叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 布雷迪一家与死神赛跑；(the Bradys' Race For Life; Or,) 000001

2. 布雷迪一家与死神赛跑；(the Bradys' Race For Life; Or,) 000002

3. 布雷迪一家与死神赛跑；(the Bradys' Race For Life; Or,) 000003

4. 布雷迪一家与死神赛跑；(the Bradys' Race For Life; Or,) 000004

5. 布雷迪一家与死神赛跑；(the Bradys' Race For Life; Or,) 000005

6. 布雷迪一家与死神赛跑；(the Bradys' Race For Life; Or,) 000006

7. 布雷迪一家与死神赛跑；(the Bradys' Race For Life; Or,) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

布雷迪一家与死神赛跑；(The Bradys' Race for Life; or,)

['si:krət] ['sɜ:rvɪs] .
SECRET SERVICE .
秘密 服务 .

特工。

[oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [kɪŋ] ['breidi] , [dɪ'tektɪv] .
OLD AND YOUNG KING BRADY , DETECTIVES .
老的 和 年轻的 国王 布雷迪 , 侦探 .

老少配，布雷迪国王侦探。

['ɪʃu:d] ['wi:kli] — [baɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] $2 . - [pər] [jɪr] .
Issued Weekly — By Subscription $2 . 50 per year .
发布 每周 — 经过 订阅 $2 . - 每 年 .

每周发行——订阅价格为每年 2.50 美元。

['entərd] [æz; əz] ['sekənd] [klæs] ['mætər] [æt; ət][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] , [en] . [waɪ] . , [poʊst] ['ɑ:fɪs] , [mɑ:rtʃ] [wʌn]
Entered as Second Class Matter at the New York , N . Y . , Post Office , March 1
进入 作为 第二 班级 事情 在 这 新的 约克 , N . 是 . , 邮政 办公室 , 行进 1
, - .
, 1899 .
, - .

1899 年 3 月 1 日，在纽约州纽约市邮局登记为二等邮件。

['entərd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
Entered according to Act of Congress , in the year 1900 ,
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - ,

根据国会法案，于1900年登记在册。

[ɪn][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪ'breriən][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] , ['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . , [baɪ] [fræŋk] ['tʌsi] ,
in the office of the Librarian of Congress , Washington , D . C . , by Frank Tousey ,
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 , 华盛顿 , D . C . , 经过 坦率 图西 ,
- ['ju:niən] [skwer] ,
24 Union Square ,
- 联盟 正方形 ,

由弗兰克·图西（Frank Tousey）撰写，刊登于华盛顿特区国会图书馆馆长办公室，地址：联合广场24号。

[nu:] [jɔ:k] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[noʊ] . - .
No . 84 .
不 . - .

第84号。

[nu:] [jɔ:k] , ['ɔ:gəst] - , - .
NEW YORK , August 31 , 1900 .
新的 约克 , 八月 - , - .

纽约，1900年8月31日。

[praɪs] [faɪv] [sents] .
Price 5 Cents .
价格 5 分 .

价格 5 美分。

[ðə; ði] ['breɪdiːz] - [reɪs] [fɔːr; fər] [laɪf] ;
The Bradys ' Race for Life ;
这 布雷迪一家 - 种族 为了 生活 ;

布雷迪一家为生命而战;

[ɔːr] ,
OR ,
或者 ,

或者，

['raʊndɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [tʌf] ['triːoʊ] .
ROUNDING UP A TOUGH TRIO .
四舍五入 向上 一个 艰难的 三人组 .

围捕三巨头。

[ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] ['stɔːri] [ʌv; əv] [laɪf] .
A Detective Story of Life .
一个 侦探 故事 的 生活 .

一段侦探般的人生故事。

[baɪ][ə; eɪ] [nuː] [jɔːk] [dɪ'tektɪv] .
BY A NEW YORK DETECTIVE .
经过 一个 新的 约克 侦探 .

由一位纽约侦探撰写。

[væn][ænd; ənd] [bɜːrk] [fɔːt] [laɪk] ['taɪgɚz] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] ['faɪnəli] [ˌəʊvə'paʊəd] .
Van and Burke fought like tigers , but were finally overpowered .
范 和 伯克 战斗 喜欢 老虎 , 但 是 最后 实力悬殊 .

范和伯克像猛虎般搏斗，但最终还是被制服了。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [træpt] , [maɪ] [faɪn] [bɜːrdz] , ” [kraɪd] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi]['dʒuːbɪləntli] .
“ You are trapped , my fine birds , ” cried Old King Brady jubilantly .
“ 你 是 被困 , 我的 美好的 鸟类 , ” 哭 老的 国王 布雷迪 欢欣雀跃 .

“你们被困住了，我的宝贝鸟儿们！”老国王布雷迪高兴地喊道。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [ɑː] [lɪŋ] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] .
But at this moment Ah Ling appeared on the scene .
但 在 这 片刻 啊 凌 出现 在 这 场景 .

但就在这时，阿玲出现了。

[ðə; ði] ['ʌprɔːr] [hæd; həd] [ə'træktɪd] [hɪm; ɪm] .
The uproar had attracted him .
这 骚动 有 吸引 他 .

这场骚动吸引了他。

[wɪð; wɪθ] [waɪt] , [skerd] [feɪs] [hiː; hi][stɛərd][æt; ət][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] . [wʌn]
With white , scared face he stared at the detectives . 1
和 白色的 , 害怕的 脸 他 凝视 在 这 侦探 . 1

他脸色苍白，惊恐地盯着侦探们。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] [kraɪm] .
A MYSTERIOUS CRIME .
一个 神秘 犯罪 .

一起神秘罪案。

“ [help] !
“ Help !
“ 帮助 !

“帮助!

[help] !
Help !
帮助 !

帮助!

" [ðɪs] ['θrɪlɪŋ] [kraɪ] [ræŋ] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [naɪt] [er] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][saɪd] [striːts] [ʌv; əv] [nuː]
" This thrilling cry rang out upon the night air in one of the side streets of New
" 这 惊险 哭 响铃 出去 之上 这 夜晚 空气 在 一 的 这 边 街道 的 新的
[jɔːk] ['sɪti] .
York City .
约克 城市 .

“这声惊心动魄的呼喊响彻纽约市一条小街的夜空。”

[ðə; ði] [fjuː] [pə'destriənz] [ɪn][ðə; ði] [bliːk] ,
The few pedestrians in the bleak ,
这 很少 行人 在 这 苍凉 ,

荒凉的街道上行人寥寥无几，

[stɔːrm] - [swept] [və'sɪnəti] [pɔːzd] [ænd; ənd] [ɪn'stɪŋktɪvli] [lʊkt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [blʌd]
storm - swept vicinity paused and instinctively looked for the cause of this blood
风暴 - 扫荡 附近 暂停 和 本能地 看起来 为了 这 原因 的 这 血
- ['kɜːrdl] [ə'piːl] .
- curdling appeal .
- 凝固 上诉 .

暴风雨过后，周围的人们都停了下来，本能地寻找这令人毛骨悚然的呼喊声的来源。

['sʌmwʌn] [wʌz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] .
Someone was in trouble .
某人 曾是 在 麻烦 .

有人遇到麻烦了。

[ðæt] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] .
That was certain .
那 曾是 肯定 .

那是肯定的。

[bʌt; bət] [huː] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ?
But who was it and what was the nature of the trouble ?
但 WHO 曾是 它 和 什么 曾是 这 自然 的 这 麻烦 ?

但究竟是谁？又出了什么问题?

[æz; əz]['juːʒuəl] , [noʊ] ['ɑːfɪsər] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðɪn] [kɔːl] .
As usual , no officer chanced to be within call .
作为 通常 , 不 官 偶然 到 是 之内 称呼 .

和往常一样，没有警员正好在附近。

[tuː] [men] [huː] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [hoʊm] [frʌm; frəm] ['bɪznəs] ,
Two men who were on their way home from business ,
二 男人 WHO 是 在 他们的 方式 家 从 商业 ,

两名男子下班回家途中，

[haʊ'evər] [krɔːst] [ðə; ði] [striːt] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [straɪdz] [ænd; ənd] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['dɪndʒi] ['eriə] .
however crossed the street with long strides and plunged into a dingy area .
然而 交叉 这 街道 和 长的 步幅 和 暴跌 进入 一个 昏暗的 区域 .

然而，他迈着大步穿过马路，一头扎进了一片阴暗的区域。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɪli] ['laɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['gæslaɪt] ['oʊvər][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['retʃɪd] ['tenəmənt] .
It was illy lighted by a gaslight over the door of a wretched tenement .
它 曾是 伊利 照明 经过 一个 煤气灯 超过 这 门 的 一个 可怜 廉租公寓 .

屋内光线昏暗，只有一盏煤气灯从破旧的公寓楼门上方照射出来。

[noʊ]['pɜːrs(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['eriə] , [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] ,

No	person	could	be	seen	in	the	area	,	but	one	of	the	men	,
不	人	可以	是	已见	在	这	区域	,	但	一	的	这	男人	,

周围一个人影都没有，但其中一名男子.....

[huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['mɔːtimə] [smɪθ] , [bent]['oʊvər][ænd; ənd][kraɪd] :

whose	name	was	Mortimer	Smith	,	bent	over	and	cried	:
谁	姓名	曾是	莫蒂默	史密斯	,	弯曲	超过	和	哭	:

名叫莫蒂默·史密斯的人弯下腰哭了起来：

“ [maɪ][soʊl] !

“	My	soul	!
”	我的	灵魂	!

“我的灵魂！

[ðɪs] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] ['mɜːrdər][hæd; həd] [bɪn] [dʌn] !

This	looks	as	if	murder	had	been	done	!
这	看起来	作为	如果	谋杀	有	到过	完毕	!

这看起来像是发生了谋杀案！

” [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [neɪmd] ['bendʒəmɪn][hæŋks] , ['ekəud] :

”	His	companion	,	a	merchant	named	Benjamin	Hanks	,	echoed	:
”	他的	伴侣	,	一个	商人	命名	本杰明	汉克斯	,	回声	:

他的同伴，一位名叫本杰明·汉克斯的商人，附和道：

“ ['mɜːrdər] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt] !

“	Murder	beyond	a	doubt	!
”	谋杀	超过	一个	怀疑	!

“毫无疑问是谋杀！”

” [ðə; ði] [snoʊ] [ɪn][ðə; ði]['eriə] [wʌz; wəz] ['trɑːdn] [ænd; ənd]['sætʃəreɪtɪd][wɪð; wɪθ] [blʌd] .

”	The	snow	in	the	area	was	trodden	and	saturated	with	blood	.
”	这	雪	在	这	区域	曾是	践踏	和	饱和	和	血	.

“该地区的积雪被踩踏过，并被鲜血浸透。”

[ɔːl][ðə; ði] ['goʊstli] ['evidənsiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kraɪm] [seɪv] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]['vɪktɪm][wɜːr; wər][ðer; ðər] .

All	the	ghostly	evidences	of	a	crime	save	the	body	of	the	victim	were	there	.
全部	这	幽灵般的	证据	的	一个	犯罪	节省	这	身体	的	这	受害者	是	那里	.

除了受害者的尸体之外，所有与犯罪有关的灵异证据都在那里。

[ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [blʌd] [led][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['retʃɪd] ['dwelɪŋ] .

The	trail	of	blood	led	to	the	door	of	the	wretched	dwelling	.
这	踪迹	的	血	引领	到	这	门	的	这	可怜	住宅	.

血迹一直延伸到那间破败房屋的门口。

[ðə; ði] [tuː] [men]['noʊtɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə]['entər][ðə; ði] ['dwelɪŋ] .

The	two	men	noted	this	,	and	for	a	moment	seemed	about	to	enter	the	dwelling	.
这	二	男人	著名的	这	,	和	为了	一个	片刻	似乎	关于	到	进入	这	住宅	.

两人注意到这一点，似乎正要走进屋子。

[bʌt; bət] [smɪθ] [sed] :

But	Smith	said	:
但	史密斯	说	:

但史密斯说：

“ [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [kɔːl][ðə; ði] [pə'liːs] . ”

“	We	had	better	call	the	police	.	”
“	我们	有	更好的	称呼	这	警察	.	”

我们最好报警。

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [ʌn'daʊtɪdli] [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]['vɪktɪm]['ɪntuː] [ðæt] [haʊs] . ”
“ Undoubtedly they have taken the body of the victim into that house . ”
” 无疑 他们 有 已采取 这 身体 的 这 受害者 进入 那 房子 . ”

“毫无疑问，他们已经把受害者的遗体带进了那栋房子。”

“ [ðæt] [ɪz] [truː] . ”
“ That is true . ”
” 那 是 真的 . ”

“确实如此。”

“ [let] [juː 'es] [gɪv] [ðə; ði][ə'lɑːrm] .
“ Let us give the alarm .
” 让 我们 给 这 警报 .

“让我们发出警报。”

” [ðiːz] [tuː] [wel] - ['miːnɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜːrði] ['sɪtəznz] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][æn; ən]['ɑːfɪsər] .
” These two well - meaning and worthy citizens started for an officer .
” 这些 二 出色地 - 意义 和 值得 公民 开始 为了 一个 官 .

“这两位善良正直的公民开始竞选一名军官。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['kɔːrnər][ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ][pə'troʊlmən][dʒʌst] ['pʊlɪŋ] [ɪn][æn; ən]
They reached the nearest corner and found a patrolman just pulling in an
[ɪ'lektrɪk] [kɔːl] .
electric call .
电的 称呼 .

他们到达最近的街角，发现一名巡警正在处理一起电气事故报警。

[ə'pɑːn][ðer; ðər] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['hɜːri] [kɔːl] ,
Upon their statement of the case the officer made it a hurry call ,
之上 他们的 陈述 的 这 案件 这 官 制成 它 一个 匆忙 称呼 ,

听完他们的陈述后，警官匆忙打了个电话。

[ænd; ənd] [ðen] ['heɪstɪli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['eriə] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and then hastily returned to the area with them .
和 然后 草草 返回 到 这 区域 和 他们 .

然后匆匆与他们一起返回了该地区。

[hiː; hi] [traɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tenəmənt] .
He tried the door of the tenement .
他 尝试 这 门 的 这 廉租公寓 .

他试着推开了公寓楼的门。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔkt] .
It was locked .
它 曾是 已锁定 .

它被锁上了。

[hiː; hi] [prest] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [fɔːrst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .
He pressed his weight upon the door and forced it in .
他 按下 他的 重量 之上 这 门 和 强制 它 在 .

他用尽全力压住门，强行推开了它。

[ə; eɪ][dɑːrk] ['hɔːlweɪ] [wʌz; wəz] [siːn] .
A dark hallway was seen .
一个 黑暗的 门厅 曾是 已见 .

可以看到一条昏暗的走廊。

[ɔːl] [wʌz; wəz] ['saɪləns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuːm] .

All	was	silence	of	the	tomb	.
全部	曾是	沉默	的	这	墓	.

墓穴里一片寂静。

['nætʃ(ə)rəli] [ðə; ði] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [piːs] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [er] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ə'loʊn]

Naturally	the	guardian	of	the	peace	hesitated	ere	entering	the	place	alone
自然	这	监护人	的	这	和平	犹豫了一下	埃雷	进入	这	地方	独自的

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] .

and	in	the	dark	.
和	在	这	黑暗的	.

和平的守护者自然在独自一人在黑暗中进入这个地方时犹豫了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rʌf] ['kwɔːrtər] [wer] [kraɪmz] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [ə'kɜːrəns] .

It	was	a	rough	quarter	where	crimes	were	of	common	occurrence	.
它	曾是	一个	粗糙的	四分之一	在哪里	犯罪	是	的	常见的	发生	.

这是一个治安很差的街区，犯罪事件屡见不鲜。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [ðə; ði] ['hɜːri] ['wægən] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['ɑːfəsərz] .

But	just	at	this	moment	the	hurry	wagon	arrived	with	more	officers	.
但	只是	在	这	片刻	这	匆忙	车皮	到达的	和	更多的	警官	.

但就在这时，一辆运兵车到了，车上载着更多警员。

[ə; eɪ] [kwɪk] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [held] .

A	quick	consultation	was	held	.
一个	快的	咨询	曾是	握住	.

进行了一次简短的磋商。

[ðə; ði] [pə'liːs] ['kæptɪn] [æt; ət] [wʌns] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [haʊs] .

The	police	captain	at	once	surrounded	the	house	.
这	警察	队长	在	一次	包围	这	房子	.

警长立即包围了房子。

[ðæt] [ɪz] ,

That	is	,
那	是	,

那是，

[men] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æli] [ɪn] [ɪts] [rɪr] [waɪl] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['entərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] .

men	went	to	the	alley	in	its	rear	while	the	place	was	entered	from	the	front	.
男人	去	到	这	胡同	在	它是	后部	尽管	这	地方	曾是	进入	从	这	正面	.

[ˌtuː'tuː]

2
2

男人们都去了后面的小巷，而其他人则从前面进入。

[ðə; ði] [tuː] ['sɪtəznz] , [smɪθ] [ænd; ənd] [hæŋks] , [wɜːr; wər] [held] [æz; əz] ['witnisiz] .

The	two	citizens	,	Smith	and	Hanks	,	were	held	as	witnesses	.
这	二	公民	,	史密斯	和	汉克斯	,	是	握住	作为	证人	.

两名市民史密斯和汉克斯被拘留作证。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [wɪð; wɪθ] [dɑːrk] - ['læntərnz] ['entərd] [ðə; ði] ['tenəmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

But	just	as	the	officers	with	dark	-	lanterns	entered	the	tenement	they	were
但	只是	作为	这	警官	和	黑暗的	-	灯笼	进入	这	廉租公寓	他们	是

[met] [baɪ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [wɔːl] [ʌv; əv] [smoʊk] .

met	by	a	sudden	wall	of	smoke	.
遇见	经过	一个	突然	墙	的	抽烟	.

但就在提着油灯的警官们进入公寓楼时，突然被一堵浓烟笼罩。

[ðə; ði] ['kræklɪŋ] [ʌv; əv] [fleɪmz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

The	crackling	of	flames	was	heard	.
这	噼啪作响	的	火焰	曾是	听到	.

可以听到火焰噼啪作响的声音。

“ ['faɪər] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [pə'liːs] ['kæptɪn] .

“	**Fire**	**!**	**”**	**cried**	**the**	**police**	**captain**	**.**
“	火	!	”	哭	这	警察	队长	.

“着火了！”警长喊道。

[ðə; ði] [wɜːrd] [wʌz; wəz] ['ekəud] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] .

The	**word**	**was**	**echoed**	**by**	**the**	**others**	**.**
这	单词	曾是	回声	经过	这	其他的	.

其他人也附和道。

[ðə; ði] ['ɪnfərəns] [wʌz; wəz] ['iːzi] .

The	**inference**	**was**	**easy**	**.**
这	推理	曾是	简单的	.

推断很简单。

[ðə; ði] ['krɪmənəlz] [hæd; həd] [sɔːt] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] ['evidənsiz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kraɪm] [baɪ] [miːnz]

The	**criminals**	**had**	**sought**	**to**	**conceal**	**the**	**evidences**	**of**	**their**	**crime**	**by**	**means**
这	罪犯	有	寻求	到	隐藏	这	证据	的	他们的	犯罪	经过	方法

[ʌv; əv] [ðə; ði] [fleɪmz] .

of	**the**	**flames**	**.**
的	这	火焰	.

犯罪分子企图用火焰掩盖犯罪证据。

[ðə; ði] ['faɪər] [ə'lɑːrm] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːt] [naʊ] [ðer; ðər] [dæʃt] [ðə; ði] ['faɪər]

The	**fire**	**alarm**	**was**	**given**	**and**	**into**	**the**	**street**	**now**	**there**	**dashed**	**the**	**fire**
这	火	警报	曾是	给定	和	进入	这	街道	现在	那里	虚线	这	火

['kʌmpəniz] .

companies	**.**
公司	.

火警警报响起，消防队员们立刻冲上了街道。

[laɪnz] [ʌv; əv] [hoʊz] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [rʌn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃnz] [meɪd] [tuː; tə]

Lines	**of**	**hose**	**were**	**quickly**	**run**	**into**	**the**	**building**	**and**	**preparations**	**made**	**to**
线条	的	软管	是	迅速地	跑步	进入	这	建筑	和	准备工作	制成	到

[səb'duː] [ðə; ði] ['faɪər] .

subdue	**the**	**fire**	**.**
征服	这	火	.

消防人员迅速将水带铺设到建筑物内，并做好灭火准备。

[nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['inmeɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [ðʌs] [fɑːr] [pʊt] [ɪn] [æn; ən] [ə'pɪrəns] .

Not	**one**	**of**	**the**	**inmates**	**of**	**the**	**place**	**had**	**thus**	**far**	**put**	**in**	**an**	**appearance**	**.**
不是	一	的	这	囚犯	的	这	地方	有	因此	远的	放	在	一个	外貌	.

到目前为止，该监狱的囚犯没有一个人露面。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [dɪ'zɜːrtɪd] .

Indeed	**,**	**it**	**seemed**	**deserted**	**.**
的确	,	它	似乎	荒凉的	.

确实，那里看起来像是荒无人烟。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] [pə'liːs] [hæd; həd] [bɪn] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [ə'baʊt] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [smoʊk] - [fɪld] ['dwelɪŋ]

But	**while**	**the**	**police**	**had**	**been**	**hesitating**	**about**	**entering**	**the**	**smoke**	**-**	**filled**	**dwelling**	
但	尽管	这	警察	有	到过	犹豫不决	关于	进入	这	抽烟	-	已填	住宅	

, [tuː] [men] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] .

,	**two**	**men**	**had**	**joined**	**them**	**.**
,	二	男人	有	加入	他们	.

但就在警方犹豫是否要进入这间烟雾弥漫的房屋时，有两名男子加入了他们的行列。

“ [hə'loʊ] !

“	**Hello**	**!**
“	你好	!

“你好！

[wʌt] [ɪz] [rɔːŋ] [hɪr] ? ” [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [tɔːl] , [strɔːŋ] - [freɪmd] [mæn] ,

What	**is**	**wrong**	**here**	**?**	**”**	**said**	**one**	**of**	**them**	**,**	**a**	**tall**	**,**	**strong**	**-**	**framed**	**man**	**,**
什么	是	错误的	这里	?	”	说	一	的	他们	,	一个	高的	,	强的	-	框	男人	,

“这里出了什么事？”其中一个身材高大魁梧的男人问道。

[drest] [ɪn] [ə; eɪ] ['taɪtli] - ['bʌtnd] [bluː] [koʊt] , [oʊld] - ['fæʃnd] [stɑːk] ['kɑːlər] [ænd; ənd] [waɪd] -

dressed	**in**	**a**	**tightly**	**-**	**buttoned**	**blue**	**coat**	**,**	**old**	**-**	**fashioned**	**stock**	**collar**	**and**	**wide**	**-**
穿着	在	一个	紧紧	-	纽扣	蓝色的	外套	,	老的	-	造型	库存	衣领	和	宽的	-

[brɪmd] [slaʊtʃ] [hæt] .

brimmed	**slouch**	**hat**	**.**
满溢	伛	帽子	.

她身穿一件扣子紧紧扣上的蓝色外套，搭配老式的翻领衬衫和宽边软呢帽。

“ [ɑː] , [oʊld] [kɪŋ] ['breɪdi] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [pə'liːs] ['kæptɪn] .

“	**Ah**	**,**	**Old**	**King**	**Brady**	**!**	**”**	**cried**	**the**	**police**	**captain**	**.**
“	啊	,	老的	国王	布雷迪	!	”	哭	这	警察	队长	.

“啊，老国王布雷迪！”警长喊道。

“ [hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] [keɪs] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

“	**Here**	**is**	**a**	**case**	**for**	**you**	**.**
“	这里	是	一个	案件	为了	你	.

“这里有个例子给你看看。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] ['mɜːrdər] [ænd; ənd] [ə'tempt] [tuː; tə] [kən'siːl] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['ɑːrs(ə)n] . ”

It	**looks**	**like**	**murder**	**and**	**attempt**	**to**	**conceal**	**it**	**by**	**means**	**of**	**arson**	**.**	**”**
它	看起来	喜欢	谋杀	和	试图	到	隐藏	它	经过	方法	的	纵火	.	”

这看起来像是谋杀，并试图通过纵火来掩盖罪行。

“ [huː] [hæz; həz] ['entərd] [ðə; ði] [pleɪs] ? ”

“	**Who**	**has**	**entered**	**the**	**place**	**?**	**”**
“	WHO	有	进入	这	地方	?	”

谁进来了？

“ ['noʊbɑːdi] [æz; əz] [jet] . ”

“	**Nobody**	**as**	**yet**	**.**	**”**
“	无人	作为	然而	.	”

“目前还没有人。”

“ [ɪz] ['enibɑːdi] [ɪn] [ðer; ðər] ? ”

“	**Is**	**anybody**	**in**	**there**	**?**	**”**
“	是	任何人	在	那里	?	”

“里面有人吗？”

“ [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [noʊ] . ”

“	**We**	**do**	**not**	**know**	**.**	**”**
“	我们	做	不是	知道	.	”

我们不知道。

“ [həmf] !

“	**Humph**	**!**
“	哼	!

“哼！

[wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ? ”

What	**are**	**you**	**waiting**	**for**	**?**	**”**
什么	是	你	等待	为了	?	”

你还在等什么？

“ [ðə; ði] [smoʊk] [ɪz] [soʊ] [dens] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [seɪf] .

“	**The**	**smoke**	**is**	**so**	**dense**	**that**	**it**	**is**	**not**	**safe**	**.**
“	这	抽烟	是	所以	稠密	那	它	是	不是	安全的	.

“烟雾太浓了，很不安全。”

[ðə; ði]['faiəmən] [wɪl] [suːn] [hæv; həv][ðə; ði] [bleɪz] ['ʌndər] [kən'troʊl] . ”

The	firemen	will	soon	have	the	blaze	under	control	.	”
这	消防员	将要	很快	有	这	火焰	在下面	控制	.	”

消防员很快就能控制住火势。

“ [bɑː] ！ ” [kraɪd] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

“	Bah	!	”	cried	Old	King	Brady	.
”	呸	！	”	哭	老的	国王	布雷迪	.

“呸！”老国王布雷迪喊道。

“ [baɪ] [ðæt] [taɪm] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] [wɪl] [biː; bi] ['mɪsɪŋ] .

“	By	that	time	evidence	of	the	crime	will	be	missing	.
”	经过	那	时间	证据	的	这	犯罪	将要	是	丢失的	.

“到那时，犯罪证据将不复存在。”

[kʌm] [ɑːn] , ['hæri] ！

Come	on	,	Harry	!
来	在	,	哈里	！

加油，哈利！

” [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] [kəm'pænjən] .

”	This	to	his	younger	companion	.
”	这	到	他的	年轻	伴侣	.

“这是对他的年轻同伴说的。”

[ðə; ði]['ɑːfəsərz][wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'liːs] ['kæptɪn] [kraɪd] :

The	officers	were	startled	and	the	police	captain	cried	:
这	警官	是	惊慌	和	这	警察	队长	哭	:

警员们吓了一跳，警长哭了起来：

“ [waɪ] , ['breidi] , [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['entərɪŋ] [ðæt] [pleɪs] ？ ”

“	Why	,	Brady	,	you	don't	think	of	entering	that	place	?	”
”	为什么	,	布雷迪	,	你	不	思考	的	进入	那	地方	？	”

“布雷迪，你为什么不考虑进入那个地方呢？”

“ [jes] , [aɪ][duː] ！ ”

“	Yes	,	I	do	!	”
”	是的	,	我	做	！	”

“是的，我愿意！ ”

“ [waɪ] , [ðæt] [ɪz] ['fuːlhɑːrdi] .

“	Why	,	that	is	foolhardy	.
”	为什么	,	那	是	蛮干	.

“这太愚蠢了。”

[juːl] [nɑːt] [kʌm] [aʊt] [ə'laɪv] ！ ”

You'll	not	come	out	alive	!	”
你会	不是	来	出去	活	！	”

你死定了！

“ [noʊ] ['mætər] .

“	No	matter	.
”	不	事情	.

“不管。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['duːti] ！ ”

It	is	my	duty	!	”
它	是	我的	责任	！	”

这是我的职责！

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː] !

“	You	must	not	attempt	it	!
”	你	必须	不是	试图	它	！

你绝对不能尝试！

" [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪd] - [brɪmd] [hæt] [læft] [sɑːr'dɑːnɪkli] .
" The man with the wide - brimmed hat laughed sardonically .
" 这 男人 和 这 宽的 - 满溢 帽子 笑了 讽刺地 .

戴着宽边帽的男人冷笑着。

" [kʌm] [ɑːn] , ['hæri] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [kəm'pænjən] , " [ðɪs] [ɪz][wɜːrk][fɔːr; fər][juː 'es] .
" Come on , Harry , " he said to his young companion , " this is work for us .
" 来 在 , 哈里 , " 他 说 到 他的 年轻的 伴侣 , " 这 是 工作 为了 我们 .
"
"
"

“来吧，哈利，”他对年轻的同伴说，“这是我们的工作。”

" [ɔːl] [raɪt] , ['pɑːrtnər] .
" All right , partner .
" 全部 正确的 , 伙伴 .

“好的，伙伴。”

" [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [pə'liːs] [kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [sər'praɪz] ,
" And then before the police could recover from their surprise ,
" 和 然后 前 这 警察 可以 恢复 从 他们的 惊喜 ,

“然后，在警察们还没从震惊中回过神来之前，

[bəuθ] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk] ['hɔːlweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk] .
both plunged into the dark hallway and the smoke .
两个都 暴跌 进入 这 黑暗的 门厅 和 这 抽烟 .

两人一头扎进了黑暗的走廊和烟雾之中。

" [hɪr] , [stɑːp][ðem; ðəm] ! " [kraɪd][ðə; ði] [pə'liːs] ['kæptɪn] .
" Here , stop them ! " cried the police captain .
" 这里 , 停止 他们 ! " 哭 这 警察 队长 .

“快来拦住他们！”警长喊道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðer; ðər] [deθ] .
" They are going to their death .
" 他们 是 去 到 他们的 死亡 .

他们注定要走向死亡。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .
" But it was too late .
" 但 它 曾是 也 晚的 .

但为时已晚。

[ðə; ði] ['breɪdiːz] , [dɪ'tektɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [klæs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [best] [ɪn][ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] ,
The Bradys , detectives of the first class , and the best in the Secret Service ,
这 布雷迪一家 , 侦探 的 这 第一的 班级 , 和 这 最好的 在 这 秘密 服务 ,

布雷迪父子，一流的侦探，也是特勤局最优秀的侦探。

[wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
were out of sight .
是 出去 的 视线 .

已经消失在视线之外。

[ðə; ði] [men] [ɪn] [ðæt] [pə'liːs] [skwɑːd][wɜːr; wər] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [ˌɔːrdn'erəli] [tɜːm] [breɪv] [men] .
The men in that police squad were what might be ordinarily termed brave men .
这 男人 在 那 警察 队 是 什么 可能 是 按说 称为 勇敢的 男人 .

那支警察小队的成员，可以说是名副其实的勇敢之人。

[bʌt; bət][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kɛəd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [tuː] [dɪ'tektɪv] .
But not one of them cared to follow the two detectives .
但 不是 一 的 他们 关心 到 跟随 这 二 侦探 .

但他们中没有一个人愿意跟踪这两名侦探。

[bʌt; bət][oʊld] [kɪŋ] ['breidi] , ["gɑːθəmz] ['gretɪst] [dɪ'tektɪv] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['proʊtəʒeɪ][ænd; ənd]

But	Old	King	Brady	,	Gotham's	greatest	detective	,	and	his	protege	and
但	老的	国王	布雷迪	,	哥谭的	最	侦探	,	和	他的	门徒	和

['pjuːp(ə)l] , ['hæri] ['breidi] ,

pupil	,	Harry	Brady	,
瞳孔	,	哈里	布雷迪	,

但是，哥谭最伟大的侦探老国王布雷迪，以及他的门徒和学生哈里·布雷迪，

[nuː] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['mɪstəri] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['sɑːlvd] , [greɪt] [rɪsk] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'kɜːrd] .

knew	that	if	the	mystery	was	to	be	solved	,	great	risk	must	be	incurred	.
知道	那	如果	这	神秘	曾是	到	是	已解决	,	伟大的	风险	必须	是	已发生	.

他知道，要想解开这个谜团，就必须承担巨大的风险。

[soʊ] [ðeɪ] [plʌndʒd] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['dwelɪŋ] .

So	they	plunged	unhesitatingly	into	the	burning	dwelling	.
所以	他们	暴跌	毫不犹豫	进入	这	燃烧	住宅	.

于是，他们毫不犹豫地冲进了燃烧的房屋。

[ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [deθ] ['nevər] [dɪ'tɜːd] ['iːðər] [frʌm; frəm][ɪg'zækt] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv]['duːti] .

The	possibility	of	death	never	deterred	either	from	exact	fulfillment	of	duty	.
这	可能性	的	死亡	绝不	威慑	任何一个	从	精确的	履行	的	责任	.

死亡的威胁从未阻止他们尽职尽责地履行职责。

[ðeɪ] [dæʃt] [θruː] [ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [sterz] .

They	dashed	through	the	smoke	and	reached	the	foot	of	a	flight	of	stairs	.
他们	虚线	通过	这	抽烟	和	达到	这	脚	的	一个	航班	的	楼梯	.

他们冲过烟雾，来到一段楼梯脚下。

[æz; əz] [nɪr] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [oʊld] [kɪŋ] ['breidi]['loʊkeɪtɪd][ðə; ði]['faɪər] .

As	near	as	he	could	,	Old	King	Brady	located	the	fire	.
作为	靠近	作为	他	可以	,	老的	国王	布雷迪	位于	这	火	.

老国王布雷迪尽其所能地找到了火源。

[hiː; hi] [bi'liːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tenəmənt]

He	believed	that	it	was	confined	to	a	point	in	the	rear	of	the	tenement
他	相信	那	它	曾是	受限	到	一个	观点	在	这	后部	的	这	廉租公寓

[ænd; ənd][hæd; həd] ,

and	had	,
和	有	,

他认为感染范围仅限于这栋公寓楼后部的某个地点，并且已经……

[æz; əz] [jet] , [nɑːt] [ɪk'stendɪd] [bɪ'jɑːnd] [wʌn] [ruːm] .

as	yet	,	not	extended	beyond	one	room	.
作为	然而	,	不是	扩展	超过	一	房间	.

目前为止，还没有扩展到一个房间以外。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['kærid] [ə; eɪ][dɑːrk] - ['læntərn] .

Each	of	the	detectives	carried	a	dark	-	lantern	.
每个	的	这	侦探	携带	一个	黑暗的	-	灯笼	.

每名侦探都携带了一盏黑灯。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['hɑːrdli] ['fɜːrnɪʃ] [laɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði][pɔːl][ʌv; əv] ['staɪflɪŋ] [smoʊk] ,

It	could	hardly	furnish	light	enough	to	penetrate	the	pall	of	stifling	smoke	,
它	可以	几乎	提供	光	足够的	到	穿透	这	灵柩	的	令人窒息	抽烟	,

它几乎无法提供足够的光线穿透令人窒息的浓烟。

[bʌt; bət] [jet] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər] [wei] [ʌp][ðə; ði] [sterz] .

but	yet	enabled	them	to	find	their	way	up	the	stairs	.
但	然而	已启用	他们	到	寻找	他们的	方式	向上	这	楼梯	.

但仍然能够让他们找到上楼的路。

['tʃoʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['gæspɪŋ] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] ['breɪvli] [frʌm; frəm] [ruːm] [tuː; tə] [ruːm] .

Choking	**and**	**gasping**	**they**	**made**	**their**	**way**	**bravely**	**from**	**room**	**to**	**room**	**.**
窒息	和	喘息	他们	制成	他们的	方式	勇敢地	从	房间	到	房间	.

他们气喘吁吁，艰难地从一个房间走到另一个房间。

[ðə; ði] ['dwelɪŋ] [wʌz; wəz] ['hʌmbli] ['fɜːrnɪʃt] .

The	**dwelling**	**was**	**humbly**	**furnished**	**.**
这	住宅	曾是	谦卑地	提供	.

房屋内部陈设简陋。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pleɪnli] [ðə; ði] [ə'boʊd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [smɔːl] [miːnz] .

It	**was**	**plainly**	**the**	**abode**	**of**	**people**	**of**	**small**	**means**	**.**
它	曾是	显然	这	住所	的	人们	的	小的	方法	.

显然，这里是贫寒人的住所。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dɪndʒi][ænd; ənd] ['miːgər] .

It	**was**	**dingy**	**and**	**meagre**	**.**
它	曾是	昏暗的	和	微薄	.

它又脏又简陋。

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [lʊkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [kraɪm] .

The	**Bradys**	**looked**	**for**	**a**	**clew**	**to**	**the**	**supposed**	**crime**	**.**
这	布雷迪一家	看起来	为了	一个	线索	到	这	据称	犯罪	.

布雷迪一家试图找到这起所谓犯罪的线索。

['sʌd(ə)nli] ['hæri] [went] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] ['foʊkəst] [hɪz; ɪz]['læntərn][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

Suddenly	**Harry**	**went**	**down**	**on**	**his**	**knees**	**and**	**focused**	**his**	**lantern**	**on**	**the**	**floor**	**.**
突然	哈里	去	向下	在	他的	膝盖	和	专注	他的	灯笼	在	这	地面	.

哈利突然跪了下来，把灯笼的光线照向地板。

[hiː; hi] [kraɪd] [ɪk'saɪtɪdli] :

He	**cried**	**excitedly**	**:**
他	哭	兴奋地	:

他激动地喊道：

“ [ɑː] , [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [kluː] !

“	**Ah**	**,**	**here**	**is**	**the**	**clew**	**!**
“	啊	,	这里	是	这	线索	!

“啊，线索在这里！”

” [ə; eɪ] [treɪl] [ʌv; əv] [blʌd] [mɑːrkt] [ðə; ði] [flɔːr] .

”	**A**	**trail**	**of**	**blood**	**marked**	**the**	**floor**	**.**
”	一个	踪迹	的	血	标记	这	地面	.

地板上留下了一道血迹。

[ɪn][ðə; ði] [treɪl] [leɪ] [ə; eɪ] [waɪt] ['hæŋkərtʃɪf] [ʌv; əv] ['deɪnti] ['tekstʃər] .

In	**the**	**trail**	**lay**	**a**	**white**	**handkerchief**	**of**	**dainty**	**texture**	**.**
在	这	踪迹	躺	一个	白色的	手帕	的	纤巧	质地	.

小路上散落着一块质地精致的白色手帕。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] .

The	**detectives**	**examined**	**it**	**closely**	**.**
这	侦探	检查	它	密切	.

侦探们仔细检查了它。

['hæri] [geɪv] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] .

Harry	**gave**	**an**	**exclamation**	**.**
哈里	给予	一个	感叹	.

哈利惊呼了一声。

[ɑːn][wʌn]['kɔːrnər][ɪn][ɪŋk][wʌz; wəz] [mɑːrkt] [ə; eɪ] [neɪm] :

On	**one**	**corner**	**in**	**ink**	**was**	**marked**	**a**	**name**	**:**
在	一	角落	在	墨水	曾是	标记	一个	姓名	:

角落里用墨水写着一个名字：

“ ['evlɪn] [grim] .
“ Evelyn Grimm .
“ 伊芙琳 格林 .

“伊芙琳·格林姆。

” [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] .
” This was the name .
” 这 曾是 这 姓名 .

这就是它的名字。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kluː] .
It was a clew .
它 曾是 一个 线索 .

这是一个线索。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] .
The detectives realized this .
这 侦探 已实现 这 .

侦探们意识到了这一点。

[æt; ət] [wʌns] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [blʌd] .
At once they began to follow the trail of blood .
在 一次 他们 开始 到 跟随 这 踪迹 的 血 .

他们立刻开始循着血迹前进。

[ðeɪ] [felt] ['sɜːrt(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃʊr] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪstəri] .
They felt certain of a sure revelation of the mystery .
他们 毛毡 肯定 的 一个 当然 启示 的 这 神秘 .

他们确信这个谜团终将揭晓。

[ðə; ði] [blʌd] [treɪl] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ruːm] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] .
The blood trail led to the door of a room at the end of the corridor .
这 血 踪迹 引领 到 这 门 的 一个 房间 在 这 结尾 的 这 走廊 .

血迹一直延伸到走廊尽头一间房间的门口。

[ðɪs] [dɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [ænd; ənd] [lɔkt] .
This door was closed and locked .
这 门 曾是 关闭 和 已锁定 .

这扇门是关着并锁上的。

[wʌt] [wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [kʊd; kəd]['oʊnli] [ges] .
What was beyond it , the detectives could only guess .
什么 曾是 超过 它 , 这 侦探 可以 仅有的 猜测 .

至于它背后隐藏着什么，侦探们只能猜测。

[bʌt; bət][ɪn][ðer; ðər]['maɪndz] - [aɪ] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['mæŋgld] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːdɜ-ɜ-z] ['vɪktɪm] .
But in their mind's - eye they saw the mangled remains of the murderer's victim .
但 在 他们的 心灵的 - 眼睛 他们 锯 这 残缺不全 遗迹 的 这 凶手的 受害者 .

但在他们的脑海中，他们看到了凶手的受害者被肢解的遗骸。

[soʊ] [ðeɪ] [θruː] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr] .
So they threw themselves against the door .
所以 他们 扔 他们自己 反对 这 门 .

于是他们猛地撞向大门。

[ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [ðer; ðər] [kəm'baɪnd] [weɪt] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [wei] .
And beneath their combined weight it gave way .
和 下面 他们的 合并 重量 它 给予 方式 .

在他们共同的重量下，它塌了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kræʃt] [ɪn] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [met] [baɪ][æn; ən] [ɪm'pæsəb(ə)l] ['bæriər] .
As it crashed in , however , they were met by an impassable barrier .
作为 它 崩溃了 在 , 然而 , 他们 是 遇见 经过 一个 不可逾越 障碍 .

然而，当它撞进来时，却遇到了一道无法逾越的障碍。

[fleɪmz] [ænd; ənd] [smoʊk] [fɪld] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ænd; ənd][fər'bæd,fər'beɪd][ðer; ðər] ['entrəns] .

Flames	**and**	**smoke**	**filled**	**the**	**doorway**	**and**	**forbade**	**their**	**entrance**	**.**
火焰	和	抽烟	已填	这	门口	和	禁止	他们的	入口	.

门口燃起熊熊烈火，浓烟滚滚，挡住了他们的去路。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [bæk] .

They	**were**	**driven**	**back**	**.**
他们	是	驱动	后退	.

他们被击退了。

[ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][self] - [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] .

In	**fact**	**it**	**now**	**became**	**a**	**question**	**of**	**self**	**-**	**preservation**	**.**
在	事实	它	现在	成为	一个	问题	的	自己	-	保存	.

事实上，这已经变成了一个自保的问题。

[ðə; ði][oʊld] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ]['tɪndər] - [bɑːks] .

The	**old**	**building**	**was**	**like**	**a**	**tinder**	**-**	**box**	**.**
这	老的	建筑	曾是	喜欢	一个	火种	-	盒子	.

那栋老房子就像个火药桶。

[ðə; ði]['breɪdiːz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪtərəli] [pend] [ɪn][baɪ][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [smoʊk] .

The	**Bradys**	**seemed**	**to**	**be**	**literally**	**penned**	**in**	**by**	**the**	**fire**	**and**	**smoke**	**.**
这	布雷迪一家	似乎	到	是	字面上地	撰写	在	经过	这	火	和	抽烟	.

布雷迪一家似乎真的被大火和浓烟困住了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .

There	**was**	**no**	**time**	**to**	**lose**	**.**
那里	曾是	不	时间	到	失去	.

时间紧迫，刻不容缓。

“ [noʊ][juːz] , ['hæri] ！ ” [kraɪd][oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

“	**No**	**use**	**,**	**Harry**	**!**	**”**	**cried**	**Old**	**King**	**Brady**	**.**
“	不	使用	,	哈里	！	”	哭	老的	国王	布雷迪	.

“没用的，哈利！”老国王布雷迪喊道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['biːtn] [fɔːr; fər][dʒʌst] [naʊ] .

“	**We**	**are**	**beaten**	**for**	**just**	**now**	**.**
“	我们	是	被打败	为了	只是	现在	.

“我们现在暂时被打败了。”

[wiː; wi][mʌst; məst][get] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] .

We	**must**	**get**	**out**	**of**	**here**	**.**
我们	必须	得到	出去	的	这里	.

我们必须离开这里。

” [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [riːtʃt] [ðə; ði] [sterz] .

”	**The**	**detectives**	**reached**	**the**	**stairs**	**.**
”	这	侦探	达到	这	楼梯	.

侦探们走到了楼梯口。

[bʌt; bət] [ɪ'skeɪp] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf] .

But	**escape**	**in**	**this**	**direction**	**was**	**cut**	**off**	**.**
但	逃脱	在	这	方向	曾是	切	离开	.

但这条逃生路线已被切断。

[fleɪmz] [wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər]['feɪsɪz] . [θriː]

Flames	**were**	**in**	**their**	**faces**	**.**	**3**
火焰	是	在	他们的	面孔	.	3

火焰扑面而来。3

[æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrɪdɔːr][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ['oʊpənɪŋ][ə'pɑːn][ðə; ði] [striːt] .

At	**the**	**other**	**end**	**of**	**the**	**corridor**	**was**	**a**	**window**	**opening**	**upon**	**the**	**street**	**.**
在	这	其他	结尾	的	这	走廊	曾是	一个	窗户	开幕	之上	这	街道	.

走廊的另一端有一扇窗户，通向街道。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] .

The	detectives	made	a	rush	for	this	.
这	侦探	制成	一个	匆忙	为了	这	.

侦探们立即赶往现场。

[ðeɪ] [ri:tʃt] [ˌaɪ 'ti:][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sæʃ] [wʌz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ə; eɪ] [stri:m] [ʌv; əv]['wɔ:tər]

They	reached	it	just	as	the	sash	was	carried	away	by	a	stream	of	water
他们	达到	它	只是	作为	这	窗扇	曾是	携带	离开	经过	一个	溪流	的	水

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['faɪərmɛnz] [hoʊz] .

from	the	firemen's	hose	.
从	这	消防员的	软管	.

他们赶到时，窗框已经被消防员水枪喷出的水流冲走了。

[ðɪs] [geɪv] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ə; eɪ] [tʃæns] .

This	gave	the	detectives	a	chance	.
这	给予	这	侦探	一个	机会	.

这给了侦探们一个机会。

['drɔ:ɪŋ] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] [ʌv; əv] [freʃ] [er] [ðeɪ] [felt] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [streŋθ] .

Drawing	a	deep	breath	of	fresh	air	they	felt	returning	strength	.
绘画	一个	深的	气息	的	新鲜的	空气	他们	毛毡	返回	力量	.

他们深深吸了一口新鲜空气，感到力量正在恢复。

['hæri] ['vɔ:ltɪd] ['laɪtli] ['oʊvər][ðə; ði] [sɪl] .

Harry	vaulted	lightly	over	the	sill	.
哈里	拱形	轻轻	超过	这	窗台	.

哈利轻盈地跃过窗台。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˌfɪf'ti:n] [fi:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['eriə] [bɪ'loʊ] .

It	was	fifteen	feet	to	the	area	below	.
它	曾是	十五	脚	到	这	区域	以下	.

到下方区域有十五英尺高。

[ðə; ði]['faiəmən] ['ʃaʊtɪd] , [bʌt; bət] ['hæri] [drɑ:pt] [tu:; tə][ðə; ði] ['flægɪŋ] .

The	firemen	shouted	,	but	Harry	dropped	to	the	flagging	.
这	消防员	喊叫	,	但	哈里	掉落	到	这	标记	.

消防员们大声呼喊，但哈利却倒在了地上。

[oʊld] [kɪŋ] ['breidi] ['fɑ:loʊd] .

Old	King	Brady	followed	.
老的	国王	布雷迪	随后	.

老国王布雷迪随后也加入了进来。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [seɪf] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['faɪər] [laɪnz] .

In	another	moment	they	were	safe	within	the	fire	lines	.
在	其他	片刻	他们	是	安全的	之内	这	火	线条	.

片刻之后，他们就安全地待在了防火线内。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [stri:t] , [ə'træktɪd] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['draɪvɪŋ]

By	this	time	a	great	crowd	was	in	the	street	,	attracted	in	spite	of	the	driving
经过	这	时间	一个	伟大的	人群	曾是	在	这	街道	,	吸引	在	尽管如此	的	这	驾驶

[stɔ:rm] .

storm	.
风暴	.

此时，尽管暴风雨肆虐，街上仍然聚集了大量人群。

[ðə; ði]['faiəmən][wɜ:r; wər] ['bædli] ['hændikæpt] [baɪ][ðə; ði] [snoʊ] ,

The	firemen	were	badly	handicapped	by	the	snow	,
这	消防员	是	糟糕	残疾人	经过	这	雪	,

大雪严重阻碍了消防员的救援行动。

[bʌt; bət] [jet] [fɔːt] [ðer; ðər] [wei] ['breɪvli] [waɪl] [ðə; ði] ['rɪkəti] ['tenəmənt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [kən'sʊmd] .

but	yet	fought	their	way	bravely	while	the	rickety	tenement	was	being	consumed	.
但	然而	战斗	他们的	方式	勇敢地	尽管	这	摇摇晃晃的	廉租公寓	曾是	存在	消耗	.

但在摇摇欲坠的公寓楼被大火吞噬的过程中，他们仍然勇敢地奋力抵抗。

[ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [spred] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['tenəmənt] [wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə]

The	fire	was	not	allowed	to	spread	,	but	the	tenement	was	reduced	to
这	火	曾是	不是	允许	到	传播	,	但	这	廉租公寓	曾是	减少	到

['æʃɪz] .

ashes	.
灰烬	.

火势没有蔓延开来，但那栋公寓楼最终被烧成了灰烬。

[ðen] [ðə; ði] [kraʊd] [dɪ'spɜːrst] .

Then	the	crowd	dispersed	.
然后	这	人群	分散的	.

随后人群散去。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [left] [ðə; ði] [siːn] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['lɑːdʒɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

The	detectives	left	the	scene	and	returned	to	their	lodgings	for	the	night	.
这	侦探	左边	这	场景	和	返回	到	他们的	住宿	为了	这	夜晚	.

侦探们离开了现场，返回住处过夜。

[wʌn] [θɪŋ] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] .

One	thing	was	certain	.
一	事物	曾是	肯定	.

有一件事是肯定的。

[ə; eɪ]['trædʒədi][hæd; həd] [bɪn] [i'næktid] ,

A	tragedy	had	been	enacted	,
一个	悲剧	有	到过	已颁布	,

一场悲剧发生了。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [fleɪmz] [kən'siːld] [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [kluː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['breɪdiːz] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd]

which	the	flames	concealed	and	the	only	clew	which	the	Bradys	had	secured
哪个	这	火焰	暗	和	这	仅有的	线索	哪个	这	布雷迪一家	有	安全

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['delɪkət] ['leɪdiːz] ['hæŋkərtʃɪf] .

was	the	delicate	lady's	handkerchief	.
曾是	这	精美的	女士的	手帕	.

火焰掩盖了一切，布雷迪一家得到的唯一线索是那位女士精致的手帕。

[ðɪs] [ə'loʊn] [kʊd; kəd] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði]['oʊnli][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [ɪn] ['eni] [wei]

This	alone	could	furnish	the	only	suggestion	to	be	gained	in	any	way
这	独自的	可以	提供	这	仅有的	建议	到	是	获得	在	任何	方式

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'fer] .

from	the	affair	.
从	这	事务	.

仅此一点或许就能为我们理解这件事提供唯一有价值的启示。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pruːv] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [miːnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kəm'pliːt] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

Whether	it	would	prove	a	sufficient	means	for	the	complete	revelation	of	the
无论	它	会	证明	一个	充足的	方法	为了	这	完全的	启示	的	这

['mɪstəri] [ɔːr][nɑːt] ,

mystery	or	not	,
神秘	或者	不是	,

无论它是否足以彻底揭示这个谜团，

[rɪ'meɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

remained	to	be	seen	.
剩余	到	是	已见	.

尚待观察。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hoʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] .

The	detectives	hoped	it	would	.
这	侦探	希望	它	会	.

侦探们希望如此。

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [kluːz] .

FOLLOWING	THE	CLEWS	.
下列的	这	线索	.

循着线索。

['faɪər][hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ɔːl]['tændʒəb(ə)l] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]['mɜːrdər] .

Fire	had	destroyed	all	tangible	evidence	of	the	supposed	murder	.
火	有	损毁	全部	有形	证据	的	这	据称	谋杀	.

一场大火摧毁了所有与这起谋杀案有关的物证。

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [wɜːr; wər] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ][hɑːrd][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

The	Bradys	were	up	against	a	hard	proposition	.
这	布雷迪一家	是	向上	反对	一个	难的	主张	.

布雷迪家族面临着一个棘手的挑战。

[tuː; tə] [ɪ'vɑːlv] [ðə; ði] [truːθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mætər] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [stʊd] [dɪd][nɑːt][baɪ] ['eni] [miːnz]

To	evolve	the	truth	from	the	matter	as	it	now	stood	did	not	by	any	means
到	发展	这	真相	从	这	事情	作为	它	现在	站立	做过	不是	经过	任何	方法

[siːm] ['iːzi] .

seem	easy	.
似乎	简单的	.

从目前的情况中厘清真相绝非易事。

[ˌɪnsər'maʊntəb(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə]['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] .

Insurmountable	difficulties	had	seemed	to	present	themselves	.
不可逾越	困难	有	似乎	到	展示	他们自己	.

似乎出现了难以克服的困难。

[ɔːl] [hʌŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [kluː] .

All	hung	upon	the	single	clew	.
全部	悬挂	之上	这	单身的	线索	.

一切都取决于这唯一的线索。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [leɪs] ['hæŋkərtʃɪf] .

This	was	the	lace	handkerchief	.
这	曾是	这	蕾丝	手帕	.

这是那条蕾丝手帕。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['delɪkət] ['wɜːrkmənʃɪp] [ænd; ənd][hæd; həd] ['sɜːrt(ə)nli] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ]['leɪdi]

It	was	of	delicate	workmanship	and	had	certainly	belonged	to	a	lady
它	曾是	的	精美的	做工	和	有	当然	属于	到	一个	女士

[ʌv; əv] [rɪ'faɪnmənt] .

of	refinement	.
的	精炼	.

它做工精良，显然曾属于一位有品位的女士。

[ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [dɪ'dʌkʃnz] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] .

All	manner	of	deductions	could	be	made	.
全部	方式	的	扣除	可以	是	制成	.

可以进行各种各样的扣除。

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [əˈsuːmd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvɪktɪm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈwelθi] [ˈwʊmən] ,

It	might	be	assumed	that	the	victim	was	a	wealthy	woman	,
它	可能	是	假定	那	这	受害者	曾是	一个	富裕	女士	,

人们可能会认为受害者是一位富有的女性。

[dɪˈkɔɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][træp][ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˌʌnˈnoʊn] [ˈpɜːrpəs] [ˈməːdəd] .

decoyed	into	a	trap	of	death	and	for	some	unknown	purpose	murdered	.
诱饵	进入	一个	陷阱	的	死亡	和	为了	一些	未知	目的	被谋杀	.

被诱入死亡陷阱，因不明原因被谋杀。

[ðə; ði] [ˈbreɪdiːz] [ˈpɒndəd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [keɪs] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈdiːpli] .

The	Bradys	pondered	over	the	case	long	and	deeply	.
这	布雷迪一家	沉思	超过	这	案件	长的	和	深	.

布雷迪一家对这起案件进行了长时间的深入思考。

[ðə; ði][ˈruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər][wɜːr; wər] [ˈvɪzɪtɪd] .

The	ruins	of	the	fire	were	visited	.
这	废墟	的	这	火	是	到访	.

人们参观了火灾现场的废墟。

[æn; ən] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə][ˈverɪfaɪ][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɜːrdər] .

An	inspection	seemed	to	verify	the	fact	of	the	murder	.
一个	检查	似乎	到	核实	这	事实	的	这	谋杀	.

现场勘查似乎证实了谋杀案的事实。

[ɪn][ðə; ði] [ˈæʃɪz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [faʊnd] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌnˈnoʊn] [ˈvɪktɪm] .

In	the	ashes	there	were	found	the	bones	of	an	unknown	victim	.
在	这	灰烬	那里	是	成立	这	骨头	的	一个	未知	受害者	.

在灰烬中发现了身份不明的受害者的遗骸。

[soʊ] [ˈnɪrli] [kənˈsʊmd] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈiːzi] [tuː; tə] [seɪ] [ˈweðər] [ðeɪ]

So	nearly	consumed	were	they	that	it	was	not	easy	to	say	whether	they
所以	几乎	消耗	是	他们	那	它	曾是	不是	简单的	到	说	无论	他们

[wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɔːr][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .

were	those	of	a	man	or	a	woman	.
是	那些	的	一个	男人	或者	一个	女士	.

它们几乎都被烧焦了，以至于很难分辨是男人的还是女人的。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [seɪf] [tuː; tə] [əˈsuːm] [ðə; ði] [ˈlætər] .

But	it	was	safe	to	assume	the	latter	.
但	它	曾是	安全的	到	认为	这	后者	.

但后一种假设是比较稳妥的。

[bʌt; bət] [bɪˈjɑːnd] [ðɪs] , [ɔːl][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv] [ˈmɪstəri] .

But	beyond	this	,	all	was	a	wall	of	mystery	.
但	超过	这	,	全部	曾是	一个	墙	的	神秘	.

但除此之外，一切都笼罩在神秘的面纱之下。

[ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [ˈlɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈinmeɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtenəmənt] [wɜːr; wər][æn; ən] [ˈaɪrɪʃ] [ˈfæməli]

The	detectives	learned	that	the	inmates	of	the	tenement	were	an	Irish	family
这	侦探	学习	那	这	囚犯	的	这	廉租公寓	是	一个	爱尔兰	家庭

[baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈroʊtʃ, ˈroʊʃ] .

by	the	name	of	Roche	.
经过	这	姓名	的	罗氏	.

侦探们了解到，这栋公寓楼里的住户是一个名叫罗奇的爱尔兰家庭。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɑːnɪst] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ˈæbsənt][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ɑːn][ə; eɪ]

They	were	honest	working	people	and	had	been	absent	for	the	night	on	a
他们	是	诚实的	在职的	人们	和	有	到过	缺席的	为了	这	夜晚	在	一个

[ˈvɪzɪt][tuː; tə][æn; ən] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [taʊn] .

visit	to	an	adjoining	town	.
访问	到	一个	相邻的	镇	.

他们是诚实的劳动人民，前一天晚上外出到邻近的城镇探亲。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzəli] [pruːvd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [kə'nekʃ(ə)n] [wət'evər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraɪm] .

It	was	easily	proved	that	they	had	no	connection	whatever	with	the	crime	.
它	曾是	容易地	已证实	那	他们	有	不	联系	任何	和	这	犯罪	.

很容易就能证明他们与这起犯罪没有任何关系。

[ðʌs] ['mætərz] [rɪ'meɪnd] [ɪn]['stætuː][kwoʊ] [wen] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [drɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði]

Thus	matters	remained	in	statu	quo	when	one	day	the	detectives	dropped	into	the
因此	事情	剩余	在	状态	如此	什么时候	一	天	这	侦探	掉落	进入	这

['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] .

office	of	the	Chief	of	the	Secret	Service	.
办公室	的	这	首席	的	这	秘密	服务	.

事情就这样维持原状，直到有一天，侦探们走进了特勤局局长的办公室。

“ [hə'loʊ] , [bɔɪz] ! ” [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði] [tʃiːf] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃɪri] [weɪ] .

“	Hello	,	boys	!	”	called	out	the	chief	,	in	his	cheery	way	.
“	你好	,	男孩们	!	”	称为	出去	这	首席	,	在	他的	欢快的	方式	.

“嗨，伙计们！”酋长用他那欢快的语气喊道。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] [wɜːrd][tuː; tə] - [deɪ] ? ”

“	What	is	the	good	word	to	-	day	?	”
“	什么	是	这	好的	单词	到	-	天	?	”

“今天最吉利的词语是什么？”

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ʌp][ə; eɪ] [stʌmp] , ” [rɪ'plaɪd] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

“	We	are	up	a	stump	,	”	replied	Old	King	Brady	.
“	我们	是	向上	一个	树桩	,	”	回复	老的	国王	布雷迪	.

“我们遇到了一个难题，”老国王布雷迪回答道。

“ [haʊ] [soʊ] ? ”

“	How	so	?	”
“	如何	所以	?	”

“为何如此？ ”

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [mɪ'stɪriəs] [ˌfɪf'tiːnθ] [striːt] ['faɪər][ænd; ənd]['mɜːrdər] ? ”

“	You	know	that	mysterious	Fifteenth	street	fire	and	murder	?	”
“	你	知道	那	神秘	第十五	街道	火	和	谋杀	?	”

“你知道那起发生在第十五街的神秘火灾和谋杀案吗？”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
“	是的	.	”

“是的。”

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [ə; eɪ] [kluː] [bɪ'jɑːnd] [ðɪs] [leɪs] ['hæŋkərtʃɪf] . ”

“	We	can't	get	a	clew	beyond	this	lace	handkerchief	.	”
“	我们	不能	得到	一个	线索	超过	这	蕾丝	手帕	.	”

“除了这条蕾丝手帕，我们什么线索也得不到。”

“ [ɪn'diːd] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [tʃiːf] .

“	Indeed	!	”	exclaimed	the	chief	.
“	的确	!	”	惊呼	这	首席	.

“确实如此！”酋长惊呼道。

“ [wel] , [ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] .

“	Well	,	that	is	something	.
“	出色地	,	那	是	某物	.

“嗯，这倒是件好事。”

[let] [ˌem 'iː] [siː] [ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] .

Let	me	see	the	handkerchief	.
让	我	看	这	手帕	.

让我看看手帕。

" [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [pleɪst] [ə; eɪ][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] .

"	Old	King	Brady	placed	a	hand	in	his	pocket	for	the	handkerchief	.
"	老的	国王	布雷迪	放置	一个	手	在	他的	口袋	为了	这	手帕	.

"老国王布雷迪把手伸进口袋去掏手帕。"

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] .

To	his	surprise	it	was	not	there	.
到	他的	惊喜	它	曾是	不是	那里	.

令他惊讶的是，它并不在那里。

" [oʊ] , [aɪ] [rɪ'kɔːl] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [left] [ðæt] ['hæŋkərtʃɪf] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['lɑːdʒɪŋ] [haʊs] .

"	Oh	,	I	recall	,	"	he	said	,	"	I	left	that	handkerchief	in	the	room	at	our	lodging	house	.
"	哦	,	我	记起	,	"	他	说	,	"	我	左边	那	手帕	在	这	房间	在	我们的	住宿	房子	.

"哦，我想起来了，"他说，"我把手帕落在我们寄宿的房间里了。"

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] , ['hæri] ? "

Do	you	remember	,	Harry	?	"
做	你	记住	,	哈里	?	"

你还记得吗，哈利?

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [dɪ'tektɪv] .

"	Yes	,	"	replied	the	young	detective	.
"	是的	,	"	回复	这	年轻的	侦探	.

"是的，"年轻的侦探回答道。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] . "

"	That	is	the	truth	.	"
"	那	是	这	真相	.	"

"那是事实。"

" [ðen] [ðæt] [ɪz][jʊr; jər]['oʊnli] [kluː] ? " [æskt] [ðə; ði] [tʃiːf] .

"	Then	that	is	your	only	clew	?	"	asked	the	chief	.
"	然后	那	是	你的	仅有的	线索	?	"	问	这	首席	.

"那么这就是你唯一的线索吗？"警长问道。

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

"是的。"

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [slaɪt] [wʌn] .

"	To	be	sure	it	is	a	slight	one	.
"	到	是	当然	它	是	一个	轻微	一	.

"当然，这只是轻微的。"

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['leɪdiːz] ['hæŋkərtʃɪf] ? "

Was	it	a	lady's	handkerchief	?	"
曾是	它	一个	女士的	手帕	?	"

那是女士的手帕吗?

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

"是的。"

" [ðen] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] ? "

"	Then	the	victim	was	a	woman	?	"
"	然后	这	受害者	曾是	一个	女士	?	"

"那么受害者是女性吗？"

“ [wiː; wi] [θɪŋk] [soʊ] .
“ We think so .
” 我们 思考 所以 .

我们认为是这样。

” [ðə; ði] [tʃiːf] [wʌz; wəz]['saɪlənt][ə; eɪ]['moʊmənt] .
” The chief was silent a moment .
” 这 首席 曾是 沉默的 一个 片刻 .

酋长沉默了一会儿。

“ ['meni] [ə; eɪ][dɑːrk] [kraɪm] [hæz; həz] [bɪn] ['kʌvərd] [ʌp] [ɪn] [ðæt] [seɪm] [wei] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Many a dark crime has been covered up in that same way , ” he said .
” 许多 一个 黑暗的 犯罪 有 到过 涵盖 向上 在 那 相同的 方式 , ” 他 说 .

他说：“很多黑暗的罪行都是用同样的方式掩盖的。”

“ ['nʌθɪŋ] [ə'blɪtəˌreɪts] [ðə; ði] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kraɪm] [laɪk] ['faɪər] . ”
“ Nothing obliterates the traces of a crime like fire . ”
” 没有什么 彻底摧毁 这 痕迹 的 一个 犯罪 喜欢 火 . ”

“没有什么比火更能抹去犯罪痕迹了。”

“ [ðæt] [ɪz] [raɪt] , ” [ə'griːd] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .
“ That is right , ” agreed Old King Brady .
” 那 是 正确的 , ” 同意 老的 国王 布雷迪 .

“没错，”老国王布雷迪同意道。

“ [ðə; ði] ['ɑːdɪst] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ɔːl] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] ['piːp(ə)l] [huː] [kʊd; kəd]
“ The oddest thing of all is that the house was occupied by people who could
” 这 最奇怪的 事物 的 全部 是 那 这 房子 曾是 占领 经过 人们 WHO 可以
[hæv; həv][hæd; həd][noʊ]['pɑːsəb(ə)l] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraɪm] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['æbsəns] . ”
have had no possible connection with the crime on account of absence . ”
有 有 不 可能的 联系 和 这 犯罪 在 帐户 的 缺席 . ”

“最奇怪的是，这栋房子里住着一些人，他们因为不在家，不可能与这起犯罪有任何关联。”

“ [wel] , [ðæt] [ɪz] [streɪndʒ] , ” [ə'griːd] [ðə; ði] [tʃiːf] .
“ Well , that is strange , ” agreed the chief .
” 出色地 , 那 是 奇怪的 , ” 同意 这 首席 .

“嗯，这确实很奇怪，”酋长同意道。

“ [juː; jʊ] ['kænɑːt] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['drægɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi]['ɪntuː] [ðæt] [haʊs] [ɪn] [pər'tɪkjələr] ? ”
“ You cannot explain the dragging of the body into that house in particular ? ”
” 你 不能 解释 这 拖拽 的 这 身体 进入 那 房子 在 特别的 ? ”

“你无法解释为什么尸体会被拖进那栋房子里吗？”

“ [ɪg'zæktli] . ”
“ Exactly . ”
” 确切地 . ”

“确切地。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpəːpi'treitə] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] [wɜːr; wər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
“ It would seem that the perpetrators of the crime were acquainted with the
” 它 会 似乎 那 这 犯罪者 的 这 犯罪 是 熟人 和 这
[fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['inmeits] [wɜːr; wər] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [æn; ən] ['eksələnt] [tʃæns] [wʌz; wəz] [ə'fɔːd]
fact that the inmates were away and that an excellent chance was afforded
事实 那 这 囚犯 是 离开 和 那 一个 出色的 机会 曾是 提供
[tuː; tə] ['kʌvər] [ʌp] [ðə; ði] ['mɜːrdər] ,
to cover up the murder ,
到 覆盖 向上 这 谋杀 ,

“看来犯罪者似乎知道囚犯们不在，这给了他们一个绝佳的机会来掩盖谋杀罪行。”

” [sed] ['hæri] .
” said Harry .
” 说 哈里 .

“哈利说道。”

“ [ɑː] , [aɪ] [siː] ！ ” [əˈgriːd] [ðə; ði] [tʃiːf] .
“ Ah , I see ! ” agreed the chief .
“ 啊 , 我 看 ！ ” 同意 这 首席 .

“啊，我明白了！”酋长同意道。

“ [ˌɔːltəˈgeðər] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈbæflɪŋ] [keɪs] . ”
“ Altogether it is a baffling case . ”
“ 共 它 是 一个 莫名其妙 案件 . ”

“总而言之，这是一起令人费解的案件。”

“ [ðer; ðər] [siːmz] [nɑːt][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈʃædoʊ] [fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə][græsp] .
“ There seems not even a shadow for us to grasp .
“ 那里 似乎 不是 甚至 一个 阴影 为了 我们 到 抓牢 .

“我们似乎连一丝影子都抓不住。”

” [ðə; ði] [tʃiːf] [læft] .
” The chief laughed .
” 这 首席 笑了 .

酋长笑了。

“ [aɪl] [ˈweɪdʒər] [ðæt] [steɪt] [ʌv; əv] [əˈferz] [wɪl] [nɑːt][læst] [lɔːŋ] , ” he4
“ I'll wager that state of affairs will not last long , ” he4
“ 患病的 赌注 那 状态 的 事务 将要 不是 最后的 长的 , ” he4

“我敢打赌，这种情况不会持续太久，”他4

[sed] .
said .
说 .

说。

“ [ðə; ði] [ˈbreɪdiːz] [wɜːr; wər] [ˈnevər] [jet] [dɪˈfiːtɪd] ,
“ The Bradys were never yet defeated ,
“ 这 布雷迪一家 是 绝不 然而 战败 ,

“布雷迪家族从未尝过失败的滋味。”

[ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [ðɪs] [keɪs] [wɪl] [miːt] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈʌðər] . ”
and I'm sure this case will meet the fate of all others . ”
和 我是 当然 这 案件 将要 见面 这 命运 的 全部 其他的 . ”

我相信这个案子最终也会和其他案子一样不了了之。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː][ˈaʊər; ɑːr] [best] , ” [sed] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .
“ We shall do our best , ” said Old King Brady .
“ 我们 将 做 我们的 最好的 , ” 说 老的 国王 布雷迪 .

“我们会尽力而为，”老国王布雷迪说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] [ɔːlˈredi] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɑːn] [ðɪs] [keɪs] [aɪ][kʊd; kəd] [gɪv] [juː; jʊ] [əˈnʌðər] [wɪtʃ]
“ If you were not already engaged on this case I could give you another which
“ 如果 你 是 不是 已经 已订婚的 在 这 案件 我 可以 给 你 其他 哪个
[wʊd] [ˈɪntrəst] [juː; jʊ] ,
would interest you ,
会 兴趣 你 ,

“如果您还没有参与这个案子，我可以给您介绍另一个您可能会感兴趣的案子。”

” [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] .
” said the chief .
” 说 这 首席 .

“局长说道。”

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ” [æskt] [ˈhæri] .
“ What is it ? ” asked Harry .
“ 什么 是 它 ? ” 问 哈里 .

“那是什么？”哈利问道。

“ [pər'hæps][wi:; wi][kæn; kən]['hænd(ə)l][bəuθ] , ” [sed] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

“	**Perhaps**	**we**	**can**	**handle**	**both**	**,**	**”**	**said**	**Old**	**King**	**Brady**	**.**
”	也许	我们	能	处理	两个都	,	”	说	老的	国王	布雷迪	.

“或许我们可以同时应付两者，”老国王布雷迪说道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃi:f] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

But	**the**	**chief**	**shook**	**his**	**head**	**.**
但	这	首席	摇晃	他的	头	.

但酋长摇了摇头。

“ [aɪ] [θɪŋk] [nɑ:t] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	**I**	**think**	**not**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	我	思考	不是	,	”	他	说	.

“我不这么认为，”他说。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'kwaɪər][ðə; ði] [best] ['efərts] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,

“	**It**	**is**	**a**	**case**	**which**	**will**	**require**	**the**	**best**	**efforts**	**of**	**a**	**man**	**,**
”	它	是	一个	案件	哪个	将要	要求	这	最好的	努力	的	一个	男人	,

“这是一个需要一个人竭尽全力才能办成的案子。”

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['hɑ:rdli][bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd] . ”

and	**could**	**hardly**	**be**	**divided**	**.**	**”**
和	可以	几乎	是	分割	.	”

几乎无法分割。

“ [let] [ˌju: 'es] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] , ” [sed] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] , [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

“	**Let**	**us**	**hear**	**it**	**,**	**”**	**said**	**Old**	**King**	**Brady**	**,**	**with**	**interest**	**.**
”	让	我们	听到	它	,	”	说	老的	国王	布雷迪	,	和	兴趣	.

“让我们听听，”老国王布雷迪饶有兴趣地说。

“ ['sɜ:rt(ə)nli] ! ” [ə'gri:d] [ðə; ði] [tʃi:f] , [æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['noʊtbʊk] .

“	**Certainly**	**!**	**”**	**agreed**	**the**	**chief**	**,**	**as**	**he**	**turned**	**to**	**his**	**notebook**	**.**
”	当然	!	”	同意	这	首席	,	作为	他	转向	到	他的	笔记本	.

“当然！”酋长一边说着，一边转头去看他的笔记本。

“ [hɪr] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['di:teɪlz] .

“	**Here**	**are**	**the**	**details**	**.**
”	这里	是	这	细节	.

“详情如下。”

” [ðə; ði] [tʃi:f] [glɑ:nst] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [noʊts] [ænd; ənd] [ðen] [sed] :

”	**The**	**chief**	**glanced**	**over**	**his**	**notes**	**and**	**then**	**said**	**:**
”	这	首席	瞥了一眼	超过	他的	笔记	和	然后	说	:

首领瞥了一眼笔记，然后说道：

“ [ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] [ˌdɪsə'pɪrəns] .

“	**A**	**mysterious**	**disappearance**	**.**
”	一个	神秘	消失	.

“神秘失踪。”

[ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [jʌŋ] [sə'saɪəti]['leɪdi][ænd; ənd] ['erəs] , [ʌv; əv] ['westtʃestə] , [drɑ:ps] ['sʌd(ə)nli]

A	**beautiful**	**young**	**society**	**lady**	**and**	**heiress**	**,**	**of**	**Westchester**	**,**	**drops**	**suddenly**
一个	美丽的	年轻的	社会	女士	和	女继承人	,	的	威彻斯特	,	滴	突然

[frʌm; frəm] [saɪt] .

from	**sight**	**.**
从	视线	.

一位来自威彻斯特的美丽年轻名媛兼女继承人突然消失在人们的视线中。

[nɑ:t][ə; eɪ] [klu:] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['werəbaʊts] .

Not	**a**	**clew**	**to**	**her**	**whereabouts**	**.**
不是	一个	线索	到	她	下落	.

没有关于她下落的任何线索。

“ [mɪs] ['evlɪn] [grim] , ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [θi'ɔfiləs] [grim] ,
“ Miss Evelyn Grimm , daughter of the late Theophilus Grimm ,
“ 错过 伊芙琳 格林 , 女儿 的 这 晚的 狄奥菲勒斯 格林 ,

“伊芙琳·格林小姐，已故西奥菲勒斯·格林的女儿，

[ænd; ənd] ['erəs] [tuː; tə][ə; eɪ][væst] [ɪ'steɪt] [naʊ] [held] [ɪn] [trʌst] [baɪ] [nə'poʊliən] [blʌd] , [hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] ,
and heiress to a vast estate now held in trust by Napoleon Blood , her uncle ,
和 女继承人 到 一个 广阔的 财产 现在 握住 在 相信 经过 拿破仑 血 , 她 叔叔 ,

她是拿破仑·布拉德（她的叔叔）名下庞大遗产的继承人，该遗产目前由布拉德托管。

[ə'weɪtɪŋ] [hɜːr; hər] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][eɪdʒ] , ['sʌd(ə)nli] [ˌdisə'piəz] .
awaiting her coming of age , suddenly disappears .
等待中 她 未来 的 年龄 , 突然 消失 .

正等待她成年之际，她突然消失了。

[ðə; ði]['ʌŋk(ə)l][ɪz]['fræntɪk][ænd; ənd][hæz; həz] [juːst] ['evri] [miːnz] [tuː; tə] [treɪs] [hɜːr; hər] .
The uncle is frantic and has used every means to trace her .
这 叔叔 是 疯狂的 和 有 用过的 每一个 方法 到 痕迹 她 .

叔叔焦急万分，想尽一切办法寻找她的下落。

“ [ðə; ði]['oʊnli] [kluː] [ɪz][ə; eɪ] [briːf] [noʊt] [ʌv; əv] [ə'pɔɪntmənt] , ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['mæskjəlɪn] [hænd] ,
“ The only clew is a brief note of appointment , written in a masculine hand ,
“ 这 仅有的 线索 是 一个 简短的 笔记 的 预约 , 书面 在 一个 男性 手 ,
[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] : “
with these words : “
和 这些 字 : “

“唯一的线索是一张简短的任命书，字迹是男性的笔迹，内容如下：”

- [mɪs] [grim] : [aɪ] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði]['juːniən] [skwer] ['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː][æt; ət][ten][ə'klɔk, əu-] .
' Miss Grimm : I will be at the Union Square rendezvous at ten o'clock .
- 错过 格林 : 我 将要 是 在 这 联盟 正方形 会合 在 十 点钟 .

格林小姐：我将于十点钟在联合广场与大家见面。

[duː][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['veri] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
Do not fail to meet me , for I have business of very great importance .
做 不是 失败 到 见面 我 , 为了 我 有 商业 的 非常 伟大的 重要性 .

请务必赴约，我有非常重要的事情要办。

[diː] . [biː] . -
D . B . '
D . B . -

DB'

” [ðə; ði] [tʃiːf] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [noʊts] [ænd; ənd] [ðen] [liːnd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] .
” The chief finished reading the notes and then leaned back in his chair .
” 这 首席 完成的 阅读 这 笔记 和 然后 倾斜 后退 在 他的 椅子 .

“酋长读完笔记后，向后靠在椅子上。”

[wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
When he looked up he was startled at the expression on the faces of the
什么时候 他 看起来 向上 他 曾是 惊慌 在 这 表达 在 这 面孔 的 这
[dɪ'tektɪv] .
detectives .
侦探 .

他抬头一看，被侦探们脸上的表情吓了一跳。

[oʊld] [kɪŋ] ['breɪdiːz] [aɪz] [gliːmd] [laɪk] [bɔːlz] [ʌv; əv]['faɪər] .
Old King Brady's eyes gleamed like balls of fire .
老的 国王 布雷迪的 眼睛 闪闪发光 喜欢 球 的 火 .

老国王布雷迪的眼睛闪闪发光，如同燃烧的火焰。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['breidi] ?
“ What's the matter , Brady ?
“ 是什么 这 事情 , 布雷迪 ?

“布雷迪，你怎么了？”

[juː; jʊ] [lʊk] [ɪk'saɪtɪd] !
You look excited !
你 看 兴奋的 !

你看上去很兴奋!

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [tʃiːf] .
” exclaimed the chief .
” 惊呼 这 首席 .

“酋长惊呼道。”

“ [wel] , [pər'hæps][aɪ][ˌeɪ 'em] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][oʊld] [dɪ'tektɪv] .
“ Well , perhaps I am , ” replied the old detective .
“ 出色地 , 也许 我 是 , ” 回复 这 老的 侦探 .

“嗯，或许我是吧。”老侦探回答道。

“ [aɪ][beg] [liːv] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðæt] [jʌŋ] ['leɪdi] ? ”
“ I beg leave to ask you the name of that young lady ? ”
“ 我 求 离开 到 问 你 这 姓名 的 那 年轻的 女士 ? ”

请问这位年轻女士叫什么名字?

“ [aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
“ I read it to you .
“ 我 读 它 到 你 .

我读给你听了。

[mɪs] ['evlɪn] [grim] . ”
Miss Evelyn Grimm . ”
错过 伊芙琳 格林 . ”

伊芙琳·格林小姐。

“ [grim] ? ”
“ Grimm ? ”
“ 格林 ? ”

“格林？”

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

” [bəuθ] [dɪ'tektɪv] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .
” Both detectives drew a deep breath .
” 两个都 侦探 画 一个 深的 气息 .

两位侦探都深吸了一口气。

“ [ʃiː; ʃi] [lɪvd] [ɪn] ['westtʃestə] ? ”
“ She lived in Westchester ? ”
“ 她 居住地 在 威彻斯特 ? ”

她住在威彻斯特?

“ [soʊ][ðə; ði] [noʊts] [seɪ] . ”
“ So the notes say . ”
“ 所以 这 笔记 说 . ”

“笔记上是这么写的。”

“ [ænd; ənd] [kept] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [æt; ət] [ten] [ə'klɔk, əu-] ['wenzdeɪ] ['i:vnɪŋ] [æt; ət] ['ju:niən]
“ And kept an appointment at ten o'clock Wednesday evening at Union
” 和 保留 一个 预约 在 十 点钟 周三 晚上 在 联盟
[skwer] ? ”
Square ? ”
正方形 ? ”

“而且你还按时赴约了周三晚上十点在联合广场的会面？”

“ [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [bi'li:vd] [soʊ] . ”
“ It is believed so . ”
” 它 是 相信 所以 . ”

“人们普遍这么认为。”

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔ:rm] ? ”
“ That was the night of the storm ? ”
” 那 曾是 这 夜晚 的 这 风暴 ? ”

“那是暴风雨发生的那晚吗？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ ['ɔ:lsoʊ] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] [ænd; ənd] ['mɜ:rdər] [ɪn] [i:st] [ˌfɪf'ti:nθ] [stri:t] . ”
“ Also the night of the fire and murder in East Fifteenth street . ”
” 还 这 夜晚 的 这 火 和 谋杀 在 东方 第十五 街道 . ”

“还有东十五街那场火灾和谋杀案发生的那晚。”

“ [ðæt] [ɪz] [soʊ] !
**“ That is so ! **
” 那 是 所以 !

“正是如此！”

” [ðə; ði] [tʃi:f] [geɪv] [ə; eɪ] [stɑ:rt] .
” The chief gave a start .
” 这 首席 给予 一个 开始 .

“酋长开了个头。”

“ [baɪ] [dʒoʊv] !
**“ By jove ! **
” 经过 木星 !

我的天哪！

” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [ju:; jʊ] [dəunt] ['ri:əli] [θɪŋk] [ðæt] — [ðer; ðər] [ɪz] ['eni] [kə'nekʃ(ə)n] — — ”
“ You don't really think that — there is any connection — — ”
” 你 不 真的 思考 那 — 那里 是 任何 联系 — — ”

“你真的不认为——这之间有任何联系——”

“ [jes] , ” [sed] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] , [ɪm'fætɪkli] , “ [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ! ”
“ Yes , ” said Old King Brady , emphatically , “ there is no doubt of it ! ”
” 是的 , ” 说 老的 国王 布雷迪 , 强调地 , “ 那里 是 不 怀疑 的 它 ! ”

“是的，”老国王布雷迪斩钉截铁地说，“这一点毋庸置疑！”

“ [haʊ] — — ”
“ How — — ”
” 如何 — — ”

“如何 - ”

“ [ðə; ði] [neɪm] [ɑːn][ðə; ði] [leɪs] [ˈhæŋkərtʃɪf] [wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɜːrnɪŋ] [ˈtenəmənt] ,
“ **The name on the lace handkerchief which we found in the burning tenement ,**
“ 这 姓名 在 这 蕾丝 手帕 哪个 我们 成立 在 这 燃烧 廉租公寓 ,

“我们在着火的公寓楼里找到的蕾丝手帕上的名字，

[bɔːr] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈevlɪn] [grim] .
bore the name of Evelyn Grimm .
钻孔 这 姓名 的 伊芙琳 格林 .

名叫伊芙琳·格林。

” [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [tʃiːf] [sæt][ɪn] [ˈstɑːrtld] [ˈsaɪləns] .
” **For a moment the chief sat in startled silence .**
” 为了 一个 片刻 这 首席 卫星 在 惊慌 沉默 .

酋长愣愣地坐了一会儿，一时语塞。

[ðen] [hiː; hi] [ˈhwisld] .
Then he whistled .
然后 他 吹口哨 .

然后他吹了声口哨。

“ [hwjuː] !
“ **Whew !**
“ 呼！ !

“呼！

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
” **he exclaimed .**
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [aɪ] [ˈnevər] [driːmd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
“ **I never dreamed of such a thing .**
“ 我 绝不 梦见 的 这样的 一个 事物 .

“我做梦也没想到会发生这样的事。”

[bʌt; bət] — [aɪ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈpleɪnli] [naʊ] . ”
But — I can see it plainly now . ”
但 — 我 能 看 它 显然 现在 . ”

但是——我现在看得很清楚了。

“ [ðə; ði] [tuː] [ˈkeɪsɪz][ɑːr; ər][wʌn] . ”
“ **The two cases are one . ”**
“ 这 二 案例 是 一 . ”

“这两个案子其实是一回事。”

“ [jes] . ”
“ **Yes . ”**
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [wiː; wi][kæn; kən] [ˈiːzəli] [ˌʌndərˈteɪk] [jʊr; jər] [keɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”
“ **We can easily undertake your case for you . ”**
“ 我们 能 容易地 承担 你的 案件 为了 你 . ”

“我们可以轻松地为您处理此案。”

“ [ɑːn][maɪ][wɜːrd] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sərˈpraɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] .
“ **On my word , this is a surprise , ” said the chief .**
“ 在 我的 单词 , 这 是 一个 惊喜 , ” 说 这 首席 .

“说真的，这真是个意外，”局长说道。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [laɪt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈmɪstəri] .
“ **But this is light upon the mystery .**
“ 但 这 是 光 之上 这 神秘 .

但这只是揭开谜团的一角。

[wiː; wi] [naʊ] [noʊ] [ðə; ði][aɪˈdentətɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪktɪm] . ”

We	now	know	the	identity	of	the	victim	.	”
我们	现在	知道	这	身份	的	这	受害者	.	”

我们现在已经知道受害者的身份了。

“ [bɪˈjɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt] . ”

“	Beyond	a	doubt	.	”
”	超过	一个	怀疑	.	”

“毫无疑问。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [əˈsuːm] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl][wʌz; wəz] [dɪˈkɔɪd] [tuː; tə] [ˌfɪfˈtiːnθ] [striːt]

“	It	is	easy	to	assume	that	the	young	girl	was	decoyed	to	Fifteenth	street
”	它	是	简单的	到	认为	那	这	年轻的	女孩	曾是	诱饵	到	第十五	街道

[ænd; ənd] [ˈfaʊlli] [ˈmərdəd] . ”

and	foully	murdered	.	”
和	肮脏的	被谋杀	.	”

“人们很容易认为这名年轻女孩是被诱骗到第十五街并惨遭杀害的。”

“ [fɔːr; fər] [wʌt] [ˈpɜːrpəs] ? ”

“	For	what	purpose	?	”
”	为了	什么	目的	?	”

“为了什么目的？”

“ [ænd; ənd][baɪ] [huːm] ? ”

“	And	by	whom	?	”
”	和	经过	谁	?	”

“由谁来操控？”

“ [ðæt] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [ʌnˈəθid] . ”

“	That	remains	to	be	unearthed	.	”
”	那	遗迹	到	是	出土	.	”

“这还有待发掘。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] !

“	It	must	be	done	!
”	它	必须	是	完毕	!

“必须这样做！”

” [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpənd] [ænd; ənd][ə; eɪ][klɜːrk] [əˈpɪrd] .

”	At	this	moment	the	door	opened	and	a	clerk	appeared	.
”	在	这	片刻	这	门	打开	和	一个	职员	出现	.

这时，门开了，一名店员走了出来。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [waɪt] ? ” [æskt] [ðə; ði] [tʃiːf] .

“	What	is	it	,	White	?	”	asked	the	chief	.
”	什么	是	它	,	白色的	?	”	问	这	首席	.

“什么事，怀特？”酋长问道。

“ [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [sɜːr] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][klɜːrk] , ['hændɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] [ə; eɪ][kɑːrd] .

“	A	gentleman	to	see	you	,	sir	,	”	replied	the	clerk	,	handing	the	chief	a	card	.
”	一个	绅士	到	看	你	,	先生	,	”	回复	这	职员	,	处理	这	首席	一个	卡片	.

“先生，有位先生来见您。”店员回答道，并递给老板一张名片。

[ðə; ði] ['lætər] [glɑːnst] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .

The	latter	glanced	at	it	.
这	后者	瞥了一眼	在	它	.

后者瞥了一眼。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][stɑːrt] .

Then	he	gave	a	start	.
然后	他	给予	一个	开始	.

然后他开始跑动。

[ðə; ði] [neɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði][kɑːrd][wʌz; wəz] :

The	name	upon	the	card	was	:
这	姓名	之上	这	卡片	曾是	:

卡片上的名字是:

" [nə'poʊliən] [blʌd] , ['noʊtəri] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] , [wɔːl] [striːt] , [nuː] [jɔːk] . "

"	Napoleon	Blood	,	Notary	and	Justice	,	Wall	street	,	New	York	.	"
"	拿破仑	血	,	公证人	和	正义	,	墙	街道	,	新的	约克	.	"

“拿破仑·布拉德，公证人和法官，纽约华尔街。”

" [ðə; ði]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] ['gɑːrdiən] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] .

"	The	uncle	and	guardian	,	"	said	the	chief	.
"	这	叔叔	和	监护人	,	"	说	这	首席	.

“叔叔兼监护人，”酋长说道。

" [wʌt] [dʌz] [hiː; hi][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ?

"	What	does	he	want	to	see	me	for	?
"	什么	做	他	想	到	看	我	为了	?

“他想见我做什么事？”

[pər'hæps][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [kluː] !

Perhaps	he	has	a	clew	!
也许	他	有	一个	线索	!

或许他掌握了线索!

" [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ə'roʊz] .

"	The	Bradys	arose	.
"	这	布雷迪一家	出现	.

“布雷迪家族崛起了。”

" [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ,

"	Wait	a	moment	,	"	said	the	chief	,
"	等待	一个	片刻	,	"	说	这	首席	,

“等一下，”局长说道。

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ðɪs] ['vɪzɪtər] [hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] . "

"	I	want	you	to	hear	what	this	visitor	has	to	say	.	"
"	我	想	你	到	听到	什么	这	游客	有	到	说	.	"

“我想让你们听听这位访客要说什么。”

" [bʌt; bət] — [pər'hæps][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [spiːk] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] , " [sed] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

"	But	—	perhaps	he	will	not	speak	if	we	are	here	,	"	said	Old	King	Brady	.
"	但	—	也许	他	将要	不是	说话	如果	我们	是	这里	,	"	说	老的	国王	布雷迪	.

“但是——如果我们在这里，他或许就不会说话了，”老国王布雷迪说道。

" [wiː; wi] [wɪl] [fɪks] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ,

"	We	will	fix	that	,	"	said	the	chief	,
"	我们	将要	使固定	那	,	"	说	这	首席	,

“我们会解决这个问题，”局长说道。

['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [wɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['foʊldɪŋ] [skriːn] [ə'krɔːs] [ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

drawing	the	wing	of	a	folding	screen	across	a	corner	of	the	room	.
绘画	这	翼	的	一个	折叠式的	屏幕	穿过	一个	角落	的	这	房间	.

将折叠屏风的一侧拉到房间的角落。

" [get] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] .

"	Get	behind	this	and	listen	.
"	得到	在后面	这	和	听	.

“请支持并认真听取。”

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [əu'beid] .

"	The	detectives	obeyed	.
"	这	侦探	服从	.

侦探们服从了命令。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː][ˈmoʊmənts][ðə; ði][dɔːr][əˈgen][ˈoʊpənd][ænd; ənd][ðə; ði][klɜːrk][ʃoʊd][ˈmɪstər].[blʌd][ˈɪntuː]

In	a	few	moments	the	door	again	opened	and	the	clerk	showed	Mr	.	Blood	into
在	一个	很少	时刻	这	门	再次	打开	和	这	职员	显示	先生	.	血	进入

[ðə; ði][ruːm].

the	room	.
这	房间	.

过了一会儿，门再次打开，店员领着布拉德先生进了房间。

[nəˈpoʊliən][blʌd],[ˈʌŋk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɪsɪŋ]['erəs],[wʌz; wəz][ə; eɪ][ʃɑːrp]-[aɪd],[ˈhætʃɪt]-

Napoleon	Blood	,	uncle	of	the	missing	heiress	,	was	a	sharp	-	eyed	,	hatchet	-
拿破仑	血	,	叔叔	的	这	丢失的	女继承人	,	曾是	一个	锋利的	-	眼睛	,	斧头	-

[feɪst][mæn][ʌv; əv][nɑːt][ˌɔːltəˈgeðər][ˌpriːpəˈzesɪŋ][əˈpɪrəns].

faced	man	of	not	altogether	prepossessing	appearance	.
面对	男人	的	不是	共	令人着迷	外貌	.

失踪女继承人的叔叔拿破仑·布拉德，是一个目光锐利、面容冷峻的男人，外表并不十分讨喜。

[hiː; hi][wʌz; wəz][drest][ɪn][dɑːrk][kloʊðz][ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən][ˈɔɪli],[swɑːv][ˈmænər].

He	was	dressed	in	dark	clothes	and	had	an	oily	,	suave	manner	.
他	曾是	穿着	在	黑暗的	衣服	和	有	一个	油腻的	,	温文尔雅	方式	.

他身穿深色衣服，举止油滑油腻。

[hiː; hi][boʊd][əbˈsiːkwiəsli][æz; əz][hiː; hi][əkˈseptɪd][ðə; ði][tʃer][ˈprɔfəd][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][tʃiːf].

He	bowed	obsequiously	as	he	accepted	the	chair	proffered	him	by	the	chief	.
他	鞠躬	谄媚地	作为	他	公认	这	椅子	提供的	他	经过	这	首席	.

他恭敬地鞠躬，接过酋长递给他的椅子。

“[wel],[ˈmɪstər].[blʌd],[wʌt][kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ]?”[æskt][ðə; ði][tʃiːf].

“	Well	,	Mr	.	Blood	,	what	can	I	do	for	you	?	”	asked	the	chief	.
“	出色地	,	先生	.	血	,	什么	能	我	做	为了	你	?	”	问	这	首席	.

“布拉德先生，我能为您做些什么呢？”警长问道。

“[ɑː],

“	Ah	,
“	啊	,

“啊，

[ɪf][juː; jʊ][kʊd; kəd][ˈoʊnli][gɪv][ˌem ˈiː][ə; eɪ][kluː][tuː; tə][ðə; ði][feɪt][ʌv; əv][maɪ][dɪr][niːs][aɪ][wʊd][biː; bi]

if	you	could	only	give	me	a	clew	to	the	fate	of	my	dear	niece	I	would	be
如果	你	可以	仅有的	给	我	一个	线索	到	这	命运	的	我的	亲爱的	侄女	我	会	是

[fərˈevər][ɪn][jʊr; jər][det],

forever	in	your	debt	,
永远	在	你的	债务	,

如果你能给我一些关于我亲爱的侄女下落的线索，我将永远感激不尽。

”[rɪˈplaɪd][blʌd],[ɪn][ə; eɪ][sɑːm]-[ˈsɪŋɪŋ][toʊn].

”	replied	Blood	,	in	a	psalm	-	singing	tone	.
”	回复	血	,	在	一个	诗篇	-	歌唱	语气	.

“布拉德用吟唱圣歌的语气回答道。”

[ðə; ði][tʃiːf][boʊd].

The	chief	bowed	.
这	首席	鞠躬	.

首领鞠躬。

“[ðen][juː; jʊ][hæv; həv][dɪˈskʌvərd]['nʌθɪŋ][nuː]?

“	Then	you	have	discovered	nothing	new	?
“	然后	你	有	发现	没有什么	新的	?

“那么你并没有发现任何新东西吗？”

”[hiː; hi][æskt].

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [wel] , [əˈhemˌəˈhəm] !
“ Well , ahem !
“ 出色地 , 嗯 !

“嗯，咳！”

[ðæt] [ɪz] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [ˈθiːəri] .
That is , I have a new theory .
那 是 , 我 有 一个 新的 理论 .

也就是说，我有一个新理论。

” [ðə; ði] [tʃiːf] [əˈfektɪd] [ˈɪntrəst] .
” The chief affected interest .
” 这 首席 做作的 兴趣 .

“主要受影响的利益。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
“ What is it ?
“ 什么 是 它 ?

“那是什么？”

” [hiː; hi] [æskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [wel] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ˈoʊnli] [ˈθiːəri] , [bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][fækt] .
“ Well , it may be only theory , but sometimes I think it fact .
“ 出色地 , 它 可能 是 仅有的 理论 , 但 有时 我 思考 它 事实 .

“嗯，这可能只是理论，但有时我认为它是事实。”

[aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɔːŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] — [bʌt; bət] — you5
I do not wish to wrong the young man — but — you5
我 做 不是 希望 到 错误的 这 年轻的 男人 — 但 — you5

我不想冤枉这位年轻人——但是——你5

[siː] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [ˈfuːlɪʃ] — [ænd; ənd] — [aɪ] — [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðɪs] [ɪz][ɔːl] [ˌkɑːnfɪˈdenʃ(ə)l] .
see young people will be foolish — and — I — of course , this is all confidential .
看 年轻的 人们 将要 是 愚蠢 — 和 — 我 — 的 课程 , 这 是 全部 机密的 .
”
”
”

年轻人会做傻事——而且——当然，这一切都是保密的。”

“ [ˈsɜːrt(ə)nli] ! ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪstəˌfaɪd] [wei] .
“ Certainly ! ” replied the chief in a mystified way .
“ 当然 ! ” 回复 这 首席 在 一个 困惑 方式 .

“当然！”酋长困惑地回答道。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ðə; ði] [keɪs] .
“ There is a young man in the case .
“ 那里 是 一个 年轻的 男人 在 这 案件 .

“案件中有一名年轻男子。”

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ˈælɜːtən] [bæŋks] .
His name is Allerton Banks .
他的 姓名 是 阿勒顿 银行 .

他的名字是艾勒顿·班克斯。

” [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈnoʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [neɪm] .
” The chief noted down the name .
” 这 首席 著名的 向下 这 姓名 .

酋长记下了名字。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['pɑːvərti] - ['strɪkən] [klɜːrk] , ” [kən'tɪnjuːd] [blʌd] ,
“ He is a poverty - stricken clerk , ” continued Blood ,
“ 他 是 一个 贫困 - 受打击的 职员 , ” 持续 血 ,

“他是个穷困潦倒的职员，”布拉德继续说道。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [derd] [tuː; tə][ə'spaɪər][tuː; tə][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][maɪ] [niːs] .
“ but he dared to aspire to the hand of my niece .
“ 但 他 敢于 到 渴望 到 这 手 的 我的 侄女 .

“但他竟敢觊觎我侄女的芳心。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][fər'bæd,fər'beɪd][ðə; ði] [θɪŋ] [æt; ət][wʌns] .
Of course I forbade the thing at once .
的 课程 我 禁止 这 事物 在 一次 .

我当然立刻禁止了这件事。

[maɪ] [niːs] ['æktɪd] ['veri] [rɪ'beljəs] [ænd; ənd]['fɔːrwərd][ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][biː; bi] ['veri]
My niece acted very rebellious and forward and I was obliged to be very
我的 侄女 行动 非常 叛逆的 和 向前 和 我 曾是 有义务 到 是 非常
[pə'remptəri] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
peremptory with her .
蛮横 和 她 .

我的侄女行为非常叛逆和任性，我不得不对她非常严厉。

“ [aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [jʌŋ] [bæŋks] [meɪd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [noʊt]
“ I suspect that young Banks made the appointment with her which the note
“ 我 怀疑 那 年轻的 银行 制成 这 预约 和 她 哪个 这 笔记
['ɪndɪ,keɪts] .
indicates .
表示 .

“我怀疑是年轻的班克斯和她约好了时间，笔记上也显示了这一点。”

[ðeɪ] ['veri] ['laɪkli] ['kwɑːrəld] .
They very likely quarreled .
他们 非常 可能 争吵 .

他们很可能吵架了。

['prɑːbəbli] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ɪ'loʊp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Probably he tried to induce her to elope with him .
大概 他 尝试 到 诱导 她 到 私奔 和 他 .

他可能试图诱使她和他私奔。

[wen] [ʃiː; ʃi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] , [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] , [ɪn][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv][reɪdʒ] ,
When she refused , he might have , in a fit of rage ,
什么时候 她 拒绝 , 他 可能 有 , 在 一个 合身 的 愤怒 ,

当她拒绝时，他可能勃然大怒，

[kɪld] [hɜːr; hər][ænd; ənd] ['drægd] [hɜːr; hər]['bɑːdi]['ɪntuː][ðə; ði] ['tenəmənt] .
killed her and dragged her body into the tenement .
被杀 她 和 拖拽 她 身体 进入 这 廉租公寓 .

他杀死了她，并将她的尸体拖进了公寓楼。

” [ðə; ði] [tʃiːf] ['lisnd] [tuː; tə] [ðɪs] ['steɪtmənt] ['saɪləntli] .
” The chief listened to this statement silently .
” 这 首席 听着 到 这 陈述 默默 .

酋长默默地听完了这番话。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['saɪlənt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] .
He was silent a long while .
他 曾是 沉默的 一个 长的 尽管 .

他沉默了很久。

[hɪz; ɪz] [geɪz] [wʌz; wəz] [fɪkst] [ɑːn] [blʌd] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [bɪ'keɪm] ['nɜːrvəs] .

His	**gaze**	**was**	**fixed**	**on**	**Blood**	**so**	**long**	**that**	**the**	**latter**	**became**	**nervous**	**.**
他的	目光	曾是	固定的	在	血	所以	长的	那	这	后者	成为	紧张的	.

他的目光长时间停留在布拉德身上，以至于布拉德开始感到紧张。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , " [sed] [ðə; ði]['noʊtəri] , " [ðæt] [ðɪs] [kluː] , [ɪf] ['fɑːloʊd] [ʌp] ,

"	**I**	**am**	**sure**	**,**	**"**	**said**	**the**	**notary**	**,**	**"**	**that**	**this**	**clew**	**,**	**if**	**followed**	**up**	**,**
"	我	是	当然	,	"	说	这	公证人	,	"	那	这	线索	,	如果	随后	向上	,

"我确信，"公证人说，"如果这条线索继续跟进，

[wɪl] [jiːld] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['moʊtɪv] .

will	**yield**	**an**	**explanation**	**of**	**the**	**motive**	**.**
将要	屈服	一个	解释	的	这	动机	.

这将揭示其动机。

[aɪ] [wʊd] [sə'dʒest] [ðæt] [dɪ'tektɪv] ['ʃædoʊ] [jʌŋ] [bæŋks][ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['lɑːdʒɪŋz]

I	**would**	**suggest**	**that**	**detectives**	**shadow**	**young**	**Banks**	**and**	**even**	**that**	**his**	**lodgings**
我	会	建议	那	侦探	阴影	年轻的	银行	和	甚至	那	他的	住宿

[biː; bi] [səːtʃt] .

be	**searched**	**.**
是	搜索	.

我建议侦探们跟踪年轻的班克斯，甚至搜查他的住处。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [hiː; hi][ɪz] ['gɪlti] . "

I	**am**	**convinced**	**he**	**is**	**guilty**	**.**	**"**
我	是	确信	他	是	有罪的	.	"

我确信他有罪。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][soʊ][bæd][æz; əz] [ðæt] ? " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] , ['kwaɪətli] .

"	**Is**	**it**	**so**	**bad**	**as**	**that**	**?**	**"**	**said**	**the**	**chief**	**,**	**quietly**	**.**
"	是	它	所以	坏的	作为	那	?	"	说	这	首席	,	悄悄	.

"情况真有那么糟糕吗？"局长平静地问道。

" [wiː; wi] [wɪl] [kən'sɪdər] [jʊr; jər][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] , ['mɪstər] . [blʌd] .

"	**We**	**will**	**consider**	**your**	**proposition**	**,**	**Mr**	**.**	**Blood**	**.**
"	我们	将要	考虑	你的	主张	,	先生	.	血	.

"我们会考虑您的提议，布拉德先生。"

[wiː; wi][ɑːr; ər][glæd][tuː; tə][get] [ɔːl][ðə; ði] [hɪnts] ['pɑːsəb(ə)l] . "

We	**are**	**glad**	**to**	**get**	**all**	**the**	**hints**	**possible**	**.**	**"**
我们	是	高兴的	到	得到	全部	这	提示	可能的	.	"

我们很高兴能获得所有可能的线索。

" [ænd; ənd] [jʌŋ] [bæŋks] — — "

"	**And**	**young**	**Banks**	**—**	**—**	**"**
"	和	年轻的	银行	—	—	"

"还有年轻的班克斯——"

" [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pʊt] ['ʌndər] [sɜːr'veɪləns] .

"	**Shall**	**be**	**put**	**under**	**surveillance**	**.**
"	将	是	放	在下面	监视	.

"将被置于监视之下。"

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

"	**CHAPTER**	**III**	**.**
"	章	三、	.

第三章

[ɪn] [slaɪ] ['dʒɪmiz] [pleɪs] .

IN	**SLY**	**JIMMIE'S**	**PLACE**	**.**
在	狡猾	吉米的	地方	.

代替狡猾的吉米。

[æn; ən]['i:v(ə)l] [smaɪl] ['flikəd] [ə'baʊt] [ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdiən] .

An	evil	smile	flickered	about	the	lips	of	the	guardian	.
一个	邪恶的	微笑	闪烁	关于	这	嘴唇	的	这	监护人	.

守护者的嘴角闪过一丝邪恶的笑容。

“ [wel] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði][hɪnt] .

“	Well	,	”	he	said	,	“	I	give	you	the	hint	.
”	出色地	,	”	他	说	,	”	我	给	你	这	暗示	.

“好吧，”他说，“我给你个提示。”

[meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

Make	the	most	of	it	.
制作	这	最多	的	它	.

充分利用它。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['praɪvət] [dɪ'tektɪv] , [bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [ðə; ði] ['si:krət]

I	could	have	given	it	to	the	private	detectives	,	but	I	thought	the	Secret
我	可以	有	给定	它	到	这	私人的	侦探	,	但	我	想法	这	秘密

['sɜ:rvɪs] ['seɪfər] . ”

Service	safer	.	”
服务	更安全	.	”

我本来可以交给私家侦探，但我认为交给特勤局更安全。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪz] [mu:v] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃi:f] .

“	That	was	a	wise	move	,	”	said	the	chief	.
”	那	曾是	一个	明智的	移动	,	”	说	这	首席	.

“那是个明智之举，”局长说道。

“ [ðə; ði] ['si:krət] ['sɜ:rvɪs] [ɪz][ɔ:l] [ðæt] [ɪts] [neɪm] [ɪm'plaɪz] , [ˌæbsə'lu:tli] [seɪf] ! ”

“	The	Secret	Service	is	all	that	its	name	implies	,	absolutely	safe	!	”
”	这	秘密	服务	是	全部	那	它是	姓名	暗示	,	绝对地	安全的	!	”

“特勤局正如其名，绝对安全！”

“ [wen] [ʃæl; ʃəl][aɪ][ɪk'spekt][tu:; tə] [hɪr] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] ? ”

“	When	shall	I	expect	to	hear	from	you	?	”
”	什么时候	将	我	预计	到	听到	从	你	?	”

“我什么时候能收到你的回复？”

“ [æt; ət][ə; eɪ] [deɪt] [æz; əz] ['ɜ:rli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] . ”

“	At	a	date	as	early	as	possible	.	”
”	在	一个	日期	作为	早期的	作为	可能的	.	”

“越早越好。”

“ [ju:; jʊ] [noʊ] [wer] [maɪ] ['ɑ:fɪs] [ɪz] ? ”

“	You	know	where	my	office	is	?	”
”	你	知道	在哪里	我的	办公室	是	?	”

你知道我的办公室在哪儿吗?

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
”	是的	.	”

“是的。”

“ ['veri] [wel] .

“	Very	well	.
”	非常	出色地	.

“很好。”

[gʊd] - [deɪ] ! ”

Good	-	day	!	”
好的	-	天	!	”

再会！ ”

“ [gʊd] - [deɪ] !
“ Good - day !
“ 好的 - 天 !

“再会!

” [ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd] [ænd; ənd] [blʌd] [wʌz; wəz] [gɔːn] .
” The door closed and Blood was gone .
” 这 门 关闭 和 血 曾是 已消失 .

门关上了，布拉德消失了。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [skriːn] .
The detectives emerged from behind the screen .
这 侦探 出现 从 在后面 这 屏幕 .

侦探们从屏风后面走了出来。

“ [wel] ? ” [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] .
“ Well ? ” said the chief .
“ 出色地 ? ” 说 这 首席 .

“怎么样？”酋长问道。

“ [ə'hem,ə'həm] ! ” [sed] ['hæri] .
“ Ahem ! ” said Harry .
“ 嗯 ! ” 说 哈里 .

“咳！”哈利说道。

“ [həmf] ! ” [ɪk'skleɪmd] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .
“ Humph ! ” exclaimed Old King Brady .
“ 哼 ! ” 惊呼 老的 国王 布雷迪 .

“哼！”老国王布雷迪喊道。

[ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] [glɑːnsiz] .
They exchanged glances .
他们 交换 眼神 .

他们交换了一个眼神。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ['feloʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [tʃiːf] , ['faɪnəli] .
“ What do you think of that fellow ? ” asked the chief , finally .
“ 什么 做 你 思考 的 那 同伴 ? ” 问 这 首席 , 最后 .

“你觉得那家伙怎么样？”酋长最后问道。

“ ['hiːz] [æn; ən] [ə'troʊʃəs] [oʊld] ['skaʊndrəl] ! ” [sed] ['hæri] , [ɪm'pʌlsɪvli] .
“ He's an atrocious old scoundrel ! ” said Harry , impulsively .
“ 他是 一个 极其恶劣 老的 恶棍 ! ” 说 哈里 , 冲动地 .

“他真是个卑鄙无耻的老恶棍！”哈利脱口而出。

“ [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , ” [ə'griːd] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .
“ Well , I think so , ” agreed Old King Brady .
“ 出色地 , 我 思考 所以 , ” 同意 老的 国王 布雷迪 .

“嗯，我也这么认为，”老国王布雷迪同意道。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][dɑːrk] [geɪm] [ˌʌndər'niːθ] [ɔːl] [ðɪs] .
“ There is a dark game underneath all this .
“ 那里 是 一个 黑暗的 游戏 下 全部 这 .

“这一切背后隐藏着一场黑暗的游戏。”

['sʌmbɑːdi] [hæz; həz] [bɪn] ['fɪrfəli] [rɔːŋd] . ”
Somebody has been fearfully wronged . ”
某人 有 到过 恐惧地 冤枉 . ”

有人遭受了可怕的冤屈。

“ [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] .
“ I hope you will get at the bottom of it , ” said the chief .
“ 我 希望 你 将要 得到 在 这 底部 的 它 , ” 说 这 首席 .

“我希望你能查明真相，”局长说道。

“ [wiː; wi] [wɪl] ！ ”
“ We will ! ”
” 我们 将要 ！ ”

“我们将！ ”

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [lʌk] ！
“ I wish you luck !
” 我 希望 你 运气 ！

祝你好运！

” [ðə; ði] ['breɪdiːz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
” The Bradys went to the door .
” 这 布雷迪一家 去 到 这 门 .

布雷迪一家走到了门口。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] !
“ Thank you !
” 感谢 你 !

“谢谢你！

” [rɪ'plaɪd] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .
” replied Old King Brady .
” 回复 老的 国王 布雷迪 .

“老国王布雷迪回答道。”

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] [rɪ'pɔːrtɪŋ] . ”
“ We shall see you again when we have something worth reporting . ”
” 我们 将 看 你 再次 什么时候 我们 有 某物 值得 报道 . ”

“等我们有值得报道的事情时，再见。”

“ [gʊd] !
“ Good !
” 好的 !

“好的！

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [weɪt] [wɪð; wɪθ] ['iːgərnəs] .
I shall wait with eagerness .
我 将 等待 和 渴望 .

我将满怀期待地等待。

” [ðen] ['pɑːrtɪŋ] [ˌsæljə'teɪʃənz] [wɜːr; wər] [iks'tʃeindʒd] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [went] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði]
” Then parting salutations were exchanged and the detectives went out upon the
” 然后 离别 问候 是 交换 和 这 侦探 去 出去 之上 这
[striːt] .
street .
街道 .

“然后，双方互致告别，侦探们走上了街头。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'dʌkʃnz] .
It was natural for them to fall into the making of deductions .
它 曾是 自然的 为了 他们 到 落下 进入 这 制作 的 扣除 .

他们自然而然地就陷入了推断之中。

['meni] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][fækt][ɪz] [ə'raɪvd] [æt; ət] [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ʌv; əv] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] .
Many an important fact is arrived at through the medium of deduction .
许多 一个 重要的 事实 是 到达的 在 通过 这 中等的 的 扣除 .

许多重要事实都是通过演绎推理得出的。

[baɪ][ə; eɪ] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['riːzənɪŋ] , ['ðerfɔːr] ,
By a process of reasoning , therefore ,
经过 一个 过程 的 推理 , 所以 ,

因此，通过推理过程，

[ðə; ði] ['breɪdiːz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][hɪt][ə'pɑːn] [wʌt] [ðeɪ] [bi'liːvd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [truː] [laɪn] .

the	Bradys	managed	to	hit	upon	what	they	believed	was	a	true	line	.
这	布雷迪一家	管理	到	打	之上	什么	他们	相信	曾是	一个	真的	线	.

布雷迪兄弟最终找到了他们认为最合适的进攻线。

[tuː; tə][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['lɑːdʒɪk(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['ænɪməs][ɪn][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]

To	them	it	looked	logical	that	there	was	an	animus	in	the	purpose	of
到	他们	它	看起来	逻辑	那	那里	曾是	一个	灵魂	在	这	目的	的

[blʌd] [ɪn] ['θroʊɪŋ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ə'pɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] [klɜːrk] ,

Blood	in	throwing	suspicion	upon	the	young	clerk	,
血	在	投掷	怀疑	之上	这	年轻的	职员	,

在他们看来，布拉德故意将怀疑对象栽赃给这位年轻职员，其目的显然是别有用心，这似乎合情合理。

['ælɔ-tən] [bæŋks] .

Allerton	Banks	.
阿勒顿	银行	.

阿勒顿河岸。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [meɪd] ['sɜːrtʃɪŋ] [in'kwaiəriz] .

The	detectives	made	searching	inquiries	.
这	侦探	制成	搜索	查询	.

侦探们进行了深入调查。

[ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['ælɔ-tən] [bæŋks][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv] ['kærəktər] [ænd; ənd]

They	discovered	that	Allerton	Banks	was	a	young	man	of	character	and
他们	发现	那	阿勒顿	银行	曾是	一个	年轻的	男人	的	特点	和

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [bɪ'jɑːnd] [rɪ'proʊtʃ] .

reputation	beyond	reproach	.
名声	超过	责备	.

他们发现艾勒顿·班克斯是一位品行端正、声誉无可挑剔的年轻人。

[noʊ] [tʃɑːrdʒ] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [brɔːt] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

No	charge	could	possibly	be	brought	against	him	.
不	收费	可以	可能	是	带来	反对	他	.

他不可能被控任何罪名。

[mɔːr'oʊvər] , [baɪ]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,

Moreover	,	by	inquiry	,
而且	,	经过	询问	,

此外，经询问，

[ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði][noʊt][ʌv; əv] [ə'pɔɪntmənt]

they	learned	that	he	could	not	possibly	have	written	the	note	of	appointment
他们	学习	那	他	可以	不是	可能	有	书面	这	笔记	的	预约

[saɪnd] [diː] . [biː] . ,

signed	D	.	B	.	,
签名	D	.	B	.	,

他们发现他不可能写出署名为DB的任命书。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['æləbaɪ] .

and	that	it	was	easy	for	him	to	prove	a	certain	alibi	.
和	那	它	曾是	简单的	为了	他	到	证明	一个	肯定	不在场证明	.

而且对他来说，证明自己的不在场证明很容易。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [hæd; həd][ðer; ðər]['vælju:][ænd; ənd][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] [duː] [weɪt] [baɪ][ðə; ði] ['breɪdiːz] .

All	these	things	had	their	value	and	were	given	due	weight	by	the	Bradys	.
全部	这些	事物	有	他们的	价值	和	是	给定	到期的	重量	经过	这	布雷迪一家	.

所有这些都有其价值，布雷迪一家都给予了应有的重视。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʃoʊd] [ðæt] [nə'poʊliən] [blʌd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['krɑːtʃəti] ,

On	the	other	hand	,	investigation	showed	that	Napoleon	Blood	was	a	crotchety	,
在	这	其他	手	,	调查	显示	那	拿破仑	血	曾是	一个	古怪的	,

另一方面，调查显示拿破仑·布拉德是个脾气古怪的人。

['nærəʊ] - ['maɪndɪd]['juːʒərər][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]['hændəld][ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ʌv; əv] ['evlɪn] [grim]

narrow	-	minded	old	usurer	and	that	he	handled	the	inheritance	of	Evelyn	Grimm
狭窄的	-	有思想	老的	高利贷者	和	那	他	处理	这	遗产	的	伊芙琳	格林

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] .

as	if	it	was	his	own	.
作为	如果	它	曾是	他的	自己的	.

心胸狭隘的老放高利贷者，竟然把伊芙琳·格林的遗产当作自己的遗产来处理。

[ɪn][fækt] , [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'suːmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,

In	fact	,	now	that	it	was	assumed	that	she	was	out	of	existence	,
在	事实	,	现在	那	它	曾是	假定	那	她	曾是	出去	的	存在	,

事实上，既然人们都认为她已经不存在了，

[ðə; ði] ['prɑːpərti] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [rɪ'vɜːrt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði][nekst][ænd; ənd]['oʊnli] [er] .

the	property	was	likely	to	revert	to	him	as	the	next	and	only	heir	.
这	财产	曾是	可能	到	恢复	到	他	作为	这	下一个	和	仅有的	继承人	.

作为下一位也是唯一的继承人，这处房产很可能会归他所有。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['kwaɪətli] [ʌn'əθid] .

All	these	things	the	detectives	quietly	unearthed	.
全部	这些	事物	这	侦探	悄悄	出土	.

这些都是侦探们悄悄查明的。

[ðʌs] [ðeɪ] [gɑːt][ə; eɪ][laɪn][ə'pɑːn][ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][fɔːrm][ðer; ðər] [kən'klʊʒənz]

Thus	they	got	a	line	upon	the	case	and	were	able	to	form	their	conclusions
因此	他们	得到	一个	线	之上	这	案件	和	是	有能力的	到	形式	他们的	结论

.

:
.

因此，他们掌握了案件线索，并能够得出结论。

“ [aɪ][kæn; kən] [siː] ['oʊnli][wʌn]['pɑːrti][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , ” [sed] ['hæri] ,

“	I	can	see	only	one	party	at	the	bottom	of	it	all	,	”	said	Harry	,
”	我	能	看	仅有的	一	派对	在	这	底部	的	它	全部	,	”	说	哈里	,

“我只能看出这一切的幕后黑手只有一个，”哈里说道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [nə'poʊliən] [blʌd] . ”

“	and	that	is	Napoleon	Blood	.	”
”	和	那	是	拿破仑	血	.	”

“那就是拿破仑·布拉德。”

“ [prɪ'saɪsli] ! ” [ə'griːd] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

“	Precisely	!	”	agreed	Old	King	Brady	.
”	恰恰	!	”	同意	老的	国王	布雷迪	.

“正是如此！”老国王布雷迪赞同道。

“ [hiː; hi][ɪz]['aʊər; ɑːr][mæn] ! ”

“	He	is	our	man	!	”
”	他	是	我们的	男人	!	”

“他就是我们要找的人！”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] [blæk] [kən'spɪrəsi] . ”

“	It	is	a	gigantic	black	conspiracy	.	”
”	它	是	一个	巨大	黑色的	阴谋	.	”

“这是一场巨大的黑色阴谋。”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
”	是的	.	”

“是的。”

" [bʌt; bət] [blʌd] [hæd; həd] [ə'kɔmplisiz] . "
" But Blood had accomplices . "
" 但 血 有 同谋 . "

但布拉德还有同伙。

" [oʊ] , [jes] .
" Oh , yes .
" 哦 , 是的 .

"哦是的。

[ðə; ði] [kraɪm] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ɑːn] [ˌfɪf'tiːnθ] [striːt] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [kə'mɪtɪd] [baɪ][hɪm; ɪm]
The crime that evening on Fifteenth street could not have been committed by him
这 犯罪 那 晚上 在 第十五 街道 可以 不是 有 到过 坚定的 经过 他
[ə'loʊn] .
alone .
独自的 .

当晚发生在第十五街的那起罪案不可能是他一个人所为。

" [soʊ][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [meɪd] [ðer; ðər][ˌdaɪəg'noʊsɪs] .
" So the detectives made their diagnosis .
" 所以 这 侦探 制成 他们的 诊断 .

于是侦探们做出了诊断。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn]['ɔːrdər] [naʊ] [tuː; tə] [pleɪs] [blʌd] ['ʌndər] [kloʊz] [sɜːr'veɪləns] .
It was in order now to place Blood under close surveillance .
它 曾是 在 命令 现在 到 地方 血 在下面 关闭 监视 .

现在必须对布拉德进行严密监视。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['ʃædoʊd] [hɪm; ɪm] [pər'sɪstəntli] .
The detectives shadowed him persistently .
这 侦探 阴影 他 持续地 .

侦探们对他进行了持续不断的跟踪。

[wer'evər] [hiː; hi] [went] [ðeɪ] ['dɔːgɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðɪs] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['berɪŋ] [fruːt] .
Wherever he went they dogged him and this resulted in bearing fruit .
无论 他 去 他们 顽强 他 和 这 结果 在 轴承 水果 .

无论他走到哪里，他们都跟着他，而这最终结出了硕果。

[wʌn] [deɪ] [blʌd] [left] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ɪn] [wɔːl] [striːt] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] ['tʃætəm] [skwer]
One day Blood left his office in Wall street and made his way to Chatham Square
一 天 血 左边 他的 办公室 在 墙 街道 和 制成 他的 方式 到 查塔姆 正方形
.
:
.

有一天，布拉德离开他在华尔街的办公室，前往查塔姆广场。

[hɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [bɑːr] - [ruːm] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " ['trævəlɚz, 'trævlɚz] - [rest] ,
Here there was a small bar - room known as the " Travelers ' Rest ,
这里 那里 曾是 一个 小的 酒吧 - 房间 已知 作为 这 " 旅行者 - 休息 ,

这里有一家名为"旅客休憩处"的小酒吧，

" [ænd; ənd] [kept] [baɪ][ə; eɪ] [noʊ'tɔːriəs] [fens] [kɔːld] [slaɪ] ['dʒɪmi] ['kæləˌhæn] . [sɪks]
" and kept by a notorious fence called Sly Jimmie Callahan . 6
" 和 保留 经过 一个 臭名昭著 栅栏 称为 狡猾 吉米 卡拉汉 . 6

"并由一个名叫狡猾的吉米·卡拉汉的臭名昭著的销赃者看管。"6

[ðæt] [ðə; ði] ['emɪnəntli] [rɪ'spektəbl] ['mɪstər] . [blʌd] [ʃʊd; ʃəd] ['vɪzɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz][slaɪ] ['dʒɪmiz]
That the eminently respectable Mr . Blood should visit such a place as Sly Jimmie's
那 这 非常 可敬 先生 . 血 应该 访问 这样的 一个 地方 作为 狡猾 吉米的
, [wʌz; wəz] [ɑːd] ,
, was odd ,
, 曾是 奇怪的 ,

像布拉德先生这样德高望重的人竟然会光顾斯莱·吉米的酒吧这种地方，真是令人匪夷所思。

[tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] .

to	say	the	least	.
到	说	这	至少	.

至少可以说。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kluː] .

The	detectives	felt	sure	that	at	last	they	had	a	clew	.
这	侦探	毛毡	当然	那	在	最后的	他们	有	一个	线索	.

侦探们确信他们终于掌握了线索。

[soʊ] [ðeɪ] [kept] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['noʊtəri] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [slaɪ] ['dʒɪmiz] [pleɪs] .

So	they	kept	close	behind	the	notary	and	followed	him	into	Sly	Jimmie's	place	.
所以	他们	保留	关闭	在后面	这	公证人	和	随后	他	进入	狡猾	吉米的	地方	.

于是他们紧紧跟在公证人身后，跟着他进了斯莱·吉米的住处。

[blʌd] [kept] [hɪz; ɪz] ['kɑːlər] [tɜːrnd] [ʌp] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hæt] [pʊld] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə]

Blood	kept	his	collar	turned	up	and	his	hat	pulled	over	his	eyes	as	if	to
血	保留	他的	衣领	转向	向上	和	他的	帽子	拉	超过	他的	眼睛	作为	如果	到

[ɪ'skeɪp] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .

escape	recognition	.
逃脱	认出	.

布拉德一直竖着衣领，把帽子拉低遮住眼睛，仿佛要躲避别人的认出。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['hɑːrdli] ['entərd] [ðə; ði] [pleɪs] , [haʊ'evər] , [wen] [θriː] [men] [stept] [ʌp] [tuː; tə]

He	had	hardly	entered	the	place	,	however	,	when	three	men	stepped	up	to
他	有	几乎	进入	这	地方	,	然而	,	什么时候	三	男人	步	向上	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

然而，他刚一进门，就有三个男人走到他面前。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['triːoʊ] [ʌv; əv] [æz; əz] [ɑːd] - ['lʊkɪŋ] [krʊks] [æz; əz] ['evər] [sɔː] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ]

They	were	a	trio	of	as	odd	-	looking	crooks	as	ever	saw	the	light	of	day
他们	是	一个	三人组	的	作为	奇怪的	-	寻找	骗子	作为	曾经	锯	这	光	的	天

.

:
.

他们是三个外形极其古怪的罪犯，堪称世间罕见。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [nuː] [ðem; ðəm] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] .

The	detectives	knew	them	in	an	instant	.
这	侦探	知道	他们	在	一个	立即的	.

侦探们一眼就认出了他们。

“ [baɪ] ['dʒuːpɪtər] !

“	By	Jupiter	!
“	经过	木星	!

“以木星之名！”

[ðə; ði] [tʌf] ['triːoʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['hæri] .

The	Tough	Trio	!	”	exclaimed	Harry	.
这	艰难的	三重奏	!	”	惊呼	哈里	.

“强悍三人组！”哈利惊呼道。

“ [hwjuː] ! ” ['wɪspəd] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

“	Whew	!	”	whispered	Old	King	Brady	.
“	呼！	!	”	低声说道	老的	国王	布雷迪	.

“呼！”老国王布雷迪低声说道。

“ [wen] [dɪd] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrn] ?

“	When	did	they	return	?
“	什么时候	做过	他们	返回	?

他们什么时候回来的?

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [siːn] [ə'raʊnd] [nuː] [jɔːk] [fɔːr; fər] [faɪv] ['jɪrz] .

They	have	not	been	seen	around	New	York	for	five	years	.
他们	有	不是	到过	已见	大约	新的	约克	为了	五	年	.

他们已经五年没在纽约出现过了。

〃 [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] .

〃	This	was	true	.
〃	这	曾是	真的	.

这是真的。

[ðə; ði] [θriː] [men] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['triːoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['dredɪd] [krʊks] ['gɑːθəm] [hæd; həd] ['evər]

The	three	men	were	a	trio	of	the	most	dreaded	crooks	Gotham	had	ever
这	三	男人	是	一个	三人组	的	这	最多	令人恐惧的	骗子	哥谭	有	曾经

[noʊn] .

known	.
已知	.

这三人是哥谭市有史以来最令人闻风丧胆的三名罪犯。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['æbsənt] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .

But	they	had	been	absent	from	New	York	for	years	.
但	他们	有	到过	缺席的	从	新的	约克	为了	年	.

但他们已经多年没有出现在纽约了。

[ðə; ði] [tɔːl] , ['læntərn] - [dʒɔːd] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pætʃ] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [aɪ] [wʌz; wəz] [dɪk] [bɜːrk] .

The	tall	,	lantern	-	jawed	fellow	with	the	patch	over	his	eye	was	Dick	Burke	.
这	高的	,	灯笼	-	下巴	同伴	和	这	修补	超过	他的	眼睛	曾是	迪克	伯克	.

那个身材高大、下巴棱角分明、眼睛上戴着眼罩的家伙是迪克·伯克。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kuːl] , [ʃruːd] ['vɪlən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [breɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['triːoʊ] .

He	was	a	cool	,	shrewd	villain	,	and	the	brains	of	the	trio	.
他	曾是	一个	凉爽的	,	精明	恶棍	,	和	这	大脑	的	这	三人组	.

他是一个冷静、精明的反派，也是三人组中的智囊。

[ðə; ði] [hʌmp] - [bækt] , ['hevi] - [dʒauld] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [skɑːr] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] [wʌz; wəz] [dæn]

The	hump	-	backed	,	heavy	-	jowled	fellow	with	the	scar	on	his	cheek	was	Dan
这	驼峰	-	支持的	,	重的	-	下巴	同伴	和	这	瘢痕	在	他的	脸颊	曾是	担

['kɔlinz] .

Collins	.
柯林斯	.

那个驼背、下巴肥厚、脸上带着疤痕的家伙是丹·柯林斯。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [sniːk] [θiːf] .

He	was	a	cunning	sneak	thief	.
他	曾是	一个	狡猾	潜行	贼	.

他是个狡猾的偷窃犯。

[ðə; ði] [ʃɔːrt] , ['pʌdʒi] ['ræskl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɪr] [ænd; ənd] [ˌes 'tiː] . ['vaɪtəs] [dæns] [wʌz; wəz] ['mɑːrtn] [væn] ,

The	short	,	pudgy	rascal	with	the	leer	and	St	.	Vitus	dance	was	Martin	Van	,
这	短的	,	胖乎乎的	恶棍	和	这	斜视	和	英石	.	维图斯	舞蹈	曾是	马丁	范	,

那个矮胖的、带着猥琐笑容、跳着圣维特舞的家伙是马丁·范。

[æz; əz] [ə'troʊʃəs] [ə; eɪ] ['mɑːnstər] [æz; əz] ['evər] [sɔː] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] — [ə; eɪ] ['verɪtəb(ə)l] ['kælɪˌbæn] .

as	atrocious	a	monster	as	ever	saw	the	light	of	day	—	a	veritable	Caliban	.
作为	极其恶劣	一个	怪物	作为	曾经	锯	这	光	的	天	—	一个	真正的	卡利班	.

简直是世间罕见的残暴怪物——一个名副其实的卡利班。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['iːzi] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['triːoʊ] [tuː; tə] [dɪs'gaɪz] [ðəm'selvz] .

It	was	not	easy	for	this	trio	to	disguise	themselves	.
它	曾是	不是	简单的	为了	这	三人组	到	伪装	他们自己	.

这三人想要伪装自己并不容易。

[ðeɪ] ['kudnt] [kən'si:l] [ðer; ðər][aɪ'dentəti] ['eniwer] , [jet] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mɪ'stɪriəsli] [ɪ'lu:sɪv]

They	couldn't	conceal	their	identity	anywhere	,	yet	they	were	mysteriously	elusive
他们	不能	隐藏	他们的	身份	任何地方	,	然而	他们	是	神秘地	难以捉摸的

[ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [fu:ld] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

and	always	fooled	the	detectives	.
和	总是	被骗了	这	侦探	.

他们无论如何也无法隐藏自己的身份，但他们却神秘莫测，总是能骗过侦探。

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] ['pɜ:rpətreɪt] [ðə; ði] ['blækɪst] [ʌv; əv] [kraɪmz] [ænd; ənd] [jet] ['kʌvər] [ðer; ðər] [træks]

They	managed	to	perpetrate	the	blackest	of	crimes	and	yet	cover	their	tracks
他们	管理	到	犯	这	最黑的	的	犯罪	和	然而	覆盖	他们的	轨道

[soʊ] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] ['kɔ:rnərd] .

so	well	that	they	could	not	be	cornered	.
所以	出色地	那	他们	可以	不是	是	被逼到绝境	.

他们犯下了最令人发指的罪行，却又掩盖得如此出色，以至于无法被绳之以法。

[ðə; ði] [tʌf] ['tri:oʊ][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'proʊpriət] [neɪm] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

The	Tough	Trio	was	an	appropriate	name	for	them	.
这	艰难的	三重奏	曾是	一个	合适的	姓名	为了	他们	.

“铁三角”这个名字对他们来说非常贴切。

[wʌt] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['emɪnəntli] [rɪ'spektəbl] ['mɪstər] . [blʌd] [bi:; bi] ['du:ɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] ['kʌmpəni] ?

What	could	the	eminently	respectable	Mr	.	Blood	be	doing	in	such	company	?
什么	可以	这	非常	可敬	先生	.	血	是	正在做	在	这样的	公司	?

德高望重的布拉德先生怎么会与这些人混在一起呢?

[wʌt] ['bɪznəs] [kʊd; kəd][hi:; hi] ['pɑ:səbli] [hæv; həv][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?

What	business	could	he	possibly	have	with	them	?
什么	商业	可以	他	可能	有	和	他们	?

他跟他们之间究竟有什么关系?

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] .

This	was	the	question	.
这	曾是	这	问题	.

这就是问题所在。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['hɑ:rdli] ['nesəseri] [tu:; tə] [seɪ] , [wɜ:r; wər] ['ɪntrəstɪd] .

The	detectives	,	it	is	hardly	necessary	to	say	,	were	interested	.
这	侦探	,	它	是	几乎	必要的	到	说	,	是	感兴趣的	.

侦探们对此很感兴趣，这几乎无需赘言。

[jet] ['mɪstər] . [blʌd] [met] [ðə; ði]['tri:oʊ] [fə'mɪliərli] [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][oʊld] [frendz] .

Yet	Mr	.	Blood	met	the	trio	familiarly	and	as	if	they	were	old	friends	.
然而	先生	.	血	遇见	这	三人组	熟悉地	和	作为	如果	他们	是	老的	朋友们	.

然而，布拉德先生却像对待老朋友一样，亲切地与这三人见面。

[ɔ:l] [dræŋk][æt; ət][ðə; ði][bɑ:r][ænd; ənd] [ðen] [wɪð'dru:] [tu:; tə][ə; eɪ] ['teɪbl] [ˌnɪr'baɪ] .

All	drank	at	the	bar	and	then	withdrew	to	a	table	nearby	.
全部	喝	在	这	酒吧	和	然后	退出	到	一个	桌子	附近	.

大家都在吧台喝了酒，然后到附近的一张桌子旁坐下。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ɪn][ðer; ðər] ['klevər] [dɪs'gaɪz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['rekəgnaɪzd] .

The	detectives	in	their	clever	disguise	were	not	recognized	.
这	侦探	在	他们的	聪明的	伪装	是	不是	认可	.

侦探们巧妙的伪装没有被认出来。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ][sæt][æt; ət][ə; eɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][sɪp][ðə; ði] [vaɪl] [bɪr] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pleɪs]

They	also	sat	at	a	table	and	pretended	to	sip	the	vile	beer	which	the	place
他们	还	卫星	在	一个	桌子	和	假装	到	啜饮	这	卑鄙的	啤酒	哪个	这	地方

[ə'fɔ:d] .

afforded	.
提供	.

他们还坐在桌旁，假装啜饮着这家店提供的难以下咽的啤酒。

[ðeɪ] [rɪg'retɪd] [ðæt] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [riːtʃt] [ðem; ðəm] .

They	regretted	that	not	a	word	of	the	conversation	reached	them	.
他们	后悔	那	不是	一个	单词	的	这	对话	达到	他们	.

他们很遗憾，谈话内容一个字也没传到他们那里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][get] ['eni] ['nɪrər] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'saɪtɪŋ] [sə'spɪʃ(ə)n] .

It	was	impossible	to	get	any	nearer	without	exciting	suspicion	.
它	曾是	不可能的	到	得到	任何	更近	没有	激动人心	怀疑	.

再靠近一点就会引起怀疑。

[soʊ][ðə; ði] ['breɪdiːz] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd][biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

So	the	Bradys	were	compelled	to	wait	and	be	satisfied	with	the
所以	这	布雷迪一家	是	被迫	到	等待	和	是	使满意	和	这

[ə'sʌmpʃ(ə)n] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌst] .

assumption	that	something	of	importance	was	being	discussed	.
假设	那	某物	的	重要性	曾是	存在	讨论	.

因此，布雷迪一家只能等待，并满足于他们认为正在讨论重要事情的假设。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['kɑːntent] [naʊ] [tuː; tə] [ək'sept] [æz; əz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][fɜːrst] ['θiːəri] [wʌz; wəz]

They	were	content	now	to	accept	as	a	fact	that	their	first	theory	was
他们	是	内容	现在	到	接受	作为	一个	事实	那	他们的	第一的	理论	曾是

[ˌæbsə'luːtli] [kə'rekt] .

absolutely	correct	.
绝对地	正确的	.

他们现在欣然接受了这样一个事实：他们的第一个理论是完全正确的。

[ðə; ði]['mɜːrdər] [ʌv; əv] ['evlɪn] [grim] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [nə'poʊliən] [blʌd] .

The	murder	of	Evelyn	Grimm	was	the	work	of	Napoleon	Blood	.
这	谋杀	的	伊芙琳	格林	曾是	这	工作	的	拿破仑	血	.

伊芙琳·格林被谋杀是拿破仑·布拉德所为。

[ðə; ði] ['moʊtɪv] [wʌz; wəz][ðə; ði] [si'kjuəɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪn'herɪtəns] .

The	motive	was	the	securing	of	her	inheritance	.
这	动机	曾是	这	确保	的	她	遗产	.

她的动机是为了确保自己继承遗产。

[ðə; ði] [tʌf] ['triːoʊ][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [haɪrd] [tuːlz] .

The	Tough	Trio	were	his	hired	tools	.
这	艰难的	三重奏	是	他的	雇用	工具	.

这三名“硬汉”是他雇佣的工具人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] .

It	was	a	horrible	thing	to	think	of	.
它	曾是	一个	可怕	事物	到	思考	的	.

想到这件事真是太可怕了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] [dɪ'kɔɪd] [baɪ][ðə; ði][noʊt][ʌv; əv] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [striːt]

The	young	girl	decoyed	by	the	note	of	appointment	to	the	Fifteenth	street
这	年轻的	女孩	诱饵	经过	这	笔记	的	预约	到	这	第十五	街道

['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː][ɑːn] [ðæt] ['fɪrf(ə)l] ['stɔːrmi] [naɪt] [ɪn] ['wɪntər] .

rendezvous	on	that	fearful	stormy	night	in	winter	.
会合	在	那	可怕	暴风雨	夜晚	在	冬天	.

那个可怕的暴风雪之夜，年轻女孩被一张约会纸条所诱惑，前往第十五街赴约。

[ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] ['mɜːrdər][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tenəmənt] .

The	fearful	murder	and	the	burning	of	the	tenement	.
这	可怕	谋杀	和	这	燃烧	的	这	廉租公寓	.

骇人的谋杀案和公寓楼的焚毁。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [fiːndz] .

The	work	of	fiends	.
这	工作	的	恶魔	.

这是恶魔的杰作。

[sʌtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] .

Such	it	was	.
这样的	它	曾是	.

事情就是这样。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['triːoʊ] [wɜːr; wər] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['iːv(ə)n] [wɜːrs] [kraɪmz] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

But	the	trio	were	capable	of	even	worse	crimes	than	this	.
但	这	三人组	是	有能力的	的	甚至	更糟	犯罪	比	这	.

但这三人甚至可能犯下比这更严重的罪行。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wɜːr; wər] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv] [ðɪs] .

The	detectives	were	assured	of	this	.
这	侦探	是	保证	的	这	.

侦探们对此深信不疑。

[fɔːr; fər] ['oʊvər] [æn; ən] ['aʊər] [ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [bɪ'twiːn] [blʌd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʌf] ['triːoʊ] [went] [ɑːn] .

For	over	an	hour	the	conference	between	Blood	and	the	Tough	Trio	went	on	.
为了	超过	一个	小时	这	会议	之间	血	和	这	艰难的	三重奏	去	在	.

布拉德和强悍三人组的会议持续了一个多小时。

[ðen] [ðeɪ] [ə'roʊz] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [pleɪs] .

Then	they	arose	and	left	the	place	.
然后	他们	出现	和	左边	这	地方	.

然后他们起身离开了那里。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['æftər] [dɑːrk] .

It	was	now	after	dark	.
它	曾是	现在	后	黑暗的	.

天色已晚。

[blʌd] [ʃʊk] [hændz] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] .

Blood	shook	hands	with	each	and	left	them	.
血	摇晃	双手	和	每个	和	左边	他们	.

鲜血与他们一一握手，然后离开了。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [kɔːt] ['oʊnli] [wʌn] ['sentəns] ['ʌtəd] [baɪ] [blʌd] :

The	detectives	caught	only	one	sentence	uttered	by	Blood	:
这	侦探	捕捉	仅有的	一	句子	说出	经过	血	:

侦探们只截获了布拉德说的一句话：

“ [ðeɪ] [kɑːnt] [biːt] [ˌjuː ˈes] [naʊ] .

“	They	can't	beat	us	now	.
“	他们	不能	打	我们	现在	.

“他们现在赢不了我们了。”

” [oʊld] [kɪŋ] ['breɪdiːz] [dʒɔːz] [snæpt] .

”	Old	King	Brady's	jaws	snapped	.
”	老的	国王	布雷迪的	下颚	啪啪	.

“老国王布雷迪的下巴咔嚓一声掉了。”

[hiː; hi] [smaɪld] ['grɪmli] .

He	smiled	grimly	.
他	微笑	阴沉地	.

他露出了苦笑。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] !

“	We	shall	see	!
”	我们	将	看	!

我们拭目以待!

” [hiː; hi] ['mʌtəd] .

”	he	muttered	.
”	他	低声说道	.

他低声说道。

“ [wel] , ” ['wɪspəd] ['hæri] , “ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? ”

“	Well	,	”	whispered	Harry	,	“	what	shall	we	do	?	”
“	出色地	,	”	低声说道	哈里	,	“	什么	将	我们	做	?	”

“好吧,”哈利低声说，“我们该怎么办？”

“ ['ʃædoʊ] [ðem; ðəm] . ”

“	Shadow	them	.	”
”	阴影	他们	.	”

“跟踪他们。”

“ [ðə; ði]['triːoʊ] ? ”

“	The	trio	?	”
”	这	三人组	?	”

“这三人组？”

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

” [ðɪs] [ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə][duː] .

”	This	they	proceeded	to	do	.
”	这	他们	继续	到	做	.

他们照做了。

[ðə; ði] [θriː] ['vilənz] [naʊ] [wɔːkt] [ə'weɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['baʊəri] .

The	three	villains	now	walked	away	toward	the	Bowery	.
这	三	反派	现在	步行	离开	朝向	这	鲍厄里	.

这三个恶棍随即朝鲍厄里街方向走去。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['ʃædoʊd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ʌn'tɪl] [lɔːŋ] [pæst]

The	detectives	shadowed	them	from	one	place	to	another	until	long	past
这	侦探	阴影	他们	从	一	地方	到	其他	直到	长的	过去的

['mɪdnaɪt] .

midnight	.
午夜	.

侦探们一路跟踪他们，直到深夜。

[ðen] [ðeɪ] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃiːp] ['kɑːnsərt] [hɔːl] [ɪn] ['bliːkɚ] [striːt] , [noʊn] [æz; əz][dæn]

Then	they	turned	into	a	cheap	concert	hall	in	Bleecker	street	,	known	as	Dan
然后	他们	转向	进入	一个	便宜的	音乐会	大厅	在	布利克	街道	,	已知	作为	担

[mə'gwaɪərz] .

Maguire's	.
马奎尔的	.

后来，它们变成了布利克街上的一家廉价音乐厅，名为丹·马奎尔音乐厅。

[ðə; ðiː]['triːoʊ] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [æt; ət][ə; eɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd] [sipt] [ðer; ðər] [bɪr] .

The	trio	seated	themselves	at	a	table	and	sipped	their	beer	.
这	三人组	坐着	他们自己	在	一个	桌子	和	啜饮	他们的	啤酒	.

三人坐到桌边，一边啜饮啤酒一边聊天。

['sʌd(ə)nli] [bɜːrk] [ə'roʊz][ænd; ənd] [wɔːkt] ['liːʒərli] [tuː; tə][ðə; ðiː][bɑːr] [wer] [ðə; ðiː] [dɪ'tektɪv] [stʊd] ,

Suddenly	Burke	arose	and	walked	leisurely	to	the	bar	where	the	detectives	stood	,
突然	伯克	出现	和	步行	悠闲	到	这	酒吧	在哪里	这	侦探	站立	,

伯克突然起身，悠闲地走到侦探们站着的吧台前。

[ə'pærəntli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['drɪŋkɪŋ] [bɪr] .

apparently	engaged	in	drinking	beer	.
显然	已订婚的	在	喝	啤酒	.

显然是在喝啤酒。

[bɜːrk] [went] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] ['kuːlli] [ænd; ənd] [sed] :

Burke	went	up	to	them	coolly	and	said	:
伯克	去	向上	到	他们	冷静地	和	说	:

伯克冷静地走到他们面前，说道：

“ [haʊ] [ɑːr; ər][jiː; ji] , [dʒents] ?

“	How	are	ye	,	gents	?
“	如何	是	是的	,	男士们	?

各位先生，你们好吗?

[wəʊnt] [jiː; ji][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ?

Won't	ye	have	a	drink	with	us	?
惯于	是的	有	一个	喝	和	我们	?

要不要和我们一起喝一杯?

” [ðə; ðiː] ['breɪdiːz] [wɜːr; wər] ['nevər] [mɔːr] [ə'stɑːnɪʃt] [ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

”	The	Bradys	were	never	more	astonished	in	their	lives	.
”	这	布雷迪一家	是	绝不	更多的	惊讶	在	他们的	生活	.

“布雷迪一家从未如此惊讶过。”

“ [eɪ] ? ” [ɪk'skleɪmd] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

“	Eh	?	”	exclaimed	Old	King	Brady	.
“	嗯	?	”	惊呼	老的	国王	布雷迪	.

“咦？”老国王布雷迪惊呼道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ðiː] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][juː 'es] ! ”

“	You	have	the	advantage	of	us	!	”
“	你	有	这	优势	的	我们	!	”

“你们比我们更有优势！”

“ [hæv; həv][aɪ] ? ” [lɪəd] [ðə; ðiː] ['vɪlən] .

“	Have	I	?	”	leered	the	villain	.
“	有	我	?	”	斜视	这	恶棍	.

“是吗？”恶棍狞笑着说。

“ [wel] , [ðæts] [kwɪr] , [fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] ! ”

“	Well	,	that's	queer	,	for	I	know	you	!	”
“	出色地	,	那就是	酷儿	,	为了	我	知道	你	!	”

“真是奇怪，因为我认识你！”

“ [juː; jʊ][duː] ? ”

“	You	do	?	”
“	你	做	?	”

“你做？ ”

“ ['jəz] !

“	Yas	!
“	亚斯	!

“是的！”

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði][oʊld] [dɪ'tektɪv] [wʌz; wəz] ['stægərd] .
" For a moment the old detective was staggered .
" 为了 一个 片刻 这 老的 侦探 曾是 交错 .

"老侦探一时愣住了。"

['hæri] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [dʌm'faʊnd] .
Harry was also dumfounded .
哈里 曾是 还 目瞪口呆 .

哈利也目瞪口呆。

" [kʌm] !
" Come !
" 来 !

"来!

" [kən'tɪnjuːd] [bɜːrk] .
" continued Burke .
" 持续 伯克 .

伯克继续说道。

" [wiːd] [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][jiː; ji] .
" We'd like to talk with ye .
" 我们会 喜欢 到 讲话 和 是的 .

我们想和你们谈谈。

[kʌm] ['oʊvər][æn; ən] - [sɪt] [daʊn] . "
Come over an ' sit down . "
来 超过 一个 - 坐 向下 . "

过来坐下。

" [aɪ] — [aɪ] [kɑːnt] [liːv] [maɪ] [frend] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .
" I — I can't leave my friend , thank you , " replied Old King Brady .
" 我 — 我 不能 离开 我的 朋友 , 感谢 你 , " 回复 老的 国王 布雷迪 .

"我……我不能离开我的朋友，谢谢。"老国王布雷迪回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['sʌmbɑːdi] [els] . "
" It is evident you take me for somebody else . "
" 它 是 明显 你 拿 我 为了 某人 别的 . "

"很明显，你把我认成别人了。"

" [huː] [ɑːr; ər][jiː; ji] ? "
" Who are ye ? "
" WHO 是 是的 ? "

你们是谁?

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['ʃmɪt] . "
" My name is Schmidt . "
" 我的 姓名 是 施密特 . "

"我的名字是施密特。"

" [oʊ] ! " [sed] [bɜːrk] , [sɪg'nɪfɪkəntli] .
" Oh ! " said Burke , significantly .
" 哦 ! " 说 伯克 , 显著地 .

"哦！"伯克意味深长地说。

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['breidi] !
" I thought it was Brady !
" 我 想法 它 曾是 布雷迪 !

"我以为是布雷迪！"

" [ðə; ði] ['breɪdiːz] [wɜːr; wər] ['nevər] [mɔːr] [ə'stɑːnɪʃt] [ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] . ['sɛvən]
" The Bradys were never more astonished in their lives . 7
" 这 布雷迪一家 是 绝不 更多的 惊讶 在 他们的 生活 . 7

布雷迪一家一生中从未如此震惊过。7

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] [dɪs'gaɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['penətreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kiːn] [roʊgz]

It	was	certain	that	their	disguise	had	been	penetrated	by	the	keen	rogues
它	曾是	肯定	那	他们的	伪装	有	到过	渗透	经过	这	敏锐的	流氓

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [noʊn] .

and	they	were	known	.
和	他们	是	已知	.

可以肯定的是，他们的伪装已经被那些老练的骗子识破，他们的身份也暴露了。

[kən'siːlmənt] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

Concealment	was	out	of	the	question	.
隐蔽	曾是	出去	的	这	问题	.

隐瞒是不可能的。

[oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] [blʌf] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] .

Old	King	Brady	saw	that	a	bluff	would	be	foolish	.
老的	国王	布雷迪	锯	那	一个	虚张声势	会	是	愚蠢	.

老国王布雷迪明白，虚张声势是愚蠢的。

[soʊ][hiː; hi] [sed] :

So	he	said	:
所以	他	说	:

于是他说：

“ [ɔːl] [raɪt] , [bɜːrk] .

“	All	right	,	Burke	.
“	全部	正确的	,	伯克	.

“好的，伯克。”

[jʊə(r)] [ded] ['ɑːntə][juː 'es] . ”

You're	dead	onto	us	.	”
你是	死的	到	我们	.	”

你猜对了。

“ ['sɜːrt(ə)nli] [aɪ][ˌeɪ 'em] ! ”

“	Certainly	I	am	!	”
“	当然	我	是	!	”

“当然是！”

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ? ”

“	What	are	you	doing	in	New	York	?	”
“	什么	是	你	正在做	在	新的	约克	?	”

“你在纽约做什么？”

“ [ðæts] [maɪ] [ə'fer] .

“	That's	my	affair	.
“	那就是	我的	事务	.

“那是我的私事。”

[wʌt] [ɑːr; ər][jiː; ji] ['ʃædəuiŋ] [juː 'es][fɔːr; fər] ? ”

What	are	ye	shadowing	us	for	?	”
什么	是	是的	阴影	我们	为了	?	”

你们为什么跟踪我们?

“ [kɑːnt] [juː; jʊ] [ges] ? ”

“	Can't	you	guess	?	”
“	不能	你	猜测	?	”

你猜不出来吗?

“ [aɪ] ['wʊdnt] [æsk] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ! ”

“	I	wouldn't	ask	if	I	could	!	”
“	我	不会	问	如果	我	可以	!	”

“如果可以，我根本不会问！”

“ [wel] , [wiː; wi] [leɪ] [juː; jʊ] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gæŋ] [ðæt] [bəːnd] [ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] [striːt] [ˈtenəmənt] .
“ **Well , we lay you up for the gang that burned the Fifteenth street tenement .**
“ 出色地 , 我们 躺 你 向上 为了 这 帮派 那 烧伤 这 第十五 街道 廉租公寓 .

“好吧，我们把你交给烧毁第十五街公寓楼的那伙人。”

” [bɜːrk] [ˈoʊnli] [grɪnd] .
” **Burke only grinned .**
” 伯克 仅有的 咧嘴一笑 .

伯克只是咧嘴一笑。

“ [ðæts] [dʒest] [ˈaʊər; ɑːr] [lʌk] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **That's jest our luck , ” he said .**
“ 那就是 笑话 我们的 运气 , ” 他 说 .

“真是我们的运气啊，”他说。

“ [ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] [leiz] [θɪŋz] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] ! ”
“ **Everybody lays things to us ! ”**
“ 大家 躺下 事物 到 我们 ! ”

“每个人都把事情推到我们身上！”

“ [wel] , [nɑːt] [wɪˈðaʊt] [ˈriːz(ə)n] . ”
“ **Well , not without reason . ”**
“ 出色地 , 不是 没有 原因 . ”

“嗯，这并非没有道理。”

“ [mɛˈbi] [soʊ] !
“ **Mebbe so !**
“ 也许 所以 !

“也许吧！”

[bʌt; bət] [jiː; ji] [kɑːnt] [klɪntʃ] [ˌjuː ˈes] .
But ye can't clinch us .
但 是的 不能 成交 我们 .

但你们无法掌控我们。

[ˈenihaʊ] , [kʌm] [ˈoʊvər] [æn; ən] - [sɪt] [daʊn] , [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [jiː; ji] .
Anyhow , come over an ' sit down , we want to talk with ye .
无论如何 , 来 超过 一个 - 坐 向下 , 我们 想 到 讲话 和 是的 .

总之，过来坐下，我们想和你谈谈。

” [oʊld] [kɪŋ] [ˈbreidi] [lʊkt] [æt; ət] [ˈhæri] .
” **Old King Brady looked at Harry .**
” 老的 国王 布雷迪 看起来 在 哈里 .

老国王布雷迪看着哈利。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [wiːl] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ **All right , ” he said , “ we'll do it .**
“ 全部 正确的 , ” 他 说 , “ 出色地 做 它 .

“好吧，”他说，“我们会做的。”

” [ˈtʃæptər] [ˌaɪ ˈviː] .
” **CHAPTER IV .**
” 章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [ˈpraɪvət] [dɪˈtektɪv] .
THE PRIVATE DETECTIVE .
这 私人的 侦探 .

私家侦探。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ʌnˈjuːʒuəl] [rɪˈkwest] [meɪd] [baɪ] [bɜːrk] .
It was an unusual request made by Burke .
它 曾是 一个 异常 要求 制成 经过 伯克 .

这是伯克提出的一个不同寻常的要求。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [tuː; tə][sɪt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['teɪbl] [ɪn][ə; eɪ]

It	was	a	strange	thing	for	the	detectives	to	sit	at	the	same	table	in	a
它	曾是	一个	奇怪的	事物	为了	这	侦探	到	坐	在	这	相同的	桌子	在	一个

['frendli] [wei] [wɪð; wɪθ] [θriː] [men] [huːm] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [hæŋ] ,

friendly	way	with	three	men	whom	they	meant	to	hang	,
友好的	方式	和	三	男人	谁	他们	意思是	到	悬挂	,

对于侦探们来说，和三个他们原本打算绞死的人友好地坐在同一张桌子旁，这是一件很奇怪的事情。

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] .

if	possible	.
如果	可能的	.

如果可能的话。

[bʌt; bət][laɪf][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ə'nɑːməliːz] .

But	life	is	full	of	anomalies	.
但	生活	是	满的	的	异常	.

但生活中充满了反常现象。

[ænd; ənd] [dɪ'tektɪv] ['sɜːrt(ə)nli] [miːt] [wɪð; wɪθ] [kwɪr] [iks'piəriənsiz] .

And	detectives	certainly	meet	with	queer	experiences	.
和	侦探	当然	见面	和	酷儿	经历	.

侦探们当然也会遇到一些与同性恋有关的经历。

[ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt] .

This	was	one	of	them	beyond	a	doubt	.
这	曾是	一	的	他们	超过	一个	怀疑	.

毫无疑问，这是其中之一。

[ðə; ði] ['breɪdiːz] ['kwaɪətli] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] .

The	Bradys	quietly	seated	themselves	at	the	table	.
这	布雷迪一家	悄悄	坐着	他们自己	在	这	桌子	.

布雷迪一家静静地在桌边坐了下来。

[bɜːrk] [kɔːld] [fɔːr; fər] [bɪr] .

Burke	called	for	beer	.
伯克	称为	为了	啤酒	.

伯克要了啤酒。

[bʌt; bət][oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [sed] :

But	Old	King	Brady	said	:
但	老的	国王	布雷迪	说	:

但老国王布雷迪说：

“ [dəunt]['ɔːrdər] ['eni] [fɔːr; fər][juː 'es] . ”

“	Don't	order	any	for	us	.	”
”	不	命令	任何	为了	我们	.	”

“别帮我们订。”

“ [juː; jʊ][wəʊnt] [drɪŋk] ? ”

“	You	won't	drink	?	”
”	你	惯于	喝	?	”

“你不喝酒吗？”

“ [noʊ] . ”

“	No	.	”
”	不	.	”

“不。”

“ [ɑː] , [ðæts] [ɑːd] ! ” [sed] [bɜːrk] , [wɪð; wɪθ][bæd] [greɪs] .

“	Ah	,	that's	odd	!	”	said	Burke	,	with	bad	grace	.
”	啊	,	那就是	奇怪的	!	”	说	伯克	,	和	坏的	优雅	.

“啊，真奇怪！”伯克不悦地说。

“ [mɛ'bi] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [jər] ['ɪntrəst] [tuː; tə] . ”

“	**Mebbe**	**it**	**would**	**be**	**to**	**yer**	**interest**	**to**	**.**	**”**
”	也许	它	会	是	到	你的	兴趣	到	.	”

“或许这对你也有好处。”

“ [wiː; wi][duː][nɑːt] [drɪŋk] ['eniweɪ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][oʊld] [dɪ'tektɪv] .

“	**We**	**do**	**not**	**drink**	**anyway**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**old**	**detective**	**.**
”	我们	做	不是	喝	反正	,	”	回复	这	老的	侦探	.

“反正我们也不喝酒，”老侦探回答道。

“ [nɑːt][wɪð; wɪθ] ['enibɑːdi] [ɪk'sept] [wen] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] . ”

“	**Not**	**with**	**anybody**	**except**	**when**	**absolutely**	**necessary**	**.**	**”**
”	不是	和	任何人	除了	什么时候	绝对地	必要的	.	”

“除非绝对必要，否则不会与任何人接触。”

“ [wel] , [ɔːl] [raɪt] .

“	**Well**	**,**	**all**	**right**	**.**
”	出色地	,	全部	正确的	.

“好吧。”

[naʊ] [lets] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .

Now	**let's**	**get**	**to**	**the**	**point**	**.**
现在	我们来吧	得到	到	这	观点	.

现在让我们直奔主题。

[wʌt] [biː; bi][jiː; ji] ['ʃædəuiŋ] [ˌjuː 'es]['fɜː, 'fɛr] ? ”

What	**be**	**ye**	**shadowing**	**us**	**fer**	**?**	**”**
什么	是	是的	阴影	我们	fer	?	”

你们跟踪我们干什么?

“ [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ][wʌns] , ” [rɪ'plaɪd] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] , ['kwaɪətli] .

“	**I**	**have**	**told**	**you**	**once**	**,**	**”**	**replied**	**Old**	**King**	**Brady**	**,**	**quietly**	**.**
”	我	有	讲述	你	一次	,	”	回复	老的	国王	布雷迪	,	悄悄	.

“我曾经告诉过你，”老国王布雷迪平静地回答道。

“ [həmf] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['kɔlinz] .

“	**Humph**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Collins**	**.**
”	哼	!	”	惊呼	柯林斯	.

“哼！”柯林斯喊道。

“ [duː][jiː; ji] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['kɪlɪŋ] [ðæt] [gæl] ? ”

“	**Do**	**ye**	**think**	**we**	**had**	**anything**	**to**	**do**	**with**	**killing**	**that**	**gal**	**?**	**”**
”	做	是的	思考	我们	有	任何事物	到	做	和	杀	那	女孩	?	”

“你们觉得我们跟那个女人的死有关系吗？”

“ [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ][dɪd] .

“	**Yes**	**,**	**I**	**am**	**sure**	**you**	**did**	**.**
”	是的	,	我	是	当然	你	做过	.

“是的，我相信你做到了。”

” [ðə; ði]['triːoʊ] [iks'tʃeindʒd] [glɑːnsiz] .

”	**The**	**trio**	**exchanged**	**glances**	**.**
”	这	三人组	交换	眼神	.

三人交换了一下眼神。

['mɑːrtn] [væn] [kən'tɔːrtɪd] [hɪz; ɪz] ['ʌgli] [feɪs] ['fraɪtfəli] [ænd; ənd] [sed] :

Martin	**Van**	**contorted**	**his**	**ugly**	**face**	**frightfully**	**and**	**said**	**:**
马丁	范	扭曲的	他的	丑陋的	脸	可怕地	和	说	:

马丁·范扭曲着他那张丑陋的脸，可怕地说道：

“ [soʊ][jiː; ji] [miːn] [tuː; tə] [hɔːl] [ˌjuː 'es][ɪn] , [duː][jiː; ji] ?

“	**So**	**ye**	**mean**	**to**	**haul**	**us**	**in**	**,**	**do**	**ye**	**?**
”	所以	是的	意思是	到	运输	我们	在	,	做	是的	?

“所以你们打算把我们抓起来，是吗？”

[ðæts] [jʊr; jər] [geɪm] ? ”
That's your game ? ”
那就是 你的 游戏 ? ”

这就是你的游戏策略?

“ [ðæt] [ɪz][dʒʌst][ˌaɪ ˈtiː] , ” [rɪˈplaɪd] [oʊld] [kɪŋ] [ˈbreidi] .
“ That is just it , ” replied Old King Brady .
“ 那 是 只是 它 , ” 回复 老的 国王 布雷迪 .

“正是如此,”老国王布雷迪回答道。

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [haɪrd] [tuːlz] [ʌv; əv] [nəˈpoʊliən] [blʌd] ! ”
“ I know that you are the hired tools of Napoleon Blood ! ”
“ 我 知道 那 你 是 这 雇用 工具 的 拿破仑 血 ! ”

“我知道你们是拿破仑·布拉德雇佣的工具！”

“ [ʊx； ɜː] ! ” [sed] [ˈkɔlinz] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈgrɪti] [vɔɪs] .
“ Ugh ! ” said Collins , in a gritty voice .
“ 啊 ! ” 说 柯林斯 , 在 一个 粗粝的 嗓音 .

“呃！”柯林斯用沙哑的声音说道。

“ [huːˈevər] [rʌnz] [ʌp] [-] - [ðə; ði]['triːoʊ][hæz; həz][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] . ”
“ Whoever runs up ag'in ' the trio has a hard time . ”
“ 谁 跑步 向上 再次 - 这 三人组 有 一个 难的 时间 . ”

“谁要是敢跟这三人作对，那可就麻烦了。”

“ [lɑːts] [ʌv; əv] - [ɪm] [hæv; həv] [traɪd] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
“ Lots of ' em have tried it . ”
“ 很多 的 - 呃 有 尝试 它 . ”

“很多人都试过了。”

“ [ænd; ənd] [ðeɪv] [peɪd] ['fɝː, 'fɛr][ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [bɜːrk] .
“ And they've paid fer it , ” said Burke .
“ 和 他们有 有薪酬的 fer 它 , ” 说 伯克 .

“而且他们为此付出了代价,”伯克说。

“ [its] [ə; eɪ] [fer] ['wɔːrnɪn] - .
“ It's a fair warnin ' .
“ 它是 一个 公平的 警告 - .

“这是个公平的警告。”

” [oʊld] [kɪŋ] [ˈbreidi] [læft] .
” Old King Brady laughed .
” 老的 国王 布雷迪 笑了 .

老国王布雷迪笑了。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɔːŋ] [mæn] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ You are talking to the wrong man , ” he said .
“ 你 是 说 到 这 错误的 男人 , ” 他 说 .

“你找错人了,”他说。

“ [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ɔːr] [seɪ] [wɪl] [sker] [ˌem ˈiː] .
“ There's nothing you can do or say will scare me .
“ 有 没有什么 你 能 做 或者 说 将要 吓 我 .

“你做什么说什么都吓不倒我。”

[aɪ] [miːn] [tuː; tə] [pʊt] [juː; jʊ] [ˈfɛloʊz] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [tʃer] . ”
I mean to put you fellows in the electric chair . ”
我 意思是 到 放 你 伙伴们 在 这 电的 椅子 . ”

我打算把你们这些家伙送上电椅。

“ [wel] , ” [sed] [bɜːrk] , ['dɑːrkli] , “ [ðæts] [ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][wɔːr] . ”
“ Well , ” said Burke , darkly , “ that's a declaration of war . ”
“ 出色地 , ” 说 伯克 , 黑暗 , “ 那就是 一个 宣言 的 战争 . ”

“嗯,”伯克阴沉地说，“这无异于宣战。”

“ [ðæt] [ɪz][maɪ]['duːti] !
“ That is my duty !
“ 那 是 我的 责任 !

“那是我的职责！”

” [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] .
” For a few moments there was silence .
” 为了 一个 很少 时刻 那里 曾是 沉默 .

“短暂的沉默之后。”

[ðen] [bɜːrk] [sed] :
Then Burke said :
然后 伯克 说 :

然后伯克说道：

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! ”
“ Yes , it is ! ”
“ 是的 , 它 是 ! ”

“是的！ ”

“ [æn; ən] - [juː; jʊ] [meɪk] [wɔːr][ɑːn][ˌjuː 'es] ? ”
“ An ' you make war on us ? ”
“ 一个 - 你 制作 战争 在 我们 ? ”

“你们竟然向我们发动战争？”

“ [jiː; ji][dəunt] [noʊ] [wʌt] [jɜːr] ['dɔɪɪn] - .
“ Ye don't know what ye're doin ' .
“ 叶 不 知道 什么 是的 做 - .

“你们不知道自己在做什么。”

[noʊ][mæn]['evər] [rʌn] [ʌp] [-] - [ˌjuː 'es] [ðæt] ['dɪdnt] [get] [ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
No man ever run up ag'in ' us that didn't get the worst of it .
不 男人 曾经 跑步 向上 再次 - 我们 那 没有 得到 这 最差 的 它 .

没有一个跟我们作对的人能逃过我们的毒手。

['nʌθin] - [kɪn] [seɪv] [jiː; ji] [ɪf] [wiː; wi] [gɪt] ['æftər] [jiː; ji] .
Nuthin ' kin save ye if we git after ye .
什么也没有 - 亲属 节省 是的 如果 我们 git 后 是的 .

如果我们追杀你，谁也救不了你。

[dəunt] [fɝːdʒɪt] [ðæt] .
Don't fergit that .
不 弗吉特 那 .

别忘了这一点。

[jɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][hɑːt] [reɪs] ['fɝː, 'fɛr] [laɪf] ! ”
Ye'll have a hot race fer life ! ”
叫喊 有 一个 热的 种族 fer 生活 ! ”

你们的人生将会充满挑战！

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld] [dɪ'tektɪv] , ['raɪzɪŋ] , “ [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ]
“ All right , ” said the old detective , rising , “ you understand me , and I
“ 全部 正确的 , ” 说 这 老的 侦探 , 上升 , “ 你 理解 我 , 和 我
[ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ] . ”
understand you . ”
理解 你 . ”

“好吧，”老侦探站起身来说，“你理解我，我也理解你。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər]['sætɪsfaɪd][tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː][goʊ][æt; ət] [ðæt] ? ” [æskt] ['kɔlinz] .
“ You are satisfied to let it go at that ? ” asked Collins .
“ 你 是 使满意 到 让 它 去 在 那 ? ” 问 柯林斯 .

“你就打算就此罢休吗？”柯林斯问道。

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ ['veri] [wel] .
“ Very well .
” 非常 出色地 .

“很好。”

[juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [tʌf] ['triːoʊ] ! ”
You will know what it is to fight the Tough Trio ! ”
你 将要 知道 什么 它 是 到 斗争 这 艰难的 三重奏 ! ”

你就会知道与这三强对决是什么滋味了!

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [faɪnd] [jɔːr'selvz] [ɪn][ðə; ði] [meʃiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] , ” [riˈtɔːtid] ['hæri] .
“ And you will soon find yourselves in the meshes of the law , ” retorted Harry .
” 和 你 将要 很快 寻找 你们自己 在 这 网格 的 这 法律 , ” 反驳 哈里 .

“你们很快就会发现自己身陷法律的漩涡之中,”哈利反驳道。

“ [rɪ'membər] [ðæt] [ɪ'skeɪp] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
“ Remember that escape is impossible .
” 记住 那 逃脱 是 不可能的 .

记住，逃跑是不可能的。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ænd; ənd] [wət'evər] [kʌmz] [juː; jʊ][ɑːr; ər]
You are not for a moment lost sight of and whatever comes you are
你 是 不是 为了 一个 片刻 丢失的 视线 的 和 任何 来 你 是
['ɔːlweɪz] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr] [riːtʃ] !
always within our reach !
总是 之内 我们的 抵达 !

我们片刻都不会忘记你，无论发生什么，你始终都在我们的掌控之中!

” [ðə; ði] ['vɪlənz] [læft] ['skɔːrnfəli] .
” The villains laughed scornfully .
” 这 反派 笑了 轻蔑地 .

恶徒们发出轻蔑的笑声。

“ [seɪv] [jʊr; jər] [θrets] , ” [sed] [væn] .
“ Save your threats , ” said Van .
” 节省 你的 威胁 , ” 说 范 .

“省省你的威胁吧,”范说道。

“ [meɪk] [jʊr; jər] [piːs] [wɪð; wɪθ][gɑːd] !
“ Make your peace with God !
” 制作 你的 和平 和 上帝 !

“与上帝和好！”

” [əd'vaɪzd] [bɜːrk] , ['kuːlli] .
” advised Burke , coolly .
” 建议 伯克 , 冷静地 .

伯克冷静地建议道。

“ [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [haʊnd] [ˌjuː 'es] , ” [sed] ['kɔlinz] .
“ You say you will hound us , ” said Collins .
” 你 说 你 将要 猎犬 我们 , ” 说 柯林斯 .

“你说你会一直纠缠我们,”柯林斯说。

“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [ə'rest] [ˌjuː 'es] [naʊ] ? ”
“ Why don't you arrest us now ? ”
” 为什么 不 你 逮捕 我们 现在 ? ”

“为什么现在还不逮捕我们？”

“ [jes] , ” ['ekəud] [væn] .
“ Yes , ” echoed Van .
“ 是的 , ” 回声 范 .

“是的，”范附和道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [gɪlt] , [teɪk] [jʊː 'es] [raɪt] [ɪn] !
“ You are so sure of our guilt , take us right in !
“ 你 是 所以 当然 的 我们的 有罪 , 拿 我们 正确的 在 !

“既然你如此确信我们有罪，那就把我们带走吧！”

” [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [smaɪld] .
” Old King Brady smiled .
” 老的 国王 布雷迪 微笑 .

老国王布雷迪笑了。

“ [hæv; həv][jʊr; jər] [fʌn] [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] ['stʌmək] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]
“ Have your fun now , ” he said , “ you may not have the stomach for it
“ 有 你的 乐趣 现在 , ” 他 说 , “ 你 可能 不是 有 这 胃 为了 它
['leɪtər] . ”
later . ”
之后 . ”

“趁现在好好享受吧，”他说，“以后你可能就没那个精力了。”

“ [wel] , [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [ə'rest] [ˌjuː 'es] ? ”
“ Well , why don't you arrest us ? ”
“ 出色地，为什么 不 你 逮捕 我们 ? ”

“那你们为什么不逮捕我们呢？”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['redi] . ”
“ I am not ready . ”
“ 我 是 不是 准备好 . ”

我还没准备好。

“ [ɪz] [ðæt] [jʊr; jər]['oʊnli][ɪk'skjuːs] ? ”
“ Is that your only excuse ? ”
“ 是 那 你的 仅有的 原谅 ? ”

“这就是你唯一的借口吗？”

“ [dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt] .
“ Just at present .
“ 只是 在 展示 .

“目前就是这样。”

” [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [boʊd] ['veri] [pə'laɪtli] .
” Old King Brady bowed very politely .
” 老的 国王 布雷迪 鞠躬 非常 礼貌地 .

老国王布雷迪彬彬有礼地鞠了一躬。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['hæri] :
Then he said to Harry :
然后 他 说 到 哈里 :

然后他对哈利说：

“ [kʌm] !
“ Come !
“ 来 !

“来！

[let] [ˌjuː 'es][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] .
Let us get away from here .
让 我们 得到 离开 从 这里 .

我们离开这里吧。

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [left] [ðə; ði] [sə'luːn] .

"	The	detectives	left	the	saloon	.
"	这	侦探	左边	这	酒吧	.

侦探们离开了酒吧。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][və'sɪnəti] , [ðoʊ] .

They	had	no	idea	of	leaving	the	vicinity	,	though	.
他们	有	不	主意	的	离开	这	附近	,	尽管	.

但他们当时根本没有离开这个区域的想法。

[ðer; ðər] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɪn] [kloʊz] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Their	purpose	was	to	remain	as	long	as	possible	in	close	touch	with	the
他们的	目的	曾是	到	保持	作为	长的	作为	可能的	在	关闭	触碰	和	这

['vɪlənz] .

villains	.
反派	.

他们的目的是尽可能长时间地与反派保持密切联系。

[ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [wʌz; wəz][toʊld] , [ðə; ði] ['breɪdiːz] [wɜːr; wər][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [keɪs] .

If	the	truth	was	told	,	the	Bradys	were	not	at	all	sure	of	their	case	.
如果	这	真相	曾是	讲述	,	这	布雷迪一家	是	不是	在	全部	当然	的	他们的	案件	.

说实话，布雷迪一家对自己的案子一点信心都没有。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [bɪt][ʌv; əv]['liːg(ə)l] ['evɪdəns] [ə'genst] [ðə; ði]['triːoʊ] .

They	had	not	the	slightest	bit	of	legal	evidence	against	the	trio	.
他们	有	不是	这	丝毫	少量	的	合法的	证据	反对	这	三人组	.

他们没有任何针对这三人的法律证据。

[wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['sætɪsfaɪd][ʌv; əv][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [maɪndz][kʊd; kəd] ['nevər] [biː; bi] [pruːvd] [ɪn][ə; eɪ]

What	they	were	satisfied	of	in	their	own	minds	could	never	be	proved	in	a
什么	他们	是	使满意	的	在	他们的	自己的	思想	可以	绝不	是	已证实	在	一个

[kɔːrt] [ʌv; əv] [lɔː] .

court	of	law	.
法庭	的	法律	.

他们自己心中确信的事情，永远无法在法庭上得到证明。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bæfəld] .

So	they	were	baffled	.
所以	他们	是	困惑	.

所以他们感到困惑不解。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bʊl] - [dɔːg] [tə'næsəti] [ʌv; əv][oʊld] [kɪŋ] ['breɪdiːz] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] ['nevər] [mɔːr] ['evɪdənt]

But	the	bull	-	dog	tenacity	of	Old	King	Brady's	nature	was	never	more	evident
但	这	公牛	-	狗	韧性	的	老的	国王	布雷迪的	自然	曾是	绝不	更多的	明显

[ðæn; ðən] [naʊ] .

than	now	.
比	现在	.

但老国王布雷迪身上那种斗牛犬般的顽强意志，如今体现得淋漓尽致。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [sə'luːn] [ðeɪ] [dɑːdʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ][dɑːrk] ['dɔːrweɪ] [nɪr] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] . [eɪt]

Leaving	the	saloon	they	dodged	into	a	dark	doorway	near	and	waited	.	8
离开	这	酒吧	他们	躲避	进入	一个	黑暗的	门口	靠近	和	等待	.	8

他们离开酒吧，躲进附近一个昏暗的门口，在那里等候。

" ['hæri] , " [sed] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] ,

"	Harry	,	"	said	Old	King	Brady	in	a	low	tone	of	voice	,
"	哈里	,	"	说	老的	国王	布雷迪	在	一个	低的	语气	的	嗓音	,

“哈利，”老国王布雷迪低声说道。

" [ðæt] [oʊld] [blʌd] [ɪz][ə; eɪ] [fiːnd] [ɪn]['hjuːmən] [ʃeɪp] . "

"	that	old	Blood	is	a	fiend	in	human	shape	.	"
"	那	老的	血	是	一个	恶魔	在	人类	形状	.	"

“那个老血魔是披着人皮的恶魔。”

“ [ɪn'di:d] [hi:; hi][ɪz] ! ”
“ Indeed he is ! ”
” 的确 他 是 ! ”

“他确实是！”

“ [wi:; wi][mʌst; məst] [kən'vɪkt] [hɪm; ɪm] ! ”
“ We must convict him ! ”
” 我们 必须 定罪 他 ! ”

“我们必须判他有罪！”

“ [wi:; wi] ['sɜ:rt(ə)nli] [wɪl] [du:][soʊ] .
“ We certainly will do so .
” 我们 当然 将要 做 所以 .

我们一定会这样做。

” [dʒʌst] [ðen] ['hæri] [geɪv] [ə; eɪ][stɑ:rt][ænd; ənd] [nʌdʒd] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .
” Just then Harry gave a start and nudged Old King Brady .
” 只是 然后 哈里 给予 一个 开始 和 轻推 老的 国王 布雷迪 .

就在这时，哈利猛地一惊，用胳膊肘碰了碰老国王布雷迪。

[æt; ət][fɜ:rst] , [ˌʌn'si:n] [tu:; tə][bəuθ] ,
At first , unseen to both ,
在 第一的 , 看不见 到 两个都 ,

起初，两人都未察觉，

[ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] ['mʌfld] [fitʃər] [hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
a man with muffled features had been standing in the shadows of the
一个 男人 和 闷音 特征 有 到过 常设 在 这 阴影 的 这
['dɔ:rweɪ] .
doorway .
门口 .

一个面容模糊的男人站在门口的阴影里。

[hi:; hi] [naʊ] [ɪ'mɜ:rdʒd] .
He now emerged .
他 现在 出现 .

他现身了。

[æz; əz][hi:; hi] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [laɪt] [hi:; hi] [tɜ:rnd] ['ʃɑ:rpli] [ænd; ənd] [sed] :
As he came into the light he turned sharply and said :
作为 他 来了 进入 这 光 他 转向 尖锐地 和 说 :

他走到光亮处，猛地转过身，说道：

“ ['dʒent(ə)lmən] , [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [lʌk] , [bʌt; bət] [jʊə(r)] [ɑ:n][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [tæk] ! ”
“ Gentlemen , I wish you luck , but you're on the wrong tack ! ”
” 先生们 , 我 希望 你 运气 , 但 你是 在 这 错误的 钉 ! ”

“先生们，祝你们好运，但你们走错方向了！”

“ [eɪ] ? ” [ɪk'skleɪmd] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .
“ Eh ? ” exclaimed Old King Brady .
” 嗯 ? ” 惊呼 老的 国王 布雷迪 .

“咦？”老国王布雷迪惊呼道。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] , [sɜ:r] ? ”
“ What do you mean , sir ? ”
” 什么 做 你 意思是 , 先生 ? ”

“先生，您是什么意思？”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['trækɪŋ] [ðə; ði]['triːoʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] [ðæt] [ə'fer]
“ You are tracking the trio with a belief that they are involved in that affair
” 你 是 追踪 这 三人组 和 一个 信仰 那 他们 是 涉及 在 那 事务
[æt; ət][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [striːt] [haʊs] . ”
at the Fifteenth street house . ”
在 这 第十五 街道 房子 . ”

“你追踪这三人是因为你认为他们与第十五街那栋房子里的婚外情有关。”

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] ! ”
“ We are ! ”
” 我们 是 ! ”

“我们就是！”

“ [wel] , [jʊə(r)] [rɔːŋ] .
“ Well , you're wrong .
” 出色地 , 你是 错误的 .

“好吧，你错了。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði][men] . ”
They are not the men . ”
他们 是 不是 这 男人 . ”

他们不是男人。

“ [eɪ] ? ” [ɪk'skleɪmd] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .
“ Eh ? ” exclaimed Old King Brady .
” 嗯 ? ” 惊呼 老的 国王 布雷迪 .

“咦？”老国王布雷迪惊呼道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ What do you know about it ? ”
” 什么 做 你 知道 关于 它 ? ”

你对此了解多少?

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] . ”
“ I know it all . ”
” 我 知道 它 全部 . ”

“我什么都知道。”

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ”
“ Who are you ? ”
” WHO 是 你 ? ”

你是谁?

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][rælf; reɪf] [skɔt] , [dɪ'tektɪv] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][juː; jʊ] .
“ I am Ralph Scott , detective , the same as you .
” 我 是 拉尔夫 斯科特 , 侦探 , 这 相同的 作为 你 .

“我是拉尔夫·斯科特，一名侦探，和你一样。”

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [kluː] !
I have the right clew !
我 有 这 正确的 线索 !

我掌握了正确的线索!

” [ðə; ði] [tuː] ['breɪdiːz] [stɛərd][æt; ət][ðə; ði] ['feloʊ] .
” The two Bradys stared at the fellow .
” 这 二 布雷迪一家 凝视 在 这 同伴 .

“两个布雷迪盯着那个人。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['hæri] .
“ You have ? ” exclaimed Harry .
” 你 有 ? ” 惊呼 哈里 .

“你有？”哈利惊呼道。

“ [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ? ”

“	I	would	like	to	know	what	it	is	?	”
”	我	会	喜欢	到	知道	什么	它	是	?	”

我想知道那是什么?

“ [aɪ] [kæn; kən] [pruːv] [ˌaɪ ˈtiː] , [tuː] ! ”

“	I	can	prove	it	,	too	!	”
”	我	能	证明	它	,	也	!	”

“我也可以证明！”

“ [ðæt] [ɪz] [best] . ”

“	That	is	best	.	”
”	那	是	最好的	.	”

“那样最好。”

“ [wel] , [aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [kæˈʃɪr] [ɪz] [ðə; ði] [ˈgɪlti] [mæn] . ”

“	Well	,	I	can	tell	you	that	the	young	cashier	is	the	guilty	man	.	”
”	出色地	,	我	能	告诉	你	那	这	年轻的	出纳员	是	这	有罪的	男人	.	”

“我可以告诉你，那个年轻的收银员就是罪魁祸首。”

“ [duː] [juː; jʊ] [miːn] [ˈælɝtən] [bæŋks] ? ”

“	Do	you	mean	Allerton	Banks	?	”
”	做	你	意思是	阿勒顿	银行	?	”

“您指的是艾勒顿河岸吗？”

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

” [ðə; ði] [ˈfeloʊ] [spoʊk] [ˈpɑːzətɪvli] .

”	The	fellow	spoke	positively	.
”	这	同伴	辐	积极地	.

“那人说的话很积极。”

[ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [iksˈtʃeindʒd] [glɑːnsiz] .

The	detectives	exchanged	glances	.
这	侦探	交换	眼神	.

两位侦探交换了一个眼神。

“ [lʊk] [hɪr] , [skɔt] , ” [sed] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] , “ [jʊə(r)] [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [ˈsɜːrvɪs] [mæn] .

“	Look	here	,	Scott	,	”	said	Old	King	Brady	,	“	you're	not	a	Secret	Service	man	.
”	看	这里	,	斯科特	,	”	说	老的	国王	布雷迪	,	“	你是	不是	一个	秘密	服务	男人	.

“听着，斯科特，”老国王布雷迪说，“你又不是特勤局的人。”

” [ðə; ði] [ˈfeloʊ] [lʊkt] [dɪˈfaɪənt] .

”	The	fellow	looked	defiant	.
”	这	同伴	看起来	桀骜不驯	.

那家伙一脸桀骜不驯。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɪˈtektɪv] , ” [hiː; hi] [snæpt] .

“	It	isn't	necessary	to	be	in	the	Secret	Service	to	be	a	detective	,	”	he	snapped	.
”	它	不是	必要的	到	是	在	这	秘密	服务	到	是	一个	侦探	,	”	他	啪啪	.

“当侦探并不一定要加入特勤局，”他厉声说道。

“ [pərˈhæps] [nɑːt] .

“	Perhaps	not	.
”	也许	不是	.

“或许不是。”

[bʌt; bət] [wʌt] ['sɜːrvɪs] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn] ? ”

But	what	service	are	you	in	?	”
但	什么	服务	是	你	在	?	”

但你从事什么职业呢?

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ][taɪz] .

“	I	have	no	ties	.
”	我	有	不	领带	.

“我没有任何牵绊。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɑːn][maɪ] [oʊn] [hʊk] ! ”

I	am	in	the	business	on	my	own	hook	!	”
我	是	在	这	商业	在	我的	自己的	钩	!	”

我完全靠自己做生意!

“ ['praɪvət] [dɪ'tektɪv] ? ”

“	Private	detective	?	”
”	私人的	侦探	?	”

“私家侦探? ”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
”	是的	.	”

“是的。”

“ [əmf] !

“	Umph	!
”	嗯	!

“嗯! ”

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [kluː] ? ”

What	is	your	clew	?	”
什么	是	你的	线索	?	”

你的线索是什么?

“ [aɪ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪs] . ”

“	I	got	it	through	a	man	who	is	in	a	position	to	know	all	about	the	case	.	”
”	我	得到	它	通过	一个	男人	WHO	是	在	一个	位置	到	知道	全部	关于	这	案件	.	”

“我从一个对案情了如指掌的人那里得到了这个消息。”

“ [huː] [ɪz][hiː; hi] ? ”

“	Who	is	he	?	”
”	WHO	是	他	?	”

“他是谁? ”

“ [ðæt] [ɪz][maɪ] [ə'fer] . ”

“	That	is	my	affair	.	”
”	那	是	我的	事务	.	”

“那是我的事。”

“ [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [huː] [juː; jʊ] [miːn] .

“	I	can	tell	you	who	you	mean	.
”	我	能	告诉	你	WHO	你	意思是	.

“我可以告诉你你指的是谁。”

” [skɔt] [lʊkt] [ɪn'kredʒələs] .

”	Scott	looked	incredulous	.
”	斯科特	看起来	难以置信	.

斯科特一脸难以置信。

“ [wel] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [huː] ? ”

“	Well	,	”	he	said	,	“	who	?	”
”	出色地	,	”	他	说	,	“	WHO	?	”

“嗯,”他说, “是谁? ”

“ [nə'poʊliən] [blʌd] , [ðə; ði]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [gɜːrl] .

“	**Napoleon**	**Blood**	**,**	**the**	**uncle**	**and**	**guardian**	**of**	**the**	**dead**	**girl**	**.**
”	拿破仑	血	,	这	叔叔	和	监护人	的	这	死的	女孩	.

“拿破仑·布拉德，死去的女孩的叔叔和监护人。”

” [ðə; ði] ['praɪvət] [dɪ'tektɪv] ['stɑːrtɪd] .

”	**The**	**private**	**detective**	**started**	**.**
”	这	私人的	侦探	开始	.

“私家侦探开始了。”

[hɪz; ɪz] [feɪs] [flʌʃt] ['æŋgrəli] .

His	**face**	**flushed**	**angrily**	**.**
他的	脸	酡	愤怒地	.

他气得脸涨得通红。

“ [eɪ] ? [juːd] ['betər] [ges] [ə'gen] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**Eh**	**?**	**You'd**	**better**	**guess**	**again**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	嗯	?	你会	更好的	猜测	再次	,	”	他	说	.

“嗯？你最好再猜一次。”他说。

“ [huː] [toʊld][juː; jʊ] [ðæt] ? ”

“	**Who**	**told**	**you**	**that**	**?**	**”**
“	WHO	讲述	你	那	?	”

谁告诉你的?

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][soʊ] ? ”

“	**Is**	**it**	**not**	**so**	**?**	**”**
“	是	它	不是	所以	?	”

难道不是吗?

“ [aɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [seɪ] . ”

“	**I**	**refuse**	**to**	**say**	**.**	**”**
“	我	拒绝	到	说	.	”

“我拒绝回答。”

“ [wel] , [haʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] [blʌd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ][tuː; tə] [kən'vɪkt] [ðə; ði] [kæ'ʃɪr] ?

“	**Well**	**,**	**how**	**much**	**has**	**Blood**	**promised**	**to**	**pay**	**you**	**to**	**convict**	**the**	**cashier**	**?**
“	出色地	,	如何	很多	有	血	承诺	到	支付	你	到	定罪	这	出纳员	?

“那么，布拉德承诺付给你多少钱让你把收银员定罪？”

” [skɔt] [lʊkt] ['æŋgri][ænd; ənd] ['bæfəld] .

”	**Scott**	**looked**	**angry**	**and**	**baffled**	**.**
”	斯科特	看起来	生气的	和	困惑	.

斯科特看起来既愤怒又困惑。

[hiː; hi] [glɛəd] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['sævɪdʒli] .

He	**glared**	**at**	**the**	**detectives**	**savagely**	**.**
他	怒目而视	在	这	侦探	野蛮地	.

他恶狠狠地瞪着侦探们。

[ðen] ['mʌtərɪŋ] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [ə'weɪ] .

Then	**muttering**	**he**	**began**	**to**	**move**	**away**	**.**
然后	喃喃自语	他	开始	到	移动	离开	.

然后他一边嘟囔着一边开始走开。

“ [hoʊld][ɑːn] ! ” [sed] ['hæri] .

“	**Hold**	**on**	**!**	**”**	**said**	**Harry**	**.**
“	抓住	在	!	”	说	哈里	.

“等等！”哈利说。

“ [teɪk] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [əd'vaɪs] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][goʊ] . ”

“	**Take**	**a**	**bit**	**of**	**advice**	**before**	**you**	**go**	**.**	**”**
“	拿	一个	少量	的	建议	前	你	去	.	”

“走之前最好听听别人的意见。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ” [diˈmɑːndid] [skɔt] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɜːrli] [wei] .
“ What do you mean ? ” demanded Scott , in a surly way .
” 什么 做 你 意思是 ? ” 要求 斯科特 , 在 一个 粗鲁 方式 .

“你什么意思？”斯科特不耐烦地问道。

“ [ˈbetər] [let] [ðɪs] [ˈmætər] [əˈloʊn] [ɪnˈtaɪərli] .
“ Better let this matter alone entirely .
” 更好的 让 这 事情 独自的 完全 .

“最好完全不要再碰这件事了。”

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [noʊ] [ˈdɪfrəns] [wʌt] [juː; jʊ][duː] , [jʊə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][get][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
It makes no difference what you do , you're going to get the worst of it .
它 制作 不 不同之处 什么 你 做 , 你是 去 到 得到 这 最差 的 它 .

无论你做什么，你都会遭受最糟糕的后果。

[oʊld] [blʌd] [wɪl] [ˈʃʊrli] [biː; bi] [faʊnd] [aʊt] . ”
Old Blood will surely be found out . ”
老的 血 将要 一定 是 成立 出去 . ”

“旧血统终将败露。”

“ [juː; jʊ] [tɔːk] [laɪk] [fuːlz] ! ” [grauld] [skɔt] .
“ You talk like fools ! ” growled Scott .
” 你 讲话 喜欢 傻瓜 ! ” 咆哮 斯科特 .

“你们说话像个傻瓜！”斯科特咆哮道。

“ [bʌt; bət][dʒʌst] [kiːp] [ɑːn][ænd; ənd] [wiːl] [siː] [huː] [kʌmz] [aʊt] [best] .
“ But just keep on and we'll see who comes out best .
” 但 只是 保持 在 和 出色地 看 WHO 来 出去 最好的 .

“但继续努力，我们就会看看谁能笑到最后。”

[aɪ] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ˈmʌni] , [aɪ][duː] ! ”
I work for money , I do ! ”
我 工作 为了 钱 , 我 做 ! ”

我工作是为了赚钱，真的！

“ [ðæt] [ɪz] [raɪt] , ” [əˈgriːd] [oʊld] [kɪŋ] [ˈbreidi] .
“ That is right , ” agreed Old King Brady .
” 那 是 正确的 , ” 同意 老的 国王 布雷迪 .

“没错，”老国王布雷迪同意道。

“ [ˈnoʊbɑːdi] [wɪl] [dɪˈspjuːt] [ðæt] .
“ Nobody will dispute that .
” 无人 将要 争议 那 .

“这一点没有人会否认。”

” [skɔt] [went] [əˈweɪ] [ɪn] [haɪ] [ˈdʌdʒən] .
” Scott went away in high dudgeon .
” 斯科特 去 离开 在 高的 怒气 .

斯科特气冲冲地走了。

[ðə; ði] [ˈbreɪdiːz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ˈedəˌfaɪd] .
The Bradys were much edified .
这 布雷迪一家 是 很多 受启发 .

布雷迪一家深受启发。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld] [dɪˈtektɪv] .
“ It is easy to understand him , ” said the old detective .
” 它 是 简单的 到 理解 他 , ” 说 这 老的 侦探 .

“他很容易理解，”老侦探说。

“ [hiː; hi][ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [tuːl] [fɔːr; fər] [blʌd] . ”
“ He is only a tool for Blood . ”
” 他 是 仅有的 一个 工具 为了 血 . ”

“他只是布拉德的工具。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðə; ði][oʊld]['juːʒərər] [miːnz] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] [kæ'ʃɪr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,
“ It is evident the old usurer means to put the young cashier out of the way ,
” 它 是 明显 这 老的 高利贷者 方法 到 放 这 年轻的 出纳员 出去 的 这 方式 ,

“很明显，那个老放高利贷的人想除掉那个年轻的收银员。”

” [sed] ['hæri] .
” said Harry .
” 说 哈里 .

“哈利说道。”

“ ['veri] [truː] . ”
“ Very true . ”
” 非常 真的 . ”

“非常正确。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə][tuː; tə] [siː] ['ælɘtən] [ænd; ənd][wɔːrn][hɪm; ɪm] . ”
“ I think it would be a good idea to see Allerton and warn him . ”
” 我 思考 它 会 是 一个 好的 主意 到 看 阿勒顿 和 警告 他 . ”

“我觉得最好去见见艾勒顿，警告他一下。”

“ [soʊ][duː][aɪ] . [ɑː] !
“ So do I . Ah !
” 所以 做 我 . 啊 !

我也是。啊！

” [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [stɑːrt] .
” Old King Brady gave a great start .
” 老的 国王 布雷迪 给予 一个 伟大的 开始 .

“老国王布雷迪开局表现出色。”

[ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [naʊ] [pæst] ['veri] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
A man had crossed the street and now passed very close to the detectives .
一个 男人 有 交叉 这 街道 和 现在 通过了 非常 关闭 到 这 侦探 .

一名男子穿过马路，现在从侦探们身边非常近的地方经过。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [blʌd] .
It was Blood .
它 曾是 血 .

那是血。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wɜːr; wər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] .
The detectives were , of course , greatly interested .
这 侦探 是 , 的 课程 , 非常 感兴趣的 .

当然，侦探们对此非常感兴趣。

[ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði][oʊld]['juːʒərər] ['kerfəli] .
They watched the old usurer carefully .
他们 观看 这 老的 高利贷者 小心 .

他们仔细观察着那个老放高利贷者。

[hiː; hi] ['entərd] [slaɪ] ['dʒɪmiz] [daɪv] .
He entered Sly Jimmie's dive .
他 进入 狡猾 吉米的 潜水 .

他进入了斯莱·吉米的潜水区。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [ɪn][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['triːoʊ] , ” [sed] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi][ɪn][ə; eɪ] [breθ] .
“ He has gone in to see the trio , ” said Old King Brady in a breath .
“ 他 有 已消失 在 到 看 这 三人组 , ” 说 老的 国王 布雷迪 在 一个 气息 .

“他已经进去见那三人了，”老国王布雷迪一口气说道。

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [ðeɪ] [wɪl] [tel] [hɪm; ɪm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] . ”

“	**They**	**will**	**tell**	**him**	**of**	**our**	**position**	**in**	**the**	**case**	**.**	**”**
”	他们	将要	告诉	他	的	我们的	位置	在	这	案件	.	”

“他们会告诉他我们在这个案子中的立场。”

“ [ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] [wɪl] [biː; bi] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [gɑːrd] . ”

“	**The**	**old**	**fellow**	**will**	**be**	**put**	**on**	**his**	**guard**	**.**	**”**
”	这	老的	同伴	将要	是	放	在	他的	警卫	.	”

“我们会让那位老人提高警惕。”

“ [dʒʌst][soʊ] . ”

“	**Just**	**so**	**.**	**”**
”	只是	所以	.	”

“正是如此。”

“ [baɪ]['dʒuːpɪtər] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['hæri] .

“	**By**	**Jupiter**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Harry**	**.**
”	经过	木星	!	”	惊呼	哈里	.

“我的天哪！”哈利惊呼道。

“ [aɪ'd] [laɪk] ['maɪti] [wel] [tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] . ”

“	**I'd**	**like**	**mighty**	**well**	**to**	**know**	**just**	**what**	**their**	**conversation**	**will**	**be**	**.**	**”**
”	ID	喜欢	强大的	出色地	到	知道	只是	什么	他们的	对话	将要	是	.	”

“我非常想知道他们会聊些什么。”

“ [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] ['ventʃər] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] [ə'gen] [ɪn] [ə'nʌðər] [gaɪz] ? ”

“	**Would**	**it**	**be**	**safe**	**to**	**venture**	**into**	**the**	**place**	**again**	**in**	**another**	**guise**	**?**	**”**
”	会	它	是	安全的	到	风险投资	进入	这	地方	再次	在	其他	伪装	?	”

“换个身份再次冒险进入那个地方安全吗？”

“ [ðeɪ] [wʊd] [noʊ] [ˌjuː 'es] . ”

“	**They**	**would**	**know**	**us**	**.**	**”**
”	他们	会	知道	我们	.	”

“他们会认识我们的。”

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld] [dɪ'tektɪv] , [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , “ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [plæn] . ”

“	**Well**	**,**	**”**	**said**	**the**	**old**	**detective**	**,**	**with**	**sudden**	**inspiration**	**,**	**“**	**I**	**think**	**I**	**have**	**a**	**plan**	**.**	**”**
”	出色地	,	”	说	这	老的	侦探	,	和	突然	灵感	,	“	我	思考	我	有	一个	计划	.	”

“嗯，”老侦探突然灵光一闪，“我想我有个计划了。”

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	**What**	**is**	**it**	**?**	**”**
”	什么	是	它	?	”

“那是什么？”

“ [duː][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['æli] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ? ”

“	**Do**	**you**	**see**	**the**	**alley**	**on**	**this**	**side**	**of**	**the**	**building**	**?**	**”**
”	做	你	看	这	胡同	在	这	边	的	这	建筑	?	”

“你看到大楼这边的巷子了吗？”

“ [jes] . ”

“	**Yes**	**.**	**”**
”	是的	.	”

“是的。”

“ [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['wɪndoʊ] [ɑːn][ə; eɪ]['levə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [graʊnd] .

“	**Well**	**,**	**I**	**think**	**there**	**is**	**a**	**small**	**window**	**on**	**a**	**level**	**with**	**the**	**ground**	**.**
”	出色地	,	我	思考	那里	是	一个	小的	窗户	在	一个	等级	和	这	地面	.

“嗯，我想地面上应该有一扇小窗户。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈteɪbl] [wer] [ðoʊz] [ˈfɛloʊz] [sɪt] . ”

It	is	directly	over	the	table	where	those	fellows	sit	.	”
它	是	直接地	超过	这	桌子	在哪里	那些	伙伴们	坐	.	”

它就在那些家伙坐的桌子正上方。

“ [ɪnˈdiːd] ! ”

“	Indeed	!	”
”	的确	!	”

“的确！ ”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] .

“	It	is	true	.
”	它	是	真的	.

“是真的。

[aɪ] [rɪˈmembər] [ˈsiːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	remember	seeing	it	.
我	记住	看到	它	.

我记得见过。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][ˈoʊnli] [kriːp] [ɪn][ðer; ðər][ænd; ənd] [ˈiːðər] [ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [ɔːr] [rɪˈmuːv] [ə; eɪ]

if	we	can	only	creep	in	there	and	either	open	the	window	or	remove	a
如果	我们	能	仅有的	潜行者	在	那里	和	任何一个	打开	这	窗户	或者	消除	一个

[peɪn] [ʌv; əv] [glæs] ,

pane	of	glass	,
窗格	的	玻璃	,

如果我们能偷偷溜进去，要么打开窗户，要么取下一块玻璃，

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [hɪr] [ˈevri] [wɜːrd] . ”

we	ought	to	hear	every	word	.	”
我们	应该	到	听到	每一个	单词	.	”

我们应该认真听每一个字。

“ [gʊd] !

“	Good	!
”	好的	!

“好的！

[let] [ˌjuː ˈes][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] .

Let	us	try	it	.
让	我们	尝试	它	.

我们来试试。

” [ðə; ði] [ˈbreɪdiːz] [wɜːr; wər][nɑːt] [sloʊ] [ɪn] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] [ðɪs] [fiːt] . [naɪn]

”	The	Bradys	were	not	slow	in	undertaking	this	feat	.	9
”	这	布雷迪一家	是	不是	慢的	在	承诺	这	特技	.	9

布雷迪一家完成这项壮举的速度并不慢。9

[ðeɪ] [krept] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈæli] [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd][ˈloʊkeɪtɪd][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] .

They	crept	into	the	alley	and	soon	had	located	the	window	.
他们	悄悄地爬	进入	这	胡同	和	很快	有	位于	这	窗户	.

他们蹑手蹑脚地溜进巷子，很快就找到了窗户。

[hɪr] [ðeɪ] [meɪd] [æn; ən] [əˈgriːəb(ə)l] [dɪˈskʌvəri] .

Here	they	made	an	agreeable	discovery	.
这里	他们	制成	一个	同意	发现	.

他们在这里有了令人欣喜的发现。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈnesəseri] [tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [ɔːr] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [glæs] .

It	was	not	necessary	to	open	the	window	or	remove	the	glass	.
它	曾是	不是	必要的	到	打开	这	窗户	或者	消除	这	玻璃	.

无需打开窗户或取下玻璃。

[ˈevri] [wɜːrd][ˈspoʊkən][baɪ][ðə; ði] [ˈvilənz] [bɪˈloʊ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðer; ðər] [ɪrz] .

Every	word	spoken	by	the	villains	below	came	up	to	their	ears	.
每一个	单词	说	经过	这	反派	以下	来了	向上	到	他们的	耳朵	.

下面那些恶人说的每一句话，他们都听得一清二楚。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ˈsiːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [blʌd] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

They	were	still	seated	at	the	table	and	Blood	was	with	them	.
他们	是	仍然	坐着	在	这	桌子	和	血	曾是	和	他们	.

他们仍然坐在桌旁，布拉德和他们在一起。

[ðə; ði][oʊld][ˈjuːʒərər] [siːmd] [ˈgreɪtli] [ɪkˈsaɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbreɪdiːz] [wɜːr; wər] [pəˈzest] [ʌv; əv][ə; eɪ]

The	old	usurer	seemed	greatly	excited	that	the	Bradys	were	possessed	of	a
这	老的	高利贷者	似乎	非常	兴奋的	那	这	布雷迪一家	是	拥有	的	一个

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈplɪsəti] [ɪn][ðə; ði] [kraɪm] .

knowledge	of	his	complicity	in	the	crime	.
知识	的	他的	共谋	在	这	犯罪	.

老放高利贷者得知布雷迪一家知道他参与了这起犯罪后，似乎非常兴奋。

“ [kɜːrs] [ðem; ðəm] !

“	Curse	them	!
“	诅咒	他们	!

“诅咒他们！”

” [kraɪd] [blʌd] , [ˈsævɪdʒli] .

”	cried	Blood	,	savagely	.
”	哭	血	,	野蛮地	.

“血腥”凶狠地喊道。

“ [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [noʊ] [tuː] [mʌtʃ] .

“	I	hope	they	do	not	know	too	much	.
“	我	希望	他们	做	不是	知道	也	很多	.

“我希望他们不要知道太多。”

[dɪd][juː; jʊ][ædˈmɪt] [ˈeniθɪŋ] ? ”

Did	you	admit	anything	?	”
做过	你	承认	任何事物	?	”

你承认了什么吗?

“ [juː; jʊ][bet][wiː; wi] [ˈdɪdnt] ! ” [sed] [ˈkɔlinz] , [ˈæŋgrəli] .

“	You	bet	we	didn't	!	”	said	Collins	,	angrily	.
“	你	赌注	我们	没有	!	”	说	柯林斯	,	愤怒地	.

“你肯定我们没做！”柯林斯生气地说。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [teɪk] [juː ˈes][fɔːr; fər] ? ”

“	What	do	you	take	us	for	?	”
“	什么	做	你	拿	我们	为了	?	”

“你们把我们当什么人？”

“ [wel] , [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][æn; ən]['ɑːbstək(ə)l][ɪn]['aʊər; ɑːr] [pæθ] . ”

“	Well	,	it	looks	as	if	they	might	be	an	obstacle	in	our	path	.	”
“	出色地	,	它	看起来	作为	如果	他们	可能	是	一个	障碍	在	我们的	小路	.	”

“看来他们可能会成为我们前进道路上的障碍。”

“ [wɔːl] , [juː; jʊ][bet] ! ”

“	Wall	,	you	bet	!	”
“	墙	,	你	赌注	!	”

“墙，没错！”

“ [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ！ ”
“ There's only one thing to be done ! ”
” 有 仅有的 一 事物 到 是 完毕 ！ ”

“只剩下一件事可做了！”

“ [wɪə(r)] [weɪtɪn] - ['fɝː, 'fɛr][ðə; ði][wɜːrd] ！ ”
“ We're waitin ' fer the word ! ”
” 是 等待 - fer 这 单词 ！ ”

“我们正在等待消息！”

“ [ɪf] [ðə; ði]['triːoʊ][gets]['æftər][ðem; ðəm] [its] [ɔːl] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . ”
“ If the trio gets after them it's all up with them . ”
” 如果 这 三人组 获得 后 他们 它是 全部 向上 和 他们 . ”

“如果那三人找上门来，那就全怪他们自己了。”

“ [juː; jʊ][bet] ！
**“ You bet ! **
” 你 赌注 ！

“当然！”

” [kraɪd][væn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪrs] [grɪn] .
” cried Van , with a fierce grin .
” 哭 范 , 和 一个 凶猛的 咧嘴笑 .

“范恩咧嘴一笑，喊道。”

“ [seɪ] [ðə; ði][wɜːrd] , [bɔːs] .
“ Say the word , boss .
” 说 这 单词 , 老板 .

“老板，您一声令下。”

[wiːl] [gɪv] - [ɪm] [ə; eɪ] [reɪs] ['fɝː, 'fɛr] [laɪf] .
We'll give ' em a race fer life .
出色地 给 - 呃 一个 种族 fer 生活 .

我们将和他们展开一场生死竞速。

[wɒts] [ðə; ði][dʒɑːb] [wɜːrθ] [tuː; tə][jiː; ji][ɪn]['sɑːlɪd] ['mʌni] ？ ”
What's the job worth to ye in solid money ? ”
是什么 这 工作 值得 到 是的 在 坚硬的 钱 ？ ”

这份工作对你来说值多少钱?

“ [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] ！ ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['juːʒərər] .
“ Ten thousand dollars ! ” replied the usurer .
” 十 千 美元 ！ ” 回复 这 高利贷者 .

“一万美元！”高利贷者回答道。

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[aʊt'wɪtɪŋ] [ðə; ði] [krʊks] .
OUTWITTING THE CROOKS .
智胜 这 骗子 .

智胜骗子。

“ [dʌn] ！ ” [kraɪd] [bɜːrk] .
“ Done ! ” cried Burke .
” 完毕 ！ ” 哭 伯克 .

“搞定了！”伯克喊道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][jʊr; jər][bɜːrdz] . ”
“ We are your birds . ”
” 我们 是 你的 鸟类 . ”

“我们是你们的鸟儿。”

“ [its] [ˌʌndər'stʊd] , ” [sed] ['kɔlinz] ,
“ It's understood , ” said Collins ,
“ 它是 理解 , ” 说 柯林斯 ,

“大家都明白，”柯林斯说。

“ [wen] [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɑːr; ər] [seɪf] ['ajtən] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [wɪl] [peɪ] [ˌjuː 'es] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn][goʊld] ?
“ when the Bradys are safe outen the way you will pay us ten thousand in gold ?
“ 什么时候 这 布雷迪一家 是 安全的 奥滕 这 方式 你 将要 支付 我们 十 千 在 金子 ?
”
”
”

“等布雷迪一家彻底离开后，你们会给我们一万美元的黄金吗？”

“ [ðæt] [ɪz] [raɪt] ! ” [ə'griːd] [blʌd] .
“ That is right ! ” agreed Blood .
“ 那 是 正确的 ! ” 同意 血 .

“没错！”布拉德赞同道。

“ [ðen] [ðə; ði][dʒɑːb][ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [dʌn] ! ”
“ Then the job is as good as done ! ”
“ 然后 这 工作 是 作为 好的 作为 完毕 ! ”

“那这项工作就基本完成了！”

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [fɔksiz] !
“ They are a pair of foxes !
“ 他们 是 一个 一对 的 狐狸 !

“它们是一对狐狸！”

” [ðə; ði]['triːoʊ] [læft] [ɪn][ə; eɪ] [blʌd] - ['kɜːrdl] [wei] .
” The trio laughed in a blood - curdling way .
” 这 三人组 笑了 在 一个 血 - 凝固 方式 .

三人发出令人毛骨悚然的笑声。

“ [dəunt][jiː; ji] [fɪr] ! ” [sed] [bɜːrk] .
“ Don't ye fear ! ” said Burke .
“ 不 是的 害怕 ! ” 说 伯克 .

“别害怕！”伯克说道。

“ [wel] , [its] [wɜːrθ] [ðæt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [sed] [blʌd] .
“ Well , it's worth that to me , ” said Blood .
“ 出色地 , 它是 值得 那 到 我 , ” 说 血 .

“嗯，对我来说很值，”布拉德说。

“ [wʌns] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [kɔːrs] [ɪz] ['prɪti] [klɪr] . ”
“ Once they are out of the way the course is pretty clear . ”
“ 一次 他们 是 出去 的 这 方式 这 课程 是 漂亮的 清除 . ”

“一旦他们离开，路线就很清楚了。”

“ [wɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [biː; bi] . ”
“ Wall , it oughter be . ”
“ 墙 , 它 应该 是 . ”

“应该是一堵墙。”

“ [aɪ] [fɪr] ['noʊbɑːdi] [els] . ”
“ I fear nobody else . ”
“ 我 害怕 无人 别的 . ”

“我谁也不怕。”

“ [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn][goʊld] ! ” [sed] [bɜːrk] .
“ Ten thousand in gold ! ” said Burke .
“ 十 千 在 金子 ! ” 说 伯克 .

“一万金币！”伯克说道。

“ [ðæt] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɔː'streɪliə] .
“ That will take us to Australia .
” 那 将要 拿 我们 到 澳大利亚 .

“那将带我们去澳大利亚。”

[ðə; ði] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [wiː; wi][gɑːt]['fɜ˞ː, 'fɛr][ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] [striːt] [dʒɑːb] [wɪl] [stɑːrt][ˌjuː 'es][ɪn]
The twenty thousand we got fer the Fifteenth street job will start us in
这 二十 千 我们 得到 fer 这 第十五 街道 工作 将要 开始 我们 在
['bɪznəs] ,
business ,
商业 ,

我们在第十五街那份工作挣到的两万块钱足够我们开工了。

[ɔːl] [raɪt] ! ”
all right ! ”
全部 正确的 ! ”

好的！ ”

“ [jes] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [lʌk] ! ” [sed] [blʌd] .
“ Yes , and I wish you luck ! ” said Blood .
” 是的 , 和 我 希望 你 运气 ! ” 说 血 .

“是的，祝你好运！”布拉德说道。

“ [meɪk] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʃʊr] ! ”
“ Make the work sure ! ”
” 制作 这 工作 当然 ! ”

“务必确保工作完成！”

“ [dɪd] [jiː; ji] ['evər] [noʊ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [feɪl] ? ”
“ Did ye ever know us to fail ? ”
” 做过 是的 曾经 知道 我们 到 失败 ? ”

“你们可曾见过我们失败？”

“ [wel] , [noʊ] ! ”
“ Well , no ! ”
” 出色地 , 不 ! ”

“不，不是！”

“ ['veri] [wel] .
“ Very well .
” 非常 出色地 .

“很好。”

[jɪl] [siː] [ðæt] [wiːl] [teɪk] [kiːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['breɪdiːz] [ɔːl] [raɪt] . ”
Ye'll see that we'll take keer of them Bradys all right . ”
叫喊 看 那 出色地 拿 基尔 的 他们 布雷迪一家全部 正确的 . ”

你们会看到，我们会好好照顾布雷迪一家的。

“ [lʊk] [hɪr] ! ” [kraɪd] ['kɔlinz] .
“ Look here ! ” cried Collins .
” 看 这里 ! ” 哭 柯林斯 .

“看这里！”柯林斯喊道。

“ [wʌt] [biː; bi][jiː; ji]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðæt] [jʌŋ] [bæŋks] , ['eniweɪ] ? ”
“ What be ye going to do with that young Banks , anyway ? ”
” 什么 是 是的 去 到 做 和 那 年轻的 银行 , 反正 ? ”

“你们打算怎么处置那个年轻的班克斯呢？”

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ə'rest] [hɪm; ɪm] , ” [rɪ'plaɪd] [blʌd] .
“ I'm going to arrest him , ” replied Blood .
” 我是 去 到 逮捕 他 , ” 回复 血 .

“我要逮捕他，”布拉德回答道。

[ðɪs] ['ɪntrəstɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
This interested the detectives .
这 感兴趣的 这 侦探 .

这引起了侦探们的兴趣。

“ [ə'rest] [hɪm; ɪm] ? ”
“ Arrest him ? ”
“ 逮捕 他 ? ”

“逮捕他？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [ɑ:] ! [hæv; həv][ji:; ji][gɑ:t][ðə; ði] [raɪt] ['evɪdəns] , [θɪŋk] [ji:; ji] ? ”
“ Ah ! Have ye got the right evidence , think ye ? ”
“ 啊 ! 有 是的 得到 这 正确的 证据 , 思考 是的 ? ”

“啊！你们觉得你们掌握了确凿的证据吗？”

“ [maɪ][mæn] [skɔt] , [ə; eɪ] ['praɪvət] [dɪ'tektɪv] , [hæz; həz] [wɜ:rkt] [ðæt] [ɔ:l] [raɪt] .
“ My man Scott , a private detective , has worked that all right .
“ 我的 男人 斯科特 , 一个 私人的 侦探 , 有 工作 那 全部 正确的 .

“我的手下斯科特是一名私家侦探，他把这件事处理得很好。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜ:lz]['dʒu:əlri] ,
Some of the girl's jewelry ,
一些 的 这 女孩们 珠宝 ,

女孩的一些首饰，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [leɪs] ['nektaɪ] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [jʌŋ] [bæŋks] - [ru:m] [tu:; tə]
and a lace necktie stained with blood will be found in young Banks ' room to
和 一个 蕾丝 领带 染色 和 血 将要 是 成立 在 年轻的 银行 - 房间 到
- ['mɔ:roʊ] .
- morrow .
- 明天 .

明天，人们会在年轻的班克斯的房间里发现一条沾有血迹的蕾丝领带。

['ɔ:lsoʊ] , ['ðɛrəl] [bi:; bi] [blʌd] [ɑ:n][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
Also , there'll be blood on some of his clothes .
还 , 将会 是 血 在 一些 的 他的 衣服 .

此外，他的一些衣服上也会沾有血迹。

” [ðə; ði]['tri:oʊ] [læft] ['grɪmli] .
” The trio laughed grimly .
” 这 三人组 笑了 阴沉地 .

三人苦笑着。

“ [ju:l] [du:] !
“ You'll do !
“ 你会 做 !

“你肯定能行！”

” [dʒɪəd] [bɜ:rk] .
” jeered Burke .
” 嘲笑 伯克 .

“伯克嘲笑道。”

“ [ɪf] [ju:d] [dʒɔɪn][ju: 'es] [ðɪs] ['tri:oʊ] [maɪt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [kwɑ:r'tet] .
“ If you'd join us this trio might become a quartette .
“ 如果 你会 加入 我们 这 三人组 可能 变得 一个 四重奏 .

“如果你加入我们，这三人组可能会变成四人组。”

" [æt; ət] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [læf] .

"	At	this	there	was	a	general	laugh	.
"	在	这	那里	曾是	一个	一般的	笑	.

“这话引来众人哄堂大笑。”

[ðen] [blʌd] [ə'roʊz][tuː; tə][goʊ] .

Then	Blood	arose	to	go	.
然后	血	出现	到	去	.

然后，血涌而出。

“ [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn] ['pɑːrtɪŋ] , “ [siː] [ðæt] [juː; jʊ][duː][jʊr; jər] [wɜːrk] [wel] [baɪ][ðə; ði] ['breɪdiːz] .

“	All	right	,	"	he	said	in	parting	,	“	see	that	you	do	your	work	well	by	the	Bradys	.
"	全部	正确的	,	"	他	说	在	离别	,	“	看	那	你	做	你的	工作	出色地	经过	这	布雷迪一家	.

“好吧，”他临别时说道，“务必好好为布雷迪一家工作。”

[aɪl] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .

I'll	keep	an	eye	out	all	the	while	.
患病的	保持	一个	眼睛	出去	全部	这	尽管	.

我会一直留意。

" [blʌd] [left] [ðə; ði] [pleɪs] .

"	Blood	left	the	place	.
"	血	左边	这	地方	.

“鲜血离开了那里。”

[ðen] [ðə; ði]['triːoʊ]['ɔːlsoʊ] ['sepəreɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

Then	the	trio	also	separated	for	the	night	.
然后	这	三人组	还	分开	为了	这	夜晚	.

然后三人当晚也各自散去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɪˌkjuːli'ærəti][ʌv; əv] [ðerz] [tuː; tə][biː; bi] ['seldəm] [faʊnd] [tə'geðər] .

It	was	a	peculiarity	of	theirs	to	be	seldom	found	together	.
它	曾是	一个	特点	的	他们的	到	是	很少	成立	一起	.

他们之间一个奇特的现象是，他们很少一起出现。

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l][ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

The	Bradys	had	gained	the	most	valuable	of	information	.
这	布雷迪一家	有	获得	这	最多	有价值的	的	信息	.

布雷迪一家获得了最有价值的信息。

“ [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][ðem; ðəm]['sɑːlɪd] ! " [kraɪd] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

“	We	have	got	them	solid	!	"	cried	Old	King	Brady	.
"	我们	有	得到	他们	坚硬的	!	"	哭	老的	国王	布雷迪	.

“我们把他们牢牢抓住了！”老国王布雷迪喊道。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [naʊ] ['iːzəli] [ˌtʃek'meɪtˌtʃekmeɪt][ðem; ðəm] . "

“	We	can	now	easily	checkmate	them	.	"
"	我们	能	现在	容易地	将死	他们	.	"

“我们现在可以轻松击败他们。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [əd'vaɪz] ? " [æskt] ['hæri] .

“	What	do	you	advise	?	"	asked	Harry	.
"	什么	做	你	建议	?	"	问	哈里	.

“你有什么建议？”哈利问道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [jʌŋ] [bæŋks][æt; ət][wʌns] . "

“	We	must	see	young	Banks	at	once	.	"
"	我们	必须	看	年轻的	银行	在	一次	.	"

“我们必须立即见见年轻的班克斯。”

“ [soʊ][aɪ] [θɪŋk] ! "

“	So	I	think	!	"
"	所以	我	思考	!	"

“我也这么认为！”

“ [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [gɑːrd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dæstərdli] [skiːm] [ʌv; əv] ['blʌdz]
“ He must be put on his guard and the dastardly scheme of Blood's
” 他 必须 是 放 在 他的 警卫 和 这 卑鄙的 方案 的 血液
['frʌstreɪtɪd] .
frustrated .
沮丧的 .

“必须对他提高警惕，挫败布拉德的卑鄙阴谋。”

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'genst] [bəuθ] [blʌd] [ænd; ənd][ðə; ði]['triːoʊ] . ”
Then we will have sufficient against both Blood and the trio . ”
然后 我们 将要 有 充足的 反对 两个都 血 和 这 三人组 . ”

这样我们就有足够的力量对付布拉德和那三人组了。”

“ [ænd; ənd] [ə'rest] [ðem; ðəm] ? ”
“ And arrest them ? ”
” 和 逮捕 他们 ? ”

“逮捕他们？ ”

“ ['ɪnstəntli] ! ”
“ Instantly ! ”
” 即刻 ! ”

“立刻！ ”

“ [gʊd] !
“ Good !
” 好的 !

“好的！

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['betər] .
Nothing could be better .
没有什么 可以 是 更好的 .

再好不过了。

” [ðə; ði] ['breɪdiːz] [left] [slaɪ] ['dʒɪmiz] [pleɪs] .
” The Bradys left Sly Jimmie's place .
” 这 布雷迪一家 左边 狡猾 吉米的 地方 .

“布雷迪一家离开了斯莱·吉米的住处。”

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [krɪsp] [ænd; ənd][koʊld] , [fɔːr; fər][ðə; ði][frɪ'dʒɪdəti][ʌv; əv] ['wɪntər] [hæd; həd][nɑːt] [jet]
The air was crisp and cold , for the frigidity of winter had not yet
这 空气 曾是 脆 和 寒冷的 , 为了 这 冷漠 的 冬天 有 不是 然而
[pæst] [ə'weɪ] .
passed away .
通过了 离开 .

空气清冽而寒冷，冬日的严寒尚未过去。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] ['ʃædoʊ] ['eni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] .
They did not attempt to shadow any individual member of the gang .
他们 做过 不是 试图 到 阴影 任何 个人 成员 的 这 帮派 .

他们没有试图跟踪该团伙的任何成员。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [æt; ət] [wʌns] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɑːdʒɪŋz] [ʌv; əv] [jʌŋ] [bæŋks] .
But they started at once for the lodgings of young Banks .
但 他们 开始 在 一次 为了 这 住宿 的 年轻的 银行 .

但他们立即动身前往年轻的班克斯的住处。

[hiː; hi][rʊmd; ruːmd] , [waɪl] [æt; ət][wɜːrk][ɪn][ðə; ði]['sɪti] , [ɪn] ['ɜːrvɪŋ] [pleɪs] .
He roomed , while at work in the city , in Irving Place .
他 房间 , 尽管 在 工作 在 这 城市 , 在 欧文 地方 .

他在城里工作期间，住在欧文广场。

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːrt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faʊnd] [ɪn] ['lɑːdʒɪŋ] ['haʊzɪz] .

The	room	was	a	specimen	of	the	sort	usually	found	in	lodging	houses	.
这	房间	曾是	一个	标本	的	这	种类	通常	成立	在	住宿	房屋	.

这间房间是那种通常在旅馆里才能见到的房间。

[æz; əz] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [nuː] [jɔːk] , ['ælɔ-tən] [nuː] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['lɔdʒəz] .

As	is	usually	the	case	in	New	York	,	Allerton	knew	none	of	the	other	lodgers	.
作为	是	通常	这	案件	在	新的	约克	,	阿勒顿	知道	没有任何	的	这	其他	房客	.

在纽约，这种情况很常见，艾勒顿对其他房客一个也不认识。

[hiː; hi] ['sɪmpli] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ] [tɔːl] , [hɔːk] - [aɪd] [mæn] [rʊmd; ruːmd] [nekst] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

He	simply	knew	that	a	tall	,	hawk	-	eyed	man	roomed	next	to	him	.
他	简单地	知道	那	一个	高的	,	鹰	-	眼睛	男人	房间	下一个	到	他	.

他只知道隔壁房间住着一个身材高大、目光锐利的男人。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] ['ventʃərd] [ə; eɪ] [sər'maɪz] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænz] ['kærəktər] [ɔːr] [aɪ'dentəti] .

But	he	had	never	ventured	a	surmise	as	to	the	man's	character	or	identity	.
但	他	有	绝不	冒险	一个	推测	作为	到	这	男人的	特点	或者	身份	.

但他从未对这个人的性格或身份做出任何猜测。

[ðə; ði] ['tʃeɪmbərmeɪd] [hæd; həd] [kɔːt] ['mɪstər] . [skɔt] , [ðə; ði] [hɔːk] - [aɪd] [mæn] ,

The	chambermaid	had	caught	Mr	.	Scott	,	the	hawk	-	eyed	man	,
这	女佣	有	捕捉	先生	.	斯科特	,	这	鹰	-	眼睛	男人	,

女佣抓住了眼尖的斯科特先生，

[wʌn] [deɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fɪt] ['skelɪt(ə)n] [kiːz] [tuː; tə] - [dɔːr] .

one	day	trying	to	fit	skeleton	keys	to	Allerton's	door	.
一	天	尝试	到	合身	骨骼	钥匙	到	-	门	.

有一天，我试图用万能钥匙打开艾勒顿家的门。

[bʌt; bət] ['mɪstər] . [skɔt] [prə'fjuːsli] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɑːt] [ðə; ði] [rɔːŋ] [ruːm] [baɪ] [mɪs'teɪk] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ruːm] .

But	Mr	.	Scott	profusely	explained	that	he	had	got	the	wrong	room	by	mistake	and	went	into	his	own	room	.
但	先生	.	斯科特	大量地	解释	那	他	有	得到	这	错误的	房间	经过	错误	和	去	进入	他的	自己的	房间	.

但斯科特先生连连解释说，他走错了房间，进了自己的房间。

[ɔːl] [ðɪs] [ðə; ði] ['breɪdiːz] [pə'zest] [ðəm'selvz] [ʌv; əv] ['veri] ['kwɪkli] ['æftər] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - ['lɑːdʒɪŋ] [haʊs] .

All	this	the	Bradys	possessed	themselves	of	very	quickly	after	arriving	at	Allerton's	lodging	house	.
全部	这	这	布雷迪一家	拥有	他们自己	的	非常	迅速地	后	抵达	在	-	住宿	房子	.

布雷迪一家抵达阿勒顿的旅馆后，很快就拥有了这一切。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn] [wen] [ðeɪ] [kɔːld] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

He	was	not	in	when	they	called	,	but	they	waited	for	him	.
他	曾是	不是	在	什么时候	他们	称为	,	但	他们	等待	为了	他	.

他们打电话时他不在家，但他们等了他。

[ɪn] [duː] [taɪm] [hiː; hi] ['entərd] .

In	due	time	he	entered	.
在	到期的	时间	他	进入	.

他随后进入了房间。

[æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ˌɪntrə'duːst] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['fɑːloʊd] .

At	once	the	Bradys	introduced	themselves	and	a	pleasant	conversation	followed	.
在	一次	这	布雷迪一家	介绍	他们自己	和	一个	令人愉快的	对话	随后	.

布雷迪一家立即做了自我介绍，随后进行了愉快的交谈。

“ [aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , ” [sed] [jʌŋ] [bæŋks] ,
“ I can assure you , ” said young Banks ,
“ 我 能 保证 你 , ” 说 年轻的 银行 ,

“我可以向你保证，”年轻的班克斯说道，

“ [ðə; ðɪ] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][maɪ][ˌfiːɑːn'seɪ][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [bloʊ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
“ the disappearance of my fiancee has been a dreadful blow to me .
“ 这 消失 的 我的 未婚妻 有 到过 一个 可怕 吹 到 我 .

“未婚妻的失踪对我来说是一个沉重的打击。”

[aɪ][hæv; həv] [ʌn'tɪl] [naʊ] ['nevər] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [hoʊp] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] [ə'laɪv] . ”
I have until now never given up hope that she might be found alive . ”
我 有 直到 现在 绝不 给定 向上 希望 那 她 可能 是 成立 活 . ”

我始终没有放弃希望，相信她还活着。

“ [aɪ] [fɪr] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [graʊnd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hoʊp] , ” [sed] Old10
“ I fear there is no ground for such a hope , ” said Old10
“ 我 害怕 那里 是 不 地面 为了 这样的 一个 希望 , ” 说 Old10

“恐怕这种希望毫无根据，”Old10说道。

[kɪŋ] ['breidi] .
King Brady .
国王 布雷迪 .

布雷迪国王。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [duː] [wel] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [jʊr; jər] [oʊn] [laɪf][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [seɪm] [gæŋ] .
“ You will do well to preserve your own life from the same gang .
“ 你 将要 做 出色地 到 保存 你的 自己的 生活 从 这 相同的 帮派 .

“你最好也保护好自己，别让同一伙人伤害你。”

” ['ælɜːtən] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
” Allerton was startled .
” 阿勒顿 曾是 惊慌 .

艾勒顿吓了一跳。

“ [ɪz] [ðæt] [truː] ?
“ Is that true ?
“ 是 那 真的 ?

“那是真的吗？”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [æz; əz] [truː] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] .
“ As true as can be .
“ 作为 真的 作为 能 是 .

“千真万确。”

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][wɔːrn][juː; jʊ] .
We have come to warn you .
我们 有 来 到 警告 你 .

我们前来警告你们。

” [jʌŋ] [bæŋks][wʌz; wəz] [dʌm'faʊnd] .
” Young Banks was dumfounded .
” 年轻的 银行 曾是 目瞪口呆 .

年轻的班克斯目瞪口呆。

[hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['stɔːri] [rɪ'piːtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ]['breɪdiːz] .
He listened to the story repeated by the Bradys .
他 听着 到 这 故事 重复 经过 这 布雷迪一家 .

他听布雷迪一家重复讲述了这个故事。

“ [ðæt] [ɪz] ['veri] [streɪndʒ] , ” [hiː; hi] [sed] , ['faɪnəli] .
“ That is very strange , ” he said , finally .
“ 那 是 非常 奇怪的 , ” 他 说 , 最后 .

“这真是太奇怪了,”他最后说道。

“ [aɪ] ['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ I cannot understand it . ”
“ 我 不能 理解 它 . ”

“我无法理解。”

“ [naʊ] , [wiː; wi][mʌst; məst][wɜːrk] [ʃɑːrp] [tuː; tə] [biːt] [blʌd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [geɪm] , ” [sed] [oʊld] [kɪŋ]
“ Now , we must work sharp to beat Blood at his own game , ” said Old King
['breidi] .
Brady .
布雷迪 .

“现在，我们必须全力以赴，用布拉德最擅长的方式击败他,”老国王布雷迪说道。

“ [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['ækses] [tuː; tə][jʊr; jər] [ruːm] [hɪr] ? ”
“ Who could have access to your room here ? ”
“ WHO 可以 有 使用权 到 你的 房间 这里 ? ”

“谁能进入你的房间? ”

“ ['oʊnli][ðə; ði] [meɪd] [ænd; ənd] ['lændleɪdi] , ” [rɪ'plaɪd] ['ælɝtən] .
“ Only the maid and landlady , ” replied Allerton .
“ 仅有的 这 女佣 和 房东 , ” 回复 阿勒顿 .

“只有女佣和房东太太,”艾勒顿回答道。

“ [ən'les] [jʊr; jər][nekst] - [dɔːr] ['neɪbər] [pɪkt] [ðə; ði] [lɑːk] . ”
“ Unless your next - door neighbor picked the lock . ”
“ 除非 你的 下一个 - 门 邻居 挑选 这 锁 . ”

“除非是你的邻居撬锁了。”

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ Do you think it ? ”
“ 做 你 思考 它 ? ”

你这么认为吗?

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] . ”
“ It is likely . ”
“ 它 是 可能 . ”

“很有可能。”

“ [aɪ][duː][nɑːt]['iːv(ə)n] [noʊ] [hɪm; ɪm] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['praɪvət] [dɪ'tektɪv] [ænd; ənd]
“ I do not even know him beyond the fact that he is a private detective and
[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [skɔt] .
his name is Scott .
他的 姓名 是 斯科特 .

“我对他的了解仅限于他是一名私家侦探，名叫斯科特。”

” [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wiŋkt] [hɑːrd] .
” The detectives winked hard .
” 这 侦探 眨眼 难的 .

侦探们使劲眨了眨眼。

“ [jes] , [jes] ! ” [sed] ['hæri] .
“ Yes , yes ! ” said Harry .
“ 是的 , 是的 ! ” 说 哈里 .

“是的，是的！”哈利说。

“ [wel] , [sʌtʃ] ['fɛloʊz] [meɪk] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [θru:] ['eni] [dɔ:r] . ”

“	Well	,	such	fellows	make	no	trouble	in	finding	their	way	through	any	door	.	”
”	出色地	,	这样的	伙伴们	制作	不	麻烦	在	寻找	他们的	方式	通过	任何	门	.	”

“嗯，这些人进出任何门都毫不费力。”

“ [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l] ? ”

“	Do	you	think	it	possible	?	”
”	做	你	思考	它	可能的	?	”

你觉得有可能吗?

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] . ”

“	I	am	sure	of	it	.	”
”	我	是	当然	的	它	.	”

“我对此深信不疑。”

“ [bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd][hi:; hi] ['entər] [maɪ] [ru:m] [fɔ:r; fər] ? ” [æskt] ['ælɝtən] .

“	But	what	could	he	enter	my	room	for	?	”	asked	Allerton	.
”	但	什么	可以	他	进入	我的	房间	为了	?	”	问	阿勒顿	.

“可是他进我房间做什么呢？”艾勒顿问道。

“ [ðə; ði] ['ænsər] [wi:; wi] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] ['spi:dəli] , ” [rɪ'plaɪd] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

“	The	answer	we	will	give	you	speedily	,	”	replied	Old	King	Brady	.
”	这	回答	我们	将要	给	你	迅速地	,	”	回复	老的	国王	布雷迪	.

“我们会尽快给你答复，”老国王布雷迪回答道。

“ [ˌoʊvər'hɔ:l] [jʊr; jər] ['wɔ:rdroʊb] .

“	Overhaul	your	wardrobe	.
”	大修	你的	衣柜	.

“彻底改造你的衣橱。”

[wi:; wi][mʌst; məst] [sɜ:rtʃ] ['evri] ['kɔ:rnər][ʌv; əv] [ðɪs] [ru:m] . ”

We	must	search	every	corner	of	this	room	.	”
我们	必须	搜索	每一个	角落	的	这	房间	.	”

我们必须搜遍这个房间的每一个角落。

“ [ju:; jʊ] ['pʌz(ə)l] [ˌem 'i:] ! ”

“	You	puzzle	me	!	”
”	你	谜	我	!	”

“你真让我困惑！”

“ ['nevər] [maɪnd] .

“	Never	mind	.
”	绝不	头脑	.

“没关系。

[du:][æz; əz][aɪ] [seɪ] ! ”

Do	as	I	say	!	”
做	作为	我	说	!	”

照我说的做!

“ [oʊ] , ['sɜ:rt(ə)nli] !

“	Oh	,	certainly	!
”	哦	,	当然	!

“哦，当然！”

” [ðə; ði] [jʌŋ] [kæ'ʃɪr] [went] [θru:] [hɪz; ɪz] ['wɔ:rdroʊb] .

”	The	young	cashier	went	through	his	wardrobe	.
”	这	年轻的	出纳员	去	通过	他的	衣柜	.

年轻的收银员翻遍了他的衣柜。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['hɔ:rər] [ə; eɪ][su:t][ʌv; əv] [kloʊðz] [wʌz; wəz] [faʊnd] [smiəd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .

To	his	horror	a	suit	of	clothes	was	found	smeared	with	blood	.
到	他的	恐怖	一个	套装	的	衣服	曾是	成立	涂抹	和	血	.

令他惊恐的是，他发现了一套沾满血迹的衣服。

[ɪn][ðə; ði][koʊt] ['pɑːkɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['blʌdi] [naɪf] .

In	the	coat	pocket	was	a	bloody	knife	.
在	这	外套	口袋	曾是	一个	血腥	刀	.

外套口袋里有一把带血的刀。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [kept] ['grɪmli] [æt; ət] [wɜːrk] .

The	detectives	kept	grimly	at	work	.
这	侦探	保留	阴沉地	在	工作	.

侦探们神情严肃地继续工作。

['ʌðər] [ɪn'krɪmɪneɪtɪŋ] ['evɪdəns] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [prə'duːst] .

Other	incriminating	evidence	was	quickly	produced	.
其他	有罪证	证据	曾是	迅速地	生产	.

很快，其他罪证也随之出现。

[ðə; ði] [jʌŋ] [kæ'ʃɪr] [wʌz; wəz] [ə'gæst] .

The	young	cashier	was	aghast	.
这	年轻的	出纳员	曾是	惊愕	.

年轻的收银员惊呆了。

“ [aɪ] [niːd] ['oʊnli] [seɪ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ɔːl] ['veri] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

“	I	need	only	say	,	”	he	said	,	“	that	this	is	all	very	inexplicable	to	me	.	”
“	我	需要	仅有的	说	,	”	他	说	,	“	那	这	是	全部	非常	无法解释的	到	我	.	”

“我只想说，”他说，“这一切对我来说都非常难以解释。”

“ [ɪn'diːd] ? ” [sed] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

“	Indeed	?	”	said	Old	King	Brady	.
“	的确	?	”	说	老的	国王	布雷迪	.

“真的吗？”老国王布雷迪说道。

“ [haʊ] [dɪd] [ðiːz] ['blʌdi] [kloʊðz] [kʌm] [ɪn][jʊr; jər] [ruːm] ? ”

“	How	did	these	bloody	clothes	come	in	your	room	?	”
“	如何	做过	这些	血腥	衣服	来	在	你的	房间	?	”

“这些沾满血迹的衣服怎么会出现在你房间里？”

“ [aɪ][hæv; həv][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [aɪ'diːə] . ”

“	I	have	not	the	slightest	idea	.	”
“	我	有	不是	这	丝毫	主意	.	”

我一点头绪都没有。

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] ? ”

“	Do	you	mean	that	?	”
“	做	你	意思是	那	?	”

“你是认真的吗？”

“ [jes] , [aɪ][duː] ! ”

“	Yes	,	I	do	!	”
“	是的	,	我	做	!	”

“是的，我愿意！”

“ [ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt] [jɔːrz] ? ”

“	Are	they	not	yours	?	”
“	是	他们	不是	你的	?	”

“难道它们不是你的吗？”

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] . ”

“	They	are	.	”
“	他们	是	.	”

“他们是。”

“ [haʊ] [dɪd][ðə; ði] [blʌd] [kʌm] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ? ”

“	How	did	the	blood	come	upon	them	?	”
“	如何	做过	这	血	来	之上	他们	?	”

“他们身上的血是怎么来的？”

“ [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] .
“ I do not know .
” 我 做 不是 知道 .

“我不知道。

” [jʌŋ] [bæŋks] [wʌz; wəz] [laɪk] [wʌn] [deɪzd] .
” Young Banks was like one dazed .
” 年轻的 银行 曾是 喜欢 一 茫然 .

“年轻的班克斯当时就像个茫然的人。”

“ ['dʒent(ə)lmən] , ” [hiː; hi] [sed] , ['ɜːrnɪstli] , “ [aɪ] [swer] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [noʊ]
“ Gentlemen , ” he said , earnestly , “ I swear to you that I have committed no
” 先生们 , ” 他 说 , 切实 , “ 我 发誓 到 你 那 我 有 坚定的 不
[kraɪm] .
crime .
犯罪 .

“先生们，”他郑重地说，“我向你们发誓，我没有犯任何罪行。”

[haʊ] [ðə; ði] [blʌd] [keɪm] [hɪr] [ɪz][æn; ən] [ɪn'tens] ['mɪstəri] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
How the blood came here is an intense mystery to me .
如何 这 血 来了 这里 是 一个 激烈的 神秘 到 我 .

对我来说，这些血是怎么来的，至今仍是个谜。

[kʊd; kəd] ['enibɑːdi] [hæv; həv] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][tuː; tə] [ɪn'krɪmɪneɪt] [ˌem 'iː] ?
Could anybody have placed it there to incriminate me ?
可以 任何人 有 放置 它 那里 到 定罪 我 ?

会不会是有人故意把它放在那里陷害我?

” [oʊld] [kɪŋ] ['breɪdiːz] [feɪs] [rɪ'lækst] .
” Old King Brady's face relaxed .
” 老的 国王 布雷迪的 脸 轻松 .

“老国王布雷迪的表情放松了下来。”

“ [aɪm][glæd][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər] ['sensɪz] , [jʌŋ] [mæn] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I'm glad you have come to your senses , young man , ” he said .
“ 我是 高兴的 你 有 来 到 你的 感官 , 年轻的 男人 , ” 他 说 .

“年轻人，我很高兴你终于醒悟了，”他说。

“ [naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][mɑːrk] . ”
“ Now you are getting near the mark . ”
“ 现在 你 是 获得 靠近 这 标记 . ”

“你现在离目标越来越近了。”

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ? ” [æskt] [bæŋks] .
“ Do you know that such is the case ? ” asked Banks .
“ 做 你 知道 那 这样的 是 这 案件 ? ” 问 银行 .

“你知道情况就是这样吗？”班克斯问道。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .
“ Yes , ” replied Old King Brady .
“ 是的 , ” 回复 老的 国王 布雷迪 .

“是的，”老国王布雷迪回答道。

[bæŋks] [wʌz; wəz] [ə'meɪzd] .
Banks was amazed .
银行 曾是 惊叹 .

班克斯感到非常惊讶。

“ [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] ['veri] [streɪndʒ] [ænd; ənd][ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ All this is very strange and incomprehensible to me , ” he said .
“ 全部 这 是 非常 奇怪的 和 难以理解 到 我 , ” 他 说 .

“这一切对我来说都非常奇怪，难以理解，”他说。

“ [kæn; kən][juː; jʊ]['kaɪndli][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ?
“ Can you kindly explain it all ?
” 能 你 亲切地 解释 它 全部 ?

您能详细解释一下吗?

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [geɪv] [sək'sɪŋktli] [ðə; ði][fækts][ɪn][ðə; ði] [keɪs] .
With this , Old King Brady gave succinctly the facts in the case .
和 这 , 老的 国王 布雷迪 给予 简洁地 这 事实 在 这 案件 .

就这样，老国王布雷迪简洁明了地陈述了案件的事实。

[jʌŋ] [bæŋks] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] , ['hɔːrər] [ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
Young Banks listened with surprise , horror and indignation .
年轻的 银行 听着 和 惊喜 , 恐怖 和 愤慨 .

年轻的班克斯听后，感到既惊讶又恐惧，还义愤填膺。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['evlɪn] [wʌz; wəz] ['faʊlli] ['məːdəd] ?
“ And it is true that Evelyn was foully murdered ?
” 和 它 是 真的 那 伊芙琳 曾是 肮脏的 被谋杀 ?

“伊芙琳是被残忍谋杀的吗？”

” [hiː; hi] [gɑːspt] .
” he gasped .
” 他 倒吸一口气 .

他喘着气说。

“ [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [hoʊps] [ʌn'tɪl] [naʊ] .
“ I have had hopes until now .
” 我 有 有 希望 直到 现在 .

“我之前一直抱有希望。”

[oʊ] , [ðɪs] [ɪz] [tuː] ['dredf(ə)l] !
Oh , this is too dreadful !
哦 , 这 是 也 可怕 !

哦，这太可怕了!

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['blʌdz] [wɜːrk] ? ”
And it is all Blood's work ? ”
和 它 是 全部 血液 工作 ? ”

这一切都是布拉德的杰作吗?

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [ðen] [aɪ] [swer] [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə]['dʒʌstɪs] .
“ Then I swear that he shall be brought to justice .
” 然后 我 发誓 那 他 将 是 带来 到 正义 .

“那么我发誓，他必将受到法律的制裁。”

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [hæŋ] . ”
He shall hang . ”
他 将 悬挂 . ”

他将被绞死。

“ [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] [naʊ] , ” [sed] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .
“ That is just what we are trying to do now , ” said Old King Brady .
” 那 是 只是 什么 我们 是 尝试 到 做 现在 , ” 说 老的 国王 布雷迪 .

“这正是我们现在正在努力做的事情，”老国王布雷迪说道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [fer] [wei] [tuː; tə] [sək'siːd] . ”
“ And I think we are in a fair way to succeed . ”
” 和 我 思考 我们 是 在 一个 公平的 方式 到 成功 . ”

“而且我认为我们很有可能成功。”

“ [aɪ] [hoʊp] [soʊ] .
“ I hope so .
“ 我 希望 所以 .

我希望如此。

[oʊ] , ['dʒent(ə)lmən] , [aɪ] [pleɪs] [maɪ'self] [ɪn] [jʊr; jər] [hændz] !
Oh , gentlemen , I place myself in your hands !
哦 , 先生们 , 我 地方 我 在 你的 双手 !

哦，先生们，我把自己托付给你们了！

[wʌt] [ɔːt] [aɪ] [tuː; tə] [duː] ['ʌndər] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] ? ”
What ought I to do under these circumstances ? ”
什么 应该 我 到 做 在下面 这些 情况 ? ”

在这种情况下我应该怎么做?

“ [kiːp] ['veri] ['kwaɪət] , ” [əd'vaɪzd] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .
“ Keep very quiet , ” advised Old King Brady .
“ 保持 非常 安静的 , ” 建议 老的 国王 布雷迪 .

“保持安静，”老国王布雷迪告诫道。

“ ['ɑːfəsərz] [wɪl] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [ə'rest] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [jʊr; jər] [ruːm] .
“ Officers will come here to arrest you and to search your room .
“ 警官 将要 来 这里 到 逮捕 你 和 到 搜索 你的 房间 .

“警察会来这里逮捕你并搜查你的房间。”

[meɪk] [noʊ] [əb'dʒekʃ(ə)n] .
Make no objection .
制作 不 异议 .

不要反对。

['iːv(ə)n] [let] [ðem; ðəm] [ə'rest] [juː; jʊ] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] .
Even let them arrest you if they will .
甚至 让 他们 逮捕 你 如果 他们 将要 .

就算他们想抓你，也让他们抓你吧。

[hæv; həv] [feɪθ] [ɪn] [ˌjuː 'es] .
Have faith in us .
有 信仰 在 我们 .

请相信我们。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [siː] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [hɑːrm] . ”
We will not see you come to harm . ”
我们 将要 不是 看 你 来 到 伤害 . ”

我们不会让你受到伤害。

“ [oʊ] , ['hev(ə)n] [bles] [juː; jʊ] !
“ Oh , heaven bless you !
“ 哦 , 天堂 保佑 你 !

“哦，上天保佑你！”

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['naɪtmer] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . ”
This is a terrible nightmare to me . ”
这 是 一个 糟糕的 恶梦 到 我 . ”

这对我来说简直是一场可怕的噩梦。

“ [duː] [æz; əz] [wiː; wi] [tel] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] ! ”
“ Do as we tell you and you will be safe ! ”
“ 做 作为 我们 告诉 你 和 你 将要 是 安全的 ! ”

“照我们说的做，你就会安全！”

“ [aɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [duː] [soʊ] !
“ I will surely do so !
“ 我 将要 一定 做 所以 !

我一定会这么做!

" [ðə; ði] ['breɪdiːz] [naʊ] [tʊk] [ðer; ðər] [liːv] .

"	The	Bradys	now	took	their	leave	.
"	这	布雷迪一家	现在	采取	他们的	离开	.

“布雷迪一家就此告别。”

[ðeɪ] ['kærid] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði] [blʌd] - [steɪnd] [kloʊðz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['evidənsiz] [ʌv; əv] [ðə; ði]['mɜːrdər] .

They	carried	with	them	the	blood	-	stained	clothes	and	all	the	evidences	of	the	murder	.
他们	携带	和	他们	这	血	-	染色	衣服	和	全部	这	证据	的	这	谋杀	.

他们带走了沾满血迹的衣服和所有谋杀证据。

[ðʌs] [ðə; ði] ['mætər] ['restɪd] .

Thus	the	matter	rested	.
因此	这	事情	休息	.

事情就此结束。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['ɑːfəsərz] [went] [tuː; tə] [jʌŋ] [bæŋks] - [ruːm] [ænd; ənd] [ə'restɪd] [hɪm; ɪm] .

The	next	day	officers	went	to	young	Banks	'	room	and	arrested	him	.
这	下一个	天	警官	去	到	年轻的	银行	-	房间	和	被捕	他	.

第二天，警员们来到年轻的班克斯的房间，逮捕了他。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [səːtʃt] ['θɜːrəli] , [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['evɪdəns] ,

The	place	was	searched	thoroughly	,	but	not	a	trace	of	the	evidence	,
这	地方	曾是	搜索	彻底	,	但	不是	一个	痕迹	的	这	证据	,

现场经过彻底搜查，但没有找到任何证据痕迹。

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][baɪ] [skɔt] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] , [wʌz; wəz] [faʊnd] .

supposed	by	Scott	to	be	there	,	was	found	.
据称	经过	斯科特	到	是	那里	,	曾是	成立	.

斯科特认为他应该在那里，结果找到了。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['praɪvət] [dɪ'tektɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt] .

The	effect	of	this	upon	the	private	detective	it	is	easy	to	estimate	.
这	影响	的	这	之上	这	私人的	侦探	它	是	简单的	到	估计	.

这件事对私家侦探的影响很容易估量。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['wɔːrənt] [di'mɑːndid] [ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv] ['ælɔ-tən] [bæŋks][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [tuːmz] .

However	,	the	warrant	demanded	the	arrest	of	Allerton	Banks	and	he	was	taken	to	the	Tombs	.
然而	,	这	保证	要求	这	逮捕	的	阿勒顿	银行	和	他	曾是	已采取	到	这	陵墓	.

然而，逮捕令要求逮捕艾勒顿·班克斯，他被带到了墓地。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['pepərz] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'rest] .

The	evening	papers	came	out	with	a	thrilling	account	of	the	arrest	.
这	晚上	文件	来了	出去	和	一个	惊险	帐户	的	这	逮捕	.

晚间报纸刊登了一篇激动人心的逮捕报道。

“ [ðə; ði] ['mɜːrdərər] [faʊnd] !

“	The	murderer	found	!
"	这	凶手	成立	!

“凶手被抓住了！”

" [ˌaɪ 'tiː] [riːd] .

"	it	read	.
"	它	读	.

上面写着：“

“ [æt; ət][læst][æn; ən] [ə'rest] [ɪz] [meɪd] .

“	**At**	**last**	**an**	**arrest**	**is**	**made**	**.**
”	在	最后的	一个	逮捕	是	制成	.

“终于有人被捕了。”

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [ə; eɪ] [greɪt] [sər'praɪz] ,

It	**proves**	**a**	**great**	**surprise**	**,**
它	证明	一个	伟大的	惊喜	,

这真是个巨大的惊喜。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['pɑːrti] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraɪm] [baɪ] [dɪ'tektɪv] [skɔt] [ɪz][noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

for	**the**	**party**	**charged**	**with**	**the**	**crime**	**by**	**Detective**	**Scott**	**is**	**no**	**other**	**than**	**the**
为了	这	派对	带电	和	这	犯罪	经过	侦探	斯科特	是	不	其他	比	这

['lʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [gɜːrl] ,

lover	**of**	**the**	**missing**	**girl**	**,**
情人	的	这	丢失的	女孩	,

被斯科特警探指控犯下此罪的人不是别人，正是失踪女孩的情人。

['ælɜ-tən] [bæŋks] .

Allerton	**Banks**	**.**
阿勒顿	银行	.

阿勒顿河岸。

” [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] ['fɑːloʊd] .

”	**A**	**long**	**reminiscent**	**account**	**of**	**the**	**crime**	**followed**	**.**
”	一个	长的	令人怀念的	帐户	的	这	犯罪	随后	.

“随后，他详细地回忆了这起犯罪过程。

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [riːd] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

The	**Bradys**	**read**	**this**	**with**	**interest**	**.**
这	布雷迪一家	读	这	和	兴趣	.

布雷迪一家饶有兴趣地读了这篇文章。

[ðen] [ðeɪ] [kɔːzd] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][tuː; tə] [ə'pɪr] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [dɪ'raɪdɪŋ] [skɔt] [ænd; ənd] ['rɪdɪˌkjuːlɪŋ]

Then	**they**	**caused**	**an**	**article**	**to**	**appear**	**the**	**next**	**day**	**deriding**	**Scott**	**and**	**ridiculing**
然后	他们	导致	一个	文章	到	出现	这	下一个	天	嘲笑	斯科特	和	嘲笑

[ðə; ði] [ə'rest] .

the	**arrest**	**.**
这	逮捕	.

然后，他们第二天就发表了一篇文章，嘲讽斯科特并嘲笑这次逮捕行动。

[ðə; ði] [briːf] ['hɪrɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [pə'liːs] ['mædʒɪstreɪt]['dʒʌstɪfaɪd] [ðɪs] .

The	**brief**	**hearing**	**before**	**a**	**police**	**magistrate**	**justified**	**this**	**.**
这	简短的	听力	前	一个	警察	地方法官	合理的	这	.

警方法官主持的简短听证会证实了这一点。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [keɪs] [wət'evər] [ə'genst] [jʌŋ] [bæŋks] .

There	**was**	**no**	**case**	**whatever**	**against**	**young**	**Banks**	**.**
那里	曾是	不	案件	任何	反对	年轻的	银行	.

根本没有任何针对年轻班克斯的指控。

[ðə; ði] [pə'liːs] ['dʒʌstɪs][æt; ət][wʌns] [dɪs'tʃaːdʒd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['reprəˌmændid] [skɔt] .

The	**police**	**justice**	**at**	**once**	**discharged**	**him**	**and**	**reprimanded**	**Scott**	**.**
这	警察	正义	在	一次	出院	他	和	训斥	斯科特	.

警方立即释放了他，并对斯科特进行了训诫。

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [naʊ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][ækt] .

The	**Bradys**	**now**	**decided**	**to**	**act**	**.**
这	布雷迪一家	现在	决定	到	行为	.

布雷迪一家决定采取行动。

[ðer; ðər] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] ['hoʊlseɪl] [ə'rests] .

Their	**purpose**	**was**	**to**	**make**	**wholesale**	**arrests**	**.**
他们的	目的	曾是	到	制作	批发的	逮捕	.

他们的目的是进行大规模逮捕。

[ðeɪ] [wʊd] [skuːp] [ðə; ði] [hoʊl] [gæŋ] [æt; ət] [wʌns] .

They	**would**	**scoop**	**the**	**whole**	**gang**	**at**	**once**	**.**
他们	会	舀	这	所有的	帮派	在	一次	.

他们会一次性把整个团伙都抓起来。

[ðeɪ] [bi'liːvd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] ['evɪdəns] [tuː; tə] [kən'vɪkt] [ɔːl] .

They	**believed**	**they**	**had**	**plenty**	**of**	**evidence**	**to**	**convict**	**all**	**.**
他们	相信	他们	有	很多	的	证据	到	定罪	全部	.

他们认为他们掌握了足够的证据来定所有人的罪。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['evɪdəns] [ðæt] [skɔt] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [ruːm] [nekst][tuː; tə] [bæŋks] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

They	**had**	**evidence**	**that**	**Scott**	**had**	**secured**	**the**	**room**	**next**	**to**	**Banks**	**for**	**the**
他们	有	证据	那	斯科特	有	安全	这	房间	下一个	到	银行	为了	这

['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ɪ'fɛktɪŋ, 'iːfɛktɪŋ][æn; ən] ['entrəns] . -

purpose	**of**	**effecting**	**an**	**entrance**	**.**	**11**
目的	的	产生影响	一个	入口	.	-

他们有证据表明，斯科特为了潜入，已经占领了班克斯隔壁的房间。[11]

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbərmeɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [siːn] ['traɪɪŋ]

They	**had**	**the**	**evidence**	**of**	**the**	**chambermaid**	**that**	**he**	**had**	**been**	**seen**	**trying**
他们	有	这	证据	的	这	女佣	那	他	有	到过	已见	尝试

[tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði] [lɑːk] .

to	**pick**	**the**	**lock**	**.**
到	挑选	这	锁	.

他们有女佣提供的证据，证明有人看到他试图撬锁。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ʃoʊ] [kəm'plɪsəti] [bɪ'twiːn] [blʌd] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʌf] ['triːoʊ] .

They	**could**	**show**	**complicity**	**between**	**Blood**	**and**	**the**	**Tough**	**Trio**	**.**
他们	可以	展示	共谋	之间	血	和	这	艰难的	三重奏	.

他们可以证明布拉德和强悍三人组之间存在共谋。

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ] [ʃoʊ] [ə; eɪ] ['wɔːrəntəb(ə)l] ['moʊtɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kraɪm] [ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðər] [kwaɪt]

They	**could**	**also**	**show**	**a**	**warrantable**	**motive**	**for**	**the**	**crime**	**and**	**altogether**	**quite**
他们	可以	还	展示	一个	可担保	动机	为了	这	犯罪	和	共	相当

[sə'fɪʃ(ə)nt] ['evɪdəns] [tuː; tə] [kən'vɪkt] [ðə; ði] [gæŋ] .

sufficient	**evidence**	**to**	**convict**	**the**	**gang**	**.**
充足的	证据	到	定罪	这	帮派	.

他们还可以证明犯罪动机合理，并提供足以定罪该团伙的全部证据。

[soʊ][ðə; ði] ['breɪdiːz] [went] [fɜːrst][tuː; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv]['mɪstər] . [nə'poʊliən] [blʌd] [ɪn] ['loʊnli]

So	**the**	**Bradys**	**went**	**first**	**to**	**the**	**residence**	**of**	**Mr**	**.**	**Napoleon**	**Blood**	**in**	**lonely**
所以	这	布雷迪一家	去	第一的	到	这	住宅	的	先生	.	拿破仑	血	在	孤独

['westʧestə] .

Westchester	**.**
威彻斯特	.

于是，布雷迪一家首先前往位于偏僻的威彻斯特的拿破仑·布拉德先生的住所。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] .

But	**he**	**was**	**not**	**there**	**.**
但	他	曾是	不是	那里	.

但他当时不在那里。

“ [hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [skɔt] , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , ” [dɪ'klerd]

“	He	has	just	gone	to	the	city	with	Mr	.	Scott	,	the	detective	,	”	declared
“	他	有	只是	已消失	到	这	城市	和	先生	.	斯科特	,	这	侦探	,	”	声明

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] .

the	servant	.
这	仆人	.

“他刚和侦探斯科特先生一起去了城里，”仆人说道。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] .

And	that	was	all	.
和	那	曾是	全部	.

事情就是这样。

['mɪstər] . [blʌd] [dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] .

Mr	.	Blood	did	not	return	.
先生	.	血	做过	不是	返回	.

布拉德先生没有回来。

[hɪz; ɪz] [gʊd] [sens] [prɪ'kluːdɪd] [ðɪs] .

His	good	sense	precluded	this	.
他的	好的	感觉	排除	这	.

他的理智阻止了他这样做。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [tʊk] ['meʒərz] [tuː; tə]

He	had	seen	the	handwriting	on	the	wall	and	at	once	took	measures	to
他	有	已见	这	手写	在	这	墙	和	在	一次	采取	措施	到

[prə'tekt] [hɪm'self] .

protect	himself	.
保护	他自己	.

他早就预感到了形势的严峻性，立即采取措施保护自己。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

He	was	missing	.
他	曾是	丢失的	.

他失踪了。

[soʊ]['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz] [skɔt] , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʌf] ['triːoʊ] .

So	also	was	Scott	,	the	detective	,	and	the	Tough	Trio	.
所以	还	曾是	斯科特	,	这	侦探	,	和	这	艰难的	三重奏	.

侦探斯科特和“铁血三人组”也是如此。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

['ʃædoʊd] .

SHADOWED	.
阴影	.

阴影笼罩。

[wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn][tuː; tə] [ə'pɪr] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [jʌŋ] ['ælɜtən] [bæŋks][wʌz; wəz] [dis'tʃaːdʒd] [æz; əz]

With	no	one	to	appear	against	him	young	Allerton	Banks	was	discharged	as
和	不	一	到	出现	反对	他	年轻的	阿勒顿	银行	曾是	出院	作为

[friː] [ʌv; əv] [gɪlt] .

free	of	guilt	.
自由的	的	有罪	.

由于没有人出庭指控他，年轻的艾勒顿·班克斯被判无罪释放。

[greɪt] [ɪkˈsaɪtmənt] [wʌz; wəz] [kriˈeɪtɪd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈwɔːrənt] [wʌz; wəz] [aʊt]

Great	**excitement**	**was**	**created**	**when**	**it**	**was**	**known**	**that**	**a**	**warrant**	**was**	**out**
伟大的	激动	曾是	创建	什么时候	它	曾是	已知	那	一个	保证	曾是	出去

[fɔːr; fər] [nəˈpoʊliən] [blʌd] .

for	**Napoleon**	**Blood**	**.**
为了	拿破仑	血	.

得知对拿破仑·布拉德发出逮捕令后，引起了极大的轰动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [wʌz; wəz][æt; ət] [ˈfiːvər] [hiːt] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈlɜːrnɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

And	**the**	**interest**	**was**	**at**	**fever**	**heat**	**when**	**it**	**was**	**learned**	**that**	**he**	**had**
和	这	兴趣	曾是	在	发烧	热	什么时候	它	曾是	学习	那	他	有

[skɪpt] [fɔːr; fər][pɑːrts] [ˌʌnˈnoʊn] .

skipped	**for**	**parts**	**unknown**	**.**
跳过	为了	部分	未知	.

当人们得知他已经逃往不明的地方时，人们的兴趣达到了白热化。

[ðə; ði] [ˈbreɪdiːz] [wɜːr; wər] [ˈdiːpli] [ʃəˈgrɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][bɜːrdz][hæd; həd] [slɪpt] [ðem; ðəm] .

The	**Bradys**	**were**	**deeply**	**chagrined**	**that**	**their**	**birds**	**had**	**slipped**	**them**	**.**
这	布雷迪一家	是	深	懊恼地	那	他们的	鸟类	有	滑倒了	他们	.

布雷迪一家对自己的鸟儿从他们身边溜走感到非常懊恼。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [driːmd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [skɪp] [soʊ] [suːn] .

They	**had**	**not**	**dreamed**	**that**	**they**	**would**	**skip**	**so**	**soon**	**.**
他们	有	不是	梦见	那	他们	会	跳过	所以	很快	.

他们做梦也没想到这么快就能跳过这一关。

[ðeɪ] [rɪgˈretɪd] [nɑːt] [ˈhævɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] [əˈrests] [ˈɜːrliər] .

They	**regretted**	**not**	**having**	**made**	**the**	**arrests**	**earlier**	**.**
他们	后悔	不是	拥有	制成	这	逮捕	早些时候	.

他们后悔没有早点逮捕这些人。

[haʊˈevər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][baɪ][noʊ] [miːnz] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] [ɔːr] [dɪˈfiːtɪd] .

However	**,**	**they**	**were**	**by**	**no**	**means**	**discouraged**	**or**	**defeated**	**.**
然而	,	他们	是	经过	不	方法	灰心	或者	战败	.

然而，他们丝毫没有气馁或被打败。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

布雷迪一家与死神赛跑；(The Bradys' Race for Life; or,)

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [blʌd] [hæd; həd] ['mʌni] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['iːzəli] [ˌəuvə'teikən] .

They	knew	that	Blood	had	money	and	would	not	be	easily	overtaken	.
他们	知道	那	血	有	钱	和	会	不是	是	容易地	被超越	.

他们知道布拉德有钱，不会轻易被打败。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʌf] ['triːoʊ][kʊd; kəd][nɑːt][get] [ə'weɪ] [soʊ] ['iːzəli] .

But	the	Tough	Trio	could	not	get	away	so	easily	.
但	这	艰难的	三重奏	可以	不是	得到	离开	所以	容易地	.

但是，这三人组没能轻易逃脱。

[bʌt; bət] [ɪ'vents] [pruːvd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [tʌfs] .

But	events	proved	that	this	was	not	at	all	the	purpose	of	the	three	toughs	.
但	活动	已证实	那	这	曾是	不是	在	全部	这	目的	的	这	三	强硬	.

但事实证明，这根本不是这三个恶棍的目的。

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ju'niːk] ['mesɪdʒ] .

The	Bradys	were	surprised	to	receive	the	following	unique	message	.
这	布雷迪一家	是	惊讶	到	收到	这	下列的	独特的	信息	.

布雷迪一家收到以下这条特别的信息时感到非常惊讶。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [baɪ] [meɪl] , ['biːɪŋ] [poʊst] - [mɑːrkt] [æt; ət]['steɪʃ(ə)n][iː] ,

It	came	by	mail	,	being	post	-	marked	at	Station	E	,
它	来了	经过	邮件	,	存在	邮政	-	标记	在	车站	E	,

它通过邮件寄来，邮戳显示为E站。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [kɔːrs] [hænd][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

and	was	written	in	a	coarse	hand	as	follows	:
和	曾是	书面	在	一个	粗	手	作为	跟随	:

字迹粗糙，内容如下：

“ ['mɪstər] . ['brædi] : [juː; jʊ] [hɛv] ['oʊpənd] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [-] - [ˌjuː 'es][ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði]

“	Mr	.	Braddy	:	You	hev	opened	the	action	ag'in	'	us	and	we	are	on	the
“	先生	.	布拉迪	:	你	赫夫	打开	这	行动	再次	-	我们	和	我们	是	在	这

-	.

deefensive	.
-	.

布拉迪先生：你们已经对我们发起了攻击，我们现在处于守势。

['prɪti] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['ʌðər] [wei] [æn; ən] - [wiːl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [ə'fensɪv] .

Pretty	soon	it	will	be	the	other	way	an	'	we'll	be	on	the	offensive	.
漂亮的	很快	它	将要	是	这	其他	方式	一个	-	出色地	是	在	这	进攻	.

很快情况就会反过来，我们将转守为攻。

[mɑːrk][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [wɪə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə][duː][juː; jʊ] [ʌp] .

Mark	it	now	,	we're	goin	'	to	do	you	up	.
标记	它	现在	,	是	去	-	到	做	你	向上	.

记住，我们要好好“招待”你。

[noʊ][mæn][kæn; kən][stænd] [-] - [ðə; ði]['triːoʊ][ænd; ənd] [juːl] [biː; bi] [kept] ['bɪzi] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [reɪs]

No	man	can	stand	ag'in	'	the	trio	and	you'll	be	kept	busy	running	a	race
不	男人	能	站立	再次	-	这	三人组	和	你会	是	保留	忙碌的	跑步	一个	种族

['fɝː, 'fɛr] [laɪf] .

fer	life	.
fer	生活	.

没有人能抵挡这三人组的攻势，你将终生忙于奔波。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [teɪk] [noʊ] [step] [wiː; wi] [dəunt] [noʊ] - [ə'baʊt] [ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi] [hɑːt] [ɑːn] [jʊr; jər] [hiːlz] [ɔːl]
“ You can't take no step we don't kno ' about and we'll be hot on your heels all
“ 你 不能 拿 不 步 我们 不 知识 - 关于 和 出色地 是 热的 在 你的 高跟鞋 全部
[ðə; ði] [waɪl] .
the while .
这 尽管 .

“你不能采取任何我们不知道的行动，我们会一直紧追不舍。”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [sliːp] [naɪts] ['fɝː, 'fɛr] [ðə; ði] [naɪf] [wɪl] [biː; bi] [æt; ət] ['wɪndpaɪp] .
You can't sleep nites fer the knife will be at yure windpipe .
你 不能 睡觉 夜 fer 这 刀 将要 是 在 yure 气管 .

你晚上睡不着觉，因为刀子会抵在你的气管上。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɔːr] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [wɪl] [drɑːp] [jiː; ji] .
You can't leave the city or a bullet will drop ye .
你 不能 离开 这 城市 或者 一个 子弹 将要 降低 是的 .

你不能离开这座城市，否则你会被子弹打死。

[wɪə(r)] ['wɑːtʃɪn] - ['evri] [muːv] [ʌv; əv] [jɔːrz] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kɑːnt] [fuːl] [ˌjuː 'es] .
We're watchin ' every move of yours and you can't fool us .
是 观看 - 每一个 移动 的 你的 和 你 不能 傻子 我们 .

我们时刻关注着你的一举一动，你骗不了我们。

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [ɪ'skeɪp] [ən'les] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [reɪs] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .
There's no escape unless you make a race for it .
有 不 逃脱 除非 你 制作 一个 种族 为了 它 .

除非你主动出击，否则别无他法。

['fɝː, 'fɛr] [rɪ'vendʒ] ,
Yures fer revenge ,
尤雷斯 fer 复仇 ,

复仇之心

“ [ðə; ði] ['triːoʊ] .
“ The Trio .
“ 这 三重奏 .

“三人组。”

” [ðə; ði] ['breɪdiːz] [riːd] [ðɪs] ['mesɪdʒ] ['sevrəl] [taɪmz] [wɪð; wɪθ] ['kjʊriəs] [i'məuʃənz] .
” The Bradys read this message several times with curious emotions .
” 这 布雷迪一家 读 这 信息 一些 时代 和 好奇的 情绪 .

“布雷迪一家带着好奇的心情反复阅读了这条信息。

[ðen] ['hæri] [sed] :
Then Harry said :
然后 哈里 说 :

然后哈利说：

“ [ɑːn] [maɪ] [wɜːrd] , ['pɑːrtnər] , [ðɪs] [ɪz] [noʊ] [dʒoʊk] .
“ On my word , partner , this is no joke .
“ 在 我的 单词 , 伙伴 , 这 是 不 开玩笑 .

“我向你保证，伙计，这不是开玩笑。”

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['sʌmθɪŋ] . ”
It means something . ”
它 方法 某物 . ”

它意义非凡。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , ['hæri] , ” [ə'griːd] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .
“ I believe you , Harry , ” agreed Old King Brady .
“ 我 相信 你 , 哈里 , ” 同意 老的 国王 布雷迪 .

“我相信你，哈里，”老国王布雷迪同意道。

“ [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [muːv] [ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . ”

“	But	our	move	is	to	keep	ahead	of	them	.	”
”	但	我们的	移动	是	到	保持	前方	的	他们	.	”

“但我们的策略是始终领先于他们。”

“ [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə] [kɪl] [juː 'es] ! ”

“	They	mean	to	kill	us	!	”
”	他们	意思是	到	杀	我们	!	”

“他们想杀了我们！”

“ [ðæt] [ɪz][soʊ] . ”

“	That	is	so	.	”
”	那	是	所以	.	”

“确实如此。”

“ [ðen] [wiː; wi][hæv; həv] ['sɜːrt(ə)nli] [gɑːt][tuː; tə] ['kæptʃər] [ɔːr] [kɪl] [ðem; ðəm] . ”

“	Then	we	have	certainly	got	to	capture	or	kill	them	.	”
”	然后	我们	有	当然	得到	到	捕获	或者	杀	他们	.	”

“那么我们肯定要抓捕或击毙他们。”

“ [fɔːr; fər] [self] - [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [els] . ”

“	For	self	-	preservation	if	nothing	else	.	”
”	为了	自己	-	保存	如果	没有什么	别的	.	”

“即便不考虑其他因素，也是为了自保。”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
”	是的	.	”

“是的。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɪtərəli] [ə; eɪ] [reɪs] [fɔːr; fər] [laɪf] .

“	It	is	literally	a	race	for	life	.
”	它	是	字面上地	一个	种族	为了	生活	.

“这简直就是一场生死之战。”

[wiː; wi][mʌst; məst][wɪn] . ”

We	must	win	.	”
我们	必须	赢	.	”

我们必须赢。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] .

“	We	must	.
”	我们	必须	.

我们必须这样做。

” [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðer; ðər][kwest][fɔːr; fər] [blʌd] .

”	The	detectives	decided	to	give	up	their	quest	for	Blood	.
”	这	侦探	决定	到	给	向上	他们的	寻求	为了	血	.

“侦探们决定放弃追捕布拉德。”

[ðeɪ] [nuː] [ðæt][ə; eɪ] [fɔːls] [step] [naʊ] [ment] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

They	knew	that	a	false	step	now	meant	their	lives	.
他们	知道	那	一个	错误的	步	现在	意思是	他们的	生活	.

他们知道，现在走错一步就可能丢掉性命。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [laɪt] [θɪŋ] [tuː; tə]['pɑːndər][ə'pɑːn] [ðæt] [θriː] [ɪ'luːsɪv] ['dedli] [θʌgz] [ɑːr; ər] ['siːkɪŋ]

It	is	no	light	thing	to	ponder	upon	that	three	elusive	deadly	thugs	are	seeking
它	是	不	光	事物	到	思考	之上	那	三	难以捉摸的	致命	暴徒	是	寻求

[wʌnz] [laɪf][ænd; ənd] ['weɪkɪŋ] [ɔːr] ['sliːpɪŋ] [ðer; ðər][ɪz]['nevər][ə; eɪ] [seɪf] ['moʊmənt] .

one's	life	and	waking	or	sleeping	there	is	never	a	safe	moment	.
一个人的	生活	和	醒来	或者	睡眠	那里	是	绝不	一个	安全的	片刻	.

想想看，三个行踪诡秘的致命恶棍正在追杀你的生命，无论醒着还是睡着，都永远没有一刻是安全的，这可不是一件轻松的事。

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [wɜːr; wər] [kən'streɪnd] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .

The	Bradys	were	constrained	to	do	a	heap	of	thinking	.
这	布雷迪一家	是	受限	到	做	一个	堆	的	思维	.

布雷迪一家不得不进行大量的思考。

[ðə; ði]['prɑːbləm] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrst] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər] [ˌʌndər'teɪkən] .

The	problem	before	them	was	the	worst	they	had	ever	undertaken	.
这	问题	前	他们	曾是	这	最差	他们	有	曾经	已	.

他们面临的问题是他们遇到过的最棘手的问题。

['evri] [step] [mʌst; məst][biː; bi] ['gɑːrdɪd] , ['evri] [muːv] ['kerfəli] [weid] .

Every	step	must	be	guarded	,	every	move	carefully	weighed	.
每一个	步	必须	是	守卫	,	每一个	移动	小心	称重	.

每一步都要谨慎，每一步都要仔细权衡。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [ðə; ði]['kɑːnstənt] [sɜːr'veɪləns] [ʌv; əv]

They	knew	that	it	was	true	that	they	were	under	the	constant	surveillance	of
他们	知道	那	它	曾是	真的	那	他们	是	在下面	这	持续的	监视	的

[ðə; ði]['triːoʊ] .

the	trio	.
这	三人组	.

他们知道，他们的确一直受到这三人的监视。

[haʊ] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði][teiblz][ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ði] ['ʌðər] [gæŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði]

How	to	turn	the	tables	and	place	the	other	gang	under	the	shadow	was	the
如何	到	转动	这	表格	和	地方	这	其他	帮派	在下面	这	阴影	曾是	这

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

如何扭转局势，让对方团伙处于劣势，这才是问题所在。

[ðeɪ] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [dɪs'gaɪz] .

They	considered	the	matter	of	disguise	.
他们	经过考虑的	这	事情	的	伪装	.

他们考虑了伪装的问题。

[dɪs'gaɪzɪz] [ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][eɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] .

Disguises	are	all	right	and	in	many	cases	a	valuable	aid	to	a	detective	.
伪装	是	全部	正确的	和	在	许多	案例	一个	有价值的	援助	到	一个	侦探	.

伪装是可行的，在很多情况下对侦探来说也是很有价值的辅助手段。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪn'fæləbl] .

But	they	are	not	infallible	.
但	他们	是	不是	绝对正确	.

但他们并非完美无缺。

[ɪn][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [kraʊd] [ɔːr][ðə; ði] [gler] [ʌv; əv] ['gæslaɪt] [ðeɪ] [wɪl] [pruːv] ['sʌmtaɪmz] ['veri]

In	a	passing	crowd	or	the	glare	of	gaslight	they	will	prove	sometimes	very
在	一个	通过	人群	或者	这	强光	的	煤气灯	他们	将要	证明	有时	非常

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .

effective	.
有效的	.

在熙熙攘攘的人群中或刺眼的煤气灯光下，它们有时会非常有效。

[bʌt; bət][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .

But	not	always	are	they	effective	.
但	不是	总是	是	他们	有效的	.

但它们并非总是有效。

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [krʊk] ['penətreɪts] [ðə; ði] ['klɛvəɹɪst] [dɪs'gaɪz] [wɪð; wɪθ] [iːz] .

The	cunning	crook	penetrates	the	cleverest	disguise	with	ease	.
这	狡猾	骗子	渗透	这	最聪明的	伪装	和	舒适	.

狡猾的骗子能轻易识破最精妙的伪装。

['evri] ['pɜːrs(ə)n][hæz; həz]['sɜːrt(ə)n] ['fɪzɪk(ə)l] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] [wɪtʃ] [noʊ] [dɪs'gaɪz] [ɑːn] [ɜːrθ] [kæn; kən]

Every	**person**	**has**	**certain**	**physical**	**peculiarities**	**which**	**no**	**disguise**	**on**	**earth**	**can**
每一个	人	有	肯定	身体的	特殊性	哪个	不	伪装	在	地球	能

[ˌæbsə'luːtli] [kən'siːl] .

absolutely	**conceal**	**.**
绝对地	隐藏	.

每个人都有一些生理特征，这是任何伪装都无法完全掩盖的。

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'pend] ['hoʊlli] [ə'pɑːn] [dɪs'gaɪz] .

The	**Bradys**	**knew**	**that**	**they**	**could**	**not**	**depend**	**wholly**	**upon**	**disguise**	**.**
这	布雷迪一家	知道	那	他们	可以	不是	依赖	完全	之上	伪装	.

布雷迪一家知道他们不能完全依赖伪装。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [dɪ'saɪdɪd] ['faɪnəli] [ðæt] [ðer; ðər]['oʊnli] [wei] [tuː; tə]['bæf(ə)l][ðer; ðər] ['mɜːrdərəs] [foʊz]

The	**detectives**	**decided**	**finally**	**that**	**their**	**only**	**way**	**to**	**baffle**	**their**	**murderous**	**foes**
这	侦探	决定	最后	那	他们的	仅有的	方式	到	挡板	他们的	杀人犯	敌人

[wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪtərəl] [reɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

was	**to**	**make**	**a**	**literal**	**race**	**of**	**it**	**.**
曾是	到	制作	一个	文字	种族	的	它	.

侦探们最终决定，要想难倒那些凶残的敌人，唯一的办法就是和他们来一场真正的赛跑。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [krʊks] [wʊd] [meɪk] [hɑːt] [pər'suːt] .

They	**knew**	**that**	**the**	**three**	**crooks**	**would**	**make**	**hot**	**pursuit**	**.**
他们	知道	那	这	三	骗子	会	制作	热的	追逐	.

他们知道那三个骗子会紧追不舍。

[baɪ] ['kiːpɪŋ] ['ɔːlweɪz] [dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['triːoʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['seɪfti] [ænd; ənd]

By	**keeping**	**always**	**just**	**ahead**	**of**	**the**	**trio**	**they**	**could**	**be**	**sure**	**of**	**safety**	**and**
经过	保持	总是	只是	前方	的	这	三人组	他们	可以	是	当然	的	安全	和

[pər'hæps][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['dʌblɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [teiblz] [ɑːn][ðə; ði][foʊ] .

perhaps	**find**	**a**	**way**	**of**	**doubling**	**and**	**turning**	**the**	**tables**	**on**	**the**	**foe**	**.**
也许	寻找	一个	方式	的	翻倍	和	转弯	这	表格	在	这	敌人	.

通过始终保持领先于这三人，他们可以确保自身安全，或许还能找到办法加倍进攻，扭转战局。

“ [wiː; wi] [wɪl] [liːd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃeɪs] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] ！ ” [kraɪd] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

“	**We**	**will**	**lead**	**them**	**a**	**chase**	**across**	**the**	**continent**	**!**	**”**	**cried**	**Old**	**King**	**Brady**	**.**
“	我们	将要	带领	他们	一个	追赶	穿过	这	大陆	！	”	哭	老的	国王	布雷迪	.

“我们要让他们一路追到大陆去！”老国王布雷迪喊道。

“ [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [kætʃ] [ˌjuː 'es] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv]['aʊər; ɑːr][skælps] .

“	**If**	**they**	**can**	**catch**	**us**	**they**	**may**	**have**	**our**	**scalps**	**.**
“	如果	他们	能	抓住	我们	他们	可能	有	我们的	头皮	.

“如果他们能抓住我们，他们可能会砍下我们的头皮。”

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [wiː; wi] [wɪl] [traɪ] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'kɔɪ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

In	**the**	**meantime**	**we**	**will**	**try**	**every**	**kind**	**of**	**a**	**decoy**	**for**	**them**	**.**
在	这	与此同时	我们	将要	尝试	每一个	种类	的	一个	诱饵	为了	他们	.

与此同时，我们将尝试各种诱饵来对付它们。

” [ðə; ði] ['breɪdiːz] [left] [ðer; ðər] ['lɑːdʒɪŋz] .

”	**The**	**Bradys**	**left**	**their**	**lodgings**	**.**
”	这	布雷迪一家	左边	他们的	住宿	.

布雷迪一家离开了他们的住处。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['berli] [strʌk] [ðə; ði] [striːt] [wen] ['hæri] [ɪk'skleɪmd] :

They	**had**	**barely**	**struck**	**the**	**street**	**when**	**Harry**	**exclaimed**	**:**
他们	有	仅仅	击	这	街道	什么时候	哈里	惊呼	:

他们刚踏上街道，哈利就惊呼道：

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['ʃædoʊd] ！ ”

“	**We**	**are**	**shadowed**	**!**	**”**
“	我们	是	阴影	！	”

“我们被盯上了！”

“ [eɪ] ? ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][oʊld] [dɪ'tektɪv] .

“	Eh	?	”	exclaimed	the	old	detective	.
”	嗯	?	”	惊呼	这	老的	侦探	.

“咦？”老侦探惊呼道。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ! ”

“	I	tell	you	it	is	so	!	”
”	我	告诉	你	它	是	所以	!	”

“我告诉你，事实就是如此！”

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ? ”

“	How	do	you	know	that	?	”
”	如何	做	你	知道	那	?	”

“你怎么知道的？”

“ [aɪ] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [slɪp] [ə'raʊnd] [ðæt] ['kɔːrnər] . ” -

“	I	saw	one	of	the	gang	slip	around	that	corner	.	”	12
”	我	锯	一	的	这	帮派	滑	大约	那	角落	.	”	-

“我看到其中一个团伙成员从那个拐角溜了过去。”12

“ [ɪf] [ðæt] [ɪz][soʊ][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'kɔɪ] [hɪm; ɪm] .

“	If	that	is	so	we	ought	to	be	able	to	decoy	him	.
”	如果	那	是	所以	我们	应该	到	是	有能力的	到	诱饵	他	.

“如果真是这样，我们应该能够引诱他过来。”

[kʌm] [ɑːn] !

Come	on	!
来	在	!

快点！

” [ðə; ði] [tuː] [dɪ'tektɪv] ['kerləsli] ['stroʊld] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

”	The	two	detectives	carelessly	strolled	down	the	street	.
”	这	二	侦探	粗心大意	漫步	向下	这	街道	.

两名侦探漫不经心地沿着街道漫步。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kraʊdɪd] ['θɜːroʊfer] [ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [noʊ] [ə'tempt] [wʊd] [biː; bi]

It	was	a	crowded	thoroughfare	and	they	knew	that	no	attempt	would	be
它	曾是	一个	挤	通道	和	他们	知道	那	不	试图	会	是

[meɪd] [ə'pɑːn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [hɪr] .

made	upon	their	lives	here	.
制成	之上	他们的	生活	这里	.

这是一条拥挤的街道，他们知道在这里不会有人试图谋害他们。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [slɪpt] ['ɪntuː][ə; eɪ][dɑːrk] ['æli] .

But	presently	they	slipped	into	a	dark	alley	.
但	目前	他们	滑倒了	进入	一个	黑暗的	胡同	.

但现在他们溜进了一条黑暗的小巷。

[hɪr] [ðeɪ] [kraʊtʃt] [bɪ'haɪnd][sʌm; səm] ['bærəlz] .

Here	they	crouched	behind	some	barrels	.
这里	他们	蹲着	在后面	一些	桶	.

他们蹲在几个木桶后面。

[iːtʃ] [held] [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

Each	held	a	revolver	in	his	hand	.
每个	握住	一个	左轮手枪	在	他的	手	.

他们每人手里都拿着一把左轮手枪。

[ɪf] [ðer; ðər] [foʊz] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['æli] , [ðə; ði][træp][wʌz; wəz] ['redi] [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [sprʌŋ] .

If	their	foes	came	into	the	alley	,	the	trap	was	ready	and	would	be	sprung	.
如果	他们的	敌人	来了	进入	这	胡同	,	这	陷阱	曾是	准备好	和	会	是	弹簧	.

如果敌人进入巷子，陷阱已经准备就绪，随时可能触发。

[ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [wɑːtʃt] [ˈveri] [ˈkloʊsli] .

The	detectives	watched	very	closely	.
这	侦探	观看	非常	密切	.

侦探们观察得非常仔细。

[twaɪs] [ðeɪ] [sɔː] [ðer; ðər][bɜːrdz][æt; ət][ə; eɪ][ˈkɔːrnər][fɑːr] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

Twice	they	saw	their	birds	at	a	corner	far	down	the	street	.
两次	他们	锯	他们的	鸟类	在	一个	角落	远的	向下	这	街道	.

他们两次在街角远处看到了他们的鸟。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [ˈventʃər] [tuː; tə] [əkˈsept] [ðə; ði] [dɪˈkɔɪ] .

But	they	would	not	venture	to	accept	the	decoy	.
但	他们	会	不是	风险投资	到	接受	这	诱饵	.

但他们不敢冒险接受诱饵。

[oʊld] [kɪŋ] ['breidi][wʌz; wəz] [dɪsˈgrʌntld] .

Old	King	Brady	was	disgruntled	.
老的	国王	布雷迪	曾是	不满的	.

老国王布雷迪很不高兴。

“ [kənˈfaʊnd] [ðem; ðəm] !

“	Confound	them	!
”	混杂	他们	!

“让他们见鬼去吧！”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [ʃɑːrp] , ” [hiː; hi] [sed] .

They	are	too	sharp	,	”	he	said	.
他们	是	也	锋利的	,	”	他	说	.

“它们太锋利了，”他说。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? ”

“	What	shall	we	do	?	”
”	什么	将	我们	做	?	”

我们该怎么办?

“ [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] , ” [sed] [ˈhæri] , [ləˈkɑːnɪkli] .

“	Give	it	up	,	”	said	Harry	,	laconically	.
”	给	它	向上	,	”	说	哈里	,	简洁地	.

“放弃吧，”哈利冷冷地说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	It	looks	like	it	.
”	它	看起来	喜欢	它	.

“看起来是这样。”

[wel] , [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [ˈfuːlɪʃ] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] [wei] .

Well	,	we	would	be	foolish	to	go	their	way	.
出色地	,	我们	会	是	愚蠢	到	去	他们的	方式	.

如果我们走他们的路，那就太愚蠢了。

[let] [ˌjuː ˈes] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði][slɪp] [θruː] [ðɪs] [ˈæli] . ”

Let	us	give	them	the	slip	through	this	alley	.	”
让	我们	给	他们	这	滑	通过	这	胡同	.	”

我们走这条小巷甩掉他们吧。

“ [ˈveri] [wel] .

“	Very	well	.
”	非常	出色地	.

“很好。”

” [soʊ][ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [slɪpt] [əˈweɪ] [ænd; ənd][ˈɪntuː] [əˈnʌðər] [striːt] .

”	So	the	detectives	slipped	away	and	into	another	street	.
”	所以	这	侦探	滑倒了	离开	和	进入	其他	街道	.

于是，侦探们悄悄溜走了，来到了另一条街上。

[suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn] ['brɔːdweɪ] .

Soon	they	were	on	Broadway	.
很快	他们	是	在	百老汇	.

不久之后，他们就登上了百老汇的舞台。

“ [ɑː'hɑː] ! ” [sed] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] , [traɪ'ʌmfəntli] .

“	Aha	!	”	said	Old	King	Brady	,	triumphantly	.
“	啊哈	!	”	说	老的	国王	布雷迪	,	凯旋而归	.

“啊哈！”老国王布雷迪得意地说。

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][slɪp][ðem; ðəm] .

“	That's	the	way	to	slip	them	.
“	那就是	这	方式	到	滑	他们	.

“这是让他们溜进去的办法。”

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [fuːl] [ðem; ðəm] [jet] , ['hæri] .

I	think	we	can	fool	them	yet	,	Harry	.
我	思考	我们	能	傻子	他们	然而	,	哈里	.

我觉得我们还能骗过他们，哈利。

” [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [dɪ'tektɪv] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd] [sed] : “ [dəunt][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

”	But	the	young	detective	clutched	his	arm	and	said	:	“	Don't	you	believe	it	.
”	但	这	年轻的	侦探	紧握	他的	手臂	和	说	:	“	不	你	相信	它	.

“但是年轻的侦探抓住他的胳膊说：‘你不要相信。’

[dʒʌst] [lʊk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] .

Just	look	across	the	street	.
只是	看	穿过	这	街道	.

看看街对面就知道了。

” [oʊld] [kɪŋ] ['breidi][wʌz; wəz] [ə'staʊndɪd] .

”	Old	King	Brady	was	astounded	.
”	老的	国王	布雷迪	曾是	震惊	.

老国王布雷迪惊呆了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['triːoʊ] , ['kɔlinz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [stʊd] [æt; ət][æn; ən] ['ɑːpəzɪt] [striːt] ['kɔːrnər] .

One	of	the	trio	,	Collins	it	was	,	stood	at	an	opposite	street	corner	.
一	的	这	三人组	,	柯林斯	它	曾是	,	站立	在	一个	对面的	街道	角落	.

三人中的一人，正是柯林斯，站在街对面的街角。

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ænd; ənd] [ðen] ['vænɪʃt] [daʊn] [ðə; ði][saɪd] [striːt] .

He	glanced	at	the	detectives	and	then	vanished	down	the	side	street	.
他	瞥了一眼	在	这	侦探	和	然后	消失了	向下	这	边	街道	.

他瞥了侦探一眼，然后消失在小巷里。

“ [baɪ]['dʒuːpɪtər] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][oʊld] [dɪ'tektɪv] .

“	By	Jupiter	!	”	exclaimed	the	old	detective	.
“	经过	木星	!	”	惊呼	这	老的	侦探	.

“我的天哪！”老侦探惊呼道。

“ [ðæt] [biːts] [ˌem 'iː] !

“	That	beats	me	!
“	那	节拍	我	!

“我被击败！

[wer] [dɪd][hiː; hi] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ”

Where	did	he	come	from	?	”
在哪里	做过	他	来	从	?	”

他来自哪里?

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][ˌɑːmnɪ'prez(ə)nt] , ” [dɪ'klerd] ['hæri] .

“	I	tell	you	they	are	almost	omnipresent	,	”	declared	Harry	.
“	我	告诉	你	他们	是	几乎	无所不在	,	”	声明	哈里	.

“我告诉你，它们几乎无处不在，”哈里说道。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [siːm] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðə; ði] [trɪk] [ɑːn] [ðem; ðəm] . ”

“	We	can't	seem	to	turn	the	trick	on	them	.	”
”	我们	不能	似乎	到	转动	这	诡计	在	他们	.	”

“我们好像总是对付不了他们。”

“ [wel] , [wiː; wi] [wɪl] ! ” [kraɪd] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] , ['æŋgrəli] .

“	Well	,	we	will	!	”	cried	Old	King	Brady	,	angrily	.
”	出色地	,	我们	将要	!	”	哭	老的	国王	布雷迪	,	愤怒地	.

“好啊，我们一定会这么做！”老国王布雷迪愤怒地喊道。

“ [wiːl] [kætʃ] [ðæt] ['feloʊ] .

“	We'll	catch	that	fellow	.
”	出色地	抓住	那	同伴	.

“我们会抓住那个家伙。”

[steɪ] [hɪr] , ['hæri] .

Stay	here	,	Harry	.
停留	这里	,	哈里	.

哈利，你待在这里。

” [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðə; ði] [oʊld] [dɪ'tektɪv] ['dɑːrtɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] .

”	With	this	the	old	detective	darted	across	the	street	.
”	和	这	这	老的	侦探	飞镖	穿过	这	街道	.

“说完，老侦探便飞快地穿过了马路。”

[bʌt; bət] [sɜːrtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] ['kɔlinz] .

But	search	as	he	would	,	he	could	find	no	trace	of	Collins	.
但	搜索	作为	他	会	,	他	可以	寻找	不	痕迹	的	柯林斯	.

但他无论如何寻找，都找不到柯林斯的任何踪迹。

['bæfəld] , [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['brɔːdweɪ] .

Baffled	,	Old	King	Brady	returned	to	Broadway	.
困惑	,	老的	国王	布雷迪	返回	到	百老汇	.

困惑不解的老国王布雷迪又回到了百老汇。

“ [kən'faʊnd] [ðə; ði] ['slɪpəri] ['ræskl] !

“	Confound	the	slippery	rascal	!
”	混杂	这	滑	恶棍	!

“真该气死这个狡猾的家伙！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [trɪp] [ðem; ðəm] [ʌp] . ”

“	There	must	be	a	way	to	trip	them	up	.	”
”	那里	必须	是	一个	方式	到	旅行	他们	向上	.	”

“一定有办法让他们栽跟头。”

“ [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [plæn] , ” [sed] ['hæri] .

“	I	have	a	plan	,	”	said	Harry	.
”	我	有	一个	计划	,	”	说	哈里	.

“我有个计划，”哈利说。

“ [wʌt] ? ” [æskt] [ðə; ði] [oʊld] [dɪ'tektɪv] , ['iːgərli] .

“	What	?	”	asked	the	old	detective	,	eagerly	.
”	什么	?	”	问	这	老的	侦探	,	急切地	.

“什么？”老侦探急切地问道。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] ['sɪmp(ə)l] , [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɜːrk] .

“	Well	,	it	may	seem	simple	,	but	I	think	it	will	work	.
”	出色地	,	它	可能	似乎	简单的	,	但	我	思考	它	将要	工作	.

“嗯，这看起来很简单，但我认为它会奏效。”

[goʊ][tuː; tə][æn; ən] [ʌp'taʊn] [hoʊ'tel][ænd; ənd]['redʒɪstər] . ”

Go	to	an	uptown	hotel	and	register	.	”
去	到	一个	上城区	酒店	和	登记	.	”

去市中心的酒店登记入住。

“ [wel] ? ”

“	Well	?	”
”	出色地	?	”

“出色地? ”

“ [wiː; wi] [wɪl] [ə'suːm] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ruːm] .

“	We	will	assume	to	go	to	our	room	.
”	我们	将要	认为	到	去	到	我们的	房间	.

“我们假设要回房间。”

[bʌt; bət][ɪn] [ri'æləti] [wiː; wi] [wɪl] [slɪp] [aʊt] [baɪ][ə; eɪ] [rɪr] ['entrəns] .

But	in	reality	we	will	slip	out	by	a	rear	entrance	.
但	在	现实	我们	将要	滑	出去	经过	一个	后部	入口	.

但实际上我们会从后门溜出去。

[wʌns] [ðə; ði] [gæŋ] ['entərz] [ðə; ði][hoʊ'tel][wiː; wi] [wɪl] [næb][ðem; ðəm] . ”

Once	the	gang	enters	the	hotel	we	will	nab	them	.	”
一次	这	帮派	进入	这	酒店	我们	将要	纳布	他们	.	”

一旦这伙人进入酒店，我们就把他们抓住。”

“ [bʌt; bət] [wɪl] [ðeɪ] [duː] [ðæt] ? ”

“	But	will	they	do	that	?	”
”	但	将要	他们	做	那	?	”

但他们会这么做吗?

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] .

“	I	think	they	will	.
”	我	思考	他们	将要	.

我认为他们会的。

['sɜːrt(ə)nli] [ðeɪ] [wɪl] [liːv] ['nʌθɪŋ] [ʌn'dʌn] [tuː; tə] [ɪn'kʌmpəs] ['aʊər; ɑːr] [deθ] . ”

Certainly	they	will	leave	nothing	undone	to	encompass	our	death	.	”
当然	他们	将要	离开	没有什么	未完成	到	包含	我们的	死亡	.	”

他们肯定会不遗余力地谋害我们，直到我们死去。

“ ['veri] [gʊd] ! ” [ə'griːd] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

“	Very	good	!	”	agreed	Old	King	Brady	.
”	非常	好的	!	”	同意	老的	国王	布雷迪	.

“很好！”老国王布雷迪赞同道。

“ [wiːl] [traɪ][jʊr; jər][plæn] . ”

“	We'll	try	your	plan	.	”
”	出色地	尝试	你的	计划	.	”

“我们会试试你的方案。”

“ [wiːl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['brɔːdweɪ] ['sentrəl] [hoʊ'tel] . ”

“	We'll	go	to	the	Broadway	Central	Hotel	.	”
”	出色地	去	到	这	百老汇	中央	酒店	.	”

“我们将前往百老汇中央酒店。”

“ ['veri] [gʊd] ! ”

“	Very	good	!	”
”	非常	好的	!	”

“非常好！ ”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][oʊld] ['hɑːstəlri] [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [dɪ'pend] [ˌɔːltə'geðər] [ɑːn] ['elɪveɪtəz] .

“	It	is	an	old	hostelry	and	does	not	depend	altogether	on	elevators	.
”	它	是	一个	老的	旅店	和	做	不是	依赖	共	在	电梯	.

“这是一家老式旅馆，并不完全依赖电梯。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [rɪr] [sterz] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [dɪ'send] .

There	are	rear	stairs	for	us	to	descend	.
那里	是	后部	楼梯	为了	我们	到	下降	.

后面有楼梯可以下去。

〃 [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðer; ðər][plæn] .

〃	The	detectives	proceeded	to	carry	out	their	plan	.
〃	这	侦探	继续	到	携带	出去	他们的	计划	.

侦探们随即执行了他们的计划。

['sɜːrt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['fiːzəb(ə)l] .

Certainly	it	looked	feasible	.
当然	它	看起来	可行的	.

看起来确实可行。

[ðeɪ] ['redʒɪstərd] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] , ['boʊldli] , ['ʌndər] [ðer; ðər] [oʊn] [neɪmz] .

They	registered	at	the	hotel	,	boldly	,	under	their	own	names	.
他们	挂号的	在	这	酒店	,	大胆地	,	在下面	他们的	自己的	姓名	.

他们大胆地用自己的真实姓名在酒店登记入住。

[ðeɪ] [ˌpriː'peɪd][ðer; ðər] [ruːm] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv] ['bægɪdʒ] .

They	prepaid	their	room	as	they	did	not	have	baggage	.
他们	预付	他们的	房间	作为	他们	做过	不是	有	行李	.

由于没有行李，他们预付了房费。

[ðen] [ðeɪ] [ə'sendɪd] [baɪ][ðə; ði] ['elɪveɪtər] .

Then	they	ascended	by	the	elevator	.
然后	他们	上升	经过	这	电梯	.

然后他们乘电梯上去。

[ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ruːm] .

They	proceeded	to	the	door	of	their	room	.
他们	继续	到	这	门	的	他们的	房间	.

他们走向房间门口。

[ðeɪ] ['entərd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bel] - [bɔɪ] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] .

They	entered	and	waited	for	the	bell	-	boy	to	disappear	.
他们	进入	和	等待	为了	这	钟	-	男生	到	消失	.

他们走了进去，等着门童消失。

[ðen] [ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪr] [sterz] .

Then	they	emerged	and	started	for	the	rear	stairs	.
然后	他们	出现	和	开始	为了	这	后部	楼梯	.

然后他们出来，朝后楼梯走去。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['kɔːrɪdɔːr] [wen] [sʌm; səm] - [θɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪrz] .

They	reached	a	corner	of	the	long	corridor	when	some	-	thing	like	a	chuckle	came	to	their	ears	.
他们	达到	一个	角落	的	这	长的	走廊	什么时候	一些	-	事物	喜欢	一个	轻笑	来了	到	他们的	耳朵	.

他们走到长走廊的一个拐角处时，耳边传来一阵轻笑声。

[oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] .

Old	King	Brady	turned	his	head	.
老的	国王	布雷迪	转向	他的	头	.

老国王布雷迪转过头去。

“ [baɪ][dʒoʊv] !

“	By	jove	!
“	经过	木星	!

我的天哪！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ə'gæst] .
" he exclaimed , aghast .
" 他 惊呼 , 惊愕 .

他惊恐地喊道。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] ['hæri] [sɔː] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [dɪ'tɛktɪvz] [ɪk'saɪtmənt] .
At the same moment Harry saw the cause of the old detective's excitement .
在 这 相同的 片刻 哈里 锯 这 原因 的 这 老的 侦探的 激动 .

就在这时，哈利看到了老侦探激动的原因。

[fɑːr] [daʊn] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] [ə; eɪ][mæn] [stʊd] [ə'pærəntli] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ɑːn][ə; eɪ] [ruːm] [dɔːr]
Far down the corridor a man stood apparently studying the number on a room door
远的 向下 这 走廊 一个 男人 站立 显然 学习 这 数字 在 一个 房间 门
.
:
.

走廊尽头站着一个男人，他似乎在研究房间门上的号码。

[hiː; hi] [siːmd] ['toʊtəli] [ə'blɪviəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
He seemed totally oblivious of the presence of the detectives .
他 似乎 完全 浑然不觉 的 这 在场 的 这 侦探 .

他似乎完全没有注意到侦探们的存在。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪk] [bɜːrk] .
It was Dick Burke .
它 曾是 迪克 伯克 .

是迪克·伯克。

“ [greɪt] [skɔt] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['hæri] , [ænd; ənd] [sed] [noʊ] [mɔːr] .
“ Great Scott ! ” exclaimed Harry , and said no more .
“ 伟大的 斯科特 ! ” 惊呼 哈里 , 和 说 不 更多的 .

“我的天哪！”哈利惊呼道，然后便不再说话了。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [ʃɪr] ['wʌndərmənt] .
The detectives looked at each other in sheer wonderment .
这 侦探 看起来 在 每个 其他 在 透明 惊奇 .

两位侦探面面相觑，满脸惊奇。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ? ”
“ What do you think of that ? ”
“ 什么 做 你 思考 的 那 ? ”

你觉得怎么样?

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][wɑːnt] [ðæt] [kʌs] ! ” [sed] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] , ['staːtiŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [krʊk] .
“ I think I want that cuss ! ” said Old King Brady , starting for the crook .
“ 我 思考 我 想 那 坏话 ! ” 说 老的 国王 布雷迪 , 开始 为了 这 骗子 .

“我想我要抓住那个混蛋！”老国王布雷迪说着，朝那个骗子走去。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [bɜːrk] [stept] ['ɪntuː][ə; eɪ][saɪd] ['kɔːrɪdɔːr] [ænd; ənd] ['vænɪʃt] .
But at that moment Burke stepped into a side corridor and vanished .
但 在 那 片刻 伯克 步 进入 一个 边 走廊 和 消失了 .

但就在这时，伯克走进了一条侧走廊，消失了。

[wen] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [riːtʃt] [ðə; ði][spɑːt][hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] .
When the detectives reached the spot he was gone .
什么时候 这 侦探 达到 这 点 他 曾是 已消失 .

当侦探们赶到现场时，他已经不见了。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [sɜːrtʃ] [ænd; ənd] [went] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][hoʊ'tel] .
They made a quick search and went all over the hotel .
他们 制成 一个 快的 搜索 和 去 全部 超过 这 酒店 .

他们迅速搜索了一遍，把酒店里里外外都找遍了。

[ðeɪ] [meɪd] [ɪn'kwaɪəriz][ʌv; əv] [bel] - [bɔɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'tætʃiz] .

They	made	inquiries	of	bell	-	boys	and	other	attaches	.
他们	制成	查询	的	钟	-	男孩们	和	其他	附件	.

他们向门童和其他随从人员进行了询问。

[bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .

But	in	vain	.
但	在	徒劳	.

但一切都是徒劳。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'vɪnst] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['truːli] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ][hɑːrd] [geɪm] .

It	convinced	them	that	they	were	truly	up	against	a	hard	game	.
它	确信	他们	那	他们	是	真的	向上	反对	一个	难的	游戏	.

这让他们确信，他们确实面临着一场硬仗。

[ðə; ði]['triːoʊ] [siːmd] [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['fæk(ə)lti][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ðəm'selvz]

The	trio	seemed	possessed	of	a	supernatural	faculty	for	making	themselves
这	三人组	似乎	拥有	的	一个	超自然	学院	为了	制作	他们自己

[ɪn'vɪzəb(ə)l][æt; ət] [wɪl] .

invisible	at	will	.
无形的	在	将要	.

这三人似乎拥有某种超自然的能力，可以随意隐身。

[kəm'pliːtli] ['mɪstəˌfaɪd] , [ðə; ði] ['breɪdiːz] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel] ['lɑːbi] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] .

Completely	mystified	,	the	Bradys	sat	down	in	the	hotel	lobby	and	tried	to	think	.
完全地	困惑	,	这	布雷迪一家	卫星	向下	在	这	酒店	大厅	和	尝试	到	思考	.

布雷迪一家百思不得其解，他们坐在酒店大堂里，努力思考。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'nʌndrəm] .

It	was	a	conundrum	.
它	曾是	一个	难题	.

这是一个难题。

[ðə; ði] [foʊz] [wɜːr; wər] [kloʊz] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [hiːlz] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['ʃeɪkən] [ɔːf][ɔːr] [dɪ'kɔɪd]

The	foes	were	close	upon	their	heels	and	could	not	be	shaken	off	or	decoyed
这	敌人	是	关闭	之上	他们的	高跟鞋	和	可以	不是	是	摇晃	离开	或者	诱饵

.

:
.

敌人紧追不舍，既无法摆脱也无法引诱。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] [ɪ'luːsɪv] [æz; əz][ðə; ði] [wɪl] - [oʊ] - - [ðə; ði] - [wɪsp] .

They	were	as	elusive	as	the	will	-	o	'	-	the	-	wisp	.
他们	是	作为	难以捉摸的	作为	这	将要	-	o	-	-	这	-	烟雾	.

他们就像鬼火一样难以捉摸。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðer; ðər] [geɪm] .

It	was	easy	to	understand	their	game	.
它	曾是	简单的	到	理解	他们的	游戏	.

他们的游戏很容易理解。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] ['paʊnsɪŋ] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [ɪn'tendɪd]

They	were	waiting	only	a	favorable	opportunity	for	pouncing	upon	their	intended
他们	是	等待	仅有的	一个	有利	机会	为了	猛扑	之上	他们的	故意的

['vɪktəms] .

victims	.
受害者	.

他们一直在等待合适的时机，向目标人物发起攻击。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sloʊ] [ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt][æz; əz][ðə; ði][ˌhin'duː; 'hinduː] [θʌg] [hɪm'self] .

They	were	slow	and	patient	as	the	Hindoo	thug	himself	.
他们	是	慢的	和	病人	作为	这	印度教	暴徒	他自己	.

他们行动缓慢而耐心，就像印度教恶棍本人一样。

[oʊld] [kɪŋ] ['breidi][wʌz; wəz][ɔːl][koʊld] [swet] .

Old	**King**	**Brady**	**was**	**all**	**cold**	**sweat**	**.**
老的	国王	布雷迪	曾是	全部	寒冷的	汗	.

老国王布雷迪冷汗直冒。

“ [baɪ]['dʒuːpɪtər] , ['hæri] !

“ By	**Jupiter**	**, Harry**	**!**
” 经过	木星	, 哈里	!

“以朱庇特之名，哈利！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

” he	**exclaimed**	**.**
” 他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [miːn] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌjuː 'es][ɔːf]['aʊər; ɑːr] [gɑːrd] .

“ They	**certainly**	**mean**	**to**	**catch**	**us**	**off**	**our**	**guard**	**.**
” 他们	当然	意思是	到	抓住	我们	离开	我们的	警卫	.

“他们显然是想让我们措手不及。”

[wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ? ”

What	**can**	**we**	**do**	**? ”**
什么	能	我们	做	? ”

我们能做些什么?

“ [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn][plæn] . ”

“ There	**is**	**only**	**one**	**plan**	**. ”**
” 那里	是	仅有的	一	计划	. ”

“只有一个方案。”

“ [wel] ? ”

“ Well	**?**	**”**
” 出色地	?	”

“出色地? ”

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“ We	**must**	**make**	**a**	**race**	**of**	**it**	**.**
” 我们	必须	制作	一个	种族	的	它	.

我们必须把它变成一场比赛。

[let] [ðem; ðəm] [tʃeɪs] [ˌjuː 'es] .

Let	**them**	**chase**	**us**	**.**
让	他们	追赶	我们	.

让他们追我们去吧。

[wiː; wi] [wɪl] [kiːp] [ɑːn][ðə; ði][dʒʌmp] .

We	**will**	**keep**	**on**	**the**	**jump**	**.**
我们	将要	保持	在	这	跳	.

我们将继续跳跃。

[æt; ət][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] ['moʊmənt][wiː; wi] [wɪl] ['dʌb(ə)l] [bæk] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [træks] [ænd; ənd] [ðen] — [ðeɪ]

At	**a**	**favorable**	**moment**	**we**	**will**	**double**	**back**	**on**	**our**	**tracks**	**and**	**then**	**—**	**they**
在	一个	有利	片刻	我们	将要	双倍的	后退	在	我们的	轨道	和	然后	—	他们

[ɑːr; ər]['aʊərz] . ”

are	**ours**	**. ”**
是	我们的	. ”

时机成熟时，我们会折返，然后——它们就归我们了。

“ [ə; eɪ] [gʊd] [plæn][ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] , ” [sed] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

“ A	**good**	**plan**	**and**	**the**	**only**	**one**	**, ”**	**said**	**Old**	**King**	**Brady**	**.**
” 一个	好的	计划	和	这	仅有的	一	, ”	说	老的	国王	布雷迪	.

“这是个好计划，也是唯一的计划，”老国王布雷迪说道。

“ [ðeɪ] [wɪl] [pər'suː] [ˌjuː 'es] .
“ They will pursue us .
” 他们 将要 追求 我们 .

他们会追捕我们。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] .
We are sure of that .
我们 是 当然 的 那 .

我们对此确信无疑。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][smɑːrt] [ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] [fuːl] [ðem; ðəm][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] .
We are not smart if we do not fool them in some way .
我们 是 不是 聪明的 如果 我们 做 不是 傻子 他们 在 一些 方式 .

如果我们不设法愚弄他们，我们就称不上聪明。

” [soʊ][ðə; ði][plæn][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɑːn][ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] [meɪd] [æt; ət] [wʌns] . -
” So the plan was decided upon and action made at once . 13
” 所以 这 计划 曾是 决定 之上 和 行动 制成 在 一次 . -

于是，计划就此确定，并立即付诸行动。[13]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [reɪs] [bɪ'gɪnz] .
THE RACE BEGINS .
这 种族 开始 .

比赛开始。

[ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['breɪdiːz] ['sɜːrt(ə)nli] [lʊkt] ['lɑːdʒɪk(ə)l] .
The plan of the Bradys certainly looked logical .
这 计划 的 这 布雷迪一家 当然 看起来 逻辑 .

布雷迪家族的计划看起来确实合情合理。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [seɪf] [weɪ] .
To make a race of it was the only safe way .
到 制作 一个 种族 的 它 曾是 这 仅有的 安全的 方式 .

比赛是唯一安全的办法。

[soʊ] [ðeɪ] ['æktɪd][æt; ət][wʌns] .
So they acted at once .
所以 他们 行动 在 一次 .

所以他们立即采取了行动。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['brɔːdweɪ] ['sentrəl] [hoʊ'tel] .
They did not even spend the night at the Broadway Central Hotel .
他们 做过 不是 甚至 花费 这 夜晚 在 这 百老汇 中央 酒店 .

他们甚至没有在百老汇中央酒店过夜。

[ɪn'sted] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ][kɑːr][fɔːr; fər][ðə; ði][grænd] ['sentrəl] ['diːpoʊ] .
Instead they took a car for the Grand Central Depot .
反而 他们 采取 一个 车 为了 这 盛大 中央 仓库 .

他们改乘汽车前往中央车站。

[hɪr] [ðeɪ] [bɔːt] ['tɪkɪts] [fɔːr; fər]['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Here they bought tickets for Boston .
这里 他们 买 门票 为了 波士顿 .

他们在这里买了去波士顿的机票。

[ðə; ði][plæn][wʌz; wəz] ['klevərli] [leɪd] .
The plan was cleverly laid .
这 计划 曾是 巧妙地 铺设 .

这个计划制定得非常巧妙。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən][baɪ][ðə; ði] [naɪt] [ɪkˈspres] .

It	was	arranged	to	go	on	to	Boston	by	the	night	express	.
它	曾是	安排	到	去	在	到	波士顿	经过	这	夜晚	表达	.

已安排搭乘夜间特快列车前往波士顿。

[wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði] [hʌb] ['sɪti] [ðeɪ] [wʊd] [æt; ət] [wʌns] [slɪp] ['ɑːntə][ðə; ði][nekst] [treɪn] [bæk] .

When	they	arrived	in	the	Hub	city	they	would	at	once	slip	onto	the	next	train	back	.
什么时候	他们	到达的	在	这	中心	城市	他们	会	在	一次	滑	到	这	下一个	火车	后退	.

他们到达枢纽城市后，会立即搭乘下一班火车返回。

[ðɪs] [wʊd] [kənˈfjuːz] [ðə; ði] [pəˈsjuːəz] [ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [dɪˈfensɪv] .

This	would	confuse	the	pursuers	and	place	them	on	the	defensive	.
这	会	迷惑	这	追击者	和	地方	他们	在	这	防守	.

这将使追击者感到困惑，并使他们转入守势。

[ðə; ði] [ʃɔːr] [laɪn] [ɪkˈspres] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .

The	Shore	Line	Express	took	them	out	of	New	York	.
这	支撑	线	表达	采取	他们	出去	的	新的	约克	.

他们乘坐海岸线快车离开了纽约。

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['aʊtlʊk] [ænd; ənd] [wɜːr; wər]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [treɪn] .

The	Bradys	kept	a	sharp	outlook	and	were	certain	that	none	of	the	gang	were	on	the	train	.
这	布雷迪一家	保留	一个	锋利的	前景	和	是	肯定	那	没有任何	的	这	帮派	是	在	这	火车	.

布雷迪一家保持着高度警惕，确信这伙人中没有人在火车上。

['kɑːnsɪkwentli] [ðeɪ] [felt] [ɪˈleɪtɪd] .

Consequently	they	felt	elated	.
最后	他们	毛毡	欣喜若狂	.

因此，他们感到欣喜若狂。

“ [ɑːn][maɪ][wɜːrd] ！ ” [ɪkˈskleɪmd] ['hæri] .

“	On	my	word	!	”	exclaimed	Harry	.
“	在	我的	单词	！	”	惊呼	哈里	.

“我发誓！”哈利惊呼道。

“ [aɪ] [bɪˈliːv] [wiː; wi][hæv; həv] [slɪpt] [ðem; ðəm] . ”

“	I	believe	we	have	slipped	them	.	”
“	我	相信	我们	有	滑倒了	他们	.	”

“我相信我们已经瞒过了他们。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [əˈgriːd] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

“	It	looks	like	it	,	”	agreed	Old	King	Brady	.
“	它	看起来	喜欢	它	,	”	同意	老的	国王	布雷迪	.

“看起来是这样，”老国王布雷迪同意道。

“ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] ['hoʊlli] [ʃʊr] .

“	But	I	am	not	wholly	sure	.
“	但	我	是	不是	完全	当然	.

但我并不完全确定。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ˌjuː ˈes] ['sevrəl] [taɪmz] . ”

They	have	disappointed	us	several	times	.	”
他们	有	失望的	我们	一些	时代	.	”

他们已经多次让我们失望了。

“ [ðæt] [ɪz] [truː] , ” [əˈgriːd] ['hæri] .

“	That	is	true	,	”	agreed	Harry	.
“	那	是	真的	,	”	同意	哈里	.

“没错，”哈里同意道。

“ [jet] [aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [wɪl] [fuːl] [ðem; ðəm] [ðɪs] [taɪm] .

“	**Yet**	**I**	**believe**	**we**	**will**	**fool**	**them**	**this**	**time**	**.**
”	然而	我	相信	我们	将要	傻子	他们	这	时间	.

但我相信这次我们一定能骗过他们。

” [ðə; ði] ['breɪdiːz] [meɪd] [ðəm'selvz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɪn][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [kɑːr] .

”	**The**	**Bradys**	**made**	**themselves**	**comfortable**	**in**	**the**	**sleeping**	**car**	**.**
”	这	布雷迪一家	制成	他们自己	舒服的	在	这	睡眠	车	.

布雷迪一家在卧铺车厢里安顿了下来。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][rɪ'taɪər] ,

Just	**as**	**they**	**were**	**about**	**to**	**retire**	**,**
只是	作为	他们	是	关于	到	退休	,

就在他们即将退休的时候，

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [mæn][wɪð; wɪθ] ['bʊʃi] ['wɪskərz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [twiːd] [suːt] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr] .

a	**short**	**man**	**with**	**bushy**	**whiskers**	**and**	**a**	**tweed**	**suit**	**came**	**into**	**the**	**car**	**.**
一个	短的	男人	和	茂密的	胡须	和	一个	粗花呢	套装	来了	进入	这	车	.

一个身材矮小、留着浓密胡须、身穿粗花呢西装的男人上了车。

[hiː; hi] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

He	**occupied**	**the**	**section**	**next**	**to**	**the**	**detectives**	**.**
他	占领	这	部分	下一个	到	这	侦探	.

他坐在侦探们旁边的那块区域。

[hiː; hi] [kleɪmd] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət] [wʌns] , [bʌt; bət] ['niːðər] [rɪ'membər] ['hævɪŋ] [siːn] [hɪm; ɪm]

He	**claimed**	**their**	**attention**	**at**	**once**	**,**	**but**	**neither**	**remembered**	**having**	**seen**	**him**
他	声称	他们的	注意力	在	一次	,	但	两者都不	记得	拥有	已见	他

[bɪ'fɔːr] .

before	**.**
前	.

他立刻吸引了他们的注意力，但他们俩都想不起来以前见过他。

[hiː; hi] [ɪg'nɔːrd] [ðem; ðəm] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] ['tʌmbld] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [bʌŋk] .

He	**ignored**	**them**	**,**	**however**	**,**	**and**	**at**	**once**	**tumbled**	**into**	**his**	**bunk**	**.**
他	忽略	他们	,	然而	,	和	在	一次	翻滚	进入	他的	假寐	.

但他没有理会他们，径直钻进了自己的铺位。

[hɪz; ɪz] [snɔːr] [kʊd; kəd] [suːn] [biː; bi] [hɜːrd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['rʌmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] .

His	**snore**	**could**	**soon**	**be**	**heard**	**above**	**the**	**rumble**	**of**	**the**	**train**	**.**
他的	鼾	可以	很快	是	听到	多于	这	隆隆	的	这	火车	.

很快，他的鼾声就盖过了火车的隆隆声。

[ɪn] [duː] ['siːz(ə)n] [ðə; ði] ['breɪdiːz] ['ɔːlsoʊ][rɪ'taɪərd] .

In	**due**	**season**	**the**	**Bradys**	**also**	**retired**	**.**
在	到期的	季节	这	布雷迪一家	还	退休	.

赛季结束后，布雷迪兄弟也相继退役。

[ðeɪ] [slept] ['saʊndli] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [ə'baʊt] [sɪks][ə'klɔk, əu-][ðə; ði] [treɪn] [roʊld] ['ɪntuː]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

They	**slept**	**soundly**	**until**	**at**	**about**	**six**	**o'clock**	**the**	**train**	**rolled**	**into**	**Boston**	**.**
他们	睡着了	稳固地	直到	在	关于	六	点钟	这	火车	滚动	进入	波士顿	.

他们睡得很香，直到大约六点钟，火车驶入波士顿。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [teɪk]

The	**detectives**	**had**	**decided**	**to**	**stay**	**in**	**Boston**	**during**	**the**	**day**	**and**	**take**
这	侦探	有	决定	到	停留	在	波士顿	期间	这	天	和	拿

[ðə; ði] [naɪt] [treɪn] [bæk] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .

the	**night**	**train**	**back**	**to**	**New**	**York**	**.**
这	夜晚	火车	后退	到	新的	约克	.

侦探们决定白天留在波士顿，晚上乘火车返回纽约。

[ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'suːm] [ðə; ði] [best] [dɪs'gaɪz] [ðeɪ] [hæd; həd][ænd; ənd][pər'hæps] [ʃeɪk] [ðer; ðər]

Then	they	could	assume	the	best	disguise	they	had	and	perhaps	shake	their
然后	他们	可以	认为	这	最好的	伪装	他们	有	和	也许	摇	他们的

['mɜːrdərəs] [pə'sjuːəz] .

murderous	pursuers	.
杀人犯	追击者	.

然后他们可以装扮成自己能找到的最好的模样，或许能摆脱那些追杀他们的人。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði]['diːpoʊ][ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['bɔːstən; 'bɑːstən] ['hɑːstəlri]

They	left	the	depot	and	made	their	way	to	a	respectable	Boston	hostelry
他们	左边	这	仓库	和	制成	他们的	方式	到	一个	可敬	波士顿	旅店

.

:
.

他们离开车站，前往波士顿一家体面的旅馆。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋglənd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

The	weather	was	typical	of	New	England	at	the	time	of	year	and	was
这	天气	曾是	典型的	的	新的	英格兰	在	这	时间	的	年	和	曾是

[moʊst] ['bɪtərli] [koʊld] .

most	bitterly	cold	.
最多	苦涩地	寒冷的	.

当时新英格兰的天气很典型，非常寒冷。

[wen] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['redʒɪstərd] [æt; ət][ðə; ði] ['pɑːkə] [haʊs] , [ðə; ði] ['feloʊ] - ['pæsɪndʒər] [ɪn][ðə; ði]

When	the	detectives	registered	at	the	Parker	House	,	the	fellow	-	passenger	in	the
什么时候	这	侦探	挂号的	在	这	帕克	房子	,	这	同伴	-	乘客	在	这

[twiːd] [suːt]['ɔːlsoʊ] ['redʒɪstərd] .

tweed	suit	also	registered	.
粗花呢	套装	还	挂号的	.

当侦探们在帕克豪斯酒店登记入住时，那位身穿粗花呢西装的同车乘客也进行了登记。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ruːm] , [æz; əz][wɜːr; wər][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

He	was	assigned	to	a	room	,	as	were	the	detectives	.
他	曾是	分配	到	一个	房间	,	作为	是	这	侦探	.

他和侦探们一样，都被安排在一个房间里。

[jʌŋ] [kɪŋ] ['breidi]['noʊtɪd][ðə; ði] [koʊ'ɪnsɪdəns] , [bʌt; bət] [θɔːt] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Young	King	Brady	noted	the	coincidence	,	but	thought	nothing	of	it	.
年轻的	国王	布雷迪	著名的	这	巧合	,	但	想法	没有什么	的	它	.

年轻的布雷迪国王注意到了这个巧合，但并没有放在心上。

[bʌt; bət][wʌns][ɪn][ðə; ði] [ruːm] , [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə] ['hæri] .

But	once	in	the	room	,	a	sudden	thought	came	to	Harry	.
但	一次	在	这	房间	,	一个	突然	想法	来了	到	哈里	.

但一进房间，哈利突然想到了一件事。

[hiː; hi] ['ɪnstəntli] [ɪk'skleɪmd] :

He	instantly	exclaimed	:
他	即刻	惊呼	:

他立刻惊呼道：

“ [kən'faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] !

“	Confound	it	!
“	混杂	它	!

“真可恶！”

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [dæft] , ['pɑːrtnər] . ”

You	and	I	are	getting	daft	,	partner	.	”
你	和	我	是	获得	愚蠢	,	伙伴	.	”

你我都疯了，伙计。

“ [eɪ] ? ” [ɪk'skleɪmd] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .
“ Eh ? ” exclaimed Old King Brady .
“ 嗯 ? ” 惊呼 老的 国王 布雷迪 .

“咦？”老国王布雷迪惊呼道。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] ? ”
“ What are you driving at ? ”
“ 什么 是 你 驾驶 在 ? ”

“你到底想表达什么？”

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][blaɪnd] [fuːlz] !
**“ We are blind fools ! **
“ 我们 是 瞎的 傻瓜 !

“我们都是瞎眼的傻瓜！”

[fɑːr][frʌm; frəm] [ɪ'luːdɪŋ] [ðə; ði] [gæŋ] , [wiː; wi][ɑːr; ər]['oʊnli] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðer; ðər] [wei] . ”
Far from eluding the gang , we are only getting into their way . ”
远的 从 逃避 这 帮派 , 我们 是 仅有的 获得 进入 他们的 方式 . ”

我们非但没有摆脱这伙人，反而挡了他们的路。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ”
“ What do you mean ? ”
“ 什么 做 你 意思是 ? ”

“你是什么意思？ ”

“ [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði][mæn] [huː] [slept] [ɪn][ðə; ði] [bɜːrθ] [nekst][juː 'es] ? ”
“ Do you remember the man who slept in the berth next us ? ”
“ 做 你 记住 这 男人 WHO 睡着了 在 这 泊位 下一个 我们 ? ”

你还记得睡在我们隔壁铺位的那个人吗?

“ [ɑːn][ðə; ði] [treɪn] ? ”
“ On the train ? ”
“ 在 这 火车 ? ”

“在火车上吗？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [ʃɔːrt] [mæn][wɪð; wɪθ] [twiːd] [suːt] ? ”
“ Short man with tweed suit ? ”
“ 短的 男人 和 粗花呢 套装 ? ”

“穿着粗花呢西装的矮个子男人？”

“ [ðə; ði] ['veri] [wʌn] ! ”
“ The very one ! ”
“ 这 非常 一 ! ”

“就是她！”

“ [jes] .
**“ Yes . **
“ 是的 .

“是的。

[wʌt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? ”
What of it ? ”
什么 的 它 ? ”

那又怎样?

“ [wel] , [wiː; wi][ɑːr; ər][blaɪnd] .
**“ Well , we are blind . **
“ 出色地 , 我们 是 瞎的 .

“唉，我们真是瞎了眼。”

[ðæt] ['feloʊ] [ɪz] ['mɑːrtn] [væn] [ɪn] [dɪs'gaɪz] !
That fellow is Martin Van in disguise !
那 同伴 是 马丁 范 在 伪装 !

那家伙是马丁·范乔装打扮的!

" [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [gɑːspt] .
" Old King Brady gasped .
" 老的 国王 布雷迪 倒吸一口气 .

老国王布雷迪倒吸了一口气。

" ['hæri] !
" Harry !
" 哈里 !

"哈利!"

" [hiː; hi] [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] .
" he ejaculated .
" 他 射精 .

他射精了。

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] ? "
" What do you mean ? "
" 什么 做 你 意思是 ? "

"你是什么意思? "

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] !
" It is true !
" 它 是 真的 !

"是真的!

[aɪ] [hæv; həv] [pleɪst] [hɪm; ɪm] [naʊ] .
I have placed him now .
我 有 放置 他 现在 .

我已经把他安置好了。

[aɪ] [nuː] [hiː; hi] [siːmd] [fə'mɪliər] . "
I knew he seemed familiar . "
我 知道 他 似乎 熟悉的 . "

我当时就觉得他很眼熟。

" ['nɑːnsens] !
" Nonsense !
" 废话 !

"废话!

[aɪ] [kɑːnt] [siː] ['eni] [kə'nekʃ(ə)n] [ɔːr] ['eni] [ˌsɪmə'lærəti] . "
I can't see any connection or any similarity . "
我 不能 看 任何 联系 或者 任何 相似 . "

我看不出两者之间有任何联系或相似之处。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] ? "
" You can't ? "
" 你 不能 ? "

"你不能吗? "

" [noʊ] . "
" No . "
" 不 . "

"不。"

" [wel] , [aɪ] ['kudnt] [æt; ət] [fɜːrst] .
" Well , I couldn't at first .
" 出色地 , 我 不能 在 第一的 .

"嗯，我一开始做不到。"

[bʌt; bət]['æftər][wiː; wi] ['redʒɪstərd] , [aɪ] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɑːʃ] - [ruːm] .

But	after	we	registered	,	I	went	down	into	the	wash	-	room	.
但	后	我们	挂号的	，	我	去	向下	进入	这	洗	-	房间	.

但登记完毕后，我去了洗手间。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][æz; əz] [wel] ！ ”

He	was	there	as	well	!	”
他	曾是	那里	作为	出色地	！	”

他也在那里！

“ [ɑː] ！ ”

“	Ah	!	”
”	啊	！	”

“啊！ ”

“ [aɪ] [pæst] [baɪ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['tʃænsɪŋ] [tuː; tə] [glæns] ['ɪntuː][ə; eɪ][saɪd] ['mɪrər] [aɪ][hæd; həd]['proʊfaɪl]

“	I	passed	by	him	and	chancing	to	glance	into	a	side	mirror	I	had	profile
”	我	通过了	经过	他	和	机会	到	瞥一眼	进入	一个	边	镜子	我	有	轮廓

[vjuː] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

view	of	him	.
看法	的	他	.

“我经过他身边时，偶然瞥了一眼后视镜，看到了他的侧脸。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['vaɪtəs] [dæns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fitʃər] [wɜːr; wər][ɔːl]

He	was	indulging	in	the	St	.	Vitus	dance	and	his	features	were	all
他	曾是	沉溺于	在	这	英石	.	维图斯	舞蹈	和	他的	特征	是	全部

[kən'tɔːrtɪd] .

contorted	.
扭曲的	.

他正在跳圣维特舞，五官扭曲变形。

” [oʊld] [kɪŋ] ['breidi][wʌz; wəz]['saɪlənt] .

”	Old	King	Brady	was	silent	.
”	老的	国王	布雷迪	曾是	沉默的	.

老国王布雷迪沉默不语。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [væn][hæd; həd][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['vaɪtəs] [dæns] .

He	knew	that	Van	had	the	St	.	Vitus	dance	.
他	知道	那	范	有	这	英石	.	维图斯	舞蹈	.

他知道范恩得了圣维特斯舞。

[ðə; ði] [koʊ'ɪnsɪdəns] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [sə'spɪʃəs] .

The	coincidence	was	certainly	suspicious	.
这	巧合	曾是	当然	可疑的	.

这种巧合确实很可疑。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] .

He	was	thoughtful	.
他	曾是	周到	.

他很体贴。

“ [aɪ] [dɪ'kler] !

“	I	declare	!
”	我	宣布	!

“我宣布！

” [hiː; hi] ['faɪnəli] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	finally	exclaimed	.
”	他	最后	惊呼	.

“他终于喊道。”

“ [pərˈhæps][juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [ˈhæri] .
“ Perhaps you are right , Harry .
” 也许 你 是 正确的 , 哈里 .

“也许你是对的，哈里。”

[ðoʊz] [ˈwɪskərz] [dɪd][nɑːt] [lʊk] [ˈriːəli] [ˈnætʃ(ə)rəl] . ”
Those whiskers did not look really natural . ”
那些 胡须 做过 不是 看 真的 自然的 . ”

那些胡须看起来不太自然。

“ [noʊ] , [nɔːr][ɑːr; ər] [ðeɪ] .
“ No , nor are they .
” 不 , 也不 是 他们 .

“不，他们也不是。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ˈfeloʊ] [ɪz][væn] !
I tell you that fellow is Van !
我 告诉 你 那 同伴 是 范 !

我告诉你，那家伙就是范!

” [oʊld] [kɪŋ] [ˈbreidi] [stroʊd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
” Old King Brady strode up and down the room for some time .
” 老的 国王 布雷迪 大步走 向上 和 向下 这 房间 为了 一些 时间 .

“老国王布雷迪在房间里踱来踱去，走了好一会儿。”

“ [wel] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈfaɪnəli] , “ [wʌt] [ɔːt] [wiː; wi][tuː; tə][duː] ? ”
“ Well , ” he said , finally , “ what ought we to do ? ”
” 出色地 , ” 他 说 , 最后 , “ 什么 应该 我们 到 做 ? ”

“好吧，”他最后说道，“我们该怎么办？ ”

“ [aɪ] [siː] [ˈoʊnli][wʌn][plæn] . ”
“ I see only one plan . ”
” 我 看 仅有的 一 计划 . ”

“我只看到一个方案。”

“ [wʌt] ? ”
“ What ? ”
” 什么 ? ”

“什么？ ”

“ [əˈrest] [hɪm; ɪm] ! ”
“ Arrest him ! ”
” 逮捕 他 ! ”

“逮捕他！ ”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] !
“ Of course !
” 的 课程 !

“当然!

[wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði][hoʊˈtel][desk] . ”
We could have done it at the hotel desk . ”
我们 可以 有 完毕 它 在 这 酒店 桌子 . ”

我们本来可以在酒店前台办的。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [hɪm; ɪm] . ”
“ But we did not know him . ”
” 但 我们 做过 不是 知道 他 . ”

但我们并不认识他。

“ [ðæt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] . ”
“ That is it . ”
” 那 是 它 . ”

“就是这样。”

“ [hiː; hi][ɪz] ['veri] ['laɪkli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] [dʒʌst] [naʊ] .

“	He	is	very	likely	in	his	room	just	now	.
”	他	是	非常	可能	在	他的	房间	只是	现在	.

“他现在很可能正在自己的房间里。”

[let] [juː 'es] [wɜːrk] [ðə; ði] [sər'praɪz] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

Let	us	work	the	surprise	on	him	.
让	我们	工作	这	惊喜	在	他	.

让我们给他一个惊喜。

[feɪt] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [pleɪd] [ðɪs] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][hændz] .

Fate	seems	to	have	played	this	into	our	hands	.
命运	似乎	到	有	玩	这	进入	我们的	双手	.

命运似乎有意让我们如愿以偿。

” [ðə; ði] ['breɪdiːz] [wɜːr; wər] [ɪ'leɪtɪd] .

”	The	Bradys	were	elated	.
”	这	布雷迪一家	是	欣喜若狂	.

布雷迪一家欣喜若狂。

[ðer; ðər] [lʌk] [ɪn] ['hævɪŋ] [proʊbd] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [dɪs'gaɪz] [siːmd] ['laɪkli] [tuː; tə][stænd][ðem; ðəm][ɪn]

Their	luck	in	having	probed	the	fellow's	disguise	seemed	likely	to	stand	them	in
他们的	运气	在	拥有	探测	这	同伴们	伪装	似乎	可能	到	站立	他们	在

[gʊd] [sted] .

good	stead	.
好的	坚定	.

他们识破了那人的伪装，这似乎对他们大有裨益。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][ækt] [tuː] ['oʊpənli] .

But	they	knew	better	than	to	act	too	openly	.
但	他们	知道	更好的	比	到	行为	也	公然	.

但他们很清楚，最好不要表现得太明目张胆。

“ ['hæri] , ” [sed] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] , “ [wiː; wi][mʌst; məst] [proʊ'siːd] [wɪð; wɪθ] [duː] ['kɔːʃ(ə)n] .

“	Harry	,	”	said	Old	King	Brady	,	“	we	must	proceed	with	due	caution	.
”	哈里	,	”	说	老的	国王	布雷迪	,	“	我们	必须	继续	和	到期的	警告	.

“哈里，”老国王布雷迪说，“我们必须谨慎行事。”

[juː; jʊ][kæn; kən][slɪp] [aʊt] [naʊ] [ænd; ənd][get][æn; ən]['ɑːfɪsər] . ”

You	can	slip	out	now	and	get	an	officer	.	”
你	能	滑	出去	现在	和	得到	一个	官	.	”

你现在可以溜出去找个警察了。

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
”	是的	.	”

“是的。”

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði]['redʒɪstər][ænd; ənd][get][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ruːm]

“	I	will	go	down	and	look	on	the	register	and	get	the	number	of	his	room
”	我	将要	去	向下	和	看	在	这	登记	和	得到	这	数字	的	他的	房间

. ”

:	”
.	”

“我会下去查看登记簿，找到他的房间号。”

“ ['veri] [wel] . ” -

“	Very	well	.	”	14
”	非常	出色地	.	”	-

“很好。”14

“ [ðen] [aɪ] [wɪl] [miːt] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] ['trɛmənt] [striːt] [dɔːr] .
“ Then I will meet you at the Tremont street door .
” 然后 我 将要 见面 你 在 这 特雷蒙特 街道 门 .

“那么我会在特雷蒙特街的门口等你。”

[duː][juː; jʊ] [siː] ? ”
Do you see ? ”
做 你 看 ? ”

你看到了吗?

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ ['veri] [gʊd] .
“ Very good .
” 非常 好的 .

“非常好。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [kæn; kən][goʊ] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .
The officer can go right up to his room .
这 官 能 去 正确的 向上 到 他的 房间 .

警官可以直接回房间。

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ʌp] [wʌn] ['kɔːrɪdɔːr] [ænd; ənd][juː; jʊ][ðə; ði] ['ʌðər] .
I will go up one corridor and you the other .
我 将要 去 向上 一 走廊 和 你 这 其他 .

我走一条走廊，你走另一条。

[ðen] [wiː; wi][hæv; həv][hɪm; ɪm] [træpt] . ”
Then we have him trapped . ”
然后 我们 有 他 被困 . ”

这样我们就把他困住了。”

“ ['splendɪd] !
“ Splendid !
” 灿烂 !

“灿烂!

” [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd][leɪd][ðer; ðər][plæn] [wel] .
” The detectives had laid their plan well .
” 这 侦探 有 铺设 他们的 计划 出色地 .

“侦探们的计划制定得很周密。”

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [ðer; ðər] [sə'maɪziz] [wɜːr; wər] [kə'rekt] .
As a matter of fact , their surmises were correct .
作为 一个 事情 的 事实 , 他们的 推测 是 正确的 .

事实上，他们的推测是正确的。

['mɑːrtn] [væn][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] .
Martin Van was in his room .
马丁 范 曾是 在 他的 房间 .

马丁·范当时在他的房间里。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [driːm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [ðə; ði] ['breɪdiːz] [hæd; həd] ['penətreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [dɪs'gaɪz] .
He did not dream , of course , that the Bradys had penetrated his disguise .
他 做过 不是 梦 , 的 课程 , 那 这 布雷迪一家 有 渗透 他的 伪装 .

他当然做梦也没想到布雷迪一家识破了他的伪装。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ][lɪŋks][ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbl]

It	was	his	purpose	to	follow	them	like	a	lynx	and	at	a	favorable
它	曾是	他的	目的	到	跟随	他们	喜欢	一个	猞猁	和	在	一个	有利

[ˈmoʊmənt] [straɪk] [wʌn][ɔːr][bəuθ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] .

moment	strike	one	or	both	down	with	his	own	hand	.
片刻	罢工	一	或者	两个都	向下	和	他的	自己的	手	.

他的目的是像猞猁一样跟踪他们，并在合适的时机亲手杀死其中一个或两个。

[ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [sɪˈkjʊrd] [baɪ] [ˈhæri] [ˈkærid] [aʊt] [hɪz; ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈproʊgræm] .

The	officer	secured	by	Harry	carried	out	his	part	of	the	programme	.
这	官	安全	经过	哈里	携带	出去	他的	部分	的	这	程序	.

哈里招募的那名军官完成了他负责的那部分计划。

[hiː; hi] [prəˈsiːdid] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [vænz] [ruːm] [ænd; ənd] [ræpt] .

He	proceeded	to	the	door	of	Van's	room	and	rapped	.
他	继续	到	这	门	的	面包车	房间	和	说唱	.

他走到范的房间门口，敲了敲门。

[æt; ət][fɜːrst][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈænsər] .

At	first	there	was	no	answer	.
在	第一的	那里	曾是	不	回答	.

起初没有回应。

[ðen] [ə; eɪ] [ˈmuːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] :

Then	a	movement	in	the	room	was	heard	and	a	voice	said	:
然后	一个	移动	在	这	房间	曾是	听到	和	一个	嗓音	说	:

这时，房间里传来一阵动静，一个声音说道：

“ [huː] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ”

“	Who	is	it	?	”
”	WHO	是	它	?	”

“是谁？ ”

“ [ə; eɪ] [frend] [ɑːn] [ˈbɪznəs] ! ”

“	A	friend	on	business	!	”
”	一个	朋友	在	商业	!	”

“一位有生意往来的朋友！”

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] ? ”

“	What	is	the	name	?	”
”	什么	是	这	姓名	?	”

“它叫什么名字？ ”

“ [ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] !

“	Open	the	door	and	you	will	see	!
”	打开	这	门	和	你	将要	看	!

打开门你就会看到了！

” [ˈsaɪləns] [inˈsjuːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [ræpt] [əˈgen] .

”	Silence	ensued	and	the	officer	rapped	again	.
”	沉默	随后	和	这	官	说唱	再次	.

一阵沉默之后，警官又敲了敲门。

“ [weɪt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] !

“	Wait	a	moment	!
”	等待	一个	片刻	!

“稍等！

” [sed] [ðə; ði] [ˈɑːkjəpənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

”	said	the	occupant	of	the	room	.
”	说	这	居住者	的	这	房间	.

“房间里的人说道。”

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] ['ænsər] .

That	was	the	last	answer	.
那	曾是	这	最后的	回答	.

这是最后一个答案。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ['sʌd(ə)nli] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [fɔːrst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .

The	officer	suddenly	put	his	shoulder	to	the	door	and	forced	it	in	.
这	官	突然	放	他的	肩膀	到	这	门	和	强制	它	在	.

警官突然用肩膀顶住门，强行推开了门。

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] [ɪk'spektɪŋ] ['trʌb(ə)l] .

The	Bradys	came	rushing	up	the	corridor	expecting	trouble	.
这	布雷迪一家	来了	匆忙	向上	这	走廊	期待	麻烦	.

布雷迪一家沿着走廊冲了过来，以为出了什么事。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] .

But	there	was	none	.
但	那里	曾是	没有任何	.

但并没有。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] .

The	reason	was	evident	.
这	原因	曾是	明显	.

原因显而易见。

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] ['empti] .

The	room	was	empty	.
这	房间	曾是	空的	.

房间空无一人。

[ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ['oʊpənɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['faɪər] - [ɪ'skeɪp] [wʌz; wəz]['oʊpən] .

A	window	opening	upon	a	fire	-	escape	was	open	.
一个	窗户	开幕	之上	一个	火	-	逃脱	曾是	打开	.

通往消防梯的窗户开着。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðæt] [væn][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .

It	was	by	means	of	this	that	Van	had	escaped	.
它	曾是	经过	方法	的	这	那	范	有	逃脱	.

范就是靠这个逃脱的。

“ [kwɪk] ! ” [kraɪd] ['hæri] .

“	Quick	!	”	cried	Harry	.
”	快的	!	”	哭	哈里	.

“快！”哈利喊道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [kʌt] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [bɪ'loʊ] .

“	We	must	cut	him	off	below	.
”	我们	必须	切	他	离开	以下	.

我们必须切断他的下路。

” [ˌdaʊn'sterz] [dæʃt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

”	Downstairs	dashed	the	detectives	.
”	楼下	虚线	这	侦探	.

“楼下，侦探们冲了下去。”

[æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ][bɪg]['oʊvərkoʊt][tɜːrn][ðə; ði]['kɔːrnər]

As	they	reached	the	sidewalk	they	saw	a	man	in	a	big	overcoat	turn	the	corner
作为	他们	达到	这	人行道	他们	锯	一个	男人	在	一个	大的	大衣	转动	这	角落

[bɪ'loʊ] ['ɪntuː] ['wɑːʃɪŋtən] [striːt] .

below	into	Washington	street	.
以下	进入	华盛顿	街道	.

当他们走到人行道上时，看到一个穿着大衣的男人从下面的街角拐进了华盛顿街。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][væn] .

It	was	Van	.
它	曾是	范	.

是范。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [rʌʃt] ['æftər][hɪm; ɪm] .

The	detectives	rushed	after	him	.
这	侦探	匆忙	后	他	.

侦探们追了上去。

[ɪn][ðə; ði] [kraʊd] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [lɔːst] [træk] [ʌv; əv][ðer; ðər][mæn] .

In	the	crowd	,	however	,	they	lost	track	of	their	man	.
在	这	人群	,	然而	,	他们	丢失的	追踪	的	他们的	男人	.

然而，在人群中，他们跟丢了目标人物。

[mʌtʃ] [ʃə'grɪnd] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [ʌp] .

Much	chagrined	,	however	,	the	detectives	would	not	give	up	.
很多	懊恼地	,	然而	,	这	侦探	会	不是	给	向上	.

尽管懊恼不已，侦探们仍不肯放弃。

[ðeɪ] [went] [ɑːn][æt; ət]['rændəm] .

They	went	on	at	random	.
他们	去	在	在	随机的	.

他们随机进行。

['sʌd(ə)nli] ['liːvɪŋ] ['heimɑːkit] [skwer] [ðeɪ] [tɜːrnd] ['ɪntuː] ['pɔːrtlənd] [striːt] .

Suddenly	leaving	Haymarket	Square	they	turned	into	Portland	street	.
突然	离开	干草市场	正方形	他们	转向	进入	波特兰	街道	.

他们突然离开干草市场广场，拐进了波特兰街。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [striːt] [ʌv; əv] ['lɪvəri] ['steiblz] .

This	is	the	street	of	livery	stables	.
这	是	这	街道	的	涂装	马厩	.

这是马厩街。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['steiblz] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['kʌtər] [sleɪ] [drɔːn] [baɪ][ə; eɪ]

From	the	door	of	one	of	these	stables	they	saw	a	cutter	sleigh	drawn	by	a
从	这	门	的	一	的	这些	马厩	他们	锯	一个	刀具	雪橇	绘制	经过	一个

['spɪrɪtɪd] [hɔːrs] [ɪ'mɜːrdʒ] .

spirited	horse	emerge	.
精神抖擞	马	出现	.

他们看到一辆由一匹骏马拉着的雪橇从其中一个马厩的门口驶了出来。

[wʌn] [mæn][sæt][ɪn][ðə; ði] [sleɪ] .

One	man	sat	in	the	sleigh	.
一	男人	卫星	在	这	雪橇	.

雪橇里坐着一个人。

“ [greɪt] [skɔt] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['hæri] .

“	Great	Scott	!	”	exclaimed	Harry	.
“	伟大的	斯科特	!	”	惊呼	哈里	.

“我的天哪！”哈利惊呼道。

“ [ɪz][nɑːt] [ðæt] [væn] ?

“	Is	not	that	Van	?
“	是	不是	那	范	?

“那不是范吗？”

” [ðə; ði] [seɪm] [bɪg]['oʊvərkoʊt][ænd; ənd][hæt] [bɪ'təʊkənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [krʊk] .

”	The	same	big	overcoat	and	hat	betokened	that	it	was	the	crook	.
”	这	相同的	大的	大衣	和	帽子	标记	那	它	曾是	这	骗子	.

“同样的大衣和帽子表明他是骗子。”

[hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [wʌns] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['breɪdiːz] .

He	looked	back	once	and	saw	the	Bradys	.
他	看起来	后退	一次	和	锯	这	布雷迪一家	.

他回头看了一眼，看到了布雷迪一家。

[hɪz; ɪz] ['wɪskərz] [hæd; həd] [bɪn] ['sækrifaist] .

His	whiskers	had	been	sacrificed	.
他的	胡须	有	到过	牺牲	.

他的胡须被牺牲了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] .

It	was	easy	to	recognize	him	.
它	曾是	简单的	到	认出	他	.

很容易就认出他了。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [lɪt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['iːv(ə)l] [ˌegzʌl'teɪʃn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [kən'temptʃuəs] ['dʒestʃər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hænd] .

His	face	lit	up	with	evil	exultation	and	he	made	a	contemptuous	gesture	with	his	hand	.
他的	脸	点燃	向上	和	邪恶的	大喜	和	他	制成	一个	轻蔑的	手势	和	他的	手	.

他脸上露出邪恶的得意笑容，并轻蔑地挥了挥手。

“ [hoʊld] ! ” ['ʃaʊtɪd] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] .

“	Hold	!	”	shouted	Old	King	Brady	at	the	top	of	his	lungs	.
“	抓住	!	”	喊叫	老的	国王	布雷迪	在	这	顶部	的	他的	肺	.

“住手！”老国王布雷迪扯着嗓子喊道。

“ [stɑːp][ɔːr][aɪ] [wɪl] ['faɪər] !

“	Stop	or	I	will	fire	!
“	停止	或者	我	将要	火	!

“住手，否则我就开枪！”

” [ðə; ði][oʊld] [dɪ'tɛktɪvz] [rɪ'vɑːlvər] [keɪm] [aʊt] [ðen] .

”	The	old	detective's	revolver	came	out	then	.
”	这	老的	侦探的	左轮手枪	来了	出去	然后	.

“这时，老侦探的左轮手枪拔了出来。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

But	it	was	too	late	.
但	它	曾是	也	晚的	.

但为时已晚。

[ðə; ði] ['kʌtər] [tɜːrnd] [ə; eɪ]['kɔːrnər][ænd; ənd][væn][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

The	cutter	turned	a	corner	and	Van	was	out	of	sight	.
这	刀具	转向	一个	角落	和	范	曾是	出去	的	视线	.

切割机转过一个弯，范的身影就消失不见了。

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [pər'suːt] .

The	Bradys	looked	about	for	a	means	of	pursuit	.
这	布雷迪一家	看起来	关于	为了	一个	方法	的	追逐	.

布雷迪一家四处寻找追击的方法。

“ [ðə; ði]['steɪb(ə)l] ! ” [kraɪd] ['hæri] .

“	The	stable	!	”	cried	Harry	.
“	这	稳定的	!	”	哭	哈里	.

“马厩！”哈利喊道。

“ [get] [ə'nʌðər] [tiːm] [æt; ət] [wʌns] !

“	Get	another	team	at	once	!
“	得到	其他	团队	在	一次	!

“立刻再招一支队伍！”

" ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ðə; ði]['breɪdiːz] [rʌʃt] .

"	Into	the	stable	the	Bradys	rushed	.
"	进入	这	稳定的	这	布雷迪一家	匆忙	.

“布雷迪一家冲进了马厩。”

[ðə; ði][prə'praɪətər][stɛərd][æt; ət][ðem; ðəm] .

The	proprietor	stared	at	them	.
这	业主	凝视	在	他们	.

店主盯着他们看。

“ [kwɪk] ! " [kraɪd][oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

“	Quick	!	"	cried	Old	King	Brady	.
"	快的	!	"	哭	老的	国王	布雷迪	.

“快！”老国王布雷迪喊道。

“ [gɪv] [juː 'es][ðə; ði][best] [hɔːrs] [juːv] [gɑːt][ɪn][jʊr; jər]['steɪb(ə)l] .

“	Give	us	the	best	horse	you've	got	in	your	stable	.
"	给	我们	这	最好的	马	你已经	得到	在	你的	稳定的	.

“把你们马厩里最好的马给我们。”

[wiː; wi] [wɪl] [peɪ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "

We	will	pay	for	him	.	"
我们	将要	支付	为了	他	.	"

我们会付钱给他。

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['steɪblmæn] , [sə'spɪʃəsli] .

“	Who	are	you	?	"	asked	the	stableman	,	suspiciously	.
"	WHO	是	你	?	"	问	这	马夫	,	可疑地	.

“你是谁？”马夫狐疑地问道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [dɪ'tektɪv] . "

“	We	are	Secret	Service	detectives	.	"
"	我们	是	秘密	服务	侦探	.	"

“我们是特勤局侦探。”

“ [waɪ] , [aɪ][dʒʌst][let][ə; eɪ] [tiːm] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['leksɪŋtən] . "

“	Why	,	I	just	let	a	team	to	a	detective	to	go	to	Lexington	.	"
"	为什么	,	我	只是	让	一个	团队	到	一个	侦探	到	去	到	列克星敦	.	"

“为什么？我刚刚派了一个小组，派一名侦探去列克星顿。”

“ [wʌt] ! " [kraɪd][oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

“	What	!	"	cried	Old	King	Brady	.
"	什么	!	"	哭	老的	国王	布雷迪	.

“什么！”老国王布雷迪喊道。

“ [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] ['leksɪŋtən] ? "

“	Did	you	say	to	Lexington	?	"
"	做过	你	说	到	列克星敦	?	"

“你是说去列克星顿吗？”

“ [jes] . "

“	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

“ [wel] , [hiː; hi] [fuːld] [juː; jʊ] .

“	Well	,	he	fooled	you	.
"	出色地	,	他	被骗了	你	.

“好吧，他骗了你。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['noʊtɪd] [krʊk] [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['æftər][hɪm; ɪm] . "

He	is	a	noted	crook	and	we	are	after	him	.	"
他	是	一个	著名的	骗子	和	我们	是	后	他	.	"

他是个臭名昭著的骗子，我们正在追捕他。

“ [lʊk] [hɪr] , [aɪ] [kɑːnt] [let] [maɪ] [tiːmz] [ðɪs] [wei] . ”
“ Look here , I can't let my teams this way . ”
“ 看 这里 , 我 不能 让 我的 团队 这 方式 . ”

“听着，我不能让我的球队这样下去。”

“ [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ðæt] ! ” [kraɪd] [oʊld] [kɪŋ] [ˈbreidi] , [ˈθrʌstɪŋ] [ə; eɪ] [roʊl] [ʌv; əv] [ˈgriːnˌbæks] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmænz] [feɪs] .
“ Enough of that ! ” cried Old King Brady , thrusting a roll of greenbacks in the man's face .
“ 足够的 的 那 ! ” 哭 老的 国王 布雷迪 , 推进 一个 卷 的 绿钞 在 这 男人的 脸 .

“够了！”老国王布雷迪喊道，把一卷绿钞塞到那人脸上。

“ [jʊr; jər] [best] [hɔːrs] .
“ Your best horse .
“ 你的 最好的 马 .

你最好的马。

[aɪl] [bai] [hɪm; ɪm] .
I'll buy him .
患病的 买 他 .

我买下他。

[hɪəz] [hɪz; ɪz] [ˈvæljuː] [æz; əz] [sɪˈkjʊrəti] ! ”
Here's his value as security ! ”
这里是 他的 价值 作为 安全 ! ”

这就是他作为安保人员的价值所在！

“ [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfeloʊ] [left] [ə; eɪ] [dɪˈpɑːzɪt] , [tuː] .
“ The other fellow left a deposit , too .
“ 这 其他 同伴 左边 一个 订金 , 也 .

“另一个人也交了定金。”

[duː] [juː; jʊ] [miːn] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”
Do you mean it ? ”
做 你 意思是 它 ? ”

你是认真的吗?

“ [jes] , [hɪr] [ɪz] [faɪv] [ˈhʌndrəd] .
“ Yes , here is five hundred .
“ 是的 , 这里 是 五 百 .

“是的，这里有五百。”

[ɪf] [aɪ] [dəunt] [brɪŋ] [ðə; ði] [tiːm] [bæk] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [peɪd] .
If I don't bring the team back you are paid .
如果 我 不 带来 这 团队 后退 你 是 有薪酬的 .

如果我没能把球队带回来，你就拿不到工资。

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] .
” This was enough .
” 这 曾是 足够的 .

“这就足够了。”

[ðə; ði] [ˈsteɪb(ə)l] [ˈkiːpər] [ˈkwɪkli] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [fliː] - [ˈbɪtn] [greɪ] [hɔːrs] .
The stable keeper quickly brought out a flea - bitten gray horse .
这 稳定的 守门员 迅速地 带来 出去 一个 跳蚤 - 被咬 灰色的 马 .

马厩管理员迅速牵出一匹浑身跳蚤的灰色马。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [laɪt] [sleɪ] .
He was attached to a light sleigh .
他 曾是 随附的 到 一个 光 雪橇 .

他被绑在一辆轻型雪橇上。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['leksɪŋtən] [roʊd] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	**Do**	**you**	**know**	**the**	**Lexington**	**road**	**?**	**”**	**he**	**asked**	**.**
”	做	你	知道	这	列克星敦	路	?	”	他	问	.

“你知道莱克星顿路吗？”他问道。

“ [baɪ] - [skwer] [ænd; ənd] ['braɪtn] [striːt] [tuː; tə] ['keɪmbrɪdʒ] [ænd; ənd] ['ɑːrlɪŋtən] ? ” [sed] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

“	**By**	**Scallay**	**Square**	**and**	**Brighton**	**street**	**to**	**Cambridge**	**and**	**Arlington**	**?**	**”**	**said**	**Old**	**King**	**Brady**	**.**
”	经过	-	正方形	和	布莱顿	街道	到	剑桥	和	阿灵顿	?	”	说	老的	国王	布雷迪	.

“从斯卡利广场和布莱顿街到剑桥和阿灵顿？”老国王布雷迪问道。

“ [jes] . ”

“	**Yes**	**.**	**”**
”	是的	.	”

“是的。”

“ [aɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

“	**I'll**	**find**	**it**	**.**
”	患病的	寻找	它	.

“我会找到的。”

[θæŋk] [juː; jʊ] ! ”

Thank	**you**	**!**	**”**
感谢	你	!	”

谢谢你！ ”

“ [ðæts] [ðə; ði] [best] [roʊd] [hɔːrs] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

“	**That's**	**the**	**best**	**road**	**horse**	**in**	**Boston**	**.**
”	那就是	这	最好的	路	马	在	波士顿	.

“那是波士顿最好的公路马。”

[juːl] [kætʃ] [jʊr; jər][mæn] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [gets] [ðer; ðər] . ”

You'll	**catch**	**your**	**man**	**before**	**he**	**gets**	**there**	**.**	**”**
你会	抓住	你的	男人	前	他	获得	那里	.	”

你肯定能在他到达之前抓住他。

“ [ðæts] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt] ! ” [kraɪd] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

“	**That's**	**what**	**we**	**want**	**!**	**”**	**cried**	**Old**	**King**	**Brady**	**.**
”	那就是	什么	我们	想	!	”	哭	老的	国王	布雷迪	.

“这正是我们想要的！”老国王布雷迪喊道。

[ðen] [ə'weɪ] [ɪn] [pər'suːt] [went] [ðə; ði] [tuː] [dɪ'tektɪv] .

Then	**away**	**in**	**pursuit**	**went**	**the**	**two**	**detectives**	**.**
然后	离开	在	追逐	去	这	二	侦探	.

然后，两名侦探便追了上去。

“ [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [væn] , ” [sed] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] , “ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

“	**If**	**we**	**can**	**catch**	**Van**	**,**	**”**	**said**	**Old**	**King**	**Brady**	**,**	**“**	**we**	**shall**	**be**	**all**	**right**	**.**
”	如果	我们	能	抓住	范	,	”	说	老的	国王	布雷迪	,	“	我们	将	是	全部	正确的	.

“如果我们能抓住范，”老国王布雷迪说，“我们就没事了。”

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv]['oʊnli] [tuː] ['blʌdhaʊnd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [treɪl] .

We	**will**	**have**	**only**	**two**	**bloodhounds**	**on**	**our**	**trail**	**.**
我们	将要	有	仅有的	二	寻血猎犬	在	我们的	踪迹	.

我们只会派出两只寻血猎犬进行追踪。

” ['haɪli] [ɪ'leɪtɪd] , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [droʊv] [ɑːn] .

”	**Highly**	**elated**	**,**	**the**	**detectives**	**drove**	**on**	**.**
”	高度	欣喜若狂	,	这	侦探	驾驶	在	.

侦探们欣喜若狂，继续驱车前行。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sloʊ] [wɜːrk] [ˈgetɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkraʊdɪd] [striːts] .

It	was	slow	work	getting	out	of	the	crowded	streets	.
它	曾是	慢的	工作	获得	出去	的	这	挤	街道	.

离开拥挤的街道很费劲。

[bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] [ˈkeɪmbrɪdʒ] [brɪdʒ] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [klɪr] [ˈhaɪweɪ] .

But	finally	they	crossed	the	Cambridge	Bridge	and	were	out	on	a	clear	highway	.
但	最后	他们	交叉	这	剑桥	桥	和	是	出去	在	一个	清除	公路	.

但最终他们穿过了剑桥桥，来到了一条畅通无阻的公路上。

[ðen] [ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ] [friː] [hed] .

Then	the	horse	was	given	a	free	head	.
然后	这	马	曾是	给定	一个	自由的	头	.

然后，这匹马被免费赐予了一颗头颅。

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[æt; ət][ðə; ði] [əˈsaɪləm] .

AT	THE	ASYLUM	.
在	这	庇护所	.

在精神病院。

[ðə; ði] [hɔːrs] [ˈgɪv(ə)n][ðə; ði] [ˈbreɪdiːz] [baɪ][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] [ˈkiːpər] [wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] . -

The	horse	given	the	Bradys	by	the	stable	keeper	was	certainly	a	good	one	.	15	-
这	马	给定	这	布雷迪一家	经过	这	稳定的	守门员	曾是	当然	一个	好的	一	.		

马厩管理员送给布雷迪家的那匹马确实是一匹好马。15

[hiː; hi] [dæʃt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [snoʊ] - [ˈkʌvərd] [roʊd] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .

He	dashed	over	the	snow	-	covered	road	like	the	wind	.
他	虚线	超过	这	雪	-	涵盖	路	喜欢	这	风	.

他像风一样飞驰在积雪覆盖的道路上。

[sleɪ] [wɜːr; wər] [met] [ænd; ənd] [pæst] .

Sleighs	were	met	and	passed	.
雪橇	是	遇见	和	通过了	.

雪橇相遇并擦肩而过。

[bʌt; bət] [jet] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪ] [wɪtʃ] [kənˈteɪnd] [ˈmɑːrtn] [væn] .

But	yet	nothing	was	seen	of	the	sleigh	which	contained	Martin	Van	.
但	然而	没有什么	曾是	已见	的	这	雪橇	哪个	包含	马丁	范	.

但是，载着马丁·范的雪橇却不见踪影。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɑːrt] .

To	be	sure	he	had	a	long	start	.
到	是	当然	他	有	一个	长的	开始	.

可以肯定的是，他起步很慢。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [ˈbreɪdiːz] [kept] [ɑːn] .

But	still	the	Bradys	kept	on	.
但	仍然	这	布雷迪一家	保留	在	.

但布雷迪家族依然坚持了下来。

[ˈɑːrlɪŋtən] [ˈhaɪweɪ] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ʌp] [ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk] [ˈθɜːroʊfer] ,

Arlington	highway	was	reached	and	then	they	turned	up	the	historic	thoroughfare	,
阿灵顿	公路	曾是	达到	和	然后	他们	转向	向上	这	历史性	通道	,

他们到达阿灵顿公路后，便拐上了这条历史悠久的街道。

[ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv] [pɔːl] [rɪˈvɪr] [ɑːn][hɪz; ɪz]['memərəb(ə)l] [raɪd] , [ænd; ənd] ['entərd] ['leksɪŋtən] .

the	route	of	Paul	Revere	on	his	memorable	ride	,	and	entered	Lexington	.
这	路线	的	保罗	尊敬	在	他的	难忘	骑	,	和	进入	列克星敦	.

沿着保罗·里维尔那次令人难忘的骑行路线，进入了列克星敦。

[ɑːn][ðə; ði] [left] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hɪˈstɔːrɪk]['tævərn] .

On	the	left	was	a	historic	tavern	.
在	这	左边	曾是	一个	历史性	酒馆	.

左边是一家历史悠久的酒馆。

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [men] [ʌv; əv]['oʊldən] [taɪmz] [huː] [hæd; həd] [met] [hɪr] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [ædˈvæns] [ʌv; əv]

The	minute	men	of	olden	times	who	had	met	here	to	resist	the	advance	of
这	分钟	男人	的	古老的	时代	WHO	有	遇见	这里	到	抵抗	这	进步	的

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kɑːləm] [ʌv; əv][ɪnˈveɪʒ(ə)n] ,

the	British	column	of	invasion	,
这	英国	柱子	的	入侵	,

昔日曾在此集结，抵抗英国入侵纵队的民兵们，

[hæd; həd] [wʌns] [dræŋk] [ðer; ðər] [flɪp] [ænd; ənd] ['tɑːdi] [ɪn] [ðɪs] ['eɪnʃənt] [haʊs] .

had	once	drank	their	flip	and	toddy	in	this	ancient	house	.
有	一次	喝	他们的	翻动	和	托迪	在	这	古老的	房子	.

他们曾在这座古老的房子里喝过他们的弗利普酒和托迪酒。

[æz; əz][ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [dæʃt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [snoʊ] - [baʊnd] ['θɜːroʊfer] , [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [geɪv]

As	the	detectives	dashed	along	the	snow	-	bound	thoroughfare	,	Old	King	Brady	gave
作为	这	侦探	虚线	沿着	这	雪	-	边界	通道	,	老的	国王	布雷迪	给予

[ə; eɪ][stɑːrt] .

a	start	.
一个	开始	.

当侦探们沿着积雪覆盖的大街飞奔时，老国王布雷迪突然吓了一跳。

“ [həˈloʊ] !

“	Hello	!
”	你好	!

“你好！

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [lʌk] [ɪz][wɪð; wɪθ][juː 'es] !

“	Luck	is	with	us	!
”	运气	是	和	我们	!

“好运与我们同在！”

” [ɪn][ðə; ði]['tævərn] [jɑːrd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sleɪ] .

”	In	the	tavern	yard	was	a	sleigh	.
”	在	这	酒馆	院子	曾是	一个	雪橇	.

“酒馆院子里停着一辆雪橇。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['verɪtəb(ə)l] ['kʌtər] [haɪrd] [baɪ][væn][ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

It	was	the	veritable	cutter	hired	by	Van	in	Boston	.
它	曾是	这	真正的	刀具	雇用	经过	范	在	波士顿	.

这是范在波士顿雇佣的真正的切割机。

“ [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][hɪm; ɪm] ! ” ['tʃʌkld] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs]

“	Now	we	have	him	!	”	chuckled	Old	King	Brady	,	as	he	turned	his	horse
”	现在	我们	有	他	!	”	轻笑	老的	国王	布雷迪	,	作为	他	转向	他的	马

['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] .

into	the	yard	.
进入	这	院子	.

“现在我们抓到他了！”老国王布雷迪笑着，把马牵进了院子里。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [θru:] [ðə; ði] [reɪnz] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['hɑ:slər] .

The	detectives	threw	the	reins	to	a	hostler	.
这	侦探	扔	这	缰绳	到	一个	房东	.

侦探们把缰绳交给了马夫。

[ðen] [ðeɪ] [dæʃt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['tævərn] .

Then	they	dashed	into	the	tavern	.
然后	他们	虚线	进入	这	酒馆	.

然后他们冲进了酒馆。

[æt; ət] [ə; eɪ] ['kaʊntər] [stʊd] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [pleɪn] , [stɜ:rn] [fitʃər] .

At	a	counter	stood	a	man	of	plain	,	stern	features	.
在	一个	柜台	站立	一个	男人	的	清楚的	,	船尾	特征	.

柜台前站着一位相貌平平、表情严肃的男子。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ðə; ði] [prə'praɪətər] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði] [in'veidəz] .

He	was	evidently	the	proprietor	and	stared	at	the	invaders	.
他	曾是	显然	这	业主	和	凝视	在	这	入侵者	.

他显然是店主，盯着入侵者。

[oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [li:nd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kaʊntər] [ænd; ənd] [sed] :

Old	King	Brady	leaned	over	the	counter	and	said	:
老的	国王	布雷迪	倾斜	超过	这	柜台	和	说	:

老国王布雷迪俯身越过柜台说道：

“ [wer] [ɪz] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [dʒʌst] [keɪm] [ʌp] [ɪn] [ðæt] ['kʌtər] [aʊt] [ðer; ðər] ?

“	Where	is	the	man	who	just	came	up	in	that	cutter	out	there	?
”	在哪里	是	这	男人	WHO	只是	来了	向上	在	那	刀具	出去	那里	?

“刚才开着快艇上来的那个人在哪里？”

” [ðə; ði] [prə'praɪətər] [lʊkt] [blæŋk] .

”	The	proprietor	looked	blank	.
”	这	业主	看起来	空白的	.

店主一脸茫然。

“ [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [stɑ:p] [hɪr] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	He	did	not	stop	here	,	”	he	said	.
”	他	做过	不是	停止	这里	,	”	他	说	.

“他并没有就此止步，”他说。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wɜ:r; wər] ['stægərd] .

The	detectives	were	staggered	.
这	侦探	是	交错	.

侦探们震惊不已。

“ [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] ? ”

“	Are	you	sure	of	that	?	”
”	是	你	当然	的	那	?	”

你确定吗?

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
”	是的	.	”

“是的。”

“ [du:] [ju:; jʊ] [noʊ] [wɪtʃ] [wei] [hi:; hi] [went] ? ”

“	Do	you	know	which	way	he	went	?	”
”	做	你	知道	哪个	方式	他	去	?	”

你知道他往哪个方向走了吗?

“ [jes] , [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['kɑ:nkɔ:rd] [roʊd] . ”

“	Yes	,	he	took	the	Concord	road	.	”
”	是的	,	他	采取	这	和睦	路	.	”

“是的，他走了康科德路。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] !
“ Thank you !
“ 感谢 你 !

“谢谢你!

” [ðə; ði] ['breɪdiːz] [rʌʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [liːpt] ['ɪntuː][ðer; ðər]['wægən] .
” The Bradys rushed out and leaped into their wagon .
” 这 布雷迪一家 匆忙 出去 和 跳跃 进入 他们的 车皮 .

布雷迪一家冲了出去，跳进了他们的马车。

[ðeɪ] [droʊv] [ɑːn][æt; ət] [fʊl] [spiːd] [fɔːr; fər]['kɑːnkɔːrd] .
They drove on at full speed for Concord .
他们 驾驶 在 在 满的 速度 为了 和睦 .

他们全速驶向康科德。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv] ['leksɪŋtən] .
They were soon outside the little town of Lexington .
他们 是 很快 外部 这 小的 镇 的 列克星敦 .

他们很快就离开了莱克星顿小镇。

[ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə]['kɑːnkɔːrd][ɪz][ə; eɪ] ['hɪli] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ['haɪweɪ] , [pər'tɪkjələrli] [ɪn] ['wɪntər] .
The road to Concord is a hilly and difficult highway , particularly in winter .
这 路 到 和睦 是 一个 丘陵 和 难的 公路 , 特别 在 冬天 .

通往康科德的路是一条丘陵起伏、路况崎岖的公路，尤其是在冬季。

[mɔːr'oʊvər] , [ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] [snoʊ] [stɔːrm] [hæd; həd] [kə'menst] [tuː; tə] [blɑːk] [ðə; ði] [roʊdz] .
Moreover , a blinding snow storm had commenced to block the roads .
而且 , 一个 失明 雪 风暴 有 开始 到 堵塞 这 道路 .

此外，一场突如其来的暴风雪阻断了道路。

['æftər] ['goʊɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [aʊt] .
After going a few miles the detectives found that their horse was giving out .
后 去 一个 很少 英里 这 侦探 成立 那 他们的 马 曾是 给予 出去 .

走了几英里后，侦探们发现他们的马快不行了。

“ [ɑːn][maɪ][wɜːrd] , ['hæri] , ” [sed] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] ,
“ On my word , Harry , ” said Old King Brady ,
“ 在 我的 单词 , 哈里 , ” 说 老的 国王 布雷迪 ,

“我以我的名义发誓，哈里，”老国王布雷迪说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [wiː; wi][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [get] [stʌk] . ”
“ I am afraid we are bound to get stuck . ”
“ 我 是 害怕的 我们 是 边界 到 得到 卡住 . ”

“恐怕我们注定要陷入困境。”

“ [ðer; ðər][ɪz][wʌn][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] . ”
“ There is one consolation . ”
“ 那里 是 一 安慰 . ”

“不过也有值得欣慰的地方。”

“ [wʌt] ? ”
“ What ? ”
“ 什么 ? ”

“什么？ ”

“ [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [væn][ɪz]['ɔːlsoʊ] .
“ If we are , Van is also .
“ 如果 我们 是 , 范 是 还 .

“如果我们是，范也是。”

” [naɪt] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd][ænd; ənd] ['dɑːrknəs] [bɪ'gæn][tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] .
” Night was at hand and darkness began to settle down .
” 夜晚 曾是 在 手 和 黑暗 开始 到 定居 向下 .

夜幕降临，黑暗开始笼罩大地。

[ðə; ði] ['breɪdiːz] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə][get] ['ʌndər] ['kʌvər] ['sʌmwer] .

The	Bradys	realized	that	it	was	necessary	to	get	under	cover	somewhere	.
这	布雷迪一家	已实现	那	它	曾是	必要的	到	得到	在下面	覆盖	某处	.

布雷迪一家意识到他们必须找个地方躲起来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'vɜːrs] [tuː; tə]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['leksɪŋtən] .

They	were	averse	to	going	back	to	Lexington	.
他们	是	反	到	去	后退	到	列克星敦	.

他们不愿意返回列克星顿。

['sʌd(ə)nli] , ['æftər] ['flaʊndərɪŋ] [ə; eɪ] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] , [ə; eɪ][dɪm] [laɪt] [wʌz; wəz] [siːn] [ɪn][ðə; ði]

Suddenly	,	after	floundering	a	while	in	the	snow	,	a	dim	light	was	seen	in	the
突然	,	后	挣扎	一个	尽管	在	这	雪	,	一个	暗淡	光	曾是	已见	在	这

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

突然，在雪地里挣扎了一会儿后，远处出现了一丝微弱的光芒。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] , ” [sed] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

“	There	is	a	habitation	of	some	kind	,	”	said	Old	King	Brady	.
”	那里	是	一个	居住地	的	一些	种类	,	”	说	老的	国王	布雷迪	.

“这里有个住处，”老国王布雷迪说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [straɪk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	I	think	we	had	better	strike	for	it	.	”
”	我	思考	我们	有	更好的	罢工	为了	它	.	”

“我觉得我们最好采取进攻行动。”

“ ['veri] [gʊd] , ” [dɪ'klerd] ['hæri] .

“	Very	good	,	”	declared	Harry	.
”	非常	好的	,	”	声明	哈里	.

“很好，”哈里说道。

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ] [ə'hed] [ɑːn] [fʊt] .

“	I	will	go	ahead	on	foot	.
”	我	将要	去	前方	在	脚	.

“我将步行前往。”

” ['sloʊli] [ðə; ði] ['breɪdiːz] ['stægərd] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] .

”	Slowly	the	Bradys	staggered	on	through	the	snow	.
”	缓慢地	这	布雷迪一家	交错	在	通过	这	雪	.

布雷迪一家踉跄着，慢慢地在雪地里前行。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [pæst] [θruː] [ə; eɪ] ['geɪtweɪ] [ænd; ənd] [druː] [ʌp][ɪn][ðə; ði][jɑːrd][ʌv; əv][ə; eɪ]

After	a	while	they	passed	through	a	gateway	and	drew	up	in	the	yard	of	a
后	一个	尽管	他们	通过了	通过	一个	网关	和	画	向上	在	这	院子	的	一个

[taɪm] - [steɪnd] [ænd; ənd] ['weðər] - ['biːtn] [oʊld]['mænʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌrevə'luːʃəneri] [staɪl] .

time	-	stained	and	weather	-	beaten	old	mansion	of	revolutionary	style	.
时间	-	染色	和	天气	-	被打败	老的	大厦	的	革命性的	风格	.

过了一会儿，他们穿过一道门，停在了一座饱经风霜、年代久远的革命风格老宅的院子里。

[laɪts] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [haʊs] .

Lights	shone	in	the	windows	of	the	old	house	.
灯	闪耀	在	这	视窗	的	这	老的	房子	.

老房子的窗户里透进灯光。

[oʊld] [kɪŋ] ['breidi] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [tuː] [fɑːrm] [bɔɪz] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ]['læntərnz] .

Old	King	Brady	shouted	and	two	farm	boys	came	out	with	lanterns	.
老的	国王	布雷迪	喊叫	和	二	农场	男孩们	来了	出去	和	灯笼	.

老国王布雷迪大声喊叫，两个农家男孩提着灯笼走了出来。

“ ['rekən] - [sʌm; səm] [mɔːr] [stɔːrm] - [baʊnd] ['piːp(ə)l] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

“	Reckon	hyars	some	more	storm	-	bound	people	,	”	said	one	of	the	boys	.
”	估计	-	一些	更多的	风暴	-	边界	人们	,	”	说	一	的	这	男孩们	.

“估计还会有一些人被困在暴风雨中，”其中一个男孩说道。

“ [seɪ] , ['mɪstər] , [wʌt] [kɪn][wiː; wi][duː]['fɝː, 'fɛr][jiː; ji] ? ”

“	Say	,	mister	,	what	kin	we	do	fer	ye	?	”
”	说	,	先生	,	什么	亲属	我们	做	fer	是的	?	”

“先生，请问我们能为您做些什么？”

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][gɑːt][tuː; tə] ['trespæs] [ɑːn][juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,

“	It	looks	as	if	we	had	got	to	trespass	on	you	for	the	night	,
”	它	看起来	作为	如果	我们	有	得到	到	侵入	在	你	为了	这	夜晚	,

“看来我们今晚不得不擅自闯入你们的住处了。”

” [sed] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

”	said	Old	King	Brady	.
”	说	老的	国王	布雷迪	.

“老国王布雷迪说道。”

“ [wɔːl] , [jɜːr] ['welkəm] !

“	Wall	,	ye're	welcome	!
”	墙	,	是的	欢迎	!

“墙，不客气！”

[pʊt] [jər] ['hɑːs] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] .

Put	yer	hoss	right	in	the	barn	.
放	你的	霍斯	正确的	在	这	谷仓	.

把你的马牵进马厩。

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] .

”	This	was	done	.
”	这	曾是	完毕	.

事情已经办妥了。

[ðə; ði][bɪg][bɑːrn] [dɔːz] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [swʌŋ] [bæk] .

The	big	barn	doors	were	with	difficulty	swung	back	.
这	大的	谷仓	门	是	和	困难	摇摆	后退	.

巨大的谷仓门费力地向后打开了。

[ðen] [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['entərd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [stɑːrt] .

Then	as	the	detectives	entered	they	were	given	a	thrilling	start	.
然后	作为	这	侦探	进入	他们	是	给定	一个	惊险	开始	.

侦探们进入屋内后，立刻经历了一场惊心动魄的遭遇。

[raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] [flɔːr] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌtər] [wɪtʃ] [væn][hæd; həd] ['drɪvn]

Right	in	the	center	of	the	barn	floor	was	the	cutter	which	Van	had	driven
正确的	在	这	中心	的	这	谷仓	地面	曾是	这	刀具	哪个	范	有	驱动

[frʌm; frəm]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

from	Boston	.
从	波士顿	.

谷仓地板正中央摆放着范从波士顿开来的那辆收割机。

[ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [stɔːl] .

The	horse	was	in	a	nearby	stall	.
这	马	曾是	在	一个	附近	摊位	.

那匹马在附近的马厩里。

“ [baɪ][dʒoʊv] ! ” ['wɪspəd] ['hæri] .

“	By	jove	!	”	whispered	Harry	.
”	经过	木星	!	”	低声说道	哈里	.

“我的天哪！”哈利低声说道。

“ [wiːv] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [roʊg] [æt; ət] [læst] .
“ We've come up with the sharp rogue at last .
“ 我们已经 来 向上 和 这 锋利的 流氓 在 最后的 .

“我们终于找到了这个狡猾的恶棍。”

[hiː; hi] [wəʊnt] [slɪp] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [taɪm] . ”
He won't slip us this time . ”
他 惯于 滑 我们 这 时间 . ”

他这次不会再瞒过我们了。

“ [ɪn'diːd] [hiː; hi] [wəʊnt] ! ” [dɪ'klerd] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .
“ Indeed he won't ! ” declared Old King Brady .
“ 的确 他 惯于 ! ” 声明 老的 国王 布雷迪 .

“他当然不会！”老国王布雷迪宣称。

“ [aɪ] [seɪ] , [maɪ] [mæn] ? ”
“ I say , my man ? ”
“ 我 说 , 我的 男人 ? ”

“我说，我的朋友？”

“ [wel] , [sɜːr] ? ”
“ Well , sir ? ”
“ 出色地 , 先生 ? ”

“先生，您好？”

“ [wer] [ɪz] [ðə; ði] [mæn] [huː] [keɪm] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [tiːm] ?
“ Where is the man who came in with this team ?
“ 在哪里 是 这 男人 WHO 来了 在 和 这 团队 ?

“当初带领这支球队进来的那个人去哪儿了？”

” [bəuθ] [bɔɪz] [stɛərd] .
” Both boys stared .
” 两个都 男孩们 凝视 .

两个男孩都盯着对方看。

“ [eɪ] ? ” ['stæməd] [wʌn] .
“ Eh ? ” stammered one .
“ 嗯 ? ” 结结巴巴 一 .

“啊？”其中一人结结巴巴地问道。

“ [ðæt] [tiːm] ?
“ That team ?
“ 那 团队 ?

“那支球队？”

[waɪ] , ['noʊbɑːdi] [keɪm] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] . ”
Why , nobody came in with it . ”
为什么 , 无人 来了 在 和 它 . ”

为什么没人把它带来呢?

“ [wʌt] ? ”
“ What ? ”
“ 什么 ? ”

“什么？ ”

“ [ðæts] [soʊ] , [sɜːr] . ”
“ That's so , sir . ”
“ 那就是 所以 , 先生 . ”

“正是如此，先生。”

“ [duː] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] ['noʊbɑːdi] [droʊv] [ɪn] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [tiːm] ? ”
“ Do you mean to say nobody drove in here with that team ? ”
“ 做 你 意思是 到 说 无人 驾驶 在 这里 和 那 团队 ? ”

“你的意思是说，那支队伍里没有人开车进来吗？”

“ [dʒest][soʊ] , [sɜːr] !
“ Jest so , sir !
“ 笑话 所以 , 先生 !

“正是如此，先生！”

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ɪn][baɪ][ɪtˈself] [æn; ən] - [ˈnoʊbɑːdi][ɪn][ðə; ði] [sleɪ] .
It came in by itself an ' nobody in the sleigh .
它 来了 在 经过 本身 一个 - 无人 在 这 雪橇 .

它自己进来的，雪橇里没有人。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ˈnʌθin] - [mɔːr] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
I don't know nuthin ' more about it . ”
我 不 知道 什么也没有 - 更多的 关于 它 . ”

我对此一无所知。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wer] [ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ? ”
“ And you don't know where the driver of it is ? ”
“ 和 你 不 知道 在哪里 这 司机 的 它 是 ? ”

“你不知道司机在哪里吗？”

“ [noʊ] , [sɜːr] .
“ No , sir .
“ 不 , 先生 .

“不，先生。”

” [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [wɜːr; wər] [dʌmˈfaʊnd] .
” The detectives were dumfounded .
” 这 侦探 是 目瞪口呆 .

侦探们目瞪口呆。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [əˈstaʊndɪŋ] [tɜːrn][ɪn] [əˈferz] .
It was a most astounding turn in affairs .
它 曾是 一个 最多 惊人 转动 在 事务 .

事态发生了令人震惊的转变。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌoʊvərˈkʌm] .
For a few moments they were overcome .
为了 一个 很少 时刻 他们 是 克服 .

他们有一瞬间被情绪淹没。

[wʌt] [kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː] [miːn] ?
What could it mean ?
什么 可以 它 意思是 ?

这可能意味着什么?

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [əˈsuːm] [ðæt] [væn][hæd; həd] [dɪˈzɜːrtɪd] [ðə; ði] [tiːm] .
It was easy to assume that Van had deserted the team .
它 曾是 简单的 到 认为 那 范 有 荒凉的 这 团队 .

人们很容易认为范已经弃队而逃。

[bʌt; bət] [wer] [ænd; ənd] [waɪ] ?
But where and why ?
但 在哪里 和 为什么 ?

但是，地点在哪里？为什么?

[wer] [wʌz; wəz][hiː; hi] [naʊ] ?
Where was he now ?
在哪里 曾是 他 现在 ?

他现在在哪里?

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æn; ən] [ˌɔːltəˈgeðər] [ˈfuːlɪʃ] [θɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]['dezərt][ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd]

It	seemed	an	altogether	foolish	thing	for	him	to	desert	the	horse	and
它	似乎	一个	共	愚蠢	事物	为了	他	到	沙漠	这	马	和

[sleɪ] [tuː; tə][goʊ] [əˈfʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][waɪld] [naɪt] .

sleigh	to	go	afoot	such	a	wild	night	.
雪橇	到	去	步行	这样的	一个	荒野	夜晚	.

在这样一个狂风暴雨的夜晚，他竟然弃马弃车步行，这简直太愚蠢了。

[noʊ][mæn][kʊd; kəd][hoʊp][tuː; tə][lɪv; laɪv] [lɔːŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][stɔːrm] .

No	man	could	hope	to	live	long	in	such	a	storm	.
不	男人	可以	希望	到	居住	长的	在	这样的	一个	风暴	.

在这种风暴中，没有人能够长久生存。

[jet] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] ['veri] [θɪŋ] .

Yet	it	seemed	that	he	had	done	this	very	thing	.
然而	它	似乎	那	他	有	完毕	这	非常	事物	.

然而，他似乎确实做了这件事。

[ðə; ði]['kloʊsɪst][in'kwaiəriz][baɪ][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [rɪ'viːld] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .

The	closest	inquiries	by	the	detectives	revealed	nothing	more	.
这	最接近	查询	经过	这	侦探	揭晓	没有什么	更多的	.

侦探们的进一步调查也没有发现任何其他线索。

[ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [ˌvaʊtʃ'seɪf] [noʊ] ['fɜːrðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

The	farmer's	boys	could	vouchsafe	no	further	information	.
这	农民的	男孩们	可以	vouchsafe	不	更远	信息	.

农场主的儿子们无法提供更多信息。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

The	detectives	were	obliged	to	be	satisfied	with	it	.
这	侦探	是	有义务	到	是	使满意	和	它	.

侦探们别无选择，只能接受这个结果。

[wer'evər] [væn][wʌz; wəz] , ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [hɪm; ɪm] [ðæt] [naɪt] .

Wherever	Van	was	,	nothing	could	be	done	to	secure	him	that	night	.
无论	范	曾是	,	没有什么	可以	是	完毕	到	安全的	他	那	夜晚	.

当晚，无论范身在何处，都无法确保他的安全。

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['friːzɪŋ] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .

He	might	be	freezing	somewhere	in	the	snow	.
他	可能	是	冷冻	某处	在	这	雪	.

他可能正在某个冰天雪地里挨冻。

[haʊ'evər] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi] ,

However	this	might	be	,
然而	这	可能	是	,

然而，无论这是如何的，

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [meɪk] [ðəm'selvz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][fɔːr; fər][ðə; ði]

the	Bradys	knew	that	they	could	only	make	themselves	comfortable	for	the
这	布雷迪一家	知道	那	他们	可以	仅有的	制作	他们自己	舒服的	为了	这

[naɪt] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːroʊ] .

night	and	wait	for	the	morrow	.
夜晚	和	等待	为了	这	明天	.

布雷迪一家知道，他们只能舒舒服服地待上一晚，等待明天的到来。

[soʊ] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][fɑːrm] [haʊs] .

So	they	went	into	the	farm	house	.
所以	他们	去	进入	这	农场	房子	.

于是他们进了农舍。

[ə; eɪ] ['tʃɪri] ['faɪər] [bleizd] [ɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] . -

A	cheery	fire	blazed	on	the	hearth	.	16
一个	欢快的	火	燃烧的	在	这	炉	.	-

壁炉里燃着熊熊烈火。[16]

[dʒɑːn] ['peɪn] , [ðə; ði]['fɑːrmər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ['welkəmd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

John	Paine	,	the	farmer	,	and	his	wife	welcomed	the	detectives	.
约翰	潘恩	,	这	农民	,	和	他的	妻子	欢迎	这	侦探	.

农场主约翰·佩恩和他的妻子热情地接待了侦探们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] [siːts] [baɪ][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊswaɪf] ['hʌsəld] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get]

They	were	given	seats	by	the	fire	and	the	housewife	hustled	about	to	get
他们	是	给定	座位	经过	这	火	和	这	家庭主妇	匆忙	关于	到	得到

[ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

them	something	to	eat	.
他们	某物	到	吃	.

他们被安排在火炉旁就座，女主人忙前忙后地给他们拿些吃的。

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [wɜːr; wər] [suːn] ['toʊstɪŋ] [ðer; ðər]['frɪdʒɪd] [fiːt] [baɪ][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə]

The	Bradys	were	soon	toasting	their	frigid	feet	by	the	fire	and	listening	to
这	布雷迪一家	是	很快	祝酒	他们的	寒冷	脚	经过	这	火	和	聆听	到

[dʒɑːn] [peɪnz] ['hoʊmli] [tɔːk] .

John	Paine's	homely	talk	.
约翰	潘恩的	家常的	讲话	.

布雷迪一家很快就围坐在火堆旁烤着冻僵的双脚，听着约翰·佩恩朴实的讲话。

“ [aɪ] ['rekənd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌd] [biː; bi][ə; eɪ] - [hɑːrd] ['wɪntər] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	reckoned	it	ud	be	a	pow'ful	hard	winter	,	”	he	said	.
”	我	估计	它	ud	是	一个	-	难的	冬天	,	”	他	说	.

“我估计这将是一个极其严酷的冬天，”他说。

“ ['evriθɪŋ] - [ðæt] [weɪ] . ”

“	Everything	p'inted	that	way	.	”
”	一切	-	那	方式	.	”

“一切都朝着那个方向发展了。”

“ [haʊ] [fɑːr][ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][nekst] [haʊs] ? ” [æskt] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

“	How	far	are	you	from	the	next	house	?	”	asked	Old	King	Brady	.
”	如何	远的	是	你	从	这	下一个	房子	?	”	问	老的	国王	布雷迪	.

“你离隔壁房子有多远？”老国王布雷迪问道。

“ ['sʌmət] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] , [aɪ] ['rekən] . ”

“	Summut	of	a	mile	,	I	reckon	.	”
”	和	的	一个	英里	,	我	估计	.	”

“我估计总长一英里。”

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ][fɑːrm] [haʊs] [laɪk] [ðɪs] ?

“	What	is	it	,	a	farm	house	like	this	?
”	什么	是	它	,	一个	农场	房子	喜欢	这	?

“这是一座像这样的农舍吗？”

” [dʒɑːn] ['peɪn] [skruːd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

”	John	Paine	screwed	up	his	mouth	.
”	约翰	潘恩	螺丝	向上	他的	嘴	.

约翰·佩恩抿紧了嘴。

“ [aɪ] ['rekən] [jɜːr] [st'reɪndʒəz] [ə'baʊt] [jɪər] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	reckon	ye're	strangers	about	yere	,	”	he	said	.
”	我	估计	是的	陌生人	关于	年份	,	”	他	说	.

“我猜你们是陌生人吧，”他说。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] . ”
“ We are . ”
” 我们 是 . ”

“我们是。”

“ [ɪf] [jiː; ji] [wɔrnt] [jiːd]
“ Bekase if ye warn't ye'd
” 贝卡斯 如果 是的 警告 你们

“Bekase 如果你没有警告过你……”

['nevər] [æks] [ðæt] ['kwestʃən] .
never ax that question .
绝不 斧头 那 问题 .

永远不要回避这个问题。

[waɪ] , [ðə; ði][nekst] [haʊs] [eint] [ə; eɪ] [haʊs] [æt; ət][ɔːl] .
Why , the next house ain't a house at all .
为什么 , 这 下一个 房子 不是 一个 房子 在 全部 .

为什么？隔壁那栋房子根本就不是房子。

[its] [ə; eɪ][mæd] - [haʊs] ! ”
It's a mad - house ! ”
它是 一个 疯狂的 - 房子 ! ”

简直是疯人院！

“ [ə; eɪ][mæd] - [haʊs] ? ”
“ A mad - house ? ”
” 一个 疯狂的 - 房子 ? ”

“疯人院？”

“ [jes] , [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] - [sɪləm] . ”
“ Yes , some people call it a ' sylum . ”
” 是的 , 一些 人们 称呼 它 一个 - 庇护所 . ”

“是的，有些人称之为‘精神病院’。”

“ [oʊ] , [jes] ; [ə; eɪ] ['praɪvət] [ə'saɪləm] ! ”
“ Oh , yes ; a private asylum ! ”
” 哦 , 是的 ; 一个 私人的 庇护所 ! ”

“哦，是的；一家私人精神病院！”

“ [aɪ] ['rekən] [soʊ] .
“ I reckon so .
” 我 估计 所以 .

“我也这么认为。”

[its] ['praɪvət] [ɪ'nʌf] .
It's private enuff .
它是 私人的 足够 .

它足够私密。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

布雷迪一家与死神赛跑；(The Bradys' Race for Life; or,)
第4/7页

[oʊld]['dɑːktər] - [huː] [kiːps] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə'baʊt] [fɔːr] [ʌv; əv] [θər] ['wʌst][dɔːgz][ɪn] [ðɪs] - .

Old	**Doctor**	**Scraggs**	**who**	**keeps**	**it**	**has**	**about**	**four**	**of**	**ther**	**wust**	**dogs**	**in**	**this**	**kentry**	**.**
老的	医生	-	WHO	保持	它	有	关于	四	的	那里	wust	狗	在	这	-	.

饲养这只狗的老医生斯克拉格斯，在这个狗舍里养了大约四只他养的最糟糕的狗。

['noʊbɑːdi] [dɛəz] [tuː; tə][goʊ] [ə'baʊt] [ðer; ðər]['ɑːrtɚ][dɑːrk] .

Nobody	**dares**	**to**	**go**	**about**	**there**	**arter**	**dark**	**.**
无人	敢于	到	去	关于	那里	动脉	黑暗的	.

没人敢在夜幕降临时去那里。

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] [diːp] ['θɪŋkɪŋ] .

"	**The**	**detectives**	**were**	**doing**	**some**	**deep**	**thinking**	**.**
"	这	侦探	是	正在做	一些	深的	思维	.

“侦探们正在进行深入思考。”

['praɪvət] [ə'saɪləmz][wɜːr; wər][nɑːt] [ʌn'kɑːmən] [ɪn] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

Private	**asylums**	**were**	**not**	**uncommon**	**in**	**any**	**part**	**of**	**the**	**country**	**.**
私人的	精神病院	是	不是	罕见	在	任何	部分	的	这	国家	.

私人精神病院在全国各地都并不罕见。

[ðeɪ] ['wʌndɚd] [ɪf] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi]['eni] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [vænz] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ænd; ənd]

They	**wondered**	**if**	**there**	**could**	**be**	**any**	**connection**	**between**	**Van's**	**disappearance**	**and**
他们	想知道	如果	那里	可以	是	任何	联系	之间	面包车	消失	和

[ðə; ði][ə'saɪləm] .

the	**asylum**	**.**
这	庇护所	.

他们想知道范的失踪是否与精神病院有关。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [ðeɪ] ['pɒndəd] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

For	**a**	**long**	**while**	**they**	**pondered**	**over**	**it**	**.**
为了	一个	长的	尽管	他们	沉思	超过	它	.

他们为此思考了很久。

[ðen] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [æskt] :

Then	**Old**	**King**	**Brady**	**asked**	**:**
然后	老的	国王	布雷迪	问	:

然后老国王布雷迪问道：

“ [aɪ] [seɪ] , [maɪ] [frend] !

“	**I**	**say**	**,**	**my**	**friend**	**!**
"	我	说	,	我的	朋友	!

“我说，我的朋友！

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [sˈnəʊʃuːz] ? ”

Have	**you**	**any**	**snowshoes**	**?**	**”**
有	你	任何	雪鞋	?	"

你们有雪鞋吗?

“ ['sɑːrtɪn] ! ” [rɪ'plaɪd] ['peɪn] .

“	**Sartin**	**!**	**”**	**replied**	**Paine**	**.**
"	萨廷	!	"	回复	潘恩	.

“萨廷！”潘恩回答道。

“ [bʌt; bət][jiː; ji] [eint] ['gɔɪn] - [aʊt] [tuː; tə] - [naɪt] ? ”

“	**But**	**ye**	**ain't**	**goin**	**'**	**out**	**to**	**-**	**night**	**?**	**”**
"	但	是的	不是	去	-	出去	到	-	夜晚	?	"

“但你今晚不出去吗？”

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə]['vɪzɪt] [ðæt] [ə'saɪləm] , ” [sed] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

“	I	have	a	desire	to	visit	that	asylum	,	”	said	the	detective	.
”	我	有	一个	欲望	到	访问	那	庇护所	,	”	说	这	侦探	.

“我很想去那家精神病院看看，”侦探说。

“ [weɪt] [tɪl] [ter] - ['mɔːrər] .

“	Wait	till	ter	-	morrer	.
”	等待	直到	特尔	-	莫勒	.

“等到明天。”

[wiːl] [breɪk] [ðə; ði] [roʊd] [aʊt] [ɛrli] . ”

We'll	break	the	road	out	airly	.	”
出色地	休息	这	路	出去	轻盈的	.	”

我们将开辟一条空中道路。

“ [oʊ] , [aɪ][dəunt][maɪnd][ðə; ði][stɔːrm] .

“	Oh	,	I	don't	mind	the	storm	.
”	哦	,	我	不	头脑	这	风暴	.

“哦，我不介意这场暴风雨。”

” [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm] [bɔɪz] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stæmp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] .

”	At	this	moment	one	of	the	farm	boys	came	in	with	a	stamp	of	his	feet	.
”	在	这	片刻	一	的	这	农场	男孩们	来了	在	和	一个	邮票	的	他的	脚	.

这时，一个农家男孩跺着脚走了进来。

“ [aɪ] [seɪ] !

“	I	say	!
”	我	说	!

我说!

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [its] [ɔːl] ['breɪkɪŋ] [ə'weɪ] [æn; ən] - [ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] . ”

“	It's	all	breaking	away	an	'	the	moon	is	coming	out	.	”
”	它是	全部	打破	离开	一个	-	这	月亮	是	未来	出去	.	”

“一切都在消散，月亮出来了。”

“ [ʃoʊ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði]['fɑːrmər] .

“	Sho	!	”	cried	the	farmer	.
”	翔	!	”	哭	这	农民	.

“嘘！”农夫喊道。

“ [juː; jʊ][dəunt] [seɪ] [soʊ] ? ”

“	You	don't	say	so	?	”
”	你	不	说	所以	?	”

“真的吗？”

“ [ðæt] ['setlz] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [kraɪd] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

“	That	settles	it	!	”	cried	Old	King	Brady	.
”	那	定居点	它	!	”	哭	老的	国王	布雷迪	.

“就这么定了！”老国王布雷迪喊道。

“ [wiːl] [teɪk] [ə; eɪ][trɪp][ɑːn] [s'nəʊʃuːz] , ['eniweɪ] !

“	We'll	take	a	trip	on	snowshoes	,	anyway	!
”	出色地	拿	一个	旅行	在	雪鞋	,	反正	!

“无论如何，我们都要穿雪鞋去旅行！”

” [ðə; ði]['fɑːrmər] [meɪd] [noʊ] ['fɜːrðər] [dɪ'mɜːr] .

”	The	farmer	made	no	further	demur	.
”	这	农民	制成	不	更远	异议	.

农夫没有再提出异议。

[fɔːr; fər] [hɪm'self] [hiː; hi] ['kudnt] [siː] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

For	himself	he	couldn't	see	the	sense	of	it	.
为了	他自己	他	不能	看	这	感觉	的	它	.

他自己却不明白其中的意义。

“ [bʌt; bət] ['sɪti] [foʊks] [dʌz] [hɛv] [kwɪr] [weɪz] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .

“	But	city	folks	does	hev	queer	ways	,	”	he	remarked	to	his	wife	.
“	但	城市	各位	做	赫夫	酷儿	方式	,	”	他	评论	到	他的	妻子	.

“但是城里人确实有些古怪的习惯，”他对妻子说道。

[tuː] [perz] [ʌv; əv] [sˈnəʊʃuːz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [aʊt] .

Two	pairs	of	snowshoes	were	brought	out	.
二	对	的	雪鞋	是	带来	出去	.

拿出了两双雪鞋。

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [fɜːrst] [inˈdʌldʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːrti] [miːl] [æz; əz] [prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [gʊd] ['haʊswaɪf] .

The	Bradys	first	indulged	in	a	hearty	meal	as	prepared	by	the	good	housewife	.
这	布雷迪一家	第一的	沉溺其中	在	一个	爽朗	一顿饭	作为	准备	经过	这	好的	家庭主妇	.

布雷迪一家首先享用了贤惠的家庭主妇精心准备的丰盛晚餐。

[ðen] [ðeɪ] ['sælaɪd] [fɔːrθ] .

Then	they	sallied	forth	.
然后	他们	突袭	前进	.

然后他们便出发了。

['wɔːrmli] [ræpt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [fiːl] [ðə; ði] [tʃɪl] [er] .

Warmly	wrapped	they	did	not	feel	the	chill	air	.
热情地	包装	他们	做过	不是	感觉	这	寒意	空气	.

他们裹得严严实实，感觉不到寒冷的空气。

[ðə; ði] [muːn] [hæd; həd] [əˈpɪrd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [səˈblaɪm] .

The	moon	had	appeared	high	in	the	heavens	and	the	air	was	sublime	.
这	月亮	有	出现	高的	在	这	天	和	这	空气	曾是	升华	.

月亮高悬夜空，空气中弥漫着令人心旷神怡的气息。

['oʊvər][ðə; ði] ['drɪftɪd] [fiːldz] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] .

Over	the	drifted	fields	the	detectives	made	their	way	.
超过	这	漂移	字段	这	侦探	制成	他们的	方式	.

侦探们穿过被积雪覆盖的田野。

“ [its] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [naʊ] , ” [sed] [oʊld] [kɪŋ] ['breɪdi] .

“	It's	easy	enough	to	understand	it	all	now	,	”	said	Old	King	Brady	.
“	它是	简单的	足够的	到	理解	它	全部	现在	,	”	说	老的	国王	布雷迪	.

“现在很容易理解这一切了，”老国王布雷迪说道。

“ [juː; jʊ] [siː] [væn] [went] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tiːm] .

“	You	see	Van	went	as	far	as	he	could	with	his	team	.
“	你	看	范	去	作为	远的	作为	他	可以	和	他的	团队	.

“你看，范和他的团队已经尽力了。”

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ðɪs] ['mænz] [jɑːrd][ænd; ənd] [went] [əˈhed] [ɑːn] [fʊt] . ”

Then	he	turned	it	into	this	man's	yard	and	went	ahead	on	foot	.	”
然后	他	转向	它	进入	这	男人的	院子	和	去	前方	在	脚	.	”

然后他拐进了这人的院子，步行向前走去。

“ [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][əˈsaɪləm] .

“	He	meant	to	reach	the	asylum	.
“	他	意思是	到	抵达	这	庇护所	.

“他本想到达精神病院。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [hɪz; ɪz] [əb'dʒektɪv] [pɔɪnt] . ”

It	was	certainly	his	objective	point	.	”
它	曾是	当然	他的	客观的	观点	.	”

这当然是他的客观观点。

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [bʌt; bət] [wʌt] ['bɪznəs] [kæn; kən][hi:; hi] ['pɑ:səbli] [hæv; həv][æt; ət][ðə; ði][ə'saɪləm][ʌv; əv]['dɑ:ktər] -
“ But what business can he possibly have at the asylum of Doctor Scraggs
” 但 什么 商业 能 他 可能 有 在 这 庇护所 的 医生 -
? ”
? ”
? ”

“但他究竟有什么事要办，才会出现在斯克拉格斯医生的精神病院里呢？”

“ [ðæt] [ɪz][fɔ:r; fər][ˌju: 'es][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] . ”
“ That is for us to find out . ”
” 那 是 为了 我们 到 寻找 出去 . ”

“这需要我们去发现。”

“ [pər'hæps] — —
“ Perhaps — —
” 也许 — —

“也许 -

” [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [pɔ:zd] .
” Old King Brady paused .
” 老的 国王 布雷迪 暂停 .

老国王布雷迪停顿了一下。

[bəuθ] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd] [ɪk'spɪriənst] [ðə; ði] [seɪm] [θɔ:t] .
Both detectives had experienced the same thought .
两个都 侦探 有 经验丰富的 这 相同的 想法 .

两位侦探都曾有过同样的想法。

[wʌz; wəz][ðer; ðər] ['eni] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ɪn'seɪn] [ə'saɪləm][ʌv; əv]['dɑ:ktər] - [ænd; ənd]
Was there any connection between the insane asylum of Doctor Scraggs and
曾是 那里 任何 联系 之间 这 疯狂的 庇护所 的 医生 - 和
[ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ] [stri:t] ['mɪstəri] ?
the Fifteenth street mystery ?
这 第十五 街道 神秘 ?

斯克拉格斯医生的精神病院和第十五街之谜之间是否存在某种联系?

[hæd; həd][ðə; ði] [tʌf] ['tri:oʊ] ['eni] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['praɪvət] [hoʊm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'seɪn] ?
Had the Tough Trio any relationship with this private home for the insane ?
有 这 艰难的 三重奏 任何 关系 和 这 私人的 家 为了 这 疯狂的 ?

“铁血三人组”与这家精神病院有任何关系吗?

[ðə; ði] ['breɪdi:z] [nu:] [wel] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv] [ði:z] ['praɪvət] [ə'sailəmz] [ɑ:r; ər][bʌt; bət] ['prizənz] [fɔ:r; fər]
The Bradys knew well that many of these private asylums are but prisons for
这 布雷迪一家 知道 出色地 那 许多 的 这些 私人的 精神病院 是 但 监狱 为了
['ɪnəs(ə)nt] ['vɪktəms][ʌv; əv]['i:v(ə)l][plɑ:ts] .
innocent victims of evil plots .
清白的 受害者 的 邪恶的 图表 .

布雷迪一家很清楚，许多这样的私人精神病院只不过是关押邪恶阴谋的无辜受害者的监狱。

[ɑ:n][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ɪn'sænəti][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪktli] [seɪn] [mæn] [meɪ] [bi:; bi] [kept] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] ,
On the charge of insanity a perfectly sane man may be kept for years ,
在 这 收费 的 疯狂 一个 完美 理智 男人 可能 是 保留 为了 年 ,

仅仅因为精神错乱的指控，一个完全神智正常的人也可能被关押数年。

['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['aʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] , [ɪn] ['ɔ:f(ə)l] , ['tɔ:rtʃərəs] [kən'faɪnmənt] .
even to the hour of his death , in awful , torturous confinement .
甚至 到 这 小时 的 他的 死亡 , 在 可怕 , 折磨 监禁 .

甚至在他去世的那一刻，他仍然遭受着可怕的、酷刑般的监禁。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [væn][hæd; həd][nɑːt][ə'loʊn] [kʌm] [ɑːn][tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən][tuː; tə] ['ʃædoʊ]

It	seemed	certain	that	Van	had	not	alone	come	on	to	Boston	to	shadow
它	似乎	肯定	那	范	有	不是	独自的	来	在	到	波士顿	到	阴影

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ɔːr]['iːv(ə)n][tuː; tə] [dɪ'kɔɪ] [ðem; ðəm] .

the	detectives	or	even	to	decoy	them	.
这	侦探	或者	甚至	到	诱饵	他们	.

可以肯定的是，范恩并非独自一人来到波士顿跟踪侦探，甚至也不是为了引诱他们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə]['dɑːktər] - - [ə'saɪləm] .

It	was	really	to	pay	a	visit	to	Doctor	Scraggs	'	asylum	.
它	曾是	真的	到	支付	一个	访问	到	医生	-	-	庇护所	.

实际上是去拜访斯克拉格斯医生的精神病院。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ðer; ðər] ?

But	what	was	his	business	there	?
但	什么	曾是	他的	商业	那里	?

但他去那里做什么呢?

[wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

What	sort	of	a	place	was	it	?
什么	种类	的	一个	地方	曾是	它	?

那是个什么样的地方?

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'pɑːn][ə; eɪ] [nuː] [liːd] .

The	Bradys	felt	that	they	were	upon	a	new	lead	.
这	布雷迪一家	毛毡	那	他们	是	之上	一个	新的	带领	.

布雷迪一家感觉他们找到了新的线索。

[æz; əz] [ðeɪ] [glaidid] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [s'nəʊʃuːz] ,

As	they	glided	along	on	their	snowshoes	,
作为	他们	滑翔	沿着	在	他们的	雪鞋	,

他们穿着雪鞋滑行而过，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ðæt] [naɪt] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] .

they	were	resolved	to	solve	the	mystery	that	night	if	possible	.
他们	是	已解决	到	解决	这	神秘	那	夜晚	如果	可能的	.

他们决心当晚尽可能解开这个谜团。

['nɪrər] [naʊ] [ðeɪ] [druː] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ə'saɪləm] .

Nearer	now	they	drew	to	the	grounds	of	the	asylum	.
更近	现在	他们	画	到	这	理由	的	这	庇护所	.

他们现在离精神病院越来越近了。

[naʊ] [ə; eɪ] ['bæriər] [ə'roʊz] [wɪtʃ] [siːmd] ['laɪkli] [tuː; tə] [θwɔːrt] [ðem; ðəm] .

Now	a	barrier	arose	which	seemed	likely	to	thwart	them	.
现在	一个	障碍	出现	哪个	似乎	可能	到	阻挠	他们	.

现在出现了一个障碍，似乎很可能会阻碍他们。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ə; eɪ] ['klevər] [geɪm] .

A	CLEVER	GAME	.
一个	聪明的	游戏	.

一款巧妙的游戏。

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] [beɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] [broʊk] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntər] [naɪt] .

The	savage	baying	of	a	dog	broke	the	stillness	of	the	winter	night	.
这	野蛮的	吠叫	的	一个	狗	打破	这	寂静	的	这	冬天	夜晚	.

一声凄厉的狗吠打破了冬夜的寂静。

[ðə; ði] [hɔːrs] [ˈbɑːkiŋ] [wʌz; wəz][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][baɪ] [ˈʌðər] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [er] [bɪˈkeɪm] [ˈhevi] [wɪð; wɪθ]

The	hoarse	barking	was	succeeded	by	others	until	the	air	became	heavy	with
这	嘶哑	叫声	曾是	成功了	经过	其他的	直到	这	空气	成为	重的	和

[ðə; ði] [ˈʌprɔːr] .

the	uproar	.
这	骚动	.

沙哑的犬吠声之后，其他犬吠声接踵而至，直到空气中弥漫着喧闹声。

[ðen] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [klæŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɔːr] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

Then	the	distant	clang	of	a	door	was	heard	.
然后	这	遥远	铛	的	一个	门	曾是	听到	.

随后，远处传来一声关门声。

[ðə; ði] [ˈbreɪdiːz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] [ˌʌndɪˈsaɪdɪd] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

The	Bradys	had	come	to	a	halt	undecided	what	to	do	.
这	布雷迪一家	有	来	到	一个	停止	未决定	什么	到	做	.

布雷迪一家陷入了僵局，不知所措。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði][dɔːgz][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [diːp] [snoʊ] .

They	had	little	fear	that	the	dogs	could	reach	them	in	that	deep	snow	.
他们	有	小的	害怕	那	这	狗	可以	抵达	他们	在	那	深的	雪	.

他们几乎不担心在这么厚的积雪中，狗能追上他们。

[bʌt; bət] [ˈsʌd(ə)nli] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ʃɑːrp] [kræk] [wʌz; wəz]

But	suddenly	as	they	stood	there	in	the	moonlight	a	distant	sharp	crack	was
但	突然	作为	他们	站立	那里	在	这	月光	一个	遥远	锋利的	裂缝	曾是

[hɜːrd] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [baɪ] [ˈhɛriːz] [ɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] .

heard	and	the	hiss	of	a	bullet	by	Harry's	ear	was	a	note	of	danger	.
听到	和	这	嘶	的	一个	子弹	经过	哈利的	耳朵	曾是	一个	笔记	的	危险	.

但当他们站在月光下时，突然听到远处传来一声尖锐的爆裂声，哈利耳边传来子弹的嘶嘶声，那是危险的信号。

“ [daʊn] , [maɪ] [læd] ！ ” [kraɪd] [oʊld] [kɪŋ] [ˈbreɪdi] , [ˈwɔrnɪŋli] .

“	Down	,	my	lad	!	”	cried	Old	King	Brady	,	warningly	.
“	向下	,	我的	小伙子	！	”	哭	老的	国王	布雷迪	,	警告	.

“趴下，我的孩子！”老国王布雷迪警告道。

[ðeɪ] [kraʊtʃt] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [reɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fens] .

They	crouched	behind	the	rails	of	a	fence	.
他们	蹲着	在后面	这	铁轨	的	一个	栅栏	.

他们蹲在栅栏后面。

[ˈbulits] [naʊ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [sɪŋ] [əˈbaʊt][ðer; ðər] [ˈhedz] .

Bullets	now	began	to	sing	about	their	heads	.
子弹	现在	开始	到	唱歌	关于	他们的	头部	.

子弹开始在他们头顶呼啸而过。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] .

It	was	evident	that	they	had	been	seen	in	the	moonlight	.
它	曾是	明显	那	他们	有	到过	已见	在	这	月光	.

很明显，有人在月光下见过他们。

[waɪ] [ðə; ði][əˈsaɪləm] [ˈpiːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈsiːv] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ˈvɪzɪtər] [ɪn] [ðɪs] [ˈwɔːrlaɪk] [ɪf] [nɑːt] [ˈmɜːrdərəs]

Why	the	asylum	people	should	receive	possible	visitors	in	this	warlike	if	not	murderous
为什么	这	庇护所	人们	应该	收到	可能的	访客	在	这	好战	如果	不是	杀人犯

[ˈfæʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈprɑːbləm] [wɪtʃ] [ˈniːdɪd] [səˈluːʃ(ə)n] .

fashion	was	a	problem	which	needed	solution	.
时尚	曾是	一个	问题	哪个	需要	解决方案	.

为什么精神病院的病人要以这种好战甚至残暴的方式接待访客，这是一个需要解决的问题。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [maɪt] [kwɪr] , ” [sed] [oʊld] [kɪŋ] [ˈbreɪdi] .

“	It	is	might	queer	,	”	said	Old	King	Brady	.
“	它	是	可能	酷儿	,	”	说	老的	国王	布雷迪	.

“这真是太奇怪了，”老国王布雷迪说道。

“ [ðə; ði] [pleɪs] ['kænɑ:t] [bi:; bi] ['veri] [streɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] .
“ The place cannot be very straight to be sure .
” 这 地方 不能 是 非常 直的 到 是 当然 .

“这个地方肯定不会很笔直。”

[kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] [ðeɪ] [sə'spekt] ['aʊər; ɑ:r][aɪ'dentəti] ? ”
Can it be that they suspect our identity ? ”
能 它 是 那 他们 怀疑 我们的 身份 ? ”

难道他们怀疑我们的身份?

“ [let] [ˌju: 'es][faɪnd] [aʊt] . ” -
“ Let us find out . ” 17
” 让 我们 寻找 出去 . ” -

“让我们查明真相。”17

“ [haʊ] ? ”
“ How ? ”
” 如何 ? ”

“如何? ”

“ [aɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] !
“ I'll show you !
” 患病的 展示 你 !

“我会让你看到的!”

” ['hæri] [dɪs'gaɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] [vər'nækjələr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['jæŋki] ['fɑ:rmər] .
” Harry disguised his voice , imitating the vernacular of a Yankee farmer .
” 哈里 伪装 他的 嗓音 , 模仿 这 白话 的 一个 扬基 农民 .

哈里变声模仿美国北方农民的方言。

“ [aɪ] [seɪ] , [wʌt] [ɪn] [dɑ:r'neɪʃən] [bi:; bi] [ju] - - [æt; ət][ˌju: 'es]['fɜ:, 'fɛr] ?
“ I say , what in darnation be yu afirin ' at us fer ?
” 我 说 , 什么 在 该死 是 yu - - 在 我们 fer ?

“我说，你到底想对我们做什么?

” [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['neɪz(ə)l] [twæŋ] .
” he shouted in a nasal twang .
” 他 喊叫 在 一个 鼻腔 颤音 .

“他用浓重的鼻音喊道。”

“ [gɑ:ʃ] [hæŋ] [ˌaɪ 'ti:] !
“ Gosh hang it !
” 天哪 悬挂 它 !

“哎呀，挂断! ”

[wi:; wi] [eint] ['dɔɪɪn] - [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [ju] !
We ain't doin ' of anything to yu !
我们 不是 做 - 的 任何事物 到 yu !

我们没对你做什么!

” [ðə; ði]['faɪərɪŋ] ['si:st] .
” The firing ceased .
” 这 射击 停止 .

枪声停止了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['mɜ:rmər] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][ˌkɑ:nsə)l'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ]
There was a distant murmur of voices as if a consultation was being
那里 曾是 一个 遥远 低语 的 声音 作为 如果 一个 咨询 曾是 存在
[held] .
held .
握住 .

远处传来一阵低语声，好像在进行某种商议。

[ðen] [ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] [snoʊ] :

Then	a	gruff	voice	came	over	the	expanse	of	snow	:
然后	一个	粗暴	嗓音	来了	超过	这	广阔	的	雪	:

这时，一片雪地上传来一个粗犷的声音：

" [huː] [ɑːr; ər][jiː; ji] ? "

"	Who	are	ye	?	"
"	WHO	是	是的	?	"

你们是谁?

" [wɔːl] , [aɪm]['dʒɪm] ['simpsn] [æn; ən] - [ðɪs] [er] [ɪz][maɪ]['ʌŋk(ə)l][hæŋk] [smɔːl] .

"	Wall	,	I'm	Jim	Simpson	an	'	this	ere	is	my	uncle	Hank	Small	.
"	墙	,	我是	吉姆	辛普森	一个	-	这	埃雷	是	我的	叔叔	汉克	小的	.

"沃尔，我是吉姆·辛普森，这位是我的叔叔汉克·斯莫尔。"

[wiː; wi][lɪv; laɪv] [ʌp] [tjuː] ['kɑːnkɔːrd][æn; ən] - [wiːv] [gɑːt] ['tʌkərd] [aʊt] [æn; ən] - [θɔːt] [mɛ'bi] [wiː; wi]

We	live	up	tew	Concord	an	'	we've	got	tuckered	out	an	'	thought	mebbe	we
我们	居住	向上	特乌	和睦	一个	-	我们已经	得到	疲惫不堪	出去	一个	-	想法	也许	我们

[kʌd] [gɪt] [ju] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪn] - .

cud	git	yu	to	keep	us	until	mornin	'	.
盘根错节	git	yu	到	保持	我们	直到	早晨	-	.

我们住在康科德附近，我们累坏了，想着也许可以请你陪我们到早上。

[wɪə(r)] ['wɪlɪn] - [ˌti ju] [peɪ] ['fɝː, 'fɛr][ə; eɪ] [naɪts] - - . "

We're	willin	'	tu	pay	fer	a	nite's	lodgin	'	.	"
是	威林	-	tu	支付	fer	一个	夜晚	-	-	.	"

我们愿意支付一晚的住宿费。

" [ðæt] [dəunt] [kaʊnt] , " [keɪm] [bæk] [ðə; ði] [seɪm] [grʌf] [vɔɪs] .

"	That	don't	count	,	"	came	back	the	same	gruff	voice	.
"	那	不	数数	,	"	来了	后退	这	相同的	粗暴	嗓音	.

"那不算数，"同样粗犷的声音回答道。

" [wiː; wi] [eint] [gɑːt][noʊ][juːz]['fɝː, 'fɛr][st'reɪndʒəz] [ə'raʊnd] [haɪɝ] , [aɪ][kɪn] [tel] [jiː; ji] .

"	We	ain't	got	no	use	fer	strangers	around	hyar	,	I	kin	tell	ye	.
"	我们	不是	得到	不	使用	fer	陌生人	大约	hyar	,	我	亲属	告诉	是的	.

"我跟你说，我们这儿不需要陌生人在身边。"

['betər] [muːv] [ɑːn] ! "

Better	move	on	!	"
更好的	移动	在	!	"

还是继续前进吧!

" [wɔːl] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [jɜːr] ['maɪti] ['sɪv(ə)l]['piːp(ə)l] [ˌti ju][traɪ][ˌti ju] [ʃuːt] [ˌjuː 'es] .

"	Wall	,	I	must	say	ye're	mighty	civil	people	tu	try	tu	shoot	us	.
"	墙	,	我	必须	说	是的	强大的	民用	人们	tu	尝试	tu	射击	我们	.

"沃尔，我必须说，你们这些文明人竟然想射杀我们。"

[aɪ] ['rekən] [aɪl] [send] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ju] !

I	reckon	I'll	send	the	constable	down	to	see	yu	!
我	估计	患病的	发送	这	警官	向下	到	看	yu	!

我想我得派警察去看看你!

" [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [kɜːrs] [keɪm] [bæk] .

"	A	savage	curse	came	back	.
"	一个	野蛮的	诅咒	来了	后退	.

"可怕的诅咒又回来了。"

“ [jiː; ji] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [haɪɚ] [ɪf] [jiː; ji] [nuː] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs]
“ Ye wouldn't want to spend the night hyar if ye knew what sort of a house
“ 叶 不会 想 到 花费 这 夜晚 hyar 如果 是的 知道 什么 种类 的 一个 房子
[ðɪs] [ɪz] ,
this is ,
这 是 ,

“如果你知道这是什么样的房子，你肯定不想在这里过夜。”

” [sed] [ðə; ði] [grʌf] ['spiːkər] .
” said the gruff speaker .
” 说 这 粗暴 扬声器 .

“说话粗声粗气的演讲者说道。”

“ [eɪ] ? ” [riˈtɔːtid] ['hæri] .
“ Eh ? ” retorted Harry .
“ 嗯 ? ” 反驳 哈里 .

“嗯？”哈利反驳道。

“ [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
“ What kind of a house is it ?
“ 什么 种类 的 一个 房子 是 它 ?

这是一栋什么样的房子?

[dæŋ] [ˌem ˈiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [bɪg] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ][hoʊˈtel] . ”
Dang me , but it looks big enuff for a hotel . ”
当 我 , 但 它 看起来 大的 足够 为了 一个 酒店 . ”

我的天，这地方看起来足够大，可以开酒店了。

“ [wɔːl] , [its] [ə; eɪ][hoʊˈtel][fæst] [ɪˈnʌf] .
“ Wall , it's a hotel fast enuff .
“ 墙 , 它是 一个 酒店 快速地 足够 .

“墙，它是一家足够快的酒店。”

[bʌt; bət] [its] [ə; eɪ][hoʊˈtel]['fɝː, 'fɛr][mæd] ['piːp(ə)l] !
But it's a hotel fer mad people !
但 它是 一个 酒店 fer 疯狂的 人们 !

但这是一家疯子酒店!

” ['hæri] ['hwisld] ['ʃrɪlli] .
” Harry whistled shrilly .
” 哈里 吹口哨 尖锐地 .

哈利尖声吹了声口哨。

“ [ju] [dəunt] [seɪ] !
“ Yu don't say !
“ 于 不 说 !

“你别说！”

[seɪ] , [naʊ] , [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][mæd] - .
Say , now , I'd like to see a mad pusson .
说 , 现在 , ID 喜欢 到 看 一个 疯狂的 - .

说真的，我现在想看看一只疯猫。

[wəʊnt] [jiː; ji] [let] [ˌjuː ˈes] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [wʌn] ?
Won't ye let us take a look at one ?
惯于 是的 让 我们 拿 一个 看 在 一 ?

你们不让我们看看吗?

” [fɪrs] [oʊðz] ['griːtɪd] [ðɪs] [rɪ'kwest] .
” Fierce oaths greeted this request .
” 凶猛的 誓言 问候 这 要求 .

“对此请求，人们报以了激烈的誓言。”

“ [goʊ][ɑːn] [jər] [wei] [æn; ən] - [liːv] [ðɪs] [pleɪs] [æz; əz][fɑːr][bɪ'haɪnd][jiː; ji][æz; əz][jiː; ji][kæn; kən] ,
“ **Go** **on** **yer** **way** **an** **'** **leave** **this** **place** **as** **far** **behind** **ye** **as** **ye** **can** **,**
” 去 在 你的 方式 一个 - 离开 这 地方 作为 远的 在后面 是的 作为 是的 能 ,

“快走吧，越远越好，把这个地方远远地抛在身后。”

[ɔːr] ['itl] [biː; bi][ðə; ði] [wʊs] [fɔːr; fər][jiː; ji] . ”
or **it'll** **be** **the** **wuss** **for** **ye** **.** **”**
或者 它将 是 这 懦夫 为了 是的 . ”

否则你就太怂了。

“ [dəːn] [ˌaɪ 'tiː] !
“ **Durn** **it** **!**
” 该死 它 !

“该死！”

[bʌt; bət] [wɪə(r)] [ɔːl] ['tʌkərd] [aʊt] .
But **we're** **all** **tuckered** **out** **.**
但 是 全部 疲惫不堪 出去 .

但我们都累坏了。

[teɪk] [ˌjuː 'es][ɪn][æn; ən] - [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] ['sʌθɪn] - [wɔːrm] , ['eniweɪ] .
Take **us** **in** **an** **'** **give** **us** **a** **cup** **of** **suthin** **'** **warm** **,** **anyway** **.**
拿 我们 在 一个 - 给 我们 一个 杯子 的 苏辛 - 温暖的 , 反正 .

收留我们，给我们倒杯热饮吧。

[ðen] [wiːl] [goʊ] [ə'lɔːŋ] . ”
Then **we'll** **go** **along** **.** **”**
然后 出色地 去 沿着 . ”

那我们就一起去吧。

“ [jɪl] [gɪt] ['sʌmθɪn] - ['hɔtə(r)] [nɔːr][jiː; ji][wɑːnt] [ɪf] [jiː; ji] [fuːl] [ə'raʊnd] [haɪɚ] [tuː] [lɔːŋ] .
“ **Ye'll** **git** **somethin** **'** **hotter** **nor** **ye** **want** **if** **ye** **fool** **around** **hyar** **too** **long** **.**
” 叫喊 git 某物 - 更热 也不 是的 想 如果 是的 傻子 大约 hyar 也 长的 .

“如果你在这里闲逛太久，你会得到你不想要的更糟糕的结果。”

[naʊ] [gɪt] [aʊt] ! ”
Now **git** **out** **!** **”**
现在 git 出去 ! ”

滚出去！

“ [ɔːl] [raɪt] ! ” [rɪ'plaɪd] ['hæri] , [ɪn][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [vɔɪs] .
“ **All** **right** **!** **”** **replied** **Harry** **,** **in** **a** **disappointed** **voice** **.**
” 全部 正确的 ! ” 回复 哈里 , 在 一个 失望的 嗓音 .

“好吧！”哈利失望地回答道。

“ [aɪ] [seɪ] ! ” [keɪm] [bæk] [ðə; ði] [kɔːl] .
“ **I** **say** **!** **”** **came** **back** **the** **call** **.**
” 我 说 ! ” 来了 后退 这 称呼 .

“我说！”电话那头传来回应。

“ [wɔːl] ? ”
“ **Wall** **?** **”**
” 墙 ? ”

“墙？ ”

“ [dɪd] [jiː; ji] [kʌm] [ʌp] [frʌm; frəm] ['leksɪŋtən] ? ”
“ **Did** **ye** **cum** **up** **from** **Lexington** **?** **”**
” 做过 是的 精液 向上 从 列克星敦 ? ”

“你们是从列克星顿来的吗？”

“ ['jəz] ! ”
“ **Yas** **!** **”**
” 亚斯 ! ”

“好！”

“ [baɪ] [θər] ['haɪweɪ] ? ”
“ By ther highway ? ”
” 经过 那里 公路 ? ”

“走高速公路吗？”

“ [wiː; wi][dɪd] . ”
“ We did . ”
” 我们 做过 . ”

“我们做到了。”

“ [ɑː] , [dɪd][jiː; ji] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] [men] [ɪn][ə; eɪ] [sleɪ] [ɑːn][ðə; ði] [wei] ? ”
“ Ah , did ye see anything of two men in a sleigh on the way ? ”
” 啊 , 做过 是的 看 任何事物 的 二 男人 在 一个 雪橇 在 这 方式 ? ”

“啊，你们路上有没有看到两个人坐着雪橇？”

“ [oʊ] , [ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] ['fɝː, 'fɛr] [θər] [snoʊ] [wʌz; wəz] [tuː] [diːp] !
“ Oh , they turned back fer ther snow was too deep ! ”
” 哦 , 他们 转向 后退 fer 那里 雪 曾是 也 深的 ! ”

“哦，他们因为雪太深而返回了！”

” [ðɪs] [rɪ'plaɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][ðə; ði][ə'saɪləm] ['piːp(ə)l] .
” This reply seemed to have a peculiar effect upon the asylum people .
” 这 回复 似乎 到 有 一个 奇特 影响 之上 这 庇护所 人们 .

“这个回答似乎对收容所的人们产生了奇特的影响。”

[ə; eɪ] ['dɪstənt] ['mɜːrmər] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə'nʌðər] [heɪl] .
A distant murmur was heard and then there came another hail .
一个 遥远 低语 曾是 听到 和 然后 那里 来了 其他 冰雹 .

远处传来一阵低语声，随后又是一阵冰雹。

['miːnwaɪl] , ['hæri] [ænd; ənd][oʊld] [kɪŋ] ['breidi][hæd; həd] [bɪn] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['hɜːrid] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] .
Meanwhile , Harry and Old King Brady had been holding a hurried consultation .
同时 , 哈里 和 老的 国王 布雷迪 有 到过 保持 一个 慌忙 咨询 .

与此同时，哈里和老国王布雷迪正在进行一次匆忙的磋商。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm] [peɪnz] [fɑːrm] [haʊs] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][ə; eɪ] ['veri]
On the way from Paine's farm house they had effected a very
在 这 方式 从 潘恩的 农场 房子 他们 有 受影响 一个 非常
['klevər] [dɪs'gaɪz] .
clever disguise .
聪明的 伪装 .

从潘恩的农舍出发的路上，他们进行了非常巧妙的伪装。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['bɔːroʊd] [sʌm; səm][oʊld] [koʊts] , ['mʌfləz] [ænd; ənd][hæts][ʌv; əv]['fɑːrmər] ['peɪn] .
They had borrowed some old coats , mufflers and hats of Farmer Paine .
他们 有 借来的 一些 老的 外套 , 消音器 和 帽子 的 农民 潘恩 .

他们从潘恩农夫那里借了一些旧外套、围巾和帽子。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [fɔːls] [biədz] [ænd; ənd][wɪgz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːzəli] [meɪd] [ðəm'selvz] [ʌp]
With the use of false beards and wigs they had easily made themselves up
和 这 使用 的 错误的 胡须 和 假发 他们 有 容易地 制成 他们自己 向上
[fɔːr; fər] ['kʌntriːmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['vɜːrd(ə)nt][kaɪnd] .
for countrymen of the most verdant kind .
为了 同胞们 的 这 最多 葱茏 种类 .

他们戴上假胡子和假发，轻而易举地把自己打扮成了最淳朴的乡下人。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? ” ['wɪspəd] ['hæri] .
“ What do you think ? ” whispered Harry .
” 什么 做 你 思考 ? ” 低声说道 哈里 .

“你觉得怎么样？”哈利低声问道。

“ [ɪz]['aʊər; ɑːr] [dɪs'gaɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][rɪsk][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][ðə; ði][ə'saɪləm] [ɪf] [ðeɪ] ['faɪnəli]

“	Is	our	disguise	good	enough	to	risk	a	trip	to	the	asylum	if	they	finally
”	是	我们的	伪装	好的	足够的	到	风险	一个	旅行	到	这	庇护所	如果	他们	最后

[dɪ'saɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es][ɪn] ?

decide	to	take	us	in	?
决定	到	拿	我们	在	?

“如果我们最终被送进精神病院，我们的伪装是否足够高明，足以让我们冒着被送进精神病院的风险？”

” [oʊld] [kɪŋ] ['breidi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

”	Old	King	Brady	hesitated	.
”	老的	国王	布雷迪	犹豫了一下	.

老国王布雷迪犹豫了一下。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] ['wɔːkɪŋ] ['lɪtərəli] ['ɪntuː][ə; eɪ]['laɪənz][den] .

He	knew	that	it	would	be	like	walking	literally	into	a	lion's	den	.
他	知道	那	它	会	是	喜欢	步行	字面上地	进入	一个	狮子的	丹	.

他知道这就像真的走进了狮子窝。

[dɪ'skʌvəri] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔːrs] ['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd][kʊd; kəd] [miːn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [deθ] .

Discovery	was	of	course	possible	and	could	mean	nothing	but	death	.
发现	曾是	的	课程	可能的	和	可以	意思是	没有什么	但	死亡	.

当然，被发现是有可能的，但结果可能只有死亡。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['derɪŋ] [oʊld] [dɪ'tektɪv] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [rɪsk] , [haʊ'evər] [greɪt] ,

But	the	daring	old	detective	was	ready	to	take	any	risk	,	however	great	,
但	这	大胆	老的	侦探	曾是	准备好	到	拿	任何	风险	,	然而	伟大的	,

但这位胆大的老侦探准备承担任何风险，无论多么巨大。

[tuː; tə][geɪn][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][end] .

to	gain	a	valuable	end	.
到	获得	一个	有价值的	结尾	.

达到有价值的目的。

[soʊ][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :

So	he	replied	:
所以	他	回复	:

于是他回答说：

“ [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] .

“	We	will	take	the	chances	.
”	我们	将要	拿	这	机会	.

“我们会抓住机会。”

” [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ðə; ði][heɪl] [keɪm] [ə'gen] .

”	At	this	moment	the	hail	came	again	.
”	在	这	片刻	这	冰雹	来了	再次	.

就在这时，冰雹又下了起来。

“ [hə'loʊ] , [juː; jʊ] ['ruːbz] ! ”

“	Hello	,	you	rubes	!	”
”	你好	,	你	乡巴佬	!	”

“你们这些乡巴佬！”

“ [hə'loʊ] ! ” [rɪ'plaɪd] ['hæri] .

“	Hello	!	”	replied	Harry	.
”	你好	!	”	回复	哈里	.

“你好！”哈利回答道。

“ [dɪd][jiː; ji] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [streɪt] ['stɔːri] [ə'baʊt][ðə; ði] [tuː] [men][ɪn][ðə; ði] [sleɪ] ? ”

“	Did	ye	give	us	a	straight	story	about	the	two	men	in	the	sleigh	?	”
”	做过	是的	给	我们	一个	直的	故事	关于	这	二	男人	在	这	雪橇	?	”

“你们有没有如实讲述那两个坐在雪橇上的男人的故事？”

“ [ded] [streɪt] ! ”
“ Dead straight ! ”
“ 死的 直的 ! ”

“笔直向前！”

“ [duː][jiː; jɪ] [noʊ] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ? ”
“ Do ye know who they were ? ”
“ 做 是的 知道 WHO 他们 是 ? ”

你们知道他们是谁吗?

“ [nɔː] ! [ˈsʌmbɑːdi] [daʊn] [ɪn] [ˈleksɪŋtən] [sed] [ðeɪ] [wəz] [nuː] [jɔːk] [ˈpiːp(ə)l] ,
“ Naw ! Somebody down in Lexington said they wuz New York people ,
“ 不 ! 某人 向下 在 列克星敦 说 他们 伍兹 新的 约克 人们 ,

“不！列克星顿有人说他们是纽约人，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [lʊk] [ˌti ju][ˌem ˈiː][ˌti ju][biː; bi] [ˈstaɪlɪʃ] [ɪˈnʌf] .
but they didn't look tu me tu be stylish enuff .
但 他们 没有 看 tu 我 tu 是 时髦的 足够 .

但我觉得他们不够时尚。

” [æt; ət] [ðɪs] [ə; eɪ] [læf] [keɪm] [bæk] .
” At this a laugh came back .
” 在 这 一个 笑 来了 后退 .

“这时，他笑了起来。”

“ [wel] , [ˈsimpsn] , [juː; jʊ][æn; ən] - [jʊr; jər] [frend] [kæn; kən] [kʌm] [ˈoʊvər][æn; ən] - [wiːl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk]
“ Well , Simpson , you an ' your friend can come over an ' we'll take a look
” 出色地 , 辛普森 , 你 一个 - 你的 朋友 能 来 超过 一个 - 出色地 拿 一个 看
[æt; ət][jiː; jɪ] .
at ye .
在 是的 .

“好吧，辛普森，你和你的朋友可以过来，我们给你们看看。”

[mɛˈbi] [wiː; wi][kæn; kən][pʊt][jiː; jɪ][ʌp][ˈfɝː, ˈfɛr][ðə; ðɪ] [naɪt] . ”
Mebbe we can put ye up fer the night . ”
也许 我们 能 放 是的 向上 fer 这 夜晚 . ”

或许我们可以收留你一晚。

“ [ˈhuːplə] ! ” [kraɪd] [ˈhæri] .
“ Whoopla ! ” cried Harry .
“ 哇哦 ! ” 哭 哈里 .

“哇哦！”哈利喊道。

“ [wɪə(r)] [glæd] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ðæt] [æn; ən] - [wiːl] [peɪ] [jiː; jɪ][fɜːr][ˌaɪ ˈtiː] . ”
“ We're glad enuff of that an ' we'll pay ye fur it . ”
“ 是 高兴的 足够 的 那 一个 - 出色地 支付 是的 毛皮 它 . ”

“我们对此非常满意，我们会为此付钱给你。”

“ [dəunt][wɑːnt][noʊ] [peɪ] , [siː] ? ”
“ Don't want no pay , see ? ”
“ 不 想 不 支付 , 看 ? ”

“我可不想拿工资，明白吗？”

“ [ɔːl] [raɪt] ! ”
“ All right ! ”
“ 全部 正确的 ! ”

“好的！ ”

“ [kʌm] [əˈlɔːŋ] [ʃɑːrp] [naʊ] .
“ Come along sharp now .
“ 来 沿着 锋利的 现在 .

“现在赶紧过来。”

[its] ['maɪti] [koʊld] .
It's mighty cold .
它是 强大的 寒冷的 .

真冷。

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [klaɪmd] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [s'nəʊʃuːz] .
" The detectives climbed over the fence and came along on their snowshoes .
" 这 侦探 攀登 超过 这 栅栏 和 来了 沿着 在 他们的 雪鞋 .

“侦探们翻过栅栏，穿着雪鞋跟了过来。”

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd] [nɜːrv] [tuː; tə][duː] [ðɪs] .
It required nerve to do this .
它 必需的 神经 到 做 这 .

这样做需要很大的勇气。

[fɔːr; fər] [ɔːt] [ðeɪ] [nuː] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi]['oʊnli][ə; eɪ] ['sʌbtərfjuːdʒ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
For aught they knew this might be only a subterfuge on the part of the
为了 零 他们 知道 这 可能 是 仅有的 一个 托词 在 这 部分 的 这
['viləns] [tuː; tə][get][ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] .
villains to get them within range .
反派 到 得到 他们 之内 范围 .

他们也不知道，这可能只是坏人为了将他们引诱到攻击范围内而耍的诡计。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli] [ʃɑːt] [ded] .
They could be easily shot dead .
他们 可以 是 容易地 射击 死的 .

他们很容易被射杀。

[ɪn'diːd] , [ðer; ðər] [nəːvs] [wɜːr; wər] ['sɔːrli] [traɪd] .
Indeed , their nerves were sorely tried .
的确 , 他们的 神经 是 非常 尝试 .

的确，他们的神经已经非常紧张了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['ɑːnɪst] [ɪ'nʌf] [ɑːn][ðə; ði] ['vilənz] - [pɑːrt] .
But it was all honest enough on the villains ' part .
但 它 曾是 全部 诚实的 足够的 在 这 反派 - 部分 .

但就反派角色而言，这一切都足够坦诚。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] ['wɪkɪt] [geɪt] [ɪn][æn; ən]['aɪərn] [fens] .
The detectives came suddenly to a high wicket gate in an iron fence .
这 侦探 来了 突然 到 一个 高的 便门 门 在 一个 铁 栅栏 .

侦探们突然来到铁栅栏上一个高高的侧门前。

[θriː] [hjuːdʒ] ['mæstɪfs] [wɜːr; wər] [held] [ɪn] [liːʃ] [baɪ][ə; eɪ] [bʊl] - [feɪst] ['kiːpər] .
Three huge mastiffs were held in leash by a bull - faced keeper .
三 巨大的 獒犬 是 握住 在 牵引绳 经过 一个 公牛 - 面对 守门员 .

一个面容粗犷的饲养员牵着三只体型巨大的獒犬。

[ɪn][ðə; ði] ['geɪtweɪ] [stʊd] [θriː] [men] .
In the gateway stood three men .
在 这 网关 站立 三 男人 .

门口站着三个人。

[tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['rekəgnaɪzd] [æt; ət][wʌns][æz; əz] [bɜːrk] [ænd; ənd] ['kɔlinz][ʌv; əv][ðə; ði]
Two of these the detectives recognized at once as Burke and Collins of the
二 的 这些 这 侦探 认可 在 一次 作为 伯克 和 柯林斯 的 这
['triːoʊ] .
trio .
三人组 .

侦探们一眼就认出其中两人是三人组中的伯克和柯林斯。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .

This	was	a	revelation	.
这	曾是	一个	启示	.

这真是个惊人的发现。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - - [ə'saɪləm][wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː][fɔːr; fər] [ðə; ði] [θʌgz] .

It	proved	that	Dr	.	Scraggs	'	asylum	was	really	a	rendezvous	for	the	thugs	.
它	已证实	那	博士	.	-	-	庇护所	曾是	真的	一个	会合	为了	这	暴徒	.

这证明斯克拉格斯博士的精神病院实际上是暴徒们的秘密据点。

[ðə; ði][θɜːrd][mæn][wʌz; wəz][tɔːl][ænd; ənd] [liːn] [wɪð; wɪθ] ['raʊndɪd] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hætʃɪt] [feɪs] .

The	third	man	was	tall	and	lean	with	rounded	shoulders	and	a	hatchet	face	.
这	第三	男人	曾是	高的	和	倾斜	和	圆润	肩膀	和	一个	斧头	脸	.

第三个人身材高瘦，肩膀圆润，面容冷峻。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ə'saɪləm][prə'praɪətər] .

He	was	the	asylum	proprietor	.
他	曾是	这	庇护所	业主	.

他是精神病院的院长。

[noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən]['dɑːktər] - [hɪm'self] .

No	other	than	Doctor	Scraggs	himself	.
不	其他	比	医生	-	他自己	.

正是斯克拉格斯博士本人。

[ðə; ði] [θriː] ['mɪskriːənts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræskəli] ['geɪtkiːpər] ['kiːnli] ['skruːtnˌaɪzd] [ðə; ði] [tuː] [dɪ'tektɪv] .

The	three	miscreants	and	the	rascally	gatekeeper	keenly	scrutinized	the	two	detectives	.
这	三	恶棍	和	这	赖皮	守门人	敏锐地	仔细审查	这	二	侦探	.

三个恶棍和那个狡猾的门卫仔细地打量着两名侦探。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt] .

It	was	a	critical	moment	.
它	曾是	一个	批判的	片刻	.

这是一个关键时刻。

['kɔlinz] [held][ðə; ði]['læntərn] [kloʊz] [ʌp][tuː; tə][ðer; ðər]['feɪsɪz][ænd; ənd] ['stʌdid] [ðem; ðəm][hɑːrd] .

Collins	held	the	lantern	close	up	to	their	faces	and	studied	them	hard	.
柯林斯	握住	这	灯笼	关闭	向上	到	他们的	面孔	和	研究	他们	难的	.

柯林斯把灯笼凑近他们的脸，仔细地观察他们。

[ðen] [hiː; hi] [grɪnd] . -

Then	he	grinned	.	18
然后	他	咧嘴一笑	.	-

然后他咧嘴一笑。18

“ [its] [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	It's	all	right	,	”	he	said	.
”	它是	全部	正确的	,	”	他	说	.

“没关系，”他说。

“ [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['ruːbz] [ɔːl] [raɪt] .

“	They're	a	couple	of	Rubes	all	right	.
”	它们是	一个	夫妻	的	乡巴佬	全部	正确的	.

“他们俩真是两个乡巴佬。”

[kʌm] [ɪn][æn; ən] - [wiːl] [kiːp] [jiː; ji] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] . ”
Come in an ' we'll keep ye till morning . ”
来 在 一个 - 出色地 保持 是的 直到 早晨 . ”

进来吧，我们留你到天亮。

“ ['aɪzək] , ” [sed] - [tuː; tə][ðə; ði] ['geɪtkiːpər] , “ [pʊt][ðə; ði][dɔːgz] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['ken(ə)l] .
“ Isaac , ” said Scraggs to the gatekeeper , “ put the dogs back in the kennel .
“ 艾萨克 , ” 说 - 到 这 守门人 , “ 放 这 狗 后退 在 这 狗窝 .

“艾萨克，”斯克拉格斯对门卫说，“把狗放回狗舍里去。”

[ʃoʊ] [ðiːz] [tuː] [men] [tuː; tə][ə; eɪ] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [wɪŋ] .
Show these two men to a room in the south wing .
展示 这些 二 男人 到 一个 房间 在 这 南 翼 .

带这两个人到南翼的一个房间去。

[gɪv] - [ɪm] [ə; eɪ] [swɪg] [ʌv; əv] ['wɪski] . ”
Give ' em a swig of whiskey . ”
给 - 呃 一个 啜饮 的 威士忌酒 . ”

给他们灌一口威士忌。

“ [mʌtʃ] [tuː; tə] [ju] , ['mɪstər] , ” [sed] ['hæri] , [prə'fjuːsli] .
“ Much obleeged to yu , mister , ” said Harry , profusely .
“ 很多 流血 到 yu , 先生 , ” 说 哈里 , 大量地 .

“先生，我非常感谢您，”哈利连连说道。

“ [aɪ] [kɪn] [siː] [ju] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] .
“ I kin see yu are a gentleman .
“ 我 亲属 看 yu 是 一个 绅士 .

“我看得出来你是一位绅士。”

[æn; ən] - [ju] [kɪn] [bet] ['dʒɪm] ['simpsn] [wəʊnt][fɜːdʒɪt][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ju] . ”
An ' yu kin bet Jim Simpson won't fergit to make it up with yu . ”
一个 - yu 亲属 赌注 吉姆 辛普森 惯于 弗吉特 到 制作 它 向上 和 yu . ”

我敢打赌吉姆·辛普森不会忘记和你和好的。”

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [grauld] [ðə; ði][ə'saɪləm] ['kiːpər] .
“ That's all right , ” growled the asylum keeper .
“ 那就是 全部 正确的 , ” 咆哮 这 庇护所 守门员 .

“没关系，”疯人院院长咆哮道。

“ ['meɪbi] [juː; jʊ][wəʊnt] [laɪk] [jʊr; jər] [ruːm] [wen] [juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] [its] [nekst][tuː; tə][ə; eɪ]['mædˌmænz] [sel] .
“ Maybe you won't like your room when you find out it's next to a madman's cell .
“ 或许 你 惯于 喜欢 你的 房间 什么时候 你 寻找 出去 它是 下一个 到 一个 疯子的 细胞 .
”
”
”

“当你发现你的房间隔壁就是疯子的牢房时，你可能不会喜欢它了。”

“ [aɪ] [kɪn] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ju] [kæn; kən] , ” [rɪ'plaɪd] ['hæri] .
“ I kin stand it if yu can , ” replied Harry .
“ 我 亲属 站立 它 如果 yu 能 , ” 回复 哈里 .

“如果你能忍受，我也能忍受。”哈利回答道。

“ [wɒts] [ðæt] ? ”
“ What's that ? ”
“ 是什么 那 ? ”

“那是什么？”

“ [aɪ] [seɪ] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [dɜ:n] [saɪt] ['betər] [ðæn; ðən] ['fri:zɪŋ] [tu:; tə] [deθ] [aʊt] [ɪn] [ðɪs]
“ I say that anything is a durned sight better than freezing to death out in this
” 我 说 那 任何事物 是 一个 期间 视线 更好的 比 冷冻 到 死亡 出去 在 这
['tɑ:nl] [snoʊ] . ”
tarnal snow . ”
塔纳尔 雪 . ”

“我说，任何事都比在这该死的雪地里冻死强多了。”

“ [oʊ] , [aɪ] [si:] !
“ Oh , I see !
” 哦 , 我 看 !

“我懂了！

[wel] , [kʌm] [ɑ:n] , ['dʒent(ə)lmən] , [ðeəz; ðəz] ['bɪznəs] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə][du:] .
Well , come on , gentlemen , there's business for us to do .
出色地 , 来 在 , 先生们 , 有 商业 为了 我们 到 做 .

好了，先生们，我们还有事要做。

[lʊk] [hɪr] , [ju:; jʊ][dʒeɪz] ,
Look here , you jays ,
看 这里 , 你 蓝鸟 ,

看这里，你们这些家伙！

[jʊə(r)] [nɑ:t] ['laɪɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ə'baʊt] [ðoʊz] [tu:] ['dɛˌtɛk] — [aɪ] [mi:n] [men] [ɪn][ðə; ði] [sleɪ] ?
you're not lying to me about those two detec — I mean men in the sleigh ?
你是 不是 说谎 到 我 关于 那些 二 侦测 — 我 意思是 男人 在 这 雪橇 ?

你说的那两个侦探——我是说雪橇上的那两个人——没有骗我吧?

[ðeɪ] ['ri:əli] [went] [bæk] [tu:; tə] ['leksɪŋtən] ? ”
They really went back to Lexington ? ”
他们 真的 去 后退 到 列克星敦 ? ”

他们真的回到了列克星顿?

“ [ded] [ʃʊr] , [bɔ:s] !
“ Dead sure , boss !
” 死的 当然 , 老板 !

“当然可以，老板！”

[ðeɪ] ['kudnt] [gɪt] [θru:] . ”
They couldn't git through . ”
他们 不能 git 通过 . ”

他们进不去。

“ [θɛt] [ɪz] [ə'baʊt] [raɪt] , ” [sed] [jænz] [vɔɪs] [frʌm; frəm][æn; ən]['oʊpən] [dɔ:r] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
“ Thet is about right , ” said Yan's voice from an open door in the building .
” Thet 是 关于 正确的 , ” 说 严的 嗓音 从 一个 打开 门 在 这 建筑 .

“差不多就是这样，”严的声音从大楼敞开的门里传了出来。

“ [aɪ] [noʊ] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði][stɑ:rt][æn; ən] - [ə; eɪ][hæf] ['aʊər] ['æftərwərdz] [aɪ] ['kudnt] [hæv; həv][gɑ:t]
“ I know I had the start an ' a half hour afterwards I couldn't have got
” 我 知道 我 有 这 开始 一个 - 一个 一半 小时 然后 我 不能 有 得到
[θru:] [maɪ'self] .
through myself .
通过 我 .

“我知道我起跑不错，但半小时后，我自己就坚持不下去了。”

” [ðɪs] ['endɪd] [ðə; ði]['kɑ:nfæb] .
” This ended the confab .
” 这 结束 这 会议 .

会议至此结束。

['aɪzək] , [ðə; ði] [bʊl] - [feɪst] ['kiːpər] ,

Isaac	,	the	bull	-	faced	keeper	,
艾萨克	,	这	公牛	-	面对	守门员	,

长着一张牛脸的守门人艾萨克

[led] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [snoʊ] - ['kʌvərd] [jɑːrd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'saɪləm] [wɪtʃ]

led	the	detectives	across	the	snow	-	covered	yard	to	a	wing	of	the	asylum	which
引领	这	侦探	穿过	这	雪	-	涵盖	院子	到	一个	翼	的	这	庇护所	哪个

[wʌz; wəz] [dɑːrk] [ænd; ənd] [lʊkt] ['tʃɪrləs] [ænd; ənd] [grɪm] [ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['aɪərn] - [bɑːrd]

was	dark	and	looked	cheerless	and	grim	enough	with	its	iron	-	barred
曾是	黑暗的	和	看起来	冷冷清清	和	严峻	足够的	和	它是	铁	-	禁止

['wɪndoʊz] .

windows	.
视窗	.

侦探们穿过白雪皑皑的院子，来到精神病院的一个侧翼。那里光线昏暗，铁栅栏窗户让这里显得阴森恐怖。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [haʊ'evər] ,

In	a	few	moments	,	however	,
在	一个	很少	时刻	,	然而	,

然而，片刻之后，

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'saɪləm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kiːpər] [hæd; həd]

the	Bradys	were	in	the	kitchen	of	the	asylum	and	the	keeper	had
这	布雷迪一家	是	在	这	厨房	的	这	庇护所	和	这	守门员	有

[prɪ'perd] [sʌm; səm] [hɑːt] ['wɪski] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

prepared	some	hot	whisky	for	them	.
准备	一些	热的	威士忌酒	为了	他们	.

布雷迪一家当时在精神病院的厨房里，管理员给他们准备了一些热威士忌。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['nevər] [meɪd] [ə; eɪ] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] ,

The	detectives	never	made	a	practice	of	drinking	,
这	侦探	绝不	制成	一个	实践	的	喝	,

这些侦探们从来没有喝酒的习惯。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪk'spoʊʒər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɪl] [meɪd] [ðə; ði] [poʊ'teɪʃən] ['welkəm] .

but	the	exposure	and	the	chill	made	the	potation	welcome	.
但	这	接触	和	这	寒意	制成	这	一口	欢迎	.

但正是这种暴露和寒冷的天气，让这杯饮料显得格外美味。

[ðen] [ðeɪ] [fel] ['ɪntuː] ['iːzi] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['aɪzək] .

Then	they	fell	into	easy	conversation	with	Isaac	.
然后	他们	跌倒	进入	简单的	对话	和	艾萨克	.

然后他们和艾萨克轻松地聊了起来。

[ðə; ði] ['feloʊ] [hæd; həd] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] , ['ferɪt] - [laɪk] ['ræskl] ,

The	fellow	had	the	appearance	of	a	sharp	,	ferret	-	like	rascal	,
这	同伴	有	这	外貌	的	一个	锋利的	,	雪貂	-	喜欢	恶棍	,

那家伙长得像个狡猾的、像雪貂一样的恶棍，

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['waɪli] [dɪ'tektɪv] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [laɪk] [wæks] .

but	in	the	hands	of	the	wily	detectives	he	was	like	wax	.
但	在	这	双手	的	这	狡猾的	侦探	他	曾是	喜欢	蜡	.

但在狡猾的侦探手中，他却像蜡一样易碎。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɜːrmd] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] [fækts] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

In	a	few	moments	they	had	wormed	some	interesting	facts	out	of	him	.
在	一个	很少	时刻	他们	有	驱虫	一些	有趣的	事实	出去	的	他	.

没过多久，他们就从他口中套出了一些有趣的事实。

“ ['betʃə;-tʃə] [laɪf] ['skrægi] [noʊz] [hɪz; ɪz] [bɪz] , ” [sed] ['aɪzək] , [ɪn] [ə; eɪ] [tʌf] [wei] .

“	Betcher	life	Scraggy	knows	his	biz	,	”	said	Isaac	,	in	a	tough	way	.
“	贝彻	生活	瘦弱的	知道	他的	商业	,	”	说	艾萨克	,	在	一个	艰难的	方式	.

“斯克拉吉很懂行，”艾萨克语气强硬地说。

“ ['hiːl] [meɪk] ['eniθɪŋ] [peɪ] .
“ He'll make anything pay .
“ 地狱 制作 任何事物 支付 .

“他会让任何事都变得有利可图。”

[ðɪs] [er] [ə'saɪləm][ɪz][ə; eɪ] [ded] ['oʊpən] [sɪntʃ] ['fɝː, 'fɛr][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] .
This ere asylum is a dead open cinch fer a fortune .
这 埃雷 庇护所 是 一个 死的 打开 肚带 fer 一个 财富 .

这家精神病院简直就是个唾手可得的宝地。

[siː] ! ”
See ! ”
看 ! ”

看！ ”

“ [gɑːʃ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['hæri] , ['roʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʌp] .
“ Gosh ! ” exclaimed Harry , rolling his eyes up .
“ 天哪 ! ” 惊呼 哈里 , 滚动 他的 眼睛 向上 .

“哎呀！”哈利翻了个白眼，惊呼道。

“ [juː] [dəunt] [seɪ] [soʊ] ?
“ Yu don't say so ?
“ 于 不 说 所以 ?

“你可真这么说？ ”

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][mæd] ['piːp(ə)l] [ɪz][ðer; ðər] [hɪr] ? ”
What kind of mad people is there here ? ”
什么 种类 的 疯狂的 人们 是 那里 这里 ? ”

这里究竟是什么样的疯子?

“ [oʊ] , [θɑːrz] [ɔːl][kaɪndz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kiːpər] .
“ Oh , thar's all kinds , ” replied the keeper .
“ 哦 , 那里 全部 种类 , ” 回复 这 守门员 .

“哦，种类繁多，”管理员回答道。

“ [ðem; ðəm] [ðæts] [fæt][æn; ən] - [ðem; ðəm] [ðæts] [liːn] .
“ Them that's fat an ' them that's lean .
“ 他们 那就是 胖的 一个 - 他们 那就是 倾斜 .

“胖的和瘦的。”

[men] [æn; ən] - ['wɪmɪn] , [æn; ən] - ['enibɑːdi] [huːz] [frendz] [dəunt][wɑːnt] - [ɪm] [ə'raʊnd] .
Men an ' women , an ' anybody whose friends don't want ' em around .
男人 一个 - 女性 , 一个 - 任何人 谁 朋友们 不 想 - 呃 大约 .

男人和女人，以及任何朋友不想和他们待在一起的人。

[duː][jiː; ji] [siː] ? ”
Do ye see ? ”
做 是的 看 ? ”

你看到了吗?

“ [wɒts] [ðæt] [jiː; ji] [seɪ] ? ” [ɪn'terəˌgeɪtid] ['hæri] .
“ What's that ye say ? ” interrogated Harry .
“ 是什么 那 是的 说 ? ” 审问 哈里 .

“你说什么？”哈利质问道。

“ [wɒts] [ðæt] [ə'baʊt] ['piːpəlz] [frendz] ? ”
“ What's that about people's friends ? ”
“ 是什么 那 关于 人们的 朋友们 ? ”

“那跟朋友有什么关系？ ”

“ [ɪf] [jiː; ji][dəunt][æks][ˌem 'iː] [tuː] ['meni] ['kwestʃənz] [aɪl] [tel] [jiː; ji][noʊ][laɪz] !
“ If ye don't ax me too many questions I'll tell ye no lies !
“ 如果 是的 不 斧头 我 也 许多 问题 患病的 告诉 是的 不 谎言 !

“只要你们不问我太多问题，我就不会对你们说谎！ ”

" [sed] ['aɪzək] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃruːd] [wɪŋk] .
" said Isaac with a shrewd wink .
" 说 艾萨克 和 一个 精明 眨眼 .

"艾萨克说着，狡黠地眨了眨眼。"

" [aɪ] [seɪ] , " [sed] ['hæri] , [ɪn] [ə; eɪ] [dʌl] [wei] , " - - [jiː; ji] [nuː] [ə; eɪ] [mæn] [ju] ['dɪdnt] [laɪk] !
" I say , " said Harry , in a dull way , " s'posin ' ye knew a man yu didn't like !
" 我 说 , " 说 哈里 , 在 一个 乏味的 方式 , " - - 是的 知道 一个 男人 yu 没有 喜欢 !

"我说，"哈利无精打采地说，"假设你认识一个你不喜欢的人呢！"

['kudnt] [jiː; ji] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðɪs] - [er] - [sɪləm] [æn; ən] - [swer] [hiː; hi] [wəz] ['kreɪzi] ?
Couldn't ye put him in this ' ere ' sylum an ' swear he wuz crazy ?
不能 是的 放 他 在 这 - 埃雷 - 庇护所 一个 - 发誓 他 伍兹 疯狂的 ?

你们难道不能把他关进这精神病院，然后宣布他疯了吗?

" ['aɪzək] [lʊkt] ['ʃɑːrpli] [æt; ət] ['hæri] .
" Isaac looked sharply at Harry .
" 艾萨克 看起来 尖锐地 在 哈里 .

艾萨克锐利地看了哈利一眼。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] ['eni] [frendz] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [gɪt] [rɪd] [ʌv; əv] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" Have you any friends you want to git rid of ? " he asked .
" 有 你 任何 朋友们 你 想 到 git 摆脱 的 ? " 他 问 .

"你有没有想摆脱的朋友？"他问道。

" [wɔːl] , [aɪ] [də'noʊ] !
" Wall , I dunno !
" 墙 , 我 不知道 !

"墙，我不知道！"

[ðæt] [dɪ'pendz] .
That depends .
那 取决于 .

那要看情况。

" [ðə; ði] ['kiːpər] ['tʃʌkld] .
" The keeper chuckled .
" 这 守门员 轻笑 .

守门员轻笑了一声。

" [juː; jʊ] [kɪn] [bet] [jʊr; jər] ['daɪmz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [streɪt] [dʒɔɪnt] , " [hiː; hi] [sed] .
" You kin bet your dimes that this is a straight joint , " he said .
" 你 亲属 赌注 你的 一角硬币 那 这 是 一个 直的 联合的 , " 他 说 .

"你可以打赌，这绝对是根正宗的大麻烟卷，"他说。

" [ɪf] ['enibɑːdi] [gɪts] [ɪn] [haɪɜ˞] [ðeɪ] [steɪz] [haɪɜ˞] . "
" If anybody gits in hyar they stays hyar . "
" 如果 任何人 git 在 hyar 他们 停留 hyar . "

"如果有人进来了，他们就会一直待在里面。"

" [jiː; ji] [wəʊnt] [let] [ˌjuː 'es] [aʊt] , " [sed] ['hæri] , [sə'spɪʃəsli] .
" P'r'aps ye won't let us out , " said Harry , suspiciously .
" p'r'aps 是的 惯于 让 我们 出去 , " 说 哈里 , 可疑地 .

"或许你们不会放我们出去，"哈利狐疑地说。

['aɪzək] [læft] ['laʊdli] .
Isaac laughed loudly .
艾萨克 笑了 高声 .

艾萨克大笑起来。

" [wiː; wi] [wəʊnt] , [juː; jʊ] [dʒeɪ] !
" P'r'aps we won't , you jay !
" p'r'aps 我们 惯于 , 你 杰伊 !

"或许我们不会，你这混蛋！"

" [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
" he declared .
" 他 声明 .

"他宣称。"

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][hɑːt] [pleɪs] [fɔːr; fər][dʒeɪz] , [juː; jʊ][kæn; kən][bet] ! "
" This is a hot place for jays , you can bet ! "
" 这 是 一个 热的 地方 为了 蓝鸟 , 你 能 赌注 ! "

"这里是蓝鸟的天堂，这一点毋庸置疑！"

" [duː] ['wɪmɪn] ['evər][goʊ]['kreɪzi] ? " [æskt] ['hæri] , ['kredjuləsli] .
" Do women ever go crazy ? " asked Harry , credulously .
" 做 女性 曾经 去 疯狂的 ? " 问 哈里 , 轻信地 .

"女人也会发疯吗？"哈利轻信地问道。

" [eɪ] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kiːpər] [ɪn] [sər'praɪz] .
" Eh ? " exclaimed the keeper in surprise .
" 嗯 ? " 惊呼 这 守门员 在 惊喜 .

"咦？"守门员惊讶地叫道。

" [duː] ['wɪmɪn] [goʊ]['kreɪzi] ?
" Do women go crazy ?
" 做 女性 去 疯狂的 ?

女人会发疯吗?

[wɔːl] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] ! "
Wall , I should say so ! "
墙 , 我 应该 说 所以 ! "

没错，就是墙!

" [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] [hɪr] ? "
" Are there any here ? "
" 是 那里 任何 这里 ? "

这里有吗?

" ['eni] ['kreɪzi] ['wɪmɪn] [hɪr] ?
" Any crazy women here ?
" 任何 疯狂的 女性 这里 ?

"这里有疯女人吗？"

[wel] , [ðeəz; ðəz][wʌn][ɑːn][ðə; ði] ['veri] [flɔːr] [ə'bʌv] [ðɪs] .
Well , there's one on the very floor above this .
出色地 , 有 一 在 这 非常 地面 多于 这 .

嗯，就在这上面一层就有一个。

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd][ðə; ði] ['diːpəst] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .
" The detectives had the deepest of interest .
" 这 侦探 有 这 最深处 的 兴趣 .

"侦探们对此非常感兴趣。"

[ðeɪ] ['kwestʃənd] ['aɪzək] ['kloʊsli] [ænd; ənd] ['skɪlfəlɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lɜːrn] [noʊ] [mɔːr] .
They questioned Isaac closely and skillfully , but they could learn no more .
他们 被质问 艾萨克 密切 和 巧妙地 , 但 他们 可以 学习 不 更多的 .

他们仔细而巧妙地盘问了艾萨克，但却一无所获。

[ðeɪ] ['wʌndɝd] [huː] [ðə; ði]['leɪdi] ['ɪnmeɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'saɪləm][wʌz; wəz] .
They wondered who the lady inmate of the asylum was .
他们 想知道 WHO 这 女士 囚犯 的 这 庇护所 曾是 .

他们想知道这家精神病院里的女病人是谁。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [tʃæns] [wʊd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][tuː; tə]

But	they	felt	sure	that	before	morning	the	chance	would	be	given	them	to
但	他们	毛毡	当然	那	前	早晨	这	机会	会	是	给定	他们	到

[ˌæsər'teɪn] .

ascertain	.
探明	.

但他们确信，在天亮之前，他们就会有机会查明真相。

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ðə; ði] [ə'saɪləm] ['prɪz(ə)nər] .

THE	ASYLUM	PRISONER	.
这	庇护所	囚犯	.

精神病院的囚犯。

['aɪzək] , [ðə; ði] ['kiːpər] , [bɪ'keɪm] [kwaɪt] ['vɑːljəb(ə)l]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] [ʌv; əv] ['wɪski] .

Isaac	,	the	keeper	,	became	quite	voluble	after	a	few	drinks	of	whisky	.
艾萨克	,	这	守门员	,	成为	相当	健谈的	后	一个	很少	饮料	的	威士忌酒	.

守门人艾萨克喝了几杯威士忌后变得滔滔不绝。

[hiː; hi] [tɔːkt] ['friːli] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [juːst] ['evri] ['efərt] [tuː; tə] [pʌmp] [hɪm; ɪm] .

He	talked	freely	and	the	detectives	used	every	effort	to	pump	him	.
他	谈话	自由	和	这	侦探	用过的	每一个	努力	到	泵	他	.

他滔滔不绝地讲个不停，侦探们想尽一切办法从他口中套取信息。

[ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fiːmeɪl] ['peɪʃ(ə)nt][ɪn][ðə; ði][ə'saɪləm] .

They	learned	that	there	was	a	strange	female	patient	in	the	asylum	.
他们	学习	那	那里	曾是	一个	奇怪的	女性	病人	在	这	庇护所	.

他们得知精神病院里有一位行为怪异的女病人。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] [fɔːr] [krʊks] .

That	she	had	been	brought	there	by	the	four	crooks	.
那	她	有	到过	带来	那里	经过	这	四	骗子	.

她是被那四个骗子带到那里的。

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [gæŋ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][ə'saɪləm][ænd; ənd] [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kloʊz] ['ælaɪ] .

That	all	the	gang	were	in	the	asylum	and	that	Dr	.	Scraggs	was	a	close	ally	.
那	全部	这	帮派	是	在	这	庇护所	和	那	博士	.	-	曾是	一个	关闭	盟友	.

整个团伙都被关进了精神病院，而斯克拉格斯医生是他们的亲密盟友。

[ɔːl] [ðɪs] ['aɪzək] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [dɪd][nɑːt] [tel] [ðem; ðəm][ɪn][æz; əz] ['meni] [wɜːrdz] .

All	this	Isaac	,	of	course	,	did	not	tell	them	in	as	many	words	.
全部	这	艾萨克	,	的	课程	,	做过	不是	告诉	他们	在	作为	许多	字	.

当然，以撒并没有把这一切都用言语直接告诉他们。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ðiːz] [fækts][wɜːr; wər] ['iːzəli] ['gædərd] .

But	from	his	conversation	these	facts	were	easily	gathered	.
但	从	他的	对话	这些	事实	是	容易地	聚集	.

但从他的谈话中很容易就能了解到这些事实。

[ˌɔːltə'geðər] [ðə; ði] ['breɪdiːz] [wɜːr; wər] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [ə'ferz] .

Altogether	the	Bradys	were	well	satisfied	with	the	progress	of	affairs	.
共	这	布雷迪一家	是	出色地	使满意	和	这	进步	的	事务	.

总的来说，布雷迪一家对事情的进展非常满意。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl][ðer; ðər][bɜːrdz]['loʊkeɪtɪd][ænd; ənd][bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪm'bɑːrgoʊ][ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm]
They **had** **all** **their** **birds** **located** **and** **but** **for** **the** **embargo** **of** **the** **storm**
他们 有 全部 他们的 鸟类 位于 和 但 为了 这 禁运 的 这 风暴
[ðeɪ] [maɪt] ['iːzəli] [hæv; həv] ['sʌmənd] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv][ðer; ðər]
they **might** **easily** **have** **summoned** **officers** **and** **completed** **the** **arrest** **of** **their**
他们 可能 容易地 有 被召唤 警官 和 完全的 这 逮捕 的 他们的
[bɜːrdz] .
birds **.**
鸟类 .

他们已经找到了所有的鸟，如果不是因为暴风雨的阻隔，他们本可以轻易地召集官员，完成对这些鸟的逮捕。

[nə'poʊliən] [blʌd] [wʌz; wəz] ['seɪfli] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ə'saɪləm] .
Napoleon **Blood** **was** **safely** **hidden** **in** **the** **asylum** **.**
拿破仑 血 曾是 安全 隐 在 这 庇护所 .

拿破仑·布拉德被安全地藏在了精神病院里。

['ʌndər] ['ɔːrd(ə)neri] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [skænt] [tʃæns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ]
Under **ordinary** **circumstances** **there** **would** **have** **been** **scant** **chance** **of** **his** **being**
在下面 普通的 情况 那里 会 有 到过 稀少 机会 的 他的 存在
[faʊnd] .
found **.**
成立 .

正常情况下，他被找到的几率微乎其微。

[bʌt; bət][ðə; ði]['breɪdiːz][wɜːr; wər][ɪn] [lʌk] .
But **the** **Bradys** **were** **in** **luck** **.**
但 这 布雷迪一家 是 在 运气 .

但布雷迪一家运气不错。

[ðer; ðər][foʊz] , [frʌm; frəm] ['dɔːgɪŋ] [ðer; ðər] ['futsteps] [wɪð; wɪθ] ['mɜːrdərəs] [ɪn'tent] ,
Their **foes** **,** **from** **dogging** **their** **footsteps** **with** **murderous** **intent** **,**
他们的 敌人 , 从 狗 他们的 脚步声 和 杀人犯 意图 ,

他们的敌人如影随形，步步紧逼，伺机杀戮。

[wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['dɔːgɪd] [ðəm'selvz] .
were **now** **in** **the** **position** **of** **being** **dogged** **themselves** **.**
是 现在 在 这 位置 的 存在 顽强 他们自己 .

现在他们自己也陷入了被纠缠的境地。

[ðə; ði] [reɪs] [fɔːr; fər][laɪf] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd] [bɪn]
The **race** **for** **life** **which** **they** **had** **intended** **giving** **the** **detectives** **had** **been**
这 种族 为了 生活 哪个 他们 有 故意的 给予 这 侦探 有 到过
[ə'restɪd] [baɪ] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
arrested **by** **circumstances** **.**
被捕 经过 情况 .

他们原本打算让侦探们展开一场生死竞速，但由于种种原因而被迫中止。

[ˌɔːltə'geðər] [ðə; ði] [ɑːdz] [wɜːr; wər][dʒʌst] [naʊ] [dɪ'saɪdɪdli] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] - ['feɪvər] .
Altogether **the** **odds** **were** **just** **now** **decidedly** **in** **the** **detectives** **'** **favor** **.**
共 这 赔率 是 只是 现在 绝对地 在 这 侦探 - 偏爱 .

总的来说，侦探们目前的胜算明显更大。

[bʌt; bət][ðə; ði]['breɪdiːz][wɜːr; wər][nɑːt][dɪ'spoʊzd][tuː; tə][spend][ðer; ðər] [hoʊl] ['iːvnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn]
But **the** **Bradys** **were** **not** **disposed** **to** **spend** **their** **whole** **evening** **in** **the** **kitchen**
但 这 布雷迪一家 是 不是 处置 到 花费 他们的 所有的 晚上 在 这 厨房
[ʌv; əv][ðə; ði][ə'saɪləm] .
of **the** **asylum** **.**
的 这 庇护所 .

但布雷迪一家并不愿意把整个晚上都待在精神病院的厨房里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ʌðər] [wɜːrk][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][duː] . -

There	was	other	work	for	them	to	do	.	19
那里	曾是	其他	工作	为了	他们	到	做	.	-

他们还有其他工作要做。19

['sʌmwer] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ðə; ði] [fɔːr] [kən'spɪərətəz] [wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]

Somewhere	within	the	walls	of	the	place	the	four	conspirators	were	holding	a
某处	之内	这	墙壁	的	这	地方	这	四	阴谋者	是	保持	一个

['miːtɪŋ] .

meeting	.
会议	.

在这座建筑的某个地方，四名阴谋者正在举行会议。

[wʌt] [ðæt] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [kʊd; kəd]['oʊnli] [ges] .

What	that	meeting	was	to	decide	the	detectives	could	only	guess	.
什么	那	会议	曾是	到	决定	这	侦探	可以	仅有的	猜测	.

那次会议的目的是什么，侦探们只能猜测。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] .

But	it	was	exceedingly	important	that	they	should	know	.
但	它	曾是	非常	重要的	那	他们	应该	知道	.

但让他们知道这件事至关重要。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['pɜːrpəs] .

This	was	their	purpose	.
这	曾是	他们的	目的	.

这就是他们的目的。

[soʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [weɪst] [mʌtʃ] ['fɜːrðər] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kiːpər] .

So	they	did	not	waste	much	further	time	in	the	kitchen	with	the	keeper	.
所以	他们	做过	不是	浪费	很多	更远	时间	在	这	厨房	和	这	守门员	.

所以他们没有在厨房里和管理员浪费太多时间。

['hæri] [bɪ'gæn][tuː; tə] [jɔːn] .

Harry	began	to	yawn	.
哈里	开始	到	打哈欠	.

哈利开始打哈欠。

“ [baɪ] [gʌm] , [aɪm] ['ɔːf(ə)l] ['sliːpi] , ” [hiː; hi] ['əvɜːd] .

“	By	gum	,	I'm	awful	sleepy	,	”	he	averred	.
“	经过	胶	,	我是	可怕	困	,	”	他	断言	.

“天哪，我好困啊，”他断言道。

“ [aɪ] ['rekən] [aɪ'd] [laɪk] [tjuː] [tɜːrn] [ɪn] .

“	I	reckon	I'd	like	tew	turn	in	.
“	我	估计	ID	喜欢	特乌	转动	在	.

“我想我会转身。”

[eint] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [taɪm] , ['mɪstər] ? ”

Ain't	it	about	time	,	mister	?	”
不是	它	关于	时间	,	先生	?	”

先生，是不是该这么做了？

“ [soʊ][jiː; ji][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] , [duː][jiː; ji] ? ” [sed] ['aɪzək] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɪr] .

“	So	ye	want	to	go	to	bed	,	do	ye	?	”	said	Isaac	,	with	a	leer	.
“	所以	是的	想	到	去	到	床	,	做	是的	?	”	说	艾萨克	,	和	一个	斜视	.

“所以你们想睡觉了，是吗？”艾萨克带着一丝邪笑说道。

“ ['jəz] . ”

“	Yas	.	”
“	亚斯	.	”

“是的。”

“ [ɔːl] [raɪt] !
“ All right !
” 全部 正确的 !

“好的!

” [ðə; ði] ['feloʊ] [trɪmd] [ðə; ði] [wɪk] [ʌv; əv][æn; ən][ɔɪl][læmp][ænd; ənd] [sed] :
” The fellow trimmed the wick of an oil lamp and said :
” 这 同伴 修剪过的 这 灯芯 的 一个 油 灯 和 说 :

“那人修剪了一下油灯灯芯，说道:

“ ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] !
“ Follow me !
” 跟随 我 !

“跟我来!

” [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['ʃʌfəld] [ə'lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði] ['kiːpər] [ʌp] ['sevrəl] [flaɪts] [ʌv; əv] [sterz] [ænd; ənd]
” The detectives shuffled along after the keeper up several flights of stairs and
” 这 侦探 洗牌 沿着 后 这 守门员 向上 一些 航班 的 楼梯 和
['faɪnəli] [ðeɪ] [pæst] [θruː] [ə; eɪ] ['næroʊ] ['kɔːrɪdɔːr] [wɪð; wɪθ]['aɪərn] - [bɑːrd] [dɔːz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .
finally they passed through a narrow corridor with iron - barred doors on either side .
最后 他们 通过了 通过 一个 狭窄的 走廊 和 铁 - 禁止 门 在 任何一个 边 .

“侦探们跟在守门人身后，爬上几段楼梯，最后穿过一条狭窄的走廊，走廊两旁是装有铁栅栏的门。

[ə; eɪ] ['dɪstənt] ['weɪlɪŋ] [kraɪ] [geɪv] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ə; eɪ] ['tʃɪli] ['fiːlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [spaɪn] .
A distant wailing cry gave the detectives a chilly feeling along the spine .
一个 遥远 哀嚎 哭 给予 这 侦探 一个 寒冷 感觉 沿着 这 脊柱 .

远处传来一声凄厉的哭喊，让侦探们脊背发凉。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] ['dredf(ə)l] [saʊnd] [ðæn; ðən][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ə; eɪ]['meɪniæk] .
There is no more dreadful sound than the cry of a maniac .
那里 是 不 更多的 可怕 声音 比 这 哭 的 一个 疯子 .

世上没有比疯子的叫喊声更可怕的声音了。

“ [hɪr] [jiː; ji][ɑːr; ər] , ” [sed] [ðə; ði] ['kiːpər] , ['θroʊɪŋ] ['oʊpən][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn] [dɔːz] .
“ Here ye are , ” said the keeper , throwing open one of the iron doors .
“ 这里 是的 是 , ” 说 这 守门员 , 投掷 打开 一 的 这 铁 门 .

“你们来了,”守门人说着，猛地推开一扇铁门。

“ [jɪl] [biː; bi] [gʊd] [æn; ən] - ['kwaɪət] [hɪr] , ['fɝː, 'fɛr][oʊld] ['hɪkəri] , [ðə; ði]['oʊnli]['mædmən][ɑːn] [ðɪs] [flɔːr]
“ Ye'll be good an ' quiet here , fer Old Hickory , the only madman on this floor
“ 叫喊 是 好的 一个 - 安静的 这里 , fer 老的 山核桃 , 这 仅有的 狂人 在 这 地面
, [ɪz] [ə'sliːp] .
, is asleep .
, 是 睡着了 .

“你们在这里要乖乖安静，因为这层楼里唯一的疯子老希科里睡着了。”

[θɑːrz] [ə; eɪ] [gʊd] [bed]['fɝː, 'fɛr][jiː; ji] !
Thar's a good bed fer ye !
塔尔的 一个 好的 床 fer 是的 !

给你准备了张好床!

” [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [pæst] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃeɪmbər] .
” The detectives passed into the little chamber .
” 这 侦探 通过了 进入 这 小的 房间 .

侦探们走进了小房间。

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [hɜːrd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [klɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l]
As they looked about the place they suddenly heard a little click and a chuckle
作为 他们 看起来 关于 这 地方 他们 突然 听到 一个 小的 点击 和 一个 轻笑
[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
behind them .
在后面 他们 .

他们环顾四周时，突然听到身后传来一声轻微的咔哒声和一阵轻笑。

['tɜːrnɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'gæst] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [wɪtʃ] [ri'wɔːdid] [ðem; ðəm] .

Turning	**suddenly**	**they**	**were**	**aghast**	**at**	**the**	**sight**	**which**	**rewarded**	**them**	**.**
转弯	突然	他们	是	惊愕	在	这	视线	哪个	奖励	他们	.

他们猛然转身，眼前的景象令他们惊愕不已，但也让他们感到无比欣慰。

[ðə; ði] [bɑːrd] [dɔːr] [wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['grɪnɪŋ] ['kiːpər] .

The	**barred**	**door**	**was**	**between**	**them**	**and**	**the**	**grinning**	**keeper**	**.**
这	禁止	门	曾是	之间	他们	和	这	咧嘴笑	守门员	.

他们和咧嘴笑着的守门人之间隔着一道带栅栏的门。

[hiː; hi][hæd; həd] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [bɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	**had**	**shut**	**it**	**and**	**barred**	**it**	**.**
他	有	关闭	它	和	禁止	它	.

他把它关上了，并用栅栏锁住了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prizənəz] .

They	**were**	**prisoners**	**.**
他们	是	囚犯	.

他们是囚犯。

['hæri] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] .

Harry	**was**	**the**	**first**	**to**	**recover**	**.**
哈里	曾是	这	第一的	到	恢复	.

哈利是第一个恢复过来的。

“ [oʊ] , [aɪ] [seɪ] , [baɪ'gɔʃ] !

“	**Oh**	**,**	**I**	**say**	**,**	**b'gosh**	**!**
”	哦	,	我	说	,	天哪	!

“哦，我说，天哪!

[aɪ][dəunt][laɪk] [θɛt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['fuːlɪn] - , ” [hiː; hi] [sed] , ['æŋgrəli] .

I	**don't**	**like**	**thet**	**kind**	**of**	**foolin**	**'**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**angrily**	**.**
我	不	喜欢	那个	种类	的	愚弄	-	,	”	他	说	,	愤怒地	.

“我不喜欢这种胡闹，”他生气地说。

“ ['oʊpən] [θɛt] [dɔːr] , ['mɪstər] ! ”

“	**Open**	**thet**	**door**	**,**	**mister**	**!**	**”**
”	打开	那个	门	,	先生	!	”

“先生，开门！”

“ [wɪl] [aɪ] ? ” [lɪəd] [ðə; ði] ['kiːpər] .

“	**Will**	**I**	**?**	**”**	**leered**	**the**	**keeper**	**.**
”	将要	我	?	”	斜视	这	守门员	.

“我会吗？”守门员斜睨着。

“ [dʒest][hoʊld] [jər] [hæt][ɑːn] [tɪl] [aɪ][duː] ! ”

“	**Jest**	**hold**	**yer**	**hat**	**on**	**till**	**I**	**do**	**!**	**”**
”	笑话	抓住	你的	帽子	在	直到	我	做	!	”

“请坚持住，直到我这么做为止！”

“ [ɑːr; ər][jiː; ji] ['fuːlɪn] - ? ”

“	**Are**	**ye**	**foolin**	**'**	**?**	**”**
”	是	是的	愚弄	-	?	”

“你们在开玩笑吗？”

“ [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	**Does**	**it**	**look**	**like**	**it**	**?**	**”**
”	做	它	看	喜欢	它	?	”

“看起来像吗？”

“ [gɑːʃ] [hæŋ] [jiː; ji] , [let] [ˌjuː 'es] [aʊt] ! ”

“	**Gosh**	**hang**	**ye**	**,**	**let**	**us**	**out**	**!**	**”**
”	天哪	悬挂	是的	,	让	我们	出去	!	”

“天哪，放我们出去！”

“ [wʌt] [fɔːr; fər] ? ”
“ What for ? ”
“ 什么 为了 ? ”

“做什么的？ ”

“ [kʌm] , [wiː; wi][dəunt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ! ”
“ Come , we don't like it ! ”
“ 来 , 我们 不 喜欢 它 ! ”

“来吧，我们不喜欢这样！ ”

“ [dəunt][jiː; ji] ?
“ Don't ye ?
“ 不 是的 ?

难道不是吗?

[wɔːl] , [aɪm] ['sɑːri] , [bʌt; bət] [its] ['ɔːrdərz] , [jiː; ji] [noʊ] !
Wall , I'm sorry , but it's orders , ye know !
墙 , 我是 对不起 , 但 它是 订单 , 是的 知道 !

沃尔，对不起，但这是命令，你知道的!

” [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [fɪr] [strʌk] [ðə; ði] ['breɪdiːz] .
” For a moment a horrible fear struck the Bradys .
” 为了 一个 片刻 一个 可怕 害怕 击 这 布雷迪一家 .

“那一刻，布雷迪一家感到一阵可怕的恐惧。”

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [truː] ?
Was it true ?
曾是 它 真的 ?

这是真的吗?

[hæd; həd] [ðeɪ] [wɔːkt] [ʌn'wɪtɪŋli] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] ?
Had they walked unwittingly into a trap ?
有 他们 步行 不知不觉 进入 一个 陷阱 ?

他们是不是不知不觉地落入了陷阱?

[wɜːr; wər][ðə; ði] [tʌf] ['triːoʊ]['æftər][ɔːl][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðer; ðər] ['fɪrf(ə)l] [θret]
Were the Tough Trio after all to be able to carry out their fearful threat
是 这 艰难的 三重奏 后 全部 到 是 有能力的 到 携带 出去 他们的 可怕 威胁
[ʌv; əv] ['vendʒəns] ?
of vengeance ?
的 复仇 ?

强悍三人组最终真的能够实现他们可怕的复仇威胁吗?

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [θɔːt] [meɪd] [bəuθ] [dɪ'tektɪv] ['ʃɪvər] .
For a moment the thought made both detectives shiver .
为了 一个 片刻 这 想法 制成 两个都 侦探 颤抖 .

想到这里，两位侦探都忍不住打了个寒颤。

[ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] [glɑːnsiz] .
They exchanged glances .
他们 交换 眼神 .

他们交换了一个眼神。

[ðen] ['hæri] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][ðə; ði]['aɪərn][baːz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .
Then Harry placed his hands on the iron bars of the door .
然后 哈里 放置 他的 双手 在 这 铁 酒吧 的 这 门 .

然后哈利把手放在门上的铁栏杆上。

“ [goʊl] [dəːn] [ˌaɪ 'tiː] , [frend] , [ðɪs] [eint] [noʊ][dʒoʊk] !
“ Gol durn it , friend , this ain't no joke !
“ 戈尔 该死 它 , 朋友 , 这 不是 不 开玩笑 !

“我的天哪，朋友，这可不是开玩笑！ ”

" [hiː; hi] [sed] , [inˈtriːtiŋli] .
" he said , entreatingly .
" 他 说 , 恳求地 .

"他恳求道。"

" [let] [jʊː ˈes] [aʊt] [æn; ən] - [wiːl] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] !
" Let us out an ' we'll say no more !
" 让 我们 出去 一个 - 出色地 说 不 更多的 !

"放我们出去，我们就什么都不说了！"

" [ˈaɪzək] [læft] [ˌdimәˈnaɪәkli] .
" Isaac laughed demoniacally .
" 艾萨克 笑了 恶魔般地 .

艾萨克发出恶魔般的笑声。

" [let] [jiː; ji] [aʊt] ?
" Let ye out ?
" 让 是的 出去 ?

"放你们出去？"

[wɔːl] , [wʌt] [ˈfɝː, ˈfɛr] ?
Wall , what fer ?
墙 , 什么 fer ?

墙，有什么用?

[wen] [wiː; wi] [gɪt] [tuː] [æz; әz] [gʊd] [ˈpeɪʃnts] [æz; әz] [juː; jʊ] [wiː; wi] [ˈæləs] [hoʊldz] - [ɪm] .
When we git two as good patients as you we allus holds ' em .
什么时候 我们 git 二 作为 好的 患者 作为 你 我们 艾洛斯 持有 - 呃 .

当我们遇到两个像你一样好的病人时，我们总是会留住他们。

[juːl] [biː; bi] [wɜːrθ] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [jʊr; jər] [frendz] , [ˈlaɪkli] . "
You'll be worth something to your friends , likely . "
你会 是 值得 某物 到 你的 朋友们 , 可能 . "

你很可能会在朋友眼里变得有价值。

" [oʊ] , [jiː; ji] [θɪŋk] [jɪl] [get] [ə; eɪ] [ˈrænsәm] [ˈfɝː, ˈfɛr] [juː ˈes] , [duː] [jiː; ji] ? " [æskt] [ˈhæri] .
" Oh , ye think ye'll get a ransom fer us , do ye ? " asked Harry .
" 哦 , 是的 思考 叫喊 得到 一个 赎金 fer 我们 , 做 是的 ? " 问 哈里 .

"哦，你们以为能从我们身上得到赎金吗？"哈利问道。

" [wel] , [wiː; wi] [ɔːt] . "
" Well , we oughter . "
" 出色地 , 我们 应该 . "

"嗯，我们应该这样做。"

" [juː; jʊ] [wәʊnt] ! "
" You won't ! "
" 你 惯于 ! "

"你不会的！"

" [wiːl] [siː] ! "
" We'll see ! "
" 出色地 看 ! "

"我们拭目以待！"

" [aɪ] [tel] [jiː; ji] [wiːv] [gɑːt] [noʊ] [ˈmʌni] [nɔːr] [frendz] .
" I tell ye we've got no money nor friends .
" 我 告诉 是的 我们已经 得到 不 钱 也不 朋友们 .

我告诉你们，我们既没钱也没朋友。

[let] [jʊː ˈes] [aʊt] ! "
Let us out ! "
让 我们 出去 ! "

放我们出去!

“ [jiː; ji][lɪv; laɪv][ɪn]['kɑːnkɔːrd] ? ”

“	**Ye**	**live**	**in**	**Concord**	**?**	**”**
”	叶	居住	在	和睦	?	”

“你住在康科德吗？”

“ ['jəz] . ”

“	**Yas**	**.**	**”**
”	亚斯	.	”

“是的。”

“ [wʌt] [duː][jiː; ji][duː] ? ”

“	**What**	**do**	**ye**	**do**	**?**	**”**
”	什么	做	是的	做	?	”

你们都做什么工作?

“ [wɜːrk] [aʊt] ['fɝː, 'fɛr][ə; eɪ]['lɪvɪn] - . ”

“	**Work**	**out**	**fer**	**a**	**livin**	**'**	**.**	**”**
”	工作	出去	fer	一个	生活	-	.	”

“靠健身谋生。”

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [jɜːr] [dɜːn] ['laɪəz] .

“	**I**	**believe**	**ye're**	**durned**	**liars**	**.**
”	我	相信	是的	期间	说谎者	.

“我相信你们都是彻头彻尾的骗子。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['seɪfɪst] [pleɪs] ['fɝː, 'fɛr][jiː; ji][tuː; tə] - [naɪt] .

This	**is**	**the**	**safest**	**place**	**fer**	**ye**	**to**	**-**	**night**	**.**
这	是	这	最安全	地方	fer	是的	到	-	夜晚	.

今晚这里对你们来说最安全。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ðə; ði] [bɔːs] [kɪn] [dɪ'saɪd] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][jiː; ji] .

To	**-**	**morrow**	**the**	**boss**	**kin**	**decide**	**what**	**to**	**do**	**with**	**ye**	**.**
到	-	明天	这	老板	亲属	决定	什么	到	做	和	是的	.

明天老板亲属会决定如何处置你们。

[aɪ] [hoʊp] [æz; əz] [haʊ] [jɪl] [hæv; həv] ['plez(ə)nt] [driːmz] !

I	**hope**	**as**	**how**	**ye'll**	**have**	**pleasant**	**dreams**	**!**
我	希望	作为	如何	叫喊	有	令人愉快的	梦境	!

希望你们都能做个好梦!

” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðə; ði] ['feloʊ] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

”	**And**	**with**	**this**	**the**	**fellow**	**was**	**gone**	**.**
”	和	和	这	这	同伴	曾是	已消失	.

“说完，那人就消失了。”

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wɜːr; wər] [ə'gæst] .

The	**detectives**	**were**	**aghast**	**.**
这	侦探	是	惊愕	.

侦探们惊呆了。

[ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][dʒoʊk] .

They	**saw**	**it**	**was**	**no**	**joke**	**.**
他们	锯	它	曾是	不	开玩笑	.

他们意识到这不是玩笑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klevər] [geɪm] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [kloʊz] ['prizənəz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

It	**was**	**a**	**clever**	**game**	**to**	**keep**	**them**	**close**	**prisoners**	**for**	**the**	**night**	**.**
它	曾是	一个	聪明的	游戏	到	保持	他们	关闭	囚犯	为了	这	夜晚	.

这是一个巧妙的策略，让他们整晚都无法逃脱。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [wʌt] ['pɜːrpəs] ?

But	**for**	**what**	**purpose**	**?**
但	为了	什么	目的	?

但这样做的目的是什么呢?

[dɪd][ðə; ði] [krʊks] [sə'spekt] [ðem; ðəm] ?

Did	**the**	**crooks**	**suspect**	**them**	**?**
做过	这	骗子	怀疑	他们	?

罪犯们怀疑过他们吗?

[oʊld] [kɪŋ] ['breidi][wʌz; wəz][loʊθ][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðɪs] .

Old	**King**	**Brady**	**was**	**loth**	**to**	**believe**	**this**	**.**
老的	国王	布雷迪	曾是	洛斯	到	相信	这	.

老国王布雷迪不太愿意相信这一点。

[hi:; hi] ['rekənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['wɑ:ndərɪŋ]

He	**reckoned**	**that**	**it**	**was**	**only**	**intended**	**to**	**keep**	**them**	**from**	**wandering**
他	估计	那	它	曾是	仅有的	故意的	到	保持	他们	从	漫游

[ə'baʊt] [ðə; ði][ə'saɪləm] ,

about	**the**	**asylum**	**,**
关于	这	庇护所	,

他认为这样做只是为了防止他们在精神病院里四处游荡。

[æz; əz] ['kjʊriəs] ['kʌntri:mɪn] [maɪt] [bi:; bi] ['temptɪd] [tu:; tə][du:] .

as	**curious**	**countrymen**	**might**	**be**	**tempted**	**to**	**do**	**.**
作为	好奇的	同胞们	可能	是	受诱惑	到	做	.

好奇的同胞们可能会忍不住这样做。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'tektɪv]

But	**even**	**at**	**this**	**the**	**situation**	**was**	**extremely**	**unsatisfactory**	**to**	**the**	**detectives**
但	甚至	在	这	这	情况	曾是	极其	不令人满意	到	这	侦探

.

:
.

但即便如此，侦探们仍然对这种情况感到非常不满。

[ə'bʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [ðer; ðər] ['fri:dəm] .

Above	**all**	**things**	**they**	**wanted**	**their**	**freedom**	**.**
多于	全部	事物	他们	通缉	他们的	自由	.

他们最渴望的是自由。

['hæri] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði]['aɪərn][baːz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] ['kloʊsli] .

Harry	**inspected**	**the**	**iron**	**bars**	**of**	**the**	**door**	**closely**	**.**
哈里	检查	这	铁	酒吧	的	这	门	密切	.

哈利仔细检查了门上的铁栏杆。

['sʌd(ə)nli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θrɪl] [hi:; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [lu:s] .

Suddenly	**with**	**a**	**thrill**	**he**	**discovered**	**that**	**one**	**of**	**them**	**was**	**loose**	**.**
突然	和	一个	刺激	他	发现	那	一	的	他们	曾是	松动的	.

他突然兴奋地发现其中一个挣脱了束缚。

[hi:; hi] [bi'li:vd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [sprʌŋ] [frʌm; frəm][ɪts] ['sɑ:kɪt] .

He	**believed**	**that**	**it**	**could**	**be**	**sprung**	**from**	**its**	**socket**	**.**
他	相信	那	它	可以	是	弹簧	从	它是	插座	.

他认为它可以从插槽中弹出来。

[hi:; hi] ['wɪspəd] [ðɪs] [fækt][tu:; tə][oʊld] [kɪŋ] ['breidi][ænd; ənd] [sed] :

He	**whispered**	**this**	**fact**	**to**	**Old**	**King**	**Brady**	**and**	**said**	**:**
他	低声说道	这	事实	到	老的	国王	布雷迪	和	说	:

他悄悄地把这件事告诉了老国王布雷迪，并说道:

“ ['nevər] [maɪnd] .

“	**Never**	**mind**	**.**
”	绝不	头脑	.

“没关系。

[wiː; wi] [wɪl] [get] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] ， [jet] . ”

We	will	get	out	all	right	,	yet	.	”
我们	将要	得到	出去	全部	正确的	，	然而	.	”

我们最终会平安脱身的。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ？ ”

“	Do	you	think	so	?	”
”	做	你	思考	所以	？	”

你这么认为吗?

“ [aɪ][duː] ！ ”

“	I	do	!	”
”	我	做	！	”

“我愿意！ ”

“ [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [nɑːt][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [jet] . ”

“	We	had	better	not	try	it	yet	.	”
”	我们	有	更好的	不是	尝试	它	然而	.	”

“我们最好还是别试了。”

“ [oʊ] ， ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] .

“	Oh	,	certainly	not	.
”	哦	，	当然	不是	.

“哦，当然不是。”

” [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['lisnd] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ɪn'tentli] .

”	The	detectives	listened	long	and	intently	.
”	这	侦探	听着	长的	和	专注地	.

侦探们长时间、全神贯注地倾听着。

[ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [dɔːr] [kriːk] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [æt; ət][ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] .

They	heard	a	door	creak	at	intervals	at	the	far	end	of	the	corridor	.
他们	听到	一个	门	吱嘎声	在	间隔	在	这	远的	结尾	的	这	走廊	.

他们听到走廊尽头的门不时发出吱呀声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['waɪli] ['kiːpər] [wʌz; wəz][ɑːn] [wɑːtʃ] [ðer; ðər][tuː; tə] [siː] [wʌt] [muːv]

It	was	possible	that	the	wily	keeper	was	on	watch	there	to	see	what	move
它	曾是	可能的	那	这	狡猾的	守门员	曾是	在	手表	那里	到	看	什么	移动

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [tuː] [men] [maɪt] [meɪk] .

to	escape	the	two	men	might	make	.
到	逃脱	这	二	男人	可能	制作	.

狡猾的守门人很可能在那里监视着，看看这两个人会采取什么逃跑行动。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [meɪd] [laʊd] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

But	the	detectives	made	loud	conversation	.
但	这	侦探	制成	大声	对话	.

但侦探们却大声交谈。

“ [aɪ][dəunt] [kiːr] [ə; eɪ] [dəːn] ！

“	I	don't	keer	a	durn	!
”	我	不	基尔	一个	该死	！

“我一点也不在乎!

” ['hæri] ['faɪnəli] [jɔːnd] .

”	Harry	finally	yawned	.
”	哈里	最后	打哈欠	.

哈利终于打了个哈欠。

“ [aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [sliːp] ， ['eniweɪ] . ”

“	I'm	goin	'	to	have	some	sleep	,	anyway	.	”
”	我是	去	-	到	有	一些	睡觉	，	反正	.	”

“反正我要睡一会儿。”

“ [seɪm] [haɪɝ] !
“ Same hyar !
” 相同的 hyar !

“一样的hyar!

[aɪm] [fægd] .
I'm fagged .
我是 疲惫不堪 .

我累死了。

” [ðeɪ] [kæst] [ðəm'selvz] ['hevɪli] [ə'pɑːn][ðə; ði]['aɪərn] [kɑːt] [bedz] .
” They cast themselves heavily upon the iron cot beds .
” 他们 投掷 他们自己 重度 之上 这 铁 婴儿床 床 .

他们沉重地倒在铁床上。

[ðen] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][bəuθ][wɜːr; wər] ['snɔːrɪŋ] .
Then in a few moments both were snoring .
然后 在 一个 很少 时刻 两个都 是 打鼾 .

过了一会儿，两人都打起了鼾。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['sliːpɪŋ] .
But they were not sleeping .
但 他们 是 不是 睡眠 .

但他们并没有睡觉。

[iːtʃ] , [θruː] [hæf] - [ʃʌt] [aɪz] , [wɑːtʃt] [ðə; ði] [sel] [dɔːr] .
Each , through half - shut eyes , watched the cell door .
每个 , 通过 一半 - 关闭 眼睛 , 观看 这 细胞 门 .

他们半闭着眼睛，注视着牢房的门。

[dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [ə'kɜːrd] .
Just what they expected occurred .
只是 什么 他们 预期的 发生 .

正如他们预料的那样，事情发生了。

['sʌd(ə)nli] [æt; ət][ðə; ði]['aɪərn][baːz][ðer; ðər] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] [lɪərɪŋ] [feɪs] .
Suddenly at the iron bars there appeared a leering face .
突然 在 这 铁 酒吧 那里 出现 一个 色眯眯的 脸 .

突然，铁栏杆旁出现了一张狞笑的脸。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kiːpər] ['aɪzək] .
It was the keeper Isaac .
它 曾是 这 守门员 艾萨克 .

是守门员艾萨克。

[hiː; hi] [kraʊtʃt] [ðer; ðər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [glaidid] [ə'weɪ] .
He crouched there a moment and then glided away .
他 蹲着 那里 一个 片刻 和 然后 滑翔 离开 .

他蹲在那里片刻，然后滑行而去。

[ə; eɪ] ['dɪstənt] [dɔːr] [kriːkt] [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][wʌz; wəz] ['saɪləns] .
A distant door creaked and then all was silence .
一个 遥远 门 嘎吱作响 和 然后 全部 曾是 沉默 .

远处传来一阵门吱呀作响的声音，然后一切都安静了下来。

[oʊld] [kɪŋ] ['breidi][sæt][ʌp][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʌŋk] .
Old King Brady sat up on the edge of his bunk .
老的 国王 布雷迪 卫星 向上 在 这 边缘 的 他的 假寐 .

老国王布雷迪坐在床铺边缘。

“ [its] [ɔːl] [raɪt] , ['hæri] ? ” [hiː; hi] [sed] .
“ It's all right , Harry ? ” he said .
“ 它是 全部 正确的 , 哈里 ? ” 他 说 .

“没事吧，哈利？”他问道。

“ [ðə; ði] [koʊst] [ɪz] [klɪr] . ”
“ The coast is clear . ”
“ 这 海岸 是 清除 . ”

“安全无虞。”

“ [wiː; wi] [ɑːr; ər] [seɪf] ? ” -
“ We are safe ? ” 20
“ 我们 是 安全的 ? ” -

“我们安全吗？”20

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [ðə; ði] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [fuːl] .
“ The fellow was easy to fool .
“ 这 同伴 曾是 简单的 到 傻子 .

“这家伙很容易被骗。”

[hiː; hi] [ɪz] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [gɑːrd] [naʊ] . ”
He is off his guard now . ”
他 是 离开 他的 警卫 现在 . ”

他现在放松了警惕。

“ [ʃʊr] !
“ Sure !
“ 当然 !

“当然！

” ['hæri] [naʊ] [traɪd] [ðə; ði] ['aɪərn] [bɑːr] .
” Harry now tried the iron bar .
” 哈里 现在 尝试 这 铁 酒吧 .

“哈利现在试着拿起铁棍。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɑːkɪt] .
It was an easy matter to spring it from the socket .
它 曾是 一个 简单的 事情 到 春天 它 从 这 插座 .

把它从插座里拔出来很容易。

[ðə; ði] ['æpərtʃʊr] [ðʌs] [meɪd] [wʌz; wəz] [smɔːl] .
The aperture thus made was small .
这 光圈 因此 制成 曾是 小的 .

这样形成的孔径很小。

[bʌt; bət] ['hæri] [skwiːzd] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [bɑːr] [ænd; ənd] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] .
But Harry squeezed far enough through it to reach the bar and lift it .
但 哈里 挤压 远的 足够的 通过 它 到 抵达 这 酒吧 和 举起 它 .

但哈利挤了进去，够到了横杆并将其举了起来。

[ðə; ði] [dɔːr] [swʌŋ] [bæk] .
The door swung back .
这 门 摇摆 后退 .

门向后摆动。

['friːdəm] [wʌz; wəz] [ðerz] .
Freedom was theirs .
自由 曾是 他们的 .

自由是他们的。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['laɪvli] [wɜːrk] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .
But there was lively work before them .
但 那里 曾是 热闹 工作 前 他们 .

但他们面前还有繁重的工作要做。

[ðeɪ] [glaidid] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði][dɑːrk] ['kɔːrɪdɔːr] .

They	glided	away	down	the	dark	corridor	.
他们	滑翔	离开	向下	这	黑暗的	走廊	.

他们沿着黑暗的走廊滑行而去。

['nɔɪzləsli] [ðeɪ] [pæst] [frʌm; frəm][wʌn] ['kɔːrɪdɔːr] [tuː; tə] [ə'nʌðər] , [pæst][ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv] ['sɛlz]

Noiselessly	they	passed	from	one	corridor	to	another	,	past	the	doors	of	cells
无声	他们	通过了	从	一	走廊	到	其他	, 过去的		这	门	的	细胞

[wer] ['mædmən] ['prætld] ,

where	madmen	prattled	,
在哪里	狂人	喋喋不休	,

他们悄无声息地从一条走廊走到另一条走廊，经过疯子们喋喋不休的牢房门。

[ʌn'tɪl] ['sʌd(ə)nli] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [geɪv] [ə; eɪ][gæsp] .

until	suddenly	Old	King	Brady	gave	a	gasp	.
直到	突然	老的	国王	布雷迪	给予	一个	喘气	.

突然，老国王布雷迪倒吸了一口气。

[ə; eɪ] [laɪt] [ʃoʊn] [θruː] [ðə; ði]['greɪtɪd] [dɔːr] [ʌv; əv][wʌn] [sel] .

A	light	shone	through	the	grated	door	of	one	cell	.
一个	光	闪耀	通过	这	磨碎的	门	的	一	细胞	.

一道光线透过一间牢房的铁栅门照射进来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] ['tʃɪrfəli] ['fɜːrnɪʃt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] .

It	was	more	cheerfully	furnished	than	the	others	.
它	曾是	更多的	愉快地	提供	比	这	其他的	.

与其他房间相比，它的布置更令人愉悦。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['ɑːkjəpənt] [ɛn'tʃeɪnd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

But	the	single	occupant	enchained	the	detectives	.
但	这	单身的	居住者	被束缚的	这	侦探	.

但唯一的住客却用锁链将侦探们捆绑了起来。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] , ['bjuːtɪf(ə)l] , [ðoʊ] [peɪl] [æz; əz]['mɑːrb(ə)l] .

A	young	girl	,	beautiful	,	though	pale	as	marble	.
一个	年轻的	女孩	,	美丽的	,	尽管	苍白	作为	大理石	.

一个年轻女孩，很漂亮，但脸色苍白如大理石。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd] [swiːt] .

Her	face	was	clear	and	sweet	.
她	脸	曾是	清除	和	甜的	.

她的脸庞清澈甜美。

[hɜːr; hər] ['mænər] [maɪld][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] .

Her	manner	mild	and	gentle	.
她	方式	温和的	和	温和的	.

她举止温和亲切。

['ʃʊrli] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][noʊ]['meɪniæk] .

Surely	she	was	no	maniac	.
一定	她	曾是	不	疯子	.

她肯定不是疯子。

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [pɔːzd] [ænd; ənd] [geɪzd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [fer] ['ɑːkjəpənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [sel] [æz; əz] [ɪf]

The	Bradys	paused	and	gazed	upon	the	fair	occupant	of	this	cell	as	if
这	布雷迪一家	暂停	和	凝视	之上	这	公平的	居住者	的	这	细胞	作为	如果

['spelbaʊnd] .

spellbound	.
着迷	.

布雷迪一家停下脚步，凝视着牢房里这位美丽的女子，仿佛被施了魔法一般。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [æt; ət] [ðə; ði] ['moʊmənt] [əb'zɜːrv] [ðem; ðəm] .

She	did	not	at	the	moment	observe	them	.
她	做过	不是	在	这	片刻	观察	他们	.

她当时并没有注意到他们。

[wen] [ʃiː; ʃi] [dɪd] , ['faɪnəli] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [stɑːrt] [ænd; ənd] [hæf] [ə'roʊz] .

When	she	did	,	finally	,	she	gave	a	great	start	and	half	arose	.
什么时候	她	做过	,	最后	,	她	给予	一个	伟大的	开始	和	一半	出现	.

最后，她终于起身了，而且起步很快，半站了起来。

[ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [laɪt] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɜːr; hər] [aɪz] .

A	frightened	light	was	in	her	eyes	.
一个	害怕	光	曾是	在	她	眼睛	.

她眼中闪过一丝恐惧。

“ [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] [biː; bi] [nɑːt] [ə'lɑːrmd] , [jʌŋ] ['leɪdi] , ” [sed] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] , [ɪn] [æn; ən] ['ʌndərtoʊn]

“	I	pray	you	be	not	alarmed	,	young	lady	,	”	said	Old	King	Brady	,	in	an	undertone
“	我	祈祷	你	是	不是	惊慌	,	年轻的	女士	,	”	说	老的	国王	布雷迪	,	在	一个	底色

.

:
.

“请你不要惊慌，小姐，”老国王布雷迪低声说道。

“ [wiː; wi] [ɑːr; ər] [frendz] ！ ”

“	We	are	friends	!	”
“	我们	是	朋友们	！	”

“我们是朋友！”

“ [huː] — [huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ?

“	Who	—	who	are	you	?
“	WHO	—	WHO	是	你	?

“你……你是谁？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] ？ ”

“	Have	you	come	to	take	me	away	?	”
“	有	你	来	到	拿	我	离开	?	”

“你们是来带我走的吗？”

“ [pər'hæps] [soʊ] , ” [sed] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] , ['kloʊsli] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['eni] ['pɑːsəb(ə)l] ['evɪdəns] [ʌv; əv]

“	Perhaps	so	,	”	said	Old	King	Brady	,	closely	searching	for	any	possible	evidence	of
“	也许	所以	,	”	说	老的	国王	布雷迪	,	密切	搜索	为了	任何	可能的	证据	的

[ɪn'sænəti] .

insanity	.
疯狂	.

“也许是这样，”老国王布雷迪说道，同时仔细寻找任何可能表明他精神错乱的迹象。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nʌn] .

But	there	was	none	.
但	那里	曾是	没有任何	.

但并没有。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sætɪsfaɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] .

He	was	satisfied	of	this	.
他	曾是	使满意	的	这	.

他对此感到满意。

[noʊ] [daʊt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kən'faɪnd] [hɪr] [ə'genst] [hɜːr; hər] [wɪl] .

No	doubt	she	was	confined	here	against	her	will	.
不	怀疑	她	曾是	受限	这里	反对	她	将要	.

毫无疑问，她是被强行囚禁在这里的。

[pər'hæps][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['vɪktɪm] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['kaʊərdli] [plɑːt] .

Perhaps	she	was	the	victim	of	some	cowardly	plot	.
也许	她	曾是	这	受害者	的	一些	胆小	阴谋	.

或许她是某个卑鄙阴谋的受害者。

“ [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θæŋkfl] !

“	Oh	,	I	am	thankful	!
”	哦	,	我	是	感恩	!

“哦，我太感激了！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['dʒɔɪfəli] .

”	she	said	,	joyfully	.
”	她	说	,	欣喜地	.

她高兴地说。

“ [fɔːr; fər][maɪ] [prer] [ɪz] ['ænsər] .

“	For	my	prayer	is	answered	.
”	为了	我的	祷告	是	回答	.

“我的祈祷得到了回应。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][daɪ] [ɪf] [aɪ] [rɪ'meɪn] [lɔːŋgər] [ɪn] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] [pleɪs] !

I	shall	die	if	I	remain	longer	in	this	awful	place	!
我	将	死	如果	我	保持	更长	在	这	可怕	地方	!

我再待在这个可怕的地方就会死！

” [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [druː] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][baːz][ʌv; əv][ðə; ði] [sel] [dɔːr] .

”	Old	King	Brady	drew	close	to	the	bars	of	the	cell	door	.
”	老的	国王	布雷迪	画	关闭	到	这	酒吧	的	这	细胞	门	.

“老国王布雷迪走近牢房门的栏杆。”

“ [kʌm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] , [jʌŋ] ['leɪdi] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Come	a	little	nearer	,	young	lady	,	”	he	said	.
”	来	一个	小的	更近	,	年轻的	女士	,	”	他	说	.

“小姐，再靠近一点。”他说。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ˌoʊvər'hɜːrd] .

“	We	are	in	danger	of	being	overheard	.
”	我们	是	在	危险	的	存在	无意中听到	.

“我们有被窃听的危险。”

” [ʃiː; ʃi] [druː] ['nɪrər] .

”	She	drew	nearer	.
”	她	画	更近	.

她走近了。

[hɜːr; hər][lɑːrdʒ] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['kwestʃənɪŋli] .

Her	large	eyes	were	fixed	upon	the	detectives	questioningly	.
她	大的	眼睛	是	固定的	之上	这	侦探	质疑地	.

她那双大眼睛疑惑地盯着侦探们。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [hɜːr; hər] ['kɑːnfɪdəns] [wʌz; wəz][wɑːn] .

But	it	was	plain	that	her	confidence	was	wan	.
但	它	曾是	清楚的	那	她	信心	曾是	万	.

但很明显，她的自信心很差。

“ [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [frendz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['ɜːrnɪstli] ,

“	Oh	,	I	am	sure	you	are	friends	,	”	she	said	,	earnestly	,
”	哦	,	我	是	当然	你	是	朋友们	,	”	她	说	,	切实	,

“哦，我相信你们是朋友，”她认真地说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈdredf(ə)l] [pleɪs] . ”

“	and	you	will	take	me	from	this	dreadful	place	.	”
”	和	你	将要	拿	我	从	这	可怕	地方	.	”

“你会带我离开这个可怕的地方。”

“ [tel] [ˌem ˈiː][jʊr; jər] [ˈstɔːri] , ” [sed] [oʊld] [kɪŋ] [ˈbreidi] .

“	Tell	me	your	story	,	”	said	Old	King	Brady	.
”	告诉	我	你的	故事	,	”	说	老的	国王	布雷迪	.

“把你的故事讲给我听，”老国王布雷迪说道。

“ [huː] [brɔːt] [juː; jʊ] [hɪr] ?

“	Who	brought	you	here	?
”	WHO	带来	你	这里	?

谁把你带到这里来的?

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] ? ”

Why	are	you	here	?	”
为什么	是	你	这里	?	”

你为什么在这里?

“ [oʊ] , [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈʃʌdər] .

“	Oh	,	I	do	not	know	,	”	she	said	with	a	shudder	.
”	哦	,	我	做	不是	知道	,	”	她	说	和	一个	不寒而栗	.

“哦，我不知道，”她颤抖着说。

“ [ðeɪ] [tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ɪnˈseɪn] [laɪk] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .

“	They	tell	me	that	I	am	insane	like	the	others	in	this	place	.
”	他们	告诉	我	那	我	是	疯狂的	喜欢	这	其他的	在	这	地方	.

“他们告诉我，我和这里其他人一样疯了。”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] .

But	I	am	not	.
但	我	是	不是	.

但我不是。

[ˈtruːli] [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] ! ”

Truly	I	am	not	!	”
真的	我	是	不是	!	”

我真的不是!

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ”

“	Where	did	you	come	from	?	”
”	在哪里	做过	你	来	从	?	”

你来自哪里?

“ [maɪ] [hoʊm] [ɪz][ɪn] [ˈwesttʃestə] [nɪr] [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] .

“	My	home	is	in	Westchester	near	New	York	City	.
”	我的	家	是	在	威彻斯特	靠近	新的	约克	城市	.

“我的家在纽约市附近的威彻斯特郡。”

” [oʊld] [kɪŋ] [ˈbreidi] [geɪv] [ə; eɪ][stɑːrt] .

”	Old	King	Brady	gave	a	start	.
”	老的	国王	布雷迪	给予	一个	开始	.

“老国王布雷迪率先发力。”

[hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] .

His	eyes	flashed	.
他的	眼睛	闪光灯	.

他眼中闪过一丝光芒。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː][jʊr; jər] [neɪm] ? ”

“	Will	you	tell	me	your	name	?	”
”	将要	你	告诉	我	你的	姓名	?	”

“请问你叫什么名字？”

“ ['sɜːrt(ə)nli] ！ ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [fer] ['prɪz(ə)nər] .
“ Certainly ！ ” replied the fair prisoner .
“ 当然 ！ ” 回复 这 公平的 囚犯 .

“当然！”那位美丽的囚犯回答道。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['evlɪn] [grim] ！
“ My name is Evelyn Grimm ！
“ 我的 姓名 是 伊芙琳 格林 ！

“我的名字是伊芙琳·格林！”

” ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
” CHAPTER XI .
” 章 十一 .

“第十一章。

[ðə; ði] ['reskjuː] .
THE RESCUE .
这 救援 .

救援行动。

“ ['evlɪn] [grim] ！
“ Evelyn Grimm ！
“ 伊芙琳 格林 ！

“伊芙琳·格林！”

” [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [neɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɔːrɪfaɪd] [gæsp] .
” Old King Brady repeated the name with a horrified gasp .
” 老的 国王 布雷迪 重复 这 姓名 和 一个 惊恐万分 喘气 .

“老国王布雷迪惊恐地倒吸一口凉气，重复了这个名字。”

[bəuθ] [dɪ'tektɪv] [rʌbd] [ðer; ðər] [aɪz] .
Both detectives rubbed their eyes .
两个都 侦探 摩擦 他们的 眼睛 .

两位侦探都揉了揉眼睛。

“ [dɪd] [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] [ə'raɪt] ？ ” [æskt] [ðə; ði][oʊld] [dɪ'tektɪv] .
“ Did I hear you aright ？ ” asked the old detective .
“ 做过 我 听到 你 好的 ？ ” 问 这 老的 侦探 .

“我没听错吧？”老侦探问道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] [neɪm] [wʌz; wəz] [grim] ？ ”
“ Did you say the name was Grimm ？ ”
“ 做过 你 说 这 姓名 曾是 格林 ？ ”

“你说他的名字叫格林？”

“ [jes] , [sɜːr] .
“ Yes , sir .
“ 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

” [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['wʌndrɪŋli] .
” The young girl looked at him wonderingly .
” 这 年轻的 女孩 看起来 在 他 惊奇地 .

小女孩好奇地看着他。

“ [juː; jʊ] [lɪvd] [ɪn] ['westtʃestə] ？ ”
“ You lived in Westchester ？ ”
“ 你 居住地 在 威彻斯特 ？ ”

你住在威彻斯特?

“ [ðæt] [ɪz][maɪ] [hoʊm] . ”
“ That is my home . ”
“ 那 是 我的 家 . ”

“那是我的家。”

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [nə'poʊliən] [blʌd] ?
“ Do you know Napoleon Blood ?
“ 做 你 知道 拿破仑 血 ?

你知道拿破仑·布拉德吗?

” [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] ['ʃʌdəd] .
” The young girl shuddered .
” 这 年轻的 女孩 颤抖 .

小女孩浑身颤抖。

“ [hiː; hi][ɪz][maɪ]['ʌŋk(ə)l] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ He is my uncle , ” she said .
“ 他 是 我的 叔叔 , ” 她 说 .

“他是我的叔叔,”她说。

“ [hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [huː] [dɪ'klerd] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'seɪn] [ænd; ənd][hæd; həd][ˌem 'iː] [brɔːt] [hɪr] !
“ He it was who declared I was insane and had me brought here !
“ 他 它 曾是 WHO 声明 我 曾是 疯狂的 和 有 我 带来 这里 !

“是他断定我疯了，把我带到这里来的！”

” [oʊld] [kɪŋ] ['breidi][bɪ'gæn][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [fɑːg] .
” Old King Brady began to see his way through the fog .
” 老的 国王 布雷迪 开始 到 看 他的 方式 通过 这 多雾路段 .

“老国王布雷迪开始看清迷雾中的路了。”

[ðə; ði] [vaɪl] [plɑːt][ɪn][ɔːl][ɪts] ['intrikəsiz] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
The vile plot in all its intricacies was now exposed to him .
这 卑鄙的 阴谋 在 全部它是 错综复杂 曾是 现在 裸露 到 他 .

现在，他彻底看清了那桩卑鄙的阴谋及其错综复杂的细节。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ That was the way of it , ” he said .
“ 那 曾是 这 方式 的 它 , ” 他 说 .

“事情就是这样,”他说。

“ [ðen] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [kiːp] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [ɪn]['juːniən] [skwer] [ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['iːvnɪŋ] ? ”
“ Then you did not keep an appointment in Union Square on a certain evening ? ”
“ 然后 你 做过 不是 保持 一个 预约 在 联盟 正方形 在 一个 肯定 晚上 ? ”

“那么，你那天晚上并没有赴在联合广场的约会吗？”

“ ['nevər] ! ”
“ Never ! ”
“ 绝不 ! ”

“绝不！ ”

“ [nɔːr][juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] ['məːdəd] [ænd; ənd] [bəːnd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [ˌfɪf'tiːnθ] [striːt] [haʊs] ?
“ Nor you were not murdered and burned up in a Fifteenth street house ?
“ 也不 你 是 不是 被谋杀 和 烧伤 向上 在 一个 第十五 街道 房子 ?

“难道你没有在十五街的一栋房子里被谋杀并烧死吗？”

” [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] [lʊkt] [ə'stɑːnɪʃt] .
” The young girl looked astonished .
” 这 年轻的 女孩 看起来 惊讶 .

小女孩看起来很惊讶。

“ [aɪ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ I do not understand you , ” she said .
“ 我 做 不是 理解 你 , ” 她 说 .

“我不明白你的意思,”她说。

“ [aɪ][duː][nɑːt] ['wʌndər] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld] [dɪ'tektɪv] .
“ I do not wonder , ” said the old detective .
“ 我 做 不是 想知道 , ” 说 这 老的 侦探 .

“我一点也不觉得奇怪,”老侦探说道。

“ [aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] .
“ I will explain .
” 我 将要 解释 .

我会解释。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][jʊr; jər] [mɪ'stɪriəs] [ˌdɪsə'pɪrəns] [æz; əz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][baɪ]
That is the story of your mysterious disappearance as given to the world by
那 是 这 故事 的 你的 神秘 消失 作为 给定 到 这 世界 经过
[jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] . ”
your uncle . ”
你的 叔叔 . ”

这就是你叔叔向世人讲述的你神秘失踪的故事。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɔːls] ! ”
“ Well , it is false ! ”
” 出色地 , 它 是 错误的 ! ”

“不，这是假的！”

“ ['iːv(ə)n]['treɪsɪz][ʌv; əv][jʊr; jər] ['kloʊðɪŋ] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ænd; ənd] ['ʌðər] [kluːz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [juː; jʊ]
“ Even traces of your clothing were found and other clews to show that you
” 甚至 痕迹 的 你的 衣服 是 成立 和 其他 线索 到 展示 那 你
[wɜːr; wər] [bəːnd] [ɪn] [ðæt] ['dwelɪŋ] . ”
were burned in that dwelling . ”
是 烧伤 在 那 住宅 . ”

“甚至还发现了你的衣物残片和其他线索，表明你是在那间住所被烧死的。”

“ [ðæt] [ɪz] [streɪndʒ] . ”
“ That is strange . ”
” 那 是 奇怪的 . ”

“这很奇怪。”

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][plɑːt] . ”
“ Yes , it is part of the plot . ”
” 是的 , 它 是 部分 的 这 阴谋 . ”

“是的，这是剧情的一部分。”

“ [plɑːt] ? ”
“ Plot ? ”
” 阴谋 ? ”

“阴谋？ ”

“ [jes] , [jʌŋ] ['leɪdi] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['vɪktɪm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪlənəs] [plɑːt] . ”
“ Yes , young lady , you are the victim of a villainous plot . ”
” 是的 , 年轻的 女士 , 你 是 这 受害者 的 一个 邪恶的 阴谋 . ”

“是的，小姐，你是邪恶阴谋的受害者。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ” [sed] ['evlɪn] , [wɪð; wɪθ] [kən'vɪkʃn] .
“ I think you are right , ” said Evelyn , with conviction .
” 我 思考 你 是 正确的 , ” 说 伊芙琳 , 和 定罪 .

“我觉得你是对的，”伊芙琳坚定地说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
“ And I believe my uncle is at the bottom of it .
” 和 我 相信 我的 叔叔 是 在 这 底部 的 它 .

“而且我相信我的叔叔是这件事的幕后黑手。”

[aɪ] [noʊ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [heitid] [ˌem 'iː]
I know he always hated me
我 知道 他 总是 憎恨 我

我知道他一直恨我。

[ænd; ənd][hiː; hi]['wɑːntɪd][maɪ]['herɪtɪdʒ] . ”

and	he	wanted	my	heritage	.	”
和	他	通缉	我的	遗产	.	”

他想要的是我的血统。

“ [naʊ][juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] , ” [sed][oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

“	Now	you	have	it	right	,	”	said	Old	King	Brady	.
”	现在	你	有	它	正确的	,	”	说	老的	国王	布雷迪	.

“现在你明白了,”老国王布雷迪说道。

“ [hiː; hi][traɪd][tuː; tə][hæŋ] [jʌŋ] ['ælɘtən] [bæŋks][fɔːr; fər][ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][kraɪm] , [bʌt; bət]

“	He	tried	to	hang	young	Allerton	Banks	for	the	supposed	crime	,	but
”	他	尝试	到	悬挂	年轻的	阿勒顿	银行	为了	这	据称	犯罪	,	但

[æn; ən] ['æləbaɪ] [wʌz; wəz] [pruːvd] .

an	alibi	was	proved	.
一个	不在场证明	曾是	已证实	.

“他试图以所谓的罪行绞死年轻的艾勒顿·班克斯，但事实证明他有不在场证明。”

” [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv]['hɔːrər][ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] .

”	A	cry	of	horror	and	indignation	escaped	the	young	girl	.
”	一个	哭	的	恐怖	和	愤慨	逃脱	这	年轻的	女孩	.

“小女孩发出了一声惊恐和愤慨的尖叫。”

“ [ðə; ði] ['skaʊndrəl] !

“	The	scoundrel	!
”	这	恶棍	!

“这个无赖!

” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ɪn'tensli] .

”	she	said	,	intensely	.
”	她	说	,	强烈地	.

“她激动地说。”

“ [hiː; hi]['ɔːlweɪz] [heitid] ['ælɘtən] .

“	He	always	hated	Allerton	.
”	他	总是	憎恨	阿勒顿	.

“他一直都很讨厌艾勒顿。”

[oʊ] , [sɜːr] , [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

Oh	,	sir	,	who	are	you	?
哦	,	先生	,	WHO	是	你	?

先生，请问您是哪位?

['ʃʊrli] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [kiːp] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [pleɪs] ? ”

Surely	you	do	not	keep	this	dreadful	place	?	”
一定	你	做	不是	保持	这	可怕	地方	?	”

你肯定不会还保留着这个可怕的地方吧?

“ [ʃ] ! ” [sed] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .

“	Sh	!	”	said	Old	King	Brady	,	in	a	whisper	.
”	什	!	”	说	老的	国王	布雷迪	,	在	一个	耳语	.

“嘘！”老国王布雷迪低声说道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] .

“	We	must	be	careful	.
”	我们	必须	是	小心	.

我们必须小心谨慎。

[noʊ] , [maɪ] [dɪr] [jʌŋ] ['leɪdi] , [wiː; wi][duː][nɑːt] .

No	,	my	dear	young	lady	,	we	do	not	.
不	,	我的	亲爱的	年轻的	女士	,	我们	做	不是	.

不，亲爱的小姐，我们没有。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [nuː] [jɔːk] [dɪˈtektɪv] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˈsɜːrvɪs] .

We	are	New	York	detectives	,	of	the	Secret	Service	.
我们	是	新的	约克	侦探	,	的	这	秘密	服务	.

我们是纽约特勤局的侦探。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] [kwest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvilənz] [huː] [wɜːr; wər][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər]

We	are	in	quest	of	the	villains	who	were	supposed	to	be	your
我们	是	在	寻求	的	这	反派	WHO	是	据称	到	是	你的

[ˈmɜːdəəz] !

murderers	!
杀人犯	!

我们正在追捕那些本应是杀害你的凶手!

" ['evlɪn] [grim] [wʌz; wəz] ['pleɪnli] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] .

"	Evelyn	Grimm	was	plainly	surprised	and	delighted	.
"	伊芙琳	格林	曾是	显然	惊讶	和	高兴极了	.

“伊芙琳·格林显然感到既惊讶又高兴。”

“ [oʊ] , [ˈhev(ə)n] [biː; bi] [preɪzd] !

“	Oh	,	heaven	be	praised	!
"	哦	,	天堂	是	赞扬	!

“哦，上天赞美你！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , ['ɑːrdntli] .

"	she	said	,	ardently	.
"	她	说	,	热切地	.

“她热情地说。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [seɪv] [ˌem 'iː] .

“	You	will	save	me	.
"	你	将要	节省	我	.

你会救我。

[juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .

You	will	take	me	back	to	New	York	.
你	将要	拿	我	后退	到	新的	约克	.

你会带我回纽约。

[ɪn] [əˈnʌðər] [jɪr] [maɪ] ['herɪtɪdʒ] [wɪl] [biː; bi] [maɪn] .

In	another	year	my	heritage	will	be	mine	.
在	其他	年	我的	遗产	将要	是	矿	.

再过一年，我的遗产就属于我了。

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['kɑːntest][maɪ] ['ʌŋkəlz] [raɪt] [tuː; tə][pʊt][ˌem 'iː][ɪn][æn; ən] [ɪn'seɪn] [ə'saɪləm] . " -

I	shall	contest	my	uncle's	right	to	put	me	in	an	insane	asylum	.	"	21
我	将	竞赛	我的	叔叔的	正确的	到	放	我	在	一个	疯狂的	庇护所	.	"	-

我将对叔叔把我送进精神病院的权利提出异议。”21

“ [ænd; ənd] [wel] [juː; jʊ] [meɪ] .

“	And	well	you	may	.
"	和	出色地	你	可能	.

“你当然有可能。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , ['oʊnli][ə; eɪ] [skiːm] [tuː; tə] [biːt] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪn'herɪtəns] . "

It	is	as	you	say	,	only	a	scheme	to	beat	you	out	of	your	inheritance	.	"
它	是	作为	你	说	,	仅有的	一个	方案	到	打	你	出去	的	你的	遗产	.	"

正如你所说，这只是一个让你失去继承权的阴谋。

“ ['ʌŋk(ə)l] [nə'poʊliən] [wɪl] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . "

“	Uncle	Napoleon	will	pay	for	it	.	"
"	叔叔	拿破仑	将要	支付	为了	它	.	"

“拿破仑叔叔会为此付出代价的。”

“ [wiː; wi] [ˈprɑːmɪs] [juː; jʊ][hiː; hi] [wɪl] .

“	**We**	**promise**	**you**	**he**	**will**	**.**
〃	我们	承诺	你	他	将要	.

我们向你保证他会的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

布雷迪一家与死神赛跑；(The Bradys' Race for Life; or,)

[bʌt; bət] [naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [kən'sɪdər] [wʌt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .

But	now	let	us	consider	what	is	to	be	done	.
但	现在	让	我们	考虑	什么	是	到	是	完毕	.

但现在让我们考虑一下应该怎么做。

['veri] ['nætʃ(ə)rəli] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] . ”

Very	naturally	you	are	anxious	to	escape	.	”
非常	自然	你	是	焦虑的	到	逃脱	.	”

你很自然地想要逃离。

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
”	是的	.	”

“是的。”

“ [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [kən'sɪdər] .

“	But	there	are	many	things	to	consider	.
”	但	那里	是	许多	事物	到	考虑	.

“但有很多事情需要考虑。”

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [rɪsk] ！ ”

In	the	first	place	there	is	a	terrible	risk	!	”
在	这	第一的	地方	那里	是	一个	糟糕的	风险	！	”

首先，这存在着巨大的风险！

“ [ɪn'diːd] ！ ”

“	Indeed	!	”
”	的确	！	”

“的确！ ”

“ [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [gæŋ] [ʌv; əv] ['vilənz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [jʊr; jər] ['ʌŋk(ə)l] [ɪz] [ɪn] [liːg] [ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] .

“	You	see	the	gang	of	villains	with	whom	your	uncle	is	in	league	are	here	to	-	night	.
”	你	看	这	帮派	的	反派	和	谁	你的	叔叔	是	在	联盟	是	这里	到	-	夜晚	.

“你看，你叔叔那帮同伙的恶棍今晚都在这里。”

[wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [ɪn'træp] [ðem; ðəm] . ”

We	want	to	entrap	them	.	”
我们	想	到	陷阱	他们	.	”

我们想设下陷阱。

“ [ðen] [aɪ] [mʌst; məst] [weɪt] ？ ”

“	Then	I	must	wait	?	”
”	然后	我	必须	等待	？	”

“那我只能等了吗？ ”

“ [pər'hæps] [soʊ] .

“	Perhaps	so	.
”	也许	所以	.

“或许如此。”

[ɔːr] — [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [æz; əz] [wel] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['lɪbəreɪt] [juː; jʊ] [naʊ] .

Or	—	it	might	be	as	well	for	us	to	liberate	you	now	.
或者	—	它	可能	是	作为	出色地	为了	我们	到	解放	你	现在	.

或者——我们现在就解放你或许更好。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd][nɑːt] [bɪ'treɪ] [ˌjuː 'es] . ”

But	you	must	be	very	careful	and	not	betray	us	.	”
但	你	必须	是	非常	小心	和	不是	背叛	我们	.	”

但你必须非常小心，不要背叛我们。

“ [oʊ] , [aɪ] [wɪl] ['prɑːmɪs] . ”

“	Oh	,	I	will	promise	.	”
”	哦	,	我	将要	承诺	.	”

“哦，我保证。”

“ ['veri] [wel] .

“	Very	well	.
”	非常	出色地	.

“很好。”

” [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [naʊ] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['aɪərn][bɑːr][ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [sel] [dɔːr] .

”	The	detectives	now	lifted	the	iron	bar	and	opened	the	cell	door	.
”	这	侦探	现在	抬起	这	铁	酒吧	和	打开	这	细胞	门	.

“侦探们抬起铁栏杆，打开了牢房门。”

[ˌaɪ 'tiː] [kriːkt] [ə; eɪ][bɪt] , [bʌt; bət]['æftər] ['lɪsnɪŋ] ['kerfəli] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wɜːr; wər] [kən'vɪnst] [ðæt]

It	creaked	a	bit	,	but	after	listening	carefully	the	detectives	were	convinced	that
它	嘎吱作响	一个	少量	,	但	后	聆听	小心	这	侦探	是	确信	那

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [bɪ'treɪd] .

they	were	not	betrayed	.
他们	是	不是	背叛	.

它发出了一些吱嘎声，但侦探们仔细聆听后确信他们没有遭到出卖。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] ['evlɪn] [grim] , [ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['vɪktɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [striːt]

In	another	moment	Evelyn	Grimm	,	the	supposed	victim	of	the	Fifteenth	street
在	其他	片刻	伊芙琳	格林	,	这	据称	受害者	的	这	第十五	街道

[kraɪm] ,

crime	,
犯罪	,

片刻之后，伊芙琳·格林，这位据称是第十五街犯罪事件的受害者，

[wɔːkt] [aʊt] [seɪf] [ænd; ənd] [wel] .

walked	out	safe	and	well	.
步行	出去	安全的	和	出色地	.

平安无事地走了出来。

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [step] [tɔːrd] [ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs]

The	Bradys	felt	that	they	had	made	a	great	step	toward	the	winning	of	this
这	布雷迪一家	毛毡	那	他们	有	制成	一个	伟大的	步	朝向	这	获胜	的	这

[rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [keɪs] .

remarkable	case	.
卓越	案件	.

布雷迪一家认为，他们在赢得这场非同寻常的官司中迈出了重要一步。

[waɪl] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [kraɪm] [tʃɑːrdʒd] [ə'genst] [ðə; ði]['triːoʊ][wʌz; wəz] [ðʌs] [dɪs'pruːvd] ,

While	they	knew	that	the	crime	charged	against	the	trio	was	thus	disproved	,
尽管	他们	知道	那	这	犯罪	带电	反对	这	三人组	曾是	因此	已被驳斥	,

虽然他们知道对这三人提出的指控因此被推翻了，

[jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['evɪdəns] [ə'genst] [ðə; ði] [gæŋ] [tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔː]

yet	there	was	sufficient	evidence	against	the	gang	to	hold	them	for	the	law
然而	那里	曾是	充足的	证据	反对	这	帮派	到	抓住	他们	为了	这	法律

.

:
.

然而，有足够的证据可以依法拘留该团伙成员。

[soʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [diːm] [ðə; ði] [keɪs] [baɪ] ['eni] [miːnz] ['endɪd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['evlɪn]

So	they	did	not	deem	the	case	by	any	means	ended	,	with	the	liberation	of	Evelyn
所以	他们	做过	不是	认为	这	案件	经过	任何	方法	结束	,	和	这	解放	的	伊芙琳

[grim] .

Grimm	.
格林	.

因此，他们并不认为随着伊芙琳·格林的获释，此案就结束了。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] [ðeɪ] [naʊ] [ɔːl] [krept] .

Along	the	corridor	to	the	end	of	the	wing	they	now	all	crept	.
沿着	这	走廊	到	这	结尾	的	这	翼	他们	现在	全部	悄悄地爬	.

他们沿着走廊蹑手蹑脚地走到翼楼尽头。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['breɪdiːz] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

It	had	been	decided	by	the	Bradys	what	was	to	be	done	.
它	有	到过	决定	经过	这	布雷迪一家	什么	曾是	到	是	完毕	.

布雷迪一家已经决定了该怎么做。

[æt; ət][ðə; ði][end] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['aɪərn]['faɪər] - [ɪ'skeɪp] .

At	the	end	of	the	wing	there	was	an	iron	fire	-	escape	.
在	这	结尾	的	这	翼	那里	曾是	一个	铁	火	-	逃脱	.

机翼尽头有一个铁制防火逃生梯。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'send] [baɪ] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

It	would	be	easy	to	descend	by	this	to	the	ground	.
它	会	是	简单的	到	下降	经过	这	到	这	地面	.

从这里很容易就能下到地面。

['lʌkɪli] ['evlɪn] [nuː] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [s'nəʊʃuːz] .

Luckily	Evelyn	knew	the	use	of	snowshoes	.
幸运的是	伊芙琳	知道	这	使用	的	雪鞋	.

幸好伊芙琳知道雪鞋的用法。

['hæri] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] ['peɪn] [fɑːrm] [haʊs] .

Harry	was	to	accompany	her	to	the	Paine	farm	house	.
哈里	曾是	到	陪伴	她	到	这	潘恩	农场	房子	.

哈里要陪她去佩恩农舍。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə]['ɔːrgənaɪz][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːrmɚz] , [ɑːrmd] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] .

Then	he	was	to	organize	a	band	of	the	farmers	,	armed	,	and	return	.
然后	他	曾是	到	组织	一个	乐队	的	这	农民	,	武装	,	和	返回	.

然后他要组织一支农民队伍，武装起来，返回。

[ðə; ði][ə'saɪləm] [wʊd] [biː; bi] [sə'raʊndɪd] .

The	asylum	would	be	surrounded	.
这	庇护所	会	是	包围	.

精神病院将被包围。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [wei] [ʌv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [gæŋ] .

It	seemed	that	this	must	be	a	certain	way	of	capturing	the	gang	.
它	似乎	那	这	必须	是	一个	肯定	方式	的	捕捉	这	帮派	.

看来这一定是抓捕这伙人的办法。

“ [kwɪr] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] ['hæri] .

“	Queer	,	isn't	it	?	”	said	Harry	.
“	酷儿	,	不是	它	?	”	说	哈里	.

“真奇怪，不是吗？”哈利说。

“ [ðə; ði] [tʃɑːrd] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑːdi][wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv] [ðæt] [ˌfɪf'tiːnθ]
“ The charred remains of a body were found in the ruins of that Fifteenth
“ 这 烧焦的 遗迹 的 一个 身体 是 成立 在 这 废墟 的 那 第十五
[striːt] ['faɪər] . ”
street fire . ”
街道 火 . ”

“在第十五街火灾的废墟中发现了被烧焦的尸体残骸。”

“ ['veri] [gʊd] . ”
“ Very good . ”
“ 非常 好的 . ”

“非常好。”

“ [wel] , [naʊ] [wiː; wi][faɪnd] ['evlɪn] [grim] [ə'laɪv] . ”
“ Well , now we find Evelyn Grimm alive . ”
“ 出色地 , 现在 我们 寻找 伊芙琳 格林 活 . ”

“嗯，现在我们发现伊芙琳·格林还活着。”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt] [siː] [ðæt] [ðæt] [dɪs'pruːvz] [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv]['mɜːrdər] .
“ But I cannot see that that disproves the crime of murder .
“ 但 我 不能 看 那 那 反驳 这 犯罪 的 谋杀 .

“但我不能说这就能否定谋杀罪。”

[ə; eɪ]['mɜːrdər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [i'næktid] . ”
A murder must have been enacted . ”
一个 谋杀 必须 有 到过 已颁布 . ”

这一定是谋杀案。

“ [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt] . ”
“ Beyond a doubt . ”
“ 超过 一个 怀疑 . ”

“毫无疑问。”

“ [bʌt; bət] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['vɪktɪm] ? ”
“ But who was the victim ? ”
“ 但 WHO 曾是 这 受害者 ? ”

“但受害者是谁呢？”

“ [ðæt] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
“ That remains to be seen .
“ 那 遗迹 到 是 已见 .

“这还有待观察。”

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][nɑːt] ['evlɪn] [grim] . ”
It certainly was not Evelyn Grimm . ”
它 当然 曾是 不是 伊芙琳 格林 . ”

“那肯定不是伊芙琳·格林。”

“ [noʊ] . ”
“ No . ”
“ 不 . ”

“不。”

“ [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði][dʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˌdaɪə'bɑːlɪk(ə)l][plɑːt] , ” [sed] ['hæri] .
“ I can see the gist of the whole diabolical plot , ” said Harry .
“ 我 能 看 这 要旨 的 这 所有的 邪恶的 阴谋 , ” 说 哈里 .

“我明白了整个邪恶阴谋的要旨，”哈利说。

“ [oʊld] [blʌd] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['beri] [hɪz; ɪz] [niːs] [fər'evər] [ɪn] [ðɪs] [ə'saɪləm] .

“	**Old**	**Blood**	**thought**	**he**	**could**	**bury**	**his**	**niece**	**forever**	**in**	**this**	**asylum**	**.**
”	老的	血	想法	他	可以	埋葬	他的	侄女	永远	在	这	庇护所	.

“老血以为他可以把他的侄女永远埋葬在这座精神病院里。”

[ðə; ði] ['evidənsiz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['dwelɪŋ] [wʊd] [blaɪnd]['evribɑːdi; 'evribʌdi]

The	**evidences**	**of**	**her**	**presence**	**in**	**the**	**burning**	**dwelling**	**would**	**blind**	**everybody**
这	证据	的	她	在场	在	这	燃烧	住宅	会	瞎的	大家

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [bɪ'liːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [bəːnd] [tuː; tə] [deθ] . ”

and	**make**	**them**	**believe**	**that**	**she**	**was**	**burned**	**to**	**death**	**.**	**”**
和	制作	他们	相信	那	她	曾是	烧伤	到	死亡	.	”

她出现在燃烧的房屋中的痕迹会蒙蔽所有人的双眼，让他们相信她已被烧死。

“ [ðæt] [ɪz] [truː] . ”

“	**That**	**is**	**true**	**.**	**”**
“	那	是	真的	.	”

“确实如此。”

“ [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'laɪv] . ”

“	**But**	**she**	**is**	**very**	**much**	**alive**	**.**	**”**
“	但	她	是	非常	很多	活	.	”

“但她还活着。”

“ [wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ræðər] [θɪŋk] [soʊ] .

“	**Well**	**,**	**I**	**should**	**rather**	**think**	**so**	**.**
“	出色地	,	我	应该	相当	思考	所以	.

“嗯，我倒也这么认为。”

[ɑː] , [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] !

Ah	**,**	**here**	**we**	**are**	**!**
啊	,	这里	我们	是	!

啊，我们到了！

” [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['oʊpənɪŋ] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['faɪər] - [ɪ'skeɪp] .

”	**They**	**had**	**now**	**reached**	**the**	**window**	**opening**	**out**	**upon**	**the**	**fire**	**-**	**escape**	**.**
”	他们	有	现在	达到	这	窗户	开幕	出去	之上	这	火	-	逃脱	.

“他们现在已经走到了通往防火梯的窗户前。”

['hæri] ['sɔːftli] [reɪzd] [ðə; ði] [sæʃ] .

Harry	**softly**	**raised**	**the**	**sash**	**.**
哈里	轻轻	提高	这	窗扇	.

哈利轻轻地举起腰带。

[ðen] [hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] [daʊn] .

Then	**he**	**descended**	**and**	**assisted**	**the**	**young**	**girl**	**down**	**.**
然后	他	下降	和	协助	这	年轻的	女孩	向下	.

然后他走下台阶，扶着小女孩下来。

[ðə; ði] [s'nəʊʃuːz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɪtʃ] ['lʌkɪli] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] [ænd; ənd] ['hæri]

The	**snowshoes**	**were**	**found**	**in**	**the**	**kitchen**	**which**	**luckily**	**was**	**deserted**	**and**	**Harry**
这	雪鞋	是	成立	在	这	厨房	哪个	幸运的是	曾是	荒凉的	和	哈里

['kwɪkli] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

quickly	**appeared**	**with**	**them**	**.**
迅速地	出现	和	他们	.

雪鞋是在厨房里找到的，幸运的是厨房里没人，哈利很快就拿着雪鞋出现了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɑːn][ænd; ənd] [ðen] ['hæri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fer] [tʃɑːrdʒ] [wɔːkt] [ə'weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

They	**were**	**put**	**on**	**and**	**then**	**Harry**	**and**	**his**	**fair**	**charge**	**walked**	**away**	**across**	**the**
他们	是	放	在	和	然后	哈里	和	他的	公平的	收费	步行	离开	穿过	这

[waɪt] [fiːldz] .

white	**fields**	**.**
白色的	字段	.

他们穿上衣服后，哈利和他美丽的爱人穿过白色的田野走开了。

[oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [kloʊzd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [went] [bæk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] .

Old	**King**	**Brady**	**closed**	**the**	**window**	**down**	**and**	**went**	**back**	**along**	**the**	**corridor**	**.**
老的	国王	布雷迪	关闭	这	窗户	向下	和	去	后退	沿着	这	走廊	.

老国王布雷迪关上窗户，沿着走廊往回走去。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['wʌndərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .

He	**could**	**not**	**help**	**wondering**	**at**	**the**	**unexpected**	**outcome**	**of**	**the**	**case**	**.**
他	可以	不是	帮助	好奇	在	这	意外	结果	的	这	案件	.

他不禁对案件出乎意料的结果感到疑惑。

“ [ɪn'diːd] , ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [sər'praɪzd] [bɪ'jɑːnd] ['meʒər] [wen] [ðeɪ] [lɜːrn] [ðæt] ['evlɪn] [grim] [ɪz]

“	**Indeed**	**,**	**people**	**will**	**be**	**surprised**	**beyond**	**measure**	**when**	**they**	**learn**	**that**	**Evelyn**	**Grimm**	**is**
“	的确	,	人们	将要	是	惊讶	超过	措施	什么时候	他们	学习	那	伊芙琳	格林	是

[ə'laɪv] !

alive	**!**
活	!

“当人们得知伊芙琳·格林还活着时，一定会感到无比惊讶！”

” [hiː; hi] [mjuːzd] .

”	**he**	**mused**	**.**
”	他	沉思	.

他沉思道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ] [greɪt] [sen'seɪʃ(ə)n] .

“	**It**	**will**	**prove**	**a**	**great**	**sensation**	**.**
“	它	将要	证明	一个	伟大的	感觉	.

“这将引起巨大轰动。”

” [bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] ['aɪd(ə)l] [waɪl] ['hæri] [wʌz; wəz]

”	**But**	**the**	**old**	**detective**	**had**	**no**	**idea**	**of**	**remaining**	**idle**	**while**	**Harry**	**was**
”	但	这	老的	侦探	有	不	主意	的	其余的	闲置的	尽管	哈里	曾是

['æbsənt] .

absent	**.**
缺席的	.

“但是，哈利不在的时候，这位老侦探可不想闲着。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wɜːrk] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

There	**was**	**work**	**before**	**him**	**.**
那里	曾是	工作	前	他	.

他面前还有工作要做。

['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði][ə'saɪləm][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] ['vɪləni] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [held] .

Somewhere	**in**	**the**	**asylum**	**he**	**knew**	**that**	**a**	**council**	**of**	**villainy**	**was**	**being**	**held**	**.**
某处	在	这	庇护所	他	知道	那	一个	理事会	的	邪恶	曾是	存在	握住	.

他知道，在精神病院的某个地方，正在召开一场邪恶的会议。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪsənər] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .

He	**was**	**desirous**	**of**	**becoming**	**a**	**listener**	**to**	**the**	**same**	**.**
他	曾是	渴望	的	成为	一个	听众	到	这	相同的	.

他渴望成为同样的听众。

[hiː; hi] [prə'siːdid] , [haʊ'evər] , [wɪð; wɪθ] [ɪk'striːm] ['kɔːʃ(ə)n] .

He	**proceeded**	**,**	**however**	**,**	**with**	**extreme**	**caution**	**.**
他	继续	,	然而	,	和	极端	警告	.

但他行事极其谨慎。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] ['kerfəli] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [sterz] .

He	**made**	**his**	**way**	**carefully**	**to**	**the**	**head**	**of**	**a**	**flight**	**of**	**stairs**	**.**
他	制成	他的	方式	小心	到	这	头	的	一个	航班	的	楼梯	.

他小心翼翼地走到楼梯顶端。

[daʊn] [ðiːz] [hiː; hi] [krept] [tuː; tə][ə; eɪ] [flɔːr] [bɪˈloʊ] .

Down	these	he	crept	to	a	floor	below	.
向下	这些	他	悄悄地爬	到	一个	地面	以下	.

他顺着这些缝隙爬到了下一层。

[stɪl] [ˈfɜːrðər] [bɪˈloʊ] [hiː; hi] [naʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈmɜːrmər] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] .

Still	further	below	he	now	heard	the	murmur	of	voices	.
仍然	更远	以下	他	现在	听到	这	低语	的	声音	.

他听到更下方传来低语声。

[ðə; ði] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːrɪdɔːr] [wʌz; wəz][dɪm] .

The	light	in	the	corridor	was	dim	.
这	光	在	这	走廊	曾是	暗淡	.

走廊里的灯光昏暗。

[bʌt; bət][fɑːr] [bɪˈloʊ] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [braɪt] [gliːm] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði]

But	far	below	he	saw	a	bright	gleam	which	seemed	to	come	from	the
但	远的	以下	他	锯	一个	明亮的	闪耀	哪个	似乎	到	来	从	这

[rɪˈsepʃ(ə)n] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈsaɪləm] .

reception	room	of	the	asylum	.
接待	房间	的	这	庇护所	.

但他看到下方远处有一道明亮的光芒，似乎是从精神病院的接待室里透出来的。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][ʌnˈjuːʒuəliˌʌnˈjuːʒəli]['kwaɪət] .

The	place	was	unusually	quiet	.
这	地方	曾是	异常地	安静的	.

这里异常安静。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪstərəs] ['peɪʃnts] [hæd; həd] [bɪn] [drʌgd] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm]['kwaɪət] .

Some	of	the	boisterous	patients	had	been	drugged	to	keep	them	quiet	.
一些	的	这	喧闹的	患者	有	到过	吸毒	到	保持	他们	安静的	.

有些吵闹的病人被下了药，让他们安静下来。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['vɪlənəs] ['præktɪs] , [bʌt; bət] [jet] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [əˈkɜːrəns] .

It	was	a	villainous	practice	,	but	yet	of	common	occurrence	.
它	曾是	一个	邪恶的	实践	,	但	然而	的	常见的	发生	.

这是一种极其恶劣的做法，但却很常见。

[oʊld] [kɪŋ] ['breidi][hæd; həd][hæf] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [rʌn] [əˈkrɔːs] ['aɪzək] [ɔːr][sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

Old	King	Brady	had	half	expected	to	run	across	Isaac	or	some	one	of	the
老的	国王	布雷迪	有	一半	预期的	到	跑步	穿过	艾萨克	或者	一些	一	的	这

['ʌðər] ['kiːpəz] [ɪn][ðə; ði] ['kɒrɪdɔːz] .

other	keepers	in	the	corridors	.
其他	守门员	在	这	走廊	.

老国王布雷迪曾一度以为会在走廊里碰到艾萨克或其他守卫。

[bʌt; bət] [gʊd] ['fɔːrtʃən] ['feɪvərd] [hɪm; ɪm] .

But	good	fortune	favored	him	.
但	好的	财富	受青睐	他	.

但他运气不错。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kʌm] [əˈkrɔːs] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

He	did	not	come	across	any	of	them	.
他	做过	不是	来	穿过	任何	的	他们	.

他一个也没遇到。

[daʊn] [ðə; ði] [sterz] [hiː; hi][glaidid] .

Down	the	stairs	he	glided	.
向下	这	楼梯	他	滑翔	.

他轻盈地滑下楼梯。

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ruːm] [wʌz; wəz][hæf]['oʊpən] .

The	door	of	the	reception	room	was	half	open	.
这	门	的	这	接待	房间	曾是	一半	打开	.

接待室的门半开着。

[ðə; ði][oʊld] [dɪ'tektɪv] [piəd] [ɪn] .

The	old	detective	peered	in	.
这	老的	侦探	窥视	在	.

老侦探向里张望。

[ðə; ði] [siːn] [wɪtʃ] [met] [hɪz; ɪz] [geɪz] [æt; ət] [wʌns] ['ɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm] .

The	scene	which	met	his	gaze	at	once	interested	him	.
这	场景	哪个	遇见	他的	目光	在	一次	感兴趣的	他	.

映入眼帘的景象立刻引起了他的兴趣。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [faɪv] ['preʃəs] ['vɪlənz] .

There	were	the	five	precious	villains	.
那里	是	这	五	宝贵的	反派	.

有五个珍贵的反派角色。

[æt; ət][ə; eɪ] ['teɪbl] [sæt][ðə; ði] [tʌf] ['triːoʊ] .

At	a	table	sat	the	Tough	Trio	.
在	一个	桌子	卫星	这	艰难的	三重奏	.

桌旁坐着“铁三角”。

[bɪ'saɪd] [ðem; ðəm][wɜːr; wər]['dɑːktər] - [ænd; ənd] [nə'poʊliən] [blʌd] .

Beside	them	were	Doctor	Scraggs	and	Napoleon	Blood	.
旁	他们	是	医生	-	和	拿破仑	血	.

他们旁边是斯克拉格斯医生和拿破仑·布拉德。

[ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pepərz] .

On	the	table	were	a	number	of	papers	.
在	这	桌子	是	一个	数字	的	文件	.

桌上放着一些文件。

“ [juː; jʊ] [noʊ] , [kɜːrs] [jiː; ji] , [ðæt] [jiː; ji] [ə'griːd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][gɜːrl] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [daɪz] , ” [sed] [blʌd]

“	You	know	,	curse	ye	,	that	ye	agreed	to	keep	the	girl	until	she	dies	,	”	said	Blood
“	你	知道	,	诅咒	是的	,	那	是的	同意	到	保持	这	女孩	直到	她	死亡	,	”	说	血

’

’

’

“你们这些该死的人，竟然答应把那女孩留到她死为止！”布拉德说道。

[ɪn][æn; ən]['æŋgri] [toʊn] .

in	an	angry	tone	.
在	一个	生气的	语气	.

语气愤怒。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [bæk] [aʊt] . ”

“	And	now	you	want	to	back	out	.	”
“	和	现在	你	想	到	后退	出去	.	”

“现在你想反悔了。”

“ [aɪ] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] [lʌk] [wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] ['peɪʃnts] , ” [sed] - , [pər'sɪstəntli] ,

“	I	never	had	any	luck	with	women	patients	,	”	said	Scraggs	,	persistently	,
“	我	绝不	有	任何	运气	和	女性	患者	,	”	说	-	,	持续地	,

“我从来没能成功治疗过女病人，”斯克拉格斯反复说道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪm] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

“	and	I	know	what	I'm	talking	about	.
“	和	我	知道	什么	我是	说	关于	.

“我知道我在说什么。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [peɪ] [ˌem ˈiː] [gʊd] ['mʌni] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [hɪr] . ”

You	**must**	**pay**	**me**	**good**	**money**	**to**	**keep**	**her**	**here**	**.**	**”**
你	必须	支付	我	好的	钱	到	保持	她	这里	.	”

“你得给我一大笔钱才能把她留在这里。”

“ [waɪ] [mɔːr] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['peɪʃ(ə)nt] ? ” [grauld] [blʌd] .

“	**Why**	**more**	**for**	**her**	**than**	**any**	**other**	**patient**	**?**	**”**	**growled**	**Blood**	**.**
”	为什么	更多的	为了	她	比	任何	其他	病人	?	”	咆哮	血	.

“为什么她比其他病人更惨？”布拉德咆哮道。

“ [ʃiː; ʃi] ['gɪvz] [ˌjuː 'es] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] . ”

“	**She**	**gives**	**us**	**more**	**trouble**	**.**	**”**
”	她	给予	我们	更多的	麻烦	.	”

“她给我们带来了更多麻烦。”

“ [bɑː] !

“	**Bah**	**!**
”	呸	!

“呸!

[jʊə(r)] ['oʊvər] [naɪs] ! ” -

You're	**over**	**nice**	**!**	**”**	**22**
你是	超过	好的	!	”	-

你太好了！“22

“ [nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	**Not**	**a**	**bit**	**of**	**it**	**.**
”	不是	一个	少量	的	它	.

“一点儿也没有。”

[bʌt; bət] [kən'faʊnd] - [ɪm] !

But	**confound**	**'**	**em**	**!**
但	混杂	-	呃	!

但让他们见鬼去吧!

[aɪ] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] [lʌk] [wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] . ”

I	**never**	**had**	**any**	**luck**	**with**	**women**	**.**	**”**
我	绝不	有	任何	运气	和	女性	.	”

我跟女人从来没缘分过。

“ [jiːv] [gɑːt][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] !

“	**Ye've**	**got**	**to**	**keep**	**her**	**!**
”	你们已经	得到	到	保持	她	!

“你一定要留住她！”

[ʃiːl] [daɪ] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] . ”

She'll	**die**	**before**	**long**	**.**	**”**
壳	死	前	长的	.	”

她不久就会死。

“ [həmf] ! ” [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] ['kɔlinz] , ['saʊərli] .

“	**Humph**	**!**	**”**	**ejaculated**	**Collins**	**,**	**sourly**	**.**
”	哼	!	”	射精	柯林斯	,	酸涩地	.

“哼！”柯林斯不屑地哼了一声。

“ [waɪ] [dəunt][jiː; ji] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ʃʊr] [θɪŋ] [raɪt] [ɔːf] ? ”

“	**Why**	**don't**	**ye**	**make**	**it**	**a**	**sure**	**thing**	**right**	**off**	**?**	**”**
”	为什么	不	是的	制作	它	一个	当然	事物	正确的	离开	?	”

“为什么不一开始就确保万无一失呢？”

“ [wʌt] [duː][jiː; ji] [miːn] ? ”

“	**What**	**do**	**ye**	**mean**	**?**	**”**
”	什么	做	是的	意思是	?	”

“你这话是什么意思？”

“ [juː; jʊ][wɑːnt][ðə; ði][gæl][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ？ ”
“ You want the gal out of the way ? ”
“ 你 想 这 女孩 出去 的 这 方式 ？ ”

“你想把那女的赶走吗？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [wel] , [ðə; ði]['seɪfɪst] [wei] [ɪz][ðə; ði][best] . ”
“ Well , the safest way is the best . ”
“ 出色地 , 这 最安全 方式 是 这 最好的 . ”

“嗯，最安全的方式就是最好的。”

“ [wʌt] ？ ”
“ What ? ”
“ 什么 ？ ”

“什么？ ”

“ [kɪl] [hɜːr; hər] !
“ Kill her !
“ 杀 她 !

“杀了她！”

” [blʌd] ['ʃɪvəd] .
” Blood shivered .
” 血 瑟瑟发抖 .

血液颤抖着。

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [kloʊk] ['kloʊzər] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
He drew his cloak closer about him .
他 画 他的 披风 更近 关于 他 .

他把斗篷裹得更紧了些。

“ [ðæts] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ That's work for a man younger than I am , ” he said .
“ 那就是 工作 为了 一个 男人 年轻 比 我 是 , ” 他 说 .

“那是比我年轻的人才能做的工作，”他说。

“ [aɪm] [tuː] [oʊld][tuː; tə] ['kʌvər] [ʌp] [ðə; ði][dʒɑːb] . ”
“ I'm too old to cover up the job . ”
“ 我是 也 老的 到 覆盖 向上 这 工作 . ”

“我年纪太大了，没法掩盖那份工作了。”

“ [ʃɔː] !
“ Pshaw !
“ 呸 !

“呸！ ”

[wiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ! ”
We'll do it for you ! ”
出色地 做 它 为了 你 ! ”

我们会为你做的！

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
“ 全部 正确的 .

“好的。

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [praɪs] ？ ”
What is your price ? ”
什么 是 你的 价格 ？ ”

你的报价是多少？

“ [ðə; ði][gɜːrl][ænd; ənd] ['mʌni] !
“ The girl and money !
” 这 女孩 和 钱 !

“女孩和钱！”

” [blʌd] [geɪv] [ə; eɪ]['vaɪələnt][stɑːrt] .
” Blood gave a violent start .
” 血 给予 一个 暴力 开始 .

“鲜血带来了一场暴力的开端。”

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət] ['kɔlinz] .
He glanced at Collins .
他 瞥了一眼 在 柯林斯 .

他瞥了柯林斯一眼。

“ [ðə; ði][gɜːrl] ?
“ The girl ?
” 这 女孩 ?

“那个女孩？”

” [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] .
” he repeated .
” 他 重复 .

他重复道。

“ [jes] , [ðə; ði][gæl] ! ”
“ Yes , the gal ! ”
” 是的 , 这 女孩 ! ”

“没错，就是那个姑娘！”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ʌv; əv][hɜːr; hər] ?
“ What do you want of her ?
” 什么 做 你 想 的 她 ?

你想要她做什么?

[juː; jʊ] [wɪl] ['oʊnli][hæv; həv][hɜːr; hər] [ded] ['bɑːdi] ? ”
You will only have her dead body ? ”
你 将要 仅有的 有 她 死的 身体 ? ”

你只想得到她的尸体吗?

“ [ðæt] [ɪz][dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['kɔlinz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɪr] ,
“ That is just it , ” said Collins , with a leer ,
” 那 是 只是 它 , ” 说 柯林斯 , 和 一个 斜视 ,

“正是如此，”柯林斯带着一丝嘲讽的笑容说道。

“ [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [gʊd] [praɪs]['fɜː, 'fɛr][ðə; ði]['bɑːdi] . ”
“ we could get a good price fer the body . ”
” 我们 可以 得到 一个 好的 价格 fer 这 身体 . ”

“我们可以把尸体卖个好价钱。”

“ [huː] [wɪl] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ Who will pay it ? ”
” WHO 将要 支付 它 ? ”

谁来付钱?

“ [hɜːr; hər] ['lʌvər] — [ɔːr][pər'hæps][hɜːr; hər] [frendz] .
“ Her lover — or perhaps her friends .
” 她 情人 — 或者 也许 她 朋友们 .

“她的爱人——或者可能是她的朋友。

” [blʌd] [sniəd] ['skɔːrnfəli] .
” Blood sneered scornfully .
” 血 冷笑 轻蔑地 .

“血”轻蔑地冷笑道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [krækt] !
“ You are cracked !
” 你 是 裂纹 !

“你疯了！”

” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
” he declared .
” 他 声明 .

“他宣称。”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][hɜːr; hər][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][hɜːr; hər] .
“ But if you want her you can have her .
” 但 如果 你 想 她 你 能 有 她 .

“但如果你想要她，你就可以拥有她。”

[ðæt] ['setlz] [ˌaɪ 'tiː] . ”
That settles it . ”
那 定居点 它 . ”

事情就这么定了。

“ ['veri] [wel] , [ðen] , ” [sed] [bɜːrk] .
“ Very well , then , ” said Burke .
” 非常 出色地 , 然后 , ” 说 伯克 .

“很好，”伯克说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌndər'stʊd] . ”
“ It is understood . ”
” 它 是 理解 . ”

“大家都明白。”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][pʊt][ðə; ði][gæl][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] .
“ We are to put the gal out of the way .
” 我们 是 到 放 这 女孩 出去 的 这 方式 .

“我们要把那个女孩弄走。”

[juː; jʊ][dəunt] [ker] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['nevər] [pʊts] [ɪn][æn; ən] [ə'pɪrəns] [-] - ? ”
You don't care so long as she never puts in an appearance ag'in ' ? ”
你 不 关心 所以 长的 作为 她 绝不 放置 在 一个 外貌 再次 - ? ”

只要她不再露面，你就不在乎吗?

“ [noʊ] ! [kɜːrs] [hɜːr; hər] ! ” ['grɪtɪd] [blʌd] .
“ No ! Curse her ! ” gritted Blood .
” 不 ! 诅咒 她 ! ” 磨碎的 血 .

“不！诅咒她！”布拉德咬牙切齿地说。

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
“ She has been nothing but a source of trouble to me .
” 她 有 到过 没有什么 但 一个 来源 的 麻烦 到 我 .

“她一直给我带来麻烦。”

[siː] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði][dʒɑːb] [ʃʊr] . ”
See that you make the job sure . ”
看 那 你 制作 这 工作 当然 . ”

务必确保工作完成妥当。

“ [trʌst] [ðə; ði]['triːoʊ]['fɝː, 'fɛr] [ðæt] , ” [sed] [bɜːrk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [lɪr] .
“ Trust the trio fer that , ” said Burke with a horrible leer .
” 相信 这 三人组 fer 那 , ” 说 伯克 和 一个 可怕 斜视 .

“相信这三个人吧，”伯克带着可怕的笑容说道。

“ [kʌm] [ɑːn] , [bɔɪz] !
“ Come on , boys !
” 来 在 , 男孩们 !

“加油，孩子们！”

[ðə; ði] ['deɪnti] ['fiːmeɪl] [ɪz]['aʊərz] .
The dainty female is ours .
这 纤巧 女性 是 我们的 .

这只娇小的雌性是我们的。

” ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
” CHAPTER XII .
” 章 十二 .

“第十二章

[ˌdɪsə'fekʃn] .
DISAFFECTION .
不满 .

不满。

['kɔlinz] [ænd; ənd][væn][bəuθ] [ə'roʊz] ['iːgərli] [æt; ət] [ðɪs] .
Collins and Van both arose eagerly at this .
柯林斯 和 范 两个都 出现 急切地 在 这 .

柯林斯和范都欣然起身。

[ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] [blʌd] ['sɜːdʒd] ['hɑːtli] [θruː] [hɪz; ɪz] [veɪnz] .
The detective's blood surged hotly through his veins .
这 侦探的 血 激增 热 通过 他的 静脉 .

侦探的血液在他血管里奔涌。

“ [ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃənəb(ə)l] ['skaʊndrəlz] !
“ The unconscionable scoundrels !
” 这 丧尽天良 无赖 !

“这些丧尽天良的恶棍！”

” [hiː; hi] ['mʌtəd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] .
” he muttered under his breath .
” 他 低声说道 在下面 他的 气息 .

他低声嘟囔道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər]['hjuːmən] [fiːndz] .
“ They are human fiends .
” 他们 是 人类 恶魔 .

“他们是人类恶魔。”

” [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði][oʊld] [dɪ'tektɪv] [ri'dʒɔist] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] - [biː; bi] ['vɪktɪm]
” And in that moment the old detective rejoiced that their would - be victim
” 和 在 那 片刻 这 老的 侦探 欣喜若狂 那 他们的 会 - 是 受害者
[wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər] [riːtʃ] .
was beyond their reach .
曾是 超过 他们的 抵达 .

“就在那一刻，老侦探欣喜若狂，因为他们原本的受害者已经逃出了他们的掌控。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['perələs] [pə'zɪʃ(ə)n] .
But he was conscious of his own perilous position .
但 他 曾是 有意识的 的 他的 自己的 危险的 位置 .

但他很清楚自己所处的危险境地。

[ɪf] [ðə; ði]['triːoʊ][ʌv; əv] ['vilənz] [went] [tuː; tə] ['ɛvəlɪnz] ['prɪzn] [sel] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ðə; ði] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd]

If	the	trio	of	villains	went	to	Evelyn's	prison	cell	to	commit	the	contemplated
如果	这	三人组	的	反派	去	到	伊芙琳的	监狱	细胞	到	犯罪	这	思考

['hɔːrəb(ə)l] [kraɪm] [ʌv; əv] ['mɜːrdər] ,

horrible	crime	of	murder	,
可怕	犯罪	的	谋杀	,

如果这三个恶棍前往伊芙琳的牢房，意图实施他们预谋的谋杀罪行，

[hɜːr; hər] [ɪ'skeɪp] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] .

her	escape	would	be	discovered	.
她	逃脱	会	是	发现	.

她的逃跑行为会被发现。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] [dɪ'tektɪv] [wʌz; wəz]['oʊnli] [ˌtempə'rerəli] [ə'lɑːrmd] .

But	the	old	detective	was	only	temporarily	alarmed	.
但	这	老的	侦探	曾是	仅有的	暂时地	惊慌	.

但这位老侦探只是暂时感到惊慌。

[hiː; hi] ['rekənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [suːn] [taɪm] [fɔːr; fər] ['hæri] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm]

He	reckoned	that	it	would	be	very	soon	time	for	Harry	to	return	from
他	估计	那	它	会	是	非常	很快	时间	为了	哈里	到	返回	从

[peɪnz] [wɪð; wɪθ] [ə'sɪstəns] .

Paine's	with	assistance	.
潘恩的	和	协助	.

他估计哈里很快就要带着帮手从潘恩那里回来了。

['sɜːrt(ə)nli] [ɪ'skeɪp] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['mætər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vilənz] .

Certainly	escape	would	be	a	difficult	matter	for	the	villains	.
当然	逃脱	会	是	一个	难的	事情	为了	这	反派	.

对反派来说，逃脱肯定是一件难事。

[ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [tuː] [diːp] [tuː; tə][æd'mɪt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['meɪkɪŋ] ['veri] ['ræpɪd] ['prɑːgres] [ɪf] [ðeɪ]

The	snow	was	too	deep	to	admit	of	their	making	very	rapid	progress	if	they
这	雪	曾是	也	深的	到	承认	的	他们的	制作	非常	迅速的	进步	如果	他们

[ə'temptɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][ə'saɪləm] .

attempted	to	leave	the	asylum	.
尝试过	到	离开	这	庇护所	.

积雪太深，如果他们试图离开精神病院，不可能快速前进。

[ðə; ði]['triːoʊ][ʌv; əv] ['vilənz] [hæd; həd] [ə'rɪzn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ] ['mɜːrdərəs] ['vɪzɪt]

The	trio	of	villains	had	arisen	for	the	purpose	of	paying	a	murderous	visit
这	三人组	的	反派	有	出现	为了	这	目的	的	付费	一个	杀人犯	访问

[tuː; tə][ðə; ði] ['prɪzn] [sel] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] .

to	the	prison	cell	of	the	young	girl	.
到	这	监狱	细胞	的	这	年轻的	女孩	.

这三个恶棍出现的目的是为了对这名年轻女孩进行一次残忍的探访，目标是她的监狱牢房。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] - [ˌɪntər'poʊzd] .

But	at	that	moment	Scraggs	interposed	.
但	在	那	片刻	-	插入	.

但就在这时，斯克拉格斯插了进来。

“ [hoʊld][ɑːn] !

“	Hold	on	!
“	抓住	在	!

“坚持，稍等！

” [hiː; hi] [grauld] .

”	he	growled	.
”	他	咆哮	.

他低吼道。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][jiː; ji]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?
“ What are ye going to do ?
“ 什么 是 是的 去 到 做 ?

你们打算怎么办?

” [bɜːrk] [tɜːrnd] [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm] .
” Burke turned and stared at him .
” 伯克 转向 和 凝视 在 他 .

伯克转过身，盯着他看。

“ [juː; jʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ə'griːmənt] . ”
“ You heard the agreement . ”
“ 你 听到 这 协议 . ”

“你们都听到了协议内容。”

“ [wel] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [kɪl] [ðə; ði][gɜːrl][ɪn] [ðɪs] [haʊs] .
“ Well , you can't kill the girl in this house .
“ 出色地 , 你 不能 杀 这 女孩 在 这 房子 .

“好吧，你不能杀了这个房子里的女孩。”

[aɪ]['ɑːbdʒekt][tuː; tə] [ðæt] ! ”
I object to that ! ”
我 目的 到 那 ! ”

我反对!

“ ['θʌndər] ! ” [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] [bɜːrk] .
“ Thunder ! ” ejaculated Burke .
“ 雷 ! ” 射精 伯克 .

“雷声！”伯克惊呼道。

“ [wʌt] [hæz; həz] [kʌm] ['oʊvər][juː; jʊ] ? ”
“ What has come over you ? ”
“ 什么 有 来 超过 你 ? ”

你这是怎么了?

“ [ðæts] [wʌt] [hæz; həz] [kʌm] ['oʊvər][ˌem 'iː] , ” [sed] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . - , ['kuːlli] .
“ That's what has come over me , ” said Dr . Scraggs , coolly .
“ 那就是 什么 有 来 超过 我 , ” 说 博士 . - , 冷静地 .

“我就是这么想的，”斯克拉格斯博士冷静地说。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['blɑːkɪŋ] ['aʊər; ɑːr][plænz] . ”
“ You are blocking our plans . ”
“ 你 是 阻塞 我们的 计划 . ”

“你们阻碍了我们的计划。”

“ [aɪ][dəunt] [ker] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] .
“ I don't care if I am .
“ 我 不 关心 如果 我 是 .

我不在乎我是不是。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [bɔːs] [hɪr] !
This is my house and I am boss here !
这 是 我的 房子 和 我 是 老板 这里 !

这是我的房子，我说了算!

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑːmɪnəs] ['saɪləns] .
” There was an ominous silence .
” 那里 曾是 一个 不祥的 沉默 .

一片令人不安的寂静。

[ðə; ði]['triːoʊ] [lʊkt] ['ʌgli] [ænd; ənd] ['kɔlinz] [glɛəd] [æt; ət][ðə; ði][ə'saɪləm] ['kiːpər] .
The trio looked ugly and Collins glared at the asylum keeper .
这 三人组 看起来 丑陋的 和 柯林斯 怒目而视 在 这 庇护所 守门员 .

三人面目狰狞，柯林斯怒视着精神病院的看守。

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['treɪtər] ！ ”
“ You're a cursed traitor ! ”
“ 你是 一个 被诅咒的 叛徒 ！ ”

“你这个该死的叛徒！”

“ [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ！ ”
“ No , I am not ! ”
“ 不 ， 我 是 不是 ！ ”

“不，我不是！”

“ [ðen] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][jiː; ji] ？ ”
“ Then what's the matter with ye ? ”
“ 然后 是什么 这 事情 和 是的 ？ ”

“那你到底怎么了？”

“ [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv]['eni] ['mɜːrdər][ɪn][maɪ] [haʊs] ， [ðæts] [ɔːl] ！
“ I'm not going to have any murder in my house , that's all !
“ 我是 不是 去 到 有 任何 谋杀 在 我的 房子 ， 那就是 全部 ！

“我绝不会在我的房子里发生任何谋杀案，就这么简单！”

[aɪ][dəunt] [ker] [ə; eɪ] [ˌpɪkə'juːn] [wʌt] [juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜːrl] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [kɑːnt] [kɪl] [hɜːr; hər]
I don't care a picayune what you do with the girl , but you can't kill her
我 不 关心 一个 小报 什么 你 做 和 这 女孩 ， 但 你 不能 杀 她
[hɪr] .
here .
这里 .

我一点也不在乎你对那个女孩做什么，但你不能在这里杀了她。

[duː][juː; jʊ] [siː] ？ ”
Do you see ? ”
做 你 看 ？ ”

你看到了吗?

“ [həmf] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [bɜːrk] .
“ Humph ! ” exclaimed Burke .
“ 哼 ！ ” 惊呼 伯克 .

“哼！”伯克喊道。

“ [jʊə(r)] ['maɪti] [pər'tɪkjələr] .
“ You're mighty particular .
“ 你是 强大的 特别的 .

你真是个挑剔的人。

[its] [æn; ən] ['iːzi] [dʒɑːb] .
It's an easy job .
它是 一个 简单的 工作 .

这是一份轻松的工作。

['ðɛrəl] [biː; bi][noʊ] [blʌd] [steɪnz] .
There'll be no blood stains .
将会 是 不 血 污渍 .

不会留下血迹。

[wiːl] [dʒʌst] [ʃʌt] [hɜːr; hər] ['wɪndpaɪp] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kæn; kən][biː; bi] ['kærid] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ded]
We'll just shut her windpipe and she can be carried out for a dead
出色地 只是 关闭 她 气管 和 她 能 是 携带 出去 为了 一个 死的
['peɪʃ(ə)nt] .
patient .
病人 .

我们只需封住她的气管，然后就可以把她作为死者抬出去了。

[siː] ?
See ?
看 ?

看?

" [bʌt; bət] - [wʌz; wəz] ['ɑːbdərət] .
" But Scraggs was obdurate .
" 但 - 曾是 顽固的 .

但斯克拉格斯却很顽固。

" [aɪ][dəunt] [ker] !
" I don't care !
" 我 不 关心 !

“我不在乎！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [its] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [hɪr] .
" It's not going to be done here .
" 它是 不是 去 到 是 完毕 这里 .

“在这里是行不通的。”

[ðæt] ['ɛndz][ˌaɪ 'tiː] .
That ends it .
那 结束 它 .

到此为止。

" [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [blʌd] [hæd; həd] [bɪn] ['saɪlənt] .
" All this while Blood had been silent .
" 全部 这 尽管 血 有 到过 沉默的 .

“在此期间，布拉德一直保持沉默。”

[naʊ] [hiː; hi] [sed] :
Now he said :
现在 他 说 :

他接着说:

" [wel] , [aɪ][dəunt] [bleɪm] - [fɔːr; fər] [ðæt] , [bɔɪz] .
" Well , I don't blame Scraggs for that , boys .
" 出色地 , 我 不 责备 - 为了 那 , 男孩们 .

“嗯，伙计们，我并不怪斯克拉格斯。”

[ðɪs] [ə'saɪləm][ɪz][hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
This asylum is his way of making a living .
这 庇护所 是 他的 方式 的 制作 一个 活的 .

这家精神病院是他谋生的途径。

[ɪf] ['eni]['skænd(ə)l][ə'roʊz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pʊt][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] . "
If any scandal arose out of this place it would put him out of business . "
如果 任何 丑闻 出现 出去 的 这 地方 它 会 放 他 出去 的 商业 . "

如果这个地方爆出什么丑闻，他就会破产。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [ə'griːd] - .
" That's it , " agreed Scraggs .
" 那就是 它 , " 同意 - .

“就是这样，”斯克拉格斯同意道。

" [ðɛms] [maɪ] ['riːz(ə)nz] [æn; ən] - ['nɑːθɪn] - [mɔːr] [nɔːr] [les] . "
" Them's my reasons an ' nothin ' more nor less . "
" 它们是 我的 原因 一个 - 什么也没有 - 更多的 也不 较少的 . "

“这就是我的理由，不多也不少。”

“ [wel] , ” [sed] [bɜːrk] , [ɪn][ə; eɪ] ['mɔlə,faɪd] [wei] , “ [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][pər'hæps] [jʊə(r)]
“ Well , ” said Burke , in a mollified way , “ if that's the way of it perhaps you're
” 出色地 , ” 说 伯克 , 在 一个 柔和的 方式 , ” 如果 那就是 这 方式 的 它 也许 你是
[raɪt] . ”
right . ”
正确的 . ”

“嗯，”伯克语气缓和地说，“如果事情真是这样，也许你是对的。”

“ [wiː; wi][kæn; kən] [fɪks] [ðæt] ! ” [sed] ['kɔlinz] .
“ We can fix that ! ” said Collins .
” 我们 能 使固定 那 ! ” 说 柯林斯 .

“我们可以解决这个问题！”柯林斯说道。

“ [haʊ] ? ”
“ How ? ”
” 如何 ? ”

“如何？ ”

“ [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiːl] [teɪk] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [sleɪ] .
“ To - morrow we'll take her away in a sleigh .
” 到 - 明天 出色地 拿 她 离开 在 一个 雪橇 .

“明天我们将用雪橇把她带走。”

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [ə'sæbət] ['rɪvər] .
A few miles from here is the Assabet river .
一个 很少 英里 从 这里 是 这 阿萨贝特 河 .

离这里几英里远就是阿萨贝特河。

[wiː; wi][kæn; kən] [dʌmp] [hɜːr; hər][ɪn] ['ʌndər] [ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [ɪf] [ʃiːz] ['evər] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi]
We can dump her in under the ice and if she's ever found it won't be
我们 能 倾倒 她 在 在下面 这 冰 和 如果 她是 曾经 成立 它 惯于 是
[ʌn'tɪl] [sprɪŋ] ,
until Spring ,
直到 春天 ,

我们可以把她埋在冰层下，就算有人找到她，也得等到春天了。

['eniweɪ] . ”
anyway . ”
反正 . ”

反正。”

“ [gʊd] ! ” [kraɪd] [blʌd] .
“ Good ! ” cried Blood .
” 好的 ! ” 哭 血 .

“好！”布拉德喊道。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə][wɜːrk][ˌaɪ 'tiː] .
“ That is the best way to work it .
” 那 是 这 最好的 方式 到 工作 它 .

这是最好的处理方法。

[noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['eni] [hɑːrd] ['fiːlɪŋz] . ”
No need of having any hard feelings . ”
不 需要 的 拥有 任何 难的 情怀 . ”

没必要记仇。

“ [aɪ] ['hævnt] ['eni] ['fiːlɪŋz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [bɜːrk] .
“ I haven't any feelings about it , ” said Burke .
” 我 还没有 任何 情怀 关于 它 , ” 说 伯克 .

“我对此没有任何感觉，”伯克说。

“ [soʊ] [wiːl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .
“ So we'll put it off until morning .
“ 所以 出色地 放 它 离开 直到 早晨 .

“所以我们会推迟到明天早上再做。”

[wʌn] [mɔːr] [drɪŋk] , [dʒents] .
One more drink , gents .
一 更多的 喝 , 男士们 .

先生们，再喝一杯。

” ['brændi] [wʌz; wəz] [di'kæntid] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːrti] [dræŋk] ['friːli] .
” Brandy was decanted and the party drank freely .
” 白兰地 曾是 倾析 和 这 派对 喝 自由 .

“白兰地被倒了出来，派对上的人们畅饮起来。”

[ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [hæd; həd] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] [diːp] ['ɪntrəst] . -
All this while Old King Brady had listened with deep interest . 23
全部 这 尽管 老的 国王 布雷迪 有 听着 和 深的 兴趣 . -

老国王布雷迪一直饶有兴致地听着这一切。23

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] ['evlɪn] [grim] [hæd; həd] [bɪn] ['setld] , ['ʌðər] ['mætərz] [keɪm] [ɪn] [fɔːr; fər]
Now that the fate of Evelyn Grimm had been settled , other matters came in for
现在 那 这 命运 的 伊芙琳 格林 有 到过 定居 , 其他 事情 来了 在 为了
[dɪ'skʌʃ(ə)n] .
discussion .
讨论 .

既然伊芙琳·格林的命运已经确定，其他事情就需要讨论了。

[bɜːrk] [læft] [ʌp'rɔːriəsli] .
Burke laughed uproariously .
伯克 笑了 哄堂大笑 .

伯克放声大笑。

“ [hɔː] ! [hɔː] !
“ Haw ! Haw !
“ 霍 ! 霍 !

“哈哈！哈哈！”

” [hiː; hi] [gə'fɔːd] .
” he guffawed .
” 他 哈哈大笑 .

他哈哈大笑。

“ ['evri] [dɪ'tektɪv] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [θɪŋks] [ðə; ði] [gɜːrl] [wʌz; wəz] [bəːnd] [ʌp] [ɪn] [ˌfɪf'tiːnθ] [striːt] . ”
“ Every detective in this country thinks the girl was burned up in Fifteenth street . ”
” 每一个 侦探 在 这 国家 思考 这 女孩 曾是 烧伤 向上 在 第十五 街道 . ”

“全国所有侦探都认为这名女孩是在第十五街被烧死的。”

“ ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] [dʌz] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] , ” [sed] [blʌd] .
“ Everybody else does , for that matter , ” said Blood .
” 大家 别的 做 , 为了 那 事情 , ” 说 血 .

“事实上，其他人也都这么做，”布拉德说道。

“ [wiː; wi] [led] - [ɪm] [ə'streɪ] ['iːzi] [ɪ'nʌf] .
“ We led ' em astray easy enough .
” 我们 引领 - 呃 误入歧途 简单的 足够的 .

“我们轻而易举地就把他们引入了歧途。”

[ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz] [bəːnd] [ʌp] [ðer; ðər] [ðoʊ] — — ”
The poor woman who was burned up there though — — ”
这 贫穷的 女士 WHO 曾是 烧伤 向上 那里 尽管 — — ”

可怜的那个被烧死的女人——”

“ [ʃ] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [væn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [kən'tɔːrʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] .

“	Sh	！	”	exclaimed	Van	,	with	a	frightful	contortion	of	the	face	.
“	什	！	”	惊呼	范	,	和	一个	可怕	扭曲	的	这	脸	.

“嘘！”范惊叫一声，脸部扭曲得十分可怕。

“ [let] [θɛt] [rest] . ”

“	Let	thet	rest	.	”
“	让	那个	休息	.	”

“让他们休息吧。”

“ [oʊ] , [its] [ə; eɪ] ['tendər] ['sʌbdʒekt][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [oʊld] ['bluːˌbɪrd] .

“	Oh	,	it's	a	tender	subject	with	you	,	Old	Bluebeard	.
“	哦	,	它是	一个	投标	主题	和	你	,	老的	蓝胡子	.

“哦，这对你来说可是个敏感话题啊，老蓝胡子。”

[haʊ] ['meni] [mɔːr] [waɪvz] [hæv; həv][juː; jʊ] [bəːnd] [ʌp] [θər] [seɪm] [weɪ] ？ ”

How	many	more	wives	have	you	burned	up	ther	same	way	?	”
如何	许多	更多的	妻子们	有	你	烧伤	向上	那里	相同的	方式	？	”

你还用同样的方式烧死了多少妻子?

“ [kɜːrs] [juː; jʊ] , [ʃʌt] [ʌp] ！ ” [grauld] [væn] , ['sævɪdʒli] .

“	Curse	you	,	shut	up	!	”	growled	Van	,	savagely	.
“	诅咒	你	,	关闭	向上	！	”	咆哮	范	,	野蛮地	.

“你这该死的，闭嘴！”范恶狠狠地咆哮道。

“ [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [ʃʌt] [hɜːr; hər] [maʊθ] .

“	I	had	to	shut	her	mouth	.
“	我	有	到	关闭	她	嘴	.

我不得不让她闭嘴。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [fɔːls] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'treɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [gæŋ] [ʌv; əv][juː 'es] ['suːnər] [ɔːr] ['leɪtər] . ”

She	was	false	and	would	have	betrayed	the	whole	gang	of	us	sooner	or	later	.	”
她	曾是	错误的	和	会	有	背叛	这	所有的	帮派	的	我们	很快	或者	之后	.	”

她是个骗子，迟早会出卖我们所有人。

“ ['nevər] [maɪnd] [ðæt] , ” [sed] - , “ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðoʊz] [ə'kɜːrsɪd] [dɪ'tektɪv] .

“	Never	mind	that	,	”	said	Scraggs	,	“	I	am	interested	in	those	accursed	detectives	.
“	绝不	头脑	那	,	”	说	-	,	“	我	是	感兴趣的	在	那些	被诅咒的	侦探	.

“别管那些了，”斯克拉格斯说，“我对那些该死的侦探感兴趣。”

[juː; jʊ] [seɪ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʃeɪst] [juː; jʊ][æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['leksɪŋtən] ？ ”

You	say	a	couple	of	them	chased	you	as	far	as	Lexington	?	”
你	说	一个	夫妻	的	他们	追逐	你	作为	远的	作为	列克星敦	？	”

你说其中有几个人追你追到了列克星顿?

“ [jes] , ” [ə'griːd] [bɜːrk] .

“	Yes	,	”	agreed	Burke	.
“	是的	,	”	同意	伯克	.

“是的，”伯克同意道。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ？ ”

“	Do	you	know	who	they	were	?	”
“	做	你	知道	WHO	他们	是	？	”

你知道他们是谁吗?

“ [aɪ][duː] ！ ” [sed] [væn] .

“	I	do	!	”	said	Van	.
“	我	做	！	”	说	范	.

“我愿意！”范说道。

“ [fɔːr; fər][aɪm][ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [tʃeɪst] .
“ For I'm the man they chased .
” 为了 我是 这 男人 他们 追逐 .

“因为我就是他们追捕的人。”

[kɜːrs] - [ɪm] !
Curse ' em !
诅咒 - 呃 !

诅咒他们!

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['breɪdiːz][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ! ”
They are the Bradys of New York ! ”
他们 是 这 布雷迪一家 的 新的 约克 ! ”

他们是纽约的布雷迪一家!

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɑːn]['aʊər; ɑːr][lɪst] , ” [sed] ['kɔlinz] .
“ They are on our list , ” said Collins .
” 他们 是 在 我们的 列表 , ” 说 柯林斯 .

“他们已经在我们的名单上了,”柯林斯说。

“ [wiːl] [træp][ðem; ðəm] . ”
“ We'll trap them . ”
” 出色地 陷阱 他们 . ”

“我们会设陷阱抓住他们。”

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][daɪ] ! ”
“ They must die ! ”
” 他们 必须 死 ! ”

“他们必须死! ”

“ [wel] , ” [grauld] - , “ [aɪ][dəunt][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə][get][ðer; ðər] [aɪz] [ɑːn][maɪ] [pleɪs]
“ Well , ” growled Scraggs , “ I don't want them to get their eyes on my place
” 出色地 , ” 咆哮 - , “ 我 不 想 他们 到 得到 他们的 眼睛 在 我的 地方
[hɪr] .
here .
这里 .

“哼,”斯克拉格斯咆哮道，“我可不想让他们盯上我这儿。”

[aɪv] [tuː] [mʌtʃ] [æt; ət] [steɪk] .
I've too much at stake .
我已经 也 很多 在 赌注 .

我肩负的重任太多了。

[siː] ? ”
See ? ”
看 ? ”

看? ”

“ [eint] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ? ”
“ Ain't you with us ? ”
” 不是 你 和 我们 ? ”

“你不是和我们在一起吗? ”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] ! ”
“ Of course ! ”
” 的 课程 ! ”

“当然! ”

“ [ðen] [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [teɪk] ['tʃænsɪz] . ”
“ Then you've got to take chances . ”
” 然后 你已经 得到 到 拿 机会 . ”

“那你就得冒险一试。”

“ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [soʊ] ['rekləs] . ”

“	But	there's	no	need	of	being	so	reckless	.	”
”	但	有	不	需要	的	存在	所以	鲁莽	.	”

“但没必要如此鲁莽。”

“ [oʊ] , [dəunt] [fret] , [wiː; wi][kæn; kən]['hænd(ə)l][ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɔːl] [raɪt] !

“	Oh	,	don't	fret	,	we	can	handle	the	Bradys	all	right	!
”	哦	,	不	烦恼	,	我们	能	处理	这	布雷迪一家全部	正确的		!

“哦，别担心，我们完全可以应付布雷迪一家！”

[həˈloʊ] !

Hello	!
你好	!

你好!

[wʌt] [ðə; ði] [duːs] [ɪz] [ðæt] ?

What	the	deuce	is	that	?
什么	这	二	是	那	?

那是什么鬼东西?

” [ə; eɪ][waɪld] , ['ænɪm(ə)l] - [laɪk] [kraɪ] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] .

”	A	wild	,	animal	-	like	cry	came	down	the	stairs	.
”	一个	荒野	,	动物	-	喜欢	哭	来了	向下	这	楼梯	.

“一声野兽般的嚎叫从楼梯上传下。”

[oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [kraʊtʃt] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

Old	King	Brady	crouched	back	in	the	shadows	just	in	time	.
老的	国王	布雷迪	蹲着	后退	在	这	阴影	只是	在	时间	.

老国王布雷迪及时躲回了阴影里。

[ə; eɪ][dɑːrk][fɔːrm] [rʌʃt] [pæst][hɪm; ɪm] .

A	dark	form	rushed	past	him	.
一个	黑暗的	形式	匆忙	过去的	他	.

一个黑影从他身边飞驰而过。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt]['aɪzək] , [ðə; ði] ['kiːpər] , [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ruːm] .

The	next	moment	Isaac	,	the	keeper	,	sprang	into	the	reception	room	.
这	下一个	片刻	艾萨克	,	这	守门员	,	弹簧	进入	这	接待	房间	.

下一刻，管理员艾萨克跳进了接待室。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['waɪldli] [ɪk'saɪtɪd] .

He	was	wildly	excited	.
他	曾是	疯狂地	兴奋的	.

他兴奋极了。

“ [kwɪk] !

“	Quick	!
”	快的	!

“快的!

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

”	he	shouted	.
”	他	喊叫	.

他喊道。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt][hɜːr; hər] !

“	They	have	got	her	!
”	他们	有	得到	她	!

“他们抓住她了！”

[ʃiː; ʃi][ɪz] [gɔːn] !

She	is	gone	!
她	是	已消失	!

她走了!

[ʃiː; ʃi][ɪz] [gɔːn] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !
She is gone , I tell you !
她 是 已消失 ， 我 告诉 你 ！

她走了，我告诉你!

〞 ['waɪldli] ['θreʃɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['sɜːrkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
〞 Wildly threshing his arms about him he made the circuit of the room .
〞 疯狂地 脱粒 他的 武器 关于 他 他 制成 这 电路 的 这 房间 .

他疯狂地挥舞着双臂，绕着房间走了一圈。

[væn] [kɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .
Van caught him by the shoulder .
范 捕捉 他 经过 这 肩膀 .

范抓住了他的肩膀。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][jiː; ji]['tɑːkən] - [ə'baʊt] , [jiː; ji][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][haɪ'iːnə] ? 〞 [hiː; hi] [jeld] .
“ What are ye talkin ' about , ye cursed hyena ? 〞 he yelled .
“ 什么 是 是的 谈话 - 关于 ， 是的 被诅咒的 鬣狗 ？ 〞 他 大喊 .

“你这该死的鬣狗在说什么？”他吼道。

“ [spiːk] [pleɪn] !
“ Speak plain !
“ 说话 清楚的 ！

“直言不讳！”

[wɒts] [rɔːŋ] ? 〞
What's wrong ? 〞
是什么 错误的 ？ 〞

怎么了？ 〞

“ [oʊ] , [ðə; ði][gɜːrl] !
“ Oh , the girl !
“ 哦 ， 这 女孩 ！

“哦，那个女孩！”

[ʃiːz] [gɔːn] ！ 〞
She's gone ! 〞
她是 已消失 ！ 〞

她走了!

“ [gɔːn] ? 〞 ['ekəud] [ɔːl] .
“ Gone ? 〞 echoed all .
“ 已消失 ？ 〞 回声 全部 .

“走了吗？”众人异口同声地问道。

“ [jes] . 〞
“ Yes . 〞
“ 是的 . 〞

“是的。”

“ [wer] ? 〞
“ Where ? 〞
“ 在哪里 ？ 〞

“在哪里？ 〞

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] .
“ I don't know .
“ 我 不 知道 .

“我不知道。

[ðə; ði] [tuː] ['kʌntriːmɪn] [slɪpt] [ə; eɪ][bɑːr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sel] [dɔːr] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [gɔːn] , [tuː] !
The two countrymen slipped a bar out of the cell door and they're gone , too !
这 二 同胞们 滑倒了 一个 酒吧 出去 的 这 细胞 门 和 它们是 已消失 ， 也 ！

那两个同胞从牢房门上偷走了一根铁条，他们也逃走了!

" [fɪrs] [ˌeksklə'meɪʃənz] [fɪld] [ðə; ði] [ruːm] .
" **Fierce exclamations filled the room .**
" 凶猛的 感叹词 已填 这 房间 .

房间里充满了激烈的惊叹声。

[væn] [həːld] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['kiːpər] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .
Van hurled the unfortunate keeper to the floor .
范 投掷 这 不幸 守门员 到 这 地面 .

范恩把那名不幸的守门员摔倒在地。

" [juː; jʊ][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['treɪtərəs] [dɔːg] !
" **You cursed traitorous dog !**
" 你 被诅咒的 叛徒 狗 !

你这该死的叛徒狗!

" [hiː; hi] [jeld] , ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [naɪf] .
" **he yelled , drawing a knife .**
" 他 大喊 , 绘画 一个 刀 .

他大喊着，拔出了一把刀。

" [aɪl] [kɪl] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðɪs] !
" **I'll kill you for this !**
" 患病的 杀 你 为了 这 !

"我非杀了你不可！"

" [hiː; hi] [flʌŋ] [hɪm'self] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [ðæt] ['moʊmənt] [maɪt] [ɪn'diːd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['kiːpərz] [læst] .
" **He flung himself forward and that moment might indeed have been the keeper's last .**
" 他 扔 他自己 向前 和 那 片刻 可能 的确 有 到过 这 守门员 最后的 .

"他奋力向前扑去，那一刻或许真的是守门员的最后时刻。"

[bʌt; bət] - [fɔːrst] [ðə; ði] ['rʌfiən] [bæk] .
But Scraggs forced the ruffian back .
但 - 强制 这 痞子 后退 .

但斯克拉格斯击退了那个恶棍。

" [hoʊld][ɑːn] !
" **Hold on !**
" 抓住 在 !

"坚持，稍等!

" [hiː; hi] [grauld] .
" **he growled .**
" 他 咆哮 .

他低吼道。

" [hɪr] [ðə; ði]['mænz] ['stɔːri] [fɜːrst] .
" **Hear the man's story first .**
" 听到 这 男人的 故事 第一的 .

"先听听这个人的故事。"

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [truː] . "
I've always found him true . "
我已经 总是 成立 他 真的 . "

我一直觉得他很真诚。

" [oʊ] , [aɪ] [swer] [ˌaɪ 'tiː] !
" **Oh , I swear it !**
" 哦 , 我 发誓 它 !

"哦，我发誓！"

" [kraɪd] ['aɪzək] .
" cried Isaac .
" 哭 艾萨克 .

"艾萨克喊道。"

" [aɪ] [left] [ðə; ði] [dɔːr] [sɪ'kjʊrli] [bɑːrd] .
" I left the door securely barred .
" 我 左边 这 门 安全地 禁止 .

我离开时把门牢牢地闩上了。

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .
Come and see for yourself .
来 和 看 为了 你自己 .

欢迎您亲自来看看。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [left] [ðem; ðəm] . "
They were asleep before I left them . "
他们 是 睡着了 前 我 左边 他们 . "

我离开的时候他们已经睡着了。

" [kʌm] [ɑːn] [ðen] , [juː; jʊ] [dɔːg] ! " [hist] [væn] .
" Come on then , you dog ! " hissed Van .
" 来 在 然后 , 你 狗 ! " 嘶嘶作响 范 .

"来啊，你这狗东西！"范恩嘶嘶地说。

" [ɪf] [aɪ] [faɪnd] [juːv] [laɪd; liːd] , [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [daɪ] !
" If I find you've lied , you shall die !
" 如果 我 寻找 你已经 撒谎了 , 你 将 死 !

"如果我发现你撒谎，你就死定了！"

" [ʌp] [ðə; ði] [sterz] [ɔːl] [naʊ] [rʌʃt] .
" Up the stairs all now rushed .
" 向上 这 楼梯 全部 现在 匆忙 .

"现在大家都急匆匆地冲上楼梯。"

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['prɪzn] [sel] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɜːrl] ['kæptɪv] ['empti] .
They found the prison cell of the girl captive empty .
他们 成立 这 监狱 细胞 的 这 女孩 俘虏 空的 .

他们发现关押女孩的牢房空无一人。

[ə; eɪ] [briːf] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [toʊld] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .
A brief examination told the whole story .
一个 简短的 考试 讲述 这 所有的 故事 .

简单的检查就揭示了全部真相。

[ðə; ði] [træks] [ɑːn] [ðə; ði] ['faɪər] - [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [snoʊ] [bɪ'niːθ] [toʊld] [ɔːl] .
The tracks on the fire - escape and the snow beneath told all .
这 轨道 在 这 火 - 逃脱 和 这 雪 下面 讲述 全部 .

防火梯上的脚印和下面的积雪说明了一切。

['fjʊri] [ænd; ənd] [fɪr] [ə'laɪk] [ˌoʊvər'welmd] [ðə; ði] ['vɪlənz] .
Fury and fear alike overwhelmed the villains .
愤怒 和 害怕 同样 不堪重负 这 反派 .

愤怒和恐惧同时淹没了这些恶棍。

[ðer; ðər] [ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [greɪt] .
Their consternation was great .
他们的 惊愕 曾是 伟大的 .

他们非常惊慌。

" [wiːv] [bɪn] [fuːld] !
" We've been fooled !
" 我们已经 到过 被骗了 !

我们上当了!

" [kraɪd] [bɜːrk] , ['sævɪdʒli] .
" cried Burke , savagely .
" 哭 伯克 , 野蛮地 .

"伯克凶狠地喊道。"

" [aɪ] [tel] [jiː; ji][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [geɪm] ! "
" I tell ye it was a game ! "
" 我 告诉 是的 它 曾是 一个 游戏 ! "

"我跟你说，那只是一场游戏！"

" [ðem; ðəm] [tuː] ['ruːbz] [wəːnt, weənt] [wʌt] [wiː; wi] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
" Them two Rubes weren't what we thought they were .
" 他们 二 乡巴佬 不是 什么 我们 想法 他们 是 .

"那两个乡巴佬并不是我们想象的那样。"

" ['mɑːrtn] [brɔːt] [hɪz; ɪz][hændz]['fɔːrsəbli] [tə'geðər] .
" Martin brought his hands forcibly together .
" 马丁 带来 他的 双手 强制 一起 .

马丁用力地将双手合拢在一起。

" [kɜːrs] [ˌaɪ 'tiː] !
" Curse it !
" 诅咒 它 !

"该死！"

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

" [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [geɪm] [raɪt] [ɪn]['aʊər; ɑːr][hændz][ænd; ənd] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
" We had the game right in our hands and didn't know it .
" 我们 有 这 游戏 正确的 在 我们的 双手 和 没有 知道 它 .

"我们原本有机会赢得比赛，却浑然不知。"

[ðem; ðəm] [tuː] [dʒeɪz][wɜːr; wər]['aʊər; ɑːr][men] ! "
Them two jays were our men ! "
他们 二 蓝鸟 是 我们的 男人 ! "

那两只蓝鸟是我们的队员！

" [ðə; ði] ['breɪdiːz] ? "
" The Bradys ? "
" 这 布雷迪一家 ? "

"布雷迪一家？"

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

"是的。"

" [ðeɪ] [fuːld] [ˌjuː 'es] !
" They fooled us !
" 他们 被骗了 我们 !

"他们骗了我们！"

" [æz; əz] [ðɪs] [kən'vɪkʃn] [dɔːnd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['vɪlənz] [ðer; ðər]['fjʊri][wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
" As this conviction dawned upon the villains their fury was beyond expression .
" 作为 这 定罪 黎明 之上 这 反派 他们的 愤怒 曾是 超过 表达 .

"当恶徒们意识到这一点时，他们的愤怒简直无法用言语表达。"

[wɜːrdz] ['kænɑːt] [dɪ'pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .
Words cannot depict it .
字 不能 描绘 它 .

语言无法描绘它。

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz]['saʊər] .

But	Scraggs	was	sour	.
但	-	曾是	酸的	.

但斯克拉格斯很不高兴。

“ [kən'faʊnd] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [æt; ət][ɔːl] !

“	Confound	you	for	coming	here	at	all	!
”	混杂	你	为了	未来	这里	在	全部	!

“真不明白你为什么会来这里！”

” [hiː; hi] [grauld] .

”	he	growled	.
”	他	咆哮	.

他低吼道。

“ [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [liːd] [ðoʊz] [dɪ'tektɪv] ['sʌmwer] [els] ? ”

“	Why	didn't	you	lead	those	detectives	somewhere	else	?	”
”	为什么	没有	你	带领	那些	侦探	某处	别的	?	”

“你为什么不把那些侦探引到别的地方去？”

“ [wiː; wi] [θɔːt] [ðɪs] [ðə; ði] [best] [pleɪs] , ” [sed] [væn] .

“	We	thought	this	the	best	place	,	”	said	Van	.
”	我们	想法	这	这	最好的	地方	,	”	说	范	.

“我们认为这是最好的地方，”范说道。

“ [ɪf] [θɪŋz] [hæd; həd] [wɜːrkt] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] — — ”

“	If	things	had	worked	the	way	I	thought	they	would	—	—	”
”	如果	事物	有	工作	这	方式	我	想法	他们	会	—	—	”

“如果事情真像我预想的那样发展——”

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] ! ” [snæpt] - .

“	But	they	didn't	!	”	snapped	Scraggs	.
”	但	他们	没有	!	”	啪啪	-	.

“但他们没有！”斯克拉格斯厉声说道。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	What	are	you	going	to	do	about	it	?	”
”	什么	是	你	去	到	做	关于	它	?	”

“你打算怎么办？”

“ [ðæts] [ðə; ði][aɪ'diːə] ! ” [kraɪd] [væn] .

“	That's	the	idea	!	”	cried	Van	.
”	那就是	这	主意	!	”	哭	范	.

“就是这个主意！”范喊道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['geɪnɪŋ] ['nɑːθɪn] - [haɪɝ] .

“	We	are	gaining	nothin	'	hyar	.
”	我们	是	获得	什么也没有	-	hyar	.

“我们什么也没得到。”

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [tʃeɪs] - [ɪm] . ”

We	ought	to	chase	'	em	.	”
我们	应该	到	追赶	-	呃	.	”

我们应该追击他们。

“ [tʃeɪs] - [ɪm] ! ” [sed] [bɜːrk] .

“	Chase	'	em	!	”	said	Burke	.
”	追赶	-	呃	!	”	说	伯克	.

“追他们！”伯克说道。

“ [ɪn] [ðɪs] [snoʊ] ? ”

“	In	this	snow	?	”
”	在	这	雪	?	”

“在这种雪地里？”

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][gɪt] [əˈlɔːŋ] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kɪn] ！ ”

“	We	ought	to	git	along	just	as	well	as	they	kin	！	”
”	我们	应该	到	git	沿着	只是	作为	出色地	作为	他们	亲属	！	”

“我们应该像他们亲人一样相处融洽！”

“ [juː; jʊ][fɜːdʒɪt] . ”

“	You	fergit	.	”
”	你	弗吉特	.	”

“你忘了。”

“ [wʌt] ？ ”

“	What	？	”
”	什么	？	”

“什么？ ”

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [sˈnəʊʃuːz] . ”

“	They	have	snowshoes	.	”
”	他们	有	雪鞋	.	”

“他们有雪鞋。”

“ [wɔːl] , [gɪt] [sˈnəʊʃuːz] , [ðen] , [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes] .

“	Wall	,	git	snowshoes	,	then	,	for	us	.
”	墙	,	git	雪鞋	,	然后	,	为了	我们	.

“沃尔，那就给我们弄些雪鞋来吧。”

[aɪ] [seɪ] , - , [hæv; həv][jiː; ji] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ？ ”

I	say	,	Scraggs	,	have	ye	such	a	thing	？	”
我	说	,	-	,	有	是的	这样的	一个	事物	？	”

我说，斯克拉格斯，你们有这种东西吗？

“ [noʊ] ！ ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][əˈsaɪləm] [ˈkiːpər] .

“	No	！	”	replied	the	asylum	keeper	.
”	不	！	”	回复	这	庇护所	守门员	.

“不！”精神病院管理员回答道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [teɪk] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər] ？

“	What	do	you	take	me	for	？
”	什么	做	你	拿	我	为了	？

你把我当成什么人了？

[aɪm][noʊ] [ˈkiːpər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlɔːgɪŋ] [kæmp] . ”

I'm	no	keeper	of	a	logging	camp	.	”
我是	不	守门员	的	一个	日志记录	营	.	”

我可不是伐木营地的管理员。

“ [noʊ] , [nɔːr] [ˈeniθɪŋ] [els] ！ ” [snæpt] [bɜːrk] , [ˈvɪʃəsli] .

“	No	,	nor	anything	else	！	”	snapped	Burke	,	viciously	.
”	不	,	也不	任何事物	别的	！	”	啪啪	伯克	,	恶毒地	.

“不，也别的什么都没有！”伯克恶狠狠地厉声说道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [duː] [ˈeni] [ˈbetər] [wiː; wi][mʌst; məst] [weɪd] . ”

“	But	if	we	can't	do	any	better	we	must	wade	.	”
”	但	如果	我们	不能	做	任何	更好的	我们	必须	涉水	.	”

“但如果我们不能做得更好，就只能趟水过去。”

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈfuːlz] [geɪm] , ” [sed] [ðə; ði][əˈsaɪləm] [ˈkiːpər] .

“	That	would	be	a	fool's	game	,	”	said	the	asylum	keeper	.
”	那	会	是	一个	傻瓜	游戏	,	”	说	这	庇护所	守门员	.

“那将是愚蠢的行为，”收容所管理员说道。

“ [ðeɪ] [kæn; kən][goʊ] [fɔːr] [steps] [tuː; tə][jʊr; jər][wʌn][ɑːn] [sˈnəʊʃuːz] . ”

“	They	can	go	four	steps	to	your	one	on	snowshoes	.	”
”	他们	能	去	四	步骤	到	你的	一	在	雪鞋	.	”

“他们穿雪鞋走四步，你才走一步。”

“ [kɜːrs] [ðə; ði] [lʌk] !
“ Curse the luck !
“ 诅咒 这 运气 !

“该死的运气！”

[ðeɪ] [kɑːnt] [goʊ] [fɑːr] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪt] . ”
They can't go far on such a night . ”
他们 不能 去 远的 在 这样的 一个 夜晚 . ”

在这样的夜晚，他们走不了多远。

“ [ten] [maɪlz] [wʊd] [pʊt] - [ɪm] [bɪ'jɑːnd] [jʊr; jər] [riːtʃ] . ”
“ Ten miles would put ' em beyond your reach . ”
“ 十 英里 会 放 - 呃 超过 你的 抵达 . ”

“十英里之外，他们就超出你的控制范围了。”

“ [wɔːl] , [sə'dʒest] [ə; eɪ] [plæn] [ðen] , ” [grauld] [bɜːrk] .
“ Wall , suggest a plan then , ” growled Burke .
“ 墙 , 建议 一个 计划 然后 , ” 咆哮 伯克 .

“沃尔，那就提出个方案来吧。”伯克咆哮道。

“ [aɪm] [sɪk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ I'm sick of it . ”
“ 我是 生病的 的 它 . ”

“我受够了。”

“ [soʊ] [ˌeɪ 'em] [aɪ] ! ” [snæpt] - .
“ So am I ! ” snapped Scraggs .
“ 所以 是 我 ! ” 啪啪 - .

“我也是！”斯克拉格斯厉声说道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd] ['nevər] [siːn] [juː; jʊ] [ɔːr] [jʊr; jər] [gɜːrl] .
“ I wish I'd never seen you or your girl .
“ 我 希望 ID 绝不 已见 你 或者 你的 女孩 .

“我真希望我从未见过你和你女朋友。”

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [maɪ] ['ruːɪn] . ”
This will be my ruin . ”
这 将要 是 我的 废墟 . ”

这将是我的毁灭。

“ [jʊə(r)] ['ɔːf(ə)l] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['ruːɪnd] , ” [sed] [blʌd] , ['æŋgrəli] .
“ You're awful afraid of being ruined , ” said Blood , angrily .
“ 你是 可怕 害怕的 的 存在 毁坏 , ” 说 血 , 愤怒地 .

“你真是害怕破产，”布拉德愤怒地说。

“ [aɪv] [peɪd] [juː; jʊ] [gʊd] ['mʌni] , ['æntəni] - ! ”
“ I've paid you good money , Anthony Scraggs ! ”
“ 我已经有薪酬的 你 好的 钱 , 安东尼 - ! ”

“我付给你不少钱了，安东尼·斯克拉格斯！”

“ [ænd; ənd] [jʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['fjuːdʒətɪv] [frʌm; frəm] ['dʒʌstɪs] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [jɔːr'self]
“ And you're making a fugitive from justice of me , the same as yourself
“ 和 你是 制作 一个 逃犯 从 正义 的 我 , 这 相同的 作为 你自己
. ” -
. ” 24
. ” -

“你把我当成了逃犯，就像你自己一样。”24

“ [wel] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] .
“ Well , you ought to be .
“ 出色地 , 你 应该 到 是 .

“嗯，你应该感到高兴。”

[jʊə(r)] [ðə; ði] [wɜːrst] [ʃɑːrk] [ʌv; əv] [juː 'es] [ɔːl] .

You're	the	worst	shark	of	us	all	.
你是	这	最差	鲨鱼	的	我们	全部	.

你是我们当中最差劲的鲨鱼。

" [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] ['lisnd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðɪs] ['ræŋglɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˌedɪfɪ'keɪʃn] .

"	Old	King	Brady	listened	to	all	this	wrangling	with	much	edification	.
"	老的	国王	布雷迪	听着	到	全部	这	争吵	和	很多	启迪	.

“老国王布雷迪听着这一切争论，受益匪浅。”

[ðə; ði] [oʊld] [dɪ'tektɪv] [wʌz; wəz] [ɪg'zʌltənt] .

The	old	detective	was	exultant	.
这	老的	侦探	曾是	眉飞色舞	.

老侦探欣喜若狂。

['sɜːrt(ə)nli] [hiː; hi] [hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] .

Certainly	he	had	reason	to	be	.
当然	他	有	原因	到	是	.

他当然有理由感到担忧。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [ðə; ði] [ə'saɪləm] [wʊd] [biː; bi] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ɑːrmd] [men] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜːrdz]

In	a	short	while	the	asylum	would	be	surrounded	by	armed	men	and	the	birds
在	一个	短的	尽管	这	庇护所	会	是	包围	经过	武装	男人	和	这	鸟类

[wʊd] [biː; bi] [ɪn] ['lɪmboʊ] .

would	be	in	limbo	.
会	是	在	炼狱	.

不久之后，精神病院将被武装人员包围，鸟儿们将陷入进退两难的境地。

[ðə; ði] [greɪt] [keɪs] [wʊd] [biː; bi] [wʌn] .

The	great	case	would	be	won	.
这	伟大的	案件	会	是	韩元	.

这场重大的官司将会胜诉。

[oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [kən'teɪn] [hɪm'self] .

Old	King	Brady	could	hardly	contain	himself	.
老的	国王	布雷迪	可以	几乎	包含	他自己	.

老国王布雷迪几乎难以抑制自己的激动之情。

[hiː; hi] ['lisnd] [ɪn'tentli] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['dɪstənt] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] ['hæri] .

He	listened	intently	for	some	distant	sound	of	the	return	of	Harry	.
他	听着	专注地	为了	一些	遥远	声音	的	这	返回	的	哈里	.

他全神贯注地倾听着远处传来哈利回来的声音。

[bʌt; bət] [taɪm] [pæst] .

But	time	passed	.
但	时间	通过了	.

但时间流逝了。

[ðə; ði] [krʊks] [dɪd] [nɑːt] [ə'tempt] [ə; eɪ] [pər'suːt] .

The	crooks	did	not	attempt	a	pursuit	.
这	骗子	做过	不是	试图	一个	追逐	.

罪犯们没有试图追捕。

[ðeɪ] [ə'bændənd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ɪm'præktɪkəbl] .

They	abandoned	it	as	impracticable	.
他们	弃	它	作为	不切实际	.

他们认为这种方法不切实际，因此放弃了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'laɪv] ['fʊli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eksədʒənsiːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['moʊmənt] .

But	they	were	alive	fully	to	the	exigencies	of	the	moment	.
但	他们	是	活	完全	到	这	紧急情况	的	这	片刻	.

但他们对当时的形势有着清醒的认识。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][let][ðə; ði][gɜːrl][goʊ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['efərt] [tuː; tə] [ˌriː'kæptʃər] [hɜːr; hər]

It	had	been	decided	to	let	the	girl	go	without	any	effort	to	recapture	her
它	有	到过	决定	到	让	这	女孩	去	没有	任何	努力	到	夺回	她

.

:

.

他们决定不费任何力气把女孩抓回去，就放她走。

[ðə; ði]['triːoʊ] [wʊd] [trʌdʒ] [ðə; ði] [best] [weɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt]

The	trio	would	trudge	the	best	way	they	could	through	the	snow	to	a	distant
这	三人组	会	跋涉	这	最好的	方式	他们	可以	通过	这	雪	到	一个	遥远

['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] .

railway	station	.
铁路	车站	.

三人将尽其所能，跋涉穿过积雪，前往远处的火车站。

[blʌd] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði][ə'saɪləm][wɪð; wɪθ] - .

Blood	was	to	remain	in	the	asylum	with	Scraggs	.
血	曾是	到	保持	在	这	庇护所	和	-	.

布拉德将和斯克拉格斯一起留在精神病院。

“ [aɪ][kæn; kən][haɪd][juː; jʊ] [wer] ['noʊbɑːdi] [wɪl] ['evər][faɪnd][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði][prə'praɪətər][ʌv; əv][ðə; ði]

“	I	can	hide	you	where	nobody	will	ever	find	you	,	”	said	the	proprietor	of	the
“	我	能	隐藏	你	在哪里	无人	将要	曾经	寻找	你	,	”	说	这	业主	的	这

[ə'saɪləm] .

asylum	.
庇护所	.

“我可以把你藏在一个谁也找不到你的地方，”精神病院的院长说道。

“ [soʊ][hæv; həv][noʊ] [fɪrz] .

“	So	have	no	fears	.
“	所以	有	不	恐惧	.

所以不要害怕。

” [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] ['lɪsnd] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˌmɪs'gɪvɪŋ] .

”	Old	King	Brady	listened	to	all	this	with	some	misgiving	.
”	老的	国王	布雷迪	听着	到	全部	这	和	一些	疑虑	.

“老国王布雷迪听着这一切，心中有些不安。”

[wʊd] [hɪz; ɪz][men] [slɪp][hɪm; ɪm]['æftər][ɔːl] ?

Would	his	men	slip	him	after	all	?
会	他的	男人	滑	他	后	全部	?

他的手下最终会把他偷走吗?

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

['bæfəld] [ə'gen] .

BAFFLED	AGAIN	.
困惑	再次	.

再次感到困惑。

[ðə; ði]['triːoʊ] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˌprepə'reɪʃnz] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][ə'saɪləm] .

The	trio	went	on	with	their	preparations	to	leave	the	asylum	.
这	三人组	去	在	和	他们的	准备工作	到	离开	这	庇护所	.

三人继续准备离开精神病院。

[oʊld] [kɪŋ] ['breidi][wʌz; wəz] ['paʊərləs] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] .

Old	King	Brady	was	powerless	to	prevent	it	.
老的	国王	布雷迪	曾是	无力	到	防止	它	.

老国王布雷迪对此无能为力。

[mɔːr'oʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː] [naʊ] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] [ə'ʃʊr] [hɪz; ɪz] [oʊn]
he had all he could do now to keep out of sight and assure his own
他 有 全部 他 可以 做 现在 到 保持 出去 的 视线 和 保证 他的 自己的
['seɪfti] .
safety .
安全 .

他现在能做的只有竭尽全力躲避视线，确保自身安全。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [pæst] ['mɪdnaɪt] .
It was long past midnight .
它 曾是 长的 过去的 午夜 .

当时早已过了午夜。

[wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] ['hæri] ?
What had become of Harry ?
什么 有 变得 的 哈里 ?

哈利后来怎么样了?

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [fʊl] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
It seemed full time for him to return .
它 似乎 满的 时间 为了 他 到 返回 .

他似乎该回来了。

[jet] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kʌm] .
Yet he did not come .
然而 他 做过 不是 来 .

但他并没有来。

[oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði] ['nebəz]
Old King Brady knew that it would require some time to arouse the neighbors
老的 国王 布雷迪 知道 那 它 会 要求 一些 时间 到 引起 这 邻居
[ænd; ənd] ['ɔːrgənaɪz] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [bænd] .
and organize a relief band .
和 组织 一个 宽慰 乐队 .

老国王布雷迪知道，要唤起邻居们的热情并组织一支救援队，还需要一些时间。

[bʌt; bət] [jet] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðɪs] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn]
But yet , it would seem that this had already ought to have been
但 然而 , 它 会 似乎 那 这 有 已经 应该 到 有 到过
[ə'kɑːmplɪʃt] .
accomplished .
完成 .

但是，这件事似乎早就应该完成了。

[oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [gruː] ['nɜːrvəs] .
Old King Brady grew nervous .
老的 国王 布雷迪 生长 紧张的 .

老国王布雷迪感到紧张起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][hæf] ['temptɪd] [tuː; tə] ['eseɪ] [ðə; ði]['kɑːnflɪkt]['sɪŋg(ə)l]['hændɪd] .
He was half tempted to essay the conflict single handed .
他 曾是 一半 受诱惑 到 散文 这 冲突 单身的 递交 .

他几乎都想单枪匹马地去应对这场冲突了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['oʊnli] [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['feɪljər] .
But he knew that it could only result in failure .
但 他 知道 那 它 可以 仅有的 结果 在 失败 .

但他知道这样做只会导致失败。

[soʊ][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd]['hoʊpf(ə)l] .

So	he	tried	to	remain	patient	and	hopeful	.
所以	他	尝试	到	保持	病人	和	充满希望	.

所以他努力保持耐心和希望。

[ðə; ði]['triːoʊ][wɜːr; wər] [naʊ] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][ə'saɪləm] .

The	trio	were	now	all	ready	to	leave	the	asylum	.
这	三人组	是	现在	全部	准备好	到	离开	这	庇护所	.

三人现在都准备离开精神病院了。

[jet] ['hæri] [dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] .

Yet	Harry	did	not	return	.
然而	哈里	做过	不是	返回	.

然而，哈利并没有回来。

[ə; eɪ] [fɪr] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [dɪ'tektɪv] [ðæt] [sʌm; səm]['mɪshæp] [maɪt] [hæv; həv][,əuvə'teikən][ðə; ði]

A	fear	came	to	the	old	detective	that	some	mishap	might	have	overtaken	the
一个	害怕	来了	到	这	老的	侦探	那	一些	意外	可能	有	被超越	这

[jʌŋ] [dɪ'tektɪv] .

young	detective	.
年轻的	侦探	.

老侦探隐隐担心，年轻的侦探可能遭遇了什么意外。

[ðə; ði] [θriː] [krʊks] [naʊ] [tʊk] [ðer; ðər] [liːv] .

The	three	crooks	now	took	their	leave	.
这	三	骗子	现在	采取	他们的	离开	.

这三个骗子就此离开了。

[oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [felt] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .

Old	King	Brady	felt	the	hands	of	his	watch	.
老的	国王	布雷迪	毛毡	这	双手	的	他的	手表	.

老国王布雷迪摸了摸怀表的指针。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [ə'klɔk, əu-] .

It	was	two	o'clock	.
它	曾是	二	点钟	.

当时是两点钟。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [krʊks] [liːv] [baɪ] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [frʌnt] [dɔːr] .

He	heard	the	crooks	leave	by	way	of	the	big	front	door	.
他	听到	这	骗子	离开	经过	方式	的	这	大的	正面	门	.

他听到歹徒们从大门离开的声音。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] .

He	did	not	dare	to	follow	them	.
他	做过	不是	敢	到	跟随	他们	.

他不敢跟随他们。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'səʊl] [wɪð; wɪθ][wʌn] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

But	he	was	consoled	with	one	reflection	.
但	他	曾是	安慰	和	一	反射	.

但他想到一件事，感到些许安慰。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌoʊvər'teɪk][ðem; ðəm] [wen] ['hæri] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] ,

It	might	not	be	difficult	to	overtake	them	when	Harry	should	arrive	,
它	可能	不是	是	难的	到	超过	他们	什么时候	哈里	应该	到达	,

等哈利到达时，超越他们或许并不难。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['triːoʊ][hæd; həd][noʊ] [sˈnəʊʃuːz] [ænd; ənd][mʌst; məst] [liːv] [ə; eɪ] [pleɪn] [treɪl] .

for	the	trio	had	no	snowshoes	and	must	leave	a	plain	trail	.
为了	这	三人组	有	不	雪鞋	和	必须	离开	一个	清楚的	踪迹	.

因为这三人没有雪鞋，必须留下清晰的雪道。

[soʊ][ðə; ði][oʊld] [dɪ'tektɪv] [wʌz; wəz]['peɪʃ(ə)nt] .

So	the	old	detective	was	patient	.
所以	这	老的	侦探	曾是	病人	.

所以这位老侦探很有耐心。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hæf] - [pæst] [θriː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [lʊkt] - [fɔːr; fər] ['sʌmənz] [keɪm] .

It	was	half	-	past	three	before	the	long	-	looked	-	for	summons	came	.
它	曾是	一半	-	过去的	三	前	这	长的	-	看起来	-	为了	传票	来了	.

盼望已久的传票直到三点半才到来。

[ðə; ði][dɔːgz][wɜːr; wər] [kən'faɪnd] , [soʊ] [ðeɪ] [geɪv] [noʊ] ['wɔːrnɪŋ] .

The	dogs	were	confined	,	so	they	gave	no	warning	.
这	狗	是	受限	,	所以	他们	给予	不	警告	.

由于狗被关在笼子里，所以它们没有发出任何警告。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [laʊd] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .

But	there	came	a	loud	knock	on	the	door	.
但	那里	来了	一个	大声	敲	在	这	门	.

这时，门上传来一阵急促的敲门声。

- , [huː] [hæd; həd][rɪ'taɪərd][tuː; tə] [sliːp] ,

Scraggs	,	who	had	retired	to	sleep	,
-	,	WHO	有	退休	到	睡觉	,

斯克拉格斯已经准备睡觉了，

['skræmbld] [aʊt] [ʌv; əv][bed] [ænd; ənd] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] .

scrambled	out	of	bed	and	thrust	his	head	out	of	a	window	.
打乱	出去	的	床	和	推力	他的	头	出去	的	一个	窗户	.

他慌忙从床上爬起来，把头伸出窗外。

“ [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	Who	is	it	?
”	WHO	是	它	?

“是谁?

” [hiː; hi] [æskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? ”

“	And	what	do	you	want	?	”
”	和	什么	做	你	想	?	”

“你想要什么？”

“ [its] [jər] ['neɪbər] , ” [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['peɪn] , [ðə; ði]['fɑːrmər] .

“	It's	yer	neighbor	,	”	said	the	voice	of	Paine	,	the	farmer	.
”	它是	你的	邻居	,	”	说	这	嗓音	的	潘恩	,	这	农民	.

“是你的邻居，”农夫潘恩的声音说道。

“ [kʌm] [daʊn] , - , [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [jiː; ji] ! ”

“	Come	down	,	Scraggs	,	we	want	to	see	ye	!	”
”	来	向下	,	-	,	我们	想	到	看	是的	!	”

“下来吧，斯克拉格斯，我们想见见你！”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? ” [diˈmɑːndid] [ðə; ði][əˈsaɪləm] ['kiːpər] .

“	What	do	you	want	?	”	demanded	the	asylum	keeper	.
”	什么	做	你	想	?	”	要求	这	庇护所	守门员	.

“你想要什么？”收容所管理员问道。

“ [juːl] [faɪnd] [aʊt] [wen] [juː; jʊ][gɪt] [daʊn] [haɪɝ] . ”

“	You'll	find	out	when	you	git	down	hyar	.	”
”	你会	寻找	出去	什么时候	你	git	向下	hyar	.	”

“你下去就知道了。”

“ [wel] , [aɪm][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [əˈraʊzd] [frʌm; frəm][maɪ][bed][æt; ət] [ðɪs] [ˈaʊər][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
“ Well , I'm not to be aroused from my bed at this hour of the night ,
“ 出色地 , 我是 不是 到 是 被唤醒 从 我的 床 在 这 小时 的 这 夜晚 ,

“嗯，我可不想在这个深夜被从床上叫醒。”

” [rɪˈplaɪd] - , [ˈæŋgrəli] .
” replied Scraggs , angrily .
” 回复 - , 愤怒地 .

“斯克拉格斯生气地回答道。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] , [kʌm] [əˈraʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] . ”
“ If you want to see me , come around in the daytime . ”
“ 如果 你 想 到 看 我 , 来 大约 在 这 白天 . ”

“如果你想见我，就白天过来。”

“ [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [jiː; ji] [naʊ] , ” [ɪnˈsɪstɪd] [ˈpeɪn] .
“ We want to see ye now , ” insisted Paine .
“ 我们 想 到 看 是的 现在 , ” 坚持 潘恩 .

“我们现在就要见你，”潘恩坚持道。

“ [wel] , [juː; jʊ][wəʊnt] [siː] [ˌem ˈiː] ! ” [rɪˈplaɪd] - , [ˈhɑːtli] .
“ Well , you won't see me ! ” replied Scraggs , hotly .
“ 出色地 , 你 惯于 看 我 ! ” 回复 - , 热 .

“哼，你休想见到我！”斯克拉格斯怒气冲冲地回答道。

“ [get] [ɔːf] [maɪ] [ˈpremɪsɪz] [ɔːr] [aɪl] [ˈfaɪər][ɑːn][juː; jʊ] ! ”
“ Get off my premises or I'll fire on you ! ”
“ 得到 离开 我的 前提 或者患病的 火 在 你 ! ”

“滚出我的地盘，否则我就开枪！”

“ [noʊ] , [jiː; ji][wəʊnt] ! ” [ˈgrɪtɪd] [ðə; ði][ˈæŋgri][ˈfɑːrmər] .
“ No , ye won't ! ” gritted the angry farmer .
“ 不 , 是的 惯于 ! ” 磨碎的 这 生气的 农民 .

“不，你休想！”愤怒的农夫咬牙切齿地说。

“ [jiːv] [rʌn] [jʊr; jər] [rɪg] [haɪɚ] , - .
“ Ye've run your rig hyar , Scraggs .
“ 你们已经 跑步 你的 钻井平台 hyar , - .

“你已经把你的钻井平台运行了很久，斯克拉格斯。”

[wiː; wi] [er] [ˈgɔɪn] - [tuː; tə] [rʌn] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] - .
We air goin ' to run you out of this kentry .
我们 空气 去 - 到 跑步 你 出去 的 这 - .

我们打算把你赶出这个犬舍。

[ɪf] [jiː; ji][dəunt] [kʌm] [daʊn] [wiːl] [kʌm] [ʌp] [ˈæftər][jiː; ji] ! ”
If ye don't come down we'll come up after ye ! ”
如果 是的 不 来 向下 出色地 来 向上 后 是的 ! ”

你们要是不下来，我们就上来追你们！

“ [kɜːrs] [juː; jʊ] !
“ Curse you !
“ 诅咒 你 !

“诅咒你！”

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? ”
What does this mean ? ”
什么 做 这 意思是 ? ”

这是什么意思?

“ [kʌm] [daʊn] !
“ Come down !
“ 来 向下 !

“坠落!

" - [kloʊzd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [ðen] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

"	Scraggs	closed	the	window	and	then	went	down	to	the	door	.
"	-	关闭	这	窗户	和	然后	去	向下	到	这	门	.

斯克拉格斯关上窗户，然后走到门口。

[hiː; hi] [met] [dʒɑːn] ['peɪn] [bækt] [baɪ][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [ɑːrmd] [men] .

He	met	John	Paine	backed	by	a	score	of	armed	men	.
他	遇见	约翰	潘恩	支持的	经过	一个	分数	的	武装	男人	.

他遇到了约翰·潘恩，潘恩身后跟着二十几个武装人员。

[ðiːz] [pʊʃt] [baɪ] - [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði][ə'saɪləm] .

These	pushed	by	Scraggs	and	entered	the	asylum	.
这些	推动	经过	-	和	进入	这	庇护所	.

他们被斯克拉格斯推搡着进入了精神病院。

[ðeɪ] ['ɪnstəntli] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

They	instantly	took	possession	of	the	place	.
他们	即刻	采取	拥有	的	这	地方	.

他们立即占领了那里。

['hæri] ['breidi][wʌz; wəz] ['fɔːrmoʊst] [ænd; ənd] [geɪv] [də'rekʃ(ə)nz] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

Harry	Brady	was	foremost	and	gave	directions	what	to	do	.
哈里	布雷迪	曾是	首先	和	给予	方向	什么	到	做	.

哈里·布雷迪冲在最前面，并指示该怎么做。

- [wʌz; wəz] [stʌnd] .

Scraggs	was	stunned	.
-	曾是	目瞪口呆	.

斯克拉格斯惊呆了。

" [lʊk] [hɪr] !

"	Look	here	!
"	看	这里	!

“看这里！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭着说。

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['aʊtreɪdʒ] .

"	This	is	an	outrage	.
"	这	是	一个	暴行	.

“这太令人愤慨了。”

[aɪm][ə; eɪ] ['piːsəbl] , [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] ['sɪtɪzn] , [ænd; ənd] — — "

I'm	a	peaceable	,	law	-	abiding	citizen	,	and	—	—	"
我是	一个	和平的	,	法律	-	遵守	公民	,	和	—	—	"

我是一个爱好和平、遵纪守法的公民，而且——”

" [oʊ] , [kʌm] [ɔːf] ! " [kraɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][in'veidəz] .

"	Oh	,	come	off	!	"	cried	one	of	the	invaders	.
"	哦	,	来	离开	!	"	哭	一	的	这	入侵者	.

“哦，快走开！”一名入侵者喊道。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['swɪndlɪŋ] [oʊld] ['hɪpəkrɪt] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ! "

"	You're	a	swindling	old	hypocrite	,	you	are	!	"
"	你是	一个	诈骗	老的	伪君子	,	你	是	!	"

“你这个骗子老伪君子！”

" [wer] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [krʊks] [huː] [keɪm] [ʌp] [hɪr] ['jestərdeɪ] ? " [æskt] ['hæri] .

"	Where	are	those	crooks	who	came	up	here	yesterday	?	"	asked	Harry	.
"	在哪里	是	那些	骗子	WHO	来了	向上	这里	昨天	?	"	问	哈里	.

“昨天来这里的那些骗子在哪儿？”哈利问道。

“ [aɪ] [miːn] [bɜːrk] , [ˈkɔlinz] [ænd; ənd][væn] ?
“ I mean Burke , Collins and Van ?
” 我 意思是 伯克 , 柯林斯 和 范 ?

“我是指伯克、柯林斯和范吗？”

” - [lʊkt] [ˈdespərət] .
” Scraggs looked desperate .
” - 看起来 绝望的 .

斯克拉格斯看起来很绝望。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] - [ɪm] !
“ I don't know ' em !
” 我 不 知道 - 呃 !

“我不认识他们！”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [kʌm] [naʊ] , [ðæt] [laɪ] [wəʊnt] [seɪv] [juː; jʊ] .
“ Come now , that lie won't save you .
” 来 现在 , 那 说谎 惯于 节省 你 .

“别这样，那个谎言救不了你。”

[sɜːrtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] , [men] !
Search the place , men !
搜索 这 地方 , 男人 !

伙计们，搜遍整个地方！

[wiːl] [faɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd] — —
We'll find them and — —
出色地 寻找 他们 和 — —

我们会找到他们，然后——

” [ˈhæri] [ˈsiːst] [ˈtɔːkɪŋ] .
” Harry ceased talking .
” 哈里 停止 说 .

哈利停止了说话。

[oʊld] [kɪŋ] [ˈbreidi][hæd; həd] [əˈpɪrd] .
Old King Brady had appeared .
老的 国王 布雷迪 有 出现 .

老国王布雷迪现身了。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [tuː] [dɪˈtektɪv] [wɜːr; wər] [kəmˈpɛrɪŋ] [noʊts] .
In a moment the two detectives were comparing notes .
在 一个 片刻 这 二 侦探 是 比较 笔记 .

片刻之后，两位侦探开始交换笔记。

“ [aɪ] [riːtʃt] [peɪnz] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ˈhæri] , “ [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl][ɪz] [seɪf] .
“ I reached Paine's all right , ” said Harry , “ and the girl is safe .
” 我 达到 潘恩的 全部 正确的 , ” 说 哈里 , “ 和 这 女孩 是 安全的 .

“我平安到达了潘恩家，”哈利说，“那女孩很安全。”

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [tuː; tə][get] [ðiːz] [men] [təˈgeðər] . ”
It took a long while to get these men together . ”
它 采取 一个 长的 尽管 到 得到 这些 男人 一起 . ”

把这些人聚在一起花了很长时间。

“ [tuː] [bæd] ! ” [sed] [oʊld] [kɪŋ] [ˈbreidi] .
“ Too bad ! ” said Old King Brady .
” 也 坏的 ! ” 说 老的 国王 布雷迪 .

“太可惜了！”老国王布雷迪说道。

“ [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][bɜːrdz][ɑːr; ər] [gɔːn] ！ ”
“ For our birds are gone ! ”
” 为了 我们的 鸟类 是 已消失 ！ ”

“我们的鸟儿都飞走了！ ”

“ [gɔːn] ？ ” [gɑːspt] [ðə; ði] [jʌŋ] [dɪ'tektɪv] .
“ Gone ? ” gasped the young detective .
” 已消失 ？ ” 倒吸一口气 这 年轻的 侦探 .

“走了？ ”年轻的侦探倒吸了一口气。

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [wer] ？ ”
“ Where ? ”
” 在哪里 ？ ”

“在哪里？ ”

“ [fɔːr; fər][ðə; ði] ['nɪrəst] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] .
“ For the nearest railway station .
” 为了 这 最近的 铁路 车站 .

“前往最近的火车站。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][ˌoʊvər'teɪk][ðem; ðəm] . ”
But I think we can overtake them . ”
但 我 思考 我们 能 超过 他们 . ”

但我认为我们可以超越他们。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst][duː][soʊ] !
“ We must do so !
” 我们 必须 做 所以 ！

我们必须这样做！

” [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [dɪ'tektɪv] .
” cried the young detective .
” 哭 这 年轻的 侦探 .

“年轻的侦探喊道。”

“ [wiː; wi][hæv; həv] [steɪkt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [luːz] [naʊ] . ”
“ We have staked too much to lose now . ”
” 我们 有 已抵押 也 很多 到 失去 现在 . ”

“我们已经投入了太多，现在不能再输了。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] [wiː; wi][hæv; həv] .
“ You are right we have .
” 你 是 正确的 我们 有 .

“你说得对，我们有。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][men][ɪz] [stɪl] [hɪr] ！ ” -
But one of our men is still here ! ” 25
但 一 的 我们的 男人 是 仍然 这里 ！ ” -

但是我们的人还在这里！“25

“ [huː] ？ ”
“ Who ? ”
” WHO ？ ”

“WHO？ ”

“ [nə'poʊliən] [blʌd] ！ ”
“ Napoleon Blood ! ”
” 拿破仑 血 ！ ”

“拿破仑之血！ ”

“ [ðə; ði][oʊld] ['skaʊndrəl] !
“ The old scoundrel !
“ 这 老的 恶棍 !

“那个老恶棍！”

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [taʊn] ['kɑːnstəbl] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
I have the town constable with me .
我 有 这 镇 警官 和 我 .

我带了镇上的治安官一起来。

[wiː; wi] [wɪl] [ə'rest] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] - , [tuː] . ”
We will arrest him and Scraggs , too . ”
我们 将要 逮捕 他 和 - , 也 . ”

我们会逮捕他和斯克拉格斯。

“ ['veri] [gʊd] ! ”
“ Very good ! ”
“ 非常 好的 ! ”

“非常好！ ”

“ ['peɪn] [wɪl] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər] [mɪs] [grim] [ʌn'tɪl][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə] [nuː]
“ Paine will look out for Miss Grimm until we want to take her back to New
“ 潘恩 将要 看 出去 为了 错过 格林 直到 我们 想 到 拿 她 后退 到 新的
[jɔːk] .
York .
约克 .

“潘恩会照顾格林小姐，直到我们想把她带回纽约为止。”

['evriθɪŋ] [ɪz] ['wɜːrkɪŋ] [ɔːl] [raɪt] . ”
Everything is working all right . ”
一切 是 在职的 全部 正确的 . ”

一切运转正常。

“ ['splendɪd] !
“ Splendid !
“ 灿烂 !

“灿烂！

[let] [ˌjuː 'es] [ðen] [gɪv] [tʃeɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['triːoʊ][æt; ət][wʌns] !
Let us then give chase to the trio at once !
让 我们 然后 给 追赶 到 这 三人组 在 一次 !

那我们立刻追捕这三人！

” - [wʌz; wəz] [ə'restɪd] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] ['iːzəli] ['fraɪt(ə)nd] ['ɪntuː] [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði]['haɪdɪŋ]
” Scraggs was arrested at once and easily frightened into revealing the hiding
” - 曾是 被捕 在 一次 和 容易地 害怕 进入 揭示 这 隐藏
[pleɪs] [ʌv; əv] [blʌd] .
place of Blood .
地方 的 血 .

“斯克拉格斯立即被逮捕，并轻易地被吓得供出了布拉德的藏身之处。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] ['hændkʌft] [ænd; ənd][left][ɪn][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnstəbl] .
The latter was handcuffed and left in the care of the constable .
这 后者 曾是 手铐 和 左边 在 这 关心 的 这 警官 .

后者被戴上手铐，交给警员看管。

[ðen] [ðə; ði] ['breɪdiːz] ['ɔːrgənaɪzd][ðə; ði]['pɑːrti][tuː; tə] [pər'suːt] [ðə; ði]['triːoʊ] .
Then the Bradys organized the party to pursue the trio .
然后 这 布雷迪一家 组织 这 派对 到 追求 这 三人组 .

然后布雷迪一家组织了这场派对，追捕这三人。

[ðə; ði] [best] [men] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrti][wɜːr; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .

The	best	men	in	the	party	were	selected	.
这	最好的	男人	在	这	派对	是	已选	.

党内最优秀的人才被选中。

['oʊnli] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [s'nəʊʃuːz] [wɜːr; wər]['teɪkən] .

Only	those	with	snowshoes	were	taken	.
仅有的	那些	和	雪鞋	是	已采取	.

只有穿雪鞋的人才会被带走。

[ðen] [ðə; ði] [pər'suːt] [bɪ'gæn] .

Then	the	pursuit	began	.
然后	这	追逐	开始	.

然后追捕开始了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['ɔːlmoʊst] ['deɪlaɪt] .

It	was	now	almost	daylight	.
它	曾是	现在	几乎	日光	.

天快亮了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .

There	was	little	difficulty	in	following	the	trail	of	the	fugitives	.
那里	曾是	小的	困难	在	下列的	这	踪迹	的	这	逃犯	.

追踪逃犯的踪迹几乎没有遇到任何困难。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɑːn][ðə; ði] ['breɪdiːz] [wɜːr; wər] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][wʌn] ['stɑːrtlɪŋ] [fækt] .

But	as	they	went	on	the	Bradys	were	impressed	with	one	startling	fact	.
但	作为	他们	去	在	这	布雷迪一家	是	印象深刻	和	一	令人震惊	事实	.

但随着谈话的深入，布雷迪一家被一个惊人的事实所震撼。

[ðə; ði] ['vɪlənz] [hæd; həd] [meɪd] ['wʌndərfəli] ['ræpɪd] ['prɑːgres] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] .

The	villains	had	made	wonderfully	rapid	progress	through	the	snow	.
这	反派	有	制成	太棒了	迅速的	进步	通过	这	雪	.

反派们在雪地里行进的速度惊人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['iːzi] [tuː; tə][ˌoʊvər'teɪk][ðem; ðəm] .

It	was	not	so	easy	to	overtake	them	.
它	曾是	不是	所以	简单的	到	超过	他们	.

超越他们并不容易。

[æt; ət][sɪks][ə'klɔk, əu-][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['deɪlaɪt] .

At	six	o'clock	it	was	daylight	.
在	六	点钟	它	曾是	日光	.

六点钟的时候天就亮了。

[ðɪs] [brɔːt] [ðə; ði]['pɑːrti][tuː; tə][ə; eɪ]['reɪlroʊd] [træk] .

This	brought	the	party	to	a	railroad	track	.
这	带来	这	派对	到	一个	铁路	追踪	.

这让一行人来到了铁轨旁。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪrd] [ʌv; əv] [snoʊ] [ænd; ənd][fɑːr] [daʊn] [ðə; ði] [laɪn] [ə; eɪ] ['seməfɔːr] [wʌz; wəz] [siːn] .

It	was	cleared	of	snow	and	far	down	the	line	a	semaphore	was	seen	.
它	曾是	已清除	的	雪	和	远的	向下	这	线	一个	信号	曾是	已见	.

积雪已被清除，远处可以看到信号旗。

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kɜːrv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['breɪdiːz] [pʊʃt] [ɑːn] .

The	station	was	just	around	the	curve	and	the	Bradys	pushed	on	.
这	车站	曾是	只是	大约	这	曲线	和	这	布雷迪一家	推动	在	.

车站就在拐弯处，布雷迪一家继续前行。

“ [pər'hæps] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [treɪn] , ” [sed] ['hæri] .

“	Perhaps	they	are	in	the	station	waiting	for	a	train	,	”	said	Harry	.
“	也许	他们	是	在	这	车站	等待	为了	一个	火车	,	”	说	哈里	.

“也许他们在车站等火车呢，”哈利说。

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] , ” [dɪ'klerd] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] , “ [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [dɪ'plɔɪ] [ænd; ənd] [sə'raʊnd]

“	In	that	case	,	”	declared	Old	King	Brady	,	“	we	had	better	deploy	and	surround
“	在	那	案件	,	”	声明	老的	国王	布雷迪	,	“	我们	有	更好的	部署	和	环绕

[ðə; ði] [pleɪs] .

the	place	.
这	地方	.

“既然如此，”老国王布雷迪宣称，“我们最好部署兵力包围那里。”

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] .

”	This	was	done	.
”	这	曾是	完毕	.

事情已经办妥了。

['grædʒuəli] [ðə; ði]['pɑːrti][ʌv; əv] ['sɜːrtʃər] [druː] [ɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] .

Gradually	the	party	of	searchers	drew	in	about	the	railway	station	.
逐步地	这	派对	的	搜索者	画	在	关于	这	铁路	车站	.

搜寻队伍逐渐逼近火车站附近。

[ðeɪ] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði]['plætfɔːrm] .

They	finally	reached	the	platform	.
他们	最后	达到	这	平台	.

他们终于到达了站台。

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['eɪdʒənt][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [aʊt] .

The	station	agent	had	just	come	out	.
这	车站	代理人	有	只是	来	出去	.

车站工作人员刚出来。

[hiː; hi][stɛərd][æt; ət][ðem; ðəm] .

He	stared	at	them	.
他	凝视	在	他们	.

他盯着他们看。

“ [wɒts] [ðɪs] ?

“	What's	this	?
“	是什么	这	?

这是什么?

” [hiː; hi] [æskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ] [treɪn] ? ”

“	Do	you	want	a	train	?	”
“	做	你	想	一个	火车	?	”

“你想坐火车吗？”

“ [wiː; wi][wɑːnt] [θriː] [men] [huː] [ɑːr; ər] [hɪr] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [treɪn] , ” [sed] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

“	We	want	three	men	who	are	here	waiting	for	a	train	,	”	said	Old	King	Brady	.
“	我们	想	三	男人	WHO	是	这里	等待	为了	一个	火车	,	”	说	老的	国王	布雷迪	.

“我们要找三个在这里等火车的男人，”老国王布雷迪说道。

“ [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? ”

“	Where	are	they	?	”
“	在哪里	是	他们	?	”

“他们在哪里？ ”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['eɪdʒənt] , “ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gɔːn] ! ”

“	I	am	sorry	,	”	replied	the	station	agent	,	“	but	they	are	gone	!	”
“	我	是	对不起	,	”	回复	这	车站	代理人	,	“	但	他们	是	已消失	!	”

“很抱歉，”车站工作人员回答说，“他们已经走了！ ”

“ [gɔːn] ? ”
“ Gone ? ”
” 已消失 ? ”

“走了吗？”

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[ðeɪ] [left] [ɑːn][ðə; ði] [faɪv] - ['fɔːrti] [treɪn] [fɔːr; fər]['bɔːstən; 'bɑːstən] .
They left on the five - forty train for Boston .
他们 左边 在 这 五 - 四十 火车 为了 波士顿 .

他们搭乘五点四十分的火车前往波士顿。

” [ðə; ði] ['breɪdiːz] [wɜːr; wər] ['biːtn] .
” The Bradys were beaten .
” 这 布雷迪一家 是 被打败 .

“布雷迪家族被打败了。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][ə'saɪləm] .
There was nothing left but to return to the asylum .
那里 曾是 没有什么 左边 但 到 返回 到 这 庇护所 .

除了返回精神病院，别无选择。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

布雷迪一家与死神赛跑；(The Bradys' Race for Life; or,)

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz][ɪn]['waɪərɪŋ] [əˈhed] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [əˈrest] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

There	**was**	**no**	**use**	**in**	**wiring**	**ahead**	**to**	**make**	**the**	**arrest**	**in**	**Boston**	**,**
那里	曾是	不	使用	在	接线	前方	到	制作	这	逮捕	在	波士顿	,

提前向波士顿发出逮捕警报毫无用处。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðæt] ['sɪti]

for	**the**	**train**	**had**	**reached**	**that**	**city**
为了	这	火车	有	达到	那	城市

因为火车已经到达了那个城市。

[lɔːŋ] [er] [ðɪs] .

long	**ere**	**this**	**.**
长的	埃雷	这	.

很久以前就是这样。

[soʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][əˈsaɪləm] [ðeɪ] [went] .

So	**back**	**to**	**the**	**asylum**	**they**	**went**	**.**
所以	后退	到	这	庇护所	他们	去	.

于是他们又被送回了精神病院。

[ðə; ði] [keɪs] [əˈgenst] - [wʌz; wəz] [left] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['kɑːnstəbl] .

The	**case**	**against**	**Scraggs**	**was**	**left**	**in**	**the**	**hands**	**of**	**the**	**local**	**constable**	**.**
这	案件	反对	-	曾是	左边	在	这	双手	的	这	当地的	警官	.

对斯克拉格斯的指控交由当地警员处理。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['breɪdiːz] [tʊk] [nəˈpoʊliən] [blʌd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

But	**the**	**Bradys**	**took**	**Napoleon**	**Blood**	**with**	**them**	**back**	**to**	**Boston**	**.**
但	这	布雷迪一家	采取	拿破仑	血	和	他们	后退	到	波士顿	.

但布雷迪一家把拿破仑·布拉德带回了波士顿。

[hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈlɪvərd] [tuː; tə] [steɪt] ['ɑːfəsərz][tuː; tə][əˈweɪt] [ˌrekwɪˈzɪʃ(ə)n] ['pepərz] .

Here	**he**	**was**	**delivered**	**to**	**State**	**officers**	**to**	**await**	**requisition**	**papers**	**.**
这里	他	曾是	发表	到	状态	警官	到	等待	征用	文件	.

他被移交给州政府官员，等待征用文件。

[ðen] [ðə; ði] ['breɪdiːz] ['skauəd] ['bɔːstən; 'bɑːstən][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði]['triːoʊ] .

Then	**the**	**Bradys**	**scoured**	**Boston**	**for**	**a**	**clew**	**to**	**the**	**trio**	**.**
然后	这	布雷迪一家	彻底清洗	波士顿	为了	一个	线索	到	这	三人组	.

然后，布雷迪一家在波士顿四处搜寻这三人的线索。

['miːnwaɪl] ,

Meanwhile	**,**
同时	,

同时，

['evlɪn] [grim] [hæd; həd] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ɪn][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [frendz] [huː] [wɜːr; wər]

Evelyn	**Grimm**	**had**	**gone**	**back**	**to**	**New**	**York**	**in**	**the**	**care**	**of**	**friends**	**who**	**were**
伊芙琳	格林	有	已消失	后退	到	新的	约克	在	这	关心	的	朋友们	WHO	是

[baʊnd] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [rɔŋz] ['raɪtɪd] .

bound	**to**	**see**	**her**	**wrongs**	**righted**	**.**
边界	到	看	她	错误	右	.

伊芙琳·格林回到了纽约，由朋友们照顾，朋友们一定会为她伸张正义。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [sen'seɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [wen] [ðə; ði] [fækts]

It	is	needless	to	say	that	a	tremendous	sensation	was	created	when	the	facts
它	是	不必要	到	说	那	一个	巨大的	感觉	曾是	创建	什么时候	这	事实

[kən'sɜːrnɪŋ] ['evlɪn] ['grɪmz] [ɪk'spɪriəns] [wɜːr; wər] [meɪd] [noʊn] .

concerning	Evelyn	Grimm's	experience	were	made	known	.
有关	伊芙琳	格林童话	经验	是	制成	已知	.

毋庸置疑，当有关伊芙琳·格林姆的遭遇的事实被公之于众时，引起了巨大的轰动。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [naʊ] , [æz; əz] [ˌoʊvər'hɜːrd] [baɪ] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] ,

It	was	known	now	,	as	overheard	by	Old	King	Brady	,
它	曾是	已知	现在	,	作为	无意中听到	经过	老的	国王	布雷迪	,

现在大家都知道了，因为老国王布雷迪无意中听到了这件事。

[ðæt] [ðə; ði] [boʊnz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['tenəmənt] ['ruːɪnz] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] ['mɑːrtn]

that	the	bones	found	in	the	tenement	ruins	were	those	of	the	last	of	Martin
那	这	骨头	成立	在	这	廉租公寓	废墟	是	那些	的	这	最后的	的	马丁

[vænz] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [waɪvz] .

Van's	innumerable	wives	.
面包车	无数	妻子们	.

在公寓楼废墟中发现的骸骨是马丁·范的无数妻子中的最后一位的遗骸。

[hiː; hi] [hæd; həd] [kɪld] [hɜːr; hər] [ɪn] [ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] ['æŋgər] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ʌv; əv]

He	had	killed	her	in	a	fit	of	anger	and	by	the	suggestion	of
他	有	被杀	她	在	一个	合身	的	愤怒	和	经过	这	建议	的

[nə'poʊliən] [blʌd] ,

Napoleon	Blood	,
拿破仑	血	,

他是在盛怒之下，在拿破仑·布拉德的怂恿下杀死了她。

[hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [kluːz] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] ['evlɪn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ɪn'sted] .

had	arranged	clews	to	suggest	that	Evelyn	was	the	victim	instead	.
有	安排	线索	到	建议	那	伊芙琳	曾是	这	受害者	反而	.

他们精心安排了线索，暗示伊芙琳才是受害者。

['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] [plɑːt] [hæd; həd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [wɜːrkt] [wel] .

Certainly	the	plot	had	for	a	time	worked	well	.
当然	这	阴谋	有	为了	一个	时间	工作	出色地	.

剧情的确一度很成功。

['iːv(ə)n] [sʌtʃ] [kiːn] [dɪ'tektɪv] [æz; əz] [ðə; ði] ['breɪdiːz] [hæd; həd] ['sɜːrt(ə)nli] [bɪn] [di'siːvd] .

Even	such	keen	detectives	as	the	Bradys	had	certainly	been	deceived	.
甚至	这样的	敏锐的	侦探	作为	这	布雷迪一家	有	当然	到过	受骗	.

即使是像布雷迪兄弟这样敏锐的侦探，也肯定被骗了。

[ðə; ði] [keɪs] [hæd; həd] [naʊ] ['sɪmərd] [daʊn] [tuː; tə] [wʌn] [θred] [ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] ['breɪdiːz] [wɜːr; wər]

The	case	had	now	simmered	down	to	one	thread	and	this	the	Bradys	were
这	案件	有	现在	小火慢炖	向下	到	一	线	和	这	这	布雷迪一家	是

['teɪkɪŋ] [ʌp] .

taking	up	.
采取	向上	.

案件现在已经简化为一个线索，而布雷迪一家正在着手处理这个线索。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] ['neɪmli] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeɪs] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʌf] ['triːoʊ] .

It	consisted	namely	in	the	chase	and	capture	of	the	Tough	Trio	.
它	由……组成	即	在	这	追赶	和	捕获	的	这	艰难的	三重奏	.

其主要内容是追捕和抓捕"强悍三人组"。

[ə; eɪ] ['mɜːrdər] [hæd; həd] ['sɜːrt(ə)nli] [bɪn] [kə'mɪtɪd] .

A	murder	had	certainly	been	committed	.
一个	谋杀	有	当然	到过	坚定的	.

这起案件无疑构成了谋杀。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['nesəseri] [æz; əz]['evər] , ['ðerfɔːr] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [tuː; tə]

It	was	just	as	necessary	as	ever	,	therefore	,	for	the	detectives	to
它	曾是	只是	作为	必要的	作为	曾经	,	所以	,	为了	这	侦探	到

['kæptʃər] [ðə; ði]['triːoʊ][ʌv; əv] ['vilənz] .

capture	the	trio	of	villains	.
捕获	这	三人组	的	反派	.

因此，侦探们抓捕这三名罪犯就显得尤为必要。

['evlɪn] [grim] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['ræskəli] ['ʌŋk(ə)l][wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn'taɪərli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .

Evelyn	Grimm	and	her	rascally	uncle	were	now	entirely	out	of	the	case	.
伊芙琳	格林	和	她	赖皮	叔叔	是	现在	完全	出去	的	这	案件	.

伊芙琳·格林和她那狡猾的叔叔现在已经彻底退出了这个案子。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['gɝːlz] [frendz] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ə'ferz] ,

The	young	girl's	friends	took	hold	of	her	affairs	,
这	年轻的	女孩们	朋友们	采取	抓住	的	她	事务	,

小女孩的朋友们接管了她的事情。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [wʊd] [biː; bi] [seɪvd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

with	the	assurance	that	much	of	the	inheritance	would	be	saved	for	her	.
和	这	保证	那	很多	的	这	遗产	会	是	已保存	为了	她	.

她确信大部分遗产都会留给她。

[æz; əz][fɔːr; fər] [nə'poʊliən] [blʌd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [held] [fɔːr; fər]['traɪəl][ɑːn][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['krɪmɪn(ə)l]

As	for	Napoleon	Blood	,	he	was	held	for	trial	on	a	number	of	criminal
作为	为了	拿破仑	血	,	他	曾是	握住	为了	审判	在	一个	数字	的	刑事

['tʃɑːrdʒɪz] .

charges	.
收费	.

至于拿破仑·布拉德，他因多项刑事指控被拘留候审。

- , [ðə; ði][ə'saɪləm] ['kiːpər] , [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][dʒeɪld][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'saɪləm] [kloʊzd] .

Scraggs	,	the	Asylum	keeper	,	was	also	jailed	and	his	asylum	closed	.
-	,	这	庇护所	守门员	,	曾是	还	入狱	和	他的	庇护所	关闭	.

精神病院院长斯克拉格斯也被关进了监狱，他的精神病院也被关闭了。

[ðə; ði] [keɪs] ['sɪmərd] ['ræpɪdli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [tʌf] ['triːoʊ] .

The	case	simmered	rapidly	down	to	the	problem	of	running	down	the	Tough	Trio	.
这	案件	小火慢炖	快速	向下	到	这	问题	的	跑步	向下	这	艰难的	三重奏	.

案件很快演变成追捕“铁三角”的问题。

[ɔːr] ['ræðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['breɪdiːz] [baɪ] [ðɪs] [kliːk] [ʌv; əv] [roʊgz] .

Or	rather	to	the	running	down	of	the	Bradys	by	this	clique	of	rogues	.
或者	相当	到	这	跑步	向下	的	这	布雷迪一家	经过	这	集团	的	流氓	.

或者更确切地说，是这群恶棍对布雷迪家族的诋毁。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [ə'bændənd] [ðer; ðər] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ə'sæsəˌneɪtɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv]

For	that	they	had	not	abandoned	their	purpose	of	assassinating	the	detectives
为了	那	他们	有	不是	弃	他们的	目的	的	暗杀	这	侦探

[wʌz; wəz] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['stɑːrtlɪŋ] ['mesɪdʒ] [rɪ'siːvd] [baɪ][oʊld] [kɪŋ] ['breidi][wʌn] [deɪ] .

was	proved	by	the	following	startling	message	received	by	Old	King	Brady	one	day	.
曾是	已证实	经过	这	下列的	令人震惊	信息	已收到	经过	老的	国王	布雷迪	一	天	.

有一天，老国王布雷迪收到了一条令人震惊的消息，证明他们并没有放弃刺杀侦探的目的。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [riːd] :

Thus	it	read	:
因此	它	读	:

因此，原文是这样的：

“ [tuː; tə][ðə; ði] ['breɪdiːz] :

“	To	the	Bradys	:
“	到	这	布雷迪一家	:

致布雷迪一家：

“ [mɛ'bi] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hɛv] [skerd] [ðə; ði]['triːoʊ] .

“	Mebbe	you	think	you	hev	scared	the	trio	.
”	也许	你	思考	你	赫夫	害怕的	这	三人组	.

“也许你认为你吓到那三个人了。”

[bʌt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [θɛt] [deθ] [ɪz][ɑːn][jʊr; jər] [træk] [æn; ən] - [juː; jʊ] [kɑːnt] [ɪ'skeɪp] [ˌaɪ 'tiː] .

Butt	you	will	find	thet	death	is	on	your	track	an	'	you	can't	escape	it	.
屁股	你	将要	寻找	那个	死亡	是	在	你的	追踪	一个	-	你	不能	逃脱	它	.

但你会发现死亡如影随形，你无法逃脱。

[æn; ən] - [dəunt][juː; jʊ][fɜːdʒɪt][ˌaɪ 'tiː] , ['iːðər] !

An	'	don't	you	fergit	it	,	either	!
一个	-	不	你	弗吉特	它	,	任何一个	!

你也别忘了!

[weɪkɪn] - [ɔːr] ['sliːpɪn] - [ˌaɪ 'tiː][dəunt] [meɪk] [noʊ] - [wɪtʃ] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [raɪt] ['æftər][juː; jʊ] .

Wakin	'	or	sleepin	'	it	don't	make	no	diffrunce	which	,	we	are	rite	after	you	.
觉醒	-	或者	睡觉	-	它	不	制作	不	-	哪个	,	我们	是	仪式	后	你	.

无论醒着还是睡着，都一样，我们马上就到。

[soʊ] [lʊk] [aʊt] !

So	look	out	!
所以	看	出去	!

所以要小心!

“ - [ɔːl]['fɜː, 'fɛr][dʒʌst] [naʊ] [frʌm; frəm] ,

“	Thet's	all	fer	just	now	from	,
”	-	全部	fer	只是	现在	从	,

“目前就这些了，

[ðə; ði]['triːoʊ] .

The	Trio	.
这	三重奏	.

三人组。

” [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] ['kerfəli] ['stʌdid] [ðə; ði][poʊst] - [mɑːrk][ɑːn][ðə; ði] ['envəloʊp] .

”	Old	King	Brady	carefully	studied	the	post	-	mark	on	the	envelope	.
”	老的	国王	布雷迪	小心	研究	这	邮政	-	标记	在	这	信封	.

“老国王布雷迪仔细研究了信封上的邮戳。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪld] [æt; ət]['steɪʃ(ə)n][siː] , [nuː] [jɔːk] .

It	was	mailed	at	Station	C	,	New	York	.
它	曾是	邮寄	在	车站	C	,	新的	约克	.

邮件是从纽约C邮局寄出的。

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [wɜːr; wər] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðer; ðər][bɜːrdz][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][bɪg] ['sɪti] ,

The	Bradys	were	assured	that	their	birds	were	in	the	big	city	,
这	布雷迪一家	是	保证	那	他们的	鸟类	是	在	这	大的	城市	,

布雷迪一家确信他们的鸟儿已经飞到了大城市里。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .

so	they	had	returned	to	New	York	.
所以	他们	有	返回	到	新的	约克	.

于是他们返回了纽约。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ðeɪ] [grəupt] ['blaɪndli][ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kluː] .

For	a	week	they	groped	blindly	in	vain	for	a	clew	.
为了	一个	星期	他们	摸索	盲目地	在	徒劳	为了	一个	线索	.

他们整整一周都在盲目摸索，徒劳地寻找线索。

[ðen] [wʌn] [deɪ] ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [grɪm] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θret] ['ʌtəd] [baɪ][ðə; ði] ['vilənz]

Then	one	day	almost	a	grim	accomplishment	of	the	threat	uttered	by	the	villains
然后	一	天	几乎	一个	严峻	成就	的	这	威胁	说出	经过	这	反派

[ə'kɜːrd] .

occurred	.
发生	.

然后有一天，恶人所发出的威胁几乎可怕地实现了。

[ðə; ði] [tuː] [dɪ'tektɪv] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm][ʌv; əv][æn; ən] ['elɪveɪtɪd] ['steɪʃ(ə)n] . -

The	two	detectives	stood	on	the	platform	of	an	elevated	station	.	26
这	二	侦探	站立	在	这	平台	的	一个	升高	车站	.	-

两名侦探站在高架车站的站台上。26

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌʌp'taʊn] [treɪn] .

They	were	waiting	for	an	uptown	train	.
他们	是	等待	为了	一个	上城区	火车	.

他们在等开往市区的火车。

['sʌd(ə)nli] [æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [keɪm] ['θʌndərɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] ['mʌfld] [fitʃər] [spræŋ] [aʊt]

Suddenly	as	the	train	came	thundering	up	a	man	with	muffled	features	sprang	out
突然	作为	这	火车	来了	雷鸣	向上	一个	男人	和	闷音	特征	弹簧	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .

of	the	crowd	.
的	这	人群	.

火车呼啸而来，突然，一个面容模糊的男人从人群中跳了出来。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːrs] [hiː; hi] [rʌʃt] [ə'genst] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi][ænd; ənd] [həːld] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]

With	all	his	force	he	rushed	against	Old	King	Brady	and	hurled	him	from
和	全部	他的	力量	他	匆忙	反对	老的	国王	布雷迪	和	投掷	他	从

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['plætfɔːrm] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]

the	station	platform	down	in	front	of	the	train	which	was	rushing	in	at	the
这	车站	平台	向下	在	正面	的	这	火车	哪个	曾是	匆忙	在	在	这

['moʊmənt] .

moment	.
片刻	.

他使出浑身力气冲向老国王布雷迪，把他从站台上扔了下去，摔在了正疾驰而来的火车前面。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

[ə; eɪ] ['laɪvli] [tʃeɪs] .

A	LIVELY	CHASE	.
一个	热闹	追赶	.

一场激烈的追逐。

['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [seɪvd] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi][frʌm; frəm][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [deθ] .

Only	one	thing	saved	Old	King	Brady	from	an	awful	death	.
仅有的	一	事物	已保存	老的	国王	布雷迪	从	一个	可怕	死亡	.

只有一件事让老国王布雷迪免于惨死。

[ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [pʊʃ] [wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [fɪrs] .

The	impetus	given	by	the	push	was	exceedingly	fierce	.
这	动力	给定	经过	这	推	曾是	非常	凶猛的	.

这次推动带来的动力极其强烈。

[æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [ʃʌv] [wʊd] [hæv; həv] [drɑːpt] ['eniwʌn] [raɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɑːnˌrʌʃɪŋ] [wiːlz] .

An	ordinary	shove	would	have	dropped	anyone	right	under	the	onrushing	wheels	.
一个	普通的	推	会	有	掉落	任何人	正确的	在下面	这	冲锋	车轮	.

普通的推搡就会让任何人直接跌落到疾驰而来的车轮下。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊʃ] [sent] [ðə; ði][oʊld] [dɪ'tektɪv] [fɑːr] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

But	the	force	of	the	push	sent	the	old	detective	far	out	into	the	air	.
但	这	力量	的	这	推	发送	这	老的	侦探	远的	出去	进入	这	空气	.

但这一推力之大，将老侦探远远地推到了空中。

[hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] ['fɜːrðər] [reɪl] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv][dʒʌst] [brʌʃt] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

He	struck	the	further	rail	and	the	locomotive	just	brushed	his	body	as	it
他	击	这	更远	轨	和	这	机车	只是	刷过	他的	身体	作为	它

[roʊld] ['oʊvər][ə'pɑːn][ðə; ði][nekst] [træk] .

rolled	over	upon	the	next	track	.
滚动	超过	之上	这	下一个	追踪	.

他撞到了更远处的铁轨，火车头翻滚到下一条轨道上时，只是擦过了他的身体。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [fɔːl] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [stʌnd] [ðə; ði][oʊld]

It	was	a	fearful	fall	,	however	,	and	for	a	moment	stunned	the	old
它	曾是	一个	可怕	落下	,	然而	,	和	为了	一个	片刻	目瞪口呆	这	老的

[dɪ'tektɪv] .

detective	.
侦探	.

然而，这是一次可怕的摔倒，让老侦探一时愣住了。

[hiː; hi] [leɪ] [hæf] ['sensləs] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [træk] .

He	lay	half	senseless	upon	the	middle	track	.
他	躺	一半	无意义的	之上	这	中间	追踪	.

他半昏迷地躺在中间的轨道上。

['lʌkɪli] [noʊ] [treɪn] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] [fɔːr; fər]

Luckily	no	train	was	approaching	for	it	was	not	the	time	of	day	for
幸运的是	不	火车	曾是	接近	为了	它	曾是	不是	这	时间	的	天	为了

[ðə; ði] [iks'presiz] [wɪtʃ] [juːst] [ðɪs] [træk] .

the	expresses	which	used	this	track	.
这	表达	哪个	用过的	这	追踪	.

幸好没有火车驶来，因为当时还不是使用这条线路的特快列车的运行时间。

[ə; eɪ] [greɪt] [ʃriːk] [ʌv; əv] ['hɔːrər] [went] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [spek'teitəs] .

A	great	shriek	of	horror	went	up	from	the	spectators	.
一个	伟大的	尖叫	的	恐怖	去	向上	从	这	观众	.

观众席上爆发出一阵惊恐的尖叫声。

['wɪmɪn] ['feɪntɪd] , [men] [tɜːrnd] [sɪk] [ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz] ['fɪrf(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] .

Women	fainted	,	men	turned	sick	and	all	was	fearful	excitement	.
女性	昏厥	,	男人	转向	生病的	和	全部	曾是	可怕	激动	.

女人们晕倒了，男人们生病了，到处都是恐惧和恐慌。

['hæri] [wʌz; wəz][soʊ] ['hɔːrər] - [strʌk] [ænd; ənd] [deɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [ə'laʊd] [ðə; ði] [ə'seɪlənt] [tuː; tə]

Harry	was	so	horror	-	struck	and	dazed	that	he	allowed	the	assailant	to
哈里	曾是	所以	恐怖	-	击	和	茫然	那	他	允许	这	袭击者	到

['vænɪʃ] .

vanish	.
消失	.

哈利惊恐万分，不知所措，任由袭击者消失得无影无踪。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['pɑːrtnər][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [deθ] ,

When	he	found	that	his	partner	had	escaped	death	,
什么时候	他	成立	那	他的	伙伴	有	逃脱	死亡	,

当他发现他的搭档死里逃生时，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɜːrpətreɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːd] .

he	turned	to	look	for	the	perpetrator	of	the	deed	.
他	转向	到	看	为了	这	犯罪者	的	这	契据	.

他转身寻找作案者。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

But	it	was	too	late	.
但	它	曾是	也	晚的	.

但为时已晚。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] .

He	was	gone	.
他	曾是	已消失	.

他走了。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [treɪn] [gɑːrdz] [ænd; ənd] [pə'liːsmən] [hæd; həd] [klaɪmd] [daʊn] [tuː; tə] [gɪv]

Meanwhile	,	the	train	guards	and	policemen	had	climbed	down	to	give
同时	,	这	火车	守卫	和	警察	有	攀登	向下	到	给

[ə'sɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

assistance	to	the	detective	.
协助	到	这	侦探	.

与此同时，列车员和警察也爬下车去协助侦探。

[bʌt; bət] [ðoʊ] ['bædli] ['ʃeɪkən] , [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [rɪ'kʌvərd] [ænd; ənd][gɑːt][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

But	though	badly	shaken	,	Old	King	Brady	recovered	and	got	upon	his	feet	.
但	尽管	糟糕	摇晃	,	老的	国王	布雷迪	恢复	和	得到	之上	他的	脚	.

虽然受到了很大的惊吓，但老国王布雷迪还是恢复了过来，站了起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'sɪstɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['plætfɔːrm][ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] [went] [ɑːn] .

He	was	assisted	back	to	the	platform	and	the	train	went	on	.
他	曾是	协助	后退	到	这	平台	和	这	火车	去	在	.

他被搀扶回站台，火车继续前行。

[ðə; ði] [pə'liːs] , ['lɜːrnɪŋ] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [æskt] [noʊ] ['kwestʃənz] .

The	police	,	learning	who	he	was	,	asked	no	questions	.
这	警察	,	学习	WHO	他	曾是	,	问	不	问题	.

警方得知他的身份后，没有再问任何问题。

[ðə; ði] ['breɪdiːz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][ˌkju ju 'aɪ] ['viːv] .

The	Bradys	,	it	is	needless	to	say	,	were	on	the	qui	vive	.
这	布雷迪一家	,	它	是	不必要	到	说	,	是	在	这	qui	活力	.

不言而喻，布雷迪一家当时处于高度戒备状态。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['feloʊ] ? ” [æskt] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

“	Did	you	see	the	fellow	?	”	asked	Old	King	Brady	.
“	做过	你	看	这	同伴	?	”	问	老的	国王	布雷迪	.

“你看到那家伙了吗？”老国王布雷迪问道。

“ [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['hæri] .

“	No	,	”	replied	Harry	.
“	不	,	”	回复	哈里	.

“不，”哈利回答道。

“ [hiː; hi][gɑːt] [ə'weɪ] [tuː] [kwɪk] . ”

“	He	got	away	too	quick	.	”
“	他	得到	离开	也	快的	.	”

他逃得太快了。

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['triːoʊ] . ”

“	I	have	no	doubt	it	was	one	of	the	trio	.	”
“	我	有	不	怀疑	它	曾是	一	的	这	三人组	.	”

“我毫不怀疑是这三人中的一人所为。”

“ [oʊ] , ['sɜːrt(ə)nli] ! ”

“	Oh	,	certainly	!	”
“	哦	,	当然	!	”

“哦，当然！”

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kloʊz] [kɔːl] , ['hæri] . ”
“ That was a close call , Harry . ”
“ 那 曾是 一个 关闭 称呼 , 哈里 . ”

“哈里，真是千钧一发。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] . ”
“ I should say so . ”
“ 我 应该 说 所以 . ”

“我倒觉得应该如此。”

“ [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [nɪr] [ˌjuː 'es]
“ To think he was so near us
“ 到 思考 他 曾是 所以 靠近 我们

“想想他曾经离我们那么近。”

[ænd; ənd][wiː; wi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
and we did not know it .
和 我们 做过 不是 知道 它 .

我们对此毫不知情。

[aɪ] [fɪr] [wiː; wi][hæv; həv] [lɔːst] [graʊnd] , [maɪ] [bɔɪ] . ”
I fear we have lost ground , my boy . ”
我 害怕 我们 有 丢失的 地面 , 我的 男生 . ”

孩子，恐怕我们已经落后了。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] ['ʃædoʊd] ! ”
“ We are the shadowed ! ”
“ 我们 是 这 阴影 ! ”

“我们是被阴影笼罩的人！”

“ [dʒʌst][soʊ] . ”
“ Just so . ”
“ 只是 所以 . ”

“正是如此。”

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [dɪ'tektɪv] , ['rezəluːtli] , “ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [rɪg] [ə; eɪ][træp][fɔːr; fər]
“ Well , ” said the young detective , resolutely , “ we've got to rig a trap for
“ 出色地 , ” 说 这 年轻的 侦探 , 坚决地 , “ 我们已经 得到 到 钻井平台 一个 陷阱 为了
[ðoʊz] ['fɛloʊz] .
those fellows .
那些 伙伴们 .

“好吧，”年轻的侦探坚定地说，“我们得给那些家伙设个陷阱。”

[ɪf] [wiː; wi][dəunt] [ðeɪl] ['fɪnɪʃ] [ˌjuː 'es] . ”
If we don't they'll finish us . ”
如果 我们 不 他们会 结束 我们 . ”

如果我们不这样做，他们会毁了我们。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] ! ”
“ You are right ! ”
“ 你 是 正确的 ! ”

“你是对的！ ”

“ [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ? ”
“ What can we do ? ”
“ 什么 能 我们 做 ? ”

我们能做些什么?

“ [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] ! ”
“ I have an idea ! ”
“ 我 有 一个 主意 ! ”

我有个主意!

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
“ What is it ?
” 什么 是 它 ?

“那是什么？”

” [oʊld] [kɪŋ] ['breidi][wʌz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] .
” Old King Brady was thoughtful .
” 老的 国王 布雷迪 曾是 周到 .

“老国王布雷迪心思缜密。”

[ðeɪ] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][treɪn][ænd; ənd][hæd; həd][left][ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] ['steɪʃ(ə)n] .
They had decided not to take the train and had left the elevated station .
他们 有 决定 不是 到 拿 这 火车 和 有 左边 这 升高 车站 .

他们决定不乘火车，离开了高架车站。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] ['ævənuː] .
They were walking down a part of Columbus avenue .
他们 是 步行 向下 一个 部分 的 哥伦布 大街 .

他们当时正沿着哥伦布大道走着。

[ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] [treɪnz] ['θʌndəd] [ə'lɔːŋ] [ˌoʊvər'hed] .
The elevated trains thundered along overhead .
这 升高 火车 雷鸣 沿着 开销 .

高架列车隆隆驶过头顶。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi][kʊd; kəd] [ɪ'luːsɪdeɪt] [hɪz; ɪz][plæn] , [ɪk'saɪtɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ɪn]
But before Old King Brady could elucidate his plan , exciting incidents came along in
[kwɪk] ['ɔːrdər] .
quick order .
快的 命令 .

但老国王布雷迪还没来得及阐明他的计划，一系列激动人心的事件就接踵而至。

['hæri] ['sʌd(ə)nli] [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] :
Harry suddenly ejaculated :
哈里 突然 射精 :

哈利突然射精了：

“ [ðer; ðər][ɪz]['aʊər; ɑːr][mæn] !
“ There is our man !
” 那里 是 我们的 男人 !

“我们的人就在那里！”

” [hiː; hi] [klʌtʃt] [oʊld] [kɪŋ] ['breɪdiːz][ɑːrm][ænd; ənd] [druː] [hɪm; ɪm] [bæk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['dɔːrweɪ] .
” He clutched Old King Brady's arm and drew him back into a doorway .
” 他 紧握 老的 国王 布雷迪的 手臂 和 画 他 后退 进入 一个 门口 .

他抓住老国王布雷迪的胳膊，把他拉回门口。

['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪkər] [sə'luːn] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] ,
Standing before the door of a liquor saloon on the opposite side of the street ,
常设 前 这 门 的 一个 酒 酒吧 在 这 对面的 边 的 这 街道 ,

站在街对面一家酒馆的门口，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [wʌz; wəz][dæn]['kɔlinz] .
sure enough , was Dan Collins .
当然 足够的 , 曾是 担 柯林斯 .

果然是丹·柯林斯。

[hiː; hi] [wɔːr] [ðə; ði] [seɪm] [slaʊtʃ] [hæt][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]

He	**wore**	**the**	**same**	**slouch**	**hat**	**and**	**it**	**was**	**beyond**	**doubt**	**that**	**he**	**was**	**the**
他	穿着	这	相同的	伛	帽子	和	它	曾是	超过	怀疑	那	他	曾是	这

['vɪlən] [huː] [hæd; həd] [pʊʃt] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [ɔːf] [ðə; ði]['plætfɔːrm] .

villain	**who**	**had**	**pushed**	**Old**	**King**	**Brady**	**off**	**the**	**platform**	**.**
恶棍	WHO	有	推动	老的	国王	布雷迪	离开	这	平台	.

他戴着同样的软帽，毫无疑问，他就是把老国王布雷迪推下台的恶棍。

[ðə; ði] [tuː] [dɪ'tektɪv] [geɪzd] [æt; ət][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ɪn'tentli] .

The	**two**	**detectives**	**gazed**	**at**	**him**	**for**	**a**	**moment**	**intently**	**.**
这	二	侦探	凝视	在	他	为了	一个	片刻	专注地	.

两名侦探专注地盯着他看了一会儿。

[ðen] ['hæri] ['wɪspəd] :

Then	**Harry**	**whispered**	**:**
然后	哈里	低声说道	:

然后哈利低声说道：

“ [its] [noʊ][juːz] ! ”

“	**It's**	**no**	**use**	**!**	**”**
”	它是	不	使用	!	”

“没用！”

“ [wʌt] ? ”

“	**What**	**?**	**”**
”	什么	?	”

“什么？”

“ [hiː; hi][ɪz]['ɑːntə][ˌjuː 'es] !

“	**He**	**is**	**onto**	**us**	**!**
”	他	是	到	我们	!

“他盯上我们了！”

[hiː; hi] [noʊz] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] . ”

He	**knows**	**we**	**are**	**watching**	**him**	**.**	**”**
他	知道	我们	是	观看	他	.	”

他知道我们在看着他。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? ”

“	**Do**	**you**	**think**	**so**	**?**	**”**
”	做	你	思考	所以	?	”

你这么认为吗?

“ [ʃʊr] !

“	**Sure**	**!**
”	当然	!

“当然!

” [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] ['slaɪtli] .

”	**Old**	**King**	**Brady**	**changed**	**his**	**position**	**slightly**	**.**
”	老的	国王	布雷迪	已更改	他的	位置	轻微地	.

“老国王布雷迪稍微改变了一下姿势。”

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][stɑːrt] .

Then	**he**	**gave**	**a**	**start**	**.**
然后	他	给予	一个	开始	.

然后他开始跑动。

“ [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [hɔːrn] [spuːn] !

“	**By**	**the**	**great**	**horn**	**spoon**	**!**
”	经过	这	伟大的	喇叭	勺子	!

“以伟大的号角勺起誓！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] !
" They are all around us !
" 他们 是 全部 大约 我们 !

它们就在我们身边!

" ['hæri] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] .
" Harry followed his gaze and saw his meaning .
" 哈里 随后 他的 目光 和 锯 他的 意义 .

哈利顺着他的目光望去，明白了他的意思。

[ɑːn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['kɔːrnər] [stʊd] ['mɑːrtn] [væn] .
On the opposite corner stood Martin Van .
在 这 对面的 角落 站立 马丁 范 .

在街角对面站着马丁·范。

[ðə; ði] [krʊk] [siːmd] ['ʌtərli] [ə'blɪviəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
The crook seemed utterly oblivious of the presence of the detectives .
这 骗子 似乎 完全地 浑然不觉 的 这 在场 的 这 侦探 .

罪犯似乎完全没有注意到侦探们的存在。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['breɪdiːz] [nuː] ['betər] .
But the Bradys knew better .
但 这 布雷迪一家 知道 更好的 .

但布雷迪一家心知肚明。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪlən] [nuː] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] .
They were sure that the villain knew of their presence .
他们 是 当然 那 这 恶棍 知道 的 他们的 在场 .

他们确信恶棍已经察觉到他们的存在。

" [wiː; wi] [wɪl] [test] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] , ['æftər] [sʌm; səm] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
" We will test it , " said Old King Brady , after some discussion .
" 我们 将要 测试 它 , " 说 老的 国王 布雷迪 , 后 一些 讨论 .

经过一番讨论，老国王布雷迪说道：“我们会测试一下。”

[ðə; ði] [oʊld] [dɪ'tektɪv] [left] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ænd; ənd] ['liːʒərli] ['sɔːntəd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kɔːrnər] .
The old detective left the doorway and leisurely sauntered toward the corner .
这 老的 侦探 左边 这 门口 和 悠闲 漫步 朝向 这 角落 .

老侦探离开门口，悠闲地向拐角处走去。

['ɪnstəntli] [væn] , [huː] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] ['stʌdiɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , [bɪ'gæn] ['ɔːlsoʊ]
Instantly Van , who appeared to be studying something in his hand , began also
即刻 范 , WHO 出现 到 是 学习 某物 在 他的 手 , 开始 还
[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .
to change his position .
到 改变 他的 位置 .

范恩似乎正在研究手里的东西，突然也开始改变姿势。

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

“啊!

[ðæt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] !
That is it !
那 是 它 !

就是这样!

" [θɔːt] [ðə; ði][oʊld] [dɪ'tektɪv] .
" thought the old detective .
" 想法 这 老的 侦探 .

“老侦探心想。”

" [hiː; hi][kæn; kən] [siː] [ˌem 'iː] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɪrər] [hiː; hi] ['kæriz] [ɪn][hɪz; ɪz]
" He can see me plainly enough from the little mirror he carries in his
" 他 能 看 我 显然 足够的 从 这 小的 镜子 他 携带 在 他的
[hænd] .
hand .
手 .

“他从手里拿着的小镜子里可以清楚地看到我。”

" ['veri] ['swɪftli] [ðə; ði][oʊld] [dɪ'tektɪv] [ri'vɔlvd] [ə; eɪ][plæn][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .
" Very swiftly the old detective revolved a plan of action in his head .
" 非常 迅速地 这 老的 侦探 旋转 一个 计划 的 行动 在 他的 头 .

“老侦探脑中迅速制定了一个行动计划。”

[hiː; hi]['æktɪd][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['sʌdnnəs] .
He acted with great suddenness .
他 行动 和 伟大的 突然 .

他行动非常突然。

[æz; əz][hiː; hi] ['sloʊli] [ə'proʊtʃt] , [væn] [muːvd] [æz; əz] ['sloʊli] [ə'weɪ] .
As he slowly approached , Van moved as slowly away .
作为 他 缓慢地 接近 , 范 已搬 作为 缓慢地 离开 .

当他慢慢靠近时，范也慢慢地走开了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['ɪrɪteɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [dɪ'tektɪv] .
This was irritating to the old detective .
这 曾是 令人恼火的 到 这 老的 侦探 .

这让老侦探很恼火。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['pænθər] - [laɪk] [liːp] ['fɔːrwərd] .
Suddenly he made a panther - like leap forward .
突然 他 制成 一个 豹 - 喜欢 飞跃 向前 .

他突然像豹子一样向前跃去。

[soʊ] [swɪft] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪlən] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ɔːf][hɪz; ɪz] [gɑːrd] .
So swift was his action that the villain was taken off his guard .
所以 迅速 曾是 他的 行动 那 这 恶棍 曾是 已采取 离开 他的 警卫 .

他的行动如此迅速，以至于恶棍毫无防备。

[oʊld] [kɪŋ] ['breidi] ['æktʃuəli] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrm] .
Old King Brady actually succeeded in getting hold of his arm .
老的 国王 布雷迪 实际上 成功了 在 获得 抓住 的 他的 手臂 .

老国王布雷迪竟然真的抓住了他的胳膊。

[ə; eɪ] [hɪsɪŋ] [kɜːrs] [broʊk] [frʌm; frəm] [vænz] [lɪps] .
A hissing curse broke from Van's lips .
一个 嘶嘶声 诅咒 打破 从 面包车 嘴唇 .

范恩的嘴里发出了一声嘶嘶的咒骂。

[hiː; hi] [eɪmd] [ə; eɪ] ['mɜːrdərəs] [bloʊ] [æt; ət][oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .
He aimed a murderous blow at Old King Brady .
他 旨在 一个 杀人犯 吹 在 老的 国王 布雷迪 .

他向老国王布雷迪发起了致命一击。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] [dɪ'tektɪv] [dɑːdʒd] [ˌaɪ 'tiː] .
But the old detective dodged it .
但 这 老的 侦探 躲避 它 .

但那位老侦探躲过了追查。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][hɪz; ɪz][mæn] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər][bʌt; bət][fɔːr; fər][æn; ən] [ʌn'lʊkt] -

He	would	have	had	his	man	then	and	there	but	for	an	unlooked	-
他	会	有	有	他的	男人	然后	和	那里	但	为了	一个	未曾注意的	-

[fɔːr; fər] ['ɪnsɪdənt] . -

for	incident	.	27
为了	事件	.	-

若非发生了一件意想不到的事，他当时就能抓住那个人了。27

[wen] ['hæri] [sɔː] [ðə; ði][oʊld] [dɪ'tektɪv] ['græpl] [wɪð; wɪθ][væn] , [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sɔː] ['kɔlinz] [pər'fɔːrm]

When	Harry	saw	the	old	detective	grapple	with	Van	,	he	also	saw	Collins	perform
什么时候	哈里	锯	这	老的	侦探	抓钩	和	范	,	他	还	锯	柯林斯	履行

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ækt] .

a	strange	act	.
一个	奇怪的	行为	.

当哈利看到老侦探与范搏斗时，他也看到柯林斯做出了一个奇怪的举动。

[hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [pɑːm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .

He	raised	the	palm	of	his	hand	.
他	提高	这	棕榈	的	他的	手	.

他举起了手掌。

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪni] [rɪ'vɑːlvər] .

In	it	was	a	tiny	revolver	.
在	它	曾是	一个	微小的	左轮手枪	.

里面有一把小左轮手枪。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði]['spaɪtf(ə)l]['lɪt(ə)l] [rɪ'pɔːrt] [ræŋ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][oʊld] [kɪŋ] ['breidi]

The	next	moment	the	spiteful	little	report	rang	out	on	the	air	and	Old	King	Brady
这	下一个	片刻	这	恶毒的	小的	报告	响铃	出去	在	这	空气	和	老的	国王	布雷迪

[rɪ'liːst] [hɪz; ɪz][hoʊld][ɑːn][væn][ænd; ənd][sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .

released	his	hold	on	Van	and	sank	to	the	sidewalk	.
发布	他的	抓住	在	范	和	沉没	到	这	人行道	.

下一刻，那条恶毒的小报告响彻广播，老国王布雷迪松开了范，瘫倒在人行道上。

['hæri] [hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði] [striːt] [ɪn] ['flaɪɪŋ] [liːps] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'pɑːn] ['kɔlinz] [laɪk] [ə; eɪ]

Harry	had	crossed	the	street	in	flying	leaps	and	was	upon	Collins	like	a
哈里	有	交叉	这	街道	在	飞行	跳跃	和	曾是	之上	柯林斯	喜欢	一个

['pænθər] .

panther	.
豹	.

哈利飞快地跃过马路，像豹子一样扑向柯林斯。

['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [pɔːzd] [ɪn] ['terər] , [nɑːt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət][ɔːl] .

People	on	the	sidewalk	paused	in	terror	,	not	understanding	the	situation	at	all	.
人们	在	这	人行道	暂停	在	恐怖	,	不是	理解	这	情况	在	全部	.

人行道上的人们惊恐地停住了脚步，完全不明白发生了什么事。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] ['hæri] [wʊd] [hæv; həv] ['kɑːlərd] [hɪz; ɪz][mæn] .

In	another	moment	Harry	would	have	collared	his	man	.
在	其他	片刻	哈里	会	有	项圈	他的	男人	.

再过一会儿，哈利就能抓住他了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['wɔːrnɪŋ] [kraɪ][frʌm; frəm][væn] [kɔːzd] ['kɔlinz] [tuː; tə][tɜːrn][hɪz; ɪz] [hed] .

But	a	sharp	warning	cry	from	Van	caused	Collins	to	turn	his	head	.
但	一个	锋利的	警告	哭	从	范	导致	柯林斯	到	转动	他的	头	.

但范的一声尖锐警告让柯林斯转过头来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪd] [liːp] [hiː; hi] [went] [θruː] [ə; eɪ] [sə'luːn] ['entrəns] .

With	a	side	leap	he	went	through	a	saloon	entrance	.
和	一个	边	飞跃	他	去	通过	一个	酒吧	入口	.

他侧身跃入一家酒吧的入口。

['hæri] [bɜːrst]['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] [hɑːt]['æftər][hɪz; ɪz][mæn] .

Harry	**burst**	**into**	**the**	**place**	**hot**	**after**	**his**	**man**	**.**
哈里	爆裂	进入	这	地方	热的	后	他的	男人	.

哈利紧随其后冲了进去。

[hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] [men] [wɜːr; wər] ['drɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɑːr] .

Half	**a**	**dozen**	**or**	**more**	**men**	**were**	**drinking**	**at**	**the**	**bar**	**.**
一半	一个	打	或者	更多的	男人	是	喝	在	这	酒吧	.

吧台边有六七个男人在喝酒。

[ðiːz] [tɜːrnd] [ɪn] [sər'praɪz] [æz; əz] ['hæri] [bɜːrst]['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] .

These	**turned**	**in**	**surprise**	**as**	**Harry**	**burst**	**into**	**the**	**place**	**.**
这些	转向	在	惊喜	作为	哈里	爆裂	进入	这	地方	.

哈利突然闯了进来，众人顿时露出惊讶的表情。

[ðə; ði][prə'praɪətər] , [ə; eɪ][hjuːdʒ] , [red] - [feɪst] [mæn] , [kən'frʌntɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [dɪ'tektɪv] .

The	**proprietor**	**,**	**a**	**huge**	**,**	**red**	**-**	**faced**	**man**	**,**	**confronted**	**the**	**young**	**detective**	**.**
这	业主	,	一个	巨大的	,	红色的	-	面对	男人	,	面对	这	年轻的	侦探	.

店主是个身材魁梧、满脸通红的男人，他拦住了年轻的侦探。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] [hɪr] ?

“	**What**	**do**	**you**	**want**	**here**	**?**
”	什么	做	你	想	这里	?

“你来这里想做什么？”

” [hiː; hi] [di'mɑːndid] .

”	**he**	**demanded**	**.**
”	他	要求	.

他质问道。

“ [get] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [jʊə(r)] [baʊnst] ! ”

“	**Get**	**out**	**before**	**you're**	**bounced**	**!**	**”**
”	得到	出去	前	你是	弹跳	!	”

“趁还没被赶出去赶紧走！”

“ ['iːzi] , [maɪ] [frend] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [dɪ'tektɪv] .

“	**Easy**	**,**	**my**	**friend**	**,**	**”**	**said**	**the**	**young**	**detective**	**.**
”	简单的	,	我的	朋友	,	”	说	这	年轻的	侦探	.

“别紧张，我的朋友，”年轻的侦探说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] .

“	**I**	**am**	**in**	**pursuit**	**of**	**a**	**criminal**	**.**
”	我	是	在	追逐	的	一个	刑事	.

“我正在追捕一名罪犯。”

[hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː] [ðɪs] [pleɪs] . ”

He	**came**	**into**	**this**	**place**	**.**	**”**
他	来了	进入	这	地方	.	”

他来到这里。

“ [jʊə(r)] [mɪ'steɪkən] .

“	**You're**	**mistaken**	**.**
”	你是	错误	.

你弄错了。

[noʊ] [sʌtʃ] [mæn][ɪz] [hɪr] ! ”

No	**such**	**man**	**is**	**here**	**!**	**”**
不	这样的	男人	是	这里	!	”

这里根本没有这个人！

“ [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['entər] . ”

“	**I**	**saw**	**him**	**enter**	**.**	**”**
”	我	锯	他	进入	.	”

“我看到他进去了。”

“ [ðæts] [nɑːt][soʊ] .
“ That's not so .
” 那就是 不是 所以 .

“并非如此。”

[kʌm] , [get] [aʊt] !
Come , get out !
来 , 得到 出去 !

快出去!

” ['hæri] [ræn][hɪz; ɪz] [geɪz] ['kwɪkli] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs] .
” Harry ran his gaze quickly over the place .
” 哈里 跑 他的 目光 迅速地 超过 这 地方 .

哈利迅速扫视了一遍周围。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [dɔːr] [æt; ət][ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'luːn] .
He saw a door at the far end of the saloon .
他 锯 一个 门 在 这 远的 结尾 的 这 酒吧 .

他看到酒馆尽头有一扇门。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [hɪz; ɪz][mæn][hæd; həd] [gɔːn] [θruː] [ðæt] [dɔːr] .
He was convinced that his man had gone through that door .
他 曾是 确信 那 他的 男人 有 已消失 通过 那 门 .

他确信他的人已经穿过了那扇门。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [muːv] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ði][bɪg][mæn] [bɑːrd] [hɪz; ɪz] [weɪ] .
He made a move toward it , but the big man barred his way .
他 制成 一个 移动 朝向 它 , 但 这 大的 男人 禁止 他的 方式 .

他试图靠近，但那个大个子挡住了他的去路。

“ [noʊ] , [aɪ] [ges] [nɑːt] !
“ No , I guess not !
” 不 , 我 猜测 不是 !

“不，我想不是！”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [jʊə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ][ɪn] ! ”
“ You're not going in ! ”
” 你是 不是 去 在 ! ”

“你不能进去！”

“ [juː; jʊ][stɑːp][ˌem 'iː][æt; ət][jʊr; jər]['perəl] ! ” [sed] ['hæri] , ['stɜːrnli] .
“ You stop me at your peril ! ” said Harry , sternly .
” 你 停止 我 在 你的 危险 ! ” 说 哈里 , 严厉地 .

“你胆敢阻止我，后果自负！”哈利严厉地说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən]['ɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] ! ”
“ I am an officer of the law ! ”
” 我 是 一个 官 的 这 法律 ! ”

“我是执法人员！”

“ [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? ” [kraɪd] [wʌn][ʌv; əv][hæ'bɪtʃueɪˌæ'bɪtʃueɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , ['dʒiəriŋli] .
“ Is that so ? ” cried one of habitues of the place , jeeringly .
” 是 那 所以 ? ” 哭 一 的 常客 的 这 地方 , 嘲笑地 .

“真是这样吗？”该地的一位常客嘲讽地喊道。

“ [wel] , [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [juːz][fɔːr; fər][juː; jʊ] [hɪr] ! ”
“ Well , we haven't any use for you here ! ”
” 出色地 , 我们 还没有 任何 使用 为了 你 这里 ! ”

“嗯，我们这里用不上你！”

“ ['hiːz] [ə; eɪ] ['piːlər] ！ ”
“ He's a peeler ! ”
” 他是 一个 削皮器 ！ ”

“他是个剥皮高手！”

“ [θroʊ] [hɪm; ɪm] [aʊt] ！
“ Throw him out !
” 扔 他 出去 ！

把他赶出去！

” [ðiːz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [kraɪz] [wɪtʃ] [fɪld] [ðə; ði] [pleɪs] .
” These were the cries which filled the place .
” 这些 是 这 哭泣 哪个 已填 这 地方 .

“这些哭喊声响彻整个地方。”

['hæri] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wʌn] .
Harry saw that the situation was by no means a pleasant one .
哈里 锯 那 这 情况 曾是 经过 不 方法 一个 令人愉快的 一 .

哈利看出情况绝非乐观。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [wʌn] [ə'genst] [ten] .
He was only one against ten .
他 曾是 仅有的 一 反对 十 .

他只有一人对抗十人。

[ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [ˈkɔlinz] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .
All this while Collins was making good his escape .
全部 这 尽管 柯林斯 曾是 制作 好的 他的 逃脱 .

与此同时，柯林斯成功逃脱了。

['prɑːbəbli] [baɪ] [sʌm; səm] [rɪr] [weɪ] .
Probably by some rear way .
大概 经过 一些 后部 方式 .

可能是通过某种不正当的途径。

[ðɪs] ['æŋgərd] [ðə; ði] [jʌŋ] [dɪ'tektɪv] [ɪk'siːdɪŋli] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kraɪd] :
This angered the young detective exceedingly , and he cried :
这 愤怒 这 年轻的 侦探 非常 , 和 他 哭 :

这激怒了年轻的侦探，他哭了起来：

“ [juː; jʊ] [pæk] [ʌv; əv] [haʊndz] ！
“ You pack of hounds !
” 你 盒 的 猎犬 ！

“你们这群恶犬！”

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [eɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv] [ðæt] [mæn] .
You are trying to aid in the escape of that man .
你 是 尝试 到 援助 在 这 逃脱 的 那 男人 .

你试图帮助那个人逃跑。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['θwɔːrtɪŋ] ['dʒʌstɪs] .
You are thwarting justice .
你 是 挫败 正义 .

你这是在阻挠正义。

” [ə; eɪ] ['dʒɪrɪŋ] [rɔːr] [ʌv; əv] ['læftər] ['fɑːloʊd] .
” A jeering roar of laughter followed .
” 一个 嘲笑 吼 的 笑声 随后 .

随后是一阵嘲笑的哄笑声。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [bɜːrst] ['oʊpən] [ə'gen] .
But at this moment the door of the place burst open again .
但 在 这 片刻 这 门 的 这 地方 爆裂 打开 再次 .

但就在这时，那扇门再次猛地打开了。

[ðɪs] [taɪm] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [pə'liːsmən] [ə'pɪrd] .

This	time	Old	King	Brady	and	a	couple	of	policemen	appeared	.
这	时间	老的	国王	布雷迪	和	一个	夫妻	的	警察	出现	.

这次出现的是老国王布雷迪和几个警察。

[ðə; ði][oʊld] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['sɪriəsli] ['wuːndɪd] .

The	old	detective	had	not	been	seriously	wounded	.
这	老的	侦探	有	不是	到过	严重地	受伤	.

那位老侦探并没有受重伤。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['glænsɪŋ] [bloʊ] [ɪn][ðə; ði][leg][ænd; ənd][hæd; həd] [brɔːt]

The	bullet	had	struck	him	a	glancing	blow	in	the	leg	and	had	brought
这	子弹	有	击	他	一个	瞥了一眼	吹	在	这	腿	和	有	带来

[hɪm; ɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɑːk] .

him	down	with	the	shock	.
他	向下	和	这	震惊	.

子弹擦过他的腿，让他因冲击而倒地。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['kwɪkli] [rɪ'kʌvərd] .

But	he	had	quickly	recovered	.
但	他	有	迅速地	恢复	.

但他很快就康复了。

[væn] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [pər'suːt] .

Van	,	however	,	was	beyond	pursuit	.
范	,	然而	,	曾是	超过	追逐	.

然而，范恩已经逃脱了追捕。

[bʌt; bət][oʊld] [kɪŋ] ['breidi][hæd; həd] [siːn] ['hæri] [pər'suː] [hɪz; ɪz][mæn]['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪkər] [sə'luːn] .

But	Old	King	Brady	had	seen	Harry	pursue	his	man	into	the	liquor	saloon	.
但	老的	国王	布雷迪	有	已见	哈里	追求	他的	男人	进入	这	酒	酒吧	.

但老国王布雷迪看到哈里追着他的人进了酒吧。

['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [dɪ'tektɪv] [maɪt] [niːd] [ə'sɪstəns] ,

Realizing	that	the	young	detective	might	need	assistance	,
意识到	那	这	年轻的	侦探	可能	需要	协助	,

意识到这位年轻侦探可能需要帮助，

[hiː; hi] [heild] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [pə'liːsmən] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['æftər][hɪm; ɪm] .

he	hailed	a	couple	of	policemen	and	started	after	him	.
他	赞誉	一个	夫妻	的	警察	和	开始	后	他	.

他拦下两名警察，然后追了上去。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] .

He	had	arrived	just	in	the	nick	of	time	.
他	有	到达的	只是	在	这	缺口	的	时间	.

他来得正是时候。

['hæri] [wʌz; wəz] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [gæŋ] [ʌv; əv] [krʊks] ,

Harry	was	facing	the	gang	of	crooks	,
哈里	曾是	面向	这	帮派	的	骗子	,

哈利正面对着这伙歹徒。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɑːdz] [wɜːr; wər] [tuː] [greɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]

but	the	odds	were	too	great	for	him	and	the	result	might	have	been
但	这	赔率	是	也	伟大的	为了	他	和	这	结果	可能	有	到过

['sɪriəs] [hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [left] [tuː; tə] [pleɪ] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'loʊn] .

serious	had	he	been	left	to	play	his	hand	alone	.
严肃的	有	他	到过	左边	到	玩	他的	手	独自的	.

但对他来说胜算太小，如果让他独自出牌，后果可能不堪设想。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][ə; eɪ]['sæljəteri] [ɪ'fekt] .

The	appearance	of	the	officers	,	however	,	had	a	salutary	effect	.
这	外貌	的	这	警官	,	然而	,	有	一个	有益的	影响	.

然而，这些警官的出现起到了积极作用。

[ðə; ði] [gæŋ] [fel] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði][bɑːr] .

The	gang	fell	back	toward	the	bar	.
这	帮派	跌倒	后退	朝向	这	酒吧	.

那伙人退到了吧台那边。

“ [wɒts] [ðɪs] ? ” [kraɪd] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

“	What's	this	?	”	cried	Old	King	Brady	.
“	是什么	这	?	”	哭	老的	国王	布雷迪	.

“这是什么？”老国王布雷迪喊道。

“ [wer] [ɪz][jʊr; jər][mæn] , ['hæri] ? ”

“	Where	is	your	man	,	Harry	?	”
“	在哪里	是	你的	男人	,	哈里	?	”

“哈里，你的人呢？”

“ [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [kɔːt] [hɪm; ɪm][bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðiːz] ['fɛloʊz] [huː] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [blɑːk]

“	I	might	have	caught	him	but	for	these	fellows	who	have	tried	to	block
“	我	可能	有	捕捉	他	但	为了	这些	伙伴们	WHO	有	尝试	到	堵塞

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

“要不是这些家伙试图阻挠我，我可能已经抓住他了。”

” [sed] ['hæri] .

”	said	Harry	.
”	说	哈里	.

“哈利说道。”

[ðə; ði][oʊld] [dɪ'tektɪv] [geɪzd] ['kiːnli] [æt; ət][ðə; ði][prə'praɪətər][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

The	old	detective	gazed	keenly	at	the	proprietor	of	the	place	.
这	老的	侦探	凝视	敏锐地	在	这	业主	的	这	地方	.

老侦探目光锐利地打量着店主。

“ [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][mɪ'steɪkən] , [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] , [dʒæk] ['bɪlɪŋz] !

“	If	I	am	not	mistaken	,	I	know	you	,	Jack	Billings	!
“	如果	我	是	不是	错误	,	我	知道	你	,	杰克	比林斯	!

“如果我没弄错的话，我认识你，杰克·比林斯！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [ʌp] [tuː; tə][jʊr; jər][oʊld] [trɪks] , [eɪ] ?

“	Up	to	your	old	tricks	,	eh	?
“	向上	到	你的	老的	技巧	,	嗯	?

“又开始耍老把戏了，是吗？”

[wer] [ɪz][dæn] ['kɔlinz] ?

Where	is	Dan	Collins	?
在哪里	是	担	柯林斯	?

丹·柯林斯在哪里？

” ['bɪlɪŋz] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [geɪz] .

”	Billings	shifted	his	gaze	.
”	比林斯	转移	他的	目光	.

比林斯转移了视线。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [huː] [juː; jʊ] [miːn] ， ” [hiː; hi] [sed] .
“ I don't know who you mean ， ” he said .
“ 我 不 知道 WHO 你 意思是 ， ” 他 说 .

“我不知道你指的是谁，”他说。

“ [jes] ， [juː; jʊ][duː] ， [tuː] ， ” [sed] [oʊld] [kɪŋ] [ˈbreidi] ， [ˈʃɑːrpli] .
“ Yes ， you do ， too ， ” said Old King Brady ， sharply .
“ 是的 ， 你 做 ， 也 ， ” 说 老的 国王 布雷迪 ， 尖锐地 .

“没错，你也一样，”老国王布雷迪厉声说道。

“ [kʌm] ， [aʊt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .
“ Come ， out with it .
“ 来 ， 出去 和 它 .

“说出来吧。”

[aɪ][wɑːnt][ðə; ði] [truːθ] . ”
I want the truth . ”
我 想 这 真相 . ”

我想要真相。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði][mæn] ! ”
“ I don't know the man ! ”
“ 我 不 知道 这 男人 ! ”

“我不认识这个人！”

“ [juː; jʊ] [spiːk] [ˈfɔːlsli] ! ”
“ You speak falsely ! ”
“ 你 说话 错误地 ! ”

“你在说谎！”

“ [aɪ] [swer] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
“ I swear it . ”
“ 我 发誓 它 . ”

“我发誓。”

“ [jʊr; jər] [oʊθ] [ɪz] [ˈwɜːrθləs] .
“ Your oath is worthless .
“ 你的 誓言 是 毫无价值 .

“你的誓言毫无价值。”

[kʌm] ， [tel] [ˌjuː ˈes][ðə; ði] [truːθ] .
Come ， tell us the truth .
来 ， 告诉 我们 这 真相 .

来，告诉我们实话。

[wer] [ɪz][hiː; hi] ? ”
Where is he ? ”
在哪里 是 他 ? ”

他在哪儿?

“ [ˈriːəli] ， ” [prəuˈtestid] [ˈbɪlɪŋz] ， “ [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði][mæn][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] .
“ Really ， ” protested Billings ， “ I don't know the man you are speaking of .
“ 真的 ， ” 抗议 比林斯 ， “ 我 不 知道 这 男人 你 是 请讲 的 .

“真的吗？”比林斯抗议道，“我不认识你说的这个人。”

[bʌt; bət][pərˈhæps][juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈæftər][ə; eɪ] [ˈfeloʊ] [huː] [rʌʃt] [θruː] [hɪr] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [əˈgoʊ]
But perhaps you are after a fellow who rushed through here a little while ago
但 也许 你 是 后 一个 同伴 WHO 匆忙 通过 这里 一个 小的 尽管 前
[ænd; ənd] [went] [aʊt] [θruː] [ðæt] [rɪr] [dɔːr] . ”
and went out through that rear door . ”
和 去 出去 通过 那 后部 门 . ”

但或许你要找的是刚才匆匆穿过这里，从后门出去的那个人。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [diˈteind] [ˌemˈiː] [hɪr] [ɑːn] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə][eɪd][hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] , ” [dɪˈklerd] [ˈhæri] .
“ **And** **you** **detained** **me** **here** **on** **purpose** **to** **aid** **his** **escape** **,** **”** **declared** **Harry** **.**
” 和 你 被拘留 我 这里 在 目的 到 援助 他的 逃脱 , ” 声明 哈里 .

“你们故意把我留在这里，是为了帮助他逃跑，”哈利说道。

“ [dəunt][juː; jʊ][dɪˈnaɪ][ˌaɪ ˈtiː] .
“ **Don't** **you** **deny** **it** **.**
” 不 你 否定 它 .

你别否认。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðɪs] . ”
You **shall** **pay** **for** **this** **.** **”**
你 将 支付 为了 这 . ”

你将为此付出代价。

“ [ðæt] [ɪz][nɑːt][soʊ] ! ”
“ **That** **is** **not** **so** **!** **”**
” 那 是 不是 所以 ! ”

“并非如此！”

“ [dəunt] [laɪ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ **Don't** **lie** **about** **it** **.**
” 不 说谎 关于 它 .

不要撒谎。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [juː; jʊ][ˈleɪtər] !
I **shall** **see** **you** **later** **!**
我 将 看 你 之后 !

回头见！

” [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [dɪˈtektɪv] [æz; əz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [hiː; hi] [rʌʃt] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr]
” **cried** **the** **young** **detective** **as** **with** **his** **companions** **he** **rushed** **through** **the** **door**
” 哭 这 年轻的 侦探 作为 和 他的 同伴 他 匆忙 通过 这 门
[æt; ət][ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði] [səˈluːn] .
at **the** **far** **end** **of** **the** **saloon** **.**
在 这 远的 结尾 的 这 酒吧 .

“！”年轻的侦探喊道，然后和同伴们一起冲进了酒吧尽头的门。

[ðeɪ] [ɪˈmɜːrdʒd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [peɪvd] [kɔːrt] .
They **emerged** **into** **a** **small** **paved** **court** **.**
他们 出现 进入 一个 小的 铺砌路面 法庭 .

他们来到一个铺着石板的小院子里。

[ˈtʃæptər] [ˈeksˈviː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[wɪtʃ] [ˈɛndz] [ðə; ði] [keɪs] .
WHICH **ENDS** **THE** **CASE** **.**
哪个 结束 这 案件 .

案件到此结束。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɜːrdz][hæd; həd] [floʊn] .
But **the** **birds** **had** **flown** **.**
但 这 鸟类 有 飞行 .

但鸟儿已经飞走了。

[əˈgen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði] [ˈbreɪdiːz] .
Again **they** **had** **escaped** **the** **Bradys** **.**
再次 他们 有 逃脱 这 布雷迪一家 .

他们再次逃脱了布雷迪一家的追捕。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪs'hɑːrtnɪŋ] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

It	was	a	disheartening	reflection	.
它	曾是	一个	令人沮丧	反射	.

这是一个令人沮丧的想法。

['ɔːrd(ə)neri] [men] [maɪt] [hæv; həv] [ə'bændənd] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [dɪ'sper] .

Ordinary	men	might	have	abandoned	the	case	in	despair	.
普通的	男人	可能	有	弃	这	案件	在	绝望	.

普通人或许会绝望地放弃这个案子。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['breɪdiːz] [wɜːr; wər][nɑːt][ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] .

But	the	Bradys	were	not	of	that	sort	.
但	这	布雷迪一家	是	不是	的	那	种类	.

但布雷迪一家并非那种类型。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['juːʒuəl] [tə'næsəti] [ðeɪ] [hʌŋ] [aʊt] ,

With	their	usual	tenacity	they	hung	out	,
和	他们的	通常	韧性	他们	悬挂	出去	,

他们像往常一样顽强地待在那里，

[stɪl] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kluː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [felt] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [kʌm] .

still	looking	for	a	clew	which	they	felt	was	bound	to	come	.
仍然	寻找	为了	一个	线索	哪个	他们	毛毡	曾是	边界	到	来	.

他们仍在寻找线索，他们觉得线索一定会到来。

[ɪn][fækt] [ðeɪ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [tʃɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] .

In	fact	they	had	little	choice	in	the	matter	.
在	事实	他们	有	小的	选择	在	这	事情	.

事实上，他们在这件事上几乎没有选择余地。

[ðeɪ] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [bʌt; bət][tuː; tə][træp][ðə; ði] [tʌf] ['triːoʊ] . -

They	knew	there	was	nothing	to	be	done	but	to	trap	the	Tough	Trio	.	28
他们	知道	那里	曾是	没有什么	到	是	完毕	但	到	陷阱	这	艰难的	三重奏	.	-

他们知道除了设下陷阱困住“铁三角”之外别无他法。28

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][duː][soʊ][ðə; ði]['triːoʊ] [wʊd] [træp][ðem; ðəm] .

If	they	did	not	do	so	the	trio	would	trap	them	.
如果	他们	做过	不是	做	所以	这	三人组	会	陷阱	他们	.

如果他们不照做，这三人就会设下陷阱困住他们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][sər'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [fitist] .

It	was	a	case	of	the	survival	of	the	fittest	.
它	曾是	一个	案件	的	这	生存	的	这	最强	.

这是适者生存的典型例子。

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [feɪld] [tuː; tə] [træk] [ðer; ðər][bɜːrdz]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtəst] ['dɪstəns] .

The	Bradys	failed	to	track	their	birds	even	the	slightest	distance	.
这	布雷迪一家	失败的	到	追踪	他们的	鸟类	甚至	这	丝毫	距离	.

布雷迪一家甚至连他们鸟儿最短的距离都没能追踪到。

[ðə; ði]['triːoʊ][hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðer; ðər] [træks] [ɪ'fektʃuəli] .

The	trio	had	seemed	to	cover	their	tracks	effectually	.
这	三人组	有	似乎	到	覆盖	他们的	轨道	有效地	.

三人似乎有效地掩盖了他们的行踪。

[deɪz] [pæst] [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] ['breɪdiːz] [wɜːr; wər] [bɪ'fɑːgd] .

Days	passed	and	still	the	Bradys	were	befogged	.
天	通过了	和	仍然	这	布雷迪一家	是	迷雾	.

日子一天天过去，布雷迪一家仍然一头雾水。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [ræn] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['regjələr] ['sɪti] [fɔːrs] [ɪn][ə; eɪ] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv]
One day they ran across a detective of the regular city force in a lower part of
一 天 他们 跑 穿过 一个 侦探 的 这 常规的 城市 力量 在 一个 降低 部分 的
[nuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

有一天，他们在纽约市下城区偶遇了一名普通警局的侦探。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz][ɪn][juː; jʊ] ['fɛloʊz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['triːoʊ] , ” [sed] [ðɪs] ['feloʊ] ,
“ There's no use in you fellows trying to find the trio , ” said this fellow ,
“ 有 不 使用 在 你 伙伴们 尝试 到 寻找 这 三人组 , ” 说 这 同伴 ,

“你们去找那三个人是没用的，”这个人说道。

[huːz] [neɪm] [wʌz; wəz]['(h)witmən] .
whose name was Whitman .
谁 姓名 曾是 惠特曼 .

他的名字叫惠特曼。

“ [ɪn'diːd] ! ” [sed] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] , ['kɔːstɪkli] .
“ Indeed ! ” said Old King Brady , caustically .
“ 的确 ! ” 说 老的 国王 布雷迪 , 尖锐地 .

“的确如此！”老国王布雷迪尖刻地说。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ”
“ You are very sure of that , are you ? ”
“ 你 是 非常 当然 的 那 , 是 你 ? ”

你对此非常有把握，是吗?

“ [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] ! ”
“ As sure as can be ! ”
“ 作为 当然 作为 能 是 ! ”

“绝对肯定！”

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [get] [jʊr; jər] ['ʃʊrəti] ? ”
“ How do you get your surety ? ”
“ 如何 做 你 得到 你的 保证 ? ”

“你如何获得担保？”

“ [wel] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræskəlz][hæv; həv] [skɪpt] [ðə; ði] ['kʌntri] .
“ Well , I know that all three of the rascals have skipped the country .
“ 出色地 , 我 知道 那 全部 三 的 这 无赖 有 跳过 这 国家 .

“嗯，我知道这三个家伙都已经逃离了这个国家。”

” [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] ['breɪdiːz] [stɛərd][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
” For a moment the Bradys stared at each other .
” 为了 一个 片刻 这 布雷迪一家 凝视 在 每个 其他 .

“布雷迪兄弟俩对视了一会儿。”

[ðen] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [sed] :
Then Old King Brady said :
然后 老的 国王 布雷迪 说 :

然后老国王布雷迪说道:

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] ['jʊrəp] ? ”
“ Do you mean to Europe ? ”
“ 做 你 意思是 到 欧洲 ? ”

“你是说去欧洲吗？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ？ ”
“ Do you know that ？ ”
“ 做 你 知道 那 ？ ”

你知道吗？

“ [wel] , [juː; jʊ][bet][aɪ][duː] ！ ”
“ Well , you bet I do ！ ”
“ 出色地 , 你 赌注 我 做 ！ ”

“当然啦！ ”

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [pruːv] [ˌaɪ ˈtiː] ？
“ Can you prove it ？
“ 能 你 证明 它 ？

你能证明吗？

” [ˈ(h)witmən][wʌz; wəz]['saɪlənt][ə; eɪ]['moʊmənt] .
” Whitman was silent a moment .
” 惠特曼 曾是 沉默的 一个 片刻 .

惠特曼沉默了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

然后他说：

“ [wel] , [aɪv] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [keɪs] [ɑːn][ðə; ði] [waɪt] [stɑːr] [laɪn] [dɑːk] .
“ Well , I've been working up a case on the White Star Line dock .
“ 出色地 , 我已经 到过 在职的 向上 一个 案件 在 这 白色的 星星 线 码头 .

“嗯，我一直在研究白星航运码头的一个案子。”

[aɪ] [noʊ] [θriː] [men] [seɪld] [frʌm; frəm][ðer; ðər][læst] ['sætərdeɪ] [huːm] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ɑːr; ər][ðə; ði]
I know three men sailed from there last Saturday whom I am sure are the
我 知道 三 男人 航行 从 那里 最后的 周六 谁 我 是 当然 是 这
['triːoʊ] . ”
trio . ”
三人组 . ”

我知道上周六有三个人从那里乘船出发，我确信他们就是那三人组。

“ [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] ？ ”
“ Did you see them ？ ”
“ 做过 你 看 他们 ？ ”

你看到他们了吗？

“ [wel] , [ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [dɪd] .
“ Well , that is , a friend of mine did .
“ 出色地 , 那 是 , 一个 朋友 的 矿 做过 .

“嗯，确切地说，是我的一个朋友这么做的。”

” ['faɪnəli] [ðə; ði] ['feloʊ] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][baɪ] ['eni] [miːnz] [ʃʊr]
” Finally the fellow was bound to admit that he was not by any means sure
” 最后 这 同伴 曾是 边界 到 承认 那 他 曾是 不是 经过 任何 方法 当然
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] .
of his statement .
的 他的 陈述 .

“最终，这个人不得不承认，他对自己的说法一点也不确定。”

[hiː; hi] [dɪ'pendɪd] ['lɑːrdʒli] [ə'pɑːn][ðə; ði][ˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] , [mʌtʃ]
He depended largely upon the imagination of another , and finally , much
他 取决于 很大程度上 之上 这 想像力 的 其他 , 和 最后 , 很多
[dɪs'kʌmfɪtɪd] ,
discomfited ,
不安 ,

他很大程度上依赖于他人的想象，最终，他感到非常沮丧。

[əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

admitted	that	he	could	not	prove	it	.
承认	那	他	可以	不是	证明	它	.

他承认自己无法证明这一点。

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [ðʌs] [met] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['ruːməz] .

The	Bradys	thus	met	with	all	sorts	of	rumors	.
这	布雷迪一家	因此	遇见	和	全部	排序	的	谣言	.

因此，布雷迪一家遭遇了各种各样的谣言。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] .

But	they	said	nothing	.
但	他们	说	没有什么	.

但他们什么也没说。

[ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kwaɪətli] [æt; ət] [wɜːrk] .

All	the	while	they	were	quietly	at	work	.
全部	这	尽管	他们	是	悄悄	在	工作	.

他们一直在默默地工作。

[wʌn] [deɪ] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [bɔɪ] [stɑːpt] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

One	day	,	however	,	a	messenger	boy	stopped	them	at	the	door	of	their
一	天	,	然而	,	一个	信使	男生	停止	他们	在	这	门	的	他们的

['lɑːdʒɪŋz] .

lodgings	.
住宿	.

然而有一天，一个信使男孩在他们住处门口拦住了他们。

[hiː; hi] ['hændɪd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .

He	handed	them	a	message	.
他	递交	他们	一个	信息	.

他递给他们一条信息。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [riːd] :

Thus	it	read	:
因此	它	读	:

因此，原文是这样的：

“ [maɪ] [dɪr] ['breidi] :

“	My	dear	Brady	:
“	我的	亲爱的	布雷迪	:

“我亲爱的布雷迪：

“ [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [æt; ət] [wʌns] .

“	Come	down	to	the	office	at	once	.
“	来	向下	到	这	办公室	在	一次	.

“立即到办公室来。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kluː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

I	think	I	have	a	clew	for	you	.
我	思考	我	有	一个	线索	为了	你	.

我想我有个线索可以给你。

“ [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] . ”

“	Chief	of	the	Secret	Service	.	”
“	首席	的	这	秘密	服务	.	”

“特勤局局长。”

“ [ɑː] ! ” [sed] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	Ah	!	”	said	Old	King	Brady	,	with	a	smile	.
“	啊	!	”	说	老的	国王	布雷迪	,	和	一个	微笑	.

“啊！”老国王布雷迪笑着说。

“ [pər'hæps][æt; ət][læst][wi:; wi][hæv; həv][hɪt][ə'pɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] .
“ **Perhaps** **at** **last** **we** **have** **hit** **upon** **the** **right** **thing** **.**
“ 也许 在 最后的 我们 有 打 之上 这 正确的 事物 .

“或许我们终于找到了正确的方法。”

[let] [ju: 'es][traɪ][ˌaɪ 'ti:] .
Let **us** **try** **it** **.**
让 我们 尝试 它 .

我们来试试。

” [soʊ][ðə; ði] ['breɪdi:z] [æt; ət][wʌns] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['si:krət] ['sɜ:rvɪs] ['hedkwɔ:rtərz] .
” **So** **the** **Bradys** **at** **once** **went** **down** **to** **the** **Secret** **Service** **headquarters** **.**
” 所以 这 布雷迪一家 在 一次 去 向下 到 这 秘密 服务 总部 .

于是，布雷迪一家立即前往特勤局总部。

[ðə; ði] [tʃi:f] ['welkəmd] [ðem; ðəm] ['wɔ:rmli] .
The **chief** **welcomed** **them** **warmly** **.**
这 首席 欢迎 他们 热情地 .

酋长热情地接待了他们。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] !
“ **I** **am** **glad** **to** **see** **you** **!**
” 我 是 高兴的 到 看 你 !

见到你真高兴!

” [hi:; hi] [sed] .
” **he** **said** **.**
” 他 说 .

他说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ][hæv; həv]['væljuəb(ə)l] [nu:z] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ! ”
“ **And** **I** **believe** **I** **have** **valuable** **news** **for** **you** **!** **”**
” 和 我 相信 我 有 有价值的 消息 为了 你 ! ”

“而且我相信我还有一些重要的消息要告诉你！”

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] , ” [sed] ['hæri] .
“ **That** **is** **what** **we** **are** **looking** **for** **,** **”** **said** **Harry** **.**
” 那 是 什么 我们 是 寻找 为了 , ” 说 哈里 .

“这就是我们想要的，”哈里说。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [stɪl] ['æftər][ðə; ði]['tri:oʊ] ? ”
“ **You** **are** **still** **after** **the** **trio** **?** **”**
” 你 是 仍然 后 这 三人组 ? ”

“你还在追查那三人吗？”

“ [jes] . ”
“ **Yes** **.** **”**
” 是的 . ”

“是的。”

“ [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [si:m] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [klu:] [æz; əz][tu:; tə][ðer; ðər] ['werəbaʊts] ? ”
“ **You** **can't** **seem** **to** **find** **a** **clew** **as** **to** **their** **whereabouts** **?** **”**
” 你 不能 似乎 到 寻找 一个 线索 作为 到 他们的 下落 ? ”

“你似乎找不到任何关于他们下落的线索？”

“ [nɑ:t][ðə; ði] ['slaɪtəst] . ”
“ **Not** **the** **slightest** **.** **”**
” 不是 这 丝毫 . ”

“一点儿也没有。”

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] , ['sloʊli] , “ ['jestərdeɪ] [wiː; wi] [brɔːt] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [hɪr] [frʌm; frəm]
“ Well , ” said the chief , slowly , “ yesterday we brought a man in here from
“ 出色地 , ” 说 这 首席 , 缓慢地 , “ 昨天 我们 带来 一个 男人 在 这里 从
['tʃaɪnətaʊn] .
Chinatown .
唐人街 .

“嗯,”警长缓缓说道，“昨天我们从唐人街带了一个人来这里。”

[hiː; hi] [kɪld] [ə; eɪ][mæn][ɪn][æn; ən]['oʊpiəm][den] .
He killed a man in an opium den .
他 被杀 一个 男人 在 一个 鸦片 丹 .

他在鸦片馆里杀了一个人。

“ [waɪl] ['kwestʃənɪŋ] [hɪm; ɪm] ['kloʊsli] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [dæn] ['kɔlinz] . ”
“ While questioning him closely I learned that he knew Dan Collins . ”
“ 尽管 提问 他 密切 我 学习 那 他 知道 担 柯林斯 . ”

“仔细询问后，我得知他认识丹·柯林斯。”

“ [dæn] ['kɔlinz] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['hæri] .
“ Dan Collins ! ” exclaimed Harry .
“ 担 柯林斯 ! ” 惊呼 哈里 .

“丹·柯林斯！”哈利惊呼道。

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ? ”
Do you know him ? ”
做 你 知道 他 ? ”

你认识他吗?

“ [hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['triːoʊ] ! ”
“ He is one of the trio ! ”
“ 他 是 一 的 这 三人组 ! ”

“他是三人组之一！”

“ [ɑː] !
“ Ah !
“ 啊 !

“啊!

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] .
Then it is all right .
然后 它 是 全部 正确的 .

那就没问题了。

['kɔlinz][ænd; ənd] [tuː] [kəm'pænjənz] [hæv; həv] [bɪn] ['friːkwəntɪŋ] [ɑː] [lɪŋz] [pleɪs] [ɪn] [mɑːt] [striːt]
Collins and two companions have been frequenting Ah Ling's place in Mott street
柯林斯 和 二 同伴 有 到过 经常 啊 凌的 地方 在 莫特 街道
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [pæst] . ”
for a few days past . ”
为了 一个 很少 天 过去的 . ”

过去几天，柯林斯和他的两个同伴经常出入莫特街阿玲的住处。

“ ['hɪtɪŋ] [ðə; ði][paɪp] ? ”
“ Hitting the pipe ? ”
“ 击中 这 管道 ? ”

“打飞机? ”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ðer; ðər] [naʊ] ? ”
“ Are they there now ? ”
” 是 他们 那里 现在 ? ”

“他们现在在那儿吗？”

“ [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] !
“ They may be !
” 他们 可能 是 !

“他们或许是！”

” [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [spræŋ] [ʌp] .
” Old King Brady sprang up .
” 老的 国王 布雷迪 弹簧 向上 .

“老国王布雷迪跳了起来。”

“ [kʌm] , ['hæri] !
“ Come , Harry !
” 来 , 哈里 !

“来吧，哈利！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [hɪr] [ɪz] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [juː 'es] . ”
“ Here is work for us . ”
” 这里 是 工作 为了 我们 . ”

“这里有工作给我们。”

“ [aɪ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [maɪ] [boʊnz] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [dɪ'tektɪv] , “ [ðæt] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] ['aʊərz] . ”
“ I feel it in my bones , ” said the young detective , “ that the game is ours . ”
” 我 感觉 它 在 我的 骨头 , ” 说 这 年轻的 侦探 , ” 那 这 游戏 是 我们的 . ”

“我凭直觉感到，”这位年轻的侦探说，“这场游戏我们赢定了。”

“ [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] .
“ I agree with you , ” said the chief .
” 我 同意 和 你 , ” 说 这 首席 .

“我同意你的看法，”酋长说道。

“ [ɪf] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [dəup] [juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊrli] [get] [ðem; ðəm] .
“ If those fellows are taking dope you will surely get them .
” 如果 那些 伙伴们 是 采取 太棒了 你 将要 一定 得到 他们 .

“如果那些家伙吸毒，你肯定会抓到他们。”

” [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [nuː] [ðæt] ['meni] [ə; eɪ] ['krɪmɪn(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
” Old King Brady knew that many a criminal had been taken in this way .
” 老的 国王 布雷迪 知道 那 许多 一个 刑事 有 到过 已采取 在 这 方式 .

“老国王布雷迪知道，很多罪犯都是这样被抓获的。”

['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['oʊpiəm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kerləs] [ænd; ənd] ['iːzəli] [en'træpt] .
Under the influence of opium they are careless and easily entrapped .
在下面 这 影响 的 鸦片 他们 是 粗心 和 容易地 被困 .

在鸦片的影响下，他们粗心大意，容易落入陷阱。

[soʊ] [oʊld] [kɪŋ] ['breɪdiːz] ['spɪrɪts] [ə'roʊz] .
So Old King Brady's spirits arose .
所以 老的 国王 布雷迪的 烈酒 出现 .

于是，老国王布雷迪的亡灵复活了。

“ ['veri] [gʊd] !
“ Very good !
” 非常 好的 !

“非常好！

” [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][grɪm] [smaɪl] .
” he said , with his grim smile .
” 他 说 , 和 他的 严峻 微笑 .

“他带着一丝苦笑说道。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get][ðem; ðəm] . ”
“ I think we shall get them . ”
” 我 思考 我们 将 得到 他们 . ”

“我想我们一定能抓到他们。”

“ [ðə; ði][tɪp] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv][noʊ]['vælјuː] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ,
“ The tip may be of no value , ” said the chief ,
” 这 提示 可能 是 的 不 价值 , ” 说 这 首席 ,

“这条线索可能毫无价值，”警长说道。

“ [bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] . ”
“ but such as it is I give it to you . ”
” 但 这样的 作为 它 是 我 给 它 到 你 . ”

“但无论如何，我都把它给你。”

“ [aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [greɪt] ['vælјuː] ! ” [sed] ['hæri] .
“ I feel sure that it is of great value ! ” said Harry .
” 我 感觉 当然 那 它 是 的 伟大的 价值 ! ” 说 哈里 .

“我确信它很有价值！”哈利说道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [get]['aʊər; ɑːr][men] [ðɪs] [taɪm] .
“ We will get our men this time .
” 我们 将要 得到 我们的 男人 这 时间 .

“这次我们一定能找到我们的人。”

” ['friːkwəntərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpiəm][denz] ['sʌmtaɪmz] [drɑːp][frʌm; frəm] [saɪt] [fɔːr; fər][deɪz] .
” Frequenters of the opium dens sometimes drop from sight for days .
” 常客 的 这 鸦片 巢穴 有时 降低 从 视线 为了 天 .

“经常出入鸦片馆的人有时会消失好几天。”

[ðɪs] [wʊd] ['iːzəli] [ɪk'spleɪn] [waɪ] [ðə; ði] ['breɪdiːz] [hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vilənz] [bɪ'fɔːr] .
This would easily explain why the Bradys had not heard from the villains before .
这 会 容易地 解释 为什么 这 布雷迪一家 有 不是 听到 从 这 反派 前 .

这就很容易解释为什么布雷迪一家之前没有收到那些恶人的消息。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [lɔːst][noʊ][taɪm] .
The detectives lost no time .
这 侦探 丢失的 不 时间 .

侦探们没有浪费时间。

[ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [set] [aʊt][fɔːr; fər][mɑːt] [striːt] .
They at once set out for Mott street .
他们 在 一次 放 出去 为了 莫特 街道 .

他们立即动身前往莫特街。

[ɑː] [lɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kærəktər] ['veri] [fə'mɪliər][tuː; tə][ðem; ðəm] .
Ah Ling was a character very familiar to them .
啊 凌 曾是 一个 特点 非常 熟悉的 到 他们 .

阿玲是他们非常熟悉的人物。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ʃruːdər] ['kærəktər] , [noʊ] [diːpər] ['skaʊndrəl] [ɪn] ['tʃaɪnətaʊn] [ðæn; ðən] [ɑː] [lɪŋ]

There	was	no	shrewder	character	,	no	deeper	scoundrel	in	Chinatown	than	Ah	Ling
那里	曾是	不	精明的	特点	,	不	更深	恶棍	在	唐人街	比	啊	凌

.

:

.

唐人街里没有比阿玲更狡猾、更阴险的恶棍了。

[ðə; ði]['breɪdiːz] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fɑːli] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [geɪn] [æd'mɪt(ə)ns] [tuː; tə]

The	Bradys	knew	that	it	would	be	folly	to	attempt	to	gain	admittance	to
这	布雷迪一家	知道	那	它	会	是	蠢事	到	试图	到	获得	准入	到

[hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['kærəktər] .

his	place	in	their	own	character	.
他的	地方	在	他们的	自己的	特点	.

布雷迪一家知道，试图在自己的性格中占据他的位置是愚蠢的。

[soʊ] [ðeɪ] [went] ['ðɪðər] [ɪn][ə; eɪ] ['klevər] [dɪs'gaɪz] .

So	they	went	thither	in	a	clever	disguise	.
所以	他们	去	那里	在	一个	聪明的	伪装	.

所以他们乔装打扮，去了那里。

[ænd; ənd] ['hæri] ,

And	Harry	,
和	哈里	,

还有哈里，

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [drest] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [jʌŋ] ['leɪdi] .

for	the	first	time	in	a	long	while	dressed	up	as	a	very	handsome	young	lady	.
为了	这	第一的	时间	在	一个	长的	尽管	穿着	向上	作为	一个	非常	英俊的	年轻的	女士	.

时隔许久，我第一次打扮成一位非常漂亮的年轻女士。

[æz; əz] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [bəuθ] ['friːkwəntid] [ðə; ði]['oʊpiəm][dʒɔɪnts] , [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [diːmd] [streɪndʒ] .

As	men	and	women	both	frequented	the	opium	joints	,	this	was	not	deemed	strange	.
作为	男人	和	女性	两个都	经常光顾	这	鸦片	关节	,	这	曾是	不是	被认为	奇怪的	.

由于男女都经常光顾鸦片馆，所以这并不被认为很奇怪。

[oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [meɪd] [hɪm'self] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌntri] [dʒeɪ] , [ænd; ənd] ['hæri] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɪn] [toʊ]

Old	King	Brady	made	himself	up	as	a	country	jay	,	and	Harry	took	him	in	tow
老的	国王	布雷迪	制成	他自己	向上	作为	一个	国家	杰伊	,	和	哈里	采取	他	在	拖

.

:

.

老国王布雷迪把自己装扮成一只乡村松鸦，哈里把他带在身边。

[hiː; hi] [stiəd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] [mɑːt] [striːt] [ænd; ənd] ['hæri] [led][ðə; ði] [wei] ['ɪntuː] [ɑː] [lɪŋz] [ʃɑːp] .

He	steered	him	into	Mott	street	and	Harry	led	the	way	into	Ah	Ling's	shop	.
他	转向	他	进入	莫特	街道	和	哈里	引领	这	方式	进入	啊	凌的	店铺	.

他领着他来到莫特街，哈里带头走进阿玲的店里。

[ðæt] [ɜːr'beɪn] [sə'lestʃ(ə)l] [keɪm] [ʌp] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['bəuiŋ] .

That	urbane	Celestial	came	up	smiling	and	bowing	.
那	彬彬有礼	天体	来了	向上	微笑	和	鞠躬	.

那位举止文雅的天神面带微笑地走过来，鞠躬致意。

“ [ɑː] , ['mɛlɪkən] ['leɪdi] [bai] [faɪn] ['hæŋkərtʃɪf] , ” [hiː; hi] ['sɪmpəd] “ [tʃiːp] !

“	Ah	,	Melican	lady	buy	fine	handkerchief	,	”	he	simpered	“	Sellee	cheap	!
“	啊	,	梅利坎	女士	买	美好的	手帕	,	”	他	谄媚地	“	卖方	便宜的	!

“啊，梅利坎女士买精美手帕，”他谄媚地说，“塞莉便宜！”

[kə'miː] [æ'lei] [wei] ['tʃaɪnə] .
Comee allee way China .
来 小巷 方式 中国 .

来中国吧。

" ['hæri] [pʌntʃt] [hɪz; ɪz] ['rʌstɪk] ['pɑːrtnər] [ɪn] [ðə; ðɪ] [rɪbz] [ænd; ənd] [ɪn] [truː] ['baʊəri] - [gɜːrl] [staɪl] [sed] :
" Harry punched his rustic partner in the ribs and in true Bowery - girl style said :
" 哈里 拳击 他的 乡村 伙伴 在 这 肋骨 和 在 真的 鲍厄里 - 女孩 风格 说 :
-
29
-

哈里一拳打在他那粗犷的伴侣肋骨上，然后用典型的鲍厄里女孩的风格说道：29

" [kʌm] , [bai] [ˌem 'iː] [ðæt] , ['kʌli] !
" Come , buy me that , cully !
" 来 , 买 我 那 , 卡利 !

"来，给我买那个，伙计！"

[dəunt] [juː; jʊ] [siː] [aɪm] [jʊr; jər] ['stedi] [naʊ] ? "
Don't you see I'm your steady now ? "
不 你 看 我是 你的 稳定的 现在 ? "

难道你看不出来我现在是你的固定伴侣吗?

" [baɪ'gɔʃ] !
" B'gosh !
" 天哪 !

"天哪!

[haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [duː] [jiː; ji] [wɑːnt] ['fɜː, 'fɛr] [ðə; ðɪ] [dɜːn] [θɪŋ] , ['mɪstər] - ? " [æskt] [oʊld]
Haow much money do ye want fer the durned thing , Mister Chineeman ? " asked Old
哈奥 很多 钱 做 是的 想 fer 这 期间 事物 , 先生 - ? " 问 老的
[kɪŋ] ['breidi] .
King Brady .
国王 布雷迪 .

"你这该死的东西要多少钱，中国人先生？"老国王布雷迪问道。

" [tʃiːp] .
" Sellee cheap .
" 卖方 便宜的 .

"Sellee 便宜。"

[æ'lei] [seɪm] [wʌn] ['dɑːlər] ! " [sed] [ðə; ðɪ] [sə'lestʃ(ə)l] , ['wɪŋkɪŋ] [æt; ət] ['hæri] .
Allee same one dollar ! " said the Celestial , winking at Harry .
阿利 相同的 一 美元 ! " 说 这 天体 , 眨眼 在 哈里 .

"还是一美元！"天神说着，朝哈利眨了眨眼。

" [ɔːl] [raɪt] !
" All right !
" 全部 正确的 !

"好的!

- [jər] ['dɑːlər] .
Hyars yer dollar .
- 你的 美元 .

Hyars 你的美元。

[naʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [gæl] , [æn; ən] - [aɪ] [seɪ] , [wɒts] [ðæt] [juː; jʊ] [toʊld] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ?
Now take it gal , an ' I say , what's that you told me about ?
现在 拿 它 女孩 , 一个 - 我 说 , 是什么 那 你 讲述 我 关于 ?

现在，姑娘，拿着吧，我说，你刚才跟我说的是什么来着?

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ɔːl][ðə; ði] [saɪts] .

I	want	to	see	all	the	sights	.
我	想	到	看	全部	这	景点	.

我想游览所有景点。

[bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi][goʊl] - [bleɪmd] [ɪf] [aɪ] ['hævnt] [fər'gɑːtn] . ”

But	I'll	be	gol	-	blamed	if	I	haven't	forgotten	.	”
但	患病的	是	戈尔	-	被指责	如果	我	还没有	被遗忘的	.	”

但如果我没忘记，我会被责怪的。”

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [miːn] [hɪt][ðə; ði][paɪp] , ” [sed] ['hæri] .

“	Oh	,	you	mean	hit	the	pipe	,	”	said	Harry	.
“	哦	,	你	意思是	打	这	管道	,	”	说	哈里	.

“哦，你是说打水管吧，”哈利说。

“ ['jəz] , ['jəz] !

“	Yas	,	yas	!
“	亚斯	,	是的	!

“是啊，是啊！”

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .

That's	it	.
那就是	它	.

就是这样。

[aɪ] [də'noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [bʌt; bət] [baɪ'gɔʃ] [aɪm] ['rɛdi] ['fɝː, 'fɛr][ˌaɪ 'tiː] .

I	dunno	what	it	is	,	but	b'gosh	I'm	reddy	fer	it	.
我	不知道	什么	它	是	,	但	天哪	我是	雷迪	fer	它	.

我不知道那是什么，但天哪，我已经准备好了。

” ['hæri] [wiŋkt] [æt; ət] [ɑː] [lɪŋ] , [huː] [bɪt] ['redɪli] [ɪ'nʌf] .

”	Harry	winked	at	Ah	Ling	,	who	bit	readily	enough	.
”	哈里	眨眼	在	啊	凌	,	WHO	少量	容易	足够的	.

哈利朝阿玲眨了眨眼，阿玲欣然应允。

“ - , [ˌem 'iː] ['sliː] !

“	Yeppee	,	me	slee	!
”	-	,	我	睡眠	!

“耶皮，我睡着了！

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [paɪp] .

“	Hittee	pipe	.
”	击球	管道	.

“希提管。

[hiːp] [faɪn] - .

Heap	fine	tlime	.
堆	美好的	-	.

堆放细石灰。

[kə'miː] [dɪs] [leɪ] .

Comee	dis	lay	.
来	迪斯	躺	.

来吧，别这样。

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [θruː] ['veriəs] ['kɒrɪdɔːz] [ænd; ənd] [daʊn] [sterz]

"	The	detectives	followed	the	Chinaman	through	various	corridors	and	down	stairs
	这	侦探	随后	这	中国人	通过	各种各样的	走廊	和	向下	楼梯

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['oʊpiəm][den] .

until	finally	they	were	in	the	opium	den	.
直到	最后	他们	是	在	这	鸦片	丹	.

“侦探们跟着这个中国人穿过各种走廊，下了楼梯，最后来到了鸦片馆。

[ə'baʊt] [ɑːn] [bʌŋks] [ænd; ənd] [rʌgz] [leɪ] [ðə; ði][hæf] - ['stjuːpifaid] [ˌdevə'tiːz] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪp] .

About	on	bunks	and	rugs	lay	the	half	-	stupefied	devotees	of	the	pipe	.
关于	在	上下铺	和	地毯	躺	这	一半	-	目瞪口呆	信徒	的	这	管道	.

半梦半醒的烟斗爱好者们躺在铺位和地毯上。

[ðə; ði] ['breɪdiːz] ['ɔːlmoʊst] ['ɪnstəntli] ['siŋgld] [aʊt] [ðer; ðər] [men] .

The	Bradys	almost	instantly	singled	out	their	men	.
这	布雷迪一家	几乎	即刻	单身	出去	他们的	男人	.

布雷迪一家几乎立刻就盯上了他们的男人们。

['kɔlinz] [leɪ] [kəm'pliːtli] ['stjuːpifaid] .

Collins	lay	completely	stupefied	.
柯林斯	躺	完全地	目瞪口呆	.

柯林斯完全惊呆了。

[væn][wʌz; wəz] [stɪl] ['smoʊkɪŋ] [ænd; ənd] [bɜːrk] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] .

Van	was	still	smoking	and	Burke	was	getting	ready	for	the	same	.
范	曾是	仍然	吸烟	和	伯克	曾是	获得	准备好	为了	这	相同的	.

范恩还在抽烟，伯克也准备抽烟。

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [wɜːr; wər] [ɪ'leɪtɪd] .

The	Bradys	were	elated	.
这	布雷迪一家	是	欣喜若狂	.

布雷迪一家欣喜若狂。

[ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər][æt; ət][læst][ɪn][ðer; ðər][hændz] .

The	birds	were	at	last	in	their	hands	.
这	鸟类	是	在	最后的	在	他们的	双手	.

鸟儿们最终落入了他们的手中。

[ɪ'skeɪp] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

Escape	was	out	of	the	question	.
逃脱	曾是	出去	的	这	问题	.

逃跑是不可能的。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [glæns] .

The	detectives	took	in	the	full	situation	at	a	glance	.
这	侦探	采取	在	这	满的	情况	在	一个	瞥一眼	.

侦探们一眼就掌握了全部情况。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['ɔːfərɪŋ] [mʌtʃ] [rɪ'zɪstəns] .

Not	one	of	the	gang	was	capable	of	offering	much	resistance	.
不是	一	的	这	帮派	曾是	有能力的	的	提供	很多	反抗	.

这伙人中没有一个人能够进行有效的抵抗。

[ðə; ði] ['breɪdiːz] ['kwɪkli] [plænd] [ðer; ðər] [kuː] .

The	Bradys	quickly	planned	their	coup	.
这	布雷迪一家	迅速地	计划	他们的	政变	.

布雷迪家族迅速策划了他们的政变。

['æftər] [ɑː] [lɪŋ] [hæd; həd] [gɔːn] , [ðə; ði] [tuː] [dɪ'tektɪv] [leɪd][ðer; ðər][plænz] .

After	Ah	Ling	had	gone	,	the	two	detectives	laid	their	plans	.
后	啊	凌	有	已消失	,	这	二	侦探	铺设	他们的	计划	.

阿玲走后，两名侦探制定了计划。

['noʊbɑːdi][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ['noʊtɪst] [ðem; ðəm] .

Nobody	**in**	**the**	**place**	**noticed**	**them**	**.**
无人	在	这	地方	注意到	他们	.

周围没有人注意到他们。

[oʊld] [kɪŋ] ['breidi] ['wɪspəd] :

Old	**King**	**Brady**	**whispered**	**:**
老的	国王	布雷迪	低声说道	:

老国王布雷迪低声说道:

“ ['evriθɪŋ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [wei] .

“	**Everything**	**is**	**coming**	**our**	**way**	**.**
”	一切	是	未来	我们的	方式	.

“一切都将向我们走来。”

[naʊ] , [aɪl] [fɜːrst][slɪp]['oʊvər][ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] ['hændkʌfs] [ɑːn]['kɔlinz] . ”

Now	**,**	**I'll**	**first**	**slip**	**over**	**and**	**put**	**the**	**handcuffs**	**on**	**Collins**	**.**	**”**
现在	,	患病的	第一的	滑	超过	和	放	这	手铐	在	柯林斯	.	”

现在，我先过去给柯林斯戴上手铐。

“ [jes] . ”

“	**Yes**	**.**	**”**
”	是的	.	”

“是的。”

“ ['hiːl] ['nevər] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] [tuː] ['diːpli] [ə'sliːp] . ”

“	**He'll**	**never**	**know**	**it**	**for**	**he**	**is**	**too**	**deeply**	**asleep**	**.**	**”**
”	地狱	绝不	知道	它	为了	他	是	也	深	睡着了	.	”

“他永远不会知道，因为他睡得太沉了。”

“ [ɪg'zæktli] . ”

“	**Exactly**	**.**	**”**
”	确切地	.	”

“确切地。”

“ [ðen] [tə'geðər] [wiː; wi] [wɪl] ['tæk(ə)l][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] . ”

“	**Then**	**together**	**we**	**will**	**tackle**	**the**	**other**	**two**	**.**	**”**
”	然后	一起	我们	将要	处理	这	其他	二	.	”

“然后我们一起解决剩下的两个问题。”

“ ['kæpɪt(ə)l] ! ”

“	**Capital**	**!**	**”**
”	首都	!	”

“首都！ ”

“ [ðæt] [wɪl] [pleɪs] [ðem; ðəm] [ɔːr] [diː'ju]['kɑːmbæt] .

“	**That**	**will**	**place**	**them**	**hors**	**du**	**combat**	**.**
”	那	将要	地方	他们	马	杜	战斗	.

“那将使他们失去战斗力。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [trʌst] [tuː; tə][ə; eɪ][boʊld] [dæʃ] [tuː; tə][get][ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv] [hɪr] . ”

We	**must**	**trust**	**to**	**a**	**bold**	**dash**	**to**	**get**	**them**	**out**	**of**	**here**	**.**	**”**
我们	必须	相信	到	一个	大胆的	短跑	到	得到	他们	出去	的	这里	.	”

我们必须依靠大胆的行动才能把他们救出去。

“ [ɪf] [ɑː] [lɪŋ] [ɪz] [waɪz] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] ['ɔːfər] [rɪ'zɪstəns] . ”

“	**If**	**Ah**	**Ling**	**is**	**wise**	**he**	**will**	**not**	**offer**	**resistance**	**.**	**”**
”	如果	啊	凌	是	明智的	他	将要	不是	提供	反抗	.	”

“如果阿凌够聪明，就不会反抗。”

“ [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt] . ”

“	**He**	**may**	**not**	**.**	**”**
”	他	可能	不是	.	”

他可能不会。

“ ['veri] [gʊd] . ”
“ Very good . ”
” 非常 好的 . ”

“非常好。”

“ [aɪl] [sprɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ! ”
“ I'll spring it now ! ”
” 患病的 春天 它 现在 ! ”

“我现在就行动！”

“ [ɔːl] [raɪt] !
“ All right !
” 全部 正确的 !

“好的！

” [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] [krept] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] ['kɔlinz] [leɪ] .
” Old King Brady crept over to where Collins lay .
” 老的 国王 布雷迪 悄悄地爬 超过 到 在哪里 柯林斯 躺 .

“老国王布雷迪悄悄地走到柯林斯躺着的地方。”

[hiː; hi] [snæpt] [ðə; ði] ['hændkʌfs] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['feloʊ] ['nevər] [muːvd] .
He snapped the handcuffs on him and the fellow never moved .
他 啪啪 这 手铐 在 他 和 这 同伴 绝不 已搬 .

他把手铐铐在他身上，那人一动不动。

[ðen] ['hæri] [tʊk] [ðə; ði] ['sɪgnəl] .
Then Harry took the signal .
然后 哈里 采取 这 信号 .

然后哈利收到了信号。

[væn][ænd; ənd] [bɜːrk] [wɜːr; wər][bəuθ] [hæf] [deɪzd] .
Van and Burke were both half dazed .
范 和 伯克 是 两个都 一半 茫然 .

范和伯克都有些神情恍惚。

[ðeɪ] [fɔːt] [laɪk] ['taɪgɚz] , [haʊ'evər] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] ['faɪnəli] [ˌəʊvə'paʊəd] .
They fought like tigers , however , but were finally overpowered .
他们 战斗 喜欢 老虎 , 然而 , 但 是 最后 实力悬殊 .

他们像猛虎一样奋战，但最终还是寡不敌众。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [træpt] , [maɪ] [faɪn] [bɜːrdz] ! ” [kraɪd] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] , ['dʒuːbɪləntli] .
“ You are trapped , my fine birds ! ” cried Old King Brady , jubilantly .
” 你 是 被困 , 我的 美好的 鸟类 ! ” 哭 老的 国王 布雷迪 , 欢欣雀跃 .

“你们被困住了，我的宝贝鸟儿们！”老国王布雷迪高兴地喊道。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [ɑː] [lɪŋ] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] .
But at this moment Ah Ling appeared on the scene .
但 在 这 片刻 啊 凌 出现 在 这 场景 .

但就在这时，阿玲出现了。

[ðə; ði] ['ʌprɔːr] [hæd; həd] [ə'træktɪd] [hɪm; ɪm] .
The uproar had attracted him .
这 骚动 有 吸引 他 .

这场骚动吸引了他。

[wɪð; wɪθ] [waɪt] , [skerd] [feɪs] [hiː; hi][stɛərd][æt; ət][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
With white , scared face he stared at the detectives .
和 白色的 , 害怕的 脸 他 凝视 在 这 侦探 .

他脸色苍白，惊恐地盯着侦探们。

“ - [diː] [juː; jʊ][duː] ? ” [hiː; hi] [kraɪd] .
“ Whatee de debbil you do ? ” he cried .
” - 德 黛比 你 做 ? ” 他 哭 .

“你到底在干什么？”他喊道。

“ [juː; jʊ][noʊ] [meɪk] [sʌtʃ] [nɔɪz] .
“ You no make such noise .
“ 你 不 制作 这样的 噪音 .

你们不要制造这么大的噪音。

[haɪ] - [haɪ] , - , - , [huː] [juː; jʊ][biː; bi] ?
Hi - hi , yeppee , yeppee , who you be ?
你好 - 你好 , - , - , WHO 你 是 ?

嗨嗨，耶耶，你是谁?

[noʊ] [pliːs] - [mæn] ? ”
No pleece - man ? ”
不 请 - 男人 ? ”

没有保安吗?

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [oʊld] [kɪŋ] [ˈbreidi] , [ˈstɜːrnli] , [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃaɪnəmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪˈvɑːlvər] .
“ Yes , ” replied Old King Brady , sternly , covering the Chinaman with a revolver .
“ 是的 , ” 回复 老的 国王 布雷迪 , 严厉地 , 覆盖 这 中国人 和 一个 左轮手枪 .

“是的，”老国王布雷迪严厉地回答道，同时用左轮手枪指着那个中国人。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [dɪˈtektɪv] .
“ We are detectives .
“ 我们 是 侦探 .

“我们是侦探。”

[ðiːz] [men] [ɑːr; ər] [ˈmɜːdəəz] .
These men are murderers .
这些 男人 是 杀人犯 .

这些人是杀人犯。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] .
We are going to take them out of here .
我们 是 去 到 拿 他们 出去 的 这里 .

我们要把他们带出去。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈɔːfər] [rɪˈzɪstəns] , [aɪ] [wɪl] [ʃuːt] [juː; jʊ] [ded] !
If you offer resistance , I will shoot you dead !
如果 你 提供 反抗 , 我 将要 射击 你 死的 !

如果你反抗，我就开枪打死你!

” [oʊld] [kɪŋ] [ˈbreidi] [kept] [ɑː] [lɪŋ] [ˈkʌvərd] [waɪl] [ˈhæri] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˈsɪgnəl] [bɑːks]
” Old King Brady kept Ah Ling covered while Harry went out to the nearest signal box
” 老的 国王 布雷迪 保留 啊 凌 涵盖 尽管 哈里 去 出去 到 这 最近的 信号 盒子
.
:
.

“老国王布雷迪掩护着阿玲，而哈里则去了最近的信号箱。”

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [ʃɔːrt] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] [ə; eɪ] [skwɑːd] [ʌv; əv] [pəˈliːs] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] .
In a very short space of time a squad of police were in the place .
在 一个 非常 短的 空间 的 时间 一个 队 的 警察 是 在 这 地方 .

很快，一队警察就赶到了现场。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [ˈleɪtər] [ðə; ði] [tʌf] [ˈtriːoʊ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [tuːmz] .
A short while later the Tough Trio were in the Tombs .
一个 短的 尽管 之后 这 艰难的 三重奏 是 在 这 陵墓 .

不久之后，强悍三人组就进入了陵墓。

[ðə; ði] [ˈbreɪdiːz] [hæd; həd] [wʌn] [ðer; ðər] [ˈfeɪməs] [reɪs] [fɔːr; fər] [laɪf] .
The Bradys had won their famous race for life .
这 布雷迪一家 有 韩元 他们的 著名的 种族 为了 生活 .

布雷迪一家赢得了他们著名的生命竞赛。

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [ðʌs] ['endɪd] .

The	case	was	thus	ended	.
这	案件	曾是	因此	结束	.

案件至此结束。

[ðə; ði] [θriː] [noʊ'tɔːriəs] ['krɪmənəlz] ['ekspiːˌeɪtid] [ðer; ðər] [kraɪmz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [tʃer] .

The	three	notorious	criminals	expiated	their	crimes	in	the	electric	chair	.
这	三	臭名昭著	罪犯	已过期	他们的	犯罪	在	这	电的	椅子	.

这三名臭名昭著的罪犯在电椅上接受了死刑。

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [striːt] [keɪs] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [pæst] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː]

The	Fifteenth	street	case	soon	became	a	matter	of	past	history	and	the	two
这	第十五	街道	案件	很快	成为	一个	事情	的	过去的	历史	和	这	二

['feɪməs] [dɪ'tektɪv] [suːn] [hæd; həd] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [kleɪmd] [baɪ] [ə'nʌðər] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ['iːv(ə)n]

famous	detectives	soon	had	their	attention	claimed	by	another	undertaking	even
著名的	侦探	很快	有	他们的	注意力	声称	经过	其他	承诺	甚至

[mɔːr] [kəm'pleks] [ænd; ənd] [mɪ'stɪriəs] .

more	complex	and	mysterious	.
更多的	复杂的	和	神秘	.

第十五街案件很快就成了过去式，两位著名侦探的注意力很快又被另一项更加复杂和神秘的案件所吸引。

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'zɜːrv] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .

The	details	of	this	we	will	reserve	for	another	story	.
这	细节	的	这	我们	将要	预订	为了	其他	故事	.

此事细节我们将在另一篇文章中详述。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

[riːd] “ [ðə; ði] ['breɪdiːz] - [læst] [tʃæns] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] ,

Read	“	THE	BRADYS	'	LAST	CHANCE	;	OR	,	THE	CASE	IN	THE	DARK	,
读	“	这	布雷迪斯	-	最后的	机会	;	或者	,	这	案件	在	这	黑暗的	,

阅读《布雷迪一家的最后机会；或，黑暗中的案件》，

” [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [nekst] ['nʌmbər] (-) [ʌv; əv] “ ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] .

”	which	will	be	the	next	number	(	85	)	of	“	Secret	Service	.
”	哪个	将要	是	这	下一个	数字	(	-	)	的	“	秘密	服务	.

这将是“特勤局”的下一个数字（85）。

” ['speʃ(ə)l] ['noʊtɪs] : [ɔːl] [bæk] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wiːkli] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [prɪnt] .

”	SPECIAL	NOTICE	:	All	back	numbers	of	this	weekly	are	always	in	print	.
”	特别的	注意	:	全部	后退	数字	的	这	每周	是	总是	在	打印	.

特别通知：本周刊所有过刊均有印刷版。

[ɪf] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [əb'teɪn] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['eni] ['nuːzdiːlər] ,

If	you	cannot	obtain	them	from	any	newsdealer	,
如果	你	不能	获得	他们	从	任何	报刊亭	,

如果你无法从任何报刊亭获得它们，

[send] [ðə; ði] [praɪs] [ɪn] ['mʌni] [ɔːr] ['poʊstɪdʒ] [stæmps] [baɪ] [meɪl] [tuː; tə] [fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , -

send	the	price	in	money	or	postage	stamps	by	mail	to	FRANK	TOUSEY	,	PUBLISHER	,	24
发送	这	价格	在	钱	或者	邮资	邮票	经过	邮件	到	坦率	图西	,	出版商	,	-

['juːniən] [skwer] ,

UNION	SQUARE	,
联盟	正方形	,

请将价格以现金或邮票的形式邮寄至：FRANK TOUSEY, PUBLISHER, 24 UNION SQUARE,

[nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['kɑːpiz] [juː; jʊ] ['ɔːrdər] [baɪ] [rɪ'tɜːrn] [meɪl] . -

NEW	YORK	,	and	you	will	receive	the	copies	you	order	by	return	mail	.	30
新的	约克	,	和	你	将要	收到	这	副本	你	命令	经过	返回	邮件	.	-

纽约，您将通过回邮收到您订购的副本。30

[ðiːz] [bʊks] [tel] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] !
These Books Tell You Everything !
这些 图书 告诉 你 一切 !

这些书会告诉你一切!

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [set] [ɪz] [ə; eɪ] ['regjələr] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] !
A COMPLETE SET IS A REGULAR ENCYCLOPEDIA !
一个 完全的 放 是 一个 常规的 百科全书 !

一套完整的就是一部正规的百科全书!

[iːtʃ] [bʊk] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['sɪksti] - [fɔːr] ['peɪdʒɪz] , ['prɪntɪd] [ɑːn] [gʊd] ['peɪpər] ,
Each book consists of sixty - four pages , printed on good paper ,
每个 书 由 的 六十 - 四 页面 , 打印 在 好的 纸 ,

每本书共六十四页，采用优质纸张印刷。

[ɪn] [klɪr] [taɪp] [ænd; ənd] ['niːtli] [baʊnd] [ɪn] [æn; ən] [ə'træktɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] ['kʌvər] .
in clear type and neatly bound in an attractive , illustrated cover .
在 清除 类型 和 整齐地 边界 在 一个 吸引人的 , 插图 覆盖 .

字体清晰，装订精美，封面配有精美插图。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊks] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] [prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] ,
Most of the books are also profusely illustrated ,
最多 的 这 图书 是 还 大量地 插图 ,

大多数书籍都配有大量插图。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒekts] ['triːtɪd] [ə'pɑːn] [ɑːr; ər] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['mænər]
and all of the subjects treated upon are explained in such a simple manner
和 全部 的 这 主题 治疗 之上 是 解释 在 这样的 一个 简单的 方式
[ðæt] ['eni] [tʃaɪld] [kæn; kən] ['θɜːrəli] [ˌʌndər'stænd] [ðem; ðəm] .
that any child can thoroughly understand them .
那 任何 孩子 能 彻底 理解 他们 .

书中涉及的所有主题都用非常简单的方式进行了解释，任何孩子都能完全理解。

[lʊk] ['oʊvər] [ðə; ði] [lɪst] [æz; əz] ['klæsɪfaɪd] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]
Look over the list as classified and see if you want to know anything about
看 超过 这 列表 作为 分类 和 看 如果 你 想 到 知道 任何事物 关于
[ðə; ði] ['sʌbdʒekts] ['menʃ(ə)nd] .
the subjects mentioned .
这 主题 提及 .

请查看分类列表，看看你是否想了解其中提到的任何主题。

[ðiːz] [bʊks] [ɑːr; ər] [fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['nuːzdiːlər] [ɔːr] [wɪl] [biː; bi] [sent] [baɪ] [meɪl] [tuː; tə]
THESE BOOKS ARE FOR SALE BY ALL NEWSDEALERS OR WILL BE SENT BY MAIL TO
这些 图书 是 为了 销售 经过 全部 报刊亭 或者 将要 是 发送 经过 邮件 到
['eni] [ə'dres] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] ,
ANY ADDRESS FROM THIS OFFICE ON RECEIPT OF PRICE ,
任何 地址 从 这 办公室 在 收据 的 价格 ,

这些书籍可在所有报刊亭购买，或收到货款后由本办公室邮寄至任何地址。

[ten] [sents] [iːtʃ] , [ɔːr] ['eni] [θriː] [bʊks] [fɔːr; fər] ['twenti] - [faɪv] [sents] .
TEN CENTS EACH , OR ANY THREE BOOKS FOR TWENTY - FIVE CENTS .
十 分 每个 , 或者 任何 三 图书 为了 二十 - 五 分 .

每本 10 美分，或任意三本书 25 美分。

['poʊstɪdʒ] [stæmps]
POSTAGE STAMPS
邮资 邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .
TAKEN THE SAME AS MONEY .
已采取 这 相同的 作为 钱 .

被视为金钱。

[ə'dres] [fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['juːniən] [skwer] , [en] . [waɪ] .
Address FRANK TOUSEY , Publisher , 24 Union Square , N . Y .
地址 坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , N . 是 .

收件人：FRANK TOUSEY，出版商，纽约州联合广场24号

['spɔːrtɪŋ] .
SPORTING .
体育 .

体育。

[noʊ] . - .
No . 21 .
不 . - .

第21号。

[haʊ] [tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] [fɪʃ] . — [ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [gaɪd] ['evər]
HOW TO HUNT AND FISH . — The most complete hunting and fishing guide ever
如何 到 打猎 和 鱼 . — 这 最多 完全的 打猎 和 钓鱼 指导 曾经
['pʌblɪʃt] .
published .
已发布 .

如何狩猎和钓鱼——有史以来最全面的狩猎和钓鱼指南。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ə'baʊt] ['gʌnz] , ['hʌntɪŋ] [dɔːgz] , [træps] , ['træpɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ,
It contains full instructions about guns , hunting dogs , traps , trapping and fishing ,
它 包含 满的 指示 关于 枪支 , 打猎 狗 , 陷阱 , 诱捕 和 钓鱼 ,

它包含了关于枪支、猎犬、陷阱、诱捕和捕鱼的完整说明。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] [geɪm] [ænd; ənd] [fɪʃ] .
together with descriptions of game and fish .
一起 和 描述 的 游戏 和 鱼 .

以及对猎物和鱼类的描述。

[noʊ] . - .
No . 26 .
不 . - .

第26号。

[haʊ] [tuː; tə] [roʊ] , [seɪl] , [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [boʊt] . — ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
HOW TO ROW , SAIL , AND BUILD A BOAT . — Fully illustrated .
如何 到 排 , 帆 , 和 建造 一个 船 . — 完全 插图 .

如何划船、航行和造船——图文并茂。

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [roʊ] [ænd; ənd] [seɪl] [ə; eɪ] [boʊt] .
Every boy should know how to row and sail a boat .
每一个 男生 应该 知道 如何 到 排 和 帆 一个 船 .

每个男孩都应该学会划船和驾船。

[fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑːn] ['swɪmɪŋ]
Full instructions are given in this little book , together with instructions on swimming
满的 指示 是 给定 在 这 小的 书 , 一起 和 指示 在 游泳
[ænd; ənd]['raɪdɪŋ] ,
and riding ,
和 骑术 ,

这本小册子提供了完整的操作说明，包括游泳和骑马的说明。

[kəm'pænjən] [spɔːrts][tuː; tə] ['boʊtɪŋ] .
companion sports to boating .
伴侣 运动的 到 划船 .

与划船运动相伴的其他运动。

[noʊ] . - .
No . **47** .
不 . - .

第47号。

[haʊ] [tuː; tə] [breɪk] , [raɪd] , [ænd; ənd] [draɪv] [ə; eɪ] [hɔːrs] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['triːtɪs] [ɑːn][ðə; ði]
HOW **TO** **BREAK** , **RIDE** , **AND** **DRIVE** **A** **HORSE** . **—** **A** **complete** **treatise** **on** **the**
如何 到 休息 , 骑 , 和 驾驶 一个 马 . — 一个 完全的 论文 在 这
[hɔːrs] .
horse .
马 .

如何驯服、骑乘和驾驭马匹——关于马匹的完整论述。

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði][moʊst]['juːsf(ə)l]['hɔːrsɪz][fɔːr; fər] ['bɪznəs] , [ðə; ði][best] ['hɔːrsɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][roʊd] ;
Describing **the** **most** **useful** **horses** **for** **business** , **the** **best** **horses** **for** **the** **road** **;**
描述 这 最多 有用 马匹 为了 商业 , 这 最好的 马匹 为了 这 路 ;

描述最适合商务活动的马匹，最适合公路旅行的马匹；

['ɔːlsoʊ]['væljuəb(ə)l]['resəpɪz][fɔːr; fər] [dɪ'ziːzɪz] [pɪ'kjuːliər][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] .
also **valuable** **recipes** **for** **diseases** **peculiar** **to** **the** **horse** .
还 有价值的 食谱 为了 疾病 奇特 到 这 马 .

此外，还有一些治疗马特有疾病的宝贵配方。

[noʊ] . - .
No . **48** .
不 . - .

第48号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ænd; ənd] [seɪl] [kə'nuːz] . — [ə; eɪ]['hændi] [bʊk] [fɔːr; fər] [bɔɪz] ,
HOW **TO** **BUILD** **AND** **SAIL** **CANOES** . **—** **A** **handy** **book** **for** **boys** ,
如何 到 建造 和 帆 独木舟 . — 一个 便利 书 为了 男孩们 ,

如何建造和航行独木舟——一本适合男孩的实用书籍

[kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] [kən'strʌktiŋ] [kə'nuːz] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr] ['mænər]
containing **full** **directions** **for** **constructing** **canoes** **and** **the** **most** **popular** **manner**
包含 满的 方向 为了 建造 独木舟 和 这 最多 受欢迎的 方式
[ʌv; əv] ['seɪlɪŋ] [ðem; ðəm] .
of **sailing** **them** .
的 帆船 他们 .

包含建造独木舟的完整说明以及最流行的航行方式。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully **illustrated** .
完全 插图 .

图文并茂。

[baɪ][siː] . ['stænsfiːld] [hɪks] .
By **C** . **Stansfield** **Hicks** .
经过 C . 斯坦斯菲尔德 希克斯 .

作者：C·斯坦斯菲尔德·希克斯。

['fɔːrtʃən] ['telɪŋ] .
FORTUNE **TELLING** .
财富 讲述 .

算命。

[noʊ] . [wʌn] .
No . **1** .
不 . 1 .

第一名。

[nə'poʊliːənz] [ɔː'rækjələm] [ænd; ənd] [driːm] [bʊk] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['ɔrəkl] [ʌv; əv]
NAPOLEON'S ORACULUM AND DREAM BOOK . — Containing the great oracle of
拿破仑的 神谕 和 梦 书 . — 包含 这 伟大的 神谕 的
['hjuːmən] ['destəni] ;
human destiny ;
人类 命运 ;

拿破仑的神谕和梦书——包含了人类命运的伟大预言；

['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [truː] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] [driːmz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [tʃɑːrmz] ,
also the true meaning of almost any kind of dreams , together with charms ,
还 这 真的 意义 的 几乎 任何 种类 的 梦境 , 一起 和 魅力 ,
['serəmənɪz] ,
ceremonies ,
仪式 ,

此外，它还揭示了几乎所有梦境的真正含义，以及相关的咒语、仪式等。

[ænd; ənd] ['kjʊriəs] [geɪmz] [ʌv; əv][kɑːrdz] .
and curious games of cards .
和 好奇的 游戏 的 牌 .

以及一些有趣的纸牌游戏。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [bʊk] .
A complete book .
一个 完全的 书 .

一本完整的书。

[noʊ] . - .
No . 23 .
不 . - .

第23号。

[haʊ] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [driːmz] . — ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [driːmz] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [tuː; tə]
HOW TO EXPLAIN DREAMS . — Everybody dreams , from the little child to
如何 到 解释 梦境 . — 大家 梦境 , 从 这 小的 孩子 到
[ðə; ði][eɪdʒd][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] .
the aged man and woman .
这 老年人 男人 和 女士 .

如何解释梦境——每个人都会做梦，从小孩到老年人。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ['gɪvz] [ðə; ði][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [driːmz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['lʌki]
This little book gives the explanation to all kinds of dreams , together with lucky
这 小的 书 给予 这 解释 到 全部 种类 的 梦境 , 一起 和 幸运的
[ænd; ənd] [ʌn'lʌki] [deɪz] ,
and unlucky days ,
和 倒霉 天 ,

这本小册子解释了各种梦境，以及吉日和凶日。

[ænd; ənd] “ [nə'poʊliːənz] [ɔː'rækjələm] , ” [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [feɪt] .
and “ Napoleon's Oraculum , ” the book of fate .
和 “ 拿破仑的 神谕 , ” 这 书 的 命运 .

还有《拿破仑神谕》，即命运之书。

[noʊ] . - .
No . 28 .
不 . - .

第28号。

[haʊ] [tuː; tə] [tel] ['fɔːtʃənz] . — ['evriwʌn] [ɪz] [dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['fjuːtʃər] [laɪf] [wɪl]
HOW **TO** **TELL** **FORTUNES** **.** **—** **Everyone** **is** **desirous** **of** **knowing** **what** **his** **future** **life** **will**
如何 到 告诉 财富 . — 每个人 是 渴望 的 会心 什么 他的 未来 生活 将要
[brɪŋ] [fɔːrθ] ,
bring **forth** **,**
带来 前进 ,

如何算命——每个人都渴望知道自己的未来生活将会带来什么，

['weðər] ['hæpinəs] [ɔːr] ['mɪzəri] , [welθ] [ɔːr] ['pɑːvərti] .
whether **happiness** **or** **misery** **,** **wealth** **or** **poverty** **.**
无论 幸福 或者 苦难 , 财富 或者 贫困 .

无论是幸福还是痛苦，富有还是贫穷。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [baɪ] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .
You **can** **tell** **by** **a** **glance** **at** **this** **little** **book** **.**
你 能 告诉 经过 一个 瞥一眼 在 这 小的 书 .

你只需看一眼这本小册子就能明白。

[baɪ] [wʌn] [ænd; ənd] [biː; bi] [kən'vɪnst] .
Buy **one** **and** **be** **convinced** **.**
买 一 和 是 确信 .

买一个试试就知道了。

[tel] [jʊr; jər] [oʊn] ['fɔːrtʃən] .
Tell **your** **own** **fortune** **.**
告诉 你的 自己的 财富 .

给自己算命。

[tel] [ðə; ði] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [frendz] .
Tell **the** **fortune** **of** **your** **friends** **.**
告诉 这 财富 的 你的 朋友们 .

给你的朋友们算算命。

[noʊ] . - .
No **.** **76** **.**
不 . - .

第76号。

[haʊ] [tuː; tə] [tel] ['fɔːtʃənz] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] . — [kən'teɪnɪŋ] [ruːlz] [fɔːr; fər] ['telɪŋ] ['fɔːtʃənz] [baɪ]
HOW **TO** **TELL** **FORTUNES** **BY** **THE** **HAND** **.** **—** **Containing** **rules** **for** **telling** **fortunes** **by**
如何 到 告诉 财富 经过 这 手 . — 包含 规则 为了 讲述 财富 经过
[ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hænd] ,
the **aid** **of** **the** **lines** **of** **the** **hand** **,**
这 援助 的 这 线条 的 这 手 ,

如何通过手相占卜——本书包含利用手相纹路占卜的规则。

[ɔːr] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] ['pɑːmɪstri] .
or **the** **secret** **of** **palmistry** **.**
或者 这 秘密 的 手相学 .

或者说，是手相术的秘密。

['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] ['telɪŋ] ['fjuːtʃər] [ɪ'vents] [baɪ] [eɪd] [ʌv; əv] [moʊlz] , [maːrks] , ['skɑːrz] ,
Also **the** **secret** **of** **telling** **future** **events** **by** **aid** **of** **moles** **,** **marks** **,** **scars** **,**
还 这 秘密 的 讲述 未来 活动 经过 援助 的 鼹鼠 , 标记 , 疤痕 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc **.**
ETC .

此外，还有通过痣、印记、疤痕等来预测未来事件的秘密。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

['æθ'letɪk] .
ATHLETIC .
运动 .

运动型。

[noʊ] . [sɪks] .
No . 6 .
不 . 6 .

6号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['æθliːt] . — ['gɪvɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [dʌm]
HOW TO BECOME AN ATHLETE . — Giving full instruction for the use of dumb
如何 到 变得 一个 运动员 . — 给予 满的 操作说明 为了 这 使用 的 哑的
['belz] , ['ɪndiən] [klʌbz] ,
bells , Indian clubs ,
铃铛 , 印度 俱乐部 ,

如何成为一名运动员——全面指导如何使用哑铃、印度棒等器械，

['pærəlel] [baːz] , [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][baːz][ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] ['meθədz] [ʌv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ,
parallel bars , horizontal bars and various other methods of developing a good ,
平行线 酒吧 , 水平的 酒吧 和 各种各样的 其他 方法 的 发展 一个 好的 ,
['helθi] ['mʌs(ə)l] ;
healthy muscle ;
健康 肌肉 ;

双杠、单杠以及其他各种锻炼健康肌肉的方法；

[kən'teɪnɪŋ] ['oʊvər]['sɪksti] [ˌilə'streiʃəns] .
containing over sixty illustrations .
包含 超过 六十 插图 .

包含六十余幅插图。

['evri] [bɔɪ] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['helθi] [baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [kən'teɪnd]
Every boy can become strong and healthy by following the instructions contained
每一个 男生 能 变得 强的 和 健康 经过 下列的 这 指示 包含
[ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .
in this little book .
在 这 小的 书 .

只要按照这本小册子里的指导，每个男孩都能变得强壮健康。

[noʊ] . - .
No . 10 .
不 . - .

第10号。

[haʊ] [tuː; tə][bɑːks] . — [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][self] - [dɪ'fens] [meɪd] ['iːzi] .
HOW TO BOX . — The art of self - defense made easy .
如何 到 盒子 . — 这 艺术 的 自己 - 防御 制成 简单的 .

如何打拳击——轻松掌握自卫的艺术。

[kən'teɪnɪŋ] ['oʊvər] ['θɜːrti] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv] [gɑːrdz] , [bloʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pə'ziʃənz]
Containing over thirty illustrations of guards , blows , and the different positions
包含 超过 三十 插图 的 守卫 , 打击 , 和 这 不同的 职位
[ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['bɑːksər] .
of a good boxer .
的 一个 好的 拳击手 .

包含三十多幅插图，展示了拳击手的防守姿势、击打动作以及各种不同的站姿。

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['juːsf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [bʊks] ,

Every	boy	should	obtain	one	of	these	useful	and	instructive	books	,
每一个	男生	应该	获得	一	的	这些	有用	和	有指导意义的	图书	,

每个男孩都应该拥有一本这样的实用且有启发性的书籍。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɑːks] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɪn'strʌktər] .

as	it	will	teach	you	how	to	box	without	an	instructor	.
作为	它	将要	教	你	如何	到	盒子	没有	一个	讲师	.

因为它能教会你如何在没有教练的情况下进行拳击训练。

[noʊ] . - .

No	.	25	.
不	.	-	.

第25号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['dʒɪmnæst] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv]

HOW	TO	BECOME	A	GYMNAST	.	—	Containing	full	instructions	for	all	kinds	of
如何	到	变得	一个	体操运动员	.	—	包含	满的	指示	为了	全部	种类	的

[dʒɪm'næstɪk] [spɔːrts] [ænd; ənd] [æθ'letɪk] ['eksərsaɪzɪz] .

gymnastic	sports	and	athletic	exercises	.
体操	运动的	和	运动	练习	.

如何成为一名体操运动员——包含各种体操运动和体育锻炼的完整指导。

[ɪm'breɪsɪŋ] ['θɜːrti] - [faɪv] [ˌilə'streiʃəns] .

Embracing	thirty	-	five	illustrations	.
拥抱	三十	-	五	插图	.

包含三十五幅插图。

[baɪ] [prə'fesər] ['dʌbljuː] . [mək'dɑːn(ə)ld] .

By	Professor	W	.	Macdonald	.
经过	教授	W	.	麦克唐纳	.

作者：W·麦克唐纳教授。

[ə; eɪ] ['hændi] [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l] [bʊk] .

A	handy	and	useful	book	.
一个	便利	和	有用	书	.

一本方便实用的书。

[noʊ] . - .

No	.	34	.
不	.	-	.

第34号。

[haʊ] [tuː; tə] [fens] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['fensɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

HOW	TO	FENCE	.	—	Containing	full	instruction	for	fencing	and	the	use	of	the
如何	到	栅栏	.	—	包含	满的	操作说明	为了	击剑	和	这	使用	的	这

['brɔːdsɔːrd] ; ['ɔːlsoʊ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['ɑːrtʃəri] .

broadsword	;	also	instruction	in	archery	.
阔剑	;	还	操作说明	在	射箭	.

如何击剑——包含击剑和阔剑使用的完整说明；以及射箭说明。

[dɪ'skraɪbd] [wɪð; wɪθ] ['twenti] - [wʌn] ['præktɪk(ə)l] [ˌilə'streiʃəns] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [best] [pə'ziʃənz] [ɪn] ['fensɪŋ] .

Described	with	twenty	-	one	practical	illustrations	,	giving	the	best	positions	in	fencing	.
描述	和	二十	-	一	实际的	插图	,	给予	这	最好的	职位	在	击剑	.

书中配有二十一幅实用插图，展示了击剑中的最佳姿势。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [bʊk] .

A	complete	book	.
一个	完全的	书	.

一本完整的书。

[noʊ] . - .
No . 61 .
不 . - .

第61号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈboʊlər] . — [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˈmænjuəl][ʌv; əv] [ˈboʊlɪŋ] .
HOW TO BECOME A BOWLER . — A complete manual of bowling .
如何 到 变得 一个 保龄球手 . — 一个 完全的 手动的 的 保龄球 .

如何成为一名保龄球手——保龄球运动完整指南。

[kənˈteɪnɪŋ] [fʊl] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [ˈpleɪɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][ˈstændərd] [əˈmerɪkən] [ænd; ənd][ˈdʒɜːrmən]
Containing full instructions for playing all the standard American and German
包含 满的 指示 为了 玩耍 全部 这 标准 美国人 和 德语
[geɪmz] ;
games ;
游戏 ;

包含所有标准美式和德式游戏的完整玩法说明;

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ruːlz] [ænd; ənd] [ˈsɪstəmz] [ʌv; əv] [ˈspɔːrtɪŋ] [ɪn][juːz][baɪ][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈboʊlɪŋ] [klʌbz]
together with rules and systems of sporting in use by the principal bowling clubs
一起 和 规则 和 系统 的 体育 在 使用 经过 这 主要的 保龄球 俱乐部
[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
in the United States .
在 这 团结的 各州 .

以及美国主要保龄球俱乐部使用的体育规则和体系。

[baɪ] [bɑːrˌθɑːləmjuː] [ˈbætɝsən] .
By Bartholomew Batterson .
经过 巴塞洛缪 巴特森 .

作者：巴塞洛缪·巴特森。

[trɪks] [wɪð; wɪθ] [kɑːrdz] .
TRICKS WITH CARDS .
技巧 和 牌 .

纸牌魔术。

[noʊ] . - .
No . 51 .
不 . - .

第51号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

布雷迪一家与死神赛跑；(The Bradys' Race for Life; or,)
第7/7页

[haʊ] [tuː; tə][duː] [trɪks] [wɪð; wɪθ] [kɑːrdz] . — [kən'teɪnɪŋ] [ˌeksplə'neɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
HOW TO DO TRICKS WITH CARDS . — Containing explanations of the general
如何 到 做 技巧 和 牌 . — 包含 解释 的 这 一般的
['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [slaɪt] - [ʌv; əv] - [hænd] ['æplɪkəb(ə)l] [tuː; tə][kɑːrd] [trɪks] ;
principles of sleight - of - hand applicable to card tricks ;
原则 的 诡计 - 的 - 手 适用的 到 卡片 技巧 ;

如何用纸牌表演魔术——包含适用于纸牌魔术的一般手法原理的解释；

[ʌv; əv][kɑːrd] [trɪks] [wɪð; wɪθ]['ɔːrd(ə)neri][kɑːrdz] , [ænd; ənd][nɑːt] [ri'kwaiərɪŋ] [slaɪt] - [ʌv; əv] - [hænd] ; [ʌv; əv]
of card tricks with ordinary cards , and not requiring sleight - of - hand ; of
的 卡片 技巧 和 普通的 牌 , 和 不是 需要 诡计 - 的 - 手 ; 的
[trɪks] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [slaɪt] - [ʌv; əv] - [hænd] ,
tricks involving sleight - of - hand ,
技巧 涉及 诡计 - 的 - 手 ,

用普通扑克牌表演的纸牌魔术，不需要任何手法技巧；以及需要手法技巧的魔术，

[ɔːr][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['speʃəli] [prɪ'perd] [kɑːrdz] .
or the use of specially prepared cards .
或者 这 使用 的 特别 准备 牌 .

或者使用特制的卡片。

[baɪ] [prə'fesər] ['hæfnɝ] .
By Professor Haffner .
经过 教授 哈夫纳 .

作者：哈夫纳教授。

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] .
With illustrations .
和 插图 .

附插图。

[noʊ] . - .
No . 72 .
不 . - .

第72号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] ['sɪksti] [trɪks] [wɪð; wɪθ] [kɑːrdz] . — [ɪm'breɪsɪŋ] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪtɪst] [ænd; ənd][moʊst]
HOW TO DO SIXTY TRICKS WITH CARDS . — Embracing all of the latest and most
如何 到 做 六十 技巧 和 牌 . — 拥抱 全部 的 这 最新的 和 最多
[dɪ'septɪv] [kɑːrd] [trɪks] ,
deceptive card tricks ,
欺骗性的 卡片 技巧 ,

如何表演六十种纸牌魔术——囊括所有最新、最令人眼花缭乱的纸牌魔术。

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] .
with illustrations .
和 插图 .

附插图。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

[noʊ] . - .
No . **77** .
不 . - .

第77号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] ['fɔːrti] [trɪks] [wɪð; wɪθ] [kɑːrdz] . — [kən'teɪnɪŋ] [dɪ'septɪv] [kɑːrd] [trɪks] [æz; əz]
HOW **TO** **DO** **FORTY** **TRICKS** **WITH** **CARDS** **.** **—** **Containing** **deceptive** **Card** **Tricks** **as**
如何 到 做 四十 技巧 和 牌 . — 包含 欺骗性的 卡片 技巧 作为
[pər'fɔːrmd] [baɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['kɔndʒəəz] [ænd; ənd] [mə'dʒɪʃnz] .
performed **by** **leading** **conjurers** **and** **magicians** **.**
执行 经过 领导 魔术师 和 魔术师 .

如何用纸牌表演四十种魔术——收录了顶尖魔术师和魔术师表演的各种令人眼花缭乱的纸牌魔术。

[ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] [hoʊm] [ə'mjuːzmənt] .
Arranged **for** **home** **amusement** **.**
安排 为了 家 娱乐 .

为家庭娱乐而安排。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully **illustrated** **.**
完全 插图 .

图文并茂。

['mædʒɪk] .
MAGIC **.**
魔法 .

魔法。

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] .
No **.** **2** **.**
不 . 2 .

2号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] [trɪks] . — [ðə; ði] [greɪt] [bʊk] [ʌv; əv]['mædʒɪk][ænd; ənd][kɑːrd] [trɪks] ,
HOW **TO** **DO** **TRICKS** **.** **—** **The** **great** **book** **of** **magic** **and** **card** **tricks** **,**
如何 到 做 技巧 . — 这 伟大的 书 的 魔法 和 卡片 技巧 ,

如何表演魔术——一本伟大的魔术和纸牌戏法书

[kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][kɑːrd] [trɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
containing **full** **instruction** **of** **all** **the** **leading** **card** **tricks** **of** **the** **day** **,**
包含 满的 操作说明 的 全部 这 领导 卡片 技巧 的 这 天 ,

包含了当时所有主流纸牌魔术的完整教学视频

['ɔːlsoʊ][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr]['mædʒɪk(ə)l] [ɪ'luːʒnz] [æz; əz] [pər'fɔːrmd] [baɪ]['aʊər; ɑːr]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [mə'dʒɪʃnz]
also **the** **most** **popular** **magical** **illusions** **as** **performed** **by** **our** **leading** **magicians**
还 这 最多 受欢迎的 神奇 幻觉 作为 执行 经过 我们的 领导 魔术师
;
;
;

还有我们顶尖魔术师表演的最受欢迎的魔术幻术；

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ]['kɑːpi] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bəuθ] [ə'mjuːz] [ænd; ənd]
every **boy** **should** **obtain** **a** **copy** **of** **this** **book** **,** **as** **it** **will** **both** **amuse** **and**
每一个 男生 应该 获得 一个 复制 的 这 书 , 作为 它 将要 两个都 娱乐 和
[ɪn'strʌkt] .
instruct **.**
指示 .

每个男孩都应该人手一本这本书，因为它既能带来乐趣，又能增长见识。

[noʊ] . - .
No **.** **22** **.**
不 . - .

第22号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] ['sekənd] [saɪt] . — ['hɛlɚz] ['sekənd] [saɪt] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [ə'sɪstənt] ,

HOW	TO	DO	SECOND	SIGHT	.	—	Heller's	second	sight	explained	by	his	former	assistant	,
如何	到	做	第二	视线	.	—	赫勒的	第二	视线	解释	经过	他的	以前的	助手	,

[fred] [hʌnt] , ['dʒunjɚ] .

Fred	Hunt	,	Jr	.
弗雷德	打猎	,	小	.

如何进行第二视力——海勒的第二视力由他的前助手小弗雷德·亨特解释。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['siːkrət] ['daɪəlɔːgz] [wɜːr; wər] ['kærid] [ɑːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [ænd; ənd]

Explaining	how	the	secret	dialogues	were	carried	on	between	the	magician	and
解释	如何	这	秘密	对话	是	携带	在	之间	这	魔术师	和

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] ;

the	boy	on	the	stage	;
这	男生	在	这	阶段	;

解释魔术师和舞台上的男孩是如何进行秘密对话的；

['ɔːlsoʊ] ['gɪvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][koʊdz] [ænd; ənd] ['signəlz] .

also	giving	all	the	codes	and	signals	.
还	给予	全部	这	代码	和	信号	.

同时给出所有代码和信号。

[ðə; ði]['oʊnli] [ɔː'θentɪk] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sekənd] [saɪt] .

The	only	authentic	explanation	of	second	sight	.
这	仅有的	真正的	解释	的	第二	视线	.

对第二视力的唯一真正解释。

[noʊ] . - .

No	.	43	.
不	.	-	.

第43号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['grændəst] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv]['mædʒɪk(ə)l]

HOW	TO	BECOME	A	MAGICIAN	.	—	Containing	the	grandest	assortment	of	magical
如何	到	变得	一个	魔术师	.	—	包含	这	最宏伟	品种	的	神奇

[ɪ'luːʒnz] ['evər] [pleɪst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .

illusions	ever	placed	before	the	public	.
幻觉	曾经	放置	前	这	民众	.

如何成为一名魔术师——收录了有史以来最精彩绝伦的魔术表演。

['ɔːlsoʊ] [trɪks] [wɪð; wɪθ][kɑːrdz] , [ˌɪnkæn'teɪʃənz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Also	tricks	with	cards	,	incantations	,	etc	.
还	技巧	和	牌	,	咒语	,	ETC	.

还有纸牌魔术、咒语等等。

[noʊ] . - .

No	.	68	.
不	.	-	.

第68号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] ['kemɪk(ə)l] [trɪks] . — [kən'teɪnɪŋ] ['oʊvər][wʌn] ['hʌndrəd] ['haɪli] [ə'mjuːzɪŋ] [ænd; ənd]

HOW	TO	DO	CHEMICAL	TRICKS	.	—	Containing	over	one	hundred	highly	amusing	and
如何	到	做	化学	技巧	.	—	包含	超过	一	百	高度	有趣	和

[ɪn'strʌktɪv] [trɪks] [wɪð; wɪθ] ['kemɪklz] .

instructive	tricks	with	chemicals	.
有指导意义的	技巧	和	化学品	.

如何玩化学魔术——包含一百多个非常有趣且富有教育意义的化学魔术。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Handsomely illustrated .
英俊地 插图 .

插图精美。

[noʊ] . - .
No . 69 .
不 . - .

第69号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] [slaɪt] [ʌv; əv] [hænd] . — [kən'teɪnɪŋ] ['oʊvər] ['fɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪtɪst] [ænd; ənd] [best]
HOW TO DO SLEIGHT OF HAND . — Containing over fifty of the latest and best
如何 到 做 诡计 的 手 . — 包含 超过 五十 的 这 最新的 和 最好的
[trɪks] [juːst] [baɪ] [mə'dʒɪʃnz] .
tricks used by magicians .
技巧 用过的 经过 魔术师 .

如何表演手法魔术——收录了魔术师使用的五十多种最新、最好的魔术技巧。

['ɔːlsoʊ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] ['sekənd] [saɪt] .
Also containing the secret of second sight .
还 包含 这 秘密 的 第二 视线 .

还蕴藏着预知未来的秘密。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

[noʊ] . - .
No . 70 .
不 . - .

第70号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['mædʒɪk] [tɔɪz] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['mædʒɪk] [tɔɪz]
HOW TO MAKE MAGIC TOYS . — Containing full directions for making Magic Toys
如何 到 制作 魔法 玩具 . — 包含 满的 方向 为了 制作 魔法 玩具
[ænd; ənd] [dɪ'vaɪsɪz] [ʌv; əv] ['meni] [kaɪndz] .
and devices of many kinds .
和 设备 的 许多 种类 .

如何制作魔术玩具——包含制作各种魔术玩具和装置的完整说明。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[noʊ] . - .
No . 73 .
不 . - .

第73号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] [trɪks] [wɪð; wɪθ] ['nʌmbərz] . — ['ʃoʊɪŋ] ['meni] ['kjʊriəs] [trɪks] [wɪð; wɪθ] ['fɪgjərz]

HOW	TO	DO	TRICKS	WITH	NUMBERS	.	—	Showing	many	curious	tricks	with	figures
如何	到	做	技巧	和	数字	.	—	显示	许多	好奇的	技巧	和	数据

[ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪk][ʌv; əv] ['nʌmbərz] .

and	the	magic	of	numbers	.
和	这	魔法	的	数字	.

如何玩转数字魔术——展示许多奇妙的数字魔术和数字的魔力。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Fully	illustrated	.
完全	插图	.

图文并茂。

[noʊ] . - .

No	.	75	.
不	.	-	.

第75号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kʌndʒərər] . — [kən'teɪnɪŋ] [trɪks] [wɪð; wɪθ] ['dɔminəuz] , [daɪs] , [kʌps]

HOW	TO	BECOME	A	CONJURER	.	—	Containing	tricks	with	Dominoes	,	Dice	,	Cups
如何	到	变得	一个	魔术师	.	—	包含	技巧	和	骨牌	,	骰子	,	杯子

[ænd; ənd] [bɔːlz] , [hæts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

and	Balls	,	Hats	,	etc	.
和	球	,	帽子	,	ETC	.

如何成为一名魔术师——包含使用多米诺骨牌、骰子、杯球、帽子等道具的魔术技巧。

[ɪm'breɪsɪŋ] ['θɜːrti] - [sɪks] [ˌilə'streiʃəns] .

Embracing	thirty	-	six	illustrations	.
拥抱	三十	-	六	插图	.

包含三十六幅插图。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

[noʊ] . - .

No	.	78	.
不	.	-	.

第78号。

[haʊ] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [blæk] [ɑːrt] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

HOW	TO	DO	THE	BLACK	ART	.	—	Containing	a	complete	description	of	the
如何	到	做	这	黑色的	艺术	.	—	包含	一个	完全的	描述	的	这

['mistəriz] [ʌv; əv]['mædʒɪk][ænd; ənd] [slaɪt] [ʌv; əv][hænd] ,

mysteries	of	Magic	and	Sleight	of	Hand	,
谜团	的	魔法	和	魔术	的	手	,

如何施展黑魔法——本书完整描述了魔法和手法技巧的奥秘。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['wʌndərf(ə)l] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .

together	with	many	wonderful	experiments	.
一起	和	许多	精彩的	实验	.

以及许多精彩的实验。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[mə'kænɪk(ə)l] .
MECHANICAL .
机械的 .

机械的。

[noʊ] . - .
No . 29 .
不 . - .

第29号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ɪn'ventər] . — ['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [haʊ] [in'venʃənz] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] .
HOW TO BECOME AN INVENTOR . — Every boy should know how inventions originated .
如何 到 变得 一个 发明者 . — 每一个 男生 应该 知道 如何 发明 起源于 .

如何成为一名发明家——每个男孩都应该了解发明是如何产生的。

[ðɪs] [bʊk] [ɪk'spleɪnz] [ðem; ðəm] [ɔːl] , ['gɪvɪŋ] [ɪg'zæmpəlz] [ɪn] [ɪˌlek'trɪsəti] , [haɪ'drɔːlɪks] , ['mægnətɪzəm] ,
This book explains them all , giving examples in electricity , hydraulics , magnetism ,
这 书 解释 他们 全部 , 给予 示例 在 电 , 液压 , 磁性 ,
['ɑːptɪks] , [nʊ'mætɪks] , [mə'kænɪks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
optics , pneumatics , mechanics , etc . , etc .
光学 , 气动系统 , 机械学 , ETC . , ETC .

本书对所有这些现象都进行了解释，并举例说明了电学、液压学、磁学、光学、气动学、机械学等领域的原理。

[ðə; ði] [moʊst] [ɪn'strʌktɪv] [bʊk] ['pʌblɪʃt] .
The most instructive book published .
这 最多 有指导意义的 书 已发布 .

已出版的最具指导意义的书籍。

[noʊ] . - .
No . 56 .
不 . - .

第56号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [haʊ] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [ɪn]
HOW TO BECOME AN ENGINEER . — Containing full instructions how to proceed in
如何 到 变得 一个 工程师 . — 包含 满的 指示 如何 到 继续 在
['ɔːrdər] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [ˌendʒɪ'nɪr] ;
order to become a locomotive engineer ;
命令 到 变得 一个 机车 工程师 ;

如何成为一名工程师——包含成为一名火车工程师的完整步骤说明；

['ɔːlsoʊ] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['mɑːd(ə)l] [ˌloʊkə'moʊtɪv] ;
also directions for building a model locomotive ;
还 方向 为了 建筑 一个 模型 机车 ;

还有制作模型火车的说明；

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] .
together with a full description of everything an engineer should know .
一起 和 一个 满的 描述 的 一切 一个 工程师 应该 知道 .

以及对工程师应该了解的一切内容的完整描述。

[noʊ] . - .
No . 57 .
不 . - .

第57号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] . — [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['bændʒoʊ] ,

HOW	TO	MAKE	MUSICAL	INSTRUMENTS	.	—	Full	directions	how	to	make	a	Banjo	,
如何	到	制作	音乐	仪器	.	—	满的	方向	如何	到	制作	一个	班卓琴	,

[ˌvaɪə'lɪn] , ['zɪðər] , [iː'oʊliən] [hɑːrp] ,

Violin	,	Zither	,	Aeolian	Harp	,
小提琴	,	筝	,	风成	竖琴	,

如何制作乐器——完整教程，教你如何制作班卓琴、小提琴、齐特琴、风琴等。

['zaɪləfoʊn] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] ;

Xylophone	and	other	musical	instruments	;
木琴	和	其他	音乐	仪器	;

木琴及其他乐器；

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['nɪrli] ['evri] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [juːst] [ɪn] ['eɪnʃənt]

together	with	a	brief	description	of	nearly	every	musical	instrument	used	in	ancient
一起	和	一个	简短的	描述	的	几乎	每一个	音乐	乐器	用过的	在	古老的

[ɔːr]['mɑːdərn] [taɪmz] .

or	modern	times	.
或者	现代的	时代	.

同时还简要介绍了古代和现代使用的几乎所有乐器。

[prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Profusely	illustrated	.
大量地	插图	.

配有大量插图。

[baɪ]['ældʒənən][es] . [fɪts'dʒerəld] , [fɔːr; fər] ['twenti] ['jɪrz] ['bændmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [beŋ'gɔːl]

By	Algernon	S	.	Fitzgerald	,	for	twenty	years	bandmaster	of	the	Royal	Bengal
经过	阿尔杰农	S	.	菲茨杰拉德	,	为了	二十	年	乐队指挥	的	这	皇家	孟加拉

[mə'riːnz] .

Marines	.
海军陆战队	.

作者：阿尔杰农·S·菲茨杰拉德，曾任皇家孟加拉海军陆战队乐队指挥二十年。

[noʊ] . - .

No	.	59	.
不	.	-	.

第59号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['mædʒɪk] ['læntərn] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['læntərn] ,

HOW	TO	MAKE	A	MAGIC	LANTERN	.	—	Containing	a	description	of	the	lantern	,
如何	到	制作	一个	魔法	灯笼	.	—	包含	一个	描述	的	这	灯笼	,

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [ɪn'venʃ(ə)n] .

together	with	its	history	and	invention	.
一起	和	它是	历史	和	发明	.

如何制作魔灯——包括对魔灯的描述，以及它的历史和发明。

['ɔːlsoʊ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər][ɪts][juːz][ænd; ənd][fɔːr; fər] ['peɪntɪŋ] [slaɪdz] .

Also	full	directions	for	its	use	and	for	painting	slides	.
还	满的	方向	为了	它是	使用	和	为了	绘画	幻灯片	.

此外，还提供了完整的使用说明和幻灯片绘制方法。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] , [baɪ][dʒɑːn]['ælən] .

Handsomely	illustrated	,	by	John	Allen	.
英俊地	插图	,	经过	约翰	艾伦	.

由约翰·艾伦绘制精美插图。

[noʊ] . - .

No	.	71	.
不	.	-	.

第71号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] [mə'kænɪk(ə)l] [trɪks] . — [kən'teɪnɪŋ] [kəm'pliːt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔː; fər] [pər'fɔːrmɪŋ]
HOW TO DO MECHANICAL TRICKS . — Containing complete instructions for performing
如何 到 做 机械的 技巧 . — 包含 完全的 指示 为了 表演
['oʊvər]['sɪksti] [mə'kænɪk(ə)l] [trɪks] .
over sixty Mechanical Tricks .
超过 六十 机械的 技巧 .

如何表演机械魔术——包含超过六十种机械魔术的完整表演说明。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

['letər] ['raɪtɪŋ] .
LETTER WRITING .
信 写作 .

书信写作。

[noʊ] . - .
No . 11 .
不 . - .

第11号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [lʌv] - ['letərz] . — [ə; eɪ][moʊst] [kəm'pliːt] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [kən'teɪnɪŋ] [fʊl]
HOW TO WRITE LOVE - LETTERS . — A most complete little book , containing full
如何 到 写 爱 - 信件 . — 一个 最多 完全的 小的 书 , 包含 满的
[də'rekʃ(ə)nz][fɔː; fər] ['raɪtɪŋ] [lʌv] - ['letərz] ,
directions for writing love - letters ,
方向 为了 写作 爱 - 信件 ,

如何写情书——一本非常全面的小册子，包含了写情书的完整指导。

[ænd; ənd] [wen] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] ; ['ɔːlsoʊ] ['gɪvɪŋ] ['spesɪmən] ['letərz] [fɔː; fər][bəuθ] [jʌŋ] [ænd; ənd]
and when to use them ; also giving specimen letters for both young and
和 什么时候 到 使用 他们 ; 还 给予 标本 信件 为了 两个都 年轻的 和
[oʊld] .
old .
老的 .

以及何时使用它们；同时提供适合儿童和成人的信件样本。

[noʊ] . - .
No . 12 .
不 . - .

第12号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['letərz] [tuː; tə] ['leɪdiz] . — ['gɪvɪŋ] [kəm'pliːt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔː; fər] ['raɪtɪŋ]
HOW TO WRITE LETTERS TO LADIES . — Giving complete instructions for writing
如何 到 写 信件 到 女士们 . — 给予 完全的 指示 为了 写作
['letərz] [tuː; tə] ['leɪdiz] [ɑːn][ɔːl]['sʌbdʒekts] ;
letters to ladies on all subjects ;
信件 到 女士们 在 全部 主题 ;

如何给女士写信——提供关于如何就各种主题给女士写信的完整指导；

['ɔːlsoʊ] ['letərz] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] , [noʊts] [ænd; ənd] [ri'kwests] .
also letters of introduction , notes and requests .
还 信件 的 介绍 , 笔记 和 请求 .

还有介绍信、便条和请求信。

[noʊ] . - .
No . 24 .
不 . - .

第24号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['letərz] [tuː; tə] ['dʒent(ə)lmən] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ]
HOW TO WRITE LETTERS TO GENTLEMEN . — Containing full directions for writing
如何 到 写 信件 到 先生们 . — 包含 满的 方向 为了 写作
[tuː; tə]['dʒent(ə)lmən][ɑːn][ɔːl]['sʌbdʒekts] ;
to gentlemen on all subjects ;
到 先生们 在 全部 主题 ;

如何给绅士写信——包含给绅士写信的各种主题的完整指南；

['ɔːlsoʊ] ['gɪvɪŋ] ['sæmp(ə)l] ['letərz] [fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
also giving sample letters for instruction .
还 给予 样本 信件 为了 操作说明 .

同时提供范例信件供参考。

[noʊ] . - .
No . 53 .
不 . - .

第53号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['letərz] . — [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , ['telɪŋ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə]
HOW TO WRITE LETTERS . — A wonderful little book , telling you how to write to
如何 到 写 信件 . — 一个 精彩的 小的 书 , 讲述 你 如何 到 写 到
[jʊr; jər] ['swiːthɑːrt] ,
your sweetheart ,
你的 亲爱的 ,

如何写信——一本很棒的小书，教你如何给你的爱人写信。

[jʊr; jər] ['fɑːðər] , ['mʌðər] , ['sɪstər] , ['brʌðər] , [ɪm'plɔɪər] ; [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi]
your father , mother , sister , brother , employer ; and , in fact , everybody
你的 父亲 , 母亲 , 姐姐 , 兄弟 , 雇主 ; 和 , 在 事实 , 大家
[ænd; ənd] ['enibɑːdi] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] .
and anybody you wish to write to .
和 任何人 你 希望 到 写 到 .

你的父亲、母亲、姐妹、兄弟、雇主；事实上，你想写信的任何人。

['evri] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd] ['evri] [jʌŋ] ['leɪdi][ɪn][ðə; ði][lænd][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðɪs] [bʊk] .
Every young man and every young lady in the land should have this book .
每一个 年轻的 男人 和 每一个 年轻的 女士 在 这 土地 应该 有 这 书 .

全国每个青年男女都应该拥有这本书。

[noʊ] . - .
No . 74 .
不 . - .

第74号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['letərz] [kə'rektli] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] ['letərz]
HOW TO WRITE LETTERS CORRECTLY . — Containing full instructions for writing letters
如何 到 写 信件 正确 . — 包含 满的 指示 为了 写作 信件
[ɑːn]['ɔːlmoʊst]['eni]['sʌbdʒekt] ;
on almost any subject ;
在 几乎 任何 主题 ;

如何正确写信——包含几乎所有主题的信件写作完整说明；

['ɔːlsoʊ] [ruːlz] [fɔːr; fər][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ; [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['spesɪmən] ['letərz] .
also rules for punctuation and composition ; together with specimen letters .
还 规则 为了 标点 和 作品 ; 一起 和 标本 信件 .

还有标点符号和构词规则；以及样本字母。

[ðə; ði] [steɪdʒ] .
THE **STAGE** **.**
这 阶段 .

舞台。

[noʊ] . - .
No **.** **41** **.**
不 . - .

第41号。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk]
THE **BOYS** **OF** **NEW** **YORK**
这 男孩们 的 新的 约克

纽约男孩

[end] [menz] [dʒoʊk] [bʊk] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [dʒoʊks] [juːst] [baɪ]
END **MEN'S** **JOKE** **BOOK** **.** **—** **Containing** **a** **great** **variety** **of** **the** **latest** **jokes** **used** **by**
结尾 男士 开玩笑 书 . — 包含 一个 伟大的 种类 的 这 最新的 笑话 用过的 经过
[ðə; ði] [moʊst] ['feɪməs] [end] [men] .
the **most** **famous** **end** **men** **.**
这 最多 著名的 结尾 男人 .

终结者笑话集——收录了最著名的终结者们使用的各种最新笑话。

[noʊ] ['æmətər] ['mɪnstrəl] [ɪz] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .
No **amateur** **minstrels** **is** **complete** **without** **this** **wonderful** **little** **book** **.**
不 业余 吟游诗人 是 完全的 没有 这 精彩的 小的 书 .

没有这本精彩的小书，任何业余吟游诗人都不算完整。

[noʊ] . - .
No **.** **42** **.**
不 . - .

第42号。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [stʌmp] ['spiːkər] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['verid] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv]
THE **BOYS** **OF** **NEW** **YORK** **STUMP** **SPEAKER** **.** **—** **Containing** **a** **varied** **assortment** **of**
这 男孩们 的 新的 约克 树桩 扬声器 . — 包含 一个 多种多样 品种 的
[stʌmp] ['spiːtʃɪz] , ['niːgroʊ] , [dʌtʃ] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] .
stump **speeches** **,** **Negro** **,** **Dutch** **and** **Irish** **.**
树桩 演讲 , 黑人 , 荷兰语 和 爱尔兰 .

纽约男孩竞选演说集——收录了各种各样的竞选演说，包括黑人、荷兰人和爱尔兰人的演说。

['ɔːlsoʊ] [end] [menz] [dʒoʊks] .
Also **end** **men's** **jokes** **.**
还 结尾 男士 笑话 .

同时，停止开男人的玩笑。

[dʒʌst] [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [hoʊm] [ə'mjuːzmənt] [ænd; ənd] ['æmətər] [ʃoʊz] .
Just **the** **thing** **for** **home** **amusement** **and** **amateur** **shows** **.**
只是 这 事物 为了 家 娱乐 和 业余 演出 .

非常适合家庭娱乐和业余表演。

[noʊ] . - .
No **.** **45** **.**
不 . - .

第45号。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['mɪnstrəl] [gaɪd] [ænd; ənd] [dʒoʊk] [bʊk] . — ['sʌmθɪŋ] [nuː]
THE **BOYS** **OF** **NEW** **YORK** **MINSTREL** **GUIDE** **AND** **JOKE** **BOOK** **.** **—** **Something** **new**
这 男孩们 的 新的 约克 吟游诗人 指导 和 开玩笑 书 . — 某物 新的
[ænd; ənd] ['veri] [ɪn'strʌktɪv] .
and **very** **instructive** **.**
和 非常 有指导意义的 .

纽约男孩吟游诗人指南和笑话书——新颖且极具指导意义。

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ðɪs] [bʊk] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['ɔːrgənaɪzɪŋ]
Every **boy** **should** **obtain** **this** **book** **,** **as** **it** **contains** **full** **instructions** **for** **organizing**
每一个 男生 应该 获得 这 书 , 作为 它 包含 满的 指示 为了 组织
[æn; ən] ['æmətər] ['mɪnstrəl] [truːp] .
an **amateur** **minstrel** **troupe** **.**
一个 业余 吟游诗人 剧团 .

每个男孩都应该拥有这本书，因为它包含了组织业余吟游剧团的完整指导。

[noʊ] . - .
No **.** **65** **.**
不 . - .

第65号。

[mʌl'duːnz] [dʒoʊks] . — [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ə'rɪdʒən(ə)l][dʒoʊk] [bʊks] ['evər] ['pʌblɪʃt] ,
MULDOON'S **JOKES** **.** **—** **This** **is** **one** **of** **the** **most** **original** **joke** **books** **ever** **published** **,**
穆尔顿的 笑话 . — 这 是 一 的 这 最多 原来的 开玩笑 图书 曾经 已发布 ,

穆尔顿的笑话集——这是有史以来出版的最具原创性的笑话集之一。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['brɪmfʊl] [ʌv; əv] [wɪt] [ænd; ənd]['hjuːmər] .
and **it** **is** **brimful** **of** **wit** **and** **humor** **.**
和 它 是 满满的 的 有 和 幽默 .

它充满了智慧和幽默。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɔŋz] , [dʒoʊks] , [kə'nʌndrəmz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
It **contains** **a** **large** **collection** **of** **songs** **,** **jokes** **,** **conundrums** **,** **etc** **.** **,**
它 包含 一个 大的 收藏 的 歌曲 , 笑话 , 难题 , ETC . ,
[ʌv; əv] [tərrəns] [məl'duːn] , [ðə; ði] [greɪt] [wɪt] ,
of **Terrence** **Muldoon** **,** **the** **great** **wit** **,**
的 特伦斯 穆尔顿 , 这 伟大的 有 ,

它收录了著名幽默作家特伦斯·穆尔顿的大量歌曲、笑话、谜题等等。

['hjuːmərɪst] , [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l]['dʒoʊkər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
humorist **,** **and** **practical** **joker** **of** **the** **day** **.**
幽默家 , 和 实际的 小丑 的 这 天 .

当日的幽默家和恶作剧者。

['evri] [bɔɪ] [huː] [kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [gʊd] [səb'stænʃ(ə)l] [dʒoʊk] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ]['kɑːpi] [ɪ'miːdiətli]
Every **boy** **who** **can** **enjoy** **a** **good** **substantial** **joke** **should** **obtain** **a** **copy** **immediately**
每一个 男生 WHO 能 享受 一个 好的 重大的 开玩笑 应该 获得 一个 复制 立即地
.
:
.

每个能欣赏真正有内涵的笑话的男孩都应该立即买一本。

[noʊ] . - .
No **.** **79** **.**
不 . - .

第79号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['æktər] . — [kən'teɪnɪŋ] [kəm'pliːt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp]
HOW **TO** **BECOME** **AN** **ACTOR** **.** **—** **Containing** **complete** **instructions** **how** **to** **make** **up**
如何 到 变得 一个 演员 . — 包含 完全的 指示 如何 到 制作 向上
[fɔːr; fər] ['veriəs] ['kærəktərz] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] ;
for **various** **characters** **on** **the** **stage** **;**
为了 各种各样的 人物 在 这 阶段 ;

如何成为一名演员——包含如何在舞台上扮演各种角色的完整指导；

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ]['mænɪdʒər] , ['prɑːmptər] , ['siːnɪk] ['ɑːrtɪst][ænd; ənd]
together **with** **the** **duties** **of** **the** **Stage** **Manager** **,** **Prompter** **,** **Scenic** **Artist** **and**
一起 和 这 职责 的 这 阶段 经理 , 提词器 , 风景优美 艺术家 和
['prɑːpərti] [mæn] .
Property **Man** **.**
财产 男人 .

同时兼任舞台监督、提词员、布景师和道具员的职责。

[baɪ][ə; eɪ]['prɑːmɪnənt] [steɪdʒ]['mænɪdʒər] .
By **a** **prominent** **Stage** **Manager** **.**
经过 一个 著名的 阶段 经理 .

由一位知名舞台监督撰写。

['haʊskiːpɪŋ] .
HOUSEKEEPING **.**
家政 .

家政。

[noʊ] . - .
No **.** **16** **.**
不 . - .

第16号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ['gɑːrdn] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [kən'strʌktiŋ]
HOW **TO** **KEEP** **A** **WINDOW** **GARDEN** **.** **—** **Containing** **full** **instructions** **for** **constructing**
如何 到 保持 一个 窗户 花园 . — 包含 满的 指示 为了 建造
[ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ['gɑːrdn] ['iːðər] [ɪn] [taʊn] [ɔːr] ['kʌntri] ,
a **window** **garden** **either** **in** **town** **or** **country** **,**
一个 窗户 花园 任何一个 在 镇 或者 国家 ,

如何打造窗台花园——本书包含在城市或乡村建造窗台花园的完整说明。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz] [fɔːr; fər] ['reɪzɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊərz] [æt; ət] [hoʊm] .
and **the** **most** **approved** **methods** **for** **raising** **beautiful** **flowers** **at** **home** **.**
和 这 最多 得到正式认可的 方法 为了 提高 美丽的 花朵 在 家 .

以及在家培育美丽花卉最受认可的方法。

[ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd]['evər] ['pʌblɪʃt] .
The **most** **complete** **book** **of** **the** **kind** **ever** **published** **.**
这 最多 完全的 书 的 这 种类 曾经 已发布 .

这是迄今为止出版的同类书籍中最全面的一本。

[noʊ] . - .
No **.** **30** **.**
不 . - .

第30号。

[haʊ] [tuː; tə] [kʊk] . — [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪn'strʌktɪv] [bʊks] [ɑːn] ['kʊkɪŋ] ['evər] ['pʌblɪʃt] .
HOW **TO** **COOK** **.** **—** **One** **of** **the** **most** **instructive** **books** **on** **cooking** **ever** **published** **.**
如何 到 厨师 . — 一 的 这 最多 有指导意义的 图书 在 烹饪 曾经 已发布 .

如何烹饪——有史以来最具指导意义的烹饪书籍之一。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['resəpɪz] [fɔːr; fər] ['kʊkɪŋ] [miːts] , [fɪʃ] , [geɪm] , [ænd; ənd] ['ɔɪstər] ; ['ɔːlsoʊ] [paɪz] ,
It **contains** **recipes** **for** **cooking** **meats** **,** **fish** **,** **game** **,** **and** **oysters** **;** **also** **pies** **,**
它 包含 食谱 为了 烹饪 肉类 , 鱼 , 游戏 , 和 牡蛎 ; 还 馅饼 ,
['pudiŋz] ,
puddings **,**
布丁 ,

它包含了烹饪肉类、鱼类、野味和牡蛎的食谱；还有馅饼、布丁的食谱。

[keɪks] [ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['peɪstri] ,
cakes **and** **all** **kinds** **of** **pastry** **,**
蛋糕 和 全部 种类 的 糕点 ,

蛋糕和各种糕点，

[ænd; ənd][ə; eɪ][grænd] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['resəpɪz][baɪ][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][moʊst]['pɑːpjələr] [kʊks] .

and	a	grand	collection	of	recipes	by	one	of	our	most	popular	cooks	.
和	一个	盛大	收藏	的	食谱	经过	一	的	我们的	最多	受欢迎的	厨师	.

以及我们最受欢迎的厨师之一的大量食谱。

[noʊ] . - .

No	.	37	.
不	.	-	.

第37号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [haʊs] . — [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər]['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [bɔɪz] , ['gɜːlz] ,

HOW	TO	KEEP	HOUSE	.	—	It	contains	information	for	everybody	,	boys	,	girls	,
如何	到	保持	房子	.	—	它	包含	信息	为了	大家	,	男孩们	,	女孩们	,

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ;

men	and	women	;
男人	和	女性	;

如何持家——它包含了适合所有人的信息，包括男孩、女孩、男人和女人；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , [sʌtʃ] [æz; əz]

it	will	teach	you	how	to	make	almost	anything	around	the	house	,	such	as
它	将要	教	你	如何	到	制作	几乎	任何事物	大约	这	房子	,	这样的	作为

['pɑːrlər] ['ɔrnəmənts] ,

parlor	ornaments	,
客厅	装饰品	,

它将教你如何制作几乎所有家居用品，例如客厅装饰品。

['brækəts, 'brækɪts] , [si'ments] , [iː'oʊliən] [hɑːps] , [ænd; ənd][bɜːrd][laɪm] [fɔːr; fər]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][bɜːrdz] .

brackets	,	cements	,	Aeolian	harps	,	and	bird	lime	for	catching	birds	.
括号	,	水泥	,	风成	竖琴	,	和	鸟	酸橙	为了	捕捉	鸟类	.

支架、水泥、风琴和捕鸟用的鸟胶。

[ɪ'lektrɪkl] .

ELECTRICAL	.
电气	.

电气。

[noʊ] . - .

No	.	46	.
不	.	-	.

第46号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [juːz] [ˌɪlek'trɪsəti] . — [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['juːzɪz]

HOW	TO	MAKE	AND	USE	ELECTRICITY	.	—	A	description	of	the	wonderful	uses
如何	到	制作	和	使用	电	.	—	一个	描述	的	这	精彩的	用途

[ʌv; əv] [ˌɪlek'trɪsəti] [ænd; ənd][ɪ'lektroʊ]['mægnətɪzəm] ;

of	electricity	and	electro	magnetism	;
的	电	和	电	磁性	;

如何制造和使用电力——对电力和电磁学的奇妙用途的描述；

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ɪ'lektrɪk] [tɔɪz] , ['bætəriz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

together	with	full	instructions	for	making	Electric	Toys	,	Batteries	,	etc	.
一起	和	满的	指示	为了	制作	电的	玩具	,	电池	,	ETC	.

以及制作电动玩具、电池等的完整说明。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [trɛbəl] , [ə; eɪ] . [em] . , [em] . [diː] . [kən'teɪnɪŋ] ['oʊvər] ['fɪfti] [ˌilə'streiʃəns] .

By	George	Trebel	,	A	.	M	.	,	M	.	D	.	Containing	over	fifty	illustrations	.
经过	乔治	特雷贝尔	,	一个	.	M	.	,	M	.	D	.	包含	超过	五十	插图	.

作者：乔治·特雷贝尔，文学硕士，医学博士。包含五十余幅插图。

[noʊ] . - .

No	.	64	.
不	.	-	.

第64号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ɪˈlektrɪkl] [məˈʃiːnz] . — [kənˈteɪnɪŋ] [fʊl] [dəˈrekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ]
HOW **TO** **MAKE** **ELECTRICAL** **MACHINES** **.** **—** **Containing** **full** **directions** **for** **making**
如何 到 制作 电气 机器 . — 包含 满的 方向 为了 制作
[ɪˈlektrɪkl] [məˈʃiːnz] , [ɪnˈdʌkʃ(ə)n] [kɔɪlz] , [ˈdaɪnəmoʊz] ,
electrical **machines** **,** **induction** **coils** **,** **dynamos** **,**
电气 机器 , 就职 线圈 , 发电机 ,

如何制造电机——包含制造电机、感应线圈、发电机等的完整说明。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈnɑːv(ə)l] [tɔɪz] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːrkt] [baɪ] [ɪˌlekˈtrɪsəti] .
and **many** **novel** **toys** **to** **be** **worked** **by** **electricity** **.**
和 许多 小说 玩具 到 是 工作 经过 电 .

以及许多用电力驱动的新奇玩具。

[baɪ][ɑːr] . [ə; eɪ] . [ɑːr] . [ˈbenɪt] .
By **R** **.** **A** **.** **R** **.** **Bennett** **.**
经过 拉 . 一个 . 拉 . 贝内特 .

作者：RAR Bennett。

[ˈfʊli] [ˈɪləstreɪtɪd] .
Fully **illustrated** **.**
完全 插图 .

图文并茂。

[noʊ] . - .
No **.** **67** **.**
不 . - .

第67号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] [ɪˈlektrɪkl] [trɪks] . — [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪnˈstrʌktɪv]
HOW **TO** **DO** **ELECTRICAL** **TRICKS** **.** **—** **Containing** **a** **large** **collection** **of** **instructive**
如何 到 做 电气 技巧 . — 包含 一个 大的 收藏 的 有指导意义的
[ænd; ənd] [ˈhaɪli] [əˈmjuːzɪŋ] [ɪˈlektrɪkl] [trɪks] ,
and **highly** **amusing** **electrical** **tricks** **,**
和 高度 有趣 电气 技巧 ,

如何玩转电工小把戏——本书收录了大量寓教于乐的电工小把戏。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ˌɪləˈstreɪʃəns] .
together **with** **illustrations** **.**
一起 和 插图 .

并附有插图。

[baɪ][ə; eɪ] . [ˈændərsn] .
By **A** **.** **Anderson** **.**
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

[ˌentərˈteɪnmənt] .
ENTERTAINMENT **.**
娱乐 .

娱乐。

[noʊ] . [naɪn] .
No **.** **9** **.**
不 . 9 .

9号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [venˈtrɪləkwɪst] . — [baɪ] [ˈhæri] [ˈkenədi] , [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˈgɪv(ə)n] [əˈweɪ] .
HOW **TO** **BECOME** **A** **VENTRILOQUIST** **.** **—** **By** **Harry** **Kennedy** **,** **The** **secret** **given** **away** **.**
如何 到 变得 一个 腹语师 . — 经过 哈里 肯尼迪 , 这 秘密 给定 离开 .

如何成为一名腹语表演者——哈里·肯尼迪著，《秘密揭晓》。

['evri]	[ɪn'telɪdʒənt]	[bɔɪ]	['riːdɪŋ]	[ðɪs]	[bʊk]	[ʌv; əv]	[ɪn'strʌkʃ(ə)nz]	,
Every	**intelligent**	**boy**	**reading**	**this**	**book**	**of**	**instructions**	**,**
每一个	聪明的	男生	阅读	这	书	的	指示	,

每个聪明的男孩读了这本指导书，

[baɪ][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l]	[prə'fesər]	(	[dɪ'laitɪŋ]	['mʌltitjuːdz]	['evri]	[naɪt]	[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]	['wʌndərf(ə)l]
by **a**	**practical**	**professor**	**(**	**delighting**	**multitudes**	**every**	**night**	**with**	**his**	**wonderful**
经过 一个	实际的	教授	(	令人愉悦	众多	每一个	夜晚	和	他的	精彩的

[ˌɪmi'teiʃənz]	)	,	[kæn; kən]['mæstər]	[ðə; ði][ɑːrt]	,
imitations	**)**	**,**	**can**	**master**	**the**	**art**	**,**
仿制品	)	,	能	掌握	这	艺术	,

一位勤奋的教授（每晚都以其精彩的模仿表演让无数观众欣喜不已）可以掌握这门艺术，

[ænd; ənd]	[kri'eɪt]	['eni]	[ə'maʊnt]	[ʌv; əv]	[fʌn]	[fɔːr; fər]	[hɪm'self]	[ænd; ənd]	[frendz]	.
and	**create**	**any**	**amount**	**of**	**fun**	**for**	**himself**	**and**	**friends**	**.**
和	创造	任何	数量	的	乐趣	为了	他自己	和	朋友们	.

并为自己和朋友们创造各种各样的乐趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]	['gretɪst]	[bʊk]	['evər]	['pʌblɪʃt]	,	[ænd; ənd][ðeəz; ðəz]	['mɪljənz]	(	[ʌv; əv]	[fʌn]	)	[ɪn][ˌaɪ 'tiː]	.
It **is**	**the**	**greatest**	**book**	**ever**	**published**	**,**	**and**	**there's**	**millions**	**(** | **of** | **fun** | **)**	**in**	**it**	**.**
它 是	这	最	书	曾经	已发布	,	和	有	百万	(| 的 | 乐趣 |)	在	它	.

这是有史以来出版的最伟大的书，里面充满了乐趣。

[noʊ]	.	-	.
No	**.**	**20**	**.**
不	.	-	.

第20号。

[haʊ]	[tuː; tə]	[ˌentər'teɪn]	[æn; ən]	['iːvnɪŋ]	['pɑːrti]	.	—	[ə; eɪ]	['veri]	['væljuəb(ə)l]	['lɪt(ə)l]	[bʊk]	[dʒʌst]
HOW	**TO**	**ENTERTAIN**	**AN**	**EVENING**	**PARTY**	**.**	**—**	**A**	**very**	**valuable**	**little**	**book**	**just**
如何	到	招待	一个	晚上	派对	.	—	一个	非常	有价值的	小的	书	只是

['pʌblɪʃt]	.
published	**.**
已发布	.

如何举办晚宴——一本刚刚出版的非常有价值的小册子。

[ə; eɪ]	[kəm'pliːt]	[kəm'pendiəm]	[ʌv; əv]	[geɪmz]	,	[spɔːrts]	,	[kɑːrd]	[daɪ'vɜːʃnz]	,	['kɑːmɪk]	[ˌrekri'eiʃnz]	,
A	**complete**	**compendium**	**of**	**games**	**,**	**sports**	**,**	**card**	**diversions**	**,**	**comic**	**recreations**	**,**
一个	完全的	概要	的	游戏	,	运动的	,	卡片	转移	,	漫画	娱乐	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.	,	['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər]['pɑːrlər][ɔːr]	['drɔːɪŋ]	-	[ruːm]	[ˌentər'teɪnmənt]	.
etc	**.**	**,**	**suitable**	**for**	**parlor**	**or**	**drawing**	**-**	**room**	**entertainment**	**.**
ETC	.	,	合适的	为了	客厅	或者	绘画	-	房间	娱乐	.

这是一本游戏、体育运动、纸牌游戏、滑稽娱乐等的完整合集，适合在客厅或起居室娱乐。

[ˌaɪ 'tiː]	[kən'teɪnz]	[mɔːr]	[fɔːr; fər][ðə; ði]	['mʌni]	[ðæn; ðən]	['eni]	[bʊk]	['pʌblɪʃt]	.
It	**contains**	**more**	**for**	**the**	**money**	**than**	**any**	**book**	**published**	**.**
它	包含	更多的	为了	这	钱	比	任何	书	已发布	.

它比任何已出版的书籍都更物超所值。

[noʊ]	.	-	.
No	**.**	**35**	**.**
不	.	-	.

第35号。

[haʊ]	[tuː; tə]	[pleɪ]	[geɪmz]	.	—	[ə; eɪ]	[kəm'pliːt]	[ænd; ənd]['juːsf(ə)l]	['lɪt(ə)l]	[bʊk]	,	[kən'teɪnɪŋ]	[ðə; ði]	[ruːlz]
HOW	**TO**	**PLAY**	**GAMES**	**.**	**—**	**A**	**complete**	**and**	**useful**	**little**	**book**	**,**	**containing**	**the**	**rules**
如何	到	玩	游戏	.	—	一个	完全的	和	有用	小的	书	,	包含	这	规则

[ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ʌv; əv]	['bɪljərdz]	,
and	**regulations**	**of**	**billiards**	**,**
和	法规	的	台球	,

如何玩游戏——一本完整而实用的小册子，包含了台球的规则和条例。

[ˌbægə'tel] , ['bækgæmən; ˌbæk'gæmən] , [kroʊ'keɪ] , ['dɔminəuz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

bagatelle	,	**backgammon**	,	**croquet**	,	**dominoes**	,	**etc**	.
小品	,	双陆棋	,	槌球	,	骨牌	,	ETC	.

弹珠游戏、西洋双陆棋、槌球、多米诺骨牌等等。

[noʊ] . - .

No	.	**36**	.
不	.	-	.

第36号。

[haʊ] [tuː; tə] [sɑːlv] [kə'nʌndrəmz] . — [kən'teɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [kə'nʌndrəmz] [ʌv; əv][ðə; ði]

HOW	**TO**	**SOLVE**	**CONUNDRUMS**	.	—	**Containing**	**all**	**the**	**leading**	**conundrums**	**of**	**the**
如何	到	解决	难题	.	—	包含	全部	这	领导	难题	的	这

[deɪ] , [ə'mjuːzɪŋ] ['ridlz] ,

day	,	**amusing**	**riddles**	,
天	,	有趣	谜语	,

如何解谜——收录了当今所有热门谜题、趣味谜语，

['kjʊriəs] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ænd; ənd] ['wɪti] ['seɪɪŋz] .

curious	**catches**	**and**	**witty**	**sayings**	.
好奇的	捕获物	和	机智	谚语	.

奇特的发现和诙谐的格言。

[noʊ] . - .

No	.	**52**	.
不	.	-	.

第52号。

[haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [kɑːrdz] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['hændi] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,

HOW	**TO**	**PLAY**	**CARDS**	.	—	**A**	**complete**	**and**	**handy**	**little**	**book**	,
如何	到	玩	牌	.	—	一个	完全的	和	便利	小的	书	,

如何玩牌——一本完整而实用的小册子

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['pleɪɪŋ] ['juːkə] , ['krɪbɪdʒ] , [kə'siːnoʊ] , ['fɔːrti] -

giving	**the**	**rules**	**and**	**full**	**directions**	**for**	**playing**	**Euchre**	,	**Cribbage**	,	**Casino**	,	**Forty**	-
给予	这	规则	和	满的	方向	为了	玩耍	尤克牌	,	克里比奇牌	,	赌场	,	四十	-

[faɪv] , ['raʊns] , ['pedroʊ]['sɑːnkoʊ] ,

Five	,	**Rounce**	,	**Pedro**	**Sancho**	,
五	,	弹跳	,	佩德罗	桑乔	,

提供尤克牌、克里比奇牌、赌场牌、四十五牌、朗斯牌、佩德罗·桑乔牌等游戏的规则和完整玩法说明。

[drɔː] ['poʊkər] , ['ɔːkʃn] [pɪtʃ] , [ɔːl] [fɔːz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['pɑːpjələr] [geɪmz] [ʌv; əv][kɑːrdz] .

Draw	**Poker**	,	**Auction**	**Pitch**	,	**All**	**Fours**	,	**and**	**many**	**other**	**popular**	**games**	**of**	**cards**	.
画	扑克	,	拍卖	沥青	,	全部	四	,	和	许多	其他	受欢迎的	游戏	的	牌	.

抽牌扑克、拍卖推介、四人扑克以及许多其他流行的纸牌游戏。

[noʊ] . - .

No	.	**66**	.
不	.	-	.

第66号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] ['pʌzlz] . — [kən'teɪnɪŋ] ['oʊvər] [θriː] ['hʌndrəd] ['ɪntrəstɪŋ] ['pʌzlz] [ænd; ənd]

HOW	**TO**	**DO**	**PUZZLES**	.	—	**Containing**	**over**	**three**	**hundred**	**interesting**	**puzzles**	**and**
如何	到	做	谜题	.	—	包含	超过	三	百	有趣的	谜题	和

[kə'nʌndrəmz] , [wɪð; wɪθ] [kiː] [tuː; tə] [seɪm] .

conundrums	,	**with**	**key**	**to**	**same**	.
难题	,	和	钥匙	到	相同的	.

如何解谜——包含三百多个有趣的谜题和难题，并附有答案。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [bʊk] .

A	**complete**	**book**	.
一个	完全的	书	.

一本完整的书。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

['etɪkət] .
ETIQUETTE .
礼仪 .

礼仪。

[noʊ] . - .
No . 13 .
不 . - .

第13号。

[haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ; [ɔːr] , [bʊk] [ʌv; əv] ['etɪkət] . — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [laɪf] ['siːkrət] ,
HOW TO DO IT ; OR , BOOK OF ETIQUETTE . — It is a great life secret ,
如何 到 做 它 ; 或者 , 书 的 礼仪 . — 它 是 一个 伟大的 生活 秘密 ,

如何做到这一点；或者说，礼仪之书。——这是一个伟大的人生秘诀，

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] ['evri] [jʌŋ] [mæn] [dɪ'zaɪɜ-z] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] .
and one that every young man desires to know all about .
和 一 那 每一个 年轻的 男人 欲望 到 知道 全部 关于 .

这是每个年轻人都渴望了解的事情。

[ðeəz; ðəz] ['hæpinəs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
There's happiness in it .
有 幸福 在 它 .

这里面蕴含着快乐。

[noʊ] . - .
No . 33 .
不 . - .

第33号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] ['etɪkət] [ʌv; əv] [gʊd] [sə'saɪəti][ænd; ənd]
HOW TO BEHAVE . — Containing the rules and etiquette of good society and
如何 到 表现 . — 包含 这 规则 和 礼仪 的 好的 社会 和
[ðə; ði] ['iːzɪɪst] [ænd; ənd][moʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz] [ʌv; əv] [ə'piəriŋ] [tuː; tə] [gʊd] [əd'væntɪdʒ] [æt; ət]
the easiest and most approved methods of appearing to good advantage at
这 最容易 和 最多 得到正式认可的 方法 的 出现 到 好的 优势 在
['pɑːrtiz] ,
parties ,
各方 ,

如何举止得体——本书包含了良好社交场合的规则和礼仪，以及在聚会上展现良好形象的最简单、最受认可的方法。

[bɔːlz] , [ðə; ði] ['θiːətər] , [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] .
balls , the theatre , church , and in the drawing - room .
球 , 这 剧院 , 教会 , 和 在 这 绘画 - 房间 .

舞会、剧院、教堂和客厅。

[ˌdeklə'meɪʃn] .
DECLAMATION .
朗诵 .

朗诵。

[noʊ] . - .
No . 27 .
不 . - .

第27号。

[haʊ] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ænd; ənd] [bʊk] [ʌv; əv] [resɪ'teɪʃnz] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr]
HOW TO RECITE AND BOOK OF RECITATIONS . — Containing the most popular
如何 到 背诵 和 书 的 朗诵 . — 包含 这 最多 受欢迎的
[si'lekʃənz] [ɪn][juːz] , [kəm'praizɪŋ] [dʌtʃ] ['daɪəlekt] ,
selections in use , comprising Dutch dialect ,
选择 在 使用 , 包括 荷兰语 方言 ,

如何背诵和背诵集——收录了最常用的背诵曲目，包括荷兰方言曲目。

[frentʃ] ['daɪəlekt] , ['jæŋki] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] ['daɪəlekt] ['piːsɪz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['stændərd]
French dialect , Yankee and Irish dialect pieces , together with many standard
法语 方言 , 扬基 和 爱尔兰 方言 件 , 一起 和 许多 标准
['riːdɪŋz] .
readings .
阅读 .

法语方言、美国英语和爱尔兰语方言片段，以及许多标准读法。

[noʊ] . - .
No . 31 .
不 . - .

第31号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['spiːkər] . — [kən'teɪnɪŋ] [ˌfɔːr'tiːn] [ˌilə'streiʃəns] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt]
HOW TO BECOME A SPEAKER . — Containing fourteen illustrations , giving the different
如何 到 变得 一个 扬声器 . — 包含 十四 插图 , 给予 这 不同的
[pə'ziʃənz] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [gʊd] ['spiːkər] ,
positions requisite to become a good speaker ,
职位 必需品 到 变得 一个 好的 扬声器 ,

如何成为一名演说家——本书包含十四幅插图，展示了成为一名优秀演说家所需的各种姿势。

['riːdər] [ænd; ənd][ˌelə'kjuːʃ(ə)nɪst] .
reader and elocutionist .
读者 和 演说家 .

朗读者和演说家。

['ɔːlsoʊ] [kən'teɪnɪŋ] ['dʒɛmz][frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði]['pɑːpjələr] ['ɔːθəz] [ʌv; əv] [proʊz] [ænd; ənd]['poʊətri] ,
Also containing gems from all the popular authors of prose and poetry ,
还 包含 宝石 从 全部 这 受欢迎的 作者 的 散文 和 诗 ,

此外，还收录了所有流行散文和诗歌作家的佳作。

[ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði][moʊst]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [kən'saɪs] ['mænər] ['pɑːsəb(ə)l] .
arranged in the most simple and concise manner possible .
安排 在 这 最多 简单的 和 简洁的 方式 可能的 .

以最简单明了的方式进行编排。

[noʊ] . - .
No . 49 .
不 . - .

第49号。

[haʊ] [tuː; tə] [dɪ'beɪt] . — ['gɪvɪŋ] [ruːlz] [fɔːr; fər] [kən'dʌktɪŋ] [di'beits] , ['aʊtˌlaɪnz] [fɔːr; fər] [di'beits] ,
HOW TO DEBATE . — Giving rules for conducting debates , outlines for debates ,
如何 到 辩论 . — 给予 规则 为了 进行 辩论 , 概述 为了 辩论 ,
['kwestʃənz] [fɔːr; fər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
questions for discussion ,
问题 为了 讨论 ,

如何进行辩论——提供辩论规则、辩论提纲和讨论问题。

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] ['sɔːrsɪz] [fɔːr; fər][prəʊ'kjʊərɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['kwestʃənz] ['gɪv(ə)n] .

and	the	best	sources	for	procuring	information	on	the	questions	given	.
和	这	最好的	来源	为了	采购	信息	在	这	问题	给定	.

以及获取所提问题信息的最佳途径。

[sə'saɪətɪ] .

SOCIETY	.
社会	.

社会。

[nəʊ] . [θriː] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

[haʊ] [tuː; tə] [flɜːrt] . — [ðə; ði][aːts][ænd; ənd] [waɪlz] [ʌv; əv] [flɜːr'teɪʃn] [ɑːr; ər] ['fʊli] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] [ðɪs]

HOW	TO	FLIRT	.	—	The	arts	and	wiles	of	flirtation	are	fully	explained	by	this
如何	到	调情	.	—	这	艺术	和	诡计	的	调情	是	完全	解释	经过	这

['lɪt(ə)l] [bʊk] .

little	book	.
小的	书	.

如何调情——这本小册子全面讲解了调情的艺术和技巧。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['veriəs] ['meθədz] [ʌv; əv] ['hæŋkərtʃɪf] , [fæn] , [glʌv] , ['pærəsɔːl] , ['wɪndoʊ] [ænd; ənd]

Besides	the	various	methods	of	handkerchief	,	fan	,	glove	,	parasol	,	window	and
除了	这	各种各样的	方法	的	手帕	,	扇子	,	手套	,	阳伞	,	窗户	和

[hæt] [flɜːr'teɪʃn] ,

hat	flirtation	,
帽子	调情	,

除了用手帕、扇子、手套、阳伞、窗户和帽子等各种方式调情之外，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [fʊl] [lɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['sentɪmənt] [ʌv; əv] ['flaʊərz] , [wɪtʃ] [ɪz]

it	contains	a	full	list	of	the	language	and	sentiment	of	flowers	,	which	is
它	包含	一个	满的	列表	的	这	语言	和	情绪	的	花朵	,	哪个	是

['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə]['evribɑːdi; 'evribʌdi] ,

interesting	to	everybody	,
有趣的	到	大家	,

它收录了所有与花卉相关的语言和情感，这引起了每个人的兴趣。

[bəuθ][oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] .

both	old	and	young	.
两个都	老的	和	年轻的	.

无论是老人还是年轻人。

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [biː; bi] ['hæpi] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] .

You	cannot	be	happy	without	one	.
你	不能	是	快乐的	没有	一	.

没有它，你就不会快乐。

[nəʊ] . [fɔːr] .

No	.	4	.
不	.	4	.

4号。

[haʊ] [tuː; tə] [dæns] [ɪz][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['hænsəm] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [dʒʌst] ['ɪʃuːd] [baɪ]

HOW	TO	DANCE	is	the	title	of	a	new	and	handsome	little	book	just	issued	by
如何	到	舞蹈	是	这	标题	的	一个	新的	和	英俊的	小的	书	只是	发布	经过

[fræŋk] ['tʌsi] .

Frank	Tousey	.
坦率	图西	.

《如何跳舞》是弗兰克·图西刚刚出版的一本精美小书的书名。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['dænsɪŋ] , ['etɪkət] [ɪn][ðə; ði][bɔːl] - [ruːm]

It	contains	full	instructions	in	the	art	of	dancing	,	etiquette	in	the	ball	-	room
它	包含	满的	指示	在	这	艺术	的	跳舞	,	礼仪	在	这	球	-	房间

[ænd; ənd][æt; ət] ['pɑːrtiz] ,

and	at	parties	,
和	在	各方	,

它包含了舞蹈技巧、舞厅礼仪和派对礼仪的完整指导。

[haʊ] [tuː; tə] [dres] , [ænd; ənd] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['kɔːlɪŋ] [ɔːf] [ɪn] [ɔːl] ['pɑːpjələr] [skwer]

how	to	dress	,	and	full	directions	for	calling	off	in	all	popular	square
如何	到	裙子	,	和	满的	方向	为了	呼叫	离开	在	全部	受欢迎的	正方形

['dænsəz, 'dænsɪz] .

dances	.
舞蹈	.

如何着装，以及所有流行方块舞中取消舞步的完整指南。

[noʊ] . [faɪv] .

No	.	5	.
不	.	5	.

5号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [lʌv] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [gaɪd] [tuː; tə] [lʌv] , ['kɔːrtʃɪp] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] ,

HOW	TO	MAKE	LOVE	.	—	A	complete	guide	to	love	,	courtship	and	marriage	,
如何	到	制作	爱	.	—	一个	完全的	指导	到	爱	,	求爱	和	婚姻	,

['gɪvɪŋ] ['sensəb(ə)l] [əd'vaɪs] ,

giving	sensible	advice	,
给予	明智的	建议	,

如何做爱——一本关于爱情、求爱和婚姻的完整指南，提供明智的建议。

[ruːlz] [ænd; ənd] ['etɪkət] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːrvd] , [wɪð; wɪθ] ['meni] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ]

rules	and	etiquette	to	be	observed	,	with	many	curious	and	interesting
规则	和	礼仪	到	是	观察到	,	和	许多	好奇的	和	有趣的

[θɪŋz] [nɑːt]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] .

things	not	generally	known	.
事物	不是	一般来说	已知	.

需要遵守的规则和礼仪，以及许多不为人知的奇特有趣的事情。

[noʊ] . - .

No	.	17	.
不	.	-	.

第17号。

[haʊ] [tuː; tə] [dres] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['dresɪŋ] [ænd; ənd]

HOW	TO	DRESS	.	—	Containing	full	instruction	in	the	art	of	dressing	and
如何	到	裙子	.	—	包含	满的	操作说明	在	这	艺术	的	敷料	和

[ə'piərɪŋ] [wel] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] ,

appearing	well	at	home	and	abroad	,
出现	出色地	在	家	和	国外	,

如何穿衣——包含关于如何在国内和国外穿着得体、举止优雅的全面指导。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [si'lekʃənz] [ʌv; əv] ['kʌlɚz] , [mə'tɪriəl] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [meɪd] [ʌp] .

giving	the	selections	of	colors	,	material	,	and	how	to	have	them	made	up	.
给予	这	选择	的	颜色	,	材料	,	和	如何	到	有	他们	制成	向上	.

提供颜色、材料选择以及制作方法。

[noʊ] . - .

No	.	18	.
不	.	-	.

第18号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['bjuːtɪf(ə)l] . — [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪtəst] [ænd; ənd][moʊst]['væljuəb(ə)l]['lɪt(ə)l]
HOW **TO** **BECOME** **BEAUTIFUL** **.** **—** **One** **of** **the** **brightest** **and** **most** **valuable** **little**
如何 到 变得 美丽的 . — 一 的 这 最亮的 和 最多 有价值的 小的
[bʊks] ['evər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] .
books **ever** **given** **to** **the** **world** **.**
图书 曾经 给定 到 这 世界 .

如何变得美丽——这是有史以来最精彩、最有价值的小册子之一。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bəuθ] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] .
Everybody **wishes** **to** **know** **how** **to** **become** **beautiful** **,** **both** **male** **and** **female** **.**
大家 愿望 到 知道 如何 到 变得 美丽的 , 两个都 男性 和 女性 .

无论男女，每个人都想知道如何变得美丽。

[ðə; ði] ['siːkrət] [ɪz]['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['kɔstlis] .
The **secret** **is** **simple** **,** **and** **almost** **costless** **.**
这 秘密 是 简单的 , 和 几乎 成本 .

秘诀很简单，而且几乎不需要任何成本。

[riːd] [ðɪs] [bʊk] [ænd; ənd][biː; bi] [kən'vɪnst] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Read **this** **book** **and** **be** **convinced** **how** **to** **become** **beautiful** **.**
读 这 书 和 是 确信 如何 到 变得 美丽的 .

读完这本书，你就会明白如何变得美丽。

[bɜːrdz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] .
BIRDS **AND** **ANIMALS** **.**
鸟类 和 动物 .

鸟类和动物。

[noʊ] . ['sɛvən] .
No **.** **7** **.**
不 . 7 .

7号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [bɜːrdz] . — ['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] , [ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz]
HOW **TO** **KEEP** **BIRDS** **.** **—** **Handsomely** **illustrated** **,** **and** **containing** **full** **instructions**
如何 到 保持 鸟类 . — 英俊地 插图 , 和 包含 满的 指示
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'neri] ,
for **the** **management** **and** **training** **of** **the** **canary** **,**
为了 这 管理 和 训练 的 这 金丝雀 ,

如何饲养鸟类——本书图文并茂，包含金丝雀饲养和训练的完整说明。

['mɑːkɪŋ] - [bɜːrd] , ['bɑːbəlɪŋk] , ['blækbɜːrd] , ['pærəket] , ['pærət] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
mocking **-** **bird** **,** **bobolink** **,** **blackbird** **,** **paroquet** **,** **parrot** **,** **etc** **.**
嘲讽 - 鸟 , 稻田鸟 , 黑鸟 , 鹦鹉 , 鹦鹉 , ETC .

嘲鸫、稻田鸟、乌鸫、长尾鹦鹉、鹦鹉等。

[noʊ] . - .
No **.** **39** **.**
不 . - .

第39号。

[haʊ] [tuː; tə] [reɪz] [dɔːgz] , ['poʊltri] , ['pɪdʒɪns] [ænd; ənd] ['ræbəts] . — [ə; eɪ]['juːsf(ə)l][ænd; ənd]
HOW **TO** **RAISE** **DOGS** **,** **POULTRY** **,** **PIGEONS** **AND** **RABBITS** **.** **—** **A** **useful** **and**
如何 到 增加 狗 , 家禽 , 鸽子 和 兔子 . — 一个 有用 和
[ɪn'strʌktɪv] [bʊk] .
instructive **book** **.**
有指导意义的 书 .

如何饲养狗、家禽、鸽子和兔子——一本实用且具有指导意义的书。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Handsomely **illustrated** **.**
英俊地 插图 .

插图精美。

[baɪ][ˌaɪ ɑːr ˈeɪ] - .
By Ira Drofraw .
经过 艾拉 - .

作者：伊拉·德罗弗劳。

[noʊ] . - .
No . 40 .
不 . - .

第40号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [set] [træps] . — [ɪnˈkluːdɪŋ] [hɪnts] [ɑːn] [haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [moʊlz] , [ˈwiːzəlz]
HOW TO MAKE AND SET TRAPS . — Including hints on how to catch moles , weasels
如何 到 制作 和 放 陷阱 . — 包括 提示 在 如何 到 抓住 鼹鼠 , 黄鼠狼
, [ˈɑːtər] , [ræts] ,
, otter , rats ,
, 獭 , 老鼠 ,

如何制作和设置陷阱——包括如何捕捉鼹鼠、鼬鼠、水獭、老鼠等的技巧。

[ˈskwirəlz] [ænd; ənd][bɜːrdz] .
squirrels and birds .
松鼠 和 鸟类 .

松鼠和鸟类。

[ˈɔːlsoʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kjʊr] [skɪnz] .
Also how to cure skins .
还 如何 到 治愈 皮肤 .

还有，如何治疗皮肤问题。

[ˈkoʊpiəsli] [ˈɪləstreɪtɪd] .
Copiously illustrated .
大量 插图 .

配有大量插图。

[baɪ][dʒeɪ] . [ˈhɛrɪŋtən] [ˈkiːn] .
By J . Harrington Keene .
经过 J . 哈灵顿 基恩 .

作者：J·哈灵顿·基恩。

[noʊ] . - .
No . 50 .
不 . - .

第50号。

[haʊ] [tuː; tə] [stʌf] [bɜːrdz] [ænd; ənd] [ˈænɪmlz] . — [ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)l] [bʊk] , [ˈgɪvɪŋ] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [ɪn]
HOW TO STUFF BIRDS AND ANIMALS . — A valuable book , giving instructions in
如何 到 东西 鸟类 和 动物 . — 一个 有价值的 书 , 给予 指示 在
[kəˈlektɪŋ] , [prɪˈpeərɪŋ] , [ˈmaʊntɪŋ] [ænd; ənd][prəˈzɝːvɪŋ, prɪˈzɝːvɪŋ, priːˈzɝːvɪŋ][bɜːrdz] ,
collecting , preparing , mounting and preserving birds ,
收集 , 准备 , 安装 和 保存 鸟类 ,

如何制作鸟类和动物标本——一本很有价值的书，指导如何收集、处理、制作和保存鸟类标本。

[ˈænɪmlz] [ænd; ənd] [ˈɪnsekts] .
animals and insects .
动物 和 昆虫 .

动物和昆虫。

[noʊ] . - .
No . 54 .
不 . - .

第54号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ænd; ənd] ['mænɪdʒ] [pets] . — ['gɪvɪŋ] [kəm'pliːt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði]

HOW	TO	KEEP	AND	MANAGE	PETS	.	—	Giving	complete	information	as	to	the
如何	到	保持	和	管理	宠物	.	—	给予	完全的	信息	作为	到	这

['mænər] [ænd; ənd] ['meθəd] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] ,

manner	and	method	of	raising	,
方式	和	方法	的	提高	,

如何饲养和管理宠物——提供有关饲养方式和方法的完整信息，

['kiːpɪŋ] , ['teɪmɪŋ] , ['briːdɪŋ] , [ænd; ənd] ['mænɪʤɪŋ] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] [pets] ; ['ɔːlsoʊ] ['gɪvɪŋ] [fʊl]

keeping	,	taming	,	breeding	,	and	managing	all	kinds	of	pets	;	also	giving	full
保持	,	驯服	,	选育	,	和	管理	全部	种类	的	宠物	;	还	给予	满的

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['keɪʤɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

instructions	for	making	cages	,	etc	.
指示	为了	制作	笼子	,	ETC	.

饲养、驯养、繁殖和管理各种宠物；并提供制作笼子等的完整说明。

['fʊli] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] ['twenti] - [eɪt] [ˌilə'streiʃəns] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [moʊst] [kəm'pliːt] [bʊk] [ʌv; əv]

Fully	explained	by	twenty	-	eight	illustrations	,	making	it	the	most	complete	book	of
完全	解释	经过	二十	-	八	插图	,	制作	它	这	最多	完全的	书	的

[ðə; ði] [kaɪnd] ['evər] ['pʌblɪʃt] .

the	kind	ever	published	.
这	种类	曾经	已发布	.

本书配有二十八幅插图，全面解释了相关内容，是迄今为止出版的同类书籍中最全面的一本。

[ˌmɪsə'leɪniəs] .

MISCELLANEOUS	.
各种各样的	.

各种各样的。

[noʊ] . [eɪt] .

No	.	8	.
不	.	8	.

8号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['saɪəntɪst] . — [ə; eɪ] ['juːsf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [bʊk] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]

HOW	TO	BECOME	A	SCIENTIST	.	—	A	useful	and	instructive	book	,	giving	a
如何	到	变得	一个	科学家	.	—	一个	有用	和	有指导意义的	书	,	给予	一个

[kəm'pliːt] ['triːtɪs] [ɑːn] ['kemɪstri] ;

complete	treatise	on	chemistry	;
完全的	论文	在	化学	;

如何成为一名科学家——一本实用且富有指导意义的书，全面论述了化学；

['ɔːlsoʊ] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [ɪn] [ə'kuːstɪks] , [mə'kænɪks] , [ˌmæθə'mætɪks] ,

also	experiments	in	acoustics	,	mechanics	,	mathematics	,
还	实验	在	声学	,	机械学	,	数学	,

['kemɪstri] , [ænd; ənd] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['faɪərwɜːrks] , ['kʌlərd] [fairz] , [ænd; ənd] [gæs] [bə'luːnz]

chemistry	,	and	directions	for	making	fireworks	,	colored	fires	,	and	gas	balloons
化学	,	和	方向	为了	制作	烟花	,	有色	火灾	,	和	气体	气球

.

:

.

此外，还进行了声学、力学、数学、化学方面的实验，并指导如何制作烟花、彩色火焰和气球。

[ðɪs] [bʊk] ['kænɑːt] [biː; bi] ['iːkwəld] .

This	book	cannot	be	equaled	.
这	书	不能	是	等于	.

这本书无可匹敌。

[noʊ] . - .

No	.	14	.
不	.	-	.

第14号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['kændi] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [hænd] - [bʊk] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]['kændi]

HOW	TO	MAKE	CANDY	.	—	A	complete	hand	-	book	for	making	all	kinds	of	candy
如何	到	制作	糖果	.	—	一个	完全的	手	-	书	为了	制作	全部	种类	的	糖果

, [aɪs] - [kriːm] , ['sɪrəps] , ['esnsɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

,	ice	-	cream	,	syrups	,	essences	,	etc	.	,	etc	.
,	冰	-	奶油	,	糖浆	,	精华	,	ETC	.	,	ETC	.

如何制作糖果——一本完整的糖果、冰淇淋、糖浆、香精等制作手册。

[noʊ] . - .

No	.	15	.
不	.	-	.

第15号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [rɪtʃ] . — [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [bʊk] ['prez(ə)nts][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l]

HOW	TO	BECOME	RICH	.	—	This	wonderful	book	presents	you	with	the	example
如何	到	变得	富有的	.	—	这	精彩的	书	礼物	你	和	这	例子

[ænd; ənd][laɪf] [ɪk'spɪrɪəns] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['noʊtɪd][ænd; ənd] ['welθi] [men][ɪn][ðə; ði]

and	life	experience	of	some	of	the	most	noted	and	wealthy	men	in	the
和	生活	经验	的	一些	的	这	最多	著名的	和	富裕	男人	在	这

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

如何致富——这本精彩的书为你呈现了世界上一些最著名、最富有的人的实例和人生经历。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][self] - [meɪd] [men][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] .

including	the	self	-	made	men	of	our	country	.
包括	这	自己	-	制成	男人	的	我们的	国家	.

包括我们国家的白手起家者。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['edɪtɪd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [sək'sesf(ə)l] [men][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ] ,

The	book	is	edited	by	one	of	the	most	successful	men	of	the	present	age	,
这	书	是	编辑	经过	一	的	这	最多	成功的	男人	的	这	展示	年龄	,

这本书由当今时代最成功的人士之一编辑。

[huːz] [oʊn] [ɪg'zæmp(ə)l][ɪz][ɪn] [ɪt'self] [gaɪd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ə'spaɪər][tuː; tə] [feɪm] [ænd; ənd]

whose	own	example	is	in	itself	guide	enough	for	those	who	aspire	to	fame	and
谁	自己的	例子	是	在	本身	指导	足够的	为了	那些	WHO	渴望	到	名声	和

['mʌni] .

money	.
钱	.

他自身的榜样本身就足以指导那些渴望名利的人。

[ðə; ði] [bʊk] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði]['siːkrət] .

The	book	will	give	you	the	secret	.
这	书	将要	给	你	这	秘密	.

这本书会告诉你其中的秘密。

[noʊ] . - .

No	.	19	.
不	.	-	.

第19号。

[fræŋk] - [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['dɪstəns] [teiblz] ,

FRANK	TOUSEY'S	UNITED	STATES	DISTANCE	TABLES	,
坦率	-	团结的	各州	距离	表格	,

弗兰克·图西的美国距离表

['pɑːkɪt] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [gaɪd] . — ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['distənsiz] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] ['reilrəudz]

POCKET	COMPANION	AND	GUIDE	.	—	Giving	the	official	distances	on	all	the	railroads
口袋	伴侣	和	指导	.	—	给予	这	官方的	距离	在	全部	这	铁路

[ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə] .

of	the	United	States	and	Canada	.
的	这	团结的	各州	和	加拿大	.

袖珍伴侣和指南——提供美国和加拿大所有铁路的官方里程。

['ɔːlsoʊ] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['distənsiz] [baɪ]['wɔːtər][tuː; tə] ['fɔːrən] [pɔːrts] , [hæk] [ferz] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sɪtiz]

Also	table	of	distances	by	water	to	foreign	ports	,	hack	fares	in	the	principal	cities
还	桌子	的	距离	经过	水	到	外国的	端口	,	黑客	票价	在	这	主要的	城市

,

,

,

此外，还有前往国外港口的水路距离表，以及主要城市的短途船票价格表。

[rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensəs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌn][ʌv; əv]

reports	of	the	census	,	etc	.	,	etc	.	,	making	it	one	of
报告	的	这	人口普查	,	ETC	.	,	ETC	.	,	制作	它	一	的

[ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] [ænd; ənd]['hændi] [bʊks] ['pʌblɪʃt] .

the	most	complete	and	handy	books	published	.
这	最多	完全的	和	便利	图书	已发布	.

报告人口普查等，使其成为已出版的最完整、最方便的书籍之一。

[noʊ] . - .

No	.	38	.
不	.	-	.

第38号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [jʊr; jər] [oʊn] ['dɑːktər] . — [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [bʊk] ,

HOW	TO	BECOME	YOUR	OWN	DOCTOR	.	—	A	wonderful	book	,
如何	到	变得	你的	自己的	医生	.	—	一个	精彩的	书	,

如何成为自己的医生——一本很棒的书。

[kən'teɪnɪŋ] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri] [dɪ'ziːzɪz]

containing	useful	and	practical	information	in	the	treatment	of	ordinary	diseases
包含	有用	和	实际的	信息	在	这	治疗	的	普通的	疾病

[ænd; ənd] ['eilmənts] ['kɑːmən] [tuː; tə] ['evri] ['fæməli] .

and	ailments	common	to	every	family	.
和	疾病	常见的	到	每一个	家庭	.

包含治疗每个家庭常见疾病和病症的实用信息。

[ə'baʊndɪŋ] [ɪn]['juːsf(ə)l][ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['resəpɪz] [fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl] [kəm'pleɪnts] .

Abounding	in	useful	and	effective	recipes	for	general	complaints	.
丰富	在	有用	和	有效的	食谱	为了	一般的	投诉	.

提供大量针对常见病症的实用有效配方。

[noʊ] . - .

No	.	41	.
不	.	-	.

第41号。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk]

THE	BOYS	OF	NEW	YORK
这	男孩们	的	新的	约克

纽约男孩

[end] [menz] [dʒoʊk] [bʊk] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [dʒoʊks] [juːst] [baɪ]
END MEN'S JOKE BOOK . — Containing a great variety of the latest jokes used by
结尾 男士 开玩笑 书 . — 包含 一个 伟大的 种类 的 这 最新的 笑话 用过的 经过
[ðə; ði] [moʊst] ['feɪməs] [end] [men] .
the most famous end men .
这 最多 著名的 结尾 男人 .

终结者笑话集——收录了最著名的终结者们使用的各种最新笑话。

[noʊ] ['æmətər] ['mɪnstrəl] [ɪz] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .
No amateur minstrels is complete without this wonderful little book .
不 业余 吟游诗人 是 完全的 没有 这 精彩的 小的 书 .

没有这本精彩的小书，任何业余吟游诗人都不算完整。

[noʊ] . - .
No . 55 .
不 . - .

第55号。

[haʊ] [tuː; tə] [kə'lekt] [stæmps] [ænd; ənd] [kɔɪnz] . — [kən'teɪnɪŋ] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ]
HOW TO COLLECT STAMPS AND COINS . — Containing valuable information regarding
如何 到 收集 邮票 和 硬币 . — 包含 有价值的 信息 关于
[ðə; ði] [kə'lektɪŋ] [ænd; ənd] [ɜ'ɪndʒɪŋ] [ʌv; əv] [stæmps] [ænd; ənd] [kɔɪnz] .
the collecting and arranging of stamps and coins .
这 收集 和 安排 的 邮票 和 硬币 .

如何收集邮票和硬币——包含有关收集和整理邮票和硬币的宝贵信息。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Handsomely illustrated .
英俊地 插图 .

插图精美。

[noʊ] . - .
No . 58 .
不 . - .

第58号。

[haʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] . — [baɪ] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] , [ðə; ði] [wɜːrld] - [noʊn] [dɪ'tektɪv] .
HOW TO BE A DETECTIVE . — By Old King Brady , the world - known detective .
如何 到 是 一个 侦探 . — 经过 老的 国王 布雷迪 , 这 世界 - 已知 侦探 .

如何成为一名侦探——世界著名侦探老国王布雷迪著。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [leiz] [daʊn] [sʌm; səm] ['væljuəb(ə)l] [ænd; ənd] ['sensəb(ə)l] [ruːlz] [fɔːr; fər] [bɪ'gɪnərz] ,
In which he lays down some valuable and sensible rules for beginners ,
在 哪个 他 躺下 向下 一些 有价值的 和 明智的 规则 为了 初学者 ,

他在其中为初学者提出了一些有价值且合理的规则，

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'leɪts] [sʌm; səm] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv] [wel] - [noʊn] [dɪ'tektɪv] .
and also relates some adventures and experiences of well - known detectives .
和 还 相关 一些 冒险 和 经历 的 出色地 - 已知 侦探 .

还讲述了一些著名侦探的冒险经历。

[noʊ] . - .
No . 60 .
不 . - .

第60号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fə'tɑːgrəfər] . — [kən'teɪnɪŋ] ['juːsf(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði]
HOW TO BECOME A PHOTOGRAPHER . — Containing useful information regarding the
如何 到 变得 一个 摄影师 . — 包含 有用 信息 关于 这
['kæm(ə)rə] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː] ;
Camera and how to work it ;
相机 和 如何 到 工作 它 ;

如何成为一名摄影师——包含有关相机及其操作方法的实用信息；

['ɔːlsoʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌfoʊtə'græfɪk] ['mædʒɪk] ['læntərn] [slaɪdz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [træns'peərənsiːz] .

also	how	to	make	Photographic	Magic	Lantern	Slides	and	other	Transparencies	.
还	如何	到	制作	摄影	魔法	灯笼	幻灯片	和	其他	透明度	.

以及如何制作摄影幻灯片和其他透明胶片。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Handsomely	illustrated	.
英俊地	插图	.

插图精美。

[baɪ] ['kæptɪn] ['dʌbljuː] . [diː]['dʌbljuː] . ['æbni] .

By	Captain	W	.	De	W	.	Abney	.
经过	队长	W	.	德	W	.	阿布尼	.

作者：W·德·W·阿布尼上尉。

[noʊ] . - .

No	.	62	.
不	.	-	.

第62号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [west] [pɔɪnt] ['mɪlətəri] [kə'det] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ˌeksplə'neɪʃənz] [haʊ]

HOW	TO	BECOME	A	WEST	POINT	MILITARY	CADET	.	—	Containing	full	explanations	how
如何	到	变得	一个	西方	观点	军队	学员	.	—	包含	满的	解释	如何

[tuː; tə][geɪn] [æd'mɪt(ə)ns] , [kɔːrs] [ʌv; əv] ['stʌdi] ,

to	gain	admittance	,	course	of	Study	,
到	获得	准入	,	课程	的	学习	,

如何成为西点军校学员——包含完整的入学流程、学习课程等说明。

[igˌzæmi'neiʃənz] , ['duːtiz] , [stɑːf] [ʌv; əv] ['ɑːfəsərz] , [poʊst] [gɑːrd] , [pə'liːs] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , ['faɪər]

Examinations	,	Duties	,	Staff	of	Officers	,	Post	Guard	,	Police	Regulations	,	Fire
考试	,	职责	,	职员	的	警官	,	邮政	警卫	,	警察	法规	,	火

[dɪ'pɑːrtmənt] ,

Department	,
部门	,

考试、职责、警官队伍、哨所警卫、警务条例、消防部门

[ænd; ənd][ɔːl][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kə'det] .

and	all	a	boy	should	know	to	be	a	Cadet	.
和	全部	一个	男生	应该	知道	到	是	一个	学员	.

以及一名学员应该知道的一切。

[kəm'paɪld] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['lʌ - , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['neɪv(ə)l]

Compiled	and	written	by	Lu	Senarens	,	Author	of	“	How	to	Become	a	Naval
编译	和	书面	经过	鲁	-	,	作者	的	“	如何	到	变得	一个	海军

[kə'det] .

Cadet	.
学员	.

由《如何成为一名海军学员》的作者 Lu Senarens 编辑和撰写。

” [noʊ] . - .

”	No	.	63	.
”	不	.	-	.

”第63号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['neɪv(ə)l] [kə'det] . — [kəm'pliːt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [haʊ] [tuː; tə][geɪn]

HOW	TO	BECOME	A	NAVAL	CADET	.	—	Complete	instructions	of	how	to	gain
如何	到	变得	一个	海军	学员	.	—	完全的	指示	的	如何	到	获得

[əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'næpəlɪs] ['neɪv(ə)l] [ə'kædəmi] .

admission	to	the	Annapolis	Naval	Academy	.
入学	到	这	安纳波利斯	海军	学院	.

如何成为一名海军学员——进入安纳波利斯海军学院的完整指南。

['ɔːlsoʊ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [dɪ'skrɪpʃn] , [ʌv; əv] [graʊndz] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz]

Also	**containing**	**the**	**course**	**of**	**instruction**	**,**	**description**	**,**	**of**	**grounds**	**and**	**buildings**
还	包含	这	课程	的	操作说明	,	描述	,	的	理由	和	建筑物

, [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [sketʃ] ,

,	**historical**	**sketch**	**,**
,	历史	草图	,

此外还包括课程设置、场地和建筑物的描述、历史概况。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

and	**everything**	**a**	**boy**	**should**	**know**	**to**	**become**	**an**	**officer**	**in**	**the**	**United**	**States**
和	一切	一个	男生	应该	知道	到	变得	一个	官	在	这	团结的	各州

['neɪvi] .

Navy	**.**
海军	.

以及一个男孩要想成为美国海军军官应该知道的一切。

[kəm'paɪld] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['lʌ] - , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [west] [pɔɪnt]

Compiled	**and**	**written**	**by**	**Lu**	**Senarens**	**,**	**author**	**of**	**“**	**How**	**to**	**Become**	**a**	**West**	**Point**
编译	和	书面	经过	鲁	-	,	作者	的	“	如何	到	变得	一个	西方	观点

['mɪlətəri] [kə'det] .

Military	**Cadet**	**.**
军队	学员	.

由《如何成为西点军校学员》的作者 Lu Senarens 编辑和撰写。

” [praɪs] - [sents] [iːtʃ] [ɔːr][θriː][fɔːr; fər] - [sents]

”	**PRICE**	**10**	**CENTS**	**EACH**	**OR**	**3**	**FOR**	**25**	**CENTS**
”	价格	-	分	每个	或者	3	为了	-	分

每个售价10美分，或3个25美分。

[ə'dres] , [fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['juːniən] [skwer]

Address	**,**	**FRANK**	**TOUSEY**	**,**	**Publisher**	**,**	**24**	**Union**	**Square**
地址	,	坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形

地址：弗兰克·图西，出版商，联合广场24号

['siːkrət] ['sɜːrvɪs] .

SECRET	**SERVICE**	**.**
秘密	服务	.

特工。

[oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [kɪŋ] ['breidi] , [dɪ'tektɪv] .

OLD	**AND**	**YOUNG**	**KING**	**BRADY**	**,**	**DETECTIVES**	**.**
老的	和	年轻的	国王	布雷迪	,	侦探	.

老少配，布雷迪国王侦探。

[praɪs] [faɪv] ['siːˌtiː'ɛs] . - ['peɪdʒɪz] .

PRICE	**5**	**CTS**	**.**	**32**	**PAGES**	**.**
价格	5	腕管综合征	.	-	页面	.

价格 5 美分。32 页。

['kʌlərd] ['kʌvərz] .

COLORED	**COVERS**	**.**
有色	封面	.

彩色封面。

['ɪʃuːd] ['wiːkli]

ISSUED	**WEEKLY**
发布	每周

每周发行

[wʌn][ðə; ði] [blæk] [bænd] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [tuː] [kɪŋ] ['breɪdiːz] [ə'genst] [ə; eɪ][hɑːrd] [gæŋ] .

1	**The**	**Black**	**Band**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Two**	**King**	**Bradys**	**Against**	**a**	**Hard**	**Gang**	**.**
1	这	黑色的	乐队	;	或者	,	这	二	国王	布雷迪一家	反对	一个	难的	帮派	.

黑帮；或，两个国王布雷迪对抗一个强悍的帮派。

[æn; ən] [ɪntrəstɪŋ] [dɪ'tektɪv] ['stɔːri] .

An	Interesting	Detective	Story	.
一个	有趣的	侦探	故事	.

一个引人入胜的侦探故事。

[ˌtuː'tuː][toʊld][baɪ][ðə; ði] ['tɪkər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [tuː] [kɪŋ] ['breɪdiːz] [ɑːn][ə; eɪ] [wɔːl] [striːt] [keɪs] .

2	Told	by	the	Ticker	;	or	,	The	Two	King	Bradys	on	a	Wall	Street	Case	.
2	讲述	经过	这	股票代码	;	或者	,	这	二	国王	布雷迪一家	在	一个	墙	街道	案件	.

2 由股票行情讲述；或者，华尔街案件中的两位布雷迪国王。

[θriː][ðə; ði] ['breɪdiːz] ['æftər][ə; eɪ] ['mɪljən] ; [ɔːr] , [ðer; ðər] [tʃeɪs] [tuː; tə] [seɪv] [æn; ən] ['erəs] .

3	The	Bradys	After	a	Million	;	or	,	Their	Chase	to	Save	an	Heiress	.
3	这	布雷迪一家	后	一个	百万	;	或者	,	他们的	追赶	到	节省	一个	女继承人	.

3 布雷迪一家追逐百万富翁；或者，他们为拯救一位女继承人而展开的追逐。

[fɔːr][ðə; ði] ['breɪdiːz] - [greɪt] [blʌf] ; [ɔːr] , [ə; eɪ]['bʌŋkoʊ] [geɪm] [ðæt] [feɪld] [tuː; tə] [wɜːrk] .

4	The	Bradys	'	Great	Bluff	;	or	,	A	Bunco	Game	that	Failed	to	Work	.
4	这	布雷迪一家	-	伟大的	虚张声势	;	或者	,	一个	骗局	游戏	那	失败的	到	工作	.

4 布雷迪家族的大骗局；或者，一场失败的骗局游戏。

[faɪv][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [tuː] [kɪŋ] ['breɪdiːz] [ɑːn][ə; eɪ] ['laɪvli] [tʃeɪs] .

5	In	and	Out	;	or	,	The	Two	King	Bradys	on	a	Lively	Chase	.
5	在	和	出去	;	或者	,	这	二	国王	布雷迪一家	在	一个	热闹	追赶	.

5 进进出出；或者，两个布雷迪国王的精彩追逐。

[sɪks][ðə; ði] ['breɪdiːz] - [hɑːrd] [faɪt] ; [ɔːr] , ['æftər][ðə; ði] ['pʊlmən] [kɑːr] [krʊks] .

6	The	Bradys	'	Hard	Fight	;	or	,	After	the	Pullman	Car	Crooks	.
6	这	布雷迪一家	-	难的	斗争	;	或者	,	后	这	普尔曼	车	骗子	.

6 布雷迪一家的艰苦斗争；或者，在普尔曼车厢大盗事件之后。

['sɛvən] [keɪs] ['nʌmbər] [ten] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['praɪvət] [ə'saɪləm] [frɔːd] .

7	Case	Number	Ten	;	or	,	The	Bradys	and	the	Private	Asylum	Fraud	.
7	案件	数字	十	;	或者	,	这	布雷迪一家	和	这	私人的	庇护所	欺诈罪	.

7 第十号案件；或者，布雷迪一家与私人庇护欺诈案。

[eɪt][ðə; ði] ['breɪdiːz] - ['saɪlənt] [sɜːrtʃ] ; [ɔːr] , ['trækɪŋ] [ðə; ði] [def] [ænd; ənd] [dʌm] [gæŋ] .

8	The	Bradys	'	Silent	Search	;	or	,	Tracking	the	Deaf	and	Dumb	Gang	.
8	这	布雷迪一家	-	沉默的	搜索	;	或者	,	追踪	这	聋	和	哑的	帮派	.

8 布雷迪一家的无声搜寻；或者，追踪聋哑帮。

[naɪn][ðə; ði]['meɪniæk]['dɑːktər] ; [ɔːr] , [oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [kɪŋ] ['breidi][ɪn]['perəl] .

9	The	Maniac	Doctor	;	or	,	Old	and	Young	King	Brady	in	Peril	.
9	这	疯子	医生	;	或者	,	老的	和	年轻的	国王	布雷迪	在	危险	.

9 疯医生；或，老少布雷迪国王身陷险境。

- [held] [æt; ət] [beɪ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɑːn][ə; eɪ] ['bæflɪŋ] [keɪs] .

10	Held	at	Bay	;	or	,	The	Bradys	on	a	Baffling	Case	.
-	握住	在	湾	;	或者	,	这	布雷迪一家	在	一个	莫名其妙	案件	.

10 被困住；或者，布雷迪一家遇到一个令人费解的案件。

- [mɪs] ['mɪstəri] , [ðə; ði][gɜːrl][frʌm; frəm] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ; [ɔːr] , [oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [kɪŋ] ['breidi][ɑːn][ə; eɪ]

11	Miss	Mystery	,	the	Girl	from	Chicago	;	or	,	Old	and	Young	King	Brady	on	a
-	错过	神秘	,	这	女孩	从	芝加哥	;	或者	,	老的	和	年轻的	国王	布雷迪	在	一个

[dɑːrk] [treɪl] .

Dark	Trail	.
黑暗的	踪迹	.

11 神秘小姐，来自芝加哥的女孩；或者，老少国王布雷迪在黑暗的道路上。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] - [diːp] [geɪm] ; [ɔːr] , ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði][sə'saɪəti] [krʊks] .

12	The	Bradys	'	Deep	Game	;	or	,	Chasing	the	Society	Crooks	.
-	这	布雷迪一家	-	深的	游戏	;	或者	,	追逐	这	社会	骗子	.

12 布雷迪家族的深层游戏；或者，追捕社会骗子。

- [hɑːp] [liː] , [ðə; ði] [ˌʧaɪˈniːz] [sleɪv] ['diːlər] ; [ɔːr] , [oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [kɪŋ] ['breidi][ænd; ənd][ðə; ði]

13	**Hop**	**Lee**	**,**	**the**	**Chinese**	**Slave**	**Dealer**	**;**	**or**	**,**	**Old**	**and**	**Young**	**King**	**Brady**	**and**	**the**
-	跳	李	,	这	中国人	奴隶	经销商	;	或者	,	老的	和	年轻的	国王	布雷迪	和	这

['oʊpiəm] [fiːndz] .

Opium	**Fiends**	**.**
鸦片	恶魔	.

13. 霍普·李，中国奴隶贩子；或，老国王和小国王布雷迪和鸦片瘾君子。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ; [ɔːr] , [ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [keɪs] [ʌv; əv] [ɔːl] .

14	**The**	**Bradys**	**in**	**the**	**Dark**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Hardest**	**Case**	**of**	**All**	**.**
-	这	布雷迪一家	在	这	黑暗的	;	或者	,	这	最难	案件	的	全部	.

14 黑暗中的布雷迪一家；或者，最棘手的案例。

- [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv]['daiəmənds] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [tuː] [kɪŋ] ['breɪdiːz] - ['treʒər] [keɪs] .

15	**The**	**Queen**	**of**	**Diamonds**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Two**	**King**	**Bradys**	**'**	**Treasure**	**Case**	**.**
-	这	女王	的	钻石	;	或者	,	这	二	国王	布雷迪一家	-	宝藏	案件	.

15 方块皇后；或，两位布雷迪国王的宝藏箱。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɑːn][tɑːp] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər] ['mɪstəri] .

16	**The**	**Bradys**	**on**	**Top**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Great**	**River**	**Mystery**	**.**
-	这	布雷迪一家	在	顶部	;	或者	,	这	伟大的	河	神秘	.

16 布雷迪家族登顶；或，大河之谜。

- [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] ; [ɔːr] , [oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [kɪŋ] ['breidi][ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ]

17	**The**	**Missing**	**Engineer**	**;**	**or**	**,**	**Old**	**and**	**Young**	**King**	**Brady**	**and**	**the**	**Lightning**
-	这	丢失的	工程师	;	或者	,	老的	和	年轻的	国王	布雷迪	和	这	闪电

[ɪkˈspres] .

Express	**.**
表达	.

17 失踪的工程师；或者，老国王和年轻的布雷迪以及闪电快车。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] - [faɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [laɪf] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['mɪstəri] [hɑːrd][tuː; tə] [sɑːlv] .

18	**The**	**Bradys**	**'**	**Fight**	**For**	**a**	**Life**	**;**	**or**	**,**	**A**	**Mystery**	**Hard**	**to**	**Solve**	**.**
-	这	布雷迪一家	-	斗争	为了	一个	生活	;	或者	,	一个	神秘	难的	到	解决	.

18 布雷迪一家为生命而战；或者，一个难以解开的谜团。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] - [best] [keɪs] ; [ɔːr] , ['trækɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] ['paiərits] .

19	**The**	**Bradys**	**'**	**Best**	**Case**	**;**	**or**	**,**	**Tracking**	**the**	**River**	**Pirates**	**.**
-	这	布雷迪一家	-	最好的	案件	;	或者	,	追踪	这	河	海盗	.

19 布雷迪一家最好的案子；或者，追踪河盗。

- [ðə; ði] [fʊt] [ɪn][ðə; ði][frɑːg] ; [ɔːr] ,

20	**The**	**Foot**	**in**	**the**	**Frog**	**;**	**or**	**,**
-	这	脚	在	这	青蛙	;	或者	,

20 青蛙脚；或者，

[oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [kɪŋ] ['breidi][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊl] [treɪn] .

Old	**and**	**Young**	**King**	**Brady**	**and**	**the**	**Mystery**	**of**	**the**	**Owl**	**Train**	**.**
老的	和	年轻的	国王	布雷迪	和	这	神秘	的	这	猫头鹰	火车	.

老国王布雷迪和小国王布雷迪以及猫头鹰列车的秘密。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] - [hɑːrd] [lʌk] ; [ɔːr] , ['wɜːrkɪŋ] [ə'genst] [ɑːdz] . -

21	**The**	**Bradys**	**'**	**Hard**	**Luck**	**;**	**or**	**,**	**Working**	**Against**	**Odds**	**.**	**22**
-	这	布雷迪一家	-	难的	运气	;	或者	,	在职的	反对	赔率	.	-

21 布雷迪家族的厄运；或者说，逆境求生。22

[ðə; ði] ['breɪdiːz] ['bæfəld] ; [ɔːr] , [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] [gʊdz] [men] .

The	**Bradys**	**Baffled**	**;**	**or**	**,**	**In**	**Search**	**of**	**the**	**Green**	**Goods**	**Men**	**.**
这	布雷迪一家	困惑	;	或者	,	在	搜索	的	这	绿色的	商品	男人	.

布雷迪一家困惑不已；或者，寻找绿色货物商人。

- [ðə; ði]['oʊpiəm] [kɪŋ] ; [ɔ:r] , [ðə; ði]['breɪdi:z] - [greɪt] ['tʃaɪnətaʊn] [keɪs] .

23	The	Opium	King	;	or	,	The	Bradys	'	Great	Chinatown	Case	.
-	这	鸦片	国王	; 或者	,	这	布雷迪一家	-	伟大的	唐人街	案件	.	

23 鸦片大王；或，布雷迪家族的唐人街大案。

- [ðə; ði]['breɪdi:z] [ɪn] [wɔ:l] [stri:t] ; [ɔ:r] , [ə; eɪ][plɑ:t][tu:; tə] [sti:l] [ə; eɪ] ['mɪljən] .

24	The	Bradys	in	Wall	Street	;	or	,	A	Plot	to	Steal	a	Million	.
-	这	布雷迪一家	在	墙	街道	; 或者	,	一个	阴谋	到	偷	一个	百万	.	

24 华尔街的布雷迪家族；或者，窃取一百万美元的阴谋。

- [ðə; ði][gɜ:rl][frʌm; frəm]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ; [ɔ:r] , [oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [kɪŋ] ['breidi][ɑ:n][ə; eɪ][pɪ'kju:liər] [keɪs] .

25	The	Girl	From	Boston	;	or	,	Old	and	Young	King	Brady	on	a	Peculiar	Case	.
-	这	女孩	从	波士顿	; 或者	,	老的	和	年轻的	国王	布雷迪	在	一个	奇特	案件	.	

25 波士顿来的女孩；或者，老国王和年轻的布雷迪处理一个奇特的案件。

- [ðə; ði]['breɪdi:z] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɑ:ˌplɪftɝz] ; [ɔ:r] , [hɑ:rd] [wɜ:rk] [ɑ:n][ə; eɪ][draɪ] [gʊdz] [keɪs] .

26	The	Bradys	and	the	Shoplifters	;	or	,	Hard	Work	on	a	Dry	Goods	Case	.
-	这	布雷迪一家	和	这	商店扒手	; 或者	,	难的	工作	在	一个	干燥	商品	案件	.	

26 布雷迪一家和商店扒手；或者，干货案的艰辛工作。

- [zɪg] [zæg][ðə; ði] [klaʊn] ; [ɔ:r] , [ðə; ði]['breɪdi:z] - [greɪt] ['sɜ:rkəs] [treɪl] .

27	Zig	Zag	the	Clown	;	or	,	The	Bradys	'	Great	Circus	Trail	.
-	之字形	之字形	这	小丑	; 或者	,	这	布雷迪一家	-	伟大的	马戏团	踪迹	.	

27 小丑之字形；或，布雷迪家族的伟大马戏团之旅。

- [ðə; ði]['breɪdi:z] [aʊt] [west] ; [ɔ:r] , ['wɪnɪŋ] [ə; eɪ][hɑ:rd] [keɪs] .

28	The	Bradys	Out	West	;	or	,	Winning	a	Hard	Case	.
-	这	布雷迪一家	出去	西方	; 或者	,	获胜	一个	难的	案件	.	

28 西部的布雷迪一家；或者，赢得一场艰难的官司。

- ['æftər][ðə; ði] ['kɪdˌnæpɝz] ; [ɔ:r] , [ðə; ði]['breɪdi:z] [ɑ:n][ə; eɪ] [fɔ:ls] [klu:] .

29	After	the	Kidnappers	;	or	,	The	Bradys	on	a	False	Clue	.
-	后	这	绑架者	; 或者	,	这	布雷迪一家	在	一个	错误的	线索	.	

29 绑架者之后；或者，布雷迪一家因错误线索而遭遇不幸。

- [oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [kɪŋ] ['breɪdi:z] - ['bæt(ə)l] ; [ɔ:r] , [baʊnd] [tu:; tə] [wɪn] [ðer; ðər] [keɪs] .

30	Old	and	Young	King	Bradys	'	Battle	;	or	,	Bound	to	Win	Their	Case	.
-	老的	和	年轻的	国王	布雷迪一家	-	战斗	; 或者	,	边界	到	赢	他们的	案件	.	

30 老国王和年轻国王布雷迪的战斗；或者，注定要赢得他们的官司。

- [ðə; ði]['breɪdi:z] - [reɪs] [træk] [dʒɑ:b] ; [ɔ:r] , ['krʊkɪd] [wɜ:rk] [ə'mʌŋ] ['dʒɔkiz] .

31	The	Bradys	'	Race	Track	Job	;	or	,	Crooked	Work	Among	Jockeys	.
-	这	布雷迪一家	-	种族	追踪	工作	; 或者	,	歪	工作	之中	骑师	.	

31 布雷迪一家在赛马场的工作；或者，骑师中的不正当工作。

- [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ɑ:n][ə; eɪ] [greɪt] ['mɜ:rdər] ['mɪstəri] .

32	Found	in	the	Bay	;	or	,	The	Bradys	on	a	Great	Murder	Mystery	.
-	成立	在	这	湾	; 或者	,	这	布雷迪一家	在	一个	伟大的	谋杀	神秘	.	

32 在海湾中发现；或者，布雷迪一家遭遇了一桩伟大的谋杀案。

- [ðə; ði]['breɪdi:z] [ɪn] [ʃɪ'kɑ:goʊ] ; [ɔ:r] , ['sɑ:lvɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [frʌnt] .

33	The	Bradys	in	Chicago	;	or	,	Solving	the	Mystery	of	the	Lake	Front	.
-	这	布雷迪一家	在	芝加哥	; 或者	,	解决	这	神秘	的	这	湖	正面	.	

33 芝加哥的布雷迪一家；或者，解开湖滨之谜。

- [ðə; ði]['breɪdi:z] - [greɪt] [mis'teik] ; [ɔ:r] , ['ʃædəuiŋ] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [mæn] .

34	The	Bradys	'	Great	Mistake	;	or	,	Shadowing	the	Wrong	Man	.
-	这	布雷迪一家	-	伟大的	错误	; 或者	,	阴影	这	错误的	男人	.	

34 布雷迪家族的大错；或者，跟踪错了人。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪl] ['mɪstəri] ; [ɔːr] , ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

35	The	Bradys	and	the	Mail	Mystery	;	or	,	Working	for	the	Government	.
-	这	布雷迪一家	和	这	邮件	神秘	; 或者	,		在职的	为了	这	政府	.

35 布雷迪一家和邮件之谜；或者，为政府工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [daʊn] [saʊθ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [greɪt] [plæn'teɪʃ(ə)n] ['mɪstəri] .

36	The	Bradys	Down	South	;	or	,	The	Great	Plantation	Mystery	.
-	这	布雷迪一家	向下	南	; 或者	,		这	伟大的	种植园	神秘	.

36 南方的布雷迪一家；或者，伟大的种植园之谜。

- [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] [swɑːmp] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['breɪdiːz] - ['kiːnəst] [wɜːrk] .

37	The	House	in	the	Swamp	;	or	,	The	Bradys	'	Keenest	Work	.
-	这	房子	在	这	沼泽	; 或者	,		这	布雷迪一家	-	最热衷	工作	.

37 沼泽中的房子；或者，布雷迪一家最杰出的作品。

- [ðə; ði] [nɑːk] - [aʊt] - [drɑːps] [gæŋ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['breɪdiːz] - ['rɪski] ['ventʃər] .

38	The	Knock	-	out	-	Drops	Gang	;	or	,	The	Bradys	'	Risky	Venture	.
-	这	敲	-	出去	-	滴	帮派	; 或者	,		这	布雷迪一家	-	风险	风险投资	.

38 击倒药丸帮；或者，布雷迪家族的冒险之旅。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] - [kloʊz] [ʃeɪv] ; [ɔːr] , ['ɪntuː] [ðə; ði] [dʒɔːz] [ʌv; əv] [deθ] .

39	The	Bradys	'	Close	Shave	;	or	,	Into	the	Jaws	of	Death	.
-	这	布雷迪一家	-	关闭	刮胡子	; 或者	,		进入	这	下颚	的	死亡	.

39 布雷迪一家死里逃生；或者，直面死亡。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] - [stɑːr] [keɪs] ; [ɔːr] , ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] [lʌv] [ænd; ənd] ['glɔːri] .

40	The	Bradys	'	Star	Case	;	or	,	Working	for	Love	and	Glory	.
-	这	布雷迪一家	-	星星	案件	; 或者	,		在职的	为了	爱	和	荣耀	.

40 布雷迪一家的明星案例；或者，为爱与荣耀而工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɪn] - ['friskəu] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪl] [hʌnt] .

41	The	Bradys	in	'	Frisco	;	or	,	A	Three	Thousand	Mile	Hunt	.
-	这	布雷迪一家	在	-	弗里斯科	; 或者	,		一个	三	千	英里	打猎	.

41 布雷迪一家在旧金山；或者，三千英里的追寻。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'spres] [θiːvz] ; [ɔːr] , ['treɪsɪŋ] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [mɑːrkt] “ [peɪd] .

42	The	Bradys	and	the	Express	Thieves	;	or	,	Tracing	the	Package	Marked	“	Paid	.
-	这	布雷迪一家	和	这	表达	窃贼	; 或者	,		追踪	这	包裹	标记	“	有薪酬的	.

” -

”	43
”	-

42 布雷迪一家与快递窃贼；或，追踪标有“已付款”的包裹。43

[ðə; ði] ['breɪdiːz] - [hɑːt] [tʃeɪs] ; [ɔːr] , ['æftər] [ðə; ði] [hɔːrs] ['stiːlərz] .

The	Bradys	'	Hot	Chase	;	or	,	After	the	Horse	Stealers	.
这	布雷迪一家	-	热的	追赶	; 或者	,		后	这	马	窃贼	.

布雷迪家族的疯狂追逐；或者，追捕偷马贼。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] - [greɪt] ['weɪdʒər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['mɑːnti] ['kɑːrloʊ] .

44	The	Bradys	'	Great	Wager	;	or	,	The	Queen	of	Little	Monte	Carlo	.
-	这	布雷迪一家	-	伟大的	赌注	; 或者	,		这	女王	的	小的	蒙特	卡洛	.

44 布雷迪家族的伟大赌注；或，小蒙特卡洛女王。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] - ['dʌb(ə)l] [net] ; [ɔːr] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ðə; ði] ['kiːnəst] [ʌv; əv] ['krɪmənəlz] .

45	The	Bradys	'	Double	Net	;	or	,	Catching	the	Keenest	of	Criminals	.
-	这	布雷迪一家	-	双倍的	网	; 或者	,		捕捉	这	最热衷	的	罪犯	.

45 布雷迪家族的双重网；或者，抓住最敏锐的罪犯。

- [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [stiːl] [mæsk] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['breɪdiːz] - [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [greɪt] ['fɔːrtʃən] .

46	The	Man	in	the	Steel	Mask	;	or	,	The	Bradys	'	Work	for	a	Great	Fortune	.
-	这	男人	在	这	钢	面具	; 或者	,		这	布雷迪一家	-	工作	为了	一个	伟大的	财富	.

46 戴钢面具的人；或者，布雷迪一家如何获得巨额财富。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [trʌŋk] ; [ɔːr] , ['wɜːrkɪŋ] [ə; eɪ]['saɪlənt] [kluː] .

47	The	Bradys	and	the	Black	Trunk	;	or	,	Working	a	Silent	Clew	.
-	这	布雷迪一家	和	这	黑色的	树干	；或者，			在职的	一个	沉默的	线索	.

47 布雷迪一家和黑箱子；或者，默默地工作。

- ['goʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][blaɪnd] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['breɪdiːz] - [gʊd] [lʌk] .

48	Going	It	Blind	;	or	,	The	Bradys	'	Good	Luck	.
-	去	它	瞎的	；或者，			这	布雷迪一家	-	好的	运气	.

48 盲目尝试；或者，布雷迪一家的好运。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] ['bɔːkt] ; [ɔːr] , ['wɜːrkɪŋ] [ʌp] [kwɪr] ['evɪdəns] .

49	The	Bradys	Balked	;	or	,	Working	up	Queer	Evidence	.
-	这	布雷迪一家	犹豫不决	；或者，			在职的	向上	酷儿	证据	.

49 布雷迪一家犹豫不决；或者，收集奇怪的证据。

- [ə'genst] [bɪg] [ɑːdz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['breɪdiːz] - [greɪt] [stroʊk] .

50	Against	Big	Odds	;	or	,	The	Bradys	'	Great	Stroke	.
-	反对	大的	赔率	；或者，			这	布雷迪一家	-	伟大的	中风	.

50 逆境求生；或者，布雷迪家族的伟大一击。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːrdʒər] ; [ɔːr] , ['treɪsɪŋ] [ðə; ði][en] . [dʒiː] . [tʃek] .

51	The	Bradys	and	the	Forger	;	or	,	Tracing	the	N	.	G	.	Check	.
-	这	布雷迪一家	和	这	锻工	；或者，			追踪	这	N	.	G	.	查看	.

51 布雷迪一家和伪造者；或者，追踪NG支票。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] - [trʌmp] [kɑːrd] ; [ɔːr] , ['wɪnɪŋ] [ə; eɪ] [keɪs] [baɪ] [blʌf] .

52	The	Bradys	'	Trump	Card	;	or	,	Winning	a	Case	by	Bluff	.
-	这	布雷迪一家	-	王牌	卡片	；或者，			获胜	一个	案件	经过	虚张声势	.

52 布雷迪家族的王牌；或者，靠虚张声势赢得官司。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪv] ['rɔbəz] ; [ɔːr] , ['trækɪŋ] [ðə; ði] ['seməteri] [aulz] .

53	The	Bradys	and	the	Grave	Robbers	;	or	,	Tracking	the	Cemetery	Owls	.
-	这	布雷迪一家	和	这	严重	强盗	；或者，			追踪	这	公墓	猫头鹰	.

53 布雷迪一家和盗墓贼；或者，追踪墓地猫头鹰。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bɔɪ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [skuːl] [noʊ] . [sɪks] .

54	The	Bradys	and	the	Missing	Boy	;	or	,	The	Mystery	of	School	No	.	6	.
-	这	布雷迪一家	和	这	丢失的	男生	；或者，			这	神秘	的	学校	不	.	6	.

54 布雷迪一家和失踪的男孩；或者，第六学校之谜。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [siːnz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [greɪt] [θi'ætrɪk(ə)l] [keɪs] .

55	The	Bradys	Behind	the	Scenes	;	or	,	The	Great	Theatrical	Case	.
-	这	布雷迪一家	在后面	这	场景	；或者，			这	伟大的	戏剧	案件	.

55 布雷迪一家幕后故事；或者，伟大的戏剧案件。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊpiəm] [denz] ; [ɔːr] , ['træpɪŋ] [ðə; ði] [krʊks] [ʌv; əv] ['tʃaɪnətaʊn] .

56	The	Bradys	and	the	Opium	Dens	;	or	,	Trapping	the	Crooks	of	Chinatown	.
-	这	布雷迪一家	和	这	鸦片	巢穴	；或者，			诱捕	这	骗子	的	唐人街	.

56 布雷迪一家和鸦片馆；或者，抓捕唐人街的骗子。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [daʊn] [iːst] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [taʊn] .

57	The	Bradys	Down	East	;	or	,	The	Mystery	of	a	Country	Town	.
-	这	布雷迪一家	向下	东方	；或者，			这	神秘	的	一个	国家	镇	.

57 布雷迪一家在东部；或者，乡村小镇的秘密。

- ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['treʒəri] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði][bæŋk] ['bɜːrglər] . -

58	Working	for	the	Treasury	;	or	,	The	Bradys	and	the	Bank	Burglars	.	59
-	在职的	为了	这	财政部	；或者，			这	布雷迪一家	和	这	银行	窃贼	.	-

58 为财政部工作；或，布雷迪一家和银行窃贼。59

[ðə; ði] ['breɪdiːz] - ['feɪt(ə)l] [kluː] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['despərət] [geɪm] [fɔːr; fər][goʊld] .

The	Bradys	'	Fatal	Clew	;	or	,	A	Desperate	Game	for	Gold	.
这	布雷迪一家	-	致命的	线索	；或者，			一个	绝望的	游戏	为了	金子	.

布雷迪家族的致命线索；或者，一场为金牌而战的孤注一掷。

- [ˈʃædəuiŋ] [ðə; ði] [ˈʃɑːrpərz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˈbreɪdiːz] - $10 , - [diːl] .

60 Shadowing the Sharpers ; or , The Bradys ' $10 , 000 Deal .

- 阴影 这 夏普尔斯 ; 或者 , 这 布雷迪一家 - $10 , - 交易 .

60 跟踪投机者；或者，布雷迪家族的 10,000 美元交易。

- [ðə; ði] [ˈbreɪdiːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfaɪərbʌg] ; [ɔːr] , [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [fleɪmz] .

61 The Bradys and the Firebug ; or , Found in the Flames .

- 这 布雷迪一家 和 这 火虫 ; 或者 , 成立 在 这 火焰 .

61 布雷迪一家和纵火犯；或者，在火焰中发现。

- [ðə; ði] [ˈbreɪdiːz] [ɪn] [ˈteksəs] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [greɪt] [ræntʃ] [ˈmɪstəri] .

62 The Bradys in Texas ; or , The Great Ranch Mystery .

- 这 布雷迪一家 在 德克萨斯州 ; 或者 , 这 伟大的 牧场 神秘 .

62 德克萨斯州的布雷迪一家；或者，伟大的牧场之谜。

- [ðə; ði] [ˈbreɪdiːz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈoʊʃ(ə)n] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv] [ˈsteɪtruːm,ˈsteɪtrʊm] [noʊ] . [ˈsɛvən] .

63 The Bradys on the Ocean ; or , The Mystery of Stateroom No . 7 .

- 这 布雷迪一家 在 这 海洋 ; 或者 , 这 神秘 的 客舱 不 . 7 .

63 布雷迪一家在海上；或者，7号客舱之谜。

- [ðə; ði] [ˈbreɪdiːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [bɔɪ] ; [ɔːr] , [ˈwɜːrkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [keɪs] .

64 The Bradys and the Office Boy ; or , Working Up a Business Case .

- 这 布雷迪一家 和 这 办公室 男生 ; 或者 , 在职的 向上 一个 商业 案件 .

64 布雷迪一家和办公室小弟；或者，制定商业计划。

- [ðə; ði] [ˈbreɪdiːz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbækwʊdz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhʌntərz] - [kæmp] .

65 The Bradys in the Backwoods ; or , The Mystery of the Hunters ' Camp .

- 这 布雷迪一家 在 这 偏远地区 ; 或者 , 这 神秘 的 这 猎人 - 营 .

65 布雷迪一家在偏远森林；或，猎人营地的秘密。

- [tʃɪŋ] [fuː] , [ðə; ði] [ˈjeloʊ] [dwɔːrf] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˈbreɪdiːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈoʊpiəm] [ˈsmoʊkərz] . -

66 Ching Foo , the Yellow Dwarf ; or , The Bradys and the Opium Smokers . 67

- 程 福 , 这 黄色的 矮人 ; 或者 , 这 布雷迪一家 和 这 鸦片 吸烟者 . -

66 黄矮星青福；或，布雷迪一家和鸦片吸食者。67

[ðə; ði] [ˈbreɪdiːz] - [stɪl] [hʌnt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [keɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌn] [baɪ] [ˈweɪtɪŋ] .

The Bradys ' Still Hunt ; or , The Case that was Won by Waiting .

这 布雷迪一家 - 仍然 打猎 ; 或者 , 这 案件 那 曾是 韩元 经过 等待 .

布雷迪一家仍在追寻真相；或者说，一场靠等待赢得的官司。

- [kɔːt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkæm(ə)rə] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˈbreɪdiːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜːrl] [frʌm; frəm] [meɪn] .

68 Caught by the Camera ; or , The Bradys and the Girl from Maine .

- 捕捉 经过 这 相机 ; 或者 , 这 布雷迪一家 和 这 女孩 从 缅因州 .

68 被摄像机拍到；或者，布雷迪一家和来自缅因州的女孩。

- [ðə; ði] [ˈbreɪdiːz] [ɪn] [kənˈtʌki] ; [ɔːr] , [ˈtrækɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [gæŋ] .

69 The Bradys in Kentucky ; or , Tracking a Mountain Gang .

- 这 布雷迪一家 在 肯塔基州 ; 或者 , 追踪 一个 山 帮派 .

69 肯塔基州的布雷迪一家；或者，追踪一个山地帮。

- [ðə; ði] [mɑːrkt] [bæŋk] [noʊt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˈbreɪdiːz] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [ded] [laɪn] .

70 The Marked Bank Note ; or , The Bradys Below the Dead Line .

- 这 标记 银行 笔记 ; 或者 , 这 布雷迪一家 以下 这 死的 线 .

70 有标记的钞票；或者，《布雷迪家族的末日》

- [ðə; ði] [ˈbreɪdiːz] [ɑːn] [dek] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpraɪvət] [jɑːt] .

71 The Bradys on Deck ; or , The Mystery of the Private Yacht .

- 这 布雷迪一家 在 甲板 ; 或者 , 这 神秘 的 这 私人的 游艇 .

71 布雷迪一家在甲板上；或者，私人游艇之谜。

- [ðə; ði] [ˈbreɪdiːz] [ɪn] [ə; eɪ] [træp] ; [ɔːr] , [ˈwɜːrkɪŋ] [əˈgenst] [ə; eɪ] [hɑːrd] [gæŋ] .

72 The Bradys in a Trap ; or , Working Against a Hard Gang .

- 这 布雷迪一家 在 一个 陷阱 ; 或者 , 在职的 反对 一个 难的 帮派 .

72 布雷迪一家陷入困境；或者，与顽强团伙作斗争。

- ['oʊvər][ðə; ði] [laɪn] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['breɪdiːz] - [tʃeɪs] [θruː] ['kænədə] .

73	Over	the	Line	;	or	,	The	Bradys	'	Chase	Through	Canada	.
-	超过	这	线	；或者	,	这	布雷迪一家	-	追赶	通过	加拿大	.	

73 越过界线；或者，布雷迪一家在加拿大的追逐。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɪn] [sə'saɪəti] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['bɑːləu] .

74	The	Bradys	in	Society	;	or	,	The	Case	of	Mr	.	Barlow	.
-	这	布雷迪一家	在	社会	；或者	,	这	案件	的	先生	.	巴洛	.	

74 布雷迪家族在社会中；或，巴洛先生的案例。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɪn] [ðə; ði] [slʌmz] ; [ɔːr] , ['træpɪŋ] [ðə; ði] [krʊks] [ʌv; əv] [ðə; ði] “ [red] [laɪt] ['dɪstrɪkt] .

75	The	Bradys	in	the	Slums	;	or	,	Trapping	the	Crooks	of	the	“	Red	Light	District	.
-	这	布雷迪一家	在	这	贫民窟	；或者	,		诱捕	这	骗子	的	这	“	红色的	光	区	.

75 贫民窟里的布雷迪一家；或者，抓捕“红灯区”的骗子。

” - [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['brʊklɪn; 'brʊklən] [brɪdʒ] ['mɪstəri] .

”	76	Found	in	the	River	;	or	,	The	Bradys	and	the	Brooklyn	Bridge	Mystery	.
”	-	成立	在	这	河	；或者	,		这	布雷迪一家	和	这	布鲁克林	桥	神秘	.

“76 在河中发现；或者，布雷迪一家和布鲁克林大桥之谜。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bɑːks] ; [ɔːr] , ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [θiːvz] .

77	The	Bradys	and	the	Missing	Box	;	or	,	Running	Down	the	Railroad	Thieves	.
-	这	布雷迪一家	和	这	丢失的	盒子	；或者	,		跑步	向下	这	铁路	窃贼	.

77 布雷迪一家和失踪的箱子；或者，追捕铁路窃贼。

- [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['tʃaɪnətaʊn] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] “ [hɑːp] ” [fiːndz] .

78	The	Queen	of	Chinatown	;	or	,	The	Bradys	Among	the	“	Hop	”	Fiends	.
-	这	女王	的	唐人街	；或者	,		这	布雷迪一家	之中	这	“	跳	”	恶魔	.

78 唐人街女王；或，布雷迪一家与“啤酒花”狂热分子。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜːrl] ['smʌg(ə)lər] ; [ɔːr] , ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kʌstəm] [haʊs] .

79	The	Bradys	and	the	Girl	Smuggler	;	or	,	Working	for	the	Custom	House	.
-	这	布雷迪一家	和	这	女孩	走私者	；或者	,		在职的	为了	这	风俗	房子	.

79 布雷迪一家和女走私犯；或者，为海关工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [bɔɪz] ; [ɔːr] , ['ʃædəuiŋ] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] [ʃɑːps] .

80	The	Bradys	and	the	Runaway	Boys	;	or	,	Shadowing	the	Circus	Sharps	.
-	这	布雷迪一家	和	这	逃跑	男孩们	；或者	,		阴影	这	马戏团	夏普斯	.

80 布雷迪一家和逃跑的男孩们；或者，跟随马戏团的夏普斯。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['goʊsts] ; [ɔːr] , ['sɑːlvɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [tʃɜːrtʃ] [jɑːrd]

81	The	Bradys	and	the	Ghosts	;	or	,	Solving	the	Mystery	of	the	Old	Church	Yard
-	这	布雷迪一家	和	这	鬼魂	；或者	,		解决	这	神秘	的	这	老的	教会	院子

.

:

.

81 布雷迪一家和鬼魂；或者，解开老教堂墓地的谜团。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['broʊkərz] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['despərət] [geɪm] [ɪn] [wɔːl] [striːt] .

82	The	Bradys	and	the	Brokers	;	or	,	A	Desperate	Game	in	Wall	Street	.
-	这	布雷迪一家	和	这	经纪人	；或者	,		一个	绝望的	游戏	在	墙	街道	.

82 布雷迪家族和经纪人；或者，华尔街的一场绝望的游戏。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] - [faɪt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fɪnɪʃ] ; [ɔːr] , ['wɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['despərət] [keɪs] .

83	The	Bradys	'	Fight	to	a	Finish	;	or	,	Winning	a	Desperate	Case	.
-	这	布雷迪一家	-	斗争	到	一个	结束	；或者	,		获胜	一个	绝望的	案件	.

83 布雷迪家族的战斗到最后一刻；或者，赢得一场绝望的官司。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] - [reɪs] [fɔːr; fər] [laɪf] ; [ɔːr] , ['raʊndɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [tʌf] ['triːoʊ] .

84	The	Bradys	'	Race	for	Life	;	or	,	Rounding	Up	a	Tough	Trio	.
-	这	布雷迪一家	-	种族	为了	生活	；或者	,		四舍五入	向上	一个	艰难的	三重奏	.

84 布雷迪一家的生死竞赛；或者，围捕一个坚强的三人组。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['nuːzdiːlər] , [ɔːr] [sent] [ˌpoʊst'peɪd] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] , [faɪv] [sents] [ə; eɪ] ['kɑːpi]

For	sale	by	all	newsdealers	,	or	sent	postpaid	on	receipt	of	price	,	5	cents	a	copy
为了	销售	经过	全部	报刊亭	，或者	发送	后付费	在	收据	的	价格	，	5	分	一个	复制

, [baɪ]

,	by
，	经过

所有报刊亭均有售，或可付邮资后邮寄，每份5美分。

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['juːniən] [skwer] , [nuː] [jɔːk] .

FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,	24	Union	Square	,	New	York	.
坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,	新的	约克	.

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场 24 号。

[ðɪs] ['gɪvz] [juː; jʊ] [fer] ['wɔːrnɪŋ] !

THIS	GIVES	YOU	FAIR	WARNING	!
这	给予	你	公平的	警告	!

这算是提前警告!

[ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] ['wiːkliz] ['pʌblɪʃt] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [prɪnt] [ænd; ənd]

That	all	the	Numbers	of	the	Best	Weeklies	Published	are	always	in	print	and
那	全部	这	数字	的	这	最好的	周刊	已发布	是	总是	在	打印	和

[kæn; kən] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [də'rekt] ,

can	be	obtained	from	this	office	direct	,
能	是	获得	从	这	办公室	直接的	,

所有已出版的最佳周刊的期号均有印刷版，可直接从本办公室获取。

[ɪf] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [prə'kjʊr] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['eni] ['nuːzdiːlər] .

if	you	cannot	procure	them	from	any	newsdealer	.
如果	你	不能	采购	他们	从	任何	报刊亭	.

如果你无法从任何报刊亭购买到它们。

[kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːrdər] [blæŋk] [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [wɪð; wɪθ]

Cut	out	and	fill	in	the	following	Order	Blank	and	send	it	to	us	with
切	出去	和	充满	在	这	下列的	命令	空白的	和	发送	它	到	我们	和

[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [send] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [baɪ]

the	price	of	the	books	you	want	and	we	will	send	them	to	you	by
这	价格	的	这	图书	你	想	和	我们	将要	发送	他们	到	你	经过

[rɪ'tɜːrn] [meɪl] .

return	mail	.
返回	邮件	.

请剪下并填写以下订单表格，连同您想要的书籍价格一起寄给我们，我们将通过邮件寄送给您。

['poʊstɪdʒ] [stæmps] ['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .

Postage	Stamps	taken	the	same	as	money	.
邮资	邮票	已采取	这	相同的	作为	钱	.

邮票和货币具有同等效力。

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['juːniən] [skwer] , [nuː] [jɔːk] : . . . . - .

FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,	24	Union	Square	,	New	York	:	.	.	.	.	1900	.
坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,	新的	约克	:	.	.	.	.	-	.

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场 24 号：.....1900 年。

[dɪr] [sɜːr] — [ɪn'kloʊzd] [faɪnd] . . . .

Dear	Sir	—	Enclosed	find	.	.	.	.
亲爱的	先生	—	内	寻找	.	.	.	.

尊敬的先生——随信附上.....

[sents] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [pliːz] [send] [ˌem 'iː] :

cents	for	which	please	send	me	:
分	为了	哪个	请	发送	我	:

请给我寄几分钱:

. . . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ænd; ənd] [wɪn] , [ˌɛnˌoʊˈɛs] . . . . . .
. . . . **copies** **of** **WORK** **AND** **WIN** **,** **Nos** . . . . . .
. . . . 副本 的 工作 和 赢 , 编号 . . . . . ”
. . . . . ”
. . . . . ”
. . . . . ”

.....《工作与胜利》杂志的副本，编号.....

” [θriː] [tʃʌmz] ” . . . . . ”
” **THREE** **CHUMS** ” . . . . . ”
” 三 朋友们 ” . . . . . ”

“三个伙伴”.....

” [plʌk] [ænd; ənd] [lʌk] ” . . . . . ”
” **PLUCK** **AND** **LUCK** ” . . . . . ”
” 采摘 和 运气 ” . . . . . ”

“勇气和运气”.....

” ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] ” . . . . . ”
” **SECRET** **SERVICE** ” . . . . . ”
” 秘密 服务 ” . . . . . ”

“特勤局”.....

” [snæps] ” . . . . . ”
” **SNAPS** ” . . . . . ”
” 快照 ” . . . . . ”

“啪啪啪”.....

” [ten] [sent] [hænd] [bʊks] ” . . . . . .
” **Ten** **Cent** **Hand** **Books** ” . . . . . .
” 十 中心 手 图书 ” . . . . . .
.
:
.

《十分钱手册》.....

[striːt] [ænd; ənd][noʊ] . . . . . [taʊn] . . . . . [steɪt] . . . . . .
Street **and** **No** . . . . . **Town** . . . . . **State** . . . . . .
街道 和 不 . . . . . 镇 . . . . . 状态 . . . . . .

街道和门牌号.....城镇.....州.....

[ə; eɪ] [gʊd] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [wʌn] ['dɑːlər] !
A **Good** **Watch** **for** **One** **Dollar** **!**
一个 好的 手表 为了 一 美元 !

一块钱就能买到好表！

[ə; eɪ] [stem] ['waɪndər] [ænd; ənd] [stem] ['setər] .
A **STEM** **WINDER** **AND** **STEM** **SETTER** **.**
一个 干 卷线器 和 干 塞特 .

绕线器和调校器。

[ə; eɪ] ['splendɪd] [tʃæns] [fɔːr; fər] “ ['siːkrət] ['sɜːrvɪs]
A **Splendid** **Chance** **for** **“** **SECRET** **SERVICE**
一个 灿烂 机会 为了 “ 秘密 服务

对于“特勤局”来说，这是一个绝佳的机会

” ['riːdɚz] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] - [piːs] .
” **Readers** **to** **get** **a** **good** **Time** **-** **piece** **.**
” 读者 到 得到 一个 好的 时间 - 片 .

读者们可以选购一款优质的手表。

[ðɪs] [wɑːtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['riːˌteɪlz] [fɔːr; fər] $3 . - ,

This	Watch	usually	retails	for	$3	.	00	,
这	手表	通常	零售业	为了	$3	.	-	,

这款手表通常零售价为 3 美元。

[bʌt; bət] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mens] ['kwɑːntəti] [wiː; wi][hæv; həv] [kən'træktɪd] [fɔːr; fər][wiː; wi] [prə'kjʊr]

but	owing	to	the	immense	quantity	we	have	contracted	for	we	procure
但	欠款	到	这	巨大	数量	我们	有	合同	为了	我们	采购

[ðem; ðəm][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [loʊ] ['fɪgjər] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

them	at	such	a	low	figure	that	we	can	afford	to	dispose	of	them
他们	在	这样的	一个	低的	数字	那	我们	能	买得起	到	处置	的	他们

[tuː; tə] ['riːdɚz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [prbli'keiʃnz] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'striːmli] [loʊ] [praɪs] [ʌv; əv] $1 . - .

to	readers	of	our	publications	at	the	extremely	low	price	of	$1	.	00	.
到	读者	的	我们的	出版物	在	这	极其	低的	价格	的	$1	.	-	.

但由于我们签订的合同数量巨大，我们采购的价格非常低，因此我们可以以极低的价格 1 美元将它们出售给我们出版物的读者。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['ferli] [gʊd] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɑːtʃ] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hɑːrdli] [dʌz]

THIS	IS	A	FAIRLY	GOOD	DESCRIPTION	OF	THE	WATCH	,	ALTHOUGH	IT	HARDLY	DOES
这	是	一个	相当	好的	描述	的	这	手表	,	虽然	它	几乎	做

[ˌaɪ 'tiː] ['dʒʌstɪs] .

IT	JUSTICE	.
它	正义	.

这是对这款手表相当不错的描述，尽管它远不足以展现这款手表的全部优点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ə'merɪkən] [wɑːtʃ] [ðæt] [wɪl] [kiːp] ['ækjərət] [taɪm] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt][get] [aʊt] [ʌv; əv]

It	is	an	American	watch	that	will	keep	accurate	time	,	and	will	not	get	out	of
它	是	一个	美国人	手表	那	将要	保持	准确的	时间	,	和	将要	不是	得到	出去	的

['ɔːrdər] .

order	.
命令	.

这是一块美国产手表，走时精准，不会出现故障。

[ðɪs] [wiː; wi] [ˌgærən'tiː] .

This	we	guarantee	.
这	我们	保证	.

我们对此保证。

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz] ['strɔːŋli] [meɪd] [ænd; ənd] ['kerfəli] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [ɪk'skluːd] [dʌst] .

The	Case	is	strongly	made	and	carefully	fitted	to	exclude	dust	.
这	案件	是	强烈	制成	和	小心	适配	到	排除	灰尘	.

这款箱子做工坚固，设计精巧，能够有效防尘。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊpən] [feɪs] [wɪð; wɪθ] ['hevi] ['pɑːlɪʃt] ['bevl] ['krɪst(ə)l] .

It	is	Open	Face	with	heavy	polished	bevel	crystal	.
它	是	打开	脸	和	重的	抛光	斜角	水晶	.

它是开放式表盘，配有厚重的抛光斜面水晶。

[keɪs] [ɪz] ['hevɪli] ['nɪkəld] [ænd; ənd]['prez(ə)nts][ə; eɪ] ['hænsəm] [ə'pɪrəns] .

Case	is	heavily	nickeled	and	presents	a	handsome	appearance	.
案件	是	重度	镀镍	和	礼物	一个	英俊的	外貌	.

外壳镀镍厚重，外观精美。

[weɪt] [ʌv; əv] [wɑːtʃ] [kəm'pliːt] 4½ [ɑːz] .

Weight	of	watch	complete	4½	oz	.
重量	的	手表	完全的	4½	盎司	.

手表总重 4½ 盎司。

[ðə; ði] ['muːvmənt] [kəm'bainz] ['meni] ['pætntɪd] [dɪ'vaɪsɪz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ə'merɪkən] ['levər] , ['læntərn] ['pɪnjən]

The	Movement	combines	many	patented	devices	,	including	American	Lever	,	Lantern	Pinion
这	移动	组合	许多	专利	设备	,	包括	美国人	杠杆	,	灯笼	小齿轮

, ['pæt(ə)nt] [ɪ'skeɪpmənt] ,

,	Patent	Escapement	,
,	专利	擒纵机构	,

该机芯融合了多项专利技术，包括美式杠杆、灯笼齿轮、专利擒纵机构等。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [stem] ['waɪndər][ænd; ənd] [stem] ['setər] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['eni] [ɪk'spensɪv] [wɑːtʃ] .

and	is	a	stem	winder	and	stem	setter	,	the	same	as	any	expensive	watch	.
和	是	一个	干	卷线器	和	干	塞特	,	这	相同的	作为	任何	昂贵的	手表	.

它具备上链和调校功能，与任何昂贵的手表一样。

[ðə; ði] [kʌt] , [wɪtʃ] [fɔːlz] [fɑːr] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['dʒʌstɪs] , [ɪg'zæktli] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [wɑːtʃ]

The	cut	,	which	falls	far	short	of	doing	it	justice	,	exactly	represents	the	watch
这	切	,	哪个	瀑布	远的	短的	的	正在做	它	正义	,	确切地	代表	这	手表

[θriː] - [fɔːθs] [saɪz] .

three	-	fourths	size	.
三	-	第四部分	尺寸	.

这种裁剪方式远不能充分展现其精髓，它只是准确地呈现了腕表的四分之三大小。

[haʊ] [tuː; tə] [get] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['wɑːtʃɪz] .

HOW	TO	GET	ONE	OF	THESE	WATCHES	.
如何	到	得到	一	的	这些	手表	.

如何才能获得其中一款手表。

[ə; eɪ] ['kuːpɑːn] [wɪl] [ə'pɪr] [ɑːn] [ðɪs] [peɪdʒ] [ʌv; əv] “ ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] ” ['evri] [wiːk] .

A	coupon	will	appear	on	this	page	of	“	Secret	Service	”	every	week	.
一个	优惠券	将要	出现	在	这	页	的	“	秘密	服务	”	每一个	星期	.

每周都会在“特勤局”的这个页面上出现一张优惠券。

[kʌt] [aʊt] [faɪv] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kuːˌpɔnz, 'kjuːˌpɔnz] [frʌm; frəm] ['eni] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] “ ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] ”

Cut	out	five	of	these	coupons	from	any	numbers	of	“	Secret	Service	”
切	出去	五	的	这些	优惠券	从	任何	数字	的	“	秘密	服务	”

[ænd; ənd] [send] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [wɪð; wɪθ] $1 . - [ɪn] ['mʌni] [ɔːr] ['poʊstɪdʒ] [stæmps] [ænd; ənd]

and	send	them	to	this	office	with	$1	.	00	in	money	or	postage	stamps	and
和	发送	他们	到	这	办公室	和	$1	.	-	在	钱	或者	邮资	邮票	和

[wiː; wi] [wɪl] [send] [juː; jʊ] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [baɪ] [rɪ'tɜːrn] [meɪl] .

we	will	send	you	the	watch	by	return	mail	.
我们	将要	发送	你	这	手表	经过	返回	邮件	.

从任意数量的“特勤局”优惠券中剪下五张，连同 1 美元现金或邮票一起寄到本办公室，我们将通过回邮方式寄送手表给您。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['kuːpɑːn] .

THIS	IS	THE	COUPON	.
这	是	这	优惠券	.

这是优惠券。

“ ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] ” [wɑːtʃ] ['kuːpɑːn] .

“	SECRET	SERVICE	”	Watch	Coupon	.
“	秘密	服务	”	手表	优惠券	.

“特勤局”手表优惠券。

[send] [ˌjuː 'es] [faɪv] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kuːˌpɔnz, 'kjuːˌpɔnz] [kʌt] [frʌm; frəm] ['eni] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] “ ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] ”

Send	**us**	**five**	**of**	**these**	**Coupons**	**cut**	**from**	**any**	**numbers**	**of**	**“**	**Secret**	**Service**	**”**
发送	我们	五	的	这些	优惠券	切	从	任何	数字	的	“	秘密	服务	”

[ænd; ənd] $1 . - [ɪn] ['mʌni] [ɔːr] ['poʊstɪdʒ] [stæmps] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'siːv] [ðə; ðɪ] [wɑːtʃ] [baɪ]

and	**$1**	**.**	**00**	**in**	**money**	**or**	**Postage**	**Stamps**	**and**	**you**	**will**	**receive**	**the**	**watch**	**by**
和	$1	.	-	在	钱	或者	邮资	邮票	和	你	将要	收到	这	手表	经过

[rɪ'tɜːrn] [meɪl] . . . .

return	**mail**	**.**	**.**	**.**	**.**
返回	邮件	.	.	.	.

请寄给我们五张印有任意数字的“特勤局”优惠券，以及1美元现金或邮票，您将收到我们寄回的手表.....

[ə'dres] [jʊr; jər] ['envəloʊp] ['pleɪnli] [tuː; tə] . . .

Address	**your**	**envelope**	**plainly**	**to**	**.**	**.**	**.**
地址	你的	信封	显然	到	.	.	.

请将信封上的地址写明.....

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] ,

FRANK	**TOUSEY**	**,**	**Publisher**	**,**
坦率	图西	,	出版商	,

弗兰克·图西，出版商

- ['juːniən] [skwer] , [nuː] [jɔːk] .

24	**Union**	**Square**	**,**	**New**	**York**	**.**
-	联盟	正方形	,	新的	约克	.

纽约联合广场24号。

[-] [noʊts]

Transcriber's	**Notes**
转录员的	笔记

转录者注释

[rɪ'teɪnd] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['kɑːpiraɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃn] ; [ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz] ['pʌblɪk] - [doʊ'meɪn] [ɪn]

Retained	**original**	**copyright**	**from**	**the**	**printed**	**edition**	**;**	**this**	**eBook**	**is**	**public**	**-**	**domain**	**in**
保留	原来的	版权	从	这	打印	版	;	这	电子书	是	民众	-	领域	在

[ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ʌv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

the	**country**	**of**	**publication**	**.**
这	国家	的	发布	.

保留了印刷版的原始版权；本电子书在出版国属于公共领域。

[riː'ləʊkeɪtɪd] [prə'moʊʃən(ə)l] [mə'tɪriəl] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [end] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [bʊk] .

Relocated	**promotional**	**material**	**to**	**the**	**end**	**of**	**the**	**book**	**.**
搬迁	促销	材料	到	这	结尾	的	这	书	.

将宣传材料移至书末。

[kə'rektɪd] [sʌm; səm] ['pælpəb(ə)l] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] .

Corrected	**some**	**palpable**	**typographical**	**errors**	**.**
已更正	一些	可感知的	印刷	错误	.

修正了一些明显的拼写错误。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神